

世代間交流国際フォーラム
世代をつなぎ地域を再生するために
&
世代間交流についての国際研究集会
発表原稿集



Proceedings
Uniting the Generations: Japan Conference to Promote
Intergenerational Programs and Practices
&
Post conference: International Academic Meeting on
Intergenerational Issues and Initiatives

- 主催： ペンシルバニア州立大学
NPO法人日本世代間交流協会
信州大学（国際研究集会）
- 助成： 国際交流基金日米センター
独立行政法人日本学術振興会
独立行政法人日本万国博覧会記念機構
- 特別協賛： 聖徳大学生涯学習研究所学術フロンティア事業
- Sponsored by The Pennsylvania State University
Japan Intergenerational Unity Association
Shinshu University (Post conference)
- Funded by Japan Foundation Center for Global Partnership
Japan Society for the Promotion of Science
Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70
- Special Supporter Seitoku University Institute for Lifelong Learning
"Academic Frontier Project"

世代間交流国際フォーラム
—世代をつなぎ地域を再生するために—
世代間交流についての国際研究集会 発表原稿集

Proceedings: Japan Conference to Promote Intergenerational Programs
and Initiatives, and Post Conference, International Academic Meeting on
Intergenerational Issues and Initiatives

ご挨拶 Prologue



草野 篤子

NPO 法人日本世代間交流協会会長
信州大学教授 (現 白梅学園短期大学教授)

Atsuko KUSANO, Ph.D.

President, Japan Intergenerational Unity Association.
Former Professor at Shinshu University,
Professor at Shiraume Gakuen Junior College



マット・カプラン

ペンシルバニア州立大学準教授

Matthew KAPLAN, Ph.D.

Associate Professor, Intergenerational Programs
and Aging, Penn State University

日本では今日、出生率が極めて低い一方で、高齢化が急速に進む傾向にある。2007年からは、いわゆる団塊の世代が定年を迎え、家族と共に、あるいは地域で過ごす時間が大幅に増加する。第二次世界大戦直後の1947年から1949年の間に生まれたこの世代は700万人を数え、その数年後に生まれた人々まで含めれば1100万人にのぼる。一部の社会評論家は、非常に人数の多い団塊の世代の退職と高齢化について懸念を表明し、この世代が年金、医療、介護の制度を破綻させるといった問題を引き起こす可能性を懸念している。しかし、そのような否定的な予測は、日本社会が高齢化から恩恵を受ける可能性を覆い隠してしまう。重要なのは、高齢者が地域に積極的に関わり、子どもや若者、中年層の生活に有意義な貢献をするため、どの程度十分な機会があるかという点であろう。

増え続ける高齢者が社会の向上に貢献する方法を考える際、日本で今、「世代間交流のプログラミング」が盛んになりつつあることは心強いことである。「世代間交流プログラム」とは、国際世代間交流協会によると、「高齢者と若者の世代間における意図的で継続的な資源交換と相互学習」のことである。これには、学校、地域組織、病院、信仰の場をはじめ、さまざまな場で見られるプログラムや実践が含まれる。世代間交流を目指すプログラムや方策が、高齢者福祉と子育ての両方のニーズへの対応、教育制度の補強、退職者の生活の質の向上、祖父母と孫との関係の改善、文化遺産に対する人々の意識の向上、地域の支援体制の強化を促す有効な手段であるとする文献が増えており、このことから私たちは成り行きを楽観している。

本報告書は、2006年8月2日～5日の4日間に日本で開催された国際フォーラムの内容をまとめたものである。同フォーラムは「世代をつなぎ地域

を再生するために」をテーマとし、会場となった早稲田大学(東京)の国際会議場には290人を超える皆様にお集まりいただいた。

参加者は世代間交流活動現場の視察、音楽のパフォーマンス、基調講演、ワークショップ、ラウンドテーブル・セッション、展示、ポスター・プレゼンテーション、そして活発な話し合いなど、一連のプログラムを通じ、関連する社会問題への対応とすべての世代の生活全般の質の向上のために、幅広い世代間交流プログラムが国内外で実施されていることを実感した。また、日本では非常に革新的かつ精力的な世代間交流プログラムが実施されており、生涯を通じて人々を支え、地域を力づけ、長年大切にされてきた文化的伝統を守るために寄与していることが明らかになったといえる。

講演や分科会で取り上げられた主なテーマは次のとおりである。

- ➔ 文化に対する意識と理解を高めるための世代間交流の方策
- ➔ “まちづくり”や環境保全教育に重点を置いたモデル
- ➔ 幼児教育に重点を置いた世代間交流プログラム
- ➔ 教育における世代間交流プログラム
- ➔ ヒューマン・サービス(世代統合型施設を含む)における世代間交流プログラム
- ➔ 世代間交流プログラムの研究と評価
- ➔ 人口学的社会的変化と世代間関係への示唆
- ➔ 世代間の相互支援と相互理解を深める社会政策
- ➔ 国内および世界レベルでのネットワーキングと連携

こうしたテーマは、日本の世代間交流分野を強化

する取り組みに枠組みを与える役割を果たしている。

この国際フォーラムは、NPO 法人日本世代間交流協会 (JIUA)、ペンシルバニア州立大学、信州大学が主催し、聖徳大学をはじめ、日本国内の 30 を超える団体の協賛・後援を得ている。その中には、省庁、地方自治体、研究機関、学術団体、多種多様な非営利団体も含まれている。また、教育関係者、福祉関係者、地域開発者、医療専門家、国家公務員、起業家など、あらゆる分野から、50 名以上の世代間交流専門家が世代間交流に関するそれぞれの経験や知見を発表された。発表者および参加者の大半は国内からであるが、世代間交流専門家を海外 7 カ国から迎えた。本フォーラムは、国際交流基金日米センター (ニューヨークオフィス)、独立行政法

人日本学術振興会、独立行政法人日本万国博覧会記念機構から助成を受けている。

本報告書は、皆様が国際フォーラムをきっかけとした世代間交流の学習をさらに推進し、他に類を見ない国際的かつ異文化交流的なフォーラムの場に満ちていた活力を維持する願いとともにある。

是非、国際フォーラムのウェブサイト (日本語版 [http://jiua.org/2006/]、英語版 [http://intergenerational.cas.psu.edu/2006/index.htm]) をご覧いただき、日本国内外の世代間交流専門家から成る共同体に参画されることをお勧めしたい。私たちはこのウェブサイトを、コミュニケーションを促し、できれば新たなパートナーシップをうみだす場としたいと考えている。

Prologue

Atsuko KUSANO, Ph.D.

**President, Japan Intergenerational Unity Association.
Former Professor at Shinshu University,
Professor at Shiraume Gakuen Junior College**

Japan today is characterized by a pattern of rapid aging of the population amid extremely low birthrates. From 2007, the so-called Baby Boomers will reach their retirement ages and begin spending much more time with their families and in their communities. The generation born soon after World War II, from 1947 to 1949, counts 7 million, and amounts to 11 million if including those who were born a few years later. Some social commentators who express concern about the retirement and aging of the huge number of Baby Boomers say that they may trigger such problems as the collapse of the pension, medical care, and nursing care systems. However, such negative projections mask the great possibilities for how Japanese society can benefit from an aging population demographic. A key issue to consider is the extent to which older adults have ample opportunities to be actively engaged in their communities and make meaningful contributions to the lives of children as well as young adults and middle-aged people.

In considering ways in which the growing pool of older adults can contribute to the betterment of society, we are encouraged by the “intergenerational programming” movement that is now gaining a head of steam in Japan. “Intergenerational programs,” according to the International Consortium for Intergenerational Programs, are “purposeful and ongoing exchanges of resources and learning among older and younger generations.” The field includes programs and practices found in a wide variety of settings including schools, community organizations,

Matthew KAPLAN, Ph.D.

Associate Professor, Intergenerational Programs and Aging, Penn State University

hospitals, and places of worship. Our optimism comes from the growing body of literature indicating that intergenerational programs and policies are effective means for helping to meet eldercare and childcare needs, strengthen educational systems, enrich the lives of retirees, improve relations between grandparents and grandchildren, reinforce people’s sense of cultural heritage, and strengthen community support systems.

This publication highlights what took place at a four day meeting held in Japan from August 2-5, 2006; over 290 people gathered at the International Conference Hall of Waseda University in Tokyo for the Uniting the Generations international conference.

Through a rich array of site visits, musical performances, plenary presentations, workshops, roundtable sessions, exhibits, poster presentations, and spirited dialogue, participants gained a sense of the breadth of intergenerational strategies being used in Japan as well as other countries to address relevant social issues and improve the overall quality of life for all ages. One thing that became evident to all is that Japan is home to some very innovative, dynamic intergenerational programs that serve to support people throughout the lifespan, strengthen communities, and preserve cherished cultural traditions.

The thematic tracks and major conference themes were as follows:

- Intergenerational strategies to promote cultural awareness and appreciation
- Models focused on community development and environmental education and preservation

- Intergenerational programs with a focus on early childhood development
- Intergenerational programs in educational settings
- Intergenerational programs in human service settings (including shared-sites/age-integrated facilities)
- Research and evaluation on intergenerational programs
- Demographic and social changes with implications for intergenerational relations
- Social policies to strengthen intergenerational engagement and understanding
- Networking and coalition building on a national and global level

These themes helped frame efforts to strengthen the intergenerational field in Japan.

The conference was organized by the Japan Intergenerational Unity Association (JIUA), Penn State University, and Shinshu University in conjunction with over 30 partnering organizations and agencies in Japan, including Seitoku University. This large group of supporting organizations consisted of government Ministries, local government agencies, research institutes, academic societies, and a variety of

non-profit organizations. Over 50 intergenerational specialists shared their intergenerational experiences and insights. Presenters came from all walks of life – they are educators, social workers, community developers, health care professionals, government officials, and business entrepreneurs. Most of the presenters and participants were from Japan, although there was representation from intergenerational specialists in seven countries. Major funders for the conference were the Japan Foundation Center for Global Partnership (NYC office), Japan Society for the Promotion of Science, and the Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70.

Our hope is that this publication will help to extend the learning that was begun at the conference, and help to sustain the energy that was in abundance at this unique international, cross-cultural event.

We welcome you to check out additional coverage of the conference – in Japanese [<http://jiua.org/2006/>] and in English [<http://intergenerational.cas.psu.edu/2006/index.htm>], and to join our collaborative community of intergenerational professionals within and beyond Japan. We plan to use this website to facilitate more communication and, we hope, new partnerships.



2006年8月5日 早稲田大学国際会議場井深大記念ホールにて
The participants of the conference on August 5th at Ibuka Memorial Hall, Waseda University

刊行に寄せて
Preface



福留強 聖徳大学教授、聖徳大学生涯学習研究所所長
Tsuyoshi FUKUDOME
Professor, Seitoku University
Executive Director, Seitoku University Institute of Lifelong Learning

聖徳大学生涯学習研究所では、平成15年度文部科学省の学術フロンティア推進事業の採択を受けて「生涯学習の観点から『少子高齢社会の活性化』に関する総合的研究」を継続しているところである。もとよりこのテーマは、我が国の今日的課題であり、様々な角度から検討が必要でありあらゆる政策が講じられているところである。その一つ、高齢化については、高齢者が地域に積極的にかかわり、青少年健全育成や地域の活性化に貢献することなどが期待されている。そしてそれらの底流には、「人間の交流」が主張されているようである。また、「交流」の中には、「地域間交流」、「異業種交流」、「国際交流」、そして「世代間交流」等が考えられ、数多くの実践がみられるところである。

私たち学術フロンティア・プロジェクトも、こうした分野で実績をもつ日本世代間交流協会と積極的にかかわりをもつとともに、2006年8月に国際フォーラム「世代をつなぎ地域を再生するために」の開催に参画し、多くの研修を深めることができた。

この報告書は、その国際フォーラムの成果の一部をまとめたものである。この研究の推進にあたり、早くからこのフォーラムを主催されてきたNPO法人日本世代間交流協会（JIUA）、ペンシルバニア州立大学、信州大学」に敬意を評し、今後の研究実践に活用されることを期待したい。

Population aging, together with a shrinking number of children, is one of the most critical issues in contemporary Japan, and there are already several policies being undertaken to address this issue. Now there is a need to investigate policies and practices from a range of perspectives. There is a shared understanding that we need to develop opportunities for older adults to participate in community-based activities, to provide and receive intergenerational support, and to contribute to community revitalization. Such practices are increasingly being recognized nationwide in Japan, with the core concept being one of facilitating meaningful human exchange in people's lives, across communities, industries, nations, and generations.

We feel honored to have joined the partnership to support the *Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Practices* which was hosted by Penn State University, Japan Intergenerational Unity Association, and Shinshu University in August, 2006 in Tokyo, Japan. The conference was a place for meaningful international dialogue about intergenerational issues, research, and practices from local and global perspectives where we could learn from each other. At introducing the conference proceeding, we believe that this will be a major contribution to future intergenerational research and practice in Japan and in other countries.

Seitoku University Institute of Lifelong Learning's involvement in this initiative is connected with the Institute's participation in the "Promotion of Academic Frontier Projects" funded by the Ministry of Education of Culture, Science, Sports, and Technology. Seitoku's initiative, began in 2003, is entitled, "Integrated Research on Vitalizing an Aged Society with Fewer Children: Perspectives from Lifelong Learning."

目次: Contents

ご挨拶 刊行によせて

草野篤子, マット・カプラン i
福留強 iv

1章 背景報告書:世代間研究の視点と課題 1

1. 国際的な視点と課題 3

- 世代間交流プログラムと実践についての国際的展望 マット・カプラン 3
- 世代間交流の促進—成功の秘訣 ナンシー・ヘンケン, ジャネット・プレスラー 13
- 世代間交流の実践をサポートする連合とネットワーク構築
: 米国ジェネレーションズ・ユナイテッドの成り立ちと歴史 ドナ・バッツ 18
- 世代間交流と社会変革: 見通しと課題 テレンス・シーズマン 22
- 家庭内の世代間関係における期待: シンガポールの高齢者が抱える葛藤 レンレン・タン 27

2. 日本における視点と課題 33

- 老年学から見た世代間問題 柴田博 33
- 子どもの教育における世代間交流 倉岡正高 35
- 日本の世代間関係における課題について: いくつかの視点 メリー・ホワイト 38
- 高齢者の居住形態とソーシャル・ネットワーク 白井恒夫 45
- 高齢者と同居未婚子の関係: 所沢リビング・アレンジメント調査の結果から 加藤陽子 48
- 世代間交流の今と昔・東西 樋口恵子 51
- 日本における世代間交流の歩みと今後の展望 草野篤子 57
- 世代間交流と学校教育との間に橋を架ける 小笹奨 62
- 高齢者施設での世代間交流の実践より 池田祥子 66
- 世代間交流国際フォーラムの開催について: 今、なぜ世代間交流なのか 矢島さとる, 倉岡正高 70

2章 発表者および著者プロフィール 75

1. 基調講演・分科会講演者、および背景報告書著者 77

2. ポスター発表者 94

3. ラウンドテーブル発表者 96

3章 世代間交流の実践事例と課題 99

1. 教育における世代間交流 101

生涯学習における世代間交流の現状と課題

- 生涯学習の今後と世代間交流 福留強 101
- 地域社会教育活動における世代間交流 佐藤一子 103
- 「子どもの居場所づくり」と「地域の子どもは地域で見守り育む」気運の醸成について 濱口太久未 105

小中学校における世代間交流	
- 地域ぐるみで教育と子育てを支える学社融合のネットワーク	宮崎稔 106
- 教育活動にみる世代間交流～地域の風がいきかう学校づくりの実践から～	稲田百合 107
- 学校教育コーディネートおよび指導者・サポーター養成事業 ～NPO 法人スクール・アドバイス・ネットワークの活動から～	生重幸恵 109
- プロダクティブ・エイジングと世代間交流プログラム及び初等教育を結ぶ方法は？ スペインからの例証	マリアノ・サンチェス 110
高等教育での世代間交流の課題と展望	
- 日本における大学を基盤とした世代間交流の現状と展望	村上徹也 110
- 大学における世代間学習	サリー・ニューマン 114
- 世代間交流のプログラムと実践の促進における大学の役割	テレンス・シーズマン 115
2. ヒューマン・サービスにおける世代間交流	121
幼老統合ケアの実践と課題	
- 幼老統合施設における世代間交流 ―モデルと概念―	杉啓以子 121
- 地域に貢献する幼老統合ケア施設 ～老人福祉と子育てをつなぐケアの実践と相乗効果～	多湖光旨 127
- 赤ちゃんからお年よりまでみんないらっしやい このゆびと一まれ！	惣万佳代子 130
- SHARE プロジェクト：アメリカにおける最新進行状況	ドナ・バッツ 130
ヒューマンサービス領域での世代間交流の実践と課題	
- 日本におけるヒューマンサービス従事者のかかわり方の問題点	秋山博介 131
- 地域の多世代力と共生、共育し、高齢者は生きるエネルギーを生む	米満淑恵 131
- オーストラリアにおける世代間交流の取組みとプログラミング	スーザン・フェルドマン 134
3. 幼保育における世代間交流	135
幼保育における世代間交流実践モデル	
- 三世間交流を全国各地で	高畑敬一 135
- 子どもを中心においた世代間交流への期待	奥山千鶴子 136
- 今、地域を考える：「だんだん遠くなるまち」	渡辺美恵子 137
- ハワイと日本における、異文化間の組織的な協働：未就学児童向け 世代間交流プログラムの開発	メイ・メンデルスン 140
幼保育の世代間交流のための専門化養成	
- コディネーターとしての保育者	金田利子 141
- インタージェネレーション・プログラムの新しいビジネス・モデル 『エルダー/キッズ・プレイ・クラブ』の創出	加藤裕康 143
- 保育園における地域活動としての世代間交流実践と担当者育成について ：子育てアドバイザー養成講座を実施して	高橋紘 145
- 世代間交流実践のためのスタッフ養成	リズ・ラーキン 149
4. コミュニティーにおける世代間交流	150
“まちづくり”活動に見られる世代間交流	
- 学校づくり・まち育て・子育ては、三位一体で推進してこそそれぞれがうまくいく	岸裕司 150
- いま自治体では～地域福祉「居場所づくり」で連携を～	和久井良一 152
- プロダクティブ・エイジングへと方向づける世代間の学びとまちづくり	齊藤ゆか 154
- 世代間交流プログラムと「全ての世代のためのコミュニティ」	ナンシー・ヘンケン 157

世代間交流を推進する環境デザイン	
- 世代間交流における忘れられた側面—物理的な環境	マット・カブラン 157
- 世田谷区太子堂における三世代遊び場マップ	木下勇 158
- コレクティブハウジングの人・住まい・暮らし：コレクティブハウスかんかん森の事例	小谷部育子 158
- ひがしまち街角広場(豊中市新千里東町)にみる世代間交流のための環境デザイン	松原茂樹 159
環境学習を推進する世代間交流アプローチ	
- 持続可能な発展にむけての環境教育	小澤紀美子 162
- 祖国学習プログラムにおける高齢者人材の活用	シーツェン・リウ 165
- 世代間交流を確立するための環境問題の利用	アラン・ハットン—ヨ 165
5. 文化継承と世代間交流	166
- 地域文化の創造と継承～生活に根ざした文化～	岡崎友典 166
- 世代間・地域間交流としてのグリーンツーリズム	徳吉英一郎 169
- 世代間交流から生まれた地域アーカイブズ事業とその広がり	塩崎泰雄 169
- 芸術プログラム—世代間交流における多文化の認識、受容、理解を促進するための手法	スーザン・パルステイン 170
6. 世代間交流を推進するための政策	171
- 高齢者の生きがい健康づくりと世代間交流	伍藤忠春 171
- それぞれの知識と、共に学んでいけるもの	ドナ・バツ 173
- 子育てで支援と協働、世代間交流の実践:世田谷区の取り組みから	田中茂 175
- 「子育てをみんなで応援するまち新宿」を目指して:三世代交流モデル事業の取組み	吉村晴美 176
7. 世代間交流推進のためのネットワーキング	179
- 世代間交流推進のための日米パートナーシッププロジェクトと日本世代間交流協会の活動	草野篤子 179
- 阪神大震災にはじまった関西世代間交流研究会の活動	栗山昭子 179
- ネットワーキングと世代間交流のための協働のあり方	鷹野義量 180
- 社会変革の手段としてのネットワーク：ハワイでの展望	メイ・メンデルスン 182
4章 世代間交流の研究と評価	183
1. 世代間交流の実践における評価の重要性	サリー・ニューマン, リズ・ラーキン 185
2. 世代間交流の評価事例	193
教育現場における世代間交流プログラムの介入研究	
- 都市部高齢者による世代間交流型ヘルスプロモーションプログラム ：「REPRINTS」の1年間の歩みと短期的効果	新開省二, 藤原佳典 193
- 小学校における学習支援としての世代間交流活動の効果と可能性	倉岡正高 195
- 警戒心を与えずに、世代間交流実践の調査と評価を行うにはどうしたらよいか? ：教育環境での課題と実現可能性	マリアノ・サンチェス 196
ヒューマンサービスにおける世代間交流活動の研究と評価	
- イギリスの福祉サービス分野における世代間交流プログラムの可能性	アラン・ハットン—ヨ 198
- シンガポールにおける世代間交流プログラム：シンガポールの世代間交流プログラムの 発展と評価を計る「関与の深さ」の尺度	レンレン・タン 199
- 大家族のなかでの、個人と個人の関係作り：「絵本の読み聞かせプログラム」の評価	林義人 203

幼保育における世代間交流活動の研究と評価

- 高質交流と主導的活動 金田利子 203
- <子ども・高齢者>問題と「子育て中の親世代」の課題：
「いのちの連鎖」の尊さを見つめて 増山均 205
- 成功への鍵：プログラムの評価 リズ・ラーキン 209

世代間交流を取り入れたまちづくり活動の研究と評価

- 「世代間交流」型の学校ビオトープ活動がまちづくりに与える影響 田中雅文 210
- 地域レベルの成果を評価する マット・カプラン 212
- アウトドア教育プログラムに対する高齢者ボランティアの影響力の比較 シーツェン・リウ 213

世代間の相互学習を取り入れた文化継承活動の研究と評価

- 文化伝承のためのモデル～おもちゃ病院とおもちゃミュージアムの検証を通して～ 多田千尋 214
 - 多文化国家オーストラリアにおける多様な家族責任の均衡化 スーザン・フェルドマン 216
 - 文化的プログラムへの関与：高齢者に対するプラスの効果をまとめた
複数サイトにおける国内調査 スーザン・パルステイン 217
3. 世代間交流実践と研究における今後の課題 . ナンシー・ヘンケン 221

5章 世代間交流国際フォーラムのハイライト 223

1. サイト・ツアー 225

- 社会福祉法人江東園 特別養護老人ホーム・養護老人ホーム江東園・江戸川保育園
／知的障がい者通所更生施設つばき 225
- 社会福祉法人東京聖労院 赤坂子ども中高生プラザ／港区立特別養護老人ホーム
サン・サン赤坂、港区立高齢者在宅サービスセンターサン・サン赤坂 226
- おおきな栗の木の下で：世代間支援型子育てサロン 227
- 特定非営利活動法人ふれあいの家おばちゃんち：子育て支援サロン“ニコリータ” 228
- オハナ・イングリッシュ・プリスクールみなとみらい：エルダー／キッズ・プレイクラブ 229
- 渋谷区地域子ども教室さんやチャレンジスクール 230
- 世田谷区太子堂まちづくりプロジェクト 231

2. ワークショップ 232

- 音楽療法を通じた世代間交流 吉津晶子 232
- 文化継承と世代間交流アクティビテ：障害高齢者と高校生の関わりから見えてきたもの
新田淳子 232
- お手玉を通じた世代間交流・異文化理解 小泉珠子 235

3. ラウンドテーブル・ディスカッション 236

- ゆったりーのでの多世代型子育て支援活動：つどいの広場における多世代の関わりについて
石井章仁 236
- 音楽会の舞台に老若男女が共同出演：イベント出演を目標にした世代間交流で得られたもの
岡幸広、板谷真樹子 237
- 高等学校家庭科「高齢者の生活と福祉」の学習に異世代交流活動を取り入れる
意義に関する実践的研究 小川裕子、久保田詔子 238
- 日本世代間交流協会関西支部での「世代間交流」研究活動
黒澤祐介、辻野けんま、上田光明 239
- 乳幼児を連れた外国籍親子に日本語指導を介した居場所作りと
地域共生を目指したボランティア活動の定着 小林普子 240

- 世代間の接触頻度に関する全国データによる実証研究
：子どもと祖父母の交流における親の役割 齋藤嘉孝, 安田節之 241
- 高齢者デイサービスを利用するお年よりと隣接する公立保育園園児との交流 笹森令温 242
- 世代間交流とリハビリテーション 新田淳子 242
- 少子化社会における世代間継承をめざしたワークショップの試み 福島富士子, 待鳥美光 243
- 大学を基盤とした世代間交流の取組み：現状と今後の展望 村上徹也 243

4. ポスター発表 244

- 地域ぐるみの、安全・安心まちづくり「セーフティプロモーション」
：命を脅かす事故・自殺予防を！ 稲坂 恵 244
- 楽しい世代間交流イベント：運動会 10 年間の経験を経て 岡 幸広 245
- 学校における世代間交流モデルの研究：高齢者による児童・生徒への教育支援 角間陽子 246
- 地域における子育て支援ネットワークとしての世代間交流 栗山直子 247
- 英日プロジェクト “海を越えて手をつなぐ” スコット・バロン 247
- 中学校における世代間交流の実際:総合的学習や技術・家庭科において 半谷 香織 248
- 「おおきな栗の木の下で」活動風景 柳瀬晶子, 石附雅子 249

インデックス 251

Contents

Prologue	Atsuko KUSANO, Matthew KAPLAN..... ii
Preface	Tsuyoshi FUKUDOME..... iv
Chapter 1 Background Papers	1
1. International Perspectives	3
- Intergenerational Programs and Practices: An International Perspective Matthew KAPLAN.	7
- Promoting Intergenerational Engagement: Keys to Success Nancy HENKIN, Jeanette BRESSLER.	15
- Coalition and Network Building in Support of Intergenerational Practice Donna BUTTS	20
- Intergenerational Relationships and Social Change: Prospects and Challenges Terence SEEDSMAN.	24
- Expectations of Intergenerational Relationships within the Family: Ambivalence among Older Persons in the Context of Singapore Leng Leng THANG.	30
2. Perspectives in Japan	33
- Intergenerational Relationships from the Viewpoint of Gerontology Hiroshi SHIBATA	34
- Intergenerational Exchange in the Child Education Masataka KURAOKA	37
- Key Issues in Intergenerational Relations in Japan: Some Thoughts for Discussion Merry WHITE	42
- Resident Status of Aged People and the Social Network Tsuneo USUI.	47
- Relationship between the Aged Parents and their Unmarried Children who Live in the Same Household: Based on the Results from Tokorozawa Living Arrangement Research Akiko KATO.	50
- Intergenerational Engagement in Japan: Now and Then, East and West Keiko HIGUCHI	54
- The Pace and Future Prospects of Japan’s Intergenerational Interaction Atsuko KUSANO.	59
- Building Bridges Between School Education and Intergeneration Interaction Susumu KOSASA	64
- Intergenerational Practices in Institutions for Elders Shoko IKEDA	68
- Introducing “Uniting the Generations: Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Practices” ;Why Intergenerational Unity, Now? Satoru YAJIMA, Masataka KURAOKA	72
Chapter 2 Profiles of Presenters and Authors	75
1. Presenters at Plenary Lectures and Sessions, and Background Papers Authors	77
2. Presenters at Poster Presentations	94
3. Presenters at Roundtable Sessions	96

Chapter 3 Cases and Issues in Intergenerational Practices 99

1. Intergenerational Programs at Educational Settings 101

Lifelong Learning Policies and Intergenerational Initiatives in Japan

- The Future of Life-Long Learning and Intergenerational Interaction Tsuyoshi FUKUDOME 102
- Intergenerational Interaction in Social Educational Activities in Local Community
Katsuko SATOH 104
- Momentum for the “Creation of a Healthy Living Environment for Children
Takumi HAMAGUCHI 105

Elementary and Middle School-based Intergenerational Programs and Practices

- Schools and Community Partnerships to Support Education and Child-raising
Minoru MIYAZAKI 106
- Intergenerational Engagement at Educational Settings
:Creating Community-based Schools Yuri INADA 108
- The Coordination of School Education and the Project of Training Instructors
and Supporters: From the Activities of NPO “School Advice Network” Yukie IKUSHIGE 109
- How to Link Productive Aging, Intergenerational Programs and
Elementary Education? Some Illustrated Answers from Spain Mariano SANCHEZ 110

The Role of the University in Promoting Intergenerational Programs and Practices

- University-based Intergenerational Initiatives and Perspectives in Japan
Tetsuya MURAKAMI 112
- Intergenerational Learning in a University Setting Sally NEWMAN 114
- Supporting Intergenerational Relationships: A Role for Universities Terence SEEDSMAN 118

2. Intergenerational Programs at Human Service Settings 121

Intergenerational Programs at Shared-sites

- Ingenuity and Challenges in Creating Intergenerational Programs in Age-integrated
Facilities: From Practice in “*Kotoen*,” a Facility for the Elderly and Children Keiko SUGI 123
- Age-integrated Care Facility that Makes Contributions to the Community: Practice
and Synergy of Care that Ties Welfare for the Aged and Child-raising Mitsumune TAGO 128
- Everyone, from Babies to Senior Citizens, is Welcome at “*Konoyubi to-mare*”
Kayoko SOMAN 130
- Project SHARE (Sharing Helps All Resources Expand)
: An Update on Progress in America Donna BUTTS 130

Intergenerational Engagement in Human Service Settings

- The Issues of the Way to be Engaged in Human Services for the Staff in Japan
Hiroyuki AKIYAMA 131
- Living and Growing with People in Different Generations in a Community
Gives Senior Citizens Power and Energy to Live Yoshie YONEMITSU 133
- Intergenerational Programs in Australia: Programming Considerations Susan FELDMAN 134

3. Intergenerational Programs at Early Childhood Education and Childcare Support 135

Early Childhood Care and Education: Program Models

- Toward Three-generational Engagement throughout the Nation Keiichi TAKAHATA 136
- Hope for Child-centered Intergenerational Interaction Chizuko OKUYAMA 136
- It's Time to Think about a Community: "Neighborhood is Getting Far Away"
Mieko WATANABE 139
- Using Organizational and Cross-cultural Collaborations to Create
Intergenerational Preschool Programs in Hawaii and Japan Mae MENDELSON 140

Early Childhood Care and Education: Training Professionals to Do Intergenerational Work	
- Early Childhood Educators as Coordinators of Intergenerational Engagement Toshiko KANEDA	142
- A New Business Model of Intergenerational Program: “Elder/Kids Play Club” Hiroyasu KATO	144
- Promotion of Intergenerational Communication and Issues for Staff Development and Education in Nursery Schools Hiroshi TAKAHASHI	147
- Staff Development for Intergenerational Practice Liz LARKIN	149
4. Intergenerational Practices in Community Settings	150
Intergenerational Strategies with a Community-building Emphasis	
- Unity of School Education, Community Development and Child-raising Yuji KISHI	151
- What is Happening in Local Governments Now?: Alliance in Developing Neighborhood Places Yoshikazu WAKUI	152
- “Productive Aging” that Directs towards Intergenerational Studies and Village-building : At the Beginning: Current Status of Underpopulation in Japan Yuka SAITO	155
- Intergenerational Programs and “Communities for All Ages” Nancy HENKIN	157
Intergenerational Engagement and Environmental Design Considerations	
- The Forgotten Dimension: The Physical Environment Matthew KAPLAN	157
- Three Generations’ Play Maps in <i>Taishido</i> , Setagaya Ward (Tokyo) Isami KINOSHITA	158
- People, Residence, and Life of the Collective Housing : A Case Example of the Collective House “ <i>Kankan-Mori</i> ” Ikuko KOYABE	158
- Environmental Design for Intergenerational Interaction at <i>Higashimachi</i> <i>Machikado Hiroba</i> in Shinsenri Higashimachi, Toyonaka City Shigeki MATSUBARA	161
Intergenerational Strategies with an Environmental Preservation and Education Emphasis	
- The Environmental Protection Program with Intergenerational Exchange – Environmental Education for Sustainable Development Kimiko KOZAWA	163
- Utilize Senior Human Resources in a Homeland Study Program Shih-Tsen LIU	165
- Using Environment Concerns to Build Intergenerational Connection Alan HATTON-YEO	165
5. Intergenerational Program Models to Promote Cultural Awareness and Understanding	166
- Creation and Inheritance of Regional Culture: Culture Based on Everyday Life Tomonori OKAZAKI	167
- Green Tourism for Intergenerational and Interregional Exchange Eiichiro TOKUYOSHI	169
- Community Archives Project: Created by Intergenerational Interaction and its Spread Yasuo SHIOZAKI	169
- Arts Programs as a Strategy for Promoting Intergenerational Multicultural Awareness, Acceptance and Understanding Susan PERLSTEIN	170
6. Social Policies to Strengthen Intergenerational Engagement and Understanding	171
- Helping Senior Citizens Live Worthwhile Lives and Remain in Good Health by Promoting Intergenerational Interactions Tadaharu GOTO	172
- Building a National Level Coalition : What We Know, What We Can Learn Together Donna BUTTS	173
- Measures for Child-rearing with Cooperation, Intergenerational Programs in Practice: Current Engagements of the Setagaya Ward Shigeru TANAKA	175
- Shinjuku as Supporter of Child-raising: Project and Practice of Three-generational Interactions Harumi YOSHIMURA	177

7. Networking and Coalition Strategy to strengthen Intergenerational Initiatives	179
- JIUA (the Japan Intergenerational Unity Association) Activities and the Japan-US Partnership Project	Atsuko KUSANO 179
- Activities of Kansai Association of Intergenerational Studies since the Great Hanshin Earthquake	Akiko KURIYAMA 179
- A Model of Collaboration for Networking and Intergenerational Interaction	Yoshikazu TAKANO 181
- The Network as an Instrument of Social Change: A Perspective from Hawaii	Mae MENDELSON 182
Chapter 4 Research and Evaluation on Intergenerational Programs	183
1. The Importance of Evaluation in Intergenerational Practice	Sally NEWMAN, Liz LARKIN..... 189
2. Evaluation Examples	193
Research and Evaluation of Intergenerational Programs at Educational Settings	
- An Intergenerational Health Promotion Program Involving Older Adults in Urban Areas: “Research of Productivity by Intergenerational Sympathy (REPRINTS)” : First-year Experience and Short-term Effects	Shoji SHINKAI, Yoshinori FUJIWARA 194
- Effects and Possibilities of Intergenerational Programs as a Support for Learning in Elementary Schools	Masataka KURAOKA 195
- How to Research and Evaluate Intergenerational Practice without Frightening People? Challenges and Feasibility in Educational Settings	Mariano SANCHEZ 197
Research and Evaluation of Intergenerational Programs at Shared-sites and Human Service Settings	
- The Potential for Intergenerational Programmes for Human Service Settings in the UK	Alan HATTON-YEO 198
- The “Depth of Engagement” Scale as a Tool for Intergenerational Program Development and Evaluation in Singapore	Leng Leng THANG 201
- Building Individual Relationships in a Big Family: Evaluation of “Reading Picture Books to Children”	Yoshito HAYASHI 203
Research and Evaluation of Intergenerational Programs at Early Childhood Settings	
- High Quality Intergenerational Interactions and Leading Activities	Toshiko KANEDA 204
- Problems Concerning “Children and Elderly Persons,” and Challenges for Parents Engaging in Child-care:From the Viewpoint of the Dignity of the “Chain of Lives”	Hitoshi MASHIYAMA 207
- The Key to Success: Evaluating Your Program	Liz LARKIN 209
Research and Evaluation of Intergenerational Programs with Community/Environment Emphasis	
- Effect of the “Intergenerational Interaction” Type of School Biotope Activities on Community Development	Masafumi TANAKA 211
- Assessing Community Level Outcomes	Matthew KAPLAN 212
- Comparison of the Influences from Different Roles of Senior Volunteers to Outdoor Education Programs	Shih-Tsen LIU 213

Research and Evaluation of Intergenerational Programs that Promote Cultural Awareness and Understanding

- A Model for Cultural Dissemination :Through the Examination of a Toy Hospital and Toy Museum Chihiro TADA 216
- Balancing Multiple Family Responsibilities in Multicultural Australia Susan FELDMAN 216
- Involvement in Cultural Programs: A Multi-Site National Study Documenting the Benefits for Elders Susan PERLSTEIN 219

3. Issues to be Addressed in the Practice and Research of Intergenerational Programs Nancy HENKIN..... 222

Chapter 5 Highlights of the Conference 223

1. Site Tours 225

- *Kotoen* : Social Welfare Facilities for Older Adults Combined with a Nursery School
Tsubaki: A Shared-Site for People with Mental Disabilities and Older Adults 225
- *Akasaka Kodomo Chukosei Plaza* /Sun Sun Akasaka: A Shared-site that Includes Child/Youth Programs and a Skilled Nursing Facility for Older Adults 226
- *Okina Kurino Kinoshita de*: Intergenerational Childcare Support Salon 227
- NPO, Childcare Service *Fureai no Ie, Obachan-Chi/* Childcare Support Salon “*Nikko ri-ta*” 228
- Ohana English Preschool *Minato Mirai*: Elders/Kids Play Club 229
- *Sanya* Challenge School :Shibuya Ward Community School for Children 230
- Setagaya Ward *Taishido Machi-zukuri* Project 231

2. Workshops 232

- Music Activities and Intergenerational Interaction through Hand Games Masako YOSHIZU 232
- Intergenerational Programs with Accordance to Cultural Inheritance (IPCI): The Reaction and Behavior of High School Students in a Nursing Home Care Environment Atsuko NITTA 234
- Intergenerational and Cross-cultural Understanding through Beanbag Playing Tamako KOIZUMI 235

3. Roundtable Discussions 236

- Multigenerational Childcare Support Activities at “*Yuttari-no*” Akihito ISHII 236
- Young and Old Performing Music at a Concert: What They Gain through Intergenerational Music Practice Yukihiro OKA, Makiko ITAYA 237
- A Study to Implement Intergenerational Activities in High School Home Economics Curricula: “Life and Welfare for the Elderly” Hiroko OGAWA, Shoko KUBOTA 238
- A Research Initiative Conducted by Kansai Branch of Japan Intergenerational Unity Association Yusuke KUROSAWA, Kenma TSUJINO, Mitsuaki UEDA 239
- Stabilizing Volunteer Activities for Community of Co-existence: Support for Parents and Children with Foreign Citizenship through Language Education Hiroko KOBAYASHI 240
- An Empirical Study of the Frequency of Intergenerational Contacts Using National Data: The Roles of Parents in Intergenerational Exchange between Grandparents and Grandchildren Yoshitaka SAITO, Tomoyuki YASUDA 241
- Intergenerational Exchange between Elderly Day Service Participants and the Children of a Neighborhood Nursery School Leon SASAMORI 242
- Intergenerational Engagement as Rehabilitation for Frail Elders Atsuko NITTA 242
- A Series of Trial Workshops to Advocate Intergenerational Inheritance in a Society with Lower Birthrate Fujiko FUKUSHIMA, Yoshiko MACHIDORI 243
- University-based Intergenerational Initiatives and Perspectives in Japan Tetsuya MURAKAMI 243

4. Poster Presentations	244
- Safety-promotion to Develop Safe Community: Injury Prevention	Megumi INASAKA 244
- Joyful Intergenerational Event: Learning from the Intergenerational Sports Festival with 10 Years of History	Yukihiro OKA 245
- Research on Intergenerational Program Models at Schools: Educational Support for School Children by the Elderly	Yoko KAKUMA 246
- Intergenerational Exchange as the Network for Childcare Support System in Community	Naoko KURIYAMA 247
- Anglo-Japanese "Joining Hands Across the Water" Project	Scott BARON 247
- Intergenerational Engagement at Middle-school Based Integrated and Vocational/Home Economics Curricula	Kaori HANGAI 248
- Activities at " <i>Okina kuri no kino shitade</i> ,": Intergenerational Childcare Salon	Akiko YANASE, Masako ISHIZUKI 249
 Index	 251

1 章
背景報告書：世代間研究の視点と課題

Chapter1
Background Papers

1. 国際的な視点と課題

1. International Perspectives

世代間交流プログラムと実践についての国際的展望

Intergenerational Programs and Practices : An International Perspective

マット・カプラン ペンシルバニア州立大学準教授
Matthew KAPLAN, Ph.D. Associate Professor, Pennsylvania State University

序

“世代間交流プログラム”は、“高齢者と若者世代の間に、意図的で継続的な資源交換と相互学習のための対話を創造する社会的手段”である、と国際世代間交流協会（the International Consortium for Intergenerational Programmes : ICIP）が定義している（Kaplan, Henkin, & Kusano, 2002, xi）。極めて幅広い定義であるが、学際的、国際的なこのフィールドの実践・研究において行われている事業の幅広さを同時に物語っている。また、関与する若者と高齢者双方に好ましい効果がある互惠性を世代間交流プログラムの本質として強調している。世代間交流プログラムに関連する実践と研究がいまや国際的な領域であることは、国際組織（ICIP）の設立や国際学術誌（Journal of Intergenerational Relationships: Haworth Press）の創刊、そして国連を含む一連の国際会議のテーマとなっていることから明らかであるといえる¹。これらの基盤が、世代間関係向上を目的としたプログラミングについて、国際的な対話と理解を推進する場となっている。

“世代間の連帯”や“世代間を結ぶ”といった表現は、多くの国の会議や出版物で次第に市民権を得つつあるが、この概念の使われ方や理解は非常に多様である。学校やシニアセンター、地域を基盤としたフォーマルな世代間交流プログラムを扱った文献では、血縁関係にない参加者同士に人間関係を築き相互理解を促すこと、つまり参加者個人にもたらされる効果が主な焦点となっている。またより最近では、世代間交流プログラムの地域内の再結束への効果に着目されるようになってきている（Lawrence-Jacobson, 2005）。対照的に、アジアや

（Thang, Kaplan, and Henkin, 2003）アフリカにおいては（Adjaye and Aborampah, 2004）、家族関係を軸として世代間相互支援と社会的結束を深める手法に着目する傾向がある。家族が知識や価値観を後世に伝える主要なパイプ役を果たしているからである。

より広範の世代間交流領域では、この双方のアプローチの収束化が始まっている。例えば Paul Roodin (2004)は、アフリカ諸国における HIV、AIDS という新たな脅威への対処法として、従来の家族支援のシステムだけでは不十分であり、地域密着型のアプローチに着目する必要があると強調したうえで、次のように述べている。

“課題は、家族内の世代間責任から、より広域のソーシャル・サポートを育て、それを必要とする人々の利用意欲を育む方向へ転換してゆくことである。このことは大きな文化的規範の変容を必要とし、達成は容易ではないであろうが、このようなプログラムを発展させ、子ども達のニーズを満たす福祉コミュニティをつくり、危機的状況においてもつばら家族内支援に頼ってきた従来の文化的規範を変えてゆくことは、アフリカの今後十年にとって非常に切実な世代間の課題である（Roodin, 2004, p.216）。”

本稿は、世代間交流推進の取組みを検証する際に浮上する、国家・文化の枠組みを越えた共通のテーマに焦点をあてる。ひとつの普遍的なテーマは、意図された世代間関与がどのように人間としての基本欲求を満たすか、という点である。Hatton-Yeo と Ohsako (2000) はこの点を適切に説明している。

“世代間交流プログラムの妥当性は、若者と高齢者が同じ欲求を共有しあい、また互いの存在を必要としてきた世界共通の歴史が証明している。国を問わず、世代と世代は互いの成長を促し合い、互いに教えあう必要が認識されている。世代間で有意義なライフ・レビューを共有しあい、過去を互いに振り返り、過去について学び合い、文化的慣習・アイデンティティを共有し、好ましい価値観を後世に伝えていく必要がある。そして高齢者世代は次世代のよい手本となり、遺産を残し、後世に絆を残してゆくことが必要なのである。”

¹世代間関係については、多くの国際連合刊行の文書や関連会議において焦点となっている。国際連合が1999年を“国際高齢者年”と宣言した際、世代間関係の向上は4つの基本概念のひとつとして採択され、“全ての世代のための社会をめざして”を多くの局地的会議がサブテーマとして採択した。世代間のテーマは、「第2回高齢化世界会議」（2002年4月、マドリッド）においても主要なテーマであり、「世界青少年デー」の2004年のテーマは「多世代社会における青少年」であった。

世代間交流プログラムがレクリエーション、支援提供、または付加的な学習などの何を強調するにせよ、研究者・実践者は、どの程度高齢者が若者の成長に意味ある貢献をするか、またはすべきか、という点に着目しがちである。高齢者らは、青少年に物語を読み聞かせ、経験を分かち合い、文化的価値や民話を伝え、青少年を思いやりに満ちた文化に受容することで、その成長を支援する。青少年は、どのように逆境を生き抜くかといったことや、自分の行動が他人に深い影響を及ぼすといった人生の教訓を、世代間関与を通じて学ぶ。一方で、若者が高齢者に新しい情報（コミュニティにおける問題や可能性）や技術（最新のテクノロジーに関すること）を紹介するといった有意義な世代間交流の方法論も存在する。世代間交流プログラムで共有される教訓や技術は地域性や文化により多様であるが、若者は地域社会に貢献する一員として成長すること、そして地域社会の良い一員でありつづけることを、世代間関与を通じて感覚として学ぶことができる、という点では共通している。

様々な国の世代間交流プログラムとその歴史をかえりみて、共通する重要なテーマは、

- ・参加者がどのように経験や知識を共有しあうか
- ・どのように人間関係を築き、維持していくか
- ・どのように公共の関心事を共有し、そのために共に行動するか
- ・文化的価値観をどのように分かち合い、深めていくか

である。

本稿の後半は、国や文化による世代間交流推進活動の相違点に着目しつつ、これら一連のテーマの重要性について概観したい。(表1. がこれらの主要なテーマについての要約と説明である。)

経験や知識の共有

学校教育においては、全教科において学習支援のための世代間交流活動が展開されてきているが、一般的に高齢者を教科学習の支援者として導入するに際しては、歴史教育への貢献に期待がかけられている。シニアボランティアが歴史にまつわる個人的な経験や考えを児童と共有することで歴史学習の質は高まり、児童にとっては、歴史を生きているもの、持続するものとして学ぶことができる。また、口述史の授業展開に長けている教員は、このような学習体験を社会科教育に取り入れることで、児童の学習過程における有意義な対話や熟考を可能にしている。

いくつかの世代間交流活動のモデルでは、重要な自己表現形態として個人史の共有をとりいれている。高度に体系化された回想プログラムのモデルでは、個人史を人に語ることによって、高齢者の精神面のウェルビーイングにも関係する心の癒し効果があることが強調されているが(e.g., Tatchell, Jordan, Waite, and Tatchell, 2003)、世代間交流プログラムにおける回想プログラムの重要な狙いは、いかに話し手と聞き

手の双方に好ましい影響をもたらすかという点である。若者は、高齢者の体験談にじかに耳を傾けることによって、戦争や災害などの歴史的事象について深い洞察を得られるだけでなく、そのような逆境を生き抜くことが人の精神面にどのような打撃やインパクトを与えるのか、深く理解することができる。そして歴史や個人史を語り継ぐことは、同時に文化的遺産を次世代に継承し、文化的理解とアイデンティティを育てることなのである。

一方で、若者が高齢者に何かを教え、支援する世代間交流のモデルも導入されている。代表的なモデルは、コンピューターに精通した青少年が高齢者の技術習得を支援するというものである。一例として4-H プログラム²に参加している若者とCyberSeniors.org³のメンバーである高齢者とのプログラム、CyberSeniors CyberTeensがある。このプログラムは、高いコンピューター技術をもつ若者が、高齢者がインフォメーション・テクノロジーにおけるコミュニケーションツールの使い方を習得し、インターネット情報へのアクセスが容易になるよう支援している。高齢者の自立、尊厳、目的意識を持続させ、エンパワーすることを目的としてデザインされているプログラムである。

人生経験を共有しあうための興味深いモデルは、ロンドンの“Act Your Age”というプログラムである。このプログラムでは、10歳前後の児童が50歳以上の高齢者と協働し、年齢の神話と現実、というテーマでビデオ製作を行っている(Langford, 2003)。参加者が自ら脚本をおこし、監督、演技も行うというものである。しかし、このようなプログラムを他国で導入する場合は、まず“年齢”や年齢を演じる、ということに対する解釈が英国の事情とは異なることが予測されよう。ライフ・レビューや人生経験を共有しあう手法も英国の事例とは異なり、例えばビデオの代わりに詩や小説を媒体としたほうが適切な場合もあろう。いずれにしても、人生経験の共有を手助けするという考え自体、普遍的で感動的なことである。

人間関係を築き、深める

また、世代間関与の重要性は、参加者に新たな社会的関与をつくり出すという点でも裏付けられる。近代老年学においては、高齢者の身体的・心理的健康は、他者や社会との関わりと相関があると見られている。つまり、社会とのつながりや活発な地域活動への関与が、高齢期の心身面でのウェルビーイングについての主要なテーマとなっているのである。

² 4-Hは、米国における7百万人以上の青少年が参加する社会教育組織で、リーダーシップや生活技能の修得、市民教育を目的とした様々な交流活動が設定されている。

³ Cyber Seniors.orgは、高齢者にコンピューターの使い方やインターネットへのアクセスを教える米国のプログラム。高齢者の心身の特性に合ったカリキュラムにより学習を支援している。

また世界保健機構も、健康な人間、そして健全なコミュニティとは、良好なネットワークと他者との関係性をもつものと定義している。Ryff (1989) によるサクセスフルエイジングに関する研究では、多くの中年から高齢期の対象者が、他者との関係が幸福に老いるために重要であると意味づけており、特に他者を思いやり、良好な関係を維持することの重要性を認識していることが報告されている。したがって青少年と交流することは、情緒的な絆を伴った深い人間関係を築く機会を提供するという意味で、大人のウェルビーイングに貢献していると言うことができ、同様の機会は青少年の側にももたらされているのである。

一例としては、オレゴン州ポートランドにおいて、障害をもつ女性がある学校の世代間交流プログラムに参加し、その体験が人生を良い方向に変える節目であったことを、“It’s the opposite of a thread you pull and the sweater comes unraveled. You pull on this thread, and you find yourself connected. (セーターの編糸の別々の端を引っ張ると、最初はわからないが、最後には糸が一本につながっていることがわかるように、世代間交流プログラムが自分と社会のつながりを再認識する機会であった)” と振り返っている。(Freedman, 1999, p.211)。

また Roos (2003) は、大学生と退職者ハウジングに入居している高齢者との参画型アクション・リサーチを南アフリカ共和国でおこない、交流を観察していた看護師の次のような話を引用している。“高齢者ばかりの生活圏の外から、若く魅力的な人たちが自分たちに興味をもって訪ねてくれるということ自体が、高齢者にとっては非常にプラスになるのです。そして若者も、高齢者と時間をかけて語り合い、高齢者の長い語りに耳を傾けているうちに、まるで親子のような人間関係を築くのです。” (p.87)

Roos は、世代間の親密性と友情を築くプロセスについても、重要な示唆を述べている。

“他人を理解するには、長い時間が必要である。人は先入観に基づいて人を判断しがちであるし、友情は互いを認識することにはじまり、考えや自分自身を深く共有しあい、互いの存在に深く感謝するまでに、徐々に進展していくものだからである。” (p.92)

このような人間関係を深化させるための基本は、コミュニケーションの専門家が世代間の対話を意図的に仕掛ける際にも用いている。世代間の人間関係の構築を、最初の表面的な接触にはじまり、時間の経過に伴いより親密で深いコミュニケーションを促すような継続的で進化するプロセスとして扱っているのである (Angelis, 1996)。

世代間交流プログラムは、どこで行われているようと、その本質は人の人生に意味のある人間関係を生み出していくことである。人間というのは社会的動物であり、他者とのつながりを求める、揺るがしがたい基本欲求をもつ。そしてこれは、文化を問わず普遍的である。しかしもちろん、何が“意味がある”

かには、文化的、社会的文脈が影響する。たとえば祖父母間の関係は、社会規範や伝統、そして支援交換や祝い事、家族との時間の過ごし方などと同様、文化的・社会的文脈によってさまざまである。また、家族関係への介入方法も、シンガポールやフィリピンの孝行法（老親が、親への扶養義務を果たさない自分の子供を訴えることができる法律）から、様々な国で見られるような“祖父母の日”の祝いといったものまで幅がある。

コミュニティの課題共有とそのための協働

他のプログラムでは、若者と高齢者のニーズを満たすというよりも、コミュニティの向上や他のグループへの支援提供など、別の目的が設定されていることもある。地方史の継承、リサイクリングなどの環境保全活動、地域内の自主学習活動、防犯や犯罪への懸念緩和などを目的とする世代間交流プログラムも行われている(Generations United, 2002; Kaplan, 1997)。

さまざまな国で世代間交流の取組みが展開するなかで、世代間交流プログラムがコミュニティ育成において果たすユニークな役割とその重要性が認識されつつある。ヨーロッパの世代間交流プログラムでは、世代間の相互理解を促進し、文化の架け橋となることに焦点がおかれてきた。英国をはじめとするヨーロッパ諸国の専門家は“social inclusion(社会的な包含、または社会的統合)”⁴という概念に、世代間交流プログラムの目的や期待する効果との関連で着目している(Granville and Hatton-Yeo, 2002)。オランダでは、トルコなどからの新移民と、古くからのオランダ人居住者の関係向上のため、“neighborhood reminiscence (隣人の回想)”⁵というモデルが導入されている (Mercken, 2003)。また、ハンブルグ(ドイツ)のプログラムでは、ユダヤ人のホロコースト生存者とドイツ人児童との対話や歴史的施設訪問を通じた交流を実現している(Ohsako, 2002)。

コミュニティの構築について考える際には、どの程度環境デザインが世代間交流の機会を提供し、また逆に障害となるかなど、物理的な環境に着目することも重要である。世代間交流の実践者にとっても、また環境デザイナーにとってもこれは新たな関心領域であるが、世代間関与の目的にかなうような環境の企画、建築を行う注目すべき取り組みが行われている。(Kaplan, Haider, Cohen, and Turner, In Press)。

多世代型施設の整備への関心は多くの国で高まり

⁴ 訳者注]マイノリティーや貧困層などを社会に取り込むことによって社会的課題を解決し市民生活を向上させようというヨーロッパ諸国での政策アプローチ。(EUにおける地域雇用政策。独立行政法人労働政策研究・研修機構 平田周一(2005)参照。

http://www.jil.go.jp/institute/discussion/documetns/dps_05_012.pdf

⁵ 訳者注] オランダで行われている世代間交流プログラム。世代や文化など多様なバックグラウンドをもつ隣人同士に交流の場を提供し、相互理解と絆を深めるためのプログラム。

つつある。多世代型施設では、年齢や能力の枠を超えて人びとの物理的、心理的なニーズに対応するよう環境がデザインされる。このような概念は“ユニバーサルデザイン”や“Inclusive design”⁶といった提唱に包括される(Carr, 1992; Christensen and O’Brien, 2003)。“世代間交流”的視点から見ると、デザインの目的は多世代の利用者グループに合った環境だけではなく、異世代の利用者同士が意味のある関わりをもてるような環境をデザインすることが目的となる。つまり、運動場の片方の端に高齢者用のベンチが設置されているコミュニティ・パークは多世代型であり、他方、大人と子どもが希望に応じて簡単に交流の機会をもてるよう、ベンチが近くに設置されているなどの配慮がされていれば、それは世代間交流型の施設であるといえる。

文化遺産の継承

人類の経験と価値観の多様性を探求するための文化という概念は、世代間交流の取組みを理解する上で非常に役立つ。Gretz (1979) は文化を次のように定義している。

“文化は象徴に表現される意味のパターンで、歴史的に伝承されるものであり、人間が生活に関する知識と態度を伝承し、永続させ、発展させるために用いる、象徴的な形式に表現され伝承される概念の体系を表している。”⁷

価値観や歴史、娯楽、音楽、知識とその習得法、言語とコミュニケーションの伝承に焦点をおく世代間交流の手法では、明らかにそう見えるかどうかに関わらず文化的特性が必ず内在しているものである。

文化再生という目的をもつ世代間交流の事例は多く存在する。例えばハワイでは、特有の文化的価値観と精神性のよい面を深め、再確認しようとする世代間交流の取組みが行われており、そのような取組みは、ハワイ芸術や言語、医術、宗教的実践を再生することに役立っている(Kaplan and Lapilio, 2002)。

歴史的に、周囲を取り囲む大洋についての理解が人間の生存を左右してきた太平洋諸島の文化圏では、高齢者が子供たちに釣りの様式やカヌー製造技術、セーリング、道具を使わない遠洋航海法を教える、独創的な世代間交流プログラムが営まれている。Heine (2002)は、マーシャル諸島におけるこのような世代間交流プログラムが、文化的意識と文化への誇りを育て、学校教育システムを“補う”ための重要な役割を担っていると述べている。

文化的伝統を保存するための世代間交流プログラ

ムとしては、宮城県南郷町⁸のユニークなカルチャー・スクエアという施設での事業なども挙げることができる。これは、青少年が町に関心をもつようにと、高齢者の支援による伝統的な農村文化への意識と誇りを高めるためのアクティビティーが、地方自治体によって企画されたプログラムである。(Kaplan, Kusano, Tsuji, and Hisamichi, 1998)。

結論

世界各国で、世代間交流プログラムは様々な方法論、枠組み、根拠に基づいて取り組まれている。国境や文化の枠組みを越えてプログラムを複製することは決してたやすくはなく、場合によってはプログラミングの知恵や知識を共有しあう以上の努力が必要である。Roodin (2004)が述べているように、

“世代間交流プログラムとその根底となる考え方を、異文化間で複製することは容易ではない。世代間交流プログラムとその考え方というのは、コミュニティの成員が認識しているニーズを満たすよう設定されるべきであり、コミュニティの価値観にあった感性で行われるべきである。ある場所で効果的なプログラムが他でもそうであるとは限らないのである (p.217).”

しかしながら、世代間交流のプログラミングが発想され、理解され、地域性や文化的文脈を越えて真価を認められるようになる中で、プログラミングの方法論を越える、より基本的なテーマがいくつか存在するのであり、本稿ではその何点かに焦点をあてた。このことについての理解が、我々、世代間の対話と結束をさらに深める取組みを続ける者たちの一助となることを期待したい。

世代間に関連する研究とプログラミングの実践は、ひとつの“領域”であると考えたい。その基礎となるのは、“世代と世代が常に対話と思いやり、支援の絆で結ばれることが、われわれの一層の幸福につながる”という、国を問わない普遍的な価値観である。

“世代間の絆を維持し、深化させるために我々には何ができるか、そしてそれは我々にどのような恩恵をもたらすのか”という問いに対する知見を学習し合い、活発な対話を継続することで、この領域の国際的枠組みを強固にしていく必要がある。

(訳：杉岡さとる 桜美林大学大学院老年学博士後期課程、日本世代間交流協会)

本稿は「社会教育」(財団法人全日本社会教育連合会発行)2006年3月号 世代間交流特集に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。

⁶ 日米のユニバーサルデザインの概念に対してヨーロッパで使用されている概念で、年齢や障害を問わず様々な人々を“包括”できるような環境作りのプロセス。

⁷ 訳者注] クリフォード・ギアーツ。文化の解釈学1。岩波現代選書。1987 (吉田禎吾, 中牧弘允, 柳川啓一, 板橋作美訳) P.148 より引用

⁸ 小牛田町と合併し、現在は美里町

付表

表 1：国際的な展望として統合されている世代間交流プログラミングのテーマ

世代間関与におけるテーマ	テーマにおける普遍性	国や文化によるバリエーション
1. 個人的な体験を他者と共有する	だれもが人に伝えるストーリーをもっている点。	個人の経験に基づいたストーリーや、なぜその物語が重要かといった背景、それを他者と分かち合う機会が可能かどうかは、歴史的、社会文化的背景、(教育やヒューマン・サービスの) プログラムや政策によって異なる。
2. 家族内・家族外の人間関係を築き深める	産業化、都市化、グローバリゼーションなどの社会現象は、多くの場合、人びとの異世代への見方にマイナスの影響を与えがちであり、往々にして多世代が共に過ごす機会を奪う方向にはたらく。世代間交流プログラムに参加する者は、ネガティブな年齢のステレオタイプを否定するようになる。よってこのようなプログラムは、人々に好ましい意味でのコミュニティーや家庭内のふれあいや人間関係の機会を提供するという意味で貢献する。	家族内の世代間の絆を強める伝統文化は、社会・経済的な重圧に影響される。インドでも、伝統的な大家族(extended family)や合同家族(joint family)といった家族のあり方は都市への人口移動や、多国籍企業の流入によって変化しつつある。このような傾向のなかで、孫はより祖父母から遠方に住むようになり、交流の機会も少なくなるので祖父母とは異なった価値観をもつようになる(Chadha, Veelken and Kaur, 2004)。国の政策も世代間関係の向上に貢献し、世代間の距離を埋めるような政策もあれば助長する政策もある。シンガポールでは家族の世代間の関与を難しくするような国家政策の例がみられる。人口の大半が中国系を占めるシンガポールでは、政府が標準中国語である北京語の使用を推進しており、北京語以外の中国語を話す祖父母と、その孫の対話が難しくなっている(Mehta and Thang, 2004)。
3. コミュニティーの課題を共有し協働する	コミュニティーは、あらゆる年齢の多様な人々がともに生活し、同じ空気を吸って生活空間を共有し、また同時にコミュニティーへの懸念も共有するものである。世代間交流プログラムはあらゆる年齢のコミュニティーの成員が共に地域に関与し貢献することを可能にする。	高齢者や若者がコミュニティーに対する懸念をどの程度共有しあい、協働するかは、国や文化により多様である。市民参画の規範と機会は国と文化によって多様である。米国においては青少年と高齢者がパートナーとしてコミュニティー向上のために学んだり取組むことに大変注目が集まっている。また、どの程度、国の環境デザインの傾向が世代間の関与を促進する方向にあるかを考慮することも重要である。
4. 文化的遺産を継承する：価値観、芸術、知識とその習得方法、言語とコミュニケーション	どの文化にも世代から世代へと受け継がれる特有の継承遺産と伝統的な文化芸術がある。この継承過程では、過去についての情報伝達だけではなく、文化的アイデンティティと誇りを深めていくことがむしろ重要であろう。高齢者はそのための重要な役割を担う。	高齢者がどの程度文化の伝承者としての役割を果たすかは国や文化によって幅がある。次世代に何を伝達していくか---文化に纏わる写真や、古くから伝わる歌や工芸品、物語、遊び、伝統料理や、形見、ことわざ・格言などを通じて、過去の歴史や伝統を次世代を生きる人々の生活に伝えていく。文化継承やその価値がどの程度重視されるかは国や文化的文脈によって様々である。また文化によっては、多文化からの考え方や価値観を受け入れることに対して寛容で柔軟であるが、そうではない文化もある。

Intergenerational Programs and Practices : An International Perspective

Matthew KAPLAN, Ph.D. Associate Professor, Pennsylvania State University

Introduction

The International Consortium for Intergenerational Programmes (ICIP) defines “intergenerational programs” as “social vehicles that create purposeful and ongoing exchange of resources and learning among older and younger generations” (Kaplan, Henkin, & Kusano, 2002, xi). This extremely broad definition reflects the breadth of work taking place in this multi-disciplinary,

international field of practice and inquiry. It also emphasizes the reciprocal nature of intergenerational programs where both the young and old benefit from their involvement. The international scope of the field is evident from the emergence of an international organization (ICIP), an international journal (Journal of Intergenerational Relationships, published by Haworth Press), and a series of international meetings, including

some hosted by the United Nations.¹ These venues serve to promote international dialogue and understanding about intergenerational relationships and programmatic efforts to improve them.

Phrases such as “intergenerational solidarity” and “uniting the generations” have become increasingly popular in professional meetings and publications found in many countries. Yet, there is much variation in how these concepts are used and understood. In the literature that addresses formal intergenerational programs in schools, senior centers, and other community-based settings, the focus is primarily on building relationships and understanding between individuals who are not biologically related; attention is paid to the benefits afforded the participating individuals, and, more recently, on implications for redeveloping community cohesiveness (Lawrence-Jacobson, 2005). In contrast, in societies in Asia (Thang, Kaplan, and Henkin, 2003) and Africa (Adjaye and Aborampah, 2004), there is more of a tendency to focus on ways to strengthen intergenerational interdependencies and social cohesion in the family context. It is the family that is seen as the principal conduit in the intergenerational transmission of knowledge and values.

Within the broader intergenerational field, we are beginning to see some convergence between both intergenerational domains. Paul Roodin, in describing how family support systems are not strong enough to respond to the emerging threat of HIV and AIDS in some African countries, emphasizes the need to look at community-based approaches too:

“The challenge is to move from family-based intergenerational responsibilities to developing the social support of the larger community and the willingness of those in need to utilize such support. This encompasses enormous cultural change and will be difficult to accomplish. Developing programs, creating a caring community to meet the needs of these children, and changing the ethos of cultures that have relied exclusively on family support in times of crises is indeed one of the most compelling intergenerational challenges of the next decade in Africa.” (Roodin, 2004, p. 216)

The main intent of this article is to highlight some of the common themes that emerge when examining efforts, across national and cultural contexts, to promote intergenerational engagement. One universal theme is how planned intergenerational connections tend to

¹ Intergenerational relations themes are highlighted in many United Nations documents and meetings. When the United Nations declared that 1999 would be The International Year of Older Persons, multi-generational relationships was one of the four basic concepts, and “Toward a Society for All Ages” was chosen as a sub-theme for many regional meetings. Intergenerational themes have also been central to other United Nations meetings such as the “Second World Assembly on Ageing” (in Madrid in April 2002) and “International Youth Day” (the theme of 2004 was “Youth in An Intergenerational Society”).

address common dimensions of human need. Hatton-Yeo and Ohsako (2000) make this point:

“The relevance of intergenerational programs is evidenced by the universal history of shared and reciprocal needs demonstrated by young and old. In nations across the world, we recognize that the generations need to nurture and be nurtured, to teach and to be taught, to have a successful life review, and to learn from and about the past, to share cultural mores and to have a cultural identity, to communicate positive values, to have positive role models, to leave a legacy and to be connected to a contiguous generation” (p. 10).

Whether emphasis is placed on recreation, providing support, or additional learning, intergenerational scholars and practitioners tend to make points regarding how older adults make (and are needed to make) valuable investments in the development of young people. They do this by telling their stories, sharing their experiences, teaching cultural values and folklore, and by embracing young people in a culture of caring. Further, children and youth learn valuable life lessons such as how it is possible to survive through adversity, and, that the decisions they make in regard to their own actions have an impact on others. Conversely, there are many significant intergenerational methodologies that enable youth to introduce older adults to new information (e.g., about problems and possibilities in the community) and skills (e.g., related to new technologies). Though the specific lessons and the skills being shared in intergenerational programs often vary across geographical regions and cultural affiliation, participants gain a sense of what it means to become – and continue to be – contributing members of their respective societies.

When looking at the genesis of intergenerational programs and practices across countries, we see some common threads of emphasis; these include how participants:

- share personal life experiences and knowledge,
- forge and maintain relationships,
- share and act upon communal concerns, and
- share and strengthen their sense of cultural heritage.

The remainder of this paper aims to outline these themes of program significance while at the same time drawing attention to some ways in which intergenerational initiatives tend to vary across countries and cultures. Table 1 (in the Appendix) aims to summarize and further elaborate on these key themes.

Sharing personal experience and knowledge

In schools, where intergenerational activities have been developed to support virtually all curriculum subjects and academic skills, a common premise for bringing senior adults into classrooms has been in the context of contributions they can make in the teaching of history. Senior volunteers enhance classroom history

lessons by sharing their personal experiences and opinions. Students benefit by learning about history as a living, ongoing process. Teachers who are skilled in conducting “oral history” sessions stimulate meaningful dialogue and reflection as they integrate these learning experiences into their social studies lesson plans.

Some intergenerational models frame the act of sharing of personal lives as an endpoint in an of itself, e.g., as a valued form of self expression. Some other models, including some highly structured reminiscence programs (e.g., Tatchell, Jordan, Waite, and Tatchell, 2003), emphasize the therapeutic benefits associated with the process of telling one’s personal story, mostly in terms of the mental well-being of older adults. A common theme is how there is benefit for both parties – the person sharing their life experiences and the person listening. For youth participants listening to the older adult’s experiences, not only do they gain insight into major historical events such as wars and natural disasters, but they also gain a deeper understanding of the emotional impact associated with living through such difficult situations. This also has implications for the “transmitting culture heritage” theme noted below; telling stories is one way to promote cultural understanding and identity.

There are some models in which young people are cast in the role of teachers. A common theme is using computer-savvy youth to help older adults develop computer skills. One such example involves a partnership between 4-H youth² and older adult members of CyberSeniors.org.³ The program, called CyberSeniors CyberTeens, is designed to empower seniors by providing greater access to and training in how to use the Internet’s information and communication resources to retain their independence, dignity, and sense of purpose.

An interesting model for intergenerational sharing about life experiences is a London-based program called “Act Your Age.”⁴ In this program, 10-year old students work with adults 50+ years of age to create a video about the myths and realities of being their age. They write the script and direct and act in the film (Langford, 2003). When considering how to replicate this program in other countries, it should be expected that the meanings that participants associate with “age” and the definitions they provide for what it means to “act one’s age” will likely vary from the English experience. The preferred medium for sharing life views and experiences may not be the same used in England; instead of video, it may be poetry or story writing. Yet, the general idea of helping people share their life experiences remains constant and compelling.

² 4-H is the largest out of school youth organization in the United States, with over 7 million youth members.

³ CyberSeniors.org operates computer learning centers and provides a hands-on curriculum to help seniors learn how to use computers and access the Internet.

⁴ “Act Your Age” is a program of *Magic Me*, an intergenerational arts organization in London that is patterned after *Magic Me* in Baltimore (U.S.).

Forging/Strengthening relationships

What makes intergenerational connections so potentially important is the significance that participants attribute to their new social relationships.

In modern gerontology, the physical and psychological health of senior adults is viewed in relational terms; social connectedness and active community engagement are central themes. Most adults define “successful aging” primarily in terms of relationships, specifically caring about and getting along with others (Ryff, 1989). Accordingly, in terms of encounters with children and youth, the most beneficial seem to be those that afford opportunities for seniors to form deeper relationships, with a sense of emotional connectedness, with young people. Equally, there are benefits to the young for this better connection. The World Health Organization defines healthy individuals – across the lifespan – and communities as those that are well networked and connected.

Freedman (1999) quotes a disabled individual who attributed her experience with a school-based intergenerational program in Portland, Oregon (U.S.) as turning her life around: “It’s the opposite of a thread you pull and the sweater comes unraveled. You pull on this thread, and you find yourself connected” (p. 211).

Roos (2003), who conducted a participatory action research project with university students and retirement home residents in South Africa, quotes a nurse who observed the interactions: “The benefit of the involvement of the students with the elderly is that someone young and attractive from ‘outside’ is taking an interest in them. They take time to talk to them, to listen to their long stories. And the students become like their own children” (p. 87).

Roos shares a useful insight regarding the process of building intergenerational intimacy and friendship:

“It takes time to get to know someone that people tend to make judgments from preconceived stereotypes and that friendship is a process that includes mutual awareness, sharing of thoughts and the self and the progression to a deep appreciation of each other as valued human beings.” (p. 92).

This progressive element in relationship formation is also found in how communication specialists frame intergenerational communication; i.e., as a sequential process that most naturally begins with superficial contact, and, over time, allows for more intensive, in-depth communication (Angelis, 1996).

Intergenerational programs, wherever they are found, are about building meaningful relationships in people’s lives. The constant, across cultures, is the fact that human beings are social animals and have a core need to connect with other human beings. Of course, what is considered “meaningful” is influenced by cultural and social context.

Grandparent-grandchild relations, for example, vary as do norms, traditions, and rituals for providing/receiving care, celebrating “family,” and spending time

together.

Intervention strategies (to strengthen familial relations) range from enacting filial responsibility laws which enable older adults to sue their children for negligence (found in Singapore and the Philippines) to “grandparents day” celebrations (found in various countries).

Sharing – and acting upon – concerns about community

The main emphasis of some intergenerational programs is to accomplish a goal that is not primarily centered on the needs of the young or old participants. Often the goal involves improving the community or providing a service for another group. Intergenerational programs have been developed to preserve local history, promote recycling and other environmental conservation activities, conduct neighborhood self-study activities, and reduce crime or the fear of crime (Generations United, 2002, Kaplan, 1997).

As the intergenerational movement takes form in different countries, we see certain unique emphases in terms of the community-building function of intergenerational programs and practices. In Europe much of the focus has been on building cross-generational understanding and cultural bridges. For example, in the UK and some other European countries, intergenerational specialists emphasize objectives and outcomes tied to the concept of “social inclusion” (Granville and Hatton-Yeo, 2002). In The Netherlands, a “neighborhood reminiscence” model was established to promote better relations between new immigrants (e.g., from Turkey) and long-time Dutch residents (Mercken, 2003). A program in Hamburg, Germany enables Jewish Holocaust survivors returning to Hamburg to engage German schoolchildren through conversation and site visits (Ohsako, 2002).

When talking about building community, it is also important to look at the physical environment and consider the extent to which environmental design practices afford or reduce opportunities for intergenerational engagement. Although this is a relatively new focus for intergenerational practitioners and environmental designers, there are some notable efforts to plan and construct physical environments that are responsive to intergenerational engagement goals (Kaplan, Haider, Cohen, and Turner, In Press).

In many countries, there is increased attention to developing “multi-generational” settings, where the physical environment is designed to accommodate the physical and psychological needs of people across the age and ability spectrum. Such concepts are woven into calls for “universal design” and “inclusive design” (Carr, 1992; and Christensen and O’Brien, 2003). From an “intergenerational” perspective, the design goal is to create environments that are not only appropriate for multi-generational groups of users, but are also conducive to intergenerational interaction, i.e., environments that afford opportunities for meaningful engagement between members of different generations. A community park that has playground equipment on one end of the

playground and seats for adults at the other end of the playground could be categorized as a multi-generational site, whereas the design becomes “intergenerational” if the seats are positioned near enough to the playground area to facilitate opportunities for children and adults to be able to readily interact with one another if desired.

Transmitting cultural heritage

The concept of culture, a construct for exploring diversity in human experience and perception, is particularly useful with regard to intergenerational engagement phenomena. Geertz (1979) defines culture in the following way:

“A historically transmitted pattern of meanings embodied in symbols, a system of inherited conceptions expressed in symbolic forms by means of which people communicate, perpetuate, and develop their knowledge about and attitudes toward life (p. 89).

Whether explicit or not, there is a cultural dimension inherent in intergenerational strategies that focus on values, history, recreation, music, knowledge (and ways of knowing), and language (and ways of communicating).

There are many examples of how the general goal of cultural revitalization has been embraced as an intergenerational challenge. In Hawaii, for example, there are various intergenerational efforts aimed at strengthening and reaffirming positive aspects of Hawaiian cultural values and sense of spirituality. They are serving to rejuvenate Hawaiian arts, language, medicine, and religious practices (Kaplan and Lapilio, 2002).

In many of the Pacific Island cultures, where survival has historically depended upon how people view and understand the surrounding ocean, we see innovative intergenerational programs designed to help older adults teach children various fishing styles, canoe building techniques, sailing, and ocean navigation without instruments. Heine (2002) describes how such intergenerational programs play an important role in the Marshall Islands in terms of *supplementing* the schooling system in a manner which promotes cultural awareness and pride.

A good example of an innovative intergenerational program aimed at preserving cultural traditions is found in Nango Town (Miyagi Prefecture, Japan), where there is a unique intergenerational cultural arts facility. This facility, built by the municipal government as a means to attract younger generations to the town, enlists seniors to conduct activities aimed at enhancing youth awareness and pride in the traditional farming-oriented culture (Kaplan, Kusano, Tsuji, and Hisamichi, 1998).

Conclusion

Intergenerational programs and practices around the world encompass a wide range of approaches, frameworks, and rationales. Accordingly, the idea of replicating programs across national borders and cultural

realities is complex and in some instances may be more about sharing insight and knowledge. As Roodin (2004) wrote,

“Intergenerational programs and perspectives do not automatically transfer from one culture to another. Programs and perspectives must fit the community, its self-identified needs, and be delivered with sensitivity in concert with community values. One size does not fit all.” (p. 217)

However, there are some basic themes that seem to transcend intergenerational programming efforts as they are conceived, understood, and appreciated across

参考文献 References

- Adjaye, J.K., and Aborampah, O.M. (2004). Intergenerational cultural transmission among the Akan of Ghana. *Journal of Intergenerational Relationships*, 2 (3/4), 23-38.
- Angelis, J. (1996). Intergenerational communication: The process of getting acquainted. *The Southwest Journal of Aging* 12(1/2), 43-46.
- Carr, S., Francis, M., Rivlin, L., and Stone, A. (1992). *Public space*. Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Chadha, N.K., Veelken, L. and Kaur, S. (2004). Changing values among Indian young and old. In N.K. Chadha (Ed.), *Think before getting grey*. New Delhi: Shri Sai Printographers.
- Christensen, P. and O'Brian, M. (Eds.). (2003). *Children in the city: Home, neighbourhood and community*. London: Routledge Falmer.
- Freedman, M. (1999). *PrimeTime: How Baby Boomers Will Revolutionize Retirement and Transform America*. New York: Public Affairs.
- Geertz, C. (1979). *Meaning and order in Moroccan society: Three essays in cultural analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Generations United. (2002). *Young and old serving together: Meeting community needs through intergenerational partnerships*. Washington, D.C.: Generations United.
- Granville, G. and Hatton-Yeo, A. (2002). Intergenerational engagement in the UK: A framework for creating inclusive communities. In M. Kaplan, N. Henkin, and A. Kusano (Eds.). *Linking lifetimes: A global view of intergenerational exchange*, pp. 193-208. Lanham, MD: University Press of America.
- Hatton-Yeo, A. and Ohsako, T., (Eds. 2000). *Intergenerational Programmes: Public Policy and Research Implications: An International Perspective*. Hamburg, Germany: UNESCO Institute for Education.
- Heine, H.C. (2002). Intergenerational initiatives in the Marshall Islands: Implications for promoting cultural continuity. In M. Kaplan, N. Henkin, and A. Kusano. Op cit., 135-150.
- Kaplan, M. (1997). Intergenerational community service Projects: Implications for promoting intergenerational unity, community activism, and cultural continuity. In *Journal of Gerontological Social Work* 28(2): 209-225.
- Kaplan, M., Haider, J., Cohen, U., and Turner, D. (In Press). Environmental design perspectives on intergenerational programs and practices: An emergent conceptual framework. *Journal of Intergenerational Relationships*.
- Kaplan, M., Kusano, A., Tsuji, I., & Hisamichi, S. (1998). *Intergenerational programs: Support for children, youth and elders in Japan*. Albany, NY: SUNY Press.
- Kaplan, M. and Lapilio, J.W. III (2002). Intergenerational programs and possibilities in Hawaii. In M. Kaplan, N. Henkin, and A. Kusano. Op cit., 101-117.
- Langford, S. (2003). Magic Me programme profile. *Journal of Intergenerational Relationships*, 1 (4), 95-98.
- Lawrence-Jacobson, A.R. (2005). *Recreating the Common Good: Intergenerational Community Action*. Unpublished doctoral dissertation, University of Michigan, Ann Arbor.
- Mehta, K.K., and Thang, L.L. (2004). Interdependence in Asian Families: The Singapore Case. Paper presented at the International Consortium for Intergenerational Programmes. June 2-5, Victoria, B.C. Canada.
- Mercken, C. (2003). Neighborhood-Reminiscence: Integrating generations and cultures in the Netherlands. In *Journal of Intergenerational Relationships: Programs, Policy, and Research*, 1(1), 81-94.
- Ohsako, T. (2002). German pupils and Jewish seniors: Intergenerational dialogue as a framework for healing history. In M. Kaplan, N. Henkin, and A. Kusano. Op cit., 209-219.
- Roodin, P.A. (2004). Global intergenerational research, programs and policy: What does the future hold? *Journal of Intergenerational Relationships*, 2 (3/4), 215-219.
- Roos, V. (2003). Intergenerational interaction between institutionalized older persons and biologically unrelated university students. *Journal of Intergenerational Relationships*, 2 (1), 79-94.
- Ryff, C. (1989). In the eye of the beholder: Views of psychological well-being among middle-aged and older adults. *Psychology and Aging*, 4, 195-210.
- Tatchell, T., Jordan, T.R., Waite, P.J., and Tatchell, R.H. (2003). Transmissive reminiscence therapy with college students and institutionalized senior adults. *Journal of Intergenerational Relationships*, 1, 4, 35-52.
- Thang, L.L., Kaplan, M., & Henkin, N. (2003). Intergenerational programming in Asia; Converging diversities toward a common goal. *Journal of Intergenerational Relationships*, 1 (1), 49-69.

geographic regions and cultural contexts. Some of these themes are highlighted in this article. Hopefully, these common points of understanding will help support our respective efforts to promote intergenerational dialogue and unity.

I like to think that there is one “field” that encompasses all intergenerational study and programming efforts. At the root of the field is a basic value statement that transcends national borders: *We are better off when there are open lines of communication, caring, and support between the generations*. To strengthen the international roots of this field, we need active, ongoing dialogue so we can learn from each other’s insights about *how we can work to maintain and strengthen intergenerational bonds and how this can benefit us all*.



8月3日開会講演でのKaplan氏
Dr. Kaplan at the plenary lecture on Aug. 3rd

Appendix

Table 1: Intergenerational programming themes that contribute to a unified international perspective.

Intergenerational engagement themes	Universal aspects	Some notes on variation across countries and cultures
I - Sharing personal experiences with others	Everyone has a story to tell.	The stories that individuals have, the importance attributed to these stories, and the opportunities available to share these stories with others vary according to historical, sociocultural, and (education and human service) program and policy variables.
II – Forging/ strengthening relationships (within and beyond families)	Societal trends such as industrialization, urbanization, and globalization often have a negative influence on how people of different generations view one another and a delimiting influence on the opportunities they have to spend time together. Intergenerational programs teach participants to reject negative age-related stereotypes, and this helps prime people for positive intergenerational encounters and relationships in family as well as in community contexts.	--Cultural traditions that reinforce a sense of intergenerational unity within families are affected by social and economic pressures. In India, the traditional extended and joint family system has undergone changes due to factors such as mobility from rural to urban centers and transnational flow. In this context, children are increasingly likely to live further away from their grandparents, have less interaction, and hold different values than their grandparents (Chadha, Veelken and Kaur, 2004). --National policies affect intergenerational relationships. They can contribute to or ameliorate intergenerational distance. Here is an example of a national policy that presents a challenge for intergenerational engagement within families. In Singapore, the government’s language policy which promotes use of standardized Chinese language (Mandarin) instead of the various regional languages (dialects) from different parts of China makes it hard for some grandparents to communicate with their grandchildren (Mehta and Thang, 2004).
III – Sharing and acting upon concerns about community	Community residents come in all sizes, shapes, and ages. They breathe the same air, walk the same streets, and often have common community concerns. Intergenerational programs help people of all ages become/ remain actively engaged and invested in community life.	--There is variation in the extent to which older adults and young people have opportunities for expressing and acting upon their community concerns. --What are the norms and opportunities for civic engagement? In the intergenerational field in the U.S., there is growing attention paid to initiatives that bring young people and older adults together as partners to study and work to improve their shared community (Generations United, 2002). --It is also relevant to consider the extent to which a country’s environmental design traditions take into account the goal of promoting intergenerational engagement.
IV - Transmitting cultural heritage – including values, cultural arts, knowledge (and ways of knowing), and language (and ways of communicating)	Each culture has its own heritage and its own forms of traditional cultural arts which are passed on from generation to generation. The significance of this process goes beyond passing on information about the past. It is also about reinforcing a shared sense of cultural identity and pride. Older adults have an important role to play in sharing cultural values, traditions, and knowledge.	--There is variation in terms of the extent to which older adults take on the role of “conveyers of culture.” --The “tools of the trade” for seniors who function as cultural educators are quite varied; they draw upon culture-specific photographs, songs, crafts, stories, games, recipes, keepsakes, and proverbs to bring history and tradition to life for future generations. --Values vary in terms of how cultural continuity is defined. In some cultures, there is more tolerance and flexibility in adapting ideas and values from other cultures.

世代間交流の促進—成功の秘訣

Promoting Intergenerational Engagement: Keys to Success

ナンシー・ヘンケン ジャネット・ブレスラー
テンプル大学世代間学習センター
Nancy HENKIN, Ph.D., Jeanette BRESSLER, Ph.D.
Temple University, Center for Intergenerational Learning

はじめに

人々が支えあい、学びあい、共に抱える問題や課題を解決する策として世代間のふれあいの場をつくらうという概念が、ここ数十年の間に急テンポで展開されてきた。異世代が交流するアクティビティーやプログラムは、世界中を見渡すと形こそ様々だが、基にあるねらいはよく似ている。具体的には、次のようなものである。

- 世代間の相互理解
- 文化遺産の保存と民族意識の向上
- 生産的な老後及びに自信に満ちた若者の成長の助長
- 社会構築

世代間の交流は、家族を軸にした枠組みを超えたところでも、様々な形で促進することができる。一時的なアクティビティーにせよ、長期にわたるプログラムにせよ、多くはある世代の力を異世代グループのニーズに生かす、もしくは異世代が協働してコミュニティに貢献する形をとっている。世界中で実際に行われている活動を見てみると、高齢者が子どもたちの学習補助、相談役、語り手、保育士として活躍する、若者が高齢者の施設訪問、コンピューターの指導、昔の暮らしの聞き語り、目が悪くなった方のために手紙の代読、代筆をするといった活動がある。また、二つの世代が一緒になって地域での健康教育、環境問題、社会的弱者（障害を持った子どもたちなど）への支援などに取り組んでいる事例もある。継続的な交流を図っていきたいとする子どもや高齢者の団体は、一つ屋根の下に合築施設をつくっている。

本論では、私たちのテンプル大学での25年にわたる実践をもとに、よい世代間交流を行うための準備と実施の際の基本的なポイントをとりあげる。テンプル大学のこれまでの実績の中には、今や30カ所を超え、その多くは全米のモデル事業にもなったプログラムの企画と運営、各地の地方団体、政府機関、各種施設への技術面の援助、そして国内外の専門家との協同事業などがある。

世代間交流プログラムの本質的要素

高齢者と若者を巻き込む活動は数知れないが、目的の遂行度、そして参加者の満足度から見てよい効果がでているものには次の五つの要素が含まれる。

➤ 役割

若者と高齢者の持っている能力や経験の度合は異なるかもしれないが、誰でも何かしら他の役にたてることがある。組織の任務の中で持っている能力を生かす、または新しい技術を身につける機会が与えられるといった具合に、プログラム内で参加者の明確かつ意義ある役割分担がなされるべきだ。

➤ 関係づくり

若者と高齢者がよい関係を築くには仕掛けが必要である。プログラムは参加者同士がつながり、愛情、安心感、信頼感、思いやりの心を育む場でなければいけない。

➤ 互酬性

運営がうまくいっているプログラムでは、参加者が異世代に何かしてあげる経験、してもらった経験両方を味わっている。要するに若者と高齢者の間に相互関係が成り立っている。

➤ 賞賛

世代の違う参加者がお互いを認め合うこと、つまり継続的、持続的に互いが敬意を示し、感謝の意を表すことが、プログラムでの体験を意義深いものにする。

➤ やりがい

プログラムが個人やコミュニティの需要に上手に応え、明確に掲げられた参加者のニーズを反映させて動いていると、参加者は自分たちの活動に誇りと達成感を持つようになる。

成功につながる企画

異世代が関わりあう方法はいくらかでもある。プログラムやアクティビティを、観点（興味や問題点）、形態（人数や活動期間）、活動の深さ（頻度や交流方法）といった側面からみると様々である。どのような交流の形をとるかで必要な準備と交流の効果は変わってくる。祭りのような一度限りのイベントであれば、異世代に対しての信頼が芽生え、互いに学びあう契機にはなるであろう。だが、世代間に意味のある人間関係を育もうとするのであれば、内容が濃く、より長期の活動が求められる。世代間の交流の形を模索する際、以下の点を考慮に入れてほしい。

➤ 実態調査

どのような交流にするのかを決める前に対象となるのがどのような人たちで、必要とされるのが何であるかをしっかりと把握することが大

切である。二つの世代グループが衝突するであろう場面だけ想定するのではなく、彼らがお互いのために何ができるか、またそのコミュニティーのためにどのような貢献ができそうかを見極めることが重要である。調書や面接を活用して、世代ごとに持つ価値観、運営上直面することが予想される問題点、活動の中で生かせそうな技術や知識を確認しておきたい。

◆ パートナー提携

普段は異世代との接点がない幼稚園や老人ホームで世代間交流を行う場合、交流のパートナーを見つける必要がある。パートナー提携を結ぶことは、たいがい時間と労力を必要とするが、発達段階で必要な手助け、能力、興味を考慮に入れて交流を始めようという場合、よく考えて進めなければならない。このパートナー提携を効果的なものにするためには、パートナーとなる組織のスケジュールや規制をよく理解して、交流をどういう形で受け入れていくかを明確にすることが必須である。

◆ ねらい

交流の具体的なねらい、対象者の設定は重要である。運営がうまくいっているプログラムをみると、対象者のニーズや興味をよく捉えている。交流が老人ホームの介護の必要な高齢者から孤独感を取り除くためのものなのか、健全な若者を育成するためのものなのか、喫煙や健康問題のような特定の課題に対して取り組むものなのかを、まずは自身に問いかけてみたい。活動は参加者すべてにメリットがあるべきで、参加者すべての目的を満たすものでなければならない。

◆ 企画

関係者には企画の段階で顔合わせをし、準備に加わってもらうようにする。パートナーのグループとどのような交流をするかを決めたら、企画を文書化し、各々が役割と責務を確認できるようにする。企画には参加者となる若者や高齢者の希望も取り入れるようにするとよい。

◆ 人材募集

保育園や老人ホームのように、敷地内に人材募集の対象となる世代が集まっている場合もあるが、一般的には、世代間交流の実践者は意図を持ったマーケティングやリクルートのプランを立てる必要がある。例えば、幼稚園で読み聞かせをする高齢者のボランティアが欲しい、高齢者にコンピューターの使い方を教える若者のボランティアが欲しいといった時、マーケティング／リクルートプランには、募集するのはどのような役割で、どのような技能、知識、経験が求人となる条件となるのかが明示されていなければならない。集まる人の技量の差はまちまちのはずであるから、変化の少ない継続性のある場と機会をつくるのが鍵となる。時間や役割に

融通を利かせると、ボランティア登録も増える。リクルートプランをつくる前に、対象となるのが誰なのか、高校生なのか、定年退職を迎えた人たちなのか、地域に住む高齢者なのか、老人ホームの入居者なのかといったことを明らかにすること。それによって、募集の呼びかけにつかう文言や方法が考えやすくなる。また、リクルートプランを作る際に、自身で次のような問いかけをしてみるとよい。

- どこで集まるか
- 志願する人はなぜあなたのプログラムでボランティアをしたいのか。彼らにどのようなメリットがあるのか。
- ターゲットにしたい人々に対して、どのような案内を出すのが効果的か。(説明会、メール、ポスター、新聞掲載など)
- 誰がリクルートをかけるのか。同世代の者が呼びかけるほうがよいのか、それともほかの年代の者が呼びかけるのがよいのか。

◆ 参加者とスタッフの事前準備

若者と高齢者が実際に顔を合わせる前に何をしておくべきかを考えたい。まず参加する人たちが、交流対象の異世代グループに対して、どのようなスタンスをとっていて、どういったステレオタイプを持っているのかを明らかにすること。そして活動の中で相手に期待されることや、身に着けておきたい技能を事前に学ぶ機会を持つようにする。スタッフも、異なる二つの世代と活動していくことについて自身がどのように感じているのかを確認してみるとよい。長期にわたるプログラムであるなら特に、対象世代の発達に関すること、健康に関することもよく理解しておくべきである。

◆ 実践

交流が行われるのが学校なのか、老人ホームなのか、それとも文化センターのような場所なのかに関らず、よい交流を促したいのであれば、環境を整えることが大切である。場所や雰囲気人が人と人の関り方を左右することは言うまでもない。従って快適さ、物理的障害、異世代に対する偏見を含む言葉の使用、文化や人種差別的な要素がある表現などにも注意を払うべきである。参加者、ねらい、時間によってプログラムやアクティビティーは異なってくる。たとえ交流のメインが音読の指導や家事の手伝いであっても、世代間の関係作りが大切であることを忘れてはならない。初回の交流は、簡単で楽しみながらお互いを知り、共通の関心事を見つたりすることのできるアクティビティーを用意するとよい。そして次第に、相互の信頼関係を築き意味のある関係づくりをするための活動へと移行してゆけばよい。

➤ 継続的な支援

世代間交流、特に継続的な交流は、交流自体がそれぞれの世代により効果をもたらすものにはある。そのような性格であっても、実際に参加者は、交流の目的をよく理解し、上手に活動をリードし、プログラムを運営していくことができるスタッフによって常に見守られ、支援されるべきである。異なる二つの世代が互いを尊重し、信頼関係を築き、互酬性のある関係を作るためというのであれば、特に欠かせない。子どもと高齢者の会話の潤滑油になったり、困難に直面したボランティアと問題解決に取り組んだり、外縁で支えてくれるボランティアに定期的に声かけをするなどといったことは、すべてプログラム成功の鍵となる。

➤ 効果測定

交流の良かった点、改善が必要な点は何か。活動のねらいに対してどのくらい効果があったか。このような活動のふり返りと効果測定は個々の仕事の質を上げると共にプログラム自体を向上させることにつながる。評価方法には、交流が参加者に与えた影響や参加者の活動に対する満足度を問う項目を交えたアンケート（交流が始まる前と終了後に行う）、参加者による座談会、ビデオ記録や交流観察、その他のケーススタディー等がある。

まとめ

ここでは一般的なプログラム作成のポイントをいくつか紹介した。企画と実施にあたっての細かな点については、文化的規範、組織の方針、社会政策、各地域での財政政策によっても修正が必要になるだろう。ただし、企画と評価が意図的になされるという点は、世界中の世代間交流の流れにおいて普遍である。成果をあげる交流アクティビティーやプログラムは、綿密な企画、対象世代の異なる組織間の協働、世代間のよい関係を促す環境設定を要する。高齢者人口が増えている中で、教育関係者や福祉関係者が、助け合いの心を持ち、すべての世代が力を発揮する地域づくりの一環として、世代間交流を取り入れていく機会は無限にあるはずだ。

世代間交流の企画についてより深く学びたい方へ
“Connecting Generations, Strengthening Communities: A Toolkit for Intergenerational Program Planners” テンプル大学世代間学習センター出版 (www.TempleCIL.org. にてご注文を受け付けています。)

(訳：池田祥子 日本世代間交流協会)
本稿は「社会教育」(財団法人全日本社会教育連合会発行)2006年3月号 世代間交流特集に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。

Promoting Intergenerational Engagement: Keys to Success

Nancy HENKIN, Ph.D., Jeanette BRESSLER, Ph.D.
Temple University, Center for Intergenerational Learning

Introduction

The concept of bringing generations together to support and learn from each other as well as address issues of common concern has grown dramatically in the past decade. Although intergenerational activities and programs take different forms in various parts of the world, the underlying goals are often similar. These include:

- fostering understanding between generations;
- preserving cultural heritage and promoting a sense of cultural identity;
- fostering productive aging and positive youth development; and
- building social cohesion.

There are a wide range of strategies for promoting intergenerational exchange—both within and outside of the family context. Whether short term activities or longer term programs, most of these strategies focus on harnessing the skills of one age group to meet the needs of another or engaging mixed-age groups in service to the community. Around the world, older adults are serving as tutors, mentors, storytellers, and/or child care providers.

Young people are visiting frail elders in nursing homes, teaching computer skills to older adults, conducting oral history projects, and helping visually impaired older adults read their mail and conduct correspondence. Generations are working together to educate people in their neighborhoods about health issues, engage in environmental projects, and/or support vulnerable populations (e.g. children with special needs). Organizations serving young children and older adults are coming together in shared sites to provide services and foster ongoing cross-age interaction.

In this article, we highlight lessons we have learned about the basic components of planning and implementing successful intergenerational programs. We draw from the work conducted by Temple University's Center for Intergenerational Learning over a 25 year period. This includes designing and running over 30 model programs, many of which have evolved into national initiatives; providing technical assistance to hundreds of community organizations, government agencies, and foundations; and collaborating with other intergenerational specialists within the U.S. and abroad

on various endeavors.

Essential Elements of Intergenerational Programs

While many activities can be planned that bring together older adults and young people, programs that are most effective at achieving their goals and are most fulfilling to participants include five essential elements:

- **Roles** which are clear and meaningful for all participants. Though younger and older people may have different capabilities and levels of experience, they all have something to contribute. Roles should be developed that are connected to the overall mission of your organization and build on existing skills or provide opportunities to learn new ones.
- **Relationships** that are intentionally fostered between youth and older adults. Programs should help participants establish personal bonds and feelings of affection, support, trust, and companionship.
- **Reciprocity** between older adults and youth. Participants in successful intergenerational programs have the experience of both giving to and receiving from others outside their age group.
- **Recognition** of the contributions made by all generations. Ongoing acknowledgment of each program participant and opportunities to foster respect and appreciation across ages enable the participants to value their experience with the program.
- **Responsiveness** to individual and community needs. When programs are developed to address clearly identified needs, participants feel pride in their accomplishments.

Planning for Success

There are many options regarding the ways in which generations can interact with each other. Programs and activities vary across a number of dimensions, including *focus* (area of interest or concern), *scope* (number of participants and program duration), and *level of engagement* (amount and type of contact among participants). The level of planning required and the benefits derived will be associated with the kind of interaction you select. A one-time activity, such as a community festival, can help generations begin to build trust and learn from each other. However if you want to foster meaningful relationships between youth and older adults, a more intensive, longer term program is needed. As you begin to explore how to promote intergenerational engagement, consider the following issues.

Conducting an Assessment

Understanding the needs and resources of the populations you want to engage is critical before making a decision about the type of program or activity you want to develop. Rather than looking ONLY at the problems that different age groups may be facing, it is important to

look at older adults and youth as individuals who can contribute to each other and to their community. Through surveys and/or interviews you can learn about the issues different age groups feel are important, challenges you may face in trying to implement a program, and the skills and knowledge individuals may be willing to share.

Building Partnerships

Because intergenerational programs involve people of different ages, they often require partnerships between organizations that have never worked together – such as a pre-school and a nursing home. Although collaboration takes time and energy, it is an essential ingredient for creating a program that engages participants in ways that reflect their developmental needs, abilities, and interests. For a collaboration to be effective, it is important for the partners to understand the routines and constraints of the other organization and to identify ways in which they can accommodate each other.

Clarifying Goals

Determining the specific goals of an intergenerational program or activity and identifying the population(s) to be served are important decisions. The most successful intergenerational programs are those that respond to the needs or interests of the participants and the community. Are you interested in reducing isolation among frail older adults in a nursing home? Do you want to promote the healthy development of young people? Do you want to address a specific health concern such as smoking or lack of physical activity? Since intergenerational interaction should benefit ALL participants; accordingly, it is important to clearly articulate goals for each age group involved in the program.

Developing a work plan

Once you and your partner(s) have decided what kind of program or activity you want to develop, it is useful to create a written action plan. This will help clarify the roles and responsibilities of each organization and ensure accountability. It is important to be inclusive and engage everyone in the planning process. Rather than only working with staff to plan activities for participants, youth and older adults themselves should have a voice in deciding how they want to spend time together.

Recruiting Participants

Sometimes, there is a built-in audience for an intergenerational program, such as pre-school children or nursing home residents. However, it is more common that intergenerational practitioners need to conduct an intentional marketing/recruitment plan. Such a plan is needed, for example, if you want to find older volunteers to come to the pre-school to read to children or enlist youth volunteers to teach older adults how to use a computer. In developing a marketing/recruitment plan, it is important to be clear about the kinds of roles that are available and the skills/knowledge/experience required of

volunteers. Creating a continuum of opportunities for people with different skill levels is often an effective strategy for volunteer recruitment. The more flexibility you can provide regarding time and role, the greater your volunteer pool will be.

Before developing your recruitment plan, try to clarify who you are targeting (e.g. high school students, individuals who are just entering retirement, older adults who are living in your neighborhood, nursing home residents). This will make it much easier to create appropriate recruitment messages and strategies. Consider the following questions when preparing your recruitment plan.

- Where do the older adults and/or youth you are seeking congregate?
- Why would they want to volunteer in your program or activity? How can they benefit from this opportunity?
- What are the most effective vehicles for communicating with potential volunteers (e.g., presentations, e-mail, flyers, newspaper ads)?
- Who should do the recruiting? Would it be more effective to use an age peer or someone of a different age?

Preparing participants and staff

Both younger and older participants should be prepared for an intergenerational program or activity before they meet. It is important to help people explore their own attitudes and stereotypes about other age groups, understand what is expected of them, and learn any particular skills needed for the program or activity in which they will participate. In addition to preparing the participants, it is also essential to help staff understand their own feelings about working with different age groups. When planning long term programs, it is particularly important for staff from the organizations involved to learn about developmental issues and health/safety concerns for different age groups.

Implementing the program or activity

Whether your program or activity takes place within a school, nursing home, or cultural institution, you should try to create a milieu that is conducive to positive interactions. Environment and ambiance shape human interactions, so it is important to consider things like physical comfort and accessibility, age-biased terminology, and embedded cultural messages. The kinds of activities you select should be based on the populations involved, the stated goals, and the duration of the program. Remember that even if the focus of your program is service (e.g., teaching reading, helping with chores), building relationships across ages is at the core of all intergenerational programs. When first bringing older and younger people together in an intergenerational program, it helps to begin with fun activities that are brief and are designed to help them get to know one another and learn about their common interests. Over time, activities can be included which are designed to help participants build trust and forge meaningful relationships.

Providing ongoing support

Although intergenerational programs – especially those that are ongoing – can result in significant benefits for all generations, participants need monitoring and support from staff who understand program objectives and who have good program facilitation and management skills. This is particularly crucial if you want to foster strong cross-age relationships that are based on respect, trust, and reciprocity. Facilitating conversations between a child and older adult, problem-solving with a volunteer who is facing specific challenges, and/or checking in on a regular basis with volunteers who are providing services outside a group setting are all ways to increase the success of your program.

Evaluating your program

What are the strengths and weaknesses of your program or activity? How effective was it in meeting its goals? Conducting some level of formal evaluation will help you enhance the quality of your work and put you in a better position to expand your program. Evaluation methods can include: surveys given before and after the intervention that relate to the impact of the program on participants as well as their level of satisfaction, focus groups where participants discuss their experiences, videotaped observation of interactions across ages, and/or in-depth case studies.

Conclusion

The suggestions noted above are intended to provide some general parameters for program development. Specific strategies for planning and implementing intergenerational programs need to be modified so they reflect cultural norms, organizational practices, social policies, and the exigencies of local funding systems. What we consider as a universal theme in the intergenerational movement, however, is the need to be intentional about the ways programs are structured and assessed. Successful programs and activities require careful planning, collaboration across organizations serving different age groups, and an environment that can facilitate the building of cross-age relationships. As the number of older adults continues to rise, there are unlimited opportunities for educators and health/social service practitioners to integrate intergenerational strategies into their work and to create communities that are supportive and empowering to people of all ages.

Intergenerational program planning is described in full detail in "Connecting Generations, Strengthening Communities: A Toolkit for Intergenerational Program Planners", a publication of Temple University Center for Intergenerational Learning. To order, go to www.TempleCIL.org

世代間交流の実践をサポートする連合とネットワーク構築： 米国ジェネレーションズ・ユナイテッドの成り立ちと歴史 Coalition and Network Building in Support of Intergenerational Practice

ドナ・バッツ ジェネレーションズ・ユナイテッド エグゼクティブ・ディレクター
Donna M. BUTTS Executive Director, Generations United

本稿は、世代間交流の国家レベルまた地域レベルでの連合とネットワーク形成について、ジェネレーションズ・ユナイテッド（Generations United：米国諸世代連合）の過去と現状、そしてこれからの可能性とともに述べたい。私たちジェネレーションズ・ユナイテッドの30年の歴史とその過程で学んできた教訓を共有することで、日本をはじめ諸外国で誕生している新しい世代間交流のための連合とネットワーク形成に勇気と知恵を与えることができることを願っている。

「我々は、より思いやりある社会の形成のため、ジェネレーションズ・ユナイテッドを設立した。」とは、ジャック・オソフスキー（ジェネレーションズ・ユナイテッド創設者の一人であり、全国エイジング評議会の事務局長も勤めた）の言である。1980年代初期におけるアメリカ合衆国の保守勢力は、特定世代の権利擁護団体同士に対抗意識を植え付け、世代間抗争を煽ろうとした。「子供 vs. 杖」や「貪欲な老人」（いずれも青少年世代と高齢者世代が社会保障の財源を奪い合っているという比喩的表現）のような刺激的な新聞の見出しは、まるで本来ほとんど興味をもたれていなかったはずの世代間抗争を刺激するかのようであった。ある専門誌は、振り向きざまに撃たんばかりの軍服姿の若者と高齢者が背中合わせに銃を構えて立つ写真を発表した。この写真は、世代間抗争という決闘の勝者が政府からの利益（社会保障の財源）を獲得するのだと暗示しており、「世代間の闘い以外に選択肢はない」といった悲痛なメッセージでもあった。

このように高まりをみせつつあった世代間抗争のレトリックに業を煮やした、子供、青少年、高齢者など、本来は特定世代を支援する主要団体が協力し、1986年ジェネレーションズ・ユナイテッドを設立した。以後今日まで、ジェネレーションズ・ユナイテッドは米国において発展し続けている世代間交流実践のための包括的組織である。他の諸団体が最近になって人口統計上の傾向に着目しつつあるなか、ジェネレーションズ・ユナイテッドの使命は設立当時から現在まで一貫している。つまり、公共政策や全世代にメリットをもたらすプログラムを通じて世代間の協働を生み出すことにより、青少年と高齢者の生活を向上させることである。現在、非政府系組織や民間企業など、国内においてリーダー的な20の組織がジェネレーションズ・ユナイテッドの意思決定に携わり事業を推進している。また、加盟団体と個人は米国内外において数百に及び、すべての世代を

尊重する（values all generations）というビジョンを共有しているのである。また、このようなジェネレーションズ・ユナイテッドの理事団体と会員は、およそ7000万人のアメリカ国民を代表していることになる。

当初、ジェネレーションズ・ユナイテッドは州や地域レベルでの世代間のネットワークと連合設立の促進剤のような役割を果たしていた。つまり、諸団体が情報共有やプログラムの共同運営をおこなうためのパイプのような役割を果たしていたのである。そしてこれらの団体は、まず四半期ごと、または隔月ごとに定期的に会合するようになり、そのうちあるグループは研修会議を計画し、またあるグループはウェブサイトをつくり、ニュースレターを発行するようになった。また二、三の団体は委員会や作業部会を組織し、関連する法制を注意深く監察したり、助成プログラムの計画、プログラム・データベースの開発などに関わった。

現在のような連合体制は、世代間相互の互惠性を常に意識し啓蒙するという目的のもとに、公共政策への関心を軸として形成された。連合体制は当初、主に政策提言に反応する形で活動したが、一歩踏み込み世代間の結びつきを支援する政策提言を試みるグループも出現するようになった。例えば二つの州では、世代間交流に参加する高齢者に租税優遇措置を施す法案を成立させようとした。ここ数年、何州かの世代間連合は、子供を養育する祖父母や親戚の問題（Grandfamilies：祖父母が扶養者となっている家族）を最優先課題として注力してきた。子ども支援団体と高齢者支援団体が協働することで、政策立案者やサービス提供者によって両世代のニーズが保障されるよう努めている。

この20年間ではっきりしたのは、連合とネットワークでは構成員数が非常に重要であるということである。構成員数の増加が、世代間連帯の枠組みを結果として強化し、人々に恩恵をもたらすことにつながるからである。保健や交通、コミュニティセンター（またはレクリエーションセンター）へのアクセスなどは、とかくある特定世代の問題であると思われる。こういった課題に、世代間連帯をめざす連合の枠組みを通じてアプローチすることで、その支援は一層力強いものとなる。

ネットワークや連合の加盟団体が連合の意義を信じ、個々の団体のニーズや使命との関連性を理解することが大切であり、それが連合の成功につながることをジェネレーションズ・ユナイテッドは長年か

けて学んできた。メンバーは共有できるビジョンを共に作り出すことで、連合の目的を明確に理解することになる。また加盟団体は、連合の方向性について意思決定に関わり、互いに歩み寄ること、そして活動をサポートするための資源を提供することが期待される。連合形成の初期に主要な役割を果たす団体が特定でき、その団体がネットワークに加入すれば助けになるが、同時に新しいメンバーに常にアウトリーチし続けることも必要である。

今日までのジェネレーションズ・ユナイテッドの発展に深く関連している要因がいくつか存在する。1996年にジェネレーションズ・ユナイテッドにとって重要な一歩が踏み出されたのであるが、その時期の創設メンバーらが、ジェネレーションズ・ユナイテッドをゆるやかに結びつく連帯から、発展か消滅かをかけて、ひとつの独立法人への進化の時期と判断したのである。その転換は予想と期待を超えるものであった。この転換を可能にしたいくつかの要因を紹介する。

- 理事会の枠を広げ、全国の主要な子供、青少年、または高齢者団体の代表や事務局長、また人びとの生活の質の向上に強い関心を寄せる民間企業の代表などを理事に招いた。この際、ジェネレーションズ・ユナイテッドの創業者たちは、単なる名目的な代表者よりはむしろ各団体の最高意思決定者を招へいた。これにより外部からのより強力な支持を得るとともに、ジェネレーションズ・ユナイテッドそのものの信頼を高めることができた。
- 理事会メンバーが、当初3カ年間のジェネレーションズ・ユナイテッドの財政に多大な貢献をしたことにより、結果として小さなオフィスを維持するための必要資金を確保することができた。このような数年間にわたる理事団体からのコミットメントは、ジェネレーションズ・ユナイテッドが経験と知名度を得て外部からの資金援助を得られるようになるまでの間、組織を支えてくれることになった。
- 加盟団体は、郵便料金や印刷などの経費から経営指導にいたるまで、多大な資源とサービスをジェネレーションズ・ユナイテッドに提供してくれた。ジェネレーションズ・ユナイテッドの成長とともに支援は徐々に減少していったが、このような支援により独立への転換がよりスムーズに行われた。
- またテクノロジーの導入によって、世代間交流のメッセージを広く伝え、メンバーや支持者とのコンタクトを維持しながら、ジェネレーションズ・ユナイテッドの知名度を高めることができた。ジェネレーションズ・ユナイテッドのウェブサイト< www.gu.org >は

iPATH (Intergenerational Programs, Actions, Technologies and How-to : 世代間交流のプログラム、実践、技術と方法) というシステムに進化し、オンラインで研修目的のチャットに参加し最新の情報を得たり、実践のための助言を得るために会員が利用することができる。

- 専門的でかつ現実のニーズにマッチし、ローコストで使いやすい出版物や教材を出版することを通じて、世代間交流の普及に貢献するという使命を果たしている。定期刊行されるニュースレター、トピック別の冊子、データ集、特定分野の方法論についてのガイドなどは、メンバーとの接点を提供するとともに、より多くの人々の関心を惹きつけている。
- メンバー対しては、理事会や協働事業を通じて、ジェネレーションズ・ユナイテッドの発展と運営に積極的な役割を果たす機会を提供してきた。公共政策及びプログラム委員会の定例会議は、ジェネレーションズ・ユナイテッドと加盟団体の双方にとって、顔をあわせて協働し学びあう場となっている。
- 設立当時、米国においては“祖父母や親戚による子供の養育”問題が懸念され始めていた。ジェネレーションズ・ユナイテッドは当時、このように新たに注目されつつある特定の社会問題に焦点をあてるという決断をしたのであるが、このことは結果的に、社会における最先端で重要な課題において主導的役割を果たすことができるという外部評価を、ジェネレーションズ・ユナイテッドにもたらした。またこのことによってその後、高齢者による幼児教育のための権利擁護活動、多世代型の統合施設、世代間交流型環境保護プログラムなど、新たな領域で推進力を発揮する基盤を形成することができた。
- スタッフに関しては、ジェネレーションズ・ユナイテッドの使命に対して責任を負い、加盟者と加盟団体を尊重できる、情熱と専門知識をもち、リスクを引き受けることを厭わぬ起業家的精神をもつ個人を雇用してきた。どのような新規事業でもそうであるように、このことによってジェネレーションズ・ユナイテッドは独自の事業チャンスに注力することができるのである。

今日私たちは、思いがけぬパートナーとの間に共通の問題関心を見出すことができるようになった。メンバー同士の違いを浮き彫りにするよりは、むしろ見解の一致点を見つけ出すことで、特定の課題に焦点をあて、政策提言とその実践を成功に導くことができると考えている。このことにより、私たちは世代間交流のメッセージを新たな人々に啓蒙することができ、また思いがけぬ団体が世代間交流の実践を始めている。たとえば、子供のための慈善財団が

「資源としての高齢者」事業を開始したり、退職教員の団体が教育実習生の団体と協力してプログラムを提供する、などである。

ジェネレーションズ・ユナイテッドによる事業展開でのアプローチのひとつに“専門家によるシンポジウム”の運営がある。つまり、ひとたび新しい社会問題が認識されると、私たちは主要報告書を受託し、プログラムと政策に関する課題検証のため、専門家からなる小グループを召集、課題解決のための実施ステップを「行動指針」として最終報告書を提出するのである。ジェネレーションズ・ユナイテッドはこの方法で、孫を養育する祖父母への支援事業、世代間交流型複合施設事業の先駆けとなった。

私たちは、当初の「ゆるやかな」連携から、成功実績をもち、業務を支えるための多様な資金源を有するフォーマルな団体へと進化してきた。これは、独自の問題関心を維持し、そこに注力し続け、実践と政策を創造的に融合させたことによって実現できた。こういったことは容易ではなく、例えば構成要員が多様であるがゆえに、将来の方向性についての優先順位の決定や計画立案の際に、加盟団体間に緊張感が生じるのは当然である。ほか、組織の限られた人材・財源をどのように課題に配分するか、「世代

間」が意味し指向するものは何かといった議論、政策立案とプログラムに関連する仕事の時間配分などで意見の相違が存在してきた。任務の核心についての強い使命感をもつリーダーシップの存在が、常に正しい課題に焦点を維持することを可能にした。また個々の団体よりもむしろ“連合として”の使命遂行と成功に価値をおく構成員を尊重する方針が、ジェネレーションズ・ユナイテッドの成長を可能にしてきたといえる。

傘下団体の包括組織という立場を維持することは絶え間ない努力を強いるが、一方でその恩恵は苦勞をはるかに上回る。ネットワークや連合があることで、社会問題の解決のためより影響力のある役割を果たすことができるのである。つまり、連合のプラットフォームは、我々の社会、そして若者や高齢者の生活の質を向上するため、世代を超えて人々が手を携え、支えあうことを可能にしている。

(訳：高橋恵 日本世代間交流協会、フリーランス翻訳家)
本稿は「社会教育」(財団法人全日本社会教育連合会発行)2006年4月号に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。

Coalition and Network Building in Support of Intergenerational Practice

Donna M. BUTTS
Executive Director, Generations United, U.S.A.

This article will discuss the history, present state and future potential of national and local intergenerational coalitions and networks in the Generations United (GU) network. We hope that sharing some of our 30-year history and the lessons we have learned may provide some encouragement and ideas for new intergenerational coalitions and networks emerging in Japan and in other countries.

“We formed Generations United to argue for a more caring society.” These are the words of Jack Ossofsky, one of the organization’s founders who was Executive Director of the National Council on Aging. In the early 1980s conservative forces in the United States attempted to drive a wedge between age-based advocacy groups and pit the generations against each other. “Kids verses canes,” “Greedy Geezers” and other inflammatory headlines in the press were designed to fuel a battle few were really interested in fighting. One journal even published a photograph of a younger person and an older person standing back to back, dressed in battle fatigues, holding guns ready to walk twenty paces, turn and shoot. The picture indicated the survivor of the duel would win which, in this case, translated to “winning” government benefits. Clearly, the photograph seemed to shout, no other options existed.

In 1986, tired of the rhetoric of growing intergenerational warfare, the leading children, youth and senior groups in the U.S. joined forces and established Generations United (GU). To this day GU continues as the umbrella for the country’s growing intergenerational practice. While many are just now waking up to the country’s changing demographics, GU’s mission continues to be the same: to improve the lives of children, youth and older adults through intergenerational collaboration on public policy and programs for the enduring benefit of all. A board of 20 national leaders from non-governmental organizations and the corporate sector govern and guide the work of GU. Its membership is comprised of hundreds of organizations and individuals, from the U.S. and other countries, who share a vision of a world that values all generations. All told the member organizations represent about 70 million Americans.

In the beginning, GU acted as a catalyst to help to create or encourage state and local intergenerational networks and coalitions. The networks began as conduits for groups to share information and explore the potential for collaborative programs. These groups would meet on a regular basis, generally quarterly or bimonthly, and some planned training conferences, developed websites and produced newsletters. A few had committees or

working groups that were involved in monitoring legislation, planning award programs or developing program directories.

In general the coalitions were formed around public policy concerns with the goal of staying informed and advocating in areas of mutual interest between the generations. They primarily reacted to policy proposals but a few sought to advance policies that would encourage connecting generations. For example, two states tried to get legislation passed that would provide tax breaks for seniors involved in intergenerational service. In recent years several state coalitions have concentrated almost exclusively on the issue of grandparents and other relatives raising children or “grandfamilies.” By working together, advocates for children and aging adults try to ensure that the needs of both generations are considered by policy makers and service providers.

During the last two decades it became clear that one of the great values of a coalition or network is the increased power in numbers. They provide a mechanism to encourage solidarity between the generations which benefits everyone. Through the coalition, individuals and organizations add strength to what may seem to be single age issues such as access to age appropriate health care, transportation, and community or recreation centers.

Over the years, Generations United has learned that in order to succeed, the members of the network or coalition need to believe in the value in the organization and understand the relevance to their individual agendas and missions. Members can create a shared vision together and then will be able to clearly articulate the purpose of the group. They need to be involved in determining its direction, be capable of compromising, and provide resources or capital to support the work. It helps when key constituent groups are identified and recruited early but there also needs to be a plan for continuous outreach to new members.

Several elements have been key to GU’s evolution. An important step was taken in 1996 when the founders determined it was time to incorporate and move from a loose knit coalition to an independent organization that would either thrive or perish. The transition exceeded everyone’s expectations. Several key factors converged that led to this success. Among them:

- Expanding the board to include the executive directors or chief operating officers of the leading national children, youth and aging organizations as well as those that have a critical stake in their well being such as representatives from the corporate sector. The co-founders targeted the top decision makers rather than simply recruiting an organizational representative. This signaled a strong endorsement and offered the new organization credibility.
- Board members made a significant financial commitment to GU for a three- year period. This provided the core funding needed to support the small office. The multi-year agreement helped bridge the time it took for the organization to

develop the experience and exposure to attract outside funding on its own merit.

- Member organizations donated significant resources and services to GU including items such as postage, printing and management guidance. While most of this slowly diminished as the organization grew, it allowed for a smoother transition to independence.
- Technology has helped GU develop a broad presence while widely disseminating the intergenerational message and maintaining contact with members and supporters. Its website (www.gu.org) has evolved to a web-based application, iPATH (intergenerational programs, actions, technologies and how-to), that can be used by members to strengthen their own work while participating in educational on line chats and receiving important updates and calls for action.
- A commitment to helping the field grow by developing professional, substantive, low cost, user-friendly publications and resources that provide a strong, visible presence for the organization. A regular newsletter, issue briefs and fact sheets, and niche-oriented how-to guides help to reach and engage members and the broader general public.
- Providing opportunities for members to be active in the work and development of the organization through committees and special initiative partnerships. Regular public policy and program committee meetings offer venues for members to meet and work together to further GU and their own organizations.
- At the beginning, choosing to narrowly focus most of GU’s resources on an emerging issue that enabled GU to develop a reputation as a leader involved in cutting edge, critical work. In this case the issue was that of grandparents and other relatives raising children. The success GU experienced has allowed the organization to branch out into newer areas such as seniors advocating for early childhood education, intergenerational shared sites and environmental awareness programs.
- Hiring a professional and passionate staff with deep, personal commitment to GU’s mission and respect for its members. GU has attracted entrepreneurial individuals willing to take risks. This is not unlike that of any start up business or industry and helps to keep GU narrowly focused with an eye on unique opportunities.

Today, Generations United has developed an ability to find commonality among unlikely partners. Finding common ground rather than highlighting what is different among members has led to a focused agenda and successes in the policy and practice areas. This has also enabled GU to infuse the intergenerational message into new audiences and led to unlikely groups adopting intergenerational practice. For example, a philanthropic foundation focused on children has begun an “elders as

resources” initiative and a retired teacher association now partners with a student teacher association to provide a program. One approach GU employs in its work is that of conducting “expert symposiums.” Once an emerging topic is identified, GU seeks underwriting to commission background papers and convene a small group of experts to examine program and policy issues and then issues a report with implementation steps called an “action agenda.” Using this methodology, GU has pioneered work in support of grandparents raising grandchildren, housing and intergenerational shared sites.

GU has evolved from a “loose” coalition to a formal organization with a successful track record, and a diversified stream of funding to support its work. It has done this by recognizing it has a unique niche, staying focused, and creatively combining practice and policy. This has not always been easy. Given the diverse membership, it is natural that tension develops when

identifying priorities and planning for the future. There have also been disagreements on how to focus the organization’s limited human and financial capital, what “intergenerational” really means and how much time should be devoted to program verses policy work. Strong leadership, along with a commitment to its roots, has kept the work focused. GU also thrives with a policy of “it’s about we, not me” meaning shining attention on those who advance the mission and celebrating successes as a community.

While it takes constant work to keep an umbrella organization thriving, the benefits far outweigh the disadvantages. Networks and coalitions can play an important role in addressing critical social issues. These platforms enable people to reach across the generations and support the populations that enrich our world, our youngest and our oldest.

世代間交流と社会変革：見通しと課題 Intergenerational Relationships and Social Change: Prospects and Challenges

テレンス・シーズマン オーストラリア ヴィクトリア大学教授
Terence SEEDSMAN, Ph.D. Professor, Victoria University, Australia

要旨

新世紀に入り、世代間における研究や評価を進展させる今までにない新しい課題と機会に直面している。ベビーブーマーと呼ばれる世代の高齢化、出生率の低下による人口構造変化は、世代間抗争の可能性を盛り上げる土壌を生み出している。

将来における世代間の関係へ影響を及ぼすと思われる以下の問題について詳説を述べる。

- ボランティア精神というコンセプトの変化
- 祖父母による孫の子育ての増加
- ベビーブーマー世代の市民活動に対する取り組み方への理解の必要性
- 早期退職傾向の逆転
- 家庭崩壊の増加や家族の連帯感を促す機会の減少
- 合理化、近代化の影響
- 燃料費の高騰
- 世代ごとに異なりつつある価値観

はじめに

21世紀最初の数十年間に世代間交流の成果を促進するための努力を行うことにより、主要な利害関係者に世界的な経済や社会のあらゆる変化による影響を理解させることができるほどの成果を上げることができるであろう。

例として、世代間交流を促進するための今後の計画は、人々とそれぞれの社会的接触というレベルで、燃料費増加によって起こりうる影響を考慮する必要が

あるだろう。広がりつつある地域社会で、今までと同じレベルでの社会への関わり方を維持するために、人々が自動的に支出を調整するであろうと前提することはもはやできない。地方に住む人々は都市部に住む人々に比べて、高騰する燃料費により被害を受けやすく、多くの場合が生活スタイルの変化を強いられることになるだろう。

高齢化による人口革命は注目に値する大きな社会変化の一つであり、人口の高齢化は長寿命化と出生率の低下に起因している。この少子高齢化の傾向により、現代社会においても発展途上社会においても同様に、経済的、政治的、社会的、個人的な課題が噴出ししている。このような課題は特に家族、地域社会、様々な問題を取り上げ解決しなくてはならない地方、中央政府の要人にとって非常に重要と言える。

Møller (1994) によると、世代間計画の振興や研究の着手には、社会構造、政策、価値観の影響を理解するために、まず社会の間連を考察しなくてはならない。Kuehne (2003) は、世代間計画の見直しにおいては現代社会の間連を理解することの重要性を強調しており、このような警告を出している：

世代間計画の研究や評価の際には、細心の注意が必要である。なぜなら、人々に根本的な影響を与えている文化的な問題や前提に注目するからだ (p. 85)。

将来的な世代間問題の進展に関心を持つ立案者や研究者による、重大な注意に値すると思われる様々な社会的傾向に焦点を当てることを、この論文は目的としている。

世代間の関係: 抗争か結束か?

国際的な人口傾向が示しているように、少子高齢化による家族構成の変化は年々明白になりつつある (Teo, Graham, Yeoh and Levy, 2003)。低い死亡率と出生率が現世代に生きる平均的な家族の数をどのように増加させたのか、という Bengston と Putney (2002) の考察は我々の注意を引く。多世代家族の出現には、若年の家族の一員の数の減少が伴うということを彼らはまた指摘する。この人口傾向は今やピラミッド型というより、豆ヅルに似た形の家系図を作り出している。急速な社会変化の中で、世代間交流の現代傾向の調査をする際にこの家族構成における動的な変化は注意を要するであろう。

家族背景における社会的変化を位置づける必要性はさておき、Salt (2005) が各世代の傾向として明確にした“不定形でバラバラな人々の群れに単一の価値観を融合させるという観念” (p. 40) を考慮する問題がある。各世代におけるこの観念を認定し提起することが、世代間の緊張と調和の混同した関係解明への糸口となるであろう。

より小さく不安定な家族形態、そして家族を中心とする価値観よりも個人的な目的達成への関心の高まりが高齢化の結果として、将来における世代間結束を Herlofson and Daatland (2003) は懸念する。慣習的な結束の場合は、変化しつつある社会構造による影響、家族間の貧富の差、そして生活保護の影響などによる、世代間の“両価性”という観点からの課題分析が必要であると、Motel-Klingebiel (2003) は示唆する。これに反する観点として、deVaus, Grey, そして Stanton (2003) は、“65歳以上のオーストラリア人は、年間およそ390億ドルに値する無給のボランティア活動に貢献しており、55歳から64歳までの無給の貢献を含めると、年間745億ドルにもなる” (p.viii) と、推定している。世代間問題の緊急課題は、社会的変化の枠の中で変わりつつある価値観の方向性、そして世代間交流における影響に焦点を当てることであろう。

ベビーブーマー世代: 高齢化プロセスの再定義

高齢期に入ると、人々は各々の社会を経て得た経験に影響を受けた行動を取ると考えられる (Hareven, 1996)。オーストラリア、アメリカ合衆国、イギリスにおけるベビーブーマー世代は、比較的困難の少ない時代に育ち、安定した経済、政治状態による豊かな時代に生活し、あらゆる人生のチャンスに恵まれて来た。2006年に最初のベビーブーマー世代が60歳を迎える。彼らや後のベビーブーマー達がどのように行動や生活スタイルを適応させていくのか、評価し理解することが重要となってくるであろう。 Seedsman

(2002) は、増加しつつある高齢者達は行動的で自立した生活スタイルを維持したいと思っている、という事実を強調する。 Feldman and Seedsman (2005) は“新世紀への突入により、現代社会に生きる高齢者の位置と役割について、重要な経済的、心理的疑問が提起された” (p. 181) と主張している。

ベビーブーマー世代は、かつてない能力や技術を地域社会での様々なボランティア活動を通じて与えることができる可能性を秘めている。世代間問題の本当の課題は、十分な数のベビーブーマー世代に彼らの時間、技術、経験を、地域の複雑な問題や課題に取り組むために貢献してくれるよう、納得させることである。早急に解決が必要な2つの重大な問題は、

- 1) 未来のベビーブーマー達にボランティア活動に参加してもらえるようには、どのような作戦展開が必要だろうか。
- 2) ベビーブーマー世代のボランティア活動への参加は、どのように維持、展開、そして持続されるのだろうか。

ベビーブーマー世代が中年期を過ぎる頃、“第三の時代”に入り、アイデンティティの挑戦的な模索は続くだろう (Laslett, 1991)。ベビーブーマー世代間でも“生産的高齢化”という表現が異なる中、“退職後、または半退職後の生活で、ベビーブーマー世代の生活スタイルパターンの予測の中に、地域社会への従事への可能性はどれくらいを占めているだろうか”という疑問が存在する。未来の世代間問題としてあり得る考え方として、“ベビーブーマー世代に奨励金、そしてポジティブな社会的意義のために彼らのエネルギーを向けられ、不朽の遺産を作り出すことのできる、今まで前例のない機会を与えることがあげられる。” (Centre for Health Communication – Harvard School of Public Health, 2005, p. 27)

孫を育てる祖父母世代

祖父母世代が一家の大黒柱として機能している家族の数が増加しているという、アメリカの研究に注目が集まっている。(Minkler, 1999, Pruchno, 1999)。両親が不在のために、子供達が祖父母によって育てられるという“世代を飛び越えた子育て”という問題が、Caputo (2005)により最近発表された。家族生活における大きな変化と、幾多の社会的傾向が、祖父母達と生活をともにする孫の数を急激に増やしていると、Smith and Beltran (2003)は論じている。彼らによると、大半の場合、“10代での妊娠、離婚、貧困、失業、薬物乱用、それに伴うエイズの蔓延、親としての子育て不能または死亡により子供が孤児になる”という社会的影響がそれぞれに、そして様々に組み合わせあって、結果祖父母達に孫の子育てをさせるという光景を作り出している。言うまでもなく、戦争、高まるテロリズム、洪水、山火事、地震、ハリケーンや津波による自然災害などからの、増えつつある精神的トラウマによる影響なども考慮しなくてはならない。祖父母の役

割というものは常に'経験済み'という立場から手伝いや世話を快く請け負ったが、常時フルタイムでというわけではなかった。文化、国、社会経済状況により祖父母による孫の子育てにおける問題や懸念は異なるが、そのような状況に関係なく解決が必要とされるある共通した要素が存在する。孫を育てている祖父母は、法的地位や権限において明確にすることなどへの正式な支援をほとんど、もしくは全く受けていない、という証拠がある。祖父母達による子育てにおけるストレスの要因として、以下のようなものが挙げられている。

- 従来の保護者としての責任と子育てにおける祖父母の役割との兼ね合い
- 精神的に不安定な子供、思春期の子供（複雑な感情が絡む）との対応
- 法的な問題
- 親代わりになりつつある（役割混同／複雑化）
- 金銭的問題
- 罪悪感／後ろめたさ
- 明確な境界線の必要性
- 体力的、精神的疲労
- 個人の趣味の時間の削減
- 健康と福祉への影響
- 生活スタイルの劇的な変化

結論

結婚、家族構成、仕事、退職、地域社会のあり方に影響を及ぼしている現在の社会的、人口構造変化は全く歴史上前例がないということは疑いない。人口が増加し、生活がより予測不可能になり、急速な社会的変化やその結果として生じた将来に対する先行き不安が、生活に対する安心感をむしろ削いでいる。

Macken (2006) のような作家は、世代抗争は不可避であると見ているが、世代間の結束を打ち立てることは不可能だ、ということの意味していると受け取ってはいけない。人類の歴史から見ても、ある種の世代間の対立というものは常に社会機構の一部として存在していたのである。現在そして疑いなく未来においても、全社会のあらゆる年齢層が直面している根本的な課題とは、地域社会生活や福祉を向上させるための相互利益を生み出すような会話や活動を作り出す方法を見つけることだろう。悲観主義者に反し、今新世紀には、政策、プログラムや研究などにおける新しい世代間の主導権を生み出し、向上するための多くの必要性と機会が常に提起されるであろう。世代間問題は、絶えず変化する社会や人口構造を生み出す世界における位置づけとその目的という点で、どのように上手く対応し導いていくのが鍵となるだろう。

社会資本を拡充する力としての世代間交流における保証は、地域社会生活の質を向上する人間のつながりのタペストリーを構築させると同時に、社会的変化に適応する可能性に基づいている。というのが、筆者の意見である。

Intergenerational Relationships and Social Change: Prospects and Challenges

Terence SEEDSMAN, Ph.D.

Professor and Senior Policy Advisor, Victoria University, Australia

Abstract

The new millennium is seen as presenting new challenges and opportunities for advancing intergenerational research and evaluation. The demographic changes associated with an ageing 'baby boomers' cohort coupled with declining fertility rates offers fertile ground for theory based focus on the potential for intergenerational conflict.

Issues likely to impact on future intergenerational relationships include:

- concept of volunteerism will undergo a transformation;
- increased role of grandparents raising grandchildren;
- need to understand how 'baby boomers' will embrace civic engagement;
- reversal of trend towards early retirement;

- rise of family fragmentation and lost opportunities for family connectedness;
- the impact of modernization;
- rising fuel costs;
- changing value orientations across the generations.

Introduction

History will show that efforts to promote positive outcomes for intergenerational relationships during the initial decades of the 21st century will be successful to the extent that the key stakeholders have understood the impacts arising from a myriad of world-wide economic and social changes.

For example, any future planning relating to the promotion of intergenerational relationships will need to consider the likely impact of rising fuel costs on the level of social contact between people and their respective communities. We can no longer assume that people will

automatically adjust their spending behaviors to ensure that they maintain their present levels of engagement with the wider community. People living in rural communities will be particularly vulnerable to rising fuel costs and in many cases will be pushed or forced to alter their lifestyle behaviors compared to their urban counterparts.

The demographic revolution which has resulted in the ageing of world populations is yet another major social change warranting attention. Population ageing has stemmed from the combined effects of increased longevity and decreased fertility. These demographic changes are producing economic, political, social and personal challenges for all modern and developing societies alike. The challenges are particularly important for families, communities and individuals with local and central governments having to address and resolve numerous and complex issues.

Møller (1994) reminds us that in order to undertake intergenerational program development and research we must first examine societal contexts at any given time in order to understand the impact of societal structures, policies and values. Kuehne (2003) highlights the importance of taking on board contemporary societal contexts when reviewing intergenerational programs and offers the following caveat:

We must be careful that in our research and evaluation of such programs, we shine light on the cultural issues and assumptions both underlying them and affecting them (p. 85).

This paper will endeavor to focus on a range of social trends that would appear to warrant serious attention by planners and researchers interested in the future advancement of the intergenerational field.

Intergenerational Ties: Conflict or Solidarity?

It is becoming increasingly clear that with global demographic patterns showing increased longevity and declining fertility rates that family structures are undergoing change (Teo, Graham, Yeoh and Levy, 2003). Bengston and Putney (2002) draw our attention to how lower mortality and fertility rates have increased the number of living generations for the average family. The same authors remind us that while we are witnessing the emergence of multi-generational families this is also accompanied by decreasing numbers of younger family members. This demographic trend has now resulted in family trees resembling bean poles rather than pyramids. This dynamic transformation in family structure will require attention within the intergenerational field to examine contemporary patterns of intergenerational relationships within the context of rapid social change.

Aside from the need to place social change within the family context there is the matter of considering what Salt (2005) has identified as the trend for each generation to reflect “an ideology that seems to fuse an otherwise amorphous and disparate group of people into a single set of values” (p. 40). Finding and addressing the ideology

for each respective generation will provide clues as to the mix of tensions and harmonies between the generations.

Herlofson and Daatland (2003) raise concern for the future of intergenerational solidarity as a consequence of population ageing, smaller and more unstable families and the focus on individual goals rather than family-oriented values. Motel-Klingebiel (2003) suggests that the conventional solidarity case requires analysis and challenge from the perspective of an intergenerational ambivalence approach due to the influences of changing social structures, inequality patterns in families and the impact of the welfare state. A strong counter perspective is provided by deVaus, Grey and Stanton (2003) who estimated that “Australians aged over 65 years contribute almost \$39 billion per year in unpaid caring and voluntary work and, if the unpaid contribution of those aged 55 to 64 years is included, this contribution rises to \$74.5 billion per annum” (p.viii). The immediate challenge for the intergenerational field is to focus on changing value orientations within the context of social change and the impact on relationships across generations.

Baby Boomers: Redefining the Ageing Process

The manner in which people behave during older age is influenced by the pathways they take in traversing their respective social worlds to reach old age (Hareven, 1996). The baby boomers in countries like Australia, United States and England have grown up in relatively untroubled times that have allowed them access to a range of life chances that provided opportunities to live in prosperous times resulting from stable economic and political conditions. The first of the baby boomers will turn 60 during 2006 and it will be important to assess and understand how they and subsequent baby boomer cohorts set about adjusting their behaviors and lifestyles. Seedsman (2002) highlights the fact that increasing numbers of older people are displaying an openness to maintaining active and independent lifestyles. Feldman and Seedsman (2005) argue that “Entry into the new millennium has raised important economic and psychological questions about the place and role of older people in the life of modern-day society” (p. 181).

The baby boomers have the potential to offer a rich pool of unprecedented talent and skill by participating in community life via a range of volunteer activities. Indeed that challenge for the intergenerational field will be to convince sufficient numbers of baby boomers to contribute their time, skills and experiences to address a complex array of community problems and challenges. Two significant questions requiring urgent resolution by the intergenerational movement will be:

- a) What strategies need to be deployed to attract future boomers participation in volunteerism?
- b) How might boomers participation in volunteering be maintained, expanded and sustained?

As the boomers move beyond mid-life there will remain the ever challenging search for identity as they move into what has become known as the “third age” (Laslett, 1991). While the expressions of ‘productive

ageing' will vary within and between boomer cohorts, the question on hand must be "what do the projections of boomer lifestyle patterns during retirement or semi-retirement imply for their potential engagement with community life? One potential vision of the future for the intergenerational field could be "one that gives the boomers both the incentive and unprecedented opportunity to direct their energy towards a positive social purpose, to create an apt and enduring legacy" (Centre for Health Communication – Harvard School of Public Health, 2005, p. 27)

Grandparents Raising Grandchildren

Research in the United States is drawing attention to the disturbing rise in the number of grandparent – headed households (Minkler, 1999, Pruchno, 1999). A recent publication by Caputo (2005) addresses the issue of "skipped generation parenting" which refers to those situations where children are raised in grandparents homes due to the absence of both parents. Smith and Beltran (2003) argue that dynamic changes in family life and a myriad of social trends have contributed to a sharp increase in the number of grandchildren residing with their grandparents. The same authors provide the following summary of social forces that either alone or in varying combinations are pushing grandparents into raising grandchildren and for the most part can be seen to "include teen pregnancy, divorce, poverty, unemployment, the substance abuse epidemic with its ancillary HIV/AIDS epidemic and the attendant orphaning of children due to parental incapacity and death" (p. 10). Of course recognition must also be given to the influence of other forces that have become prominent in recent times involving trauma arising from such things as war, the heightened incidence of terrorist type activities and natural disasters arising from floods, bushfires, earthquakes, hurricanes and tsunamis.

The grandparenting role has always been one where 'being there' has represented a willingness to provide assistance and care, but not on a full-time basis. While issues and concerns relating to grandparents raising grandchildren will differ across cultures, countries and socio-economic conditions, there exist a series of common elements that require resolution irrespective of the situation. Evidence reveals that grandparents taking on the task of raising grandchildren usually do so with little or no formal assistance including no clarity in terms of legal standing or authority. Known grandparenting stressors include matters such as:

- combining grandparenting role with an existing carer responsibility;
- dealing with disturbed children/adolescents (complex emotions involved);
- legal issues;
- becoming a surrogate parent (role confusion/role complexity);
- financial issues;
- guilt/embarrassment;
- need for clear boundaries;
- physical and emotional fatigue;
- lack of time to pursue own interests;
- effects on health and well-being;
- drastic alteration to lifestyle.

Conclusion

There is no doubt that the current social and demographic changes impacting on marriage, family structures, work, retirement and community life are entirely unprecedented. For increasing numbers of people, life is becoming less predictable and for some their sense of security is eroding as a consequence of rapid social change and resultant uncertainty about the future.

While writers like Macken (2006) see that some degree of generational conflict is inevitable, this should not be taken to mean that there is no possibility for building or having a sense of cohesiveness between the generations. A journey back into human history will surely reveal that tensions of one kind or another between the generations have always been a part of the social fabric. The fundamental challenge confronting all ages, across all societies, for both the present and most assuredly for the future will be to find ways and means of generating conversations and actions that produce reciprocal benefits that enhance community life and well-being. Contrary to the pessimists, this new millennium will always present considerable need and opportunity for developing and advancing new intergenerational initiatives involving policies, programs and research. The key issue for the intergenerational field will be how well it responds and leads in terms of its place and purpose in a world that will continually engage social and demographic change. It is the belief of the present author that:

The promise of intergenerational relationships as a force for enhancing social capital derives from its potential to adjust to social change while at the same time allowing for the creation of a rich tapestry of human connections that improve the quality of community life.

参考文献 References

- Bengston, V., & Achenbaum, A. E. (Eds.). (1993). *The changing contract across generations*. New York: de Gruyter.
- Bengston, V., & Putney, N. M. (2000). Who will care for tomorrow's elderly? Consequences of population aging East and West. In V. L. Bengston, K. D. Kim, G. C. Myers & K. S. Eun (Eds.), *Aging in East and West: Families, states and elderly* (pp. 263-285). New York: Springer.
- Caputo, R. K. (2005). *Challenge of aging on U.S. families: Policy and practice implications*. New York: The Haworth Press.
- Center for Health Communication - Harvard School of Public Health. (2004). *Reinventing ageing: Baby boomers and civic engagement*. Boston, MA: Harvard School of Public Health.
- deVaus, D., Grey, M., & Stanton, D. (2003). *Measuring the value of unpaid household, caring and voluntary work of older Australians*. Melbourne: Australian Institute of Family Studies.
- Feldman, S., & Seedsman, T. (2005). Ageing: New choices, new challenges. In M. Poole (Ed.), *Family: Changing families, changing times*. Crows Nest, NSW: Allen & Unwin.

- Hamilton, C. (2004, October 15). Diseases of affluence and other paradoxes. *The Australian Financial Review (Review)*, p. 8.
- Hareven, T. K. (1996). Historical perspectives on family and aging. In R. Blieszner & V. H. Bedford (Eds.), *Aging and the family: Theory and research*. (pp. 13-31). Praeger, Westport, Connecticut: Praeger.
- Herlofson, K., & Daatland, S. O. (2003, September 23-26). *Intergenerational support: The adult child perspective*. Paper at the 6th Conference of the European Sociological Association, Murcia, Spain.
- Kuehne, V. S. (2003). The state of our art: Intergenerational program research and evaluation. *Journal of Intergenerational Relationships*, 1(2), 79-94.
- Laslett, P. (1991). *A fresh map of life. The emergence of the third age*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- Longman, P. (2006, March 25-26). Big daddy's great society. *The Weekend Australian (Inquirer)*, p. 29.
- Macken, D. (2006, April 8-9). The war between the generations. *The Weekend Australian Financial Review*, pp. 24-25.
- Minkler, M. (1999). Intergenerational households headed by grandparents: Contexts, realities and implications for policy. *Journal of Aging Studies*, 13(2), 199-218.
- Moller, V. (1994). Intergenerational relations: A South African research agenda. *Southern African Journal of Gerontology*, 3(2), 1-5.
- Motel-Klingebiel, A. (2003, September 23-26). *Private intergenerational relations and the welfare state: A comparative perspective*. Paper at the 6th Conference of the European Sociological Association, Murcia, Spain.
- Pruchno, R. (1999). Raising grandchildren: The experiences of black and white grandmothers. *The Gerontologist*, 39(2), 209-221.
- Salt, B. (2005, July 7). Frugal generation left asking Ys. *The Australian (Primespace)*, p. 40.
- Seedsman, T. (2002). Older learners, older researchers: A new social policy for higher education. In J. Sillitoe, G. Cosling, J. Webb & S. Vance (Eds.), *Assisting research students from non-traditional backgrounds*. Melbourne: HERDSA (Vic).
- Smith, C. J., & Beltran, A. (2003). The role of federal policies in supporting grandparents raising grandchildren: The case of the US. *Journal of Intergenerational Relationships*, 1(2), 5-20.
- Thang, L. L. (2001). *Generations in touch: Linking the old and the young in a Tokyo neighborhood*. New York: Cornell University Press.

家庭内の世代間関係における期待—シンガポールの高齢者が抱える葛藤

Expectations of Intergenerational Relationships within the Family: Ambivalence among Older Persons in the Context of Singapore

レンレン・タン シンガポール国立大学準教授
Leng Leng THANG, Ph.D., Associate Professor, National University of Singapore

シンガポールにおいて世代間関係は家族という枠組みのなかで理解されることが一般的であるが、特に今日においては、典型的な共働き家庭における高齢者への孫の世話の期待が顕著である。家庭内の世代間関係におけるそのような期待を高齢者はどのように認識しているのだろうか。また政策にはどのような示唆をもたらさしうのだろうか。本論では、そのような問題関心について高齢者の声に主眼を置いている。¹まず、シンガポールにおける人口統計

上の動向や社会傾向の変遷について述べ、次にシンガポールの祖父母が負わされている孫の世話の責任にみられる葛藤の問題について考察したい。

シンガポールにおける人口統計上の動向と社会傾向の変遷

シンガポールは急速な高齢化と少子化を経験している国家であり、人口統計上、そして社会傾向という点では日本と共通するところが多い。表1が示すように、シンガポールは1998年に高齢化社会の仲間入りを果たした。一方日本は、この時点で既に約30年先をいつている。両国とも未婚人口の増加により、前例のない低出生率を抱えてもいる。またどちらの政府も、家庭や地域での高齢者介護を奨励している。

人口統計上の動向の変化に加え、シンガポールでは今、家庭と社会の傾向が大きく変化してきている。一世帯の家族数は1980年には4.9人であったが、2000年には3.7人となった。高齢者の子供世代との同居率が2006年には76.4%と高い水準にあったものの、高齢者世帯の割合も増える傾向にある。一人暮らし、または夫婦で暮らしている高齢者は1995年の9.7%から2005年には19.9% (CAI, 2006) と増加した。この傾向は、家族の絆の弱まりや相互援助の欠如を必ずしも意味するものではない。なぜなら、高齢者の75%は自分の子供たちが主たる経済援助の源であると述べているからである。しかしながら、女性の就

¹ 注釈

この発表のデータは私が主任研究者を勤めた主な二つの調査結果をもとにしている。

(1) 2003年のタン基金リサーチ・プロジェクト (TFP)、はシンガポールの高齢者のニーズと政府の社会政策に焦点を当てた。専門職から主婦までの層の高齢者43人による6回のフォーカス・グループ・ディスカッション (FGDs) が行なわれた。

(2) 2006年のシンガポール世代間交流プロジェクト (IRP) は質的調査であり、三つの祖父母世代グループ (26人の回答者) と三つの親世代グループ (21人の回答者)、そして二つの詳しい聞き取り調査で構成されている。このプロジェクトはシンガポールの社会開発青年スポーツ省基金でフェイ・ユエ・コミュニティ・サービスにより行なわれた。TFPデータはTeo P., Mehta K., Thang L.L., Chan A. (2006) の *Ageing in Singapore: Service needs and the state*. (シンガポールにおける加齢: 必要なサービスとその現状) (London: Routledge 出版) の中で包括的に検証されている。

業増加傾向とあいまって、多世代同居の減少は家族内での高齢者介護の不在を意味する。

祖父母という立場の葛藤

孫の世話をするという祖父母の役割は、議論の余地がないほど重要であろう。祖父母らの助けによって、母親は就業を継続することができ、また子供たちは安全な環境で育まれる。祖父母、とくに祖母がもっともインフォーマルに、補完的に孫の世話を役割を担うということは、すべての社会において共通するであろう。しかし、孫の世話を当然の責任とみなすより古い世代の自己犠牲的祖父母よりも、自己の自由を主張する現代の祖父母たちのほうが多くなっているとみられている。

現代の祖父母にとって祖父母という立場は、一方では歓迎され、もう一方ではある程度の葛藤を伴う、アイデンティティーの折合いとなりつつある。葛藤はさまざまな形で表現され、違ったやり方や文化的な期待に沿って折り合いをつけられる。本論では、シンガポールにおける家族で理想とされる世代間関係に存在する複雑な問題を露呈する、祖父母の葛藤について検証する。シンガポールでの二つの研究に参加した祖父母の話を用いつつ主題を解明する。

祖父母のジレンマ:孫の世話をすべきか否か

孫に感情面での絆を感じている反面、圧倒的多数の祖父母は、子を育てる親の責任からは既に卒業し、孫の世話は祖父母の責任ではないと考えていた。

“孫の世話は私たちにはできませんよ。やっ和大変な思いをして子供たちを育てて、また昔のように子供の面倒をみるなんて(笑)。”

しかしながら、共働き両親の家族には限られたサポートの選択肢しかないことから、援助する必要もよく認識していた。

“娘も婿も毎朝 6 時半に家を出て、帰ってくるのは大抵夜の 7 時 40 分。仕事は忙しいし、夜は遅いし、その間誰が子供たちの面倒をみるのかって？もちろん祖父母の私たちですよ。私たちは交代で学校への送迎を何回もしています。第一陣、第二陣、それぞれの学校へ……。私はあまり体の具合が良くないので、主人と協力しながら孫の世話をしています。子供たちが学校から帰ってきたらおやつを食べさせ、頼まれれば宿題を見てやって、まあ、できるだけことはしてあげていますね。私たちはお手伝いさんを雇っていて、料理や掃除はお願いしています。”

子供に対する親の責任と、感情的、援助的なサポートという祖父母の役割のあいだには明確に区別している。

“もちろん孫のことは最優先ではありませんし、

(まったく面倒を見るなんて)できませんよ。親が子供の世話をするのが当然ですから。わたしたちはただ見守ってあげることしかできません。指導してあげるといふか。できるだけ共感してあげるようにしています。”

“祖父母は手伝いはできますけれど、親の代わりはできません。私の子供の責任は私にあります。でも、孫の世話は彼らの親が責任を負うべきで、祖父母の世代ではありません。祖父母世代ができることは愛情を与えてあげることです。何か意味のあることをしてあげることです。たとえば、どこかへ連れて行ってあげるとか。そしてやるときは快くしてあげることです。そうすれば、どこかへ遊びに連れて行ったりしても、感謝してくれるでしょう。”

性差:祖父は孫の世話により消極的である

孫の世話に退職後の時間を費やすことへの抵抗は男性の方が大きい。ある男性の回答者は、娘が働き続けられるように、妻が自分から孫の世話を買って出たと言う。

“妻が娘に働くように言ったんです。私は『子供の世話のほうが大それたから働くようになっていうな。』と言いました。そうしたら妻は、娘はまだ若いのだからまずは働いてお金を稼ぐのが先だと言うのです。”

娘たちが就業を継続できるように、祖母が進んで孫の世話を買って出ることは、養育の役割を負ってきた女性に共通する自己犠牲を反映しているが、しかし両世代間のジレンマの要因ともなる可能性もある。

祖母たちは、子供の世話から抜け切れないことを分かっているが、同時に共働きのお陰で家庭が経済的に安定し、子育ての為に自分から仕事をやめるのは無駄なことと考えているため、子育てのために仕事をやめることを考える働く母親は、自分の母親や義母からの反対をうける可能性がある(Teo 他, 2003: 336)。対照的に、低所得層の女性たちは働く意外に選択肢はなく、物価の高いシンガポールで満足できる暮らしの質を保つための唯一の方法、夫や親、夫の親戚からの支援を受けながら働いている。

祖父母の試み:孫の世話におけるメイドへの依存

シンガポールでは、家族の世話のために外国籍のメイドを雇うのが一般的である。7 世帯に 1 家族がメイドを雇っており、シンガポール全体で 150,000 人以上のメイドが雇用されていることになる。いまや、メイドが家庭において主たる子供の世話係を担うことは避けられなくなってきたが、経験不足で力量不足という人々の認識や、度重なる事故やメディアで取り上げられる問題などから、メイドに子供の世話を任せることに慎重な声があがっている。そのため

皮肉なことに、外国籍のメイドを雇うことで高齢の祖父母は孫の世話にともなう肉体的負担を軽減できるが、一方で孫の世話を全面的にメイドに任せるのは心配だと感じ、メイドの役割を単に家事の軽減のためと考えている。

“メイドは家事の手伝いをしてもらうためだけに雇っています。孫の面倒をすべてメイドに任せるのは心配ですね。・・・はい、子供たちが勉強を見てくれるように頼んできたら、もし私がわかれば私が教えますし、そうでなければ、子供たちの母親に見させます。”

“はい、妻も手伝っています。妻は娘の赤ん坊の世話をしています。妻はメイドを雇うのはいやなようです。自分で世話をするほうが良いようです。”

祖父母らは当然孫を愛しているし、保護者としての役割と、次世代に「好ましい」価値観を伝える伝承者の役割を担うという意味で、自分たちが孫の面倒をみるのに一番ふさわしいと考えているのである。

祖父母らは、孫の世話をある程度までは進んで支援したいが、一方で全責任を負いたくはないという思いの狭間で、メイドを雇うことで自ら孫の世話をする役割を可能にできると考えている。メイドのお陰で祖父母は身体的なスタミナを消耗することなく孫の養育の役割を担いつつ、一方でメイドを監督する立場にいることができる。

結論

上記の談話を通して、祖父母らが、祖父母の役割についての社会的概念に影響されつつ、自分が望む役割と周りから期待される役割の間で折り合いをつけている姿から、祖父母の「葛藤」が浮かび上がってきた。

一般的に高齢者は祖父母という立場を歓迎しているし、孫を持つ満足感や幸せを述べている。孫について、ある回答者は次のように回想している。

「私にとっては、私に続く次の世代をもつことがすべてです。そのことで、死んだ後も私は幸せでいられます。私がどのくらいのことを成し得てきたか、銀行口座に幾らあるか、そういうこととは関係がありません。命の継続のことです。」

よって、孫の世話は自分たちの責任ではないと言いつつも、祖父母は、自己を犠牲にする以外選択肢があったかなかったかに関わらず、孫への愛情と気遣いの一心から孫の世話を継続している。実際、自分自身は仕事を続けたため、自分の子供の世話を自分の手でしてこなかった祖父母たちの中には、孫の世話が退職後の魅力的な選択であるかもしれない。さらに孫世代とうまくやっていくのは、自分たちの子供世代より自分たちのほうが経験もあるし上手である、と自信のある祖父母もいる。

高齢者の希望と葛藤を鑑みて、どのような政策が祖父母としての高齢者世代をできるであろうか。まず、高齢者が孫の世話をする場合、影の手助けとして、存在しないかのように扱われるのではなく、その役割を認められ、支援されるべきである。祖父母の、特に祖母が果たす役割を認め、金銭的な助成や、その他支援施設のようなサポートを検討することができる。

ふたつめに、祖父母の家庭での楽しみと社会生活のバランスを考えるべきである。高齢者に期待される役割と彼ら自身のニーズが相対しないような、また伝統的な組織枠組みを超えた視点から、高齢者に最も利益をもたらすような、創造的な政策の策定を期待する。幼稚園や保育園で祖父母が孫を訪れる機会を作り、活動に関わるようにできれば、幼児教育といった公の場で祖父母が孫世代と交流できる、有望な方策ではないだろうか。これは、祖父母を孫の世話という重荷から開放しつつ、同時に世代間の情緒的な絆を強めることにもなる。

最後に、異世代が交流できる統合施設をもっと作り、世代間を繋ぐという考え方が必要である。両世代が共有できるスペースを設備し、幼稚園、保育園をシニア・アクティビティ・センターと隣接して作れば、祖父母世代と孫世代、またはより一般に高齢者と子供の間により強い絆を育て、同時に両世代の発達に寄与することができる。

家庭内の世代間支援においては祖父母は重要な役割を果たすが、自分の楽しみや自立を犠牲にせず家族の役にも立ちたい、という願うとき、葛藤が生じる。この葛藤は前向きなものとして捉えたい。なぜなら、このような高齢者の願望や自己依存能力は、同時に高齢者の健康と経済力の向上を反映しているからである。

Expectations of Intergenerational Relationships within the Family: Ambivalence among Older Persons in the Context of Singapore

Leng Leng THANG, Ph.D.

Associate Professor & Department Head, National University of Singapore

Intergenerational relationships are commonly perceived within the familial context in Singapore. It entails the expectations of grandparents as taking up the role of caring for grandchildren, especially within the norm of dual working families today. However, how do the grandparents perceive such expectations in intergenerational relationships within the family? What are the policy implications? This presentation places emphasis on the voices of older persons in exploring the issue.¹ It will first begin with a brief overview of the changing demographic trends and social patterns in Singapore before moving on to examine the issue of ambivalence found in grandchild care responsibilities among the grandparents in Singapore.

Brief overview of changing demographic trends and social patterns in Singapore

As a country experiencing rapid aging and a rapid fall in birth rate, Singapore is similar to Japan in changing demographic trends and social patterns. As Table 1 shows, Singapore has entered the ranks of aging society in 1998, with Japan in the lead for about 30 years at this moment. Both societies also face the dilemma of unprecedented low fertility rates, due to increasing numbers of never married in the population. Both governments also encourage caring of the elderly within the family and community.

Along with the changing demographic trends, Singapore society is also faced with significant changes in household and social patterns. The number of members per household has shrunk from 4.9 in 1980 to 3.7 in 2000. Although it has always been noted that older persons' co-residence rate with their children in Singapore is high at 76.4% in 2006, there is an upward trend towards independent living among the older population. Older persons staying alone or with their spouse have risen from 9.7% in 1995 to 19.9% in 2005 (CAI, 2006). This trend does not necessarily mean

weakened family ties and a lack of mutual support between the generations, as 75% of older persons still cited their children as the main source of financial support. However, a decline in multigenerational co-residence, together with the norm for increased women participation in the workforce translates to concerns for the lack of eldercare in the family.

Ambivalence in grandparenthood

It is indisputable that grandparents' role in caring for the grandchildren is significant. Their contributions have allowed children to grow in a safe environment, as well as enabling mothers to remain in the workforce. Grandparents, especially grandmothers, are indeed the most common person to provide informal or complementary care to grandchildren in all societies.

However, it is increasingly observed that in Singapore, the earlier generations of self-sacrificial grandparents who saw care of grandchildren as an expected responsibility is giving way to modern day grandparents who stress their own freedom and space.

To modern day grandparents, grandparenthood has become a negotiated identity, on the one hand welcomed by older persons, while on the other hand, accepted with some degree of ambivalence. Ambivalence can be expressed in many ways and negotiated with different strategies and cultural expectations. This paper will examine a few characteristics of ambivalence, which reveal the complexities in expectations of intergenerational relationships in the family in the context of Singapore. Quotes from grandparents participating in two studies in Singapore will be used to elucidate major themes.

Grandparents' dilemma: To care or not to care for grandchildren

Although emotionally attached to grandchildren, an overwhelming number of grandparents feel that they have graduated from their obligation as dutiful parents, and did not see the care of grandchildren as the grandparent's duty.

"It's impossible for us to care for our grandchildren. We slaughtered very hard to bring up our children, now we still have to 'go back to time' to look after the young ones. (giggled)."

However, they did recognize the need to support the dual-working parent families given the lack of options available.

"My daughter and my son-in-law both of them leave the house 6.30 in the morning. Come back around 7:40 usually...have a lot of work, come

¹ Data for the paper is derived from two primary sources where I was the principal investigator: (1) Tan Foundation research project (TFP) in 2003 which was focused on the needs of Singaporean seniors and their views of the government's social policies. Six focus group discussions (FGDs) were conducted with 43 seniors ranging from professionals to homemakers. (2) Intergenerational relationships in Singapore Project (IRS) in 2006 with the qualitative component consisting of three grandparent focus groups (26 respondents) and three parent focus groups plus two in-depth interviews (21 respondents). The project was conducted by Fei Yue community services and funded by the Ministry of Community Development, Youth and Sports, Singapore. A comprehensive discussion on TFP data can be found in Teo, P., Mehta, K., Thang, L.L. and Chan, A. (2006), *Ageing in Singapore: Service needs and the state*. London: Routledge.

back late, so in the meantime who's going to look after the children? Of course the grandparents. So we take turns to send them to school and bring them back on different time. 1st session 2nd session, different schools...I'm not having good health so somehow we help each other to look after the children, when they come back, you know, feeding them, sometimes they ask you to teach them homework, help them in their homework, you know, that role also we do as much as we can. We have a maid... cooking and keeping the house clean."

The supportive role is emphasized as grandparents draw a clear boundary between their emotional and supportive roles and the parent's responsibility towards their own children.

"Of course your grandchildren are secondary. You cannot... and your children must take care of the grandchildren. We can only monitor. Supervise. Try to sympathy with them."

"Grandparents can come in to help but not to take over the role of the parents. My child's responsibility is me... The responsibility of looking after the grandchildren or the new generation is the parents. Not the grandparents. What the grandparents can do, is to give them love. Have some meaningful things. For example, can provide transport. And do it willingly. Then they will appreciate that. If you can take them for some, activities, they will appreciate that."

Gender difference: Grandfathers more resistant to childcare

The resistance to confine their retirement years to the care of grandchildren is louder among male respondents. A male respondent whose wife is looking after their grandchild implied that his wife brought it upon herself by encouraging their daughter to work:

"My wife asked her to work. But I tell my wife, "Don't tell her to work because looking after the child is more important." She says since she [the daughter] is young, she should go and make some money first."

The willingness among older women to take responsibility for child care so as to facilitate the continuation of their daughters in the workforce reflects self sacrifice common among women in caregiving roles, but may constitute a dilemma to both generations.

While grandmothers find themselves caught in cycles of child care, working women who consider quitting their jobs to care for their children may face objections from their mothers or mothers-in-law, who recognize better material comfort for a family with dual income, and see their voluntary exit from the workforce as 'a waste' (Teo *et al.* 2003: 336). In contrast, lower income women have no choice but to work and they are supported by both spouse and their parents or in-laws

because this seems the only way to maintain a quality of life they are happy with given the high cost of living in Singapore.

Grandparents' strategy: Demanding for maid to help in care

In Singapore, it is common for families to employ foreign domestic maids as caregiving help in the family. One in seven households employs a maid, leading to more than 150,000 domestic maids in Singapore.

While they have become inevitable in the domestic landscape as the main caregivers, frequent accidents and publicized problems, as well as perceptions of the inexperience and inadequacy of maids have raised caution on the issue of relegating the main caregiving job to them. Ironically, while the employment of foreign domestic maids provides relief for older persons from the physical care of grandchildren, grandparents may not feel safe to let the maid take full charge of their grandchildren, thus perceiving the engagements of maids merely in terms of relieving domestic chores.

"Having a maid only helps to do housework only. As for these children, you don't feel safe to leave them all to the maid... Yes (will help to supervise their study), sometimes the children will ask. If I know, I will help them. If not, let their mom teach them."

"Yes, my wife helps too. My wife is now helping to baby-sit the grandchild that is given birth by my daughter.... She doesn't like the idea of getting a maid to help. She prefers to do it herself."

The grandparents see themselves as the most appropriate caregivers for their grandchildren because they naturally love them, and they also assume the roles of guardian and transmitter of 'desired' values to the younger generation.

In between willing to help to some extent but unwilling to assume full responsibility in childcare, grandparents see the availability of a maid as strategic to their voluntary engagement. Maids allow grandparents to assume their nurturing role to their grandchildren without taxing their own physical stamina, and grandparents can thus play a supervising role over the maids.

Conclusion

Throughout the narratives discussed above, 'ambivalence' surfaces as older persons, affected by the social construct of grandparenthood, find themselves in negotiation between what they desire and what they are expected to fulfill.

In general, older persons are positive about grandparenthood and express satisfaction and happiness in having grandchildren. A respondent reflected upon the meaning of grandchildren:

"To me, the whole world is having a next generation. This way when I die, I will be happy in this world. It is not that how much [sic]

certificates I have, how much money I have in the bank, it is not that, you know. It is the continuity of life.”

Hence, despite expressions that caring for grandchildren is not their responsibility, they continue to do so out of love and concern, whether the sacrifice is out of choice or not. In fact, to some grandparents who have worked their whole life without engaging in physical care of their own children in the past, the child care role may be an attractive option after retirement. Moreover, some grandparents are confident that they are better placed and more experienced than their adult children in managing the young.

In understanding the ambivalence and desire of older persons, how can policy help in supporting older persons in grandparenthood? First, if grandparents are to engage in the care of grandchildren, they should be recognized and supported instead of being hidden away as the ‘invisible’ help. Recognition of grandparents, especially the role of grandmothers can come in the form of monetary funding or other help facility.

Second, the state should also consider a family-leisure/social life balance for the grandparents, with creative policy measures that do not compartmentalize ageing roles and wants, but instead look beyond traditional divisions to engage in what most

benefits the older generation. Giving grandparents space to visit their grandchildren and become involved in joint activities in the child care/infant care centres is a promising strategy for allowing grandparents to engage with their grandchildren in formal child care settings.

This releases the grandparents from the burden of care but allows emotional ties to develop between the generations.

Finally, an intergenerational mindset is necessary such as to build more shared sites that integrate the generations, including building child care/ infant care centers adjacent to senior activity centers so that common or adjacent spaces of the generations will foster closer ties and mutual development between the grandparents and their grandchildren, as well as the old and young generations in general.

The premise remains that grandparents play vital roles in intergenerational support within the family, and the ambivalence arises because grandparents desire the best of both worlds – to be able to contribute to the family without forgoing their wants for leisure and autonomy. In fact, the ambivalence should be viewed positively because their desire and capability for self reliance is a reflection of better health and economic resources among today’s grandparents.

参考文献 References

Committee on Aging Issues (CAI). (2006). *Report on the Ageing Population 2006*. Full report available from <http://www.mcys.gov.sg>

Teo, P., Graham, E., Yeoh, B. & Levy, S. (2003) Values, change and intergenerational ties between two generations of women in Singapore. *Ageing and Society* 23: 327 – 347.

Appendix

Table 1 Social Demographics: Japan and Singapore

	JAPAN	SINGAPORE
Total Population (2004) 総人口	127.6 m	4.24 m (3.3m Residents) Chinese: 76% Malays: 13% Indians: 8.4%
Proportion of persons over age 65 高齢化率 (65 歳以上)	17.37% (2000) 29.57% (2030)	7.3% (2000) 19.3% (2030)
Life expectancy at birth 平均寿命	Female: 85.59 Male: 78.64 (2004)	Female: 81.3 Male: 77.4 (2004)
Fertility rate 合計特殊出生率	1.29 (2004)	1.24 (2004)
Proportion of never married 未婚率 Age 35-39	Male: 25.7% Female: 13.9% (2000)	Male: 20% Female: 16.4% (2004)
Female labor force participation rate 女性の就業率	41.3% (2005)	50.2% (2000)

2. 日本における視点と課題 2. Perspectives in Japan

老年学から見た世代間問題 Intergenerational Relationships from the Viewpoint of Gerontology

柴田 博

桜美林大学大学院 老年学教授

Hiroshi SHIBATA, M.D., Ph.D.

Professor, Gerontology Program at J. F. Oberlin University Graduate School

1 老年学における 世代間問題の位置

老年学=gerontology は、Metchnikoff ME (1903) により、高齢の科学的研究と死の科学的研究 (=死生学、thanatology) の2つの領域から成るべきであると述べている。1987年、Kastenbaum R は、この考え方を参考として、老年学を次のような学問と定義している。(1) 加齢変化の研究 (2) 成人と中高年の科学的研究 (3) 人文学の見地からの研究 (たとえば、歴史、哲学、文学) (4) 成人や中高年の役に立つような知識の応用¹⁾。

今日では老年学は高齢社会を営むためのあらゆる問題を取り扱う学問を定義すべきである。したがって、従来の定義にはふくまれていない世代間問題の研究も老年学の重要な一領域と考えるべきであろう。

老年学の立場から、世代問題を考える場合2つの視点から考える必要がある。1つは、高齢社会のよりよい運営のためである。高齢社会は高齢者の割合が増加していく社会と定義されているが、その円滑な運営のために世代間の信頼は必須である。たとえば現在、若い世代の国民年金の掛け金不払いが増加して年金制度の危機に直面している。この要因の1つは世代間の相互扶助意識の欠如である。もう1つの世代間交流を考える視点は、高齢者の社会貢献である。30年前までは、高齢者は社会に支えられる存在であると考えるのが一般的であり、高齢者の社会貢献という観念は薄かった。しかし、現在では高齢者の社会貢献の重要性は言を待たない。高齢者の社会として(1) 有償労働(自営、被傭)(2) 無償労働(家庭菜園、家事など)(3) 高齢者の相互扶助(4) 若い世代へのサポートが考えられている。高齢社会が社会の中で大きなセグメントとなっている高齢者の社会貢献なしには十分に機能することができないことは確かである。さらに、社会貢献は、それを実践している高齢者自身の余命を延ばし、生活機能の低下と認知症の予防に有用であることが明らかとなってきたのである。

2. 日本における問題点

日本の世代間問題の特徴を明らかにしておく必要

がある。第2次世界大戦の終わるまでの日本は、高齢者は子供世代と同居するのが普通であった。年金制度が未確立であったこともあり、子供世代の親世代に対する私的扶養も一般的であった。儒教にもとづく家父長制的孝養意識が支配的であった。

しかし、戦後、日本社会は急速に工業社会へと変化してきた。若年人口は農村から都市流入し、高齢世代の若年世代との同居率は急速に低下し、2000年の国勢調査では50%を割り込むにいたっている。

儒教の家父長的な孝養の意識は急速に失われ、しかも、それに代わる新しい世代間の信頼を確立するための価値観と手段を創出しないまま、今に至っている。その結果、日本における世代間信頼は国際的にみてかなり悪い方に位置している。

20年前であるが、筆者達は、日本における成人(30~59歳の東京近郊の住民)の高齢者差別意識(Ageism)を調査した。Duke大学のPalmore教授の開発したageismを評価するためのPalmoreのクイズAを用いた。Palmore教授は、日本社会には、欧米社会と比較して、高齢者を敬う精神的風土が一般的であることをかねてから主張していた。しかし、Palmore教授の認識に反し、筆者達の研究は、アメリカの成人より、日本の成人に否定的ageismがより高率であることを示している²⁾。

日本政府は、5年に1度ずつ、18~24歳の若者の意識に関する国際比較研究を行ってきている。これによると、日本に若者の親に対する扶養意識は、公的年金の確立していない発展途上国はおろか、欧米先進国と比較しても悪いのである。この事実は、日本のみでなく、欧米先進国および発展途上国の人々にも大きな衝撃を与えている。筆者が国際会議で発表するや否やアメリカの新聞、イギリスのラジオ、テレビがこれを報じた。また、近い将来日本と同じような家族関係となることが予想される東アジアの人々の関心も集めている。

東京大学の宮島洋名誉教授は「若い世代の年金や健康保険の掛け金の増加などの負担の大きさばかりが強調される。しかし、日本における親世代は、外

国と比較して、子供の教育の費用を多く払い、結婚式のためのサポートも多く、遺産も多く残す。これらの親世代からの子供世代に対する支払いの総額は、子供世代の生涯支払う年金や健康保険の掛け金の総額に相等する」と述べている。このように日本においても、具体的には世代間の支えあいは確立している。しかし、そのことが十分認識されず、精神的な支えあいが欠如しているのである。

3. 日本における世代間信頼の確立

老年学の立場から、日本における世代間信頼の欠如の原因を探ってみると次のようなことがあげられる。(1) 日本の親の世代に、儒教による家父長制にもとづく孝養の規範に代わる世代間の相互扶助に関する新しい価値観と規範の創出がない(2) 世帯構成の変化による子供あるいは孫世代が高齢者と交流する機会が失われた。しかも、社会的に、あるいは地域において、世代間の交流を図る仕組みづくりが遅れている。これまでの研究で、幼少時に高齢者と接する機会があった成人は *ageism* に陥り難いことが判明している(3) 欧米と比較し、学校教育において、高齢者の理解を助けるような教科に乏しい。小中学校の教育にそれは当てはまるし、大学における学際

的老年学の教育の立ち遅れにもみられる。それは、社会教育のための教育老年学の遅れをもたらしている。30年前に、Association for Gerontology in Higher Education (AGHE)を確立したアメリカと対照的である。日本における高齢者の若い世代に対するサポートとして、子育て支援活動があり、これが全国に広がってきている。若い母親は育児の理論書は読んでいるが経験が乏しく、高齢者の知恵 (*wisdom*) を提供することが必要である。また、東京都老人総合研究所のグループが行っている「子供への絵本の読み聞かせ、Research of Productivity by Intergenerational Sympathy, REPRINTS」の活動も注目される³⁾。

2006年8月、日本において食育基本法が成立した。日本における食と栄養に関する知識、態度、行動をさまざまな仕組みと手法を用いて改善していくことを目標として議員立法として成立したものである。この法案にもとづく活動1つは、高齢者の社会貢献の遺憾としての食文化の若い世代への伝承が大きなウェイトを占めていくであろう。その活動が世代間信頼を大きく促進する一助となることが期待されるのである。

Intergenerational Relationships from the Viewpoint of Gerontology

Hiroshi SHIBATA, M.D., Ph.D.

Professor, Gerontology Program at J. F. Oberlin University Graduate School

1. Intergenerational Issues in Gerontology

Metchnikoff ME (1903) stated that in the scientific study of old age and of death, there are two branches of science called gerontology and thanatology..... Thus, for the first time, the term “gerontology” appeared in the literature in the early part of the 20th century. In 1987, Kastenbaum R proposed the following scope for contemporary gerontology: (1) scientific studies of the processes of aging; (2) scientific studies of the well-being of the aged adult; (3) studies from the perspective of the humanities (e.g., history, philosophy, literature); and (4) applications of knowledge for the benefit of the well-being of older adults. Further, I consider that gerontology should include the issue of intergenerational relationships because gerontology is expected to assist in resolving the problems of an aging society.

I would raise two matters in terms of intergenerational relationships from the viewpoint of gerontology: (1) intergenerational harmony is essential for the smooth management of the aged. In Japan, many young people do not pay into a pension scheme. This lack of participation may bring about the collapse of the public pension system in the near future. This situation is largely due to lack of intergenerational solidarity; (2) intergenerational relationships are important from the

standpoint of the productivity of old people, in other words, the contribution by old people to society. Until 30 years ago, the concept of the productivity of the elderly was not recognized. However, now the elderly are acknowledged as a great human resource in society. The productive behavior of the elderly comprises paid labor (employed, self-employed), unpaid labor (housekeeping care for the disabled at home etc), and informal support to old people or younger generations (instrumental and/or emotional). Our study of the elderly who were engaged in productive activity showed that the productive behavior not only contributes to society but also turns out to be helpful in increasing further life expectancy and preventing disability and dementia.

2. Problems of Intergenerational Relationships in Japan

Pre Second World War, the elderly used to live with their married children and the grandchildren. However, living arrangements have been drastically changing as a result of the industrialization of Japanese society in the post Second World War period. The latest census data (2000) showed that the rate of co-residence with their children in those aged 65 years and over was a little below 50%. Accompanied by the change of living

arrangements, the concept of filial duty is being lost because Japanese society has not established a new concept and paradigm of filial duty in place of the patri-lineal filial duty based on the Confucian norms. In 1985 we used the Palmore's Quiz A for evaluating the extent of negative ageism in the residents aged 30-59 years living in a west suburb of Tokyo. We found that negative ageism was more common in Japanese adults than in those of the U.S., despite Palmore's insistence that respect for old people is more common in Japan than in western developed countries. The Japanese National Government has conducted cross-cultural studies of attitudes among young people aged 18-24 years every five years. The data showed that filial duty was rated lower in Japanese young people not only than in those of Asian developing countries but also than in those of western developed countries. Professor Emeritus Hiroshi Miyajima, from the University of Tokyo, pointed out that Japanese parents are likely to pay the cost for the education of their children, to pay for their children's wedding, and to leave assets to them after death. The total amount of the above payment to their children corresponds to the amount which their children could be expected to pay throughout their lives for the pension system and health insurance. Thus, under this scenario, the generation of parents and their children are institutionally helping each other. However, the emotional and informal mutual aids are lacking.

3. How to Establish Intergenerational Solidarity in Japan.

The lack of intergenerational solidarity in Japanese society is considered to result from factors such as the following: (1) Japanese society has not established a new value system for intergenerational relationships including filial duty even though the old one based on Confucian norms has been lost. Consequently, this generation of parents has not been able to transmit their values to their children; (2) The policies for facilitating communication among various generations in local communities have been few and far between; (3) The awareness of social gerontology including education in schools and universities has lagged behind that of the U.S. and western developed countries. This contributes to negative ageism in Japanese society. It makes a striking contrast with the U.S. which established the Association for Gerontology in Higher Education (AGHE) 30 years ago. Very recently, old people's support for younger mothers' child-care has been set-up all over Japan. Dr Fujiwara and his colleagues from Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology launched a new program for senior citizens to contribute to society. In this, senior volunteers are engaged in reading picture books to children. The present program is now being evaluated. (Research of Productivity by Intergenerational Sympathy, REPRINTS). In August 2005, the Basic Law on Shokuiku was enacted to improve diet and nutritional intake in all generations of the Japanese nation. Older people's wisdom about "slow foods" will be helpful in implementing this legislation.

参考文献 References

1. Meddow G et al (eds). (1987). *The encyclopedia of aging*. Springer Publishing Company, New York.
2. Koyano W, Inoue K, and Shibata H (1987). Negative misconceptions about aging in Japanese adults. *Journal of cross-cultural Gerontology*, 2:131-137.
3. 藤原佳典, 西真理子, 渡辺直紀ほか: 公衆衛生活動報告 都市部高齢者による世代間交流型ヘルスプロモーションプログラム"REPRINTS"の1年間の歩みと短期的効果.

日本公衆衛生雑誌, 53(9):702-714 (2006).

(Fujiwara Y, Nishi M, Watanabe N, et al., (2006). An intergenerational health promotion program involving older adults in urban areas: Research of Productivity by Intergenerational Sympathy (REPRINTS), first-year experience and short-term effects. *Japanese Journal of Public Health*. 53(9):702-714.)

子どもの教育における世代間交流 Intergenerational Exchange in the Child Education

倉岡 正高

ボストン大学教育大学院博士課程 NPO 法人日本世代間交流協会理事

Masataka KURAOKA

Boston University, School of Education, and Japan Intergenerational Unity Association

「世代をつなぎ地域を再生するために」私たちがすべきことは？少子高齢化、格差社会、2007年問題など様々な社会問題と「世代間の繋がり」は関連付けられて語られている。中でも、世代間交流という視点から今の子どもをとりまく環境を見つめると、不登校、子どもの安全といった問題のみならず、それら問題にも関連する急速に失われてしまった人と

人の繋がりが原因と思われる会話力や表現力の低下、さらには地域住民同士の信頼感のみならず家族の間での信頼の損失を感じずにはいられない。

近年、子どもの安全対策が重要課題として求められ、保護者や地域住民の意識が高まり、地域と学校の連携が強化されつつあるのは、不幸中の幸いと言えるかもしれないが、一方それら多くの「対策」が

果たして問題の根本的解決に繋がるのかは、教育のみならず広く社会福祉の分野で物質的対策とサービス提供を中心に社会を構築してきた結果としてある今の社会を見つめると、本質的な問題への懸念は拭い切れない。私達は、心のみならず顔も見えにくい関係に大きく依存している社会に生きている。そのような環境の中で、子供達は成長し、親は立ち止まることの出来ない子育てと教育の問題に直面する。あらゆる世代で、孤立や孤独感が蔓延している。世代間交流活動は様々な社会的問題を解決する有効なアプローチであると同時に、人と人を繋ぐ機会でもある。特に子育て・教育における世代間交流は最重要課題として、本フォーラム・研究集会においても位置づけられている。では、再生するために何をすべきか？

日本の教育現場では伝統的に世代間交流が豊富である。特に文化伝承という形での世代間交流は、日本人であれば誰しも地域や学校での行事や遊びを通して経験するものである。それら交流で得られる知識や経験は、文化であると同時に生活に欠かせないものでもあったために学ぶ価値も高かった。しかし、教育水準が高まるにつれ、それら文化的知識や行事の価値は教育現場では薄れてしまい、都市化の影響により生活との関連性と同時に人と人の繋がりも希薄になってしまった。子どもの教育は、教師という専門家と塾に委ねられ、地域の役割は大きく失われてしまった。「地域の教育力に関する実態調査」によると子育てを実際に行っている保護者の55.6%が自分の子ども時代と比較して、地域の教育力が「以前と比べて低下している」と回答している（文部科学省、2006）。

そのような変化の中でも、学校、家庭、地域を繋げ子どもの教育環境を豊かにするという動きは、近年様々な政策にも見られる。2002年に導入された「総合的な学習の時間」は内容や運用面で依然様々な問題が指摘されているが、より開かれた学校として地域への門戸を開くきっかけとなっている。また、文部科学省による地域教育力再生プランに基づく、地域子ども教室推進事業などの取組みは、改めて学校教育、広くは子どもの教育全般における地域との関わり的重要性を認識したものであり、地域の教育力再生を目指したものである。高齢者の地域社会への参加に関する意識調査（内閣府、2004）では、世代間交流の相手として、就学前や小学生の世代が少しずつ増えていることから、様々な取組みが影響しているものと考えられる。学校と地域が一体となって子どもの教育を進めている、本フォーラムでも紹介される杉並区、小平市、そして千葉県習志野市立秋津小学校などの先進事例から私たちが学ぶことは多い。しかし、ここで明確にしておかなければならないのは、世代間交流活動そのものは目的にはならないということである。あくまでも世代間交流活動はアプローチであり、それによって何をしようとしているかが重要である。単に複数世代を集めることを

目的として始めたために、計画途中で失敗したり、継続できなくなった事例も多いのが現状である。この点において、世代間交流という視点では、今後実際の活動現場において、複数世代が関わる意義を理解し、それを具体化し、多世代が関わるメリットを最大限にするよう努める必要がある。

ではいかにして多世代交流の意義やメリットを地域で活かすか？ 先ずは、子どもの教育には大人の支援が重要であるということ子どもを取巻く大人、特に保護者は認識しなければならない。世代間交流の研究でよく引き合いにだされる Vygotsky の発達の再近接領域の理論は、子どもの発達における大人の手助けの重要性を説いたものであるが、私達は世代間交流活動の多くの現場で、高齢者が的確な一言を絶妙のタイミングで子供達に語りかける光景を目にする。自分一人では出来ないちょっと難しい課題も、大人が手助けしてあげることで、自分の能力が引き上げられるという環境は、まさに世代間交流活動によって生み出すことが可能であり、さらに、子供達は教科書からは味わえない生の知恵と経験に触れることができ、自ら学ぶ大切さを感じるのである。

また、現在の教育において多様性を学ぶことは重要なテーマであるが、日本は欧米のように多民族国家ではないため、多様性の理解の重要性の認識は低い。しかし、日本の社会においてもそのことを学ぶには十分な多様性が存在する。ただ、私達は、年齢や世代に分かれた社会構造や生活の中で、多様性への理解のチャンスを失っている。世代間の交流を通して異世代が持つ知識や価値観に触れるということは、まさに多様性を理解することにも繋がり、その経験は多様化する社会を生きていくこれからの子供達にとっては重要な能力である。

世代間交流は社会的にも政治的にも重要である。世代間が良好な関係を維持すること、またそれを促進する活動は、それぞれの世代間が持つ社会的・政治的ニーズを理解させる機能を持つ。学校教育や子育て支援の必要性を、地域の高齢者が理解することは、何よりも子どもとのふれあいによって可能になるであろう。そのような交流を通して育つ子どもを持つ子育て世代は、高齢者介護をどう支えるか、高齢者の社会性への配慮を兼ね備えた理解をするであろう。日常的な世代間の交流が低下している中、「活動」として作り上げた交流を地域で広めていく手法は、お互いの世代の相互理解を深め、より相手の立場に立った考えを促すという意義を持つ。子どもの教育への世代間交流のアプローチによるメリットは、一方向ではないという理解が必要である。これには、子どもへの効果のみならず教育現場における世代間交流活動の研究では、東京都老人総合研究所が進めているように、参加する高齢者に対する身体的、精神的な効果の検証などもより進められていく必要がある。

このように、地域での世代間交流の推進は、直接的に学校や子ども、家庭への働きかけとなるが、地

域社会や社会全体にとっても世代間交流の推進は重要である。教育の専門家のみならず、幅広い分野の専門家や組織がネットワークを確立し、連携することにより地域の実践をサポートし、その効果を検証

し、有効な施策を押し進める環境を構築する必要がある。本フォーラムも、世代間交流という横断的なテーマが成しえた一つの大きなステップとしなければならない。

参考文献

文部科学省 (2006) 「文部科学白書: 教育改革と地域・家庭の教育力の向上」 国立印刷局
内閣府 (2003) 「高齢者の地域社会への参加に関する意識調査」

<http://www8.cao.go.jp/kourei/ishiki/kenkyu1.htm>
参照

Intergenerational Exchange in the Child Education

Masataka KURAOKA

Boston University, School of Education, and Japan Intergenerational Unity Association

What do we need to do “to unite generations and to rebuild community”? Intergenerational engagement has been brought up in discussions of many social problems like the declining birthrate and aging society, widening class differences, and baby boomers’ retirement in 2007. We are concerned not only with issues like school refusal and children’s safety but also the declining communicative and expressive ability of children. These issues are accompanied by the loss of trust among the community and even among family members.

It is unfortunate that we need to be concerned about the safety of children because of so many tragic incidents lately, but it is fortunate that people are uniting to make a safer community as the result. However, this is still the provisional reaction to the emerging problem and by looking at today’s Japanese society we wonder if this is the right direction. The infrastructure of Japanese society depends on physical and monetary provisions and services. This has created a society where we don’t see others’ faces. In such an environment, parents face challenging issues in raising and educating their children. Isolation and loneliness exist among all the generations. Intergenerational programs are an effective approach to solve many social problems and at the same time they create opportunities to connect people. In this forum, intergenerational programs involving children and education are very important topics. How are we going to rebuild the community?

Traditionally Japanese education has been rich with intergenerational exchange. All Japanese are familiar with the intergenerational exchange that occurs in cultural events at school. What people learn from those events besides cultural values is actually essential knowledge and life skills. However, as education becomes more formalized and people seek higher education, the value of such cultural events has diminished along with the loss of ties among the people. Children’s education has become so dependent on professional teachers and cram schools that the role of the community has been lost. According to *Chiiki no kyoikuryoku ni kansuru jittai chosa* (A study of community-based education power), 55.6% of parents

feel that education in the community has weakened compared to when they were children (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, 2006).

As society changes, we can see in various policies the movement toward connecting school, family and community to enrich children’s educational environment. The Period of Integrated Study introduced in 2002 has created more schools open to the community in spite of criticism on its content and management. The projects such as Program to Promote Classrooms for Children in Local Communities based on *Chiiki kyoikuryoku saisei puran* acknowledge the importance of school education and child education overall being connected with the local community. *Koreisha no chiiki shakai eno sankani kansuru ishiki chosa (Study of Perception of Elderly People’s Involvement in the Community)* (Naikaku-fu, 2003) indicates an increase in the interaction between elderly people and preschoolers and elementary school students. This might be due to the increase in the projects to promote community involvement in the children’s education. There is much to learn from the cases like Suginami Ward, Kodaira City, and Akitsu Elementary School, which were presented in this forum, about how school and community can collaborate in education.

However, we need to clarify that an intergenerational program itself should not be the goal; it is simply an approach. What you want to accomplish through the program is important. We find many intergenerational projects fail because of the misunderstanding that intergenerational programs are about gathering multi-generations. From the point of promoting intergenerational programs more, we need to clarify the significance of the intergenerational program and maximize the benefit of having other generations involved.

How do we formulate this meaning and benefits in the community? First, the adults, especially parents, need to acknowledge that it is important to have adults’ support in children’s education. Vygotsky’s zone of proximal development is often mentioned in the study of

intergenerational programs. Vygotsky suggests that older people scaffold experience for younger people to enable them to move from one level of development to the next. In many intergenerational programs in educational settings, we often find older people providing this kind of well-timed, precise advice. Intergenerational programs can create an environment where children reach their potential with adults' help. When children can touch the wisdom and experience of older generations, they learn by themselves something that they cannot learn from textbooks.

In addition, learning diversity in education has become important. Japan is not as diverse as Western countries and the importance of understanding diversity in society is not fully recognized. However, even in Japanese society we have enough diversity if we take into account the diversity of age and experience. We are simply segregated by age-based social structures, and therefore lose opportunities to learn about this diversity. Through intergenerational programs, children can learn other generations' knowledge and values. Doing so they gain the ability to live in a diversifying society.

Intergenerational programs are socially and politically important. Different generations having friendly relationships and activities promoting them enable us to understand what other generations need in society. The needs for school education and support for

children must be understood not just by parents but by all other generations including the elderly. The actual interaction with the children makes this possible. By the same token, child rearing generations need to understand the importance of elderly care and how they can support older generations. As daily intergenerational exchange has declined in our community, intergenerational exchange designed as programs will create the mutual understanding between different generations. We must know that the benefit of an intergenerational approach, even in educational settings, is not one way. Even in educational settings, we must study not only the effects on the children, but also the physical and mental impact on the adults and seniors involved in the program, like the study the Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology is currently conducting.

Promoting intergenerational programs may directly impact school, children and parents, but also it is important for the community and society as a whole. It is essential to have not just education experts but also professionals and organizations in other areas build a network, collaborate and evaluate to support the practices in the community and the environment to promote effective policies. This forum should be a big step toward raising awareness of the breadth, depth, and possibility of intergenerational programs.

References

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, (2006) *Heisei junananendo Monbukagaku Hakusho [Japanese Government Policies in Education, Science, Sports and Culture 2005]*. Tokyo, Japan: National Printing Bureau.

Cabinet Office, Government of Japan (2003), *Koreisha no chiiki shakai eno sankani kansuru ishiki chosa [Study of Perception on Elderly's Involvement in the Community]*, Retrieved July 13th, 2006, from <http://www8.cao.go.jp/kourei/ishiki/kenkyu1.htm>.

日本の世代間関係における課題について：いくつかの視点 Key Issues in Intergenerational Relations in Japan : Some Thoughts for Discussion

メリー・ホワイト ポストン大学教授
Merry WHITE, Ph.D. Professor, Boston University

人類学者にとって、世代間関係はさまざまな切り口から論じることができるが、私はここでそのなかのほんの一握りのことについて触れたいと思う。私の役割は各世代について学ぶことと、それら世代間を関係づけることの疑問点を挙げ、議論を日本の状況に当てはめてみることである。社会科学者であるが、しかし世代間交流の専門家ではない私が、分類や要因についてあれこれ申し上げるのはいささか恐縮ではあるが、過去43年に渡る日本の民俗学者としての見地から（これも更に恐縮してしまうのであるが）、すべての分類や類型に無数の例外を見出すのである。社会の規範や合意事項には多くの例外があり、かつては規範であったものがそれらの例外によってもはや規範ではないとわかり、例外によって新たな視点から着目される。日本での研究を通して、個人

や家族は「こうすべき」、「こうしたい」、「こうできる」の三つの思考をもとに行動しているように見受けられる。例えば、ある女性が、両親に対して長男としての役割を持ち「こうすべき」伝統を守り両親の面倒をみつつも、同時に結婚というプレッシャーを感じずにキャリアを積んでいることで「こうすべき」規範に反している、という例を考えてみて欲しい。また、ある男性は息子として「すべき」家族の事業を継いでいるが、同性愛者であるためそれが、彼にできる、またしたいことなので両親の了解を得るためのよい確固とした関係づくりに努力しなければならない。また、ある元気な90代の男性は息子の嫁の世話を断り、京都郊外の丘にある寂れた温泉で経済的に自立した生活をしている。彼は、お嫁さんが孝行のため「すべき」舅の世話をさせる

「べき」ところをそうさせず、甘えることを拒否している。「パラサイト・シングル」や「No といえる女性」といった、「であるべき」通念を完全に覆しているように烙印をおされている人々もいる。

私の仕事は、言ってみれば、既存のステレオタイプの概念や先入観を覆すことにあり、本論における立場も同様である。私は人類学者として40年間、人生のさまざまな時点における多様な日本人家族を見てきた。多くは私の親しい友人たちである。かれらの中には、適齢期に結婚、出産し、主婦とそしてサラリーマンの夫としての戦後の分業化生活を営み、平均2.3人の子供(理想は一姫二太郎)を厳しい教育制度の中で成功し、社会的地位を確立できるよう育て上げ、一方で年老いた両親を三世代家族のなかで世話し・・・といった本来の規範に沿った「常識」を実行している人はほとんどいない。

彼らは現実の生活において、理想に相対する形で何とかかろうじて対処してきている。原則論で描かれる「家族」ではなく、今、何が「出来るか」を工夫し、探りながら。お互いが愛し、協力し合い、仕事もキャリアも家も子供も高齢の親の世話も全部引き受け、実によく働いているのである。家族規範といわれることから常には逸れたところで。数十年にわたり私は、家族生活、教育、子供のおかれた状況、そして政治、経済の変化をあれこれ見てきた。まだウォークマンもハローキティも、日本のヒップホップも、携帯電話も、それから雇用機会均等法や介護保険などが無い1963年に日本での生活を始めたのであるが、そのころを思い出すと気持ちがわくわくする。次々と現れる大きな変化を経験するごとにその気持ちにも慣れたが・・・。人口動態や社会的な変化のみならず、それまでの既成の概念やこのように生きるべきといったものに囚われない人々の実生活が、徐々に明らかにされていったのだ。

ではまず、「世代」についての歴史と意味から考えてみよう。1963年の時点での高齢者の世代はというと、たとえば、当時の50歳以上の人々。彼ら戦前派は戦前に教育を受け、戦争に巻き込まれた世代。私を含む戦中派は戦中に生まれ(中には戦前生まれもいるが)、戦後教育を受けた世代。江東園等の社会福祉施設には80、90歳代の戦前派の入居者がいる。各世代の傾向を明らかにしながら、歴史的経験を考察していこうと思う。彼らの経験は子供時代と彼らの親によって異なるであろう。アメリカの戦争を経験した世代は、戦いに行った人たちと家庭を守っていた人たちの間で、一種の同じ傾向がみられる。

結局、世代とは言わずとも、コホートを形成するのは経験であり、同じ年代の人が同じ経験をしているとは限らない。他にも、行動、役割、態度などに対するある特定の期待をもつような、文化的背景を共有する年齢集団としての世代というものもある(ここでいう文化的背景とは国レベルのものではなく、より狭い地域での場合もある)。いまだきの若者は、と舌うちしている様子を思い出して欲しい。「こ

うするべき」が全てなのである。あとは推して知るべし、歩きながらものを「食べる」(または人前で手をつなぐなど、行儀良くないと考えられていることをする)、「畳みの上を裸足で歩く」、うちの嫁は「テニスばかりして、おじいちゃんの面倒をちっとも見ない」などと言い、ゴミの日には「まだまだ使える家具を直しもせずに捨ててしまう」とご近所を非難。このように、文化的な集団ではある基準が求められる。さらに、同質的であると考えられている日本においても、すでに述べたような様々な生き方をしている、社会的地位、地域、性別などによる異なる下位集団をみることができる。

別の言い方をすると、私には日本でも他の国々でも「高齢者の世代」と一括りで呼ぶことができない。新興宗教に属している人、マルクス主義者、鱗翅類研究家、高名なシェフなど、多様な人々である。同様に「若者世代」も一括りでは表せない。歴史的に見て、若者世代は歴史と商品市場により形成されている最中であり、新人類、いちご族、ガングロ、Bボーイズなど様々な呼ばれ方をしている。将来の15歳の若者が商業市場でどのような称号を授かるかは、まだ誰にもわからない。成人にいたっては微妙である。大学院生や若い未婚の職業人をまだ大人になっていないと見る人々もいる。未婚の間は、はたまた子供が出来るまではまだ社会人ではない、大人社会のメンバーではない、とも言われる。管理職は、30歳にもなってもまだ独身の若者を心配し、ふさわしいと思われるOLの横に彼の机を並べる。日本は不完全な大人の社会となりつつあると言われている。出生率は減り続け、戦後の仕事やアイデンティティの模範から逸脱した無責任者と非難される若者が増え続けている。それでも、我々は次の話に進むことにしよう。

もし若者に確固たる基準がなければ、高齢者もわかりである。もちろん、法的、制度上の定義はある。退職や年金受取、電車の割引乗車券(JRの格安旅行切符は「フルムーンパス」と呼ばれ、二人の年齢を足したものが88歳を超える夫婦を対象に販売されている)、無料の美術館入場券に関しては、対象者を「高齢者」と呼ぶ。儒教後の社会において、たとえば介護保険など、高齢者は他にも様々なサービスを提供されている。しかし、地下鉄で大荷物を持った高齢女性がいても、シルバーシートで脚を伸ばしたまま席を譲らない若者からいやな思いをさせられることもある。退職に伴う(こうあるべきという)慣行は、今や儒教的な孝行や思慮よりも、もし運がよければ活動的な退職後の生活を個人の選択でといったように経済的な事情に左右されている。ほとんどの人にとって、退職時の年齢はもはや人生の最後の時ということにはならず、(多くの人にとってまだ30年以上が残される)また、仕事の能力、責任、そして性生活においても、まだ現役であるということだ。皆さんも、カンボジアで学校をつくったり、鎌ヶ岬でスープ・キッチンを経営を手伝っている元気な退職

者のはなしを聞いたことがあるだろう。

高齢者と若年者についてみてきたわけであるが、もちろん、この二つだけが私がここで考察したい世代ではない。これらの世代は大変重要な役割を果たすし、メディアや評論家たちは、高齢化と少子化について危機感を仰る傾向にある。しかし、鍵を握るのはそのどちらの世代でもなく、その間に挟まれた世代、David Plath が名付けた“Middle-Aged Confucian Sandwich (儒教サンドイッチの中年者)”の年齢層が日本の将来の鍵を握ると私は提言したい。このサンドイッチ世代は高齢者と若年者を支えているが、同時に双方から押され、軽んじられている。この層はちょうど中年期初期にいる。職場では責任あるポジションを任せられ、家庭では上下の世代の世話を期待されている。高齢者は長生きしたいし、子供たちはいつまでも親のすねをかじっていたがるのである。結婚や出産を遅らせたり、また拒否する若い女性や、いい仕事に就いたり結婚をして一人前の大人になることより、実家で面倒をみてもらうことを選ぶ若者を育ててしまうのは、はからずもこうした中間層世代なのである。上記のような若者たちをフリーター、ニートと呼ぶこともある。フリーターは、元は福利厚生手当付きの安定した仕事に就かない「フリー・アルバイト」や「フリーランス・ワーカー」という言葉からきており、ニートはイギリスでの呼称で「学歴、仕事、職業訓練なし」、つまり特別重要と認められない立場にある若者を指すようになった。ある親（現在、巷ではやりつつあるニートを持つ親のサポートグループに参加している）は絶望してこう語っている。「息子は家にいても、ちっとも家族という感じではないんです。一緒に食事もとりませんし。」家族の意味合いは観念的でも役割分担でもないことは明らかだ。この母親は息子が一時的に職を失っていても、あまり気にしないという。彼女にとっては伝統的な階層制度の上にたった家族ではなく、現在ある、あるがままの家族としての姿を切望しているのだ。たとえば、母親がキャリアのために働き続けたり、祖父母がそのために子供たちの面度を見たり、父親が台所で家族の食事の用意をしたり・・・そういった現実の家族の姿を望んでいるのである。しかしながら、政策立案者が描く家族像はこのような相互協力の上にたった家族ではないのである。

現在、家族の、あえていえば、この国が誇っていた「こうあるべき」「日本の家族」の喪失といったことが数多く語られている。しかしここでいう家族とは、実際に統計学的にみた大多数の家族像であるわけではなく、ただ人々の心の中に観念的に存在する姿であり、また社会福祉機関の作り上げたひとつの家族のモデルであったりするわけである。これらの家族の姿は「この美しい、かけがえのない文化」を支えるためにあるのである。明治以降、近代国家を作るためには近代的（家長制度にのっとった、ヴィクトリア朝時代の、そしてヨーロッパ儒教）家族を理想の家族像と解釈された。しかし、このような家

族は、1898年に制定された初めの明治憲法を作った人々のように財産も安定も手にしているエリート階級にのみ実現可能な姿であったのだ。

公的に描かれた家族の使命は、昔も今も変わらず、お互いの世話を焼くことと、最下位に属す公的な機関としての役割なのである。そしてそれが今、様々な欠陥を指摘されている。社会福祉政策は普通の人々の現実と相反する上記のような家族像をもちや維持できなくなっている。（あなたの家族計画を見直し、もう一人生んでみよう）女性がより多くの子どもをもつよう支援する「プラスワン政策」、（あなた小さな天使たちのために保育サービスを提供しますという）「エンゼルプラン」、そして（レスパイトケアや在宅介護によって、おじいちゃんの在宅生活を可能にする）「ゴールドプラン」など、どれも成功するには至らないでいる。大袈裟に悲観する役人たちは減少を続ける出生率に次のような見出しを与えている。「出産拒否の女性達が国家を危機に」、「失意の老人の自殺、増加」、「甘やかされた一人っ子、肥満に苦しむ」など。そして、それらの問題に取り組むためにまた別の策が講じられることになる。

しかし、メディアが今最も注目しているのは「孫のいないお年寄り」世代で、哀れであると同時に世の中に対して責任を果たしていないとみる。しかし、他の人々にとっては「問題」とも見られている。「おばあちゃんが一緒に住み始めたとき」というフレーズは必ずしも心温まるお話の出だしではない。「いろんなことがおかしくなってきた、母と父はストレスで疲れきっていた」となることが多い。伝統的なストーリーにのっとると、もっと寒々しい。高齢者介護を放棄する家族を指して、外部の介護に頼るのは不孝だとするのである。そのような逸話においては、弱っている義理の親の世話をするために自分の楽しみを諦められない、「自己中心的」で「十分に献身的でない嫁」が登場する。数々の問題が確かにあるが、義務に対して自己主張を貫くことが問題の中心でないのは明らかだ。上記の問題においては、人々に期待されることと、実際に物理的、感情的、そして経済的に「出来る」ことの間には大きなギャップがあることではないだろうか。

長寿化（日本における女性の平均寿命は 85.3 歳、男性 78.4 歳）によって、現代の老齢期は過去のそれよりも高齢化している。つまり、人は「高齢者」として生きる年月が長くなった。何をもって「高齢」と呼ぶかは、72 歳で世界中をバイクで旅したり、63 歳の女性が子供を産むといったことを考慮すると、別の問題として考えられる。団塊の世代が高齢者の仲間入りを始めた。健康保険制度のお陰で活動的な生活期間は長くなり、高齢者はできるだけ長く一人で、または配偶者と共に自立した生活を維持したいと願っている。従って、経済的、肉体的など様々な理由から自立した生活を維持できなくなり、親戚の世話になることは、そのこと事態が、またはそのことが要因となって一層の衰えを招くことになりかね

ない。都市部には高齢者の肉親と住み続ける家族はまれである。むしろ人生の末期での同居である。さまざまな問題を抱えつつも高齢者の肉親の面倒を見ることを熱心に謳う一方で、同居の負の面ばかりがメディアを席卷している。完全介護は、(子育てで感じられるのと同じ) 発達や成熟をみる喜びはないが、乳幼児へのそれと同じ類のものである。高齢者、若年者双方にとっての懸念は死の問題ではなく、むしろ無理な同居である。このような悲観的で否定的なイメージは、同居による(中年世代を含む家族にとっての) 利点を伝えていない。また、主たるメディアも世代間のつながりや相互学習に注目していない。最近私は、実際のさまざまな日本の家族が、制度的な価値観や実現不可能なモデルに相対するような状況に直面した経験を一冊の本にまとめた。タイトルの『Perfectly Japanese (完全に日本人)』はもちろん、反語的な意味がある。人々が、「理想の家族」の筋書き以外の選択肢の中で、なんとかうまく乗り越えて家族を看していく姿、そのような際に実際どのように行動をするかは、賞賛に値する。

以上の論点のこれからのあり方と、その為にできると思われる方法をいくつか挙げてみたいと思う。

1.

おそらく一番必要なことは、制度や学校、高齢者施設、またはシニア・センターなどを超え、コミュニティを大切にすることではないだろうか。単純に近隣といった意味もあるし、分野を横断したコミュニティも同時に意味している。現在、インフォーマルな社交場としての都市部の公共空間を研究している。例えば、高齢者やさまざまな人々が集い、自分を待っていてくれる知人たちがいて、姿を見せなければどうしたのだろうと心配されるような場所としての“喫茶店”についてである。他にもそのような場所はいくつかある。アメリカでは、世代を超えた接点は公共の図書館で見られる。最近の図書館は世代間、また同世代での物語の朗読プログラムを導入していることがある。コミュニティセンターで開催される料理教室も近頃は男女ともに人気があり、日本では、家事の一つであった料理が退職した人々の間で男女共通の趣味となりつつある。公園、寺院、神社などはもちろん、地域のさまざまな話題に精通する店主たちがいる商店街もしかり。仕事上のことで頭が一杯である中間層の世代もこれらの場所を利用する。そのようなことは村落のノスタルジーであると一笑することはできない。なぜなら、都市部に住む高齢者は、彼らの親世代が第二の記憶として継承してくれない限り、農村地域にふるさとをもたない。彼らにとってコミュニティとは単に互いが良く知り合っている密着した近隣や集合住宅、よく知った商店街や通りのことであろう。

2.

社会福祉機関は孤立して活動するのではなく、より広いコミュニティと柔軟に関わっていくべきである。たとえば、学校の生徒たちを高齢者のデイケアに連れて行ったり、またはその逆のようなプログラムを組むだけではなく、公園の清掃や季節ごとのボランティア活動を通して、異世代が関わるようにしていくのである。しかし、そのような場所に行き、皮肉な家族という枠組みに囲い込まれることが最終形ではないことを意識しよう。レンレン・タンの非常に興味深い本によると、若者と高齢者が互いの利益のために一同に会している場所において、せつかくの好ましい交流が完全に実現されているとはいえない。このような交流の重要な側面は、参加者が自分を役に立つ人間と感じられ、どのような限界や障がいがあっても物事に変化をもたらす力があると実感できるよう支援することである。

3.

高齢者と若者といったライフサイクルの両端の世代だけでなく、すべての世代が上記のようなプログラムに参加するのを見たいと思う。中高生らが「コミュニティサービス」に参加するのは、それはそれで良いことであるが、選択科目として孤立させてしまふべきではない。また、退職者が海外の発展支援プログラムに関わってきているし、それも良いことである。“しかしながら、” コミュニケーションや学びのギャップが実際に問題になっているのは、隣り合った世代で、かけ離れた世代ではない。つまり、親と成人した子の世代、祖父母と彼らの中年の子供世代なのである。小さい子供を愛するのは易しい。しかし大人の世代間も、すべての世代の利益の為に参加するべきではないだろうか。高齢者と若者を一緒にするのは、単に情に訴えやすいからであろうか。新しい住居のあり方では、異世代が混合し、住む人が望む場所を、(何年か前に Silver Columbia Plan : シルバー・コロンビア・プランが提唱したようにではなく) 高齢者が隔離されないような形でコミュニティの中に設定できたのではないか。特に、上記のようなプログラムは利用者の支援により支えられているが、日本においては社会階級が強い影響力をもつという事実を忘れてはならない。この多様な社会では、自らを何とか支えたり、または保守的なエリートたちが信じる社会規範を維持するために、家族はさまざまな能力をもって対応している。

世代間関与について起こっていることがどのように社会を変えていくことができるか、また関連分野においてどのような政治的、社会的な活動が生まれてくるのであろうか。すべての世代の人々を繋げる活動の中で、このような社会的変化や活動の展開を期待したい。

Key Issues in Intergenerational Relations in Japan: Some Thoughts for Discussion

Merry WHITE, Ph.D. Professor, Boston University

There are so many ways in which an anthropologist could approach the matter of intergenerational relations - I can only touch on a few of them here, and my role, I think, is to raise questions and give Japanese context for our discussions of learning and relating across generations. As a social scientist, and not a specialist in intergenerational studies, I can be very annoying I am afraid, as I look for categories and variables -- but as an ethnographer of Japan over the past 43 years, I am perhaps even more annoying, as I find infinite exceptions to every category and typology I might create. There are so many exceptions to the rules and understandings that the rules are no longer - if they ever were - "proven" by them but the rules may be cast in new lights by them. In my work in Japan, I think of the ways in which individuals and families operate within three frames: the "shoulds," the "woulds," and the "can dos" - doing what is approved, what they want, and what is possible to do. Consider, for example, the woman who acts as eldest son to her parents and both upholds a "should" tradition and subverts it, as she uses her position not only to care for her parents "as she should" but to pursue a career, free from the pressure to marry. Then there is a son who takes on the family business "as he should" but is in a gay partnership - because he can and would - though it has taken some good solid "relationship work" to get his parents to accept this. And there is the very fit man in his 90s who declines the care of his daughter-in-law to live on his own money in a shabby onsen in the hills above Kyoto - he refuses to "amaeru" to her, to depend on her as he "should" to let her be appropriately, "shouldly", filial. Of course there are those stigmatized "Parasite Singles" and "Women Who Can Say No" who represent to officialdom a truly subversive resistance to the shoulds.

I guess my job, over all, is to be a contrarian - most especially to bust stereotypes and preconceptions - and my views here today will be no exception. I am an anthropologist who has watched families in Japan over four decades at different points in their life cycles. Many are my close friends. Hardly any has toed the line, done the Right Thing, with all the pressure and injunctions to be responsible by marrying at the right time, having children in due course, living the postwar "separate spheres" lives of housewives and sarariiman and raising those 2.3 children (preferably "ichi hime ni taroo" in birth order) to succeed in a demanding educational system, themselves at least to reproduce the family social status, caring for elderly parents in a continuous three-generation household... these normative behaviors are not normal in my acquaintance.

What they have done is more than making do with reality - or the barely possible - against the ideal - they have creatively found ways to act as families - what they

CAN do - but not as the Official Family doctrine would have them. They love and support one another, they manage jobs, careers, homes, children and dependent elderly - and work very hard to do it. As they have done just outside the spotlight of family values always.

During the decades I have watched and been part of huge changes in family life, in education, in children's lives and in the forces of politics and economics - it's mind boggling to think back to 1963 and my first life in Japan before Walkmen, Hello Kitty, Japanese hiphop, and keitai denwa, not to mention the passage of the Equal Employment Opportunity Act and Longterm Care Insurance - but I guess I'm used to being boggled as big changes continue. It is not only that demographic and social changes have occurred; it is also that those real ways people manage in their lives have been progressively revealed, against the conservative norms and apparent "obligations" of the right way to live.

But back first to the forces of history and the meanings of "generation". What the elder generation was in 1963, for example, was people over 50 - who'd been educated before the war and fought in it, who were what Japanese call the *senzenha* - the prewar cohort - and my own generation was *senchuha*, born during (well, some of us were technically born before the war...) but raised after the war. At Koto-en and the other social welfare facilities here, we have met members of the *senzenha* - in their 80s and 90s - and it is useful to think of historical experience as giving a generation its special cast. What they experienced might usefully be based on to young children, and their parents. America's war generation has some coherence for those who fought and for those who worked at home.

It is experience, after all, which makes a cohort - if not something as grand as a generation, and not everyone of the same age had the same kind. Another kind of generation is an age group that shares a cultural heritage (which could be the heritage of a micro-community, more than of a national one) including certain expectations for performance, roles and behavior: you know them by their clucking tongues when they refer to younger people's performances, roles and behavior! The "should" police: Can you imagine, these young people today... fill in the blank with "eat (or hold hands or anything else not considered decent in public) as they walk down the street" or "they wear no socks when they walk on the tatami" and this to a daughter-in-law "you play tennis instead of staying home with grandpa" or, for those watching what the neighbors put out on trash day "they throw away perfectly good furniture rather than fixing it" - etc. Cultural cohorts have standards, but there are also subcohorts - varying by social class, by region, by gender, who show above all the diversity of lives even in

supposedly homogeneous Japan.

In other words, I cannot say “the older generation” in Japan or anywhere else - there are too many kinds of people. Some of them belong to New Religions, some are Marxists, some are lepidopterists or famous chefs. For that matter, there is no singular “younger generation” either - and in the historical sense, the young are still being formed by their history, and marketing forces - we’re well past the shinjinrui (the “New Breed”) and the ichigozoku (Strawberry Gang), ganguro, BBoys, and who knows what marketers will call today’s fifteen year olds in the future. Adulthood is a subtle thing: a graduate student, or a young unmarried worker is not in some people’s view seen as an adult – you are not a shakaijin, an adult member of society, until you marry - and to some, you are not until you have children yourself. Managers are concerned about the maturity of young men who at 30 are still unmarried and place their desks in the open office layout next to those of eligible office ladies. It is said now that Japan is becoming a society of incomplete adults, as fewer children are born, and more youth are said to be in an irresponsible limbo away from the postwar pattern of work and identity - but we are getting ahead of the story here.

If “youth” has no fixed denominators, neither has “elderly.” There are legal and institutional definitions of course: retiring and claiming a pension mark one as “older” as do cheap tickets on the trains (there is one called “Full Moon Pass” - very cheap excursion rates for JR trains - for couples whose ages add up to more than 88!) or free museum entry. Elders in a post-Confucian society receive perks of more valuable kinds too - such as Long Term Care Insurance, among other benefits, but also receive the occasional insult when a sprawling young guy doesn’t give up the “silver seat” (for the fujiyuu na karada people) on the subway to an elderly parcel-laden woman. The conventions (shoulds) surrounding retirement are now less colored by Confucian filiality and respect and more by economics, or for the lucky, by personal choices for self-fulfillment in an active retirement. The age of retirement, of course, is no longer close to the end of one’s life for most people - for many it is three or more decades before the end -nor is it the end of useful work, responsibilities or of an active sex life. You all know the upbeat stories of the active retirees who build schools in Cambodia, and help run soup kitchens in Kamagasaki.

The elderly and the very young, those whose communities of learning we have visited, are not the only “generations” to be considered, of course. Those who serve both also have a strong role, and the key generation now is neither of these, though media and social commentators (hyoronka) create panicky stories about the decline of Japan as an ageing society, a society without children, etc. The key to the future I would suggest are the middle generations, or better, age groups, the filling in what David Plath has called The Middle-Aged Confucian Sandwich. The sandwich filling supports the elderly and the young, and is pressed by both, disparaged by both. They are at the full plateau of early middle age, where demands of the workplace are at their height and two

generations demand care - as elderly live longer and youth remain young and dependent longer. They are those who have unwittingly produced, perhaps, the young women who delay or deny marriage and child-rearing, the young men who stay home to be cared for rather than becoming full adults - by getting a good job and marrying. These young people are called sometimes Fureeta or NEET. The first is drawn from “free arubaito” or “free lance worker” meaning someone who has no permanent employment at a benefit-conferring, lifetime model job and the second, taken from a British designation, is “no education, employment or training” - a young person doing, in other words, nothing recognizably useful. One parent despaired (and joined one of the support groups for NEET parents now flourishing) and said “Even with my son at home, it is nothing like family where we live - we never have a meal together.” The meaning of family is clearly not about ideology and role fulfillment - she doesn’t mind that a son is “temporarily” out of work - she yearns for a present community of the household, not hierarchical, or “should”-dominated but an actively engaged family unit -whether mother works at a career, whether grandparents have turned into babysitters, whether father does the cooking, or not. But it isn’t this coping and caring community that policy makers attempt to buttress.

There are many narratives current about the lack of family - or I should say, the lack of Family, as it is the capitalized “Japanese Family” in all its ideological power, its “shouldness” and national pride that appears to some to be missing. What some storylines extol is a family that never was statistically dominant, that existed in the minds of ideologues and officials who needed a singular model of the Family to act as the social service agency for the state, and to strengthen what was called “Our beautiful, unique family culture.” Since the Meiji Period, when the creation of a modern nation state was seen to rely on a modern (read patriarchal, Victorian, Euro-Confucian) family, the good family has been encoded. But this was possible to be lived fully only by people with means and stability, the elites themselves who both would and could have that family, who drew up that first Meiji Civil Code in 1898.

The officially-prescribed mission of families then and now was to do the work of care and act as the lowest agent of the state - and now, it has been found lacking in many ways. Social policies have failed to support this image against the realities of ordinary people’s lived. Examples of such policies that miss the mark are: the Plus One policy to encourage women to have more babies (consider your reproductive goals and then add one more child to that); the Angel Plan (we will provide day care for your little angels) and the Golden Plan (some respite care, some home visitors will help you to keep Grandpa at home) - none of these has really succeeded. The panicky official response to the declining birth rate (and declining tax base) is captured in fear-mongering headlines: “women on birth strike endanger nation” or “Rate of despondent neglected elderly committing suicide rises” or “Spoiled only children (hitoriko) suffer from obesity” - and another commission is created to address

them.

But above all, the media focus on the “grandparents without grandchildren” generation, as they are seen as most pitiable and not responsible for the world in which they live. But they are also seen as PROBLEM for others. “When grandma came to live with us” is not always the opening line of a sweet story... it often goes on... “things became really weird here, mom and dad were really stressed out”. But the official story line is even bleaker, indicting families for abandoning elderly, and noting that families who rely on extra-familial care are less than filial. In such tales, for “family” read “insufficiently devoted daughters-in-law” who are “selfish” and unwilling to give up their pleasures to care for an infirm parent-in-law. There are many problems - but clearly selfishness in the face of duty is not the core. The problem above all may be in the huge gap between what the state would have people do and what they CAN do - physically, emotionally, economically.

Old age today is much older than old age in the past: longevity being what it is (85.3 for women, 78.4 for men) So one is “OLD” for a longer period of one’s life. Depending on what we call OLD - another question to be treated as 72 year olds bike around the world and 63 year old women have babies. The baby boomer bulge is entering “old age” -- And health care has preserved people’s active lives longer. Older people prefer for the most part to live on their own, or with a spouse, as long as possible. So when it is impossible to be independent - for a range of reasons, including financial as well as physical - the move to the home of relatives means or may trigger a serious further decline. Few families in urban areas live continuously with elderly relatives - more common is end-of-life co-residence. The negative “problem” view of cohabitation rules the media while exhorting people to care for their family members in spite of the problem they represent. The kind of complete care needed for a small infant - without the joys of development and maturation: the moment some older and younger people dread is not death but forced cohabitation. What this picture - painted black and yet attempting to exhort through negativism - fails to describe are the pluses for live-in families - for the middle generation too -- nor do the mainstream media focus on companionship and learning between generations. I have recently put some of the experiences of all kinds families face when their real conditions bump up against institutional values and unattainable models into a book - the title, Perfectly Japanese, is of course ironic. How people really behave on the whole is praiseworthy - their attempts to do well and to care for others, in unscripted alternatives to the Good Family.

My thoughts on the future of such issues and some of the approaches that might be profitably engaged include the following:

1.

It would be best, I think, not to ignore the community - beyond its institutions, beyond schools and old age homes and senior centers. By this I mean neighborhoods as well as other cross-cutting communities.

My current work treats urban public spaces as informal social places. I have studied for example, kissaten, coffeehouses as places where elderly and others congregate, where you can go to be recognized, where you are expected to show up, where, if you don’t go, someone will wonder about you. There are other such spaces. In America, I see generations intersecting at public libraries, which have now sometimes established reading aloud programs across and within generations. Cooking classes in community centers are a great draw for men and women these days - cooking as a domesticated hobby has become unisex among retired people in Japan too. Parks, temple and shrine grounds are obvious places, as are shopping streets where shopkeepers (as gossip central) know everyone. The middle generations use these spaces too, busy as they are with occupational concerns. Let’s not write this off as nostalgia for the village - elderly today in urban Japan did not actually have the rural furusato - the old home in the country - as a reference point, unless THEIR parents held it up to them - as a secondary memory - the old home in the pure agrarian countryside. What they see as community might simply be the cohesive neighborhood, or apartment building where you know everyone, access to the shops and streets where you know what’s where.

2.

Social service institutions must be flexibly integrated with the wider community and not act as islands; not only through specific programs such as bringing school children to adult day care settings and vice versa, but through things like park clean up, or seasonal and voluntary activities. Let’s not think of them as last stop places: where, if you need to go there, they have to take you in... an ironic definition of family, by the way. I’ve read Leng Leng Thang’s most interesting book on one place where young people and elderly are brought together for mutual benefit and where the potential for positive interaction is only partly fulfilled. The important aspect of such mixings is wherever possible helping people to feel USEFUL, to feel they are making a difference whatever their own limitations.

3.

I want to see all generations brought into such programs: not only the two ends of the life cycle. I see school children asked to participate in “community service” now in middle school and high school - that is good, but shouldn’t be isolated as a “compulsory elective” - I see retired people getting involved with overseas development programs and that is good. BUT: where the communications and learning gap might really be problematic is between adjacent, not skipped generations - parents and adult children, for example or grandparents and their middle aged offspring. It is easy to love little kids but inter-ADULT-generations might be attended to as well, to everyone’s benefit. Is it just emotionally easier to bring eldest and youngest together? Residential alternatives could include a mixture of generations and be located where people want to be, not as in the Silver Columbia Plan of some years ago, but in

communities where elderly are not ghettoized or offshored. Above all, such programs rely on the consumer's ability to spend for them and in Japan we must not neglect the fact that social class has a strong influence. Families in this very NON homogeneous society have different abilities to sustain themselves, or to sustain the code that conservative elites believe

important.

In the end, I ask how can what goes on between generations itself change society? What political and social activism can be created in those intergenerational spaces? That is what I would like to see - as we bring people of every generation together.

参考文献 References

Roger Goodman, editor, *Family and Social Policy in Japan*, Cambridge: Cambridge University Press, 2002

-----Glenda Roberts, "Pinning Hopes on Angels: Reflections from an Aging Japan's Urban Landscape" in Goodman.

-----Leng Leng Thang, "Touching of the hearts: An overview of programmes to promote interaction between the generations

in Japan" in Goodman.

Leng Leng Thang, *Generations in Touch: Linking the Young and Old in a Tokyo Neighborhood*, Ithaca: Cornell University Press, 2001.

Merry White, *Perfectly Japanese: Making Families in an Era of Upheaval*, Berkeley: University of California Press, 2002.

高齢者の居住形態とソーシャル・ネットワーク Resident Status of Aged People and the Social Network

臼井 恒夫 早稲田大学人間科学学術院教授
Tsuneo USUI, Ph.D., Professor, School of Human Science, Waseda University

はじめに

「平成 18 年版・高齢社会白書」（内閣府）によれば、2004 年現在、65 歳以上の高齢者のいる世帯は 1,786 万世帯であり、全世帯の 38.6%を占めている。内訳では、「単独世帯」が 20.9%、「夫婦のみの世帯」が 29.4%、「親と未婚の子のみの世帯」16.4%、「三世代世帯」21.9%となり、「三世代世帯」の割合が低下していくなかで、「単独世帯」と「夫婦のみの世帯」の比重が高まりつつある。

このように、現在、高齢者の世帯形態や居住形態は、高齢期の長期化と家族周期の変化にともなって、その形態と内容においても大きな変化をみせつつある。こうした変化は、当然、家族・親戚・友人等に対する高齢者の社会関係のあり方にも影響を及ぼしていると思われる。

本報告では、2004 年に埼玉県所沢市で高齢者を対象として実施した「世代間の居住形態に関する調査」結果にもとづいて、高齢者の居住形態とソーシャル・ネットワークの関連に触れてみたい。

1. ネットワークの種類と規模

今回の調査では、高齢者のネットワークを「親戚づきあい」、「友人づきあい」、「近所づきあい」、「(元)同僚とのつきあい」、「その他のつきあい」の 5 種類に分けて、それぞれについて親しいつきあいをしている人の人数を尋ねている。回答者全体では、「友人づきあい」の人数が最も多く、平均で 6.37 人、以下、「親戚づきあい」5.15 人、「(元)同僚とのつきあい」3.45 人、「近所づきあい」3.13 人、「その他のつきあい」1.95 人という結果になっていた。この平均人数を単純に合計すれば、所沢市の高齢者は平均して約

20 人のネットワークを保持していることになる。

「単身」高齢者はいずれの種類のネットワークにおいても平均人数が少なく、ネットワークの多様性や規模の点で他のタイプの高齢者よりも不利な立場に置かれている様子がうかがえる。ちなみに居住形態のタイプ別に 5 種類のネットワークを合計した平均人数と比較すると、「夫婦のみ」が 22.2 人で最も多く、以下、「未婚子同居」20.5 人、「既婚子同居」17.8 人、「単身」13.3 人となっており、「単身」高齢者のネットワーク規模の小さいことがこの数値にも示されている。

2. 別居既婚子との交流

これまで日本人高齢者の重要な特徴として、同居率の高さのゆえに別居子との交流頻度が少なくなることが指摘されてきた。今回の所沢調査では、すべての別居子との交流頻度や交流内容について尋ねているわけではないが、別居している既婚子との交流内容については知ることができる。そこで、はたしてこうした傾向が所沢調査でも確認できるのかどうか、別居既婚子との交流内容の面から再検討してみたい。

全体としてみれば、高齢者と別居既婚子との交流は、どちらの方向においても、「家事の手伝い」や「日用品の貸し借り」のような日常的かつ直接的な交流よりも、「電話・手紙」による近況報告や「プレゼント」などをつうじた間接的な交流が中心となっているといえる。

また、高齢者本人から別居既婚子に向けられる交流の働きかけは、同居既婚子の有無によって影響を受けやすいといえ、「同居子との濃密な関係、別居子

との疎遠な関係」という言明は一定の妥当性をもっているとみることができる。しかし、高齢者と別居既婚子との交流を「別居既婚子→本人」という逆の方向からみていくと、必ずしも同居既婚子の有無は交流のあり方に影響を与えているわけではなさそうである。

今回の所沢調査では、未婚の別居子を含むすべての別居子についてこと細かく交流内容や交流頻度を尋ねることはしていないため、同居子の有無が別居

子との交流に及ぼす影響をここで詳細に検討することはできない。それでも、以上の結果からみれば、高齢者の日常生活の必要は同居子によって充たされているため、別居子との交流は疎遠になりやすいという「高齢者ニーズ説」だけでは、「高齢者本人→別居既婚子」の方向での交流は説明できても、「別居既婚子→高齢者本人」の交流のあり方は十分に説明できないと思われる。

表 1 居住形態別にみたネットワークの規模

	0人	1~3人	4~6人	7人以上	平均人数	
a. 親戚づきあい						
単身	16.1	45.1	29.0	9.7	3.29人	N=31
夫婦のみ	11.3	26.8	37.1	24.7	5.39	N=98
既婚子同居	16.2	18.9	24.3	40.5	6.21	N=46
未婚子同居	14.1	36.5	21.2	28.2	4.93	N=76
全体	13.5	31.3	28.0	27.0	5.15	N=261
b. 友人づきあい						
単身	22.6	29.1	22.6	25.8	4.58	N=31
夫婦のみ	9.3	24.8	33.0	33.0	7.46	N=98
既婚子同居	18.9	35.1	18.9	27.0	5.59	N=46
未婚子同居	18.8	21.2	23.5	36.5	6.11	N=76
全体	15.8	25.9	25.5	32.8	6.37	N=261
c. 近所づきあい						
単身	41.9	38.7	9.7	9.7	2.13	N=31
夫婦のみ	24.7	40.2	23.7	11.3	3.55	N=98
既婚子同居	37.8	16.2	27.0	18.9	3.68	N=46
未婚子同居	18.8	21.2	23.5	9.4	2.69	N=76
全体	34.7	32.0	21.6	11.6	3.13	N=261
d. (元) 同僚とのつきあい						
単身	64.5	16.1	9.7	9.7	2.26	N=31
夫婦のみ	48.0	18.4	15.5	18.6	4.01	N=98
既婚子同居	73.0	13.5	5.4	8.1	1.54	N=46
未婚子同居	43.5	18.9	15.3	22.4	4.04	N=76
全体	51.5	17.3	13.5	17.8	3.45	N=261

単位%



8月5日パネル・ディスカッション
Panel Discussion on Aug. 5th.

表2 別居既婚子との交流（同居・非同居別）

	方向	同居既婚子あり	別居未婚子のみ
電話・手紙	本人→別居既婚子	35.1	52.8
	別居既婚子→本人	43.2	54.7
プレゼント	本人→別居既婚子	24.3	43.5
	別居既婚子→本人	54.1	50.3
おすそ分け	本人→別居既婚子	24.3	35.4
	別居既婚子→本人	18.9	19.3
お小遣い	本人→別居既婚子	48.6	51.6
	別居既婚子→本人	21.6	8.1
中元・歳暮	本人→別居既婚子	18.9	12.4
	別居既婚子→本人	48.6	32.3
年始詣り	本人→別居既婚子	16.2	13.0
	別居既婚子→本人	16.2	26.7
墓参りの誘い	本人→別居既婚子	16.2	24.7
	別居既婚子→本人	21.6	14.3
デパートや旅行の誘い	本人→別居既婚子	13.5	19.3
	別居既婚子→本人	27.0	21.1
趣味の会や集まりへの誘い	本人→別居既婚子	5.4	13.7
	別居既婚子→本人	8.1	14.3
家事の手伝い	本人→別居既婚子	10.8	9.3
	別居既婚子→本人	8.1	11.8
冠婚葬祭の手伝い	本人→別居既婚子	0	11.8
	別居既婚子→本人	5.4	8.1
通院・入院の手伝い	本人→別居既婚子	2.7	11.2
	別居既婚子→本人	24.3	18.0
重大事・心配事の相談	本人→別居既婚子	2.7	24.8
	別居既婚子→本人	5.4	14.3
日用品の貸し借り	本人→別居既婚子	2.7	7.5
	別居既婚子→本人	2.7	5.0
金銭の貸し借り	本人→別居既婚子	0	8.7
	別居既婚子→本人	0	1.9
		N=37	N=161

単位%

Resident Status of Aged People and the Social Network

Tsuneo USUI, Ph.D., Professor, School of Human Science, Waseda University Introduction

According to the “Annual Report on Aging Society: 2006,” there are 17.86 million family units including person(s) over 65 years old, accounting for 38.6% of all households as of the year 2004. While “single family” households account for 20.9%, “only couple” households 29.4%, “parents and unmarried child” households 16.4% and “three-generation family” households 21.9%, the percentage of “three-generation family” households has been reduced and the number of “single family” and “only couple” households have been rising.

In this way, types of households and the resident status of aged people are showing big changes in form and content with the recent lengthening of the later-life period and the change in the family cycle. Such a change seems to have an impact on the ideal method for social relations of aged people with family, relatives and friends.

Based on the results of “The Research about Intergenerational Resident Status”), a study of people over 60 years old in Tokorozawa, Saitama, aged people’s resident forms and relation to the social network will be described in this report.

1. Type of networks and its dimension

In this investigation, the researcher asked aged people the number of people with whom they have close relationships. The network of aged people was divided into the five types: “relation with relatives,” “with friends,” “with neighbors,” “with (ex-) coworkers” and “other relation.” The largest number in all responses was “relation with friends” and the average was 6.37 people, followed by 5.15 people of “relatives,” 3.45 “friends,” 3.13 “neighbors” and 1.95 “others.” The total of these

averages shows that aged people in Tokorozawa have networks of 20 people on average.

Single aged people have fewer people in each category of their interpersonal relations. They are seemingly in a disadvantaged place regarding the variety of their networks compared to other senior adults. Compared by average to the combined number of types of relations in each resident form, 22.2% lived in “only couple households” followed by 20.5% “living with unmarried children,” 17.8% “living with married children” and 13.3% in “single families.” This shows that the network dimension for “single aged people” is very small.

2. Interaction with married children living separate

It is indicated that the interchange frequency with out-of-home children decreased because of the high rate of living together as an important feature of Japanese aged people. In this Tokorozawa investigation, interaction frequency and contents with all out-of-home children are not examined, but we know interaction contents with married children living out-of-home. Therefore I would like to reexamine whether such a tendency can be confirmed even considering the Tokorozawa investigation from the aspect of interchange contents with married children living out-of-home.

As a whole, as for the interactions with the aged people and their married children living out-of-home,

indirect interactions through “telephone/letter” or via “present” play a key role rather than direct interactions such as “helping with housework” and “borrowing and lending daily necessities.”

In addition, the approach of interchange of out-of-home married children to elderly people seems to be easily affected by the presence of married children living with their parents; we can say the description of “deep relations with children living together/alienated relations with out-of-home children” has a certain validity. However, the presence of married children living with their parents does not always seem to affect interactions seen from the reverse direction “the out-of-home married child → the aged people themselves” in interactions with elderly people with married children living out-of-home. In this Tokorozawa investigation, interaction contents and frequency about all out-of-home children, including unmarried children, are not researched in detail. Therefore, we cannot examine the influence that the presence of children living with their parents gives on interactions with children out-of-home in detail here. As far as the above results show, only with the “Theory of Aged People Needs” are interactions with out-of-home children likely to be estranged. It seems that we can't explain interaction of “married children living out-of-home → the aged people” even if we can define the interaction “the aged people → married children out-of-home” with the theory.

高齢者と同居未婚子の関係—所沢リビング・アレンジメント調査の結果から— Relationship between the Aged Parents and their Unmarried Children who Live in the Same Household : Based on the Results from *Tokorozawa Living Arrangement Research*

加藤 陽子 早稲田大学人間科学学術院助手

Akiko KATO Ph.D., Adjunct Professor, School of Human Science, Waseda University

1. 問題の所在と目的

日本における急速な人口高齢化は、人口構造や経済発展および文化・慣習の変化のみならず、高齢者を中心とした人々の生活や意識に大きな変化をもたらすと考えられる。そこで、本発表では高齢者を取り巻く一つの環境として居住形態に注目し、中でも近年増加傾向にある未婚の子と同居している高齢者の生活や意識の変化について取り上げる。

国勢調査の年次推移をみると65歳以上の高齢者と子ども夫婦の同居率は1985年に47.1%であるのに対し2000年では29.4%と減少傾向にあるが、未婚の子の同居率は16.7%から19.7%へと上昇している。さらに、社会保障・人口問題研究所が実施した「世帯内単身者に関する実態調査」においては、18歳以上の未婚親族が同居する世帯における親の年齢は50歳代が最も多く、次いで60歳代が多い結果となっている。高齢者の居住形態の変化やそれに伴う生活の変化は、

介護問題だけではなく福祉や社会保障の在り方といった問題に大きく影響を及ぼしており、高齢者のみならず高齢社会に暮らすすべての人に関わる問題でもある。現在の日本における若者層の晩婚化・未婚化の増加や老親に対する介護問題などを勘案すると、高齢者と未婚子という組み合わせの家族の将来像はいかなるものになってゆくのか、高齢者と未婚子の生活実態と双方の関係性を検討することは重要な課題であるといえよう。

そこで本発表においては、所沢市に住む60歳以上の高齢者を対象とした2004年1-2月実施の「世代間の居住形態に関する調査」(平成15-16年度文部科学省科学研究費・基盤研究B:課題番号15402039, 海外学術調査, 東・東南アジア地域における高齢化とリビング・アレンジメントに関する比較研究, 代表者: 嵯峨座晴夫)のデータを用いて、同居未婚子を抱える高齢者世帯の実態と、高齢者から見た同居未

婚子への評価や意識について報告を行う。

2. 同居未婚子がいる高齢者世帯の実態

まず、「世代間の居住形態に関する調査」における未婚子と同居している高齢者は76名で、全回答の29.1%を占める高い比率であった。なおこの数値は、単純に同居未婚子と高齢者の同居数を示すものであり、ここでは同居未婚子と高齢者の関係を取り上げることから「結婚経験のない子ども」に焦点を当てて抽出を試みることにする。

□高齢者の実態

本調査における未婚子と同居している高齢者の特徴は、健康状態のよい前期高齢者が多く、自らの健康状態について約半数のものが肯定的に認識しており、最終学歴が比較的高い、などの特徴が見られた。また、同居未婚子と暮らす高齢者は既婚子との同居世帯に比べて高齢者自身が家計を支える中心的存在であること、高齢者と同居している未婚子のほとんどが親と世帯を一緒にしていることが示された。

□同居未婚子の実態

本調査における子どもの未婚率は3割弱であった。未婚の子どものうち、親との同居しているものは約70%で、平均年齢は34.2歳である。なお、男女別に未婚者の同居率をみると男性が6割強、女性が8割弱と未婚子の多くが親と同居する傾向にあった。さらに、男女合わせて約8割のものは離家経験がないと答えていた。こうした未婚子の約7割がフルタイムで就業しており、親と食事や台所などスペースの共有率が高く、同じ同居形態の既婚子と比べると関係が密であるといえる。

3. 高齢者と同居未婚子との共同生活の実態と親から見た同居への評価

本調査から確認された同居未婚子と高齢者の生活実態の特徴としては、まず経済の同居未婚子の親へ依存があげられるだろう。同居未婚子の大半はフルタイムで就業しているが、そうした就業状況にかかわらず家計への繰り入れはほとんど行われておらず、全く繰り入れを行っていなかったものが半数を占めた。これは、子の就業形態だけではなく親の収入源・就業状況にかかわらず見られる傾向であった。なお、同居未婚子のほとんどが親と世帯を同一にしており、就業状況に関わらず世帯をいつにしている傾向が見られた。次に、同居未婚子と高齢者の家事分担については全体の約5割のものが家事を「まったくしない」と答えていた。ただし、家事分担には若干の性差が見られ、男性の約7割がまったくしないと答えているのに対して女性の回答は約3割となっており、女性のほうが家事への参加率が高かった。したがって高齢者と同居未婚子との関係においては、子や親の収入源や就業状況に関わらず、家事分担や経済面で大半の子どもが経済力を持ち、健康度の高い高齢者に一方向的に「依存」しているといえる。

では、こうした親への依存という状況にある未婚

子との同居について、高齢者に同居理由と同居の困難な点をたずねた。その結果、親世代である高齢者の大半は子との同居理由に「未独立だから」「自然だから」と答えており、困難な点も「特になし」と回答していた。既婚別居子の別居のきっかけを見ると「結婚」が大きな理由となっていることから、結婚していない子どもは、年齢が高くともこれまでと同様に親と同居し依存を続けることは自然な流れだと考えられているようだ。

以上の結果から、同居未婚子は未婚のまま親と同居することによって、結婚だけでなく経済・生活といった側面においてもモラトリアム状態にあるといえる。つまり、「結婚」という自立のきっかけを失っている未婚の子どもは、親と同居を選択することによって「結婚していない＝未独立な存在」という高齢者側の評価を手に入れることができ、「未独立」だからこそ親元に残って親から生活の援助を享受することができるといえる。しかし、同時に多くの高齢者は、同居未婚子に対して「結婚していない＝未独立」、「未独立＝支援の対象＝依存状況に困難はない」というロジックを使って、未婚子との同居における一方向的な「依存－支援」関係を説明し、親役割を確保することに成功しているといえよう。

4. まとめ

現在日本の高齢化は他国に比類ないスピードで進行しており、国立社会保障・人口問題研究所「日本の将来人口」によると2025年における65歳以上の人口割合は25.8%(70歳以上20.3%, 75歳以上14.5%)と、実に4人に1人の割合に達する。この急速な高齢化の進行によって介護問題はさらに深刻化すると考えられる。高齢者への介護支援体制が強化されつつある昨今においても、高齢者の介護希望は在宅介護であることが多く、家族的支援の資源としての同居子の存在はいまだ不可欠であると考えられている。こうした傾向を見ても、高齢者と年齢の高い未婚子という組み合わせの実態の把握と検討は急務の課題といえるだろう。

しかし既述のとおり、高齢者と未婚子の同居という家族形態においては、高齢期における家族の支えは従来のような形では期待しにくい状況になってきている。加えて、核家族が全体の6割を占めていることによる家族的支援の脆弱性を考えると、家族の中だけで高齢者をサポートすることは極めて難しい状況にあるといわざるを得ないだろう。このため、高齢者を社会全体でいかに支えていくのかという議論に拍車がかかっている。進行している高齢化のもとで、親の面倒をみて、高齢になったら子どもに面倒を見てもらうという相互に保たれてきた扶養意識の連鎖は途切れがちである。加えて現代の高齢者とその子ども世代とでは、それまで生きてきた社会的背景が大きく異なるために「高齢の親の面倒を見る」という点に関して、大きな意識ギャップが存在している。子どもが親に孝行するのを当然のこととして

受け入れつつも子どものためにという価値で子どもを育ててきた世代と、自分たちの生活への関心が高く高齢者への扶養意識の薄い若い世代との意識のず

れは、今後高齢化の更なる進展の中でどのような問題を引き起こすのだろうか。今後はこうした点に注目した検討が必要となってくるだろう。

Relationship between the Aged Parents and their Unmarried Children who Live in the Same Household : Based on the Results from *Tokorozawa* Living Arrangement Research

Akiko KATO Ph.D., Adjunct Professor, School of Human Science, Waseda University

1. Background and Purposes of Research

It is believed that the rapid increase of the aging population in Japan will bring significant changes not only to the Japanese population structure, economic development, culture, but also public lifestyles and attitudes. By looking at their housing decisions, we can gain more understanding about the environment surrounding the aged people. This study focuses on the changes in the lifestyle and in attitudes of the aged parents brought by living with their unmarried children.

The National Census shows that 47.1% of the aged parents, over 65 years old, lived with their married children in 1985 compared to 29.4% in 2000. Although the trend is decreasing, the rate of aged parents living with their unmarried children increased from 16.7% in 1985 to 19.7% in 2000. The research about singles in households conducted by National Institute of Population and Social Security Research revealed that the largest percentage of unmarried children over 18 years old live with parents in their fifties, followed by parents in their sixties. The changes in aged people's housing decisions and lifestyles are greatly associated with issues such as senior nursing care, public welfare and social security. It is a significant matter that impacts not only aged people but also all the people living in this aging society. Considering the factors such as the growing rate of delayed marriage or the decision to remain unmarried in the young generation and the issues of nursing care for aged parents, it is important to examine the lifestyle reality of the aged parents and their unmarried children as a means to predict the picture of future families in Japan.

This study analyzes lifestyles and views of the aged parents living with their unmarried children, using the survey data targeted people over 60 years old in Tokorozawa, Saitama from Research about Intergenerational Resident Status conducted in Jan.-Feb. 2004.⁶

2. Findings in the Household of Aged Parents Living with their Unmarried Children

The number of household with aged parents who live with their unmarried children was 76, the highest (29.1%) in all responses (derived by Research about Intergenerational Resident Status). However, this value only indicates the number of households in which aged parents live with their unmarried children as one group. In order to examine the relationship between the aged parents and their unmarried children more closely, this study was focused on children who have never been married.

Data Summary of the Aged Parents

The major characteristics of the aged parents in this study were: 1) most of them are in the younger fraction of senior status, 2) they are healthy, 3) approximately half of the surveyed recognize their health condition and 4) they have relatively higher education. The aged parents who live with their unmarried children are the breadwinners of the family and share the same living spaces with one entrance, which is not the case with the aged parents who live with their married children.

Data Summary of the Unmarried Children

In this survey, the number of unmarried children was nearly 30%. Approximately 70% of them live with their parents and the average age was 34.2 years old. Almost 60% of male and nearly 80% of female unmarried children live with their parents. Approximately 80% of unmarried children, both male and female combined, have never left the house and lived an independent life. Approximately 70% of them work full-time and share the same living spaces with their parents, therefore, unmarried children develop a stronger relationship with their parents than married children do.

3. Cohabitation of the Aged Parents and their Unmarried Children and Evaluation by the Aged Parents

It is notable that half of unmarried children who work full-time do not make any economical contribution to the family at all, regardless of the parents' income source or their employment status. Most of the unmarried children tend to share the same living spaces in the household, regardless of their employment status.

⁶ Funded by Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology in 2003-2004, Fundamental Research B: Subject Number 15402039, International Academic Research, Comparison Research about Aging Society and Living Arrangement in East and South-East Asia, Research supervisor: Haruo Sagaza.

Secondly, approximately 50% of unmarried children answered that they never help with household chores. However, although approximately 70% of male unmarried children answered that they do not help with household chores, only 30% of female do not. Thus, females participate in household chores more often. It can be concluded that unmarried children, regardless of the parents' or children's income source or their employment status, are one-sidedly dependent on their aged parents who are highly healthy and financially stable.

Most of the aged parents thought that their unmarried children living with them was either a function of their children being dependent on them or thought of cohabitation as a “normal” family living arrangement. They did not seem to have any difficulties living with their unmarried children. Our data showed that marriage of children triggers the separation from their parents in most cases. Therefore, being dependent on their aged parents is a natural course of living for the unmarried children, no matter how old they become.

Based on these results, unmarried children who live with their parents are in a state of moratorium on not only marriage but also financial independence and their way of living. Until unmarried children obtain an opportunity to become independent from their parents, i.e. marriage, they can keep enjoying various kinds of support from their parents by living in the same household. At the same time, most aged parents try to achieve the role of parents by believing that their unmarried children are dependent and an entity that needs support, so there is not an issue related to being depended upon.

4. Conclusion

Japanese society now is aging faster than any other country. According to “Japanese future population”

projections noted in the National Institute of Population and Social Security Research, the population over 65 years old will be 25.8% (20.3% over 70 years old, 14.5% over 75 years old) by 2025. Indeed, one out of four people will be an aged person. Due to the rapid growth of the aging population, issues about senior nursing care may become even more serious. Although senior nursing care has been enhanced lately, most aged people wish to receive nursing care at home. Therefore, it is essential that children who live together play an important role as a source of family support. This is an important reason why it is urgent to understand the relationship between the aged parents and their middle-aged unmarried children who live together.

As stated above, under these circumstances, it is hard to expect family support from the children for the aged parents when they need it. In addition, considering that 60% of entire households are nuclear families, it is very difficult for the family members to provide sufficient nursing care for their aged parents living separately. Therefore, the discussion of how society is going to support aged people has been intensified. Under the ongoing aging society, the mutual relationship that children take care of their aged parents may be broken. Moreover, the social background that the aging generation and their children were brought up in is very different. Thus, there is a gap in perception between them in terms of providing nursing care for their aged parents. It is customary for the aging generation to dedicate to their parents and to raise their children for the sake of their children. On the other hand, the younger generation has a strong interest in their lifestyle and little interest of providing support to the aged people. In the aging society, it will be necessary to discuss the problems caused by these differences in generational views.

世代間交流の今と昔・東西

Intergenerational Engagement in Japan: Now and Then, East and West

樋口 恵子

東京家政大学名誉教授、高齢社会をよくする女性の会代表
評論家、日本世代間交流協会顧問

Keiko HIGUCHI

Professor Emerita, Tokyo Kasei University

**Representative, NPO Women's Association for Better Aging Society
Social Critic, and Advisor, Japan Intergenerational Unity Association**

世代間交流は、特に地球上の国々の中で早く長寿を獲得した国々、つまり先進国によって課題として認識され、学問研究の対象となり、実践活動が広がっています。理由はたいへんな明快なことだと思っています。先進国における長寿の獲得は、20世紀後半、特に後半四半世紀の所産です。人類が途方もなく長い間続けてきた世代間の文化の伝承のほとんど

は、たとえば家族でいれば目の前にいる親から子へ伝えられました。人生40年50年という時代は、祖父母と孫との接触は今より少なくかつ短いものでした。日本の人口学者が行った試算によると、1930年には0歳で父方母方の祖父母が生存していた比率は平均約50%でした。これが1975年になると、平均して90%に達しています。日本には昔から「親子三世

代」という言葉がありました。それは人生 50 年時代の家族のかたちでした。平均寿命男性 78.64 歳、助成 85.59 歳に達し、人生 90 年社会と呼ぶべき今（「人生一世紀社会」と呼ぶこともできるかもしれません）、家族内世代は三世代から四世代が標準型となりました。長寿社会の世代間継承の手法、文化の形成はまだモデルがありません。

その上、長寿化するような、いわゆる豊かな社会は、就業構造、地域構造、家族構造などあらゆる分野に大きな変化をもたらします。多層化した異世代が、目の前から消えてしまった例が少なくありません。物理的に見えなくなると、意識の中からも消えてしまって、文化の継承の必要性すら見えなくなりがちです。

今や日本の高齢者の 20.9%は一人暮らしで、29.4%は夫婦のみの世帯です。仕事の場がお役で異なること、農業など家業を持つ世帯が激減したこと、親子が自律して生活できる経済的豊かさを得たこと、などなどが重なって、核家族化、単身化が進み、異世代が会う機会が減りました。職場では定年で最年長の世代が去りますから、それ以上の世代と会う機会がありません。学校にも定年後の先生はいません。地域社会の共同性はほとんど崩れました。人は極端な言い方をすると親子以外は、同世代としか出会わなくなってしまうのです。

布地にしてもたて糸とよこ糸のバランスが取れていないと布地自身が保てなくなります。今、新しい長寿社会に対応した世代間交流が人々のチャレンジとして顕在化したのは、人間社会の存続のためにごく当然なことだと思います。

私は 2004 年の秋、ドイツの日独協会の世代間交流シンポジウムに招かれ、欧米でこの問題が大きくクローズアップされていることを知りました。アメリカ、イギリスでは学術的な研究が進んでいるようです。しかし一方で日本の現状をかえりみると、日本は行政が一役買った実践面では、結構先進国でもあると思います。その基本には、日本の直系多世代家族の伝統と血縁地縁が濃厚な地域共同体の崩壊があります。他の先進国に比べて 1960 年代から急ピッチに進んだ経済高度成長は人口の大移動、就業構造の大変革を生み、日本社会全体として伝統の断絶、世代の断絶、それによる教育への影響について危機感を持つ人が多かったのです。

核家族の伝統がなかった分だけ、人々は「昔はよかった」というノスタルジーを含めて「三世代交流」という名の事業を始めました。地価が高かったこともあり、保育所と老人施設の合築による交流も各地ですすみしました。さらに、昨今拍車をかけたのが超少子化という事実です。地球こぞって世代をあげて子育てしよう、というとき、最もすばやく対応したのが高齢者たちです。働く母親支援のファミリーサポートセンター（厚生労働省）は少し前に設立されましたが、少子化による両立支援の波とともに急速に広がり、今は専業主婦家庭の子供も預かっていま

す。場所は自宅で定年後の中老年家庭を中心に保育サービスを提供しています。老人クラブによる学童の安全のための送迎とか、中学生によるボランティア実習とか世代間の交流は急速に増えています。高齢者に就労の場を提供するシルバー人材センターでは、学童の見守り・補修・幼児の保育など子育て支援は重要なレパートリーとなり、なかには保育センターと老人ケアを一緒にして自ら事業者の一つにしているところもあります。日本では、世代間交流というと近い過去への郷愁がありますが、それに比べると欧米では、長寿とともに立ち上がってきたまったく新しい問題として認識され取り組まれているように思います。

私は今、祖父母とくに祖母の存在が、女性の就労に昔も今もどんなに大きく貢献しているかを調査し、それを『祖母力』という一冊の本にまとめあげたところです。個人的にも祖母——私の母の協力なしには、私は今のキャリアと子育てを両立することはできませんでした。私は母にあらためて感謝すると同時に、その貢献がひとつの世代に一方的に求められるのではなく、新しい世代間交流は、どの世代にも幸せをもたらすものではなくてはならないし、幸いに家族関係に恵まれたひとつの家族だけで完結するのではなく、一人暮らしの人を含めた地域づくりまちづくりにつながるものでなければならぬと確信するようになりました。

幸いに私は昨年の「愛・地球博」に、高齢社会 NGO 連携協議会 (Japan NGO Council on Ageing) 代表の一人として、欧米の世代間交流の一部に接し、愛・地球博の市民パビリオンで紹介し、シンポジウムを開く機会を得ました。シンポジウムには、日本世代間交流協会の草野篤子教授が出席され、またアメリカでお世話になった Pennsylvania State University のマット・カプラン教授には電話出演していただきました。お二人をはじめ東西の世代間交流に関わる第一人者と、若手の研究者、地域の市民として活動する皆様とここに一同に会し、経験进行交流できることはまことに喜ばしいことです。私が、愛・地球博のために、またその後も日本各地を回りながら見てきた、世代間交流の好事例を紹介したいと思います。

まずイギリスです。イギリスの世界的にも著名な高齢者福祉団体エイジコンサーンは、21 世紀にはいるころから「世代間交流」を活動の柱の一つに据えています。エイジコンサーンのネットワークは全国に張りめぐらされ、最近の目玉は「メンター制度」でした。各小学校に数人、先生と一緒に子供を見る人を定年退職者中心に採用します。ボランティアですが、犯罪歴がないこと、元の勤務先の推薦状が必要で、活動は学校内に限られます。ここはキングストン・ビレッジという、あのウィンブルドンに隣接した町のエイジコンサーン。この地のエイジコンサーンの長は、ごく最近地域の小学校のメンター 7 名が決定したこと、全色は獣医師、中学校長、自治体の保健職員、技師などで、わざとしたわけではな

いが7命中6名が男性だった、男性ボランティアの新しい鉱脈を発見した、と弾んだ表情でした。

近くの私立学校（女子高）では、地域のお年寄りとの年2回のパーティーに巡り合わせました。また、高校生と高齢者が一組になってお互いの顔のモニターを半年もかけてつくるとか、モニターの効果がどうかは分かりませんが、6ヶ月にわたって長期間、ひとつの作業を共有する意味はあると思いました。

次はアメリカです。ここはペンシルバニア州ステイトカレッジ。カプラン教授のお膝元、大学町の保育所です。この保育所には2人の「おばあさん」保育士がいます。この方は92歳。もう一人は70代です。口跡がしっかりした方で、この方が絵本を読み始めると90歳も差のある幼子たちが集まってきました。一週間前にお連れ合いが亡くなったばかりでしたが、ここへくることが私にとっての大切なこと、と言ってきて下さったそうです。ほかに、近くの中流以上の人が入居する有料老人ホームと、小学校のボランティアグループが定期的に交流して昼食を共にする様子も見えました。

アメリカの世代間交流で最も印象に残ったのが、ミネソタ大学のそばの小さな町、ファルコンハイツ市、人口は5,000-6,000人、市長さんは女性でした。ここは時々竜巻の通り道になるようで「防災」は市政のキーワードです。市全体に約70人の防災ボランティアがいます。7つのブロックに分けられて1ブロック10人、人口100人弱に一人の割合です。市議会が開かれればたちまち議場に早変わりする市庁舎ホールに、あるブロックの防災ボランティア12歳の少年から78歳の女性までが集まり、救出訓練を見せてくれました。体の小さい子どもは子どもなりに、高齢者もまた人を助ける16種の道具の入ったリュックを背負って駆けつけ、リーダーの指揮のもと働きます。世代間交流はさまざまなあり方が可能ですが、相互にサービスするだけでなく、対等な市民としてひとつの目標に異世代が協力する、ということも重要なあり方だと思いました。

では日本です。佐世保市。コンパクト・シティーがキャッチフレーズで、人口20万レベルで最も賑わいのあるまちといわれます。世代間交流と正面に歌っているわけではありませんが、多層的なまちづくりによって、若い世代も老年世代も同じ町並みに集まってきました。この町は古くから商店街と小さな鉄道の駅と、わたり廊下でわかれる総合病院が集まっています。若い世代が車で買い物にきたい土日は病院が休みですから病院の駐車場を開放します。病院帰りのお年寄りが一休みするので、商店街の-snackは昼夜2動制、おつまみは昼やわらかく夜かたく、各世代の姿が見えるまちづくりで、近く公民館をこの地に移転し、図書館機能が加わりますから、ますます異世代間を含めた出会いが広がるでしょう。

同じ九州は福岡県古賀市。人口6万ほどの町で、この町の“えんがわクラブ”にも、愛・地球博で、万博開場と中継をつないで出演していただきました。小学校の道向こうに、かつては用務員の官舎があり、空き家になったその家屋を高齢者の学習の場—えんがわクラブ—にしてすでに10数年。高齢者の道具づくり、料理などに子どもたちが参加します。6ヶ月単位の学習でなじみになる時間があるので、すでに社会人になった元小学生と、老いの深まった高齢者が行き交う道で固有名詞で声を掛け合う町です。責任者の話では、まったく学校内でなく、道路の向こう側という道一本の距離感が子どもたちを伸び伸びと別の顔を見せると聞いて、それぞれ個性を持った人間なので、ただ密着してそばにいればいいというものではない、一人ひとりが伸び伸びと生きる世代間交流が必要だと思いました。

福井県は少子化日本の中でほとんど唯一出生率が上昇した県で、女性の労働力が全国有数に高いことでも知られています。ここでは働く母親はあたりまえ、家族はもちろん、地域にも子育て支援のNPOが数多くあります。特にシルバー人材センターがお年寄りのデイサービス事業と同じ敷地・建物を使って、時間性で一時的に子どもを預かる制度が人気を呼んでいます。サービスを利用するのは少し弱ったお年寄りや幼い子どもたち。お世話をするのはシルバー人材センターに登録した元気なお年寄り、という構図で、助かっているのは、っ子には見えない若い母親と父親です。

ほかに駅前で空いたデパートを一階はお年寄りのバス待ちなどに「どっこいしょ広場」、二階を0歳から3歳までの屋内公園、三階を”中高ランドちのちの”と呼んで、思い切り音の出せるスタジオが二室、ダンススタジオが一つ。完全に中高生の自主管理にまかされ、私たちは廊下までしか立ち入れません。市役所の出張所が一隅にあって、駅を利用する住民にとっては便利な存在です。同じ建物を世代で分かち合っていて、一緒に作業しているわけでもなく、否応なくその存在が認識されます。このようなハード面からの工夫も重要なことで、どの世代もどの個人も、他社の意識に存在しなくなったとき、この社会からも忘れられがちになります。残念ながら私たちは、目に見えないものを意識から消してしまう傾向があります。あらゆる世代の存在が見えること、意識ができること。多様な世代が目に見えて交流してこそ、私たちは高齢者の先の祖先につながり、幼い人の先の未来につながるができるのではないのでしょうか。

Intergenerational Engagement in Japan: Now and Then, East and West

Keiko HIGUCHI

Professor Emerita, Tokyo Kasei University

**Representative, NPO Women's Association for Better Aging Society
Social Critic, and Advisor, Japan Intergenerational Unity Association**

In the developed countries where people have attained longevity, issues related to intergenerational communication are increasingly becoming subjects of research studies and the focus of various types of practices. I think this can be easily explained. The increased longevity found in those developed countries is a product strictly of the latter half, especially the last quarter, of the 20th century. For an incredibly long period, cultures were handed down from parents to their own children. When a person's lifespan was only 40 to 50 years, the interchanges between grandparents and children were few and brief. According to the test calculation conducted by a Japanese demographer, in 1930, an average of only 50% of the new-born babies had a grandparent. However, by 1975, this average had reached 90%. In Japan, we have had this term "*Oyako san-sedai* (three generations of grandparents, parents and children)." This refers to a structure of a family when people lived for only 50 years. In Japan, the average life span has reached 78.64 years for men, and 85.59 years for women. We live in a society that could be called the "society of 90-year span of life," although I call it the "society of a century-long life span," stretching the truth, just a little. Anyway, today, a typical Japanese family consists of four generations, rather than three. No model of succession and forming of cultures to the future generations has been established in a longevity society.

Furthermore, such an affluent society that would allow the people's long life spans will also significantly affect various social structures in many ways, including the circumstances of the employment, local communities and family life, and so on. There are more than a few examples of a generation that has disappeared after branching out. We tend to lose anything from our minds once it disappears from our sights, eventually losing the consciousness of the necessity of succession of cultures. In Japan, today, 20.9% of the elder people live alone, and 29.4% live only with their spouses. Nuclearization of families and the trend of single living have progressed because of: i) the fact that children work at places different from those of the parents: (ii) the rapid decline in the number of families engaged in farming, etc.; and (iii) the affluence that allows parents and their children to live apart, and so on. As a result, people have fewer opportunities for having contact with the generations different from their own. In workplaces, including schools, the workers who are reaching the retirement age are the oldest people whom the other workers can meet. The workers at the workplaces, or the children/students at the schools, do not have the opportunities to meet any older people. The system of collaboration in local communities has almost collapsed. Radically surmising,

the people in Japan only see the people of their own generations, except for their parents and children.

A piece of cloth fails to shape without a good balance of warps and woofs. It is my opinion that it is quite natural for the continuation of our society that the subject of intergenerational communication in dealing with the society of long life has emerged as a challenge to the people.

In the autumn of 2004, I was invited to the symposium concerning intergenerational communication held by the Japan-Germany Society, and became aware that this issue had been gathering people's attention in Western countries. I am told that progressive academic research studies have been performed in the United States and Britain. Taking a look at the circumstances in Japan, I think Japan is fairly ahead in the practices, with the supports from the administrations. This is the result of the people's recognition of the collapse of the traditional forms of the families that consist of multi-generational members of lineal relations, and the local communities with deep blood and regional relations. Due to the economical growth that rapidly progressed beginning in the 1960's, which occurred much faster than in the other industrial nations, the entire Japanese society experienced extinction of the traditions and generation gaps, as the result of the migration of the population and the large-scale changes on the employment structures. A large number of people were concerned about the possible effects of such changes, particularly from the educational perspective.

Intergenerational initiatives have arisen in many forms for several reasons. As nuclear families moved away from traditional living settings in Japan, people started "Three Generations Exchange" initiatives, with nostalgia for days gone by. Intergenerational exchange has been also promoted at welfare institutions where childcare and eldercare services are conjunct, partly as a response to high land values. In more recent years, the falling birthrate has been a driving force for intergenerational initiatives; the elderly in Japan provided a ready response to this issue while the public tuned into the society-wide need for more childrearing support. For instance, Family Support Centers, initially started as childrearing support sites for working mothers by the Ministry of Welfare and Labor and has spread rapidly to support the pursuit of work and childrearing of working mothers; now such sites also take care of children of full-time mothers. It is common that middle-aged and older adults provide their homes for Family Support Center services. There are further growing initiatives, such as the members of Senior Citizens' Clubs accompanying and watching children on their way to

school and back home for protection from crime, and interacting with junior high school students volunteering to experience practical work in community. In addition, watching elementary school children for protection in school zones, assisting them to do their homework after school, and providing nursery care for younger children have become a part of regular service repertoires of Silver Human Resources Centers that provide paid work for retired senior citizens. Several such centers even set their main project to provide both nursery care and eldercare. Intergenerational initiatives seem to be associated with nostalgia for the past in Japan, while they have emerged as a totally new approach to responding to the newly attained longevity in Western nations.

Recently, I published a book titled "The Power of Grandmothering" on the contributions by grandparents, especially grandmothers, in helping women with childrearing duties to remain in the workforce. I thanked my mother again, and at the same time, firmly convinced myself that a contribution should not be a one-way traffic, but something that would bring happiness to all generations, which should not stay within a family blessed with family relations but should reach out to the activities of community/town building, including people who lived alone.

Fortunately, I had an opportunity to learn of some of the practices of intergenerational communication in Western countries, and introduce them, as a representative of the Japan NGO Council in Aging, at a symposium at the Citizen's Pavilion, in the 2005 World Exposition, Aichi, Japan. At the symposium, Professor Atsuko Kusano of the Council was present in person, and Professor Matthew Kaplan of Pennsylvania State University, who had been a great help to me when I visited the United States, attended over the telephone. It is a great pleasure for me to be able to meet Professors Kusano and Kaplan, the experts who are helping to promote intergenerational communication inside and outside of Japan, and involve young researchers, and local practitioners in their own local communities to exchange experiences and lessons learned. I would like to present you with some of the examples of intergenerational communication that I had presented at the 2005 World Exposition in Aichi, Japan, and those I gathered traveling throughout Japan after the Expo.

I would like to start with the examples of Britain. Age Concern, a world prominent welfare organization for elders in Britain, has, since the beginning of the century, set up the issues of "intergenerational communication" as a pillar of their activities. They have established the networks throughout Britain. Their new special program is the "mentor system." Under the system, several people, mainly retirees, are employed as the volunteers to watch pupils at elementary schools, together with the teachers. Notwithstanding that it is required that those volunteers do not have any criminal record, they should be able to submit letters of recommendation from their most recent workplaces. The volunteers' activities are restricted to be confined within the relevant schools. This is the Age Concern located at a town named Kingston Village, adjacent to that famous

Wimbledon. The president of this Age Concern told me, with excitement, that they had recently recruited seven mentors for the elementary schools in the district. Those mentors, comprised of a former medical doctor, former president of a middle school, former community government employee who was in charge of health, former engineer, et al., were all males, except for one. He looked excited, saying that they had found a new mine of male volunteers.

Also, I could join a semi-annual party with elders in the local community, at a private women's high school in the same neighborhood. There, I was told that each student paired with an elder, and made a montage of the face of the other's, during a period of six months. Although I did not know how much and what kind of effects can be expected from the montage making activity, yet, I thought it would be fruitful to spend the time together for such a long time of six months, towards a goal common to both parties.

The next example is one in the United States. It is a story of a day-care center in State College, Pennsylvania, where Pennsylvania State University, Professor Kaplan's home ground, is located. I met two of the older adult volunteers in that facility. One was 92 years old, and another was in her 70's. When this 92-year old teacher, who spoke in such a clear manner, started reading a picture book, the children, who were almost 90 years younger, gathered around her. She had just lost her husband a week before, but she came to the center saying that it was very important for her to come. I also observed a fee-charging home for middle- and upper-class elders in the same neighborhood. There, a volunteer group from an elementary school was visiting the elder people and having lunch with them, an activity that occurred on a regular basis.

The most impressive example of intergenerational communication among those I observed in the United States was the one in Falcon Heights, a small town near the University of Minnesota with a population of 5,000 – 6,000, and with a female mayor. This area is sometimes hit by tornadoes and so, "disaster prevention" is a very important concern for the city administration. About 70 volunteers work for disaster prevention. They are divided into seven groups; ten volunteers per group. Therefore, there is one volunteer to a little less than 100 citizens. I could observe a disaster prevention drill performed by the volunteers of one block, an age-diverse group which included a 12-year old boy and a 78-year old woman. It was held in the city hall originally used for municipal assemblies. All the volunteers, including the small children and the elders, quickly gathered carrying the backpacks containing 16 kinds of tools, and worked under the leader's instructions. Intergenerational communication can be performed in various ways. In addition to the type in which people work for mutual benefits, I think this form of the activity in which people of different generations work together for a goal common to each other, being on a same level as the citizens, is equally precious.

How are things in Japan? Let's take a look at Sasebo City. This city's catch phrase is "a compact

city.” It is said that this is the most prosperous city among the cities of the same population level, which is about 200,000. Although “intergenerational communication” has not quite been declared in this city, people of both young and old generations live in the same communities due to their multi-layered town structures. That is, in this city, there is a long-standing shopping street, a small railway station and a general hospital comprised of the buildings connected to each other with corridors. On weekends, when the hospital is closed, the hospital opens up its parking lot to the young shoppers. The elders on their way back home from the treatments at the hospital take rests in the shopping street area, and so, the restaurants/food stands on the street open days and nights to accommodate the two kinds of customers. For relishes, they offer something soft for the elders during the day, and hard, for younger generations, at night. Therefore, in this city, you can see people of all generations. A community center which function as a sort of library will soon be relocated nearby. I am certain there will be a lot more opportunities for the people to experience intergenerational communication, when it happens.

The next one is Koga City in Fukuoka Prefecture with the population of about 60,000, another example that is taking place in Kyushu. The institute called “*Engawa* (Veranda) Club” was put on the air at the 2005 Expo. There was a house once built for the janitor, across the street from an elementary school. “*Engawa Club*” was established more than ten years ago, renting that house as a place for learning for elder citizens. Children visit and join them in such activities as tool-making and cooking. Each project is held for a unit of six months. Therefore, the participants have ample time to get acquainted with each other. You would observe such a scene that a former school child, now an adult, and an elder citizen, who has become even older, call each other by their names and share warm greetings when they see each other. The person in charge told me that since the house was not quite on the school site, but located across the street, the children showed totally different faces and acted much more freely in that house. Each person is different with a different personality. One occasionally needs a space of his/her own to be away from the others. Intergenerational communication should allow each of us to be able to live vivaciously.

Fukui Prefecture is almost the only prefecture in Japan where the birthrate has increased. It is also known as the region of a high female workforce rate. Here, working mothers are such common practices, and there are numerous non-profit organizations in the local communities to support child rearing, not to mention the supports within the families. A service specially popular among those is the pay-by-the-hour child-care system run by local senior citizen centers, which are performed using the same sites/buildings as used for the day services for elder citizens. Elder citizens, whose health has become a little less sufficient, and small children, are the users of the services. The care-takers are the healthy elder citizens who have registered with the centers. Young fathers and mothers are the beneficiaries from the services, although they do not appear in the structures.

I will present you another example. This was an empty building in front of a railway station, which used to be a department store. The ground floor is now named as “*Dokkoisho* (Heigh-ho) Square,” and used for elder citizens for waiting for buses. The 2nd floor is used as an indoor park for the children aged zero to 3 years, and the 3rd floor is named “*Chu-Ko* (High- and Middle-school) Land *Chino Chino*.” In the area, there are two studios where the users can make as large sounds as they want, and one dance studio. These studios are under the complete self-administration of the middle- and high-school students, and adults are not allowed to enter beyond the hallway. There is a branch of the municipal office in a corner for convenience of the citizens who use the railway station. In this case, people of different generations are simply using different areas in the same building, being engaged in the different activities. Yet, they recognize the existences of the other generations. Such a contrivance from a material aspect is also important. Any generation, or individual of a generation, tends to lose its social status, if not acknowledged in people’s minds. Unfortunately, it is our tendency to erase from our minds anything that we cannot actually observe. We can be connected to elder citizens, and their further existences, our ancestors, and futures of our children, only when we can see and acknowledge the other generations.



8月3日 開会講演
The Plenary Lecture on Aug. 3rd.

日本における世代間交流の歩みと今後の展望

The Pace and Future Prospects of Japan's Intergenerational Interaction

草野 篤子

日本世代間交流協会会長

信州大学教授(現 白梅学園短期大学教授)

Atsuko KUSANO, Ph.D.

President, Japan Intergenerational Unity Association.

Former Professor at Shinshu University,

Professor at Shiraume Gakuen Junior College

1. はじめに

現代日本社会の際立った特徴の一つとして、他のどの国よりも急速に人口の少子・高齢化が進んでいることがあげられる。特に2007年からは、第2次世界大戦直後のベビー・ブーム期(1947-1949年)に生まれた約700万人、その前後を入れると約1千万人にのぼるいわゆる団塊の世代が企業で定年を迎え、いままであまり親しんでこなかった家庭や地域に戻ってくることになる。年金、医療、介護システムの破綻といったネガティブな見方ではなく、高齢者が地域で活発に社会活動に参加し、子ども、青年、中年と交流し、人と人との関係を構築することは、主婦や女性・子どもだけの地域社会から脱却することに貢献し、また現代社会が抱えている諸問題を解決する足がかりをつくる可能性を、大きく孕んでいる。

2. サクセスフル・エイジングから、プロダクティブ・エイジングへ

米国ではよく、サクセスフル・エイジング(successful ageing)という言葉を用い、高齢になっても心身に障害を持たず、自立した社会生活を送る高齢者に対して使っている。1985年には国際長寿センター所長のロバート・バトラー博士(Dr. Butler)らが、初めてプロダクティブ・エイジングを提唱し¹⁾、高齢者が人生の中で蓄えてきたプロダクティビティー(productivity)をサクセスフル・エイジングの要件とするようになった。このプロダクティビティーには、金銭の支払いを伴う有償労働ばかりではなく、ボランティア活動、家事・育児・介護などの無償労働なども含めて考えられている。

3. 国際世代間交流協会、米国のジェネレーションズ・ユナイテッド、そして日本世代間交流協会

全世界的な世代間交流組織としては、1999年にオランダで「社会変革を促進するための第1回世代間交流国際会議」の開催をきっかけに、国際世代間交流協会(International Consortium for Intergenerational Program)が創設され、本部はオランダに置かれている。

また、米国では1986年に4つの全国的な団体、エイジングに関する全国委員会(the National Council on

the Ageing)、全米児童福祉連盟(the Child Welfare of America)、全米退職者協会(the American Association of Retired People (AARP))、児童保護基金(the Children's Defense Fund)が協力して、公的ネットワークと擁護の機関であるジェネレーションズ・ユナイテッド(Generations United:諸世代連合)を創設した。

日本では、2004年5月にピッツバーグ大学名誉教授サリー・ニューマン氏の来日を契機として、福祉・教育・医療・保健など関連分野の研究者、実践家などが集まり、日本世代間交流協会を創立した。

4. 第2次世界大戦後から1970年代の日本の世代間交流

第2次世界大戦後に、新憲法、新民法などが制定され、「家」制度の廃止、夫婦家族制度が導入され、社会や人々の価値観が大きく変わった。

戦後まもなく、大学を中心とする学生のセツルメント運動が、全国の約60大学に広まった。セツルメントの多くは、保育所、児童クラブ、児童図書館、児童遊園、勉強会などで行われた²⁾。この学生セツルメント運動は、幼児、青少年、女性をまきこんだ世代間・文化交流であった。他にも行政主導の子ども会育成会、児童指導班づくりなどが盛んになっていった³⁾。

1960年前後から産業構造の変化により第一次産業から第二次、第三次産業が急激に増加し、人々は農村から都市へと移住し、人口の都市集中、地方の過疎化が促進され、大家族が減少し、核家族化、小家族化がもたらされた。家族形態の変容によって、家族の機能にも大きな変化が生じ、家族の教育力の低下が叫ばれるようになった。1970年代には、第1次石油危機を契機として、日本の経済成長が鈍化し、日本型社会福祉論などが出現する。

この時期には、60年代に引き続いて社会福祉協議会による養護施設の子どものための「心の里親運動」などが、全国的に広まった。そのほかにも、子ども文庫、病院に入院中の子どもとの交流、学習指導などが徐々に広まっていった。一方、この頃には高齢者の自殺や孤独死の事件が頻発し、配食、会食サーヴィスを主婦たちが始め、高齢者と主婦との交流が始まった³⁾。

5. 1980年代から現在までの日本の世代間交流

1980年頃から日本経済は高度成長期に入り、都市化、過疎化がいよいよ進行した。大都市、首都圏への一極集中から多極分散型のコミュニティ作りが言われるようになった。家族は核家族化、単身家族化、個人化傾向を強めることになった。同時に女性の就業、高学歴化が進み、子育てや介護に関連した諸問題が社会問題となっていった。「福祉社会」の構築が課題となり、生命、生活の質(QOL)を重視し、現代社会における社会経済的格差をはじめ、性差、年齢差をも超えた「共生」が求められるようになった⁴⁾。

1990年代以後、それ以前の施設での高齢者ケアから在宅ケアを重視する施策が政府によって打ち出された。一方、少子・高齢化の少子化に対処すべく、国や地方自治体によって子育て支援策が打ち出されてきている。少子化を示す合計特殊出生率が2004年には1.288となり、少子化がますます進んでいる。希望子ども数が2.5前後であるにもかかわらず合計特殊出生率はその約半数であることは、子どもは生みたいが生めないといった現実があるといえる。女性の労働力率が上昇することによって、日本の場合には少子化が急激に進んでいるが、例えばデンマークなどの北欧諸国では、反対の現象が見られる⁵⁾。以上のことからいえることは、すでに日本の若者は、第1に、家のため・男子志向の跡継ぎのためといった家制度的思向からは完全に決別していること。第2に出産、育児に対する社会政策が充実し、それを利用したほうが若者達のライフスタイルがより充実したものになると判断し、第3に家庭と社会におけるジェンダー観に変更が見られれば、若者たちが子育てに回帰する可能性はおおいに有り得るということである。

このような背景の下で、子育て支援NPOが数多く作られる一方で、高齢者施設と保育園・幼稚園など子どもの施設とを合築または併設し、そこで統合ケアを行う動向が増し、全国の21.9%の市町村で実施されている⁶⁾。しかし、その合築、併設施設における世代間交流活動の実施率は45.9%と、空間的統合が行われている施設の半数に及んでいない。このようなことによって明らかなことは、建物という「ハード・ウェア」が徐々に整備されてきている一方で、夫々の施設に、世代間交流を計画、立案、実施、評価するスタッフ、コーディネーター等がまだ配置されていないことと、その必要性を行政、民間ともに認識できていない実情がある。そのことは施設の統合が、世代間交流が子どもの保育や、高齢者の人間的な発達にとって重要であるといった理念からスタートしているのではなく、単に土地不足といったような便宜的な理由から招来されている結果なのである。

1993年(平成5)年、総務庁老人対策室は、同年に行なった『世代間交流に関する調査研究』⁷⁾の結果をもとに、市町村の施策担当者向けに世代間交流のマニュアル『高齢者との世代間交流の手引き』を

作成している。

2004年5月に、日本世代間交流協会が創立された。次世代育成、高齢化する人々の役割を位置づけるコミュニティの再構築、現代社会が抱える様々な課題に対するアプローチとして異世代間交流プログラムを研究、普及することを目指す。国際世代間交流協会にも加盟した。

2006年8月2-5日には、日本世代間交流協会、米国ペンシルヴァニア州立大学、信州大学主催で、「世代間交流国際フォーラム」「世代間交流国際研究集会」が早稲田大学井深大記念ホール・国際会議場で開催されるが、ここに多世代が共存・協働するコミュニティ作りを市民レベルは勿論、学術レベルでも取り上げる第一歩が踏み出されることになる。米国、ヨーロッパではすでに「世代間交流」が学問の一分野として定着してきており、広範な社会学者、教育者、社会教育研究者、保健・医療関係者や行政、地域活動家と共に共同行動を行なうことのできる概念的、組織的な基盤が形成されている。特に米国では、すでに世代間交流やその政策を促進するための会や全国的活動が展開され、統一した論点を提供する世代間交流「分野」と呼びうるものが存在する。しかし日本にはそのような「分野」が現在まだ確立していない。

しかし最近、学会ではシニア社会学会、日本子ども社会学会、日本福祉文化学会、日本家政学会生活経営学部会等が、また高齢者団体では長寿社会文化協会(WAC)、高連協(高齢社会連絡協議会)、さわやか福祉財団、長寿社会開発センターなど、子ども関連団体としては、子ども未来財団などが世代間交流に関心を抱き始めていることは注目に値する。

6. 終わりに

国連の1999年の国際高齢者年においては、高齢化が個人の問題にとどまらず、地域、社会、企業、経済、国家、地球規模にまたがる問題を含んでいるがゆえに、「すべての世代のための社会をめざして」(towards a society for all ages)というテーマが設定された。それは、ただ単に高齢者だけの人権や高齢社会全般について言及するのではなく、「すべての世代のための社会をめざして」おり、高齢化社会の具体的なあり方が示唆されたものである。

そして、アナン国連事務総長は、高齢者の自らのあり方として、「自立」、「参加」、「ケア」、「自己実現」、「尊厳」の5つの原則を掲げるとともに、21世紀の高齢化社会においては、各国の高齢社会対策に関する計画、立案、実施において、この5つの原則を組み入れることを推奨している。

日本においても、まもなく60歳を迎える団塊の世代が、定年のない地域という場で、プロダクティブ・エイジングを実践することができれば、(1)子どもたちを家族と学校といった囲い込みから開放し、人間関係を拡大する、(2)高齢者を孤独から守り、生きがいを見つけ出すだけでなく、(3)高齢者のこれまで蓄えてきた知恵や英知、経

験を社会的に活用し、(4)次世代に継承することができる。さらには、(5)多世代の交流を通じて、地域社会の統合や、(6)地域の抱える社会問題の解決さえることができるのである。

7. 今後への提言

今後の子ども、青年、中年、高齢者の世代間交流のためには、次のような施策が是非とも行政・民間等によって実行に移される必要がある。

- 一、日本の全国各地での「世代間交流センター」(「子ども・青年・中年・高齢者センター」)の創設
- 二、「日本諸世代連合」を、全国的な高齢者組織、子ども関連団体、退職高齢者組織、社会福祉協議会等で結成する
- 三、「世代間交流学会」、「世代間交流研究センター」の創設およびニュース・レターの発行

参考文献

- 1) Butler, R., Gleason, H.P. ed., *The Productive Aging: Enhancing Vitality in Later Life*, Springer Publishing Company, 1985
- 2) 西内潔、「わが国セツルメントの現状分析と将来性」、『社会事業』第36巻第2,3号、全社協、1953,p.91
- 3) 宮里進勇、土志田裕子、「世代間交流のボランティア活動」、青井和夫『高齢化社会の世代間交流』長寿社会開発センター、平成6年、pp.142-143
- 4) 草野篤子、「インタージェネレーションの必要性」、草野篤子・秋山博介『インタージェネレーション・コミュニティを育てる世代間交流』現代のエスプリ No.444,2004, pp.39-41

- 四、中年・高齢者による青年、子ども、障害者に対する支援プログラムやシステム作り
- 五、青年、子どもによる中年・高齢者、障害者に対する支援プログラムやシステム作り
- 六、統合ケアを担当するコーディネーターの研修、養成、カリキュラム作り
- 七、都市計画や町作りの段階において、統合施設の建設を有機的に位置付ける
- 八、政府や地方自治体による「社会サービス」・「コミュニティ・ケア」法や条例の制定⁴⁾

本稿は「社会教育」(財団法人全日本社会教育連合会発行)2006年3月号 世代間交流特集に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。

- 5) 湯沢擁彦・草野篤子、「上昇した出生率」、湯沢擁彦『少子化をのりこえたデンマーク』、朝日新聞社、2001
- 6) 林廓子 「老人と子ども」統合ケアに関する自治体の取り組み状況調査、国際長寿センター 『超高齢社会における世代間ケアシステムのあり方についての調査研究-「老人と子ども」の三世代モデルの視点から』、1999, pp.88
- 7) エイジング総合研究センター、『世代間交流に関する調査研究』、1993

The Pace and Future Prospects of Japan's Intergenerational Interaction

Atsuko KUSANO, Ph.D.
President, Japan Intergenerational Unity Association.
Former Professor at Shinshu University,
Professor at Shiraume Gakuen Junior College

1. At the Beginning

As one characteristic that stands out in contemporary Japan, more than any other country, it has been noted that Japan has the most rapid change in its population in terms of less children and more older adults. Especially in 2007, those born during the baby boomers period (1947~1949) will be approximately 7 million, and if you add some prior and after that period, there shall be approximately 10 million, who are the so-called core of the generations of the work force, soon to reach retirement age and a return to families and regions with which they are not familiar. Instead of the negative view, such as pension, medical care or nursing systems, for the senior citizens to participate in active social activities in their region, these senior citizens should interact with children, young adults, and middle-aged persons, to build person-to-person relationships, to contribute to the regional society consisting of housewives, women and children, instead of remaining outside of their world, and

they have the possibilities of building a foothold in solving various problems that current society carries.

2. From Successful Aging to Productive Aging

In the U.S., the words "successful aging" are used for those senior citizens who have no physical/mental defects and can spend an independent social life. In 1985, Dr. Robert Butler, Director of the International Longevity Center, and others, first proposed the phrase "Productive Aging"¹⁾ and characterized the productivity accumulated by senior citizens through their lives as an element of "successful aging." Included in this productivity is not only compensated labor that receives monetary payments, but also non-compensated work such as nursing the old, voluntary activities, household work, and raising children.

3. The International Intergenerational Interaction Association, the U.S.'s Generations United, and Japan's Intergenerational Unity Association

As for intergenerational interaction organizations worldwide, the initial opening of the First Intergenerational Interaction International Conference in the Netherlands in 1999, with the underlying purpose of promoting international exchange of information about effective intergenerational programs and practices, led to the creation of the International Consortium for Intergenerational Programs. The organization's constitution and incorporation occurred in the Netherlands and its home base is in the UK.

Also, in 1986, four national organizations in the U.S., the National Council on Aging, the Child Welfare of America, the American Association of Retired People (AARP), and the Children's Defense Fund, have cooperated together, and established an organization for public networking and support called "The Generations United."

In Japan, on the occasion of the Japan visit of Prof. Emeritus Sally Newman, of the University of Pittsburgh, in May 2004, researchers and practitioners in welfare, education, medical care, and health-related areas gathered and established the Japan Intergenerational Unity Association.

4. Japan's Intergenerational Interactions from the End of WWII to the 1970's

Soon after the Second World War ended, the new Constitution and new Civil Laws were enacted, the "resident" system was terminated, and the husband-wife family system was introduced, and this caused a major change in social values and societal living.

There was a student settlement movement centered around universities, and this spread to about 60 universities nation-wide. Most of the settlements were done at nurseries, children's clubs, children's libraries, children's playgrounds, and study groups, etc. The student settlement activity was an intergenerational interaction involving infants, youths, and women. Elsewhere, children's development groups led by governmental agencies or the making of children instructional teams became a popular endeavor.³⁾

From around 1960, through shifting in the industrial structures, there was a rapid increase in changes from the First Industrial Period to the Second, and to the Third, where upon people moved from the farms to cities, and as a result population became concentrated in the cities, which then led to decreases in the rural population. Large member families decreased, nuclear families increased, leading to smaller sized families. It was said that according to the changes of the family format, this created major changes in the family function, and the lowering of the family's ability to educate. In the 1970's, with the turning point of the first "Oil Shock," the Japanese economic growth toned down, and the Japanese style social welfare theory appeared on the scene.

At this time period, continuing from the 1960's, the "Heart of the mother hometown movement" for children at nursery facilities by such groups as the Social Welfare

Conference began to spread nation-wide.

On the other hand, at this time, there were frequent incidents of suicides by older people, or of deaths among single household members. Interest in mutually beneficial exchanges between older people and housewives grew, with food home deliveries or group meals started by housewives.³⁾

5. The Intergenerational Interactions from 1980's to Current Day

From around 1980's, the Japanese economy entered its extra growth period, and the urbanization and rural population decrease finally began to advance. From the sole concentration of the large cities and metropolitan areas, we began to hear of communities of multiple-spread models. Families of nuclear family types, single's families, and individualized family types became prominent. At the same time, women went to work, people with higher education increased, and various social issues involving child raising or caring became problems. The formation of the "Social Welfare Society" became a topic, and quality-of-life issues got to be emphasized. "Co-habitation" was sought, overriding differences in social economic group, gender, and age.⁴⁾

After around 1990, the government started to emphasize home care for the aged in its former setting to residential care. On the other hand, in order to counter the decreases in the birth rate, childcare support plans by national and local self-governmental agencies began. The Total Special Birthrate, an index for determining population growth, was 1.288 for 2004, demonstrating the severity of the issue. Although the desired child birthrate number is around 2.5, the fact that the actual birth rate is about half of that, may indicate the reality that in spite of the desire to give birth, people were unable to do so. With the rise in the workingwomen rate, in the case of Japan, the decrease in birthrate is becoming more severe. In northern European countries such as Denmark, the opposite phenomenon has been observed⁵⁾. What one can say about the Japanese youth from the above is:

First: They have completely separated themselves from the familial practice of men must succeed in the family name.

Second: They have recognized that social policies have been substantiated for birth and childcare, and by utilizing these policies, the life style of the young could be fulfilled.

Third: If there is seen a change in the gender picture in family and society, there is a greater possibility that the youths would return to child caring.

Under such a background, while on one side, numerous non-profit organizations to support children are established, simultaneously senior citizen facilities and facilities such as nurseries and kindergartens are also built side-by-side, and the trend for integrated care increased. 22% of towns nation-wide are practicing this⁶⁾.

However, the intergenerational activities in such side-by-side facilities or combined facilities are 46%, and not even half of the specially integrated facilities are practicing it. What has become clear from these facts is, while the so-called “hardware” are gradually being built, staff or coordinators who plan, execute and evaluate the intergenerational interaction are not yet in place, and the situation is that of legislators and civilians not recognizing their need yet. That fact is reflected on the unification of facilities which did not start from concepts saying that intergenerational interaction is important in childcare or in the humanistic development of senior citizens, but as a result brought about from convenient reasons such as lack of land to build the facility on.

In 1993, the Public Office for the Aged of the Management & Coordination Agency, based on the results of the “Research Survey Related to Intergenerational Interactions”⁷⁾ has produced “Guidelines for the Intergenerational Interaction for the Aged,” a manual for intergenerational interaction directed toward persons in charge of such facilities in cities and towns.

In May 2004, the Japan Intergenerational Unity Association (JIUA) was established. It aims at: re-building the community so that there are roles for people of all generations, researching ways in which intergenerational interaction and cooperation can help address issues in contemporary society, and disseminating effective intergenerational approaches. JIUA also joined the International Consortium for Intergenerational Programs.

On August 2~5, 2006, the Japan Intergenerational Unity Association, partnered with Pennsylvania State University of the U.S. and Shinshu University to conduct an international intergenerational forum which focused on intergenerational research as well as practice. The conference, held at the International Conference Hall of the Dai Ibuki Memorial Hall, Waseda University, represents a major step forward toward promoting, supporting, and studying intergenerational phenomena in Japan.

In the U.S. and in Europe, “Intergenerational Exchange” has already been defined more explicitly as part of academic studies, and together with a wide range of social scientists, educators, social education researchers, social welfare and medical-related persons, as well as legislators and regional activists, there is more cooperative activity aimed at conceptualizing and establishing an organizational framework for working to promote intergenerational engagement. Especially in the U.S., already conferences or nationwide activities to promote intergenerational interactions and their policies have been practiced. There is an “Area” of intergenerational interaction that proposes a unified discussion point. However, in Japan, there is still no such “Area.”

However, recently, it is to be noted that in academic and NPO circles, many organizations have begun to show interest in issues related to promoting intergenerational exchange. Some such groups are: the Senior Society Association, the Japan Children’s Society Association, the Japan Social Welfare Cultural Society, the Life Economic

Studies of the Japan Home Economics Association, the Longevity Social Cultural Association (WAC), the High Age Social Coordination Conference, the Sawayaka Social Welfare Association, the Longevity Social Development Center, and the Future Children’s Foundation.

6. In Conclusion

In 1999, the International Year of the Aged, a theme was established as “Towards A Society of All Ages” because aging does not stop at the individual level. It involves issues that covers regional, societal, business, economical, national, and global fronts. In this broader context, it is not only seeking to provide civil rights for the aged, or the general senior citizen society, but “aiming at creating a society for all generations.” The UN Director General Anann has proposed 5 rules: independence; participation; care; self fulfillment; and respect, for the aged to adhere to. In terms of change at the societal level, he proposes incorporating these 5 rules when administering, planning, proposing, and executing the strategies for each country’s aging society.

Even in Japan, for the soon-to-be 60 years of age and spirited generation, on the retirement-less stage, if they can become more engaged in civic affairs, it would be possible that:

- (1) Children can be released from a family and school frame and expand their human relationships.
- (2) Senior citizens would experience less loneliness and be more likely to discover a sense of purpose in their lives.
- (3) They can utilize all their knowledge, wisdom, and experience that they have accumulated, to be used for the benefit of society.
- (4) They can pass this on to the next generation.

In addition,

- (5) Intense interaction and cooperation between people of multiple generations can contribute to the unification of regional societies.
- (6) There is support for a cooperative approach for solving social problems that burden the regions.

7. Proposals for the Future

For the children, youth, the middle-aged, and senior citizens, hereafter, I recommend the following strategic steps be taken by legislative and civilian organizations:

- (1) Establishment of an “Intergenerational Center” (for children, youth, the middle-aged, senior citizens center) throughout various parts of Japan.
- (2) Organize a “Japan Pan-generational Union” by the nationwide senior citizen organizations, children-related organizations, retired people’s organizations, social welfare conferences, etc.
- (3) Establishment of “Intergenerational Interaction Scholastic Association,”

- “Intergenerational Interaction Research Center,” and publish their newsletters.
- (4) Establish youth, children, and disabled persons support programs by the middle-aged and senior citizens and build their systems.
 - (5) Build middle-aged, senior citizen and disabled persons support programs by youths and children, and their systems.

- (6) Establish training programs and resources for the coordinators of total (integrated) care.
- (7) At the level of city or town planning, to position and build unified facilities suited to the geography.
- (8) Legislate or set rules⁴⁾ that will facilitate the integration of intergenerational strategies into systems for “societal service” and “community care” by Governmental or local self-governmental organizations.

References

- 1) Butler, R., and Gleason, H.P. (Eds.). (1985) *The productive aging: Enhancing vitality in later life*. Springer Publishing Co.
- 2) Nishiuchi, Kiyoshi (1953) Current Analysis and Its Future of Our Country's Settlement. *Society Business* 36(2-3):91.
- 3) Miyasato, S., Toshida, Y (1994) Volunteer Activity in Intergenerational Engagement. In Aoi, K. (Ed.). *Intergenerational engagement in the aged society*. Longevity Soc. Developmental Center, pp.142-143.
- 4) Kusano, A. (2004) The Necessity for Intergenerations. In Kusume, A. and Akiyama, H. (Eds.) *Intergenerational engagement that nurtures intergenerational communities*. Current Espirit No. 444, pp. 39-41.
- 5) Yuzawa, Y and Kusama A (2001) The Increased Birthrate. In Yuzawa Y, Denmark that has Overcome Underpopulation. Asahi Newspaper.
- 6) Hayashi, R. (1999) The Aged and Children: The Status Survey of How Organizations are Coping with Total Care. International Longevity Center; Res. Survey on the Ways of Intergenerational Care System, in An Ultra-High Age Society: from the Perspectives of 3 Generation Models in “the Aged and Children.” pp.88
- 7) Aging Total Res. Center (1993) Res. Survey on Intergenerational Interaction.

世代間交流と学校教育との間に橋を架ける

Building Bridges Between School Education and Intergeneration Interaction

すすむ
小笹 獎

川崎市立土橋小学校教員、日本世代間交流協会会員

Susumu KOSASA

Elementary School teacher, Tsuchihashi Elementary School, Kawasaki City

Japan Intergenerational Unity Association

世代間交流のふたつの指標

「世代間交流」という言葉が日本の社会教育の分野で使われるようになるのは80年代頃からであるが、この言葉はまだまだ発展途上の概念である。単なる「ふれあい」にすぎないと思われる「世代間交流」もあるし、「世代間交流」と銘打たれなくても、世代間交流と呼んでよいような活動もたくさんある。そこで、世代間交流の実践でよく語られる、次のふたつの性格を当面の指標として、世代間交流と学校教育との間に横たわる課題等について述べてみたい。

①世代をこえた人と人とのつながりやきずなをつくり出そうとする協働的な営みである。

②かかわりやふれあいを通して、異なる世代双方の成長や発達を促す学びや力の獲得を生み出そうとする活動である。

点としての世代間交流

今日、年に一回か二回、地域の高齢者施設を訪れたり地域のお年寄りを招いたりして、いっしょにうたを歌ったりゲームをしたり食事をしたりするなど子どもと高齢者とが交流するイベント的な活動をカ

リキュラムに取り込んでいる小中学校は少なくないが、これのみで「世代間交流」と呼ぶには心もとないところがある。ふだん交流のない異世代の者どうしによる年に一、二回の出会いで、つながりやきずなが生まれると考えるのは楽観的すぎるからである。とはいえ、単発的な交流活動も、つながりやきずなを生み出すきっかけにはなりえる。

このような単発的な点としての出会いをく線としてのかかわりにつないでいくためには、交流活動の回数を増やしたり発展的な活動を取り入れたりすることが必要である。継続性は、学びの質の深さにも影響を及ぼすことになる。

線としての世代間交流——小平第六小学校「ふれあいマンデー」

数年前、筆者が大学院に通っていたとき、約半年通い参加させてもらったのが小平市立小平第六小学校の「ふれあいマンデー」である。学校にある和室に毎週月曜日の中休み、地域の人たちがやってきて、部屋に遊びにきた子どもたちとゲームや折り紙などをしていっしょに過ごすプログラムである。こ

の活動はすでに7年を経過し休むことなく今も続けられている。

ふれあいマンデーが長く継続している理由はいくつかある。大人も子どもも交流を楽しんでいることはもちろんであるが、学校の特定のカリキュラムに依存せず、しかも学校教育の「すき間」に無理なく入り込んでいる点がひとつである。運営が民生児童委員とそのネットワークによって担われている点も見逃せない。とくに交流が終わった後のふり返りの時間が、大人たちのヨコやナナメのつながりを深め、次のふれあいマンデーへの意欲をいちだんと喚起している。もし地域の大人が個人個人で学校から依頼されて参加していたら、このようには長続きしなかったかもしれない。

協働のカリキュラムづくり——金程小学校「くじらの森・里山はじめ隊」

教師ひとりの努力による〈線としての世代間交流〉は一年たつと消えてしまいやすい。長く持続して実践が行われるようにするひとつの方法は、交流相手やその所属する集団と協働でカリキュラムをつくり、また協働で活動を運営していくことである。要するに、口も手も出してもらい、名実ともに「コミュニティ・ティーチャー」になってもらうのである。世代間交流の実践に取り組む難しさと面白さがここにある。

「くじらの森」は学区に残る数ヘクタールの雑木林であったが、宅地開発をきっかけに周辺地域住民による保存運動が起こり、約1ヘクタールを市が買い取り、一部が残されることになった。住民による保全管理団体「森もりクラブ」も活動を開始した。一昨年のものである。5年の担任であった筆者は総合的な学習の絶好の機会ととらえ、「森もりクラブ」の方たちといっしょに活動を考え、学習を進めていった。学習は、森の自然や管理について体験を通していろいろ教わりながら子どもがクラブや地域の人たちと森に親しんでいく活動、くじらの森でやりたいこと・はじめたいことをクラブの人たちに助けてもらいながらグループで取り組む活動、取り組んできたことをまとめ地域に発信する活動というように展開した。活動は9月から翌年の1月にまで渡ったが、いつも数名の方たちが参加し、子どもとかかわり、教えるだけでなくいっしょに考えたり活動したりしながら学習が進められた。

これは、協働のカリキュラムづくりとその運営によって可能となった総合学習である。そのために、おもに土曜日に森もりクラブの方や地域の方数名に集まってもらってどんな活動をどのように進めていくか何度も打ち合わせを重ねていった。子どもの様子が見えてくると、大人たちもこんなことやあんなことができるのではないかなどいろいろとアイデアが浮かび、だんだんと熱気を帯びてくる。教師の気づかない子どもの様子や思いについて指摘を受け、はっとさせられることもたびたびあり、私が

無理だなと思った活動も、「子どもがやりたいと願っているんだから、何とかやらせてあげましょうよ」とたしなめられることもあった。熱い思いは、木や枝の間伐体験を実現させた。平日にもかかわらず何人かのお父さんは会社を休んでまで参加してくれたのである。最後は、日本環境教育学会会長（当時）鈴木善次氏の司会のもとで子どもの代表4名と森もりクラブや地域の大人の代表3名による「くじらの森の未来について考えるパネル・ディスカッション」を含む地域への発信「くじらの森フェスタ」に及んだ。私はこの協働の体験を通して、子どもの思いや願いと大人たちの思いや願いをすり合わせる面白さを学んだ。

面としての世代間交流:多世代コミュニティ

いろいろな点や線としての世代間交流が日常生活の中に織り込まれた状態は、いわば〈面としての世代間交流〉である。それは世代間交流の究極の姿でもあり、「多世代コミュニティ」と言い換えることもできる。

世代間交流と学校教育に橋を架けるということは、さまざまな大人とさまざまな子どもが向き合う「ゆとり」や「すき間」を学校教育の中に生み出し、それぞれの成長と発達を開く世代間交流の場や機会をそこ、ここに散りばめ、織り込んでいくことである。ここでは詳しくふれる余裕はないが、大阪府が推進する中学校区ごとの「教育コミュニティ（すこやかネット）づくり」は、このようなく面としての世代間交流を強く志向している例である。

面としての世代間交流のための協働を促す仕組み

教師などの個人的な努力でできるのはせいぜい〈線としての世代間交流〉どまりである。教職員の発想の転換のもと、恒常的な協働を生み出す仕組みを整えることができれば、〈面としての世代間交流〉への道も開ける。木更津市や飯塚市などから始まった「学校支援ボランティア」や「学習ボランティア」の仕組みはそのひとつであろう。この仕組みの要は、協働を調整する第三者的な「コーディネーター」を置けるかどうかにある。短所をあげるとすれば、ボランティア個人と学校との協働に陥りやすい点であろうか。

また、昨年より始まった「コミュニティ・スクール（地域運営学校）」は、地域住民や保護者の代表などと学校運営協議会を組織し、合議と協力をベースに学校教育を進めていこうとする仕組みである。例えば、京都市立御所南小学校では、「文化コミュニティ」や「福祉コミュニティ」など12の目的的なミニ・コミュニティを地域の人・保護者・教員によって組織し、それぞれが教育プログラムを協働で作って運営し、年間計画やカリキュラムに散りばめている。この仕組みは、参加する人々が子どもに向き合う姿勢であると協働が進展する。子どものほうではなく、お互いが向き合ってしまうと協働はなかなか進まな

いであろう。

註

本文中の「点としての世代間交流」「線としての世代間交流」「面としての世代間交流」という言葉は、昨年12月25日世田谷区男女共同参画センターで行われた日本世代間交流協会主催第12回世代間交流講座での藤原佳典氏（東京都老人総合研究所）のご講演

参考文献

池田寛編著『教育コミュニティ・ハンドブック——地域と学校の「つながり」と「協働」を求めて』解放出版社2001年10月

葉養正明編『学校と地域の新しい関係づくり——「コミュニティ・スクール」の新展開』教育開発研究所2004年3月



写真2点 「くじらの森・里山はじめ隊」体験活動
Two photos of “Kujira no Mori・Team Satoyama Hajime”

『都市部高齢者による学校ボランティア介入研究“REPRINTS”の歩み』でのお話をヒントに筆者が造語しました。

本稿は「社会教育」（財団法人全日本社会教育連合会発行）2006年3月号 世代間交流特集に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。

草野篤子・秋山博介編『現代のエスプリ 444 インタージェネレーション——コミュニティを育てる世代間交流』至文堂2004年7月



Building Bridges Between School Education and Intergeneration Interaction

Susumu KOSASA

Elementary School teacher, Tsuchihashi Elementary School, Kawasaki City
Japan Intergenerational Unity Association

The two indications for intergeneration interaction

The term “intergenerational interaction” was introduced to those involved in the Japanese social education scene in the 1980s. The idea of “intergenerational interaction,” however, is still to be developed. While there are “intergenerational interaction” activities that are simply the interactions between people from different generations, other activities that should be called as “intergenerational interaction” are also common. In addressing the following two characteristics that are common in practicing intergeneration interaction, I would like to give a description of the issues that lay between intergenerational interaction and school education. Intergenerational communication is:

- ① a cooperative enterprise that aims to create relationships or bonds among people from different generations.
- ② an activity that encourages both of the generations to achieve self-development or increased potential for self-development as a function of the interactions with the people from different generations.

Intergenerational interactions as a “dot”

Nowadays, it is not difficult to find elementary and junior high schools that organize activities once or twice in a year to have children interact with elders through singing, playing games and having lunch together. Such activities, however, do not seem to be functioning as real “intergenerational interaction.” It is too optimistic to think that when people in different generations meet only once or twice a year, they will foster a relationship or will grow some kind of link to each other, regardless of how little they interact in daily lives. Nonetheless, such one-off intergenerational exchange activities, “intergenerational interactions as a dot,” can lead to new connections between the different generations.

To transform such one-off meeting opportunities into continuing engagement, it is necessary to expand the range and frequency of intergenerational interaction activities. The continuity should also influence the quality of the education.

Intergenerational Interaction as a “line”: “Fureai Monday” in Kodaira Dairoku Elementary School

A couple of years ago, when I was still in graduate school, I participated in “Fureai Monday” at Kodaira Dairoku Elementary School as a volunteer for about six months. The program is held every Monday during the lunchtime at the Japanese room in the school, having the neighbors around the school to come to visit children to play games or do origami together. The program has been going on for seven years now, without any hitch.

There are several reasons why *Fureai Monday* is carried on for such a long time, like a “line.” It is important that both the children and the adults enjoy the activity together. Another reason for the program’s longevity is that it does not rely on school specific curriculum; it helps to fill a “gap” between school education and non-school education. Another important factor is the fact that the activity is organized by social workers/ child committee members, and with their networks. Deep relationships are forged between all the adults who have participate in the activity and this increases their motivation toward attending each *Fureai Monday*. If it was not for the local people who were asked individually by the school to participate in this program, the program might not have lasted so long.

Cooperation for the creation of the curriculum: Kanahodo Elementary School “Kujira no Mori • Team Satoyama Hajime”

“Intergenerational Interaction as a line” created by the effort of one teacher tends to disappear in a year. One way to make it into a long-term practice is to develop and operate the curriculum together with the members or the organization that participate in the program. In short, it is to ask them to commit themselves by providing the ideas and by actively organizing the program, and to become “community teachers.” At this point, practicing intergenerational interaction becomes complicated but also fun.

“*Kujira no Mori*” was a couple of hectares of wooded area that survived in the school district. The local protests for the conservation of the woods arose in the process of housing land development, and this resulted in leaving part of the wooded area untouched, while the local government bought about 1 hectare of the area. During the movement, the community organization for preservation and management of the woods “*Morimori Club*” was also established. It was two years ago. At this time, I was in charge of fifth grade students. I had the idea that this could be a great opportunity for children to have an interdisciplinary learning experience, and so I made the learning curriculum with people in “*Morimori Club*.” The curriculum includes activities for children to: learn about the nature and the management of woods through actual experience, design and conduct the activities with assistance from club members, and review and report the activities to the community. The program began in September, and ended in January the following year. There were always a couple of volunteers joining in the activity to help the children’s learning not only by teaching them, but also by brainstorming and working together with them.

Without the cooperation of such community residents in organizing and managing the curriculum, the program could not have achieved its interdisciplinary learning objectives. The community residents, the members of *Morimori Club* and I had countless numbers of meetings, mostly on Saturdays, to discuss how we should organize the activities. As we started to understand how children engage themselves in the activities, various kinds of ideas came up, and all the adults would become enthusiastic about making the curriculum. Sometimes, they would point out children’s condition or thoughts that teachers overlook. And even to things I thought difficult, they would chide me by saying “if it is what children wish to do, we have to make it true.” The passion is what enabled us to include tree thinning into the curriculum. Despite the fact that the activity was held during the weekday, some fathers took a day off from the work and joined the activity. In the end, we worked out a way to report our activities to the community by organizing the “*Kujira no Mori* festival.” The festival included a panel discussion, “Think for the Future of *Kujira no Mori*,” with four representative students and three representatives of the Club and the community. The discussion was moderated by Zenji Suzuki, then president of the Japanese Society of Environment Education. Through this experience of cooperation with community members, I learned how it is fascinating to match children’s ideas and wishes with those of adults.

Intergenerational Interaction as an important “Dimension” of Multigenerational Communities

Intergenerational interaction, whether taking place as a “dot” or a “line,” needs to be integrated into daily life and into the institutions in the community. “Multi-dimensional intergenerational interaction” is a phrase I coined to convey the point that the goal is not simply to develop disconnected intergenerational initiatives, particularly if we want to build community-school linkages that strengthen the educational system as well as the “multigenerational community.”

Building a bridge between intergenerational interaction and school education requires creating “*yutori (time)*” and “*sukima (opportunity)*” for various kinds of adults to face to various kinds of children. It also involves creating numerous opportunities for intergenerational exchange activities, which eventually lead participants to achieve individual self-growth and self-development. To briefly introduce, the project promoted in Osaka to create “education communities (*Sukoyaka Net*)” in each junior high school district is a good example of such “multi-dimensional intergeneration interaction.”

The system to encourage community cooperation to create “multi-dimensional intergenerational interaction”

What an individual teacher can do alone is to create “intergenerational interaction as a line.” To achieve “multi-dimensional intergenerational interaction,” with changes in the ways the teachers’ think and operate, it is

necessary to create a system for achieving constant cooperative works.

“School assistance volunteering” or “learning volunteering” that originated in Kisarazu city and Iizuka city provide an example of such a system. The success of this system depends on whether it can position a detached “coordinator” who coordinates the cooperation between the teachers and community members. The system’s weakness may be that it is likely to rely on the cooperation between the individual volunteer and the school.

The “community school” that was established last year organizes the school management conference with the active involvement of representatives of community residents and students’ guardians. The scheme is to promote school education based on the mutual agreement at the conference, and the cooperation of the community and the school. For example, Kyoto Gosyo Minami Elementary School organizes twelve different kinds of mini-community, such as “culture community” and “welfare community”, with community residents/the

guardians/ teachers. Each set of community members works together to create and manage education programs that are incorporated into the school curricula and programs for the year. When the participants are ready to come face-to-face with the children, the cooperation progresses further. If the adult participants are open with each other, but not with children, they are less likely to achieve the work of cooperation.

Note: “Intergeneration interaction as a dot,” “intergeneration interaction as a line,” and “multi-dimensional intergeneration interaction” are the terms the author has coined, inspired by the lecture “the progress of “REPRINTS,” intervention studies on school volunteering urban elders,” by Yoshinori Fujiwara, Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology, at the 12th Intergeneration interaction course hosted by Japan Intergenerational Unity Association, held at Setagaya Community Center for Gender Equality on 25th of December in 2005.

References

- Ikedo, H. (2001). *Kyoiku community handbook: Chiiki to gakko no “tsunagari” to “kyodo” wo motomete*. Osaka: Buraku Liberation Publishing House.
- Hayo, M. (Ed.) (2004). *Gakko to chiiki no atarashii kannkei zukuri: Community school no shin tennkai*. Tokyo: Kyoiku Kaihatsu Kenkyusho.

- Kusano, A., & Akiyama, H. (Eds.) (2004). *Intergeneration: Community wo sodateru seditan koryu. Esprit Today(444)*, Tokyo: Shibundo.

高齢者施設での世代間交流の実践より Intergenerational Practices in Institutions for Elders

池田 祥子

開智小学校教諭、NPO 法人日本世代間交流協会

Shoko IKEDA

Teacher at Kaichi Elementary School, Japan Intergenerational Unity Association

高齢者のすまい

高齢者向けの施設や住居は増加の一途をたどっている。入居者を満足させるべく「安心して暮らせる」住まいへの様々な試みがなされている。入居者は「安心」を選ぶことはできるが、その安心と引き換えに失うものもある。

高齢者向けの住居に住むということ、それは同時に高齢者コミュニティに入るということになる。高齢者コミュニティというのは、言い方を変えれば若い世代を排除したコミュニティだともとれる。

同世代によってつくられるコミュニティのプラス面は、同じ文化に生きる者の集まりであるからある程度価値観を分かちあえ、ぶつかり合いが少なく、生活空間や活動を共有しやすい。他世代との共生ではそうはいかない。相対する文化や価値観の間に衝突が出てきたり、どちらかが譲歩して相手に合わせなければならない場面が増えたりする。

高齢者コミュニティの負の面に、生の終わりに面する機会はあるが、始まりに出会う場面が極端に少ないということがあげられる。隣人を一人、また一人と見送ることが、自らを不安にさせることもある。一方で一つの命が生まれ、全身の力を使って生きる生の始まり、育ちの過程は生活圏に見ない。これはたしかに、サービスを受け居心地のよいコミュニティで生活する上では必要ないのかもしれない。ここに、高齢者コミュニティに子どもたちをよび込んでいる事例を紹介する。高齢者の入居施設で意図的に世代間交流を行い、コミュニティにもたらす意義を見出している三施設である。

江東園

東京都江戸川区、統計上、三分の一が都心に通勤するベッドタウン。江東園は、住宅の密集した地域にある福祉複合施設である。区の人口は66万人を超え、今後もさらに増えることが見込まれている。毎

年 7000 人の命が生まれ、平成 16 年度の調べでは年少者人口が高齢者人口を上回っている。それでいて都会の顔というものは拭いきれず、身寄りのない高齢者、核家族で祖父母との接触が少ない子どもたちは多く、近所との付き合いや地域活動に消極的な住民も少なくない。

江東園は、1962 年に養護老人ホームとして事業を開始した。高齢者施設としては 40 年以上の歴史を持つ。一九七六年に保育園を開園し老人ホームとの交流が始まったが、その 10 年後、特養と在宅サービスの増設を期に改築し、初めての幼老同居の合築施設が誕生した。

江東園での交流の形には様々な工夫が見られる。些細な事でも一緒にできる活動には積極的に両世代を巻き込んでいる。毎朝行われる保育園の園庭での体操には、階上から入居者も降りてくる。園児の交流活動や居室訪問は、毎日スケジュールに組み込まれ、入居者が自由に出入りできる保育園の部屋には、園児の着替えを手伝ったり、絵本を読んだりするお年よりの姿がある。

交流を始めてから 20 年、開園当時の園児はすでに成人している。最近では親として、また職員として卒園生が園に戻ってきて江東園を喜ばせている。

目指すは家族の原風景。大きな家の一つ屋根の下に暮らす大家族。園児の中には、町へ出て信号待ちをしているお年寄りに自ら声をかけにいく子がいる。園の外でも顔見知りを見れば挨拶ができる。大家族で過ごすことの意義をみる瞬間である。凶悪な犯罪が後を絶たず、子どもたちを守るための囲い込みが見られる中、周りの環境を整えることで、子どもたちが自由に活動できる環境を作り出すことができる。江東園のつくるコミュニティーは、子どもたちが自然と人とかかわるスキルを身につけることができる場なのであろう。

天寿園

天寿園は熊本市の郊外に位置し、特別養護老人ホームを中核とした総合ケアサポートセンターである。市の人口は、江東園のある江戸川区より少し多い 67 万人。城下町を思わせる市の中心部は、昼夜問わず人で賑わっているが、郊外には田畑も多く、緑豊かな市である。天寿園の周りには代々伝わる民家も多く、入居者、職員共に地元出身者が三分の一を占める。

天寿園では積極的に子どもたちとの小中学校と交流を取り入れている。総合的な学習の時間の導入も手伝って、中学生が園内でボランティアをしたり、入居者が小学校の活動に招かれたりしている。徒歩圏内にある奥古閑小学校との交流の定着ぶりは、「天寿園」との活動が生活科や総合的な学習の時間の年間計画に組み込まれていることから伺える。登下校時の安全対策拠点としても天寿園はなくてはならない存在となっている。

もう一つのユニークな試みは、地域に開放する「お

もちゃ図書館」の存在である。広い室内には大小さまざまな遊具、玩具があり、一角には無数の子ども向けの本が並べられている。普段から意図的に働きかけをして、地域の親子対象にプログラムを開いたり、絵本貸し出しの出張サービスを行ったり、障害を持った子どもたちに声をかけ、こもりがちな親子に息抜きの場所と時間を提供したりしている。

おもちゃ図書館は、施設の玄関から居住ユニットへ向かう通路にある。部屋の中は廊下から車椅子でも覗ける高さの窓があり、様子をうかがうことができる。子どもたちが集まっているところにふらっと入っていくこともできれば、あらかじめスタッフから活動内容を聞き参加することもある。子どもたちを眺める入居者の笑顔がたまらない。子どもたちにしても図書館にとどまることはなく、居住ユニットに行けば誰もが迎え入れてくれる。安心して歩ける空間なのである。高齢者の施設に、効率性だけを求めたらこのようなスペースは必要ないのかもしれない。ましてや非営利の自主運営の事業。必要な設備、毎年蔵書を増やす絵本については、外部からの寄贈と施設長自らの寄付に頼っている。

人に優しい、地域に根ざしたケアというのは、人と世代が交じり合った空間から生まれるのかもしれない。暮らしの空間に子どもがいる、本来あるべき姿なのであろう。そこから生み出される効果から考えれば、決して無駄なものではない。

ウエルネスグループ

三重県桑名市で医療と地域へのサービスを展開しているウエルネスグループは、二つの世代間交流の場を展開している。

新興住宅街にある社団福祉法人自立共生会の「ひかりの里」は、痴呆のある高齢者が暮らすグループホームと学童クラブを一つ屋根の下に設けた幼老統合施設である。

グループホームと学童の交流が始まったのは、2001 年。児童のしつけにグループホームのお年寄りの力を借りようとしかけたものだった。子どもたちの奔放ぶりに、入居者は本気で叱り、本気で褒める。これが功をなしてか、子どもたちの振る舞いは落ち着き、さらには宿題をしてから遊ぶという習慣も身につくようになった。普段は子どももお年よりも、好きなところで好きなことをして過ごす。学童の部屋で仲間といざこざがあれば、共有スペースにいるお年寄りの脇で本を読んで過ごせばよい。

交流は隣接する事業所内保育の乳幼児とも始まった。天気がよい日は、乳幼児とお年寄りとが、声を掛け合って散歩に出る。帰ってくれば一緒に昼食を囲む。日常生活に二つの世代が交じり合っている。

ウエルネスグループのもう一つの柱である医療法人創健会が、2003 年に旧東海道沿いの店舗を改築して宅幼老所「くわなの宿」を開いた。デイサービス、入居施設のグループハウスが、学童と同居している。利用者と子どもたちは、「ただいま」「おかえり」

を自然に交し合う仲。おやつ作り、長期休業中のかまどでのご飯炊きは子どもたちが率先して動く。リビングは子ども部屋への通り道。室内で大騒ぎすることは自然と慎まれる。視力がほとんどなくなったお年寄りに見守られながら宿題をする子ども、子どもの前では失禁がなくなるお年寄り。普段は世話を受ける立場の子どもも痴呆のある高齢者も、ここではそれぞれに役割があり、いなくてはならない存在となっている。

血縁関係になくとも、毎日顔をあわせれば家族同然の関係。名前呼び合うなじみの関係が築ければ、家族同様の機能を果たすようだ。ウェルネスグループでは擬似家族づくりのためにあらゆるしかけを凝らしている。子どもたちがお年寄りから学ぶことは多く、中には親や教師にはもはや伝えられない、日本人としての先代からの知恵やしきたりもある。

さいごに

江東園が描く「家族の原風景としての大家族」、天寿園がモットーにする「地域に根ざしたケア」、そしてウェルネスグループがうたう「なじみの関係をつくるためのしかけ」は、高齢者をその世代の中に囲

い込むのではなく、異世代とのかかわりを積極的に取り入れることで、生きるための原動力を引き出すというものである。介護予防の取り組みが模索されているが、このような施設では、世代間交流の上手なしかけが身体機能の維持、知的精神的安定を図る策にもなっている。

ここでは、高齢者福祉施設での取り組みを例に挙げたが、このような取り組みは、施設に留まらず、現代のような世代分断の時代での地域コミュニティのあり方を考える時のヒントになるのではないだろうか。高齢者が成長のダイナミズムを身近に感じながら自分の役割を見出せるようなコミュニティづくり。また子どもたちの育ちの場としても、親世代から学べないことを地域の高齢者とのかかわりから学び、誰もが命の尊さを感じて暮らせる場というのは今後ますます必要になってくるのではないだろうか。

本稿は「社会教育」(財団法人全日本社会教育連合会発行)2006年3月号 世代間交流特集に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。

Intergenerational Practices in Institutions for Elders

Shoko IKEDA

Teacher at Kaichi Elementary School, Japan Intergenerational Unity Association

Housings for Elders

The number of housing facilities designed for senior citizens is increasing. Those institutions pursue the best environment for the residents to live securely. Japanese seniors can gain secure living conditions while they have a risk of losing an essential portion of their lives. Living in institutions indicates that they are in an aged community. In other words, they enter a community which excludes younger generations.

There is a benefit for being within cohort groups. In the cohort, people can share their familiar culture and values and they can get along each other easier than with different generations so that they have fewer conflicts.

One negative point of older adult communities is that residents will meet the end of the life strand quite often while they seldom face the beginning of life. They lose their neighbors one by one. Such events tend to make themselves nervous. There are few chances to meet birth, which is one of the most energetic events in one's life, though it is not necessary if they only request security.

The following sections introduce three institutions which invite children for intergenerational interactions. These institutions have had ongoing intergenerational interactions and found that their programs have a positive impact on their participants and institutions.

Kotoen

Kotoen is located in Edogawa-ward in Tokyo. Edogawa-ward has one third of its population commuting to the metropolitan Tokyo. Kotoen is an integrated welfare facility in the residential area. The ward has over 660,000 people and is expected to increase more. About 7,000 babies are born yearly. Amazingly, the population of children from birth to 14 years of age exceeds the population of older adults aged over 65 in the year of 2004 Census and that was unusual in the metropolitan Tokyo area. However, there are many isolated elders as well as children who do not have frequent contact with their grandparents. In addition, there are not many people involved in community work.

Kotoen opened the nursing home in 1962. They began intergenerational interactions in 1976 when the nursery school opened nearby. In ten years, Kotoen was remodeled and an integrated services building was completed as the first intergenerational shared site facility in Japan.

Kotoen has a variety of intergenerational activities that occur on a daily basis. Residents participate in morning exercises held at the nursery playground. Nursery children have daily visits from the residents who help them change clothes or read books to them in the classrooms. The earliest graduates from Kotoen are now over 20 years old. Some come back to Kotoen as

parents or staff members. Positive effects from intergenerational interactions are seen in such aspects.

Kotoen aims to create a sense of a large extended family living under one roof. Some children reach for elders waiting at a traffic light and talk to them. Some others come closer to elders to say hello outside of the school. While the society encloses the children to avoid cruel incidents, Kotoen creates their environment to be safe and secure for children. In other words, Kotoen is creating a community where children attain social skills through daily living.

Tenjuen

Tenjuen is an integrated care support center initiated by a special skilled nursing home. One third of the staff members are from the area. It is located in Kumamoto city, where there are approximately 670,000 people; the central part is highly populated and the rest is rural, filled with natural resources.

Tenjuen actively introduces intergenerational activities with neighborhood schools. The residents are invited for school events and classes at elementary schools, and junior high school students volunteer in the facility. Tenjuen also provides the children with a safety shelter where children can flee if they face accidents or emergencies on the way home.

Toy library is another feature of Tenjuen. There are a variety of toys, play equipments, and books. The library offers several services to the community, including several programs for local mothers and young children, home visits with library books, and a counseling service for children with special needs.

The toy library is on the way to the residential nursing unit. The residents can observe the room through windows placed at a lower height or jump into the room at anytime. The children can walk around the building and visit the residents who always welcome them. In order to provide an extensive area oriented care service, Tenjuen wishes to create generations mingled community. Although furnishing the toy library is an extra expense and also requires a large maintenance cost, it brings positive effect to Tenjuen.

Wellness group

The Wellness group has two intergenerational programs. Hikarino-sato is an intergenerational shared site program where an after-school program is positioned next to a group home for Alzheimer and dementia.

Their intergenerational interaction began in 2001 when the after school program needed extra help to discipline children. The program brought the residents who scolded children when they did not behave well and

praised them when they did a great job. Children's behaviors gradually improved. Children are spending time either in the children's room or shared space in the group home unit. Some children get settled down by sitting down next to elders in the living room after fighting with peers. Their intergenerational interaction has been extended to include time with toddlers and infants. The old and young take a walk and have lunch together. The two generations are mingled in their daily lives.

The other site is Kuwanano-sato opened in 2003. It has an after-school program within the senior group house which includes an adult day service and an assisted living facility along a historic Tokaido street. The elders and children say hellos to each other. Children are willing to prepare snacks and also to cook rice in the old style when they do not have school and eat lunch there. The living room is located on the way from the entrance through the children's room. Children know that they should not be noisy in the living room. A lady with weak eyesight sits next to children doing homework who can only concentrate if she is nearby. Another resident who has kept accidents walks to the bathroom when children are around. Elders do not always receive assistance there but have roles and are needed by children.

People of different generations can develop familiar relationships with one another whether they are biologically related or not. Wellness group provides a variety of planned programs to create a familiar relationship, like a large extended family. Children can learn a lot from elders including wisdom and customs that are no longer passed on at home or school.

Conclusion

Kotoen, Tenjuen, and Wellness group try to elicit vital power from the elders through intergenerational interactions in which everyone has a role and feels needed. These intergenerational models are recognized as helping to the older adult participants to maintain their physical abilities and mental condition. From this point of view, the concept of intergenerational programs can be applied not only to institutions but also to local communities. Elders are given roles in the daily lives of children and they get the chance to see children grow. Children can learn from elders living in their neighborhood. In conclusion, intergenerational programs can be seen as the key to creating communities where younger generations learn from interacting with elders and everyone respects the dignity of each life.

世代間交流国際フォーラムの開催について：今、なぜ世代間交流なのか

Introducing “Uniting the Generations: Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Practices”; Why Intergenerational Unity, Now?

矢島（杉岡）さとる 倉岡 正高

日本世代間交流協会事務局 フォーラム運営事務局

Satoru SUGIOKA, Masataka KURAOKA

Japan Intergenerational Unity Association, Japan Conference coordinators

1. 世代間交流国際フォーラムの目的と概要

私たちの社会や国全体を良くしていくために、相互扶助と相互学習が可能な地域社会の創造と、持続が可能な社会づくりのための人材育成と教育のあり方への関心は年々高まっている。このような問題意識に基づく取組みは、教育や福祉、まちづくりなどを中心として様々な領域で行われており、次世代の育成、次世代へのよりよい社会の継承をテーマの根源にすえている点で共通しているものの、アプローチの方法は多様である。なかでも、世代間交流によるアプローチは、世代間の直接のふれあい、対話、協働をとおして世代間関係を向上し、同時に地域や社会の課題を解決しようとするものであり、近年このアプローチへのニーズは高まっている。この背景には、家庭や地域での世代間関係が希薄になっており、それが私たちの家庭生活や社会生活、個人の生涯発達の根幹部分を揺るがしているのではないかとこの憂慮が存在する。

その世代間交流をテーマとした国際フォーラムが、8月2日（水）から5日（土）にかけて早稲田大学国際会議場で開催される。「世代間交流国際フォーラム」は、背景にある社会問題、文化や家族観の変化、少子高齢化やそれに伴う社会構造の変化を改めて見直し、世代間交流をアプローチとした教育・福祉・市民活動の取組みを参加者が共有しながら、諸問題の解決策とより良い社会づくりのための方向性を見出すことを主な目的としている。また、共通の課題認識に基づいて活動している諸外国の活動家や研究者との対話を通し、グローバルなネットワークとパートナーシップを築くことも視野に入れたユニークなフォーラムである。本稿では、主に近年の世代間交流推進の実態に触れつつ、「世代間交流国際フォーラム」開催の意義と目的、そして内容の一部を紹介する。

(1)なぜ今、世代間交流国際フォーラムなのか

本フォーラムが着目するのは、世代間の相互理解を深め、有形無形の支援交換をするための「意図的」な世代間交流である。現在、そのような取組みが見直され普及する一方で、問題点も認識され始めている。家庭や地域の人間関係が濃密であった日本では、意図的な活動を通した世代間関係の再構築は簡単であると考えられる傾向があり、その内容や運営方法

に十分な配慮がないまま、せっかく交流の場を設定しても対話を促進できず良い効果に結びつかない、継続できないという結果に終わることが多い。実は“自然な”交流においても、一度疎遠となった世代と世代を引き合わせるという意味では、よく配慮された「仕掛け」が必要である。また、プログラム化された取組みにおいても、青少年へのメリットや目に見える成果が強調される傾向があり、一步踏み込んだ仕掛けによって期待できる、異世代への理解や個人の生きがい、家庭や地域での人間関係の向上などの効果を最大限にするための取組みは限られている。さらに根本的な課題は、世代間の相互理解・相互支援関係を築く必要性が、社会的に十分認知されているとはいえず、政策や社会制度の後押しも不十分である点である。この点では、実践の効果をなるべく信頼できる方法で評価し、成果と解決方法を報告してゆくことが今後の課題となる。以上のように、世代間交流とは、実は時代に即した新しい理念と方法論を必要とするアプローチであるともいえる（樋口、2005）。本フォーラムではこの点に焦点をあて、情報交換と議論の場を提供したい。

(2)フォーラムの目的

フォーラムの目的は以下のとおりである。

1. 現代社会が抱える課題を共有し、世代間の相互理解と相互支援を推進する重要性を再確認するとともに、社会的課題へのアプローチとしての世代間交流の重要性について認知を高めること。
2. 個人・家族・地域社会などへの持続的な効果が認められている世代間交流活動の事例を共有し、時代に即した世代間交流活動の意義と重要性、概念と方法論について、学際的な視点からの議論の場を提供すること。
3. 国内の実践者・研究者、またこれから実践・研究に取り組む興味関心をもつ人びとの学際的なネットワークとコミュニケーションを一層推進すること。また国内外の実践と研究におけるパートナーシップの構築を奨励すること。
4. 共生社会の実現を目指す市民活動や政策において、世代間交流を明確な位置づけることの重要性を確認すること。

(3) どのような世代間交流の事例が話題になるか？

以上のような目的を念頭にすえ、本フォーラムでは世代間交流活動の舞台となる領域別に“テーマ”を設定した。領域別のテーマ設定は、必ずしも様々な領域の連携とパートナーシップが必要とされる世代間交流の実践の実情に即さないが、本フォーラムでは参加者が日頃の実践領域からテーマや分科会への参加をイメージしやすいことを優先している。以下にそれぞれのテーマにおいて取り上げられる内容を紹介する。

1. 子育て支援・幼保育における世代間交流

現在、少子化対策、また次世代育成施策として、さまざまな子育て支援活動が展開されているが、それ以前からも、長寿社会文化協会や(一番ヶ瀬, 2005) ニッポンアクティブライフクラブなどが、高齢者ボランティアを子育て支援者として地域の保育事業に派遣する事業を展開している。このような活動による、地域における多世代交流の再現、また高齢者の社会貢献の促進、ウェルビーイングの向上などの効果もあわせて期待されている。このテーマでは、このような事例の共有をはじめ、世代間交流事業に関わるスタッフへの教育、効果評価手法などを課題とした分科会が設定される。

2. 教育における世代間交流

(学校教育、社会教育を含む)

近年、地域の中高齢者による学校支援活動や、地域子ども教室事業が推進されると共に、施設面で学校教育と社会教育・福祉事業との複合化が進んでおり、さまざまな高齢者との交流が学校教育で期待されている(文部科学省, 2002)。また環境教育、キャリア教育、食育、ボランティア教育など様々なアプローチのなかで高齢者の知識と経験を教育に生かす取組みが展開されている。このテーマでは、学校教育・社会教育における世代間交流の事例と効果、効果評価手法、さらに大学教育の地域貢献、サービ斯拉ーニングにおける世代間交流のアプローチについても議論される予定である。

3. 福祉保健サービス、幼老統合ケアにおける

世代間交流

高齢者ケア全体の質の向上や地域における福祉基盤の整備に関心が集まっているなかで、高齢者福祉と生活文化の融合、地域との交流、また子どもとの統合ケアなど、世代間の相互理解と相互支援の推進が提案され取り組まれている(広井, 2000; 多田, 2002)。米国では、全米世代間交流協会 Generations United によって全米的な統合施設プロジェクト、Project SHARE が実施されている。分科会では国内外のヒューマン・サービスに

おける世代間交流のアクティビティーやプログラミング、統合施設の環境デザインなどの課題について情報提供される。

4. 文化継承

伝統文化や芸能、生活文化などの次世代への継承は、世代間交流の主要なテーマである。ユニークな事例としては、伝統的なおもちゃの展示施設(おもちゃ美術館)を老人福祉施設に併設し、文化伝承と同時に地域の親子と高齢者の交流を推進する活動もある(多田, 2002)。フォーラムの分科会では、国内外、また異文化間の文化継承・文化交流の事例について紹介する予定である。

5. まちづくり・環境保全

昨今では、子どもの育ちと子育て支援のため、地域性を生かした家庭・学校・地域の連携によるまちづくりの取組みが焦点となっている(佐藤, 2002)。こういった取組みは、まちづくりと地域の学校教育、社会教育、福祉サービスの連携が生まれ、世代間の協働のうまれる土壌でもある(岸, 2005)。一方、環境省や国土交通省によって環境教育、環境学習が推進されており、地域住民が青少年の地域学習を支援する取組みも普及している。フォーラムの分科会では世代間交流・協働がまちづくりや環境保全にどう貢献するかなどについて情報提供される。

2. 本フォーラム実施の背景

本フォーラムは、米国ペンシルバニア州立大学と日本世代間交流協会による共同事業、「世代間交流を推進するための日米パートナーシップ事業」(国際交流基金日米センター助成)の一部として行われる。フォーラムの最終日は国際研究集会(信州大学主催。独立行政法人日本学術振興会国際研究集会助成)が予定されている。

今回世代間交流国際フォーラムが実現されることになった背景には、まず世代間交流とその重要性についての認知が国内で高まっていることが挙げられる。この10年余、世代間交流の理念や概念、効果についての報告や(Kaplanほか, 1998; エイジング総合研究センター, 1994; 嵯峨座ほか, 2001; 広井, 2000) 世代間相互支援を推進する事業展開やフォーラムやシンポジウムの開催が目立つ(例として、日本青年奉仕協会主催「異世代協働による子どもの社会的自立促進フォーラム」(2005)、芸術教育研究所主催「AptyCare フォーラム: お年よりと子どもの統合ケア」、長寿社会文化協会主催「地域三世子育て支援交流フォーラム」(2004) などがある)。そのような中で昨年、日本世代間交流協会が設立された。当協会は、世代間交流をアプローチとして用いている様々な領域の活動や実践者を、あえて“世代間交流”という切り口で横断的にネットワークし、効果を最大限とする方法論などについて議論を促し、

世代間交流事業を支援する組織的な枠組みを提供している点が特徴である。この30年、方法論と研究実績を蓄積してきた米国を中心として、海外の専門家からの支援を得られることも本フォーラムを実現する運びとなった大きな要因といえる。同時に、日本における実践を海外へ発信し、有意義で活発な情報

交換と相互学習を実現したいと考えている。

本稿は「社会教育」(財団法人全日本社会教育連合会発行)2006年3月号 世代間交流特集に掲載されたものであり、許可を得て一部を転載したものである。

参考文献

- Kaplan M, Kusano A, Tsuji I, Hisamichi S. *Intergenerational Programs: Support for children, youth, and elders in Japan*. State University of New York Press, New York (1998)
- 一番ヶ瀬康子: 世代間交流の意義と課題; 地域三世代子育て支援の実践を通じて. 生活経営学研究 (40). 2004
- エイジング総合研究センター: 世代間交流に関する調査研究報告書; 平成5年度総務庁長官官房老人対策室委託調査. (1994)
- 岸裕司: 中高年パワーが学校とまちをつくる. 岩波書店, 東京 (2005)
- 嵯峨座晴夫(編) 嵯峨座晴夫, 瀬沼克彰, 堀勝洋, 田中雅文, 山下敏夫: 少子高齢社会と子どもたち; 児童・生徒の高齢化問題に関する意識調査を中心に. 中央法規出版, 東京 (2001)

- 佐藤一子: 子どもが育つ地域社会; 学校五日制と大人・子どもの共同. 東京大学出版会, 東京 (2002)
- 多田千尋: 遊びが育てる世代間交流; 子どもとお年寄りをつなぐ. 黎明書房, 東京 (2002)
- 樋口恵子: 子育て支援といきいきシニアの社会貢献. 世代を結ぶ; 世代間交流による子育て支援の可能性を探る シンポジウムにおける講演資料. 日本世代間交流協会 (2005)
- 広井良典: 人間の三世代モデル. 広井良典(編著): 「老人と子ども」統合ケア; 新しい高齢者ケアの姿を求めて. 中央法規, 東京 (2000)
- 文部科学省・国土交通省・厚生労働省: まち・ひと・思いをつなぐ学校施設; 学校づくりとまちづくりの連携による地域活性化のために. (2002) www.mext.go.jp/

Introducing “Uniting the Generations: Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Practices”; Why Intergenerational Unity, Now?

Satoru YAJIMA-SUGIOKA, Masataka KURAOKA
Japan Intergenerational Unity Association, Japan Conference coordinators

1. The Purposes and the Outline of the *Japan Conference*

In recent years, an intergenerational approach has attained recognition as a useful strategy for addressing real world issues in communities and in society; the emphasis is on facilitating intergenerational contact, dialogue, and meaningful collaboration. The underlying rationale is that the lack of intergenerational contact and dialogue in family and community contexts may have a negative impact on human development, family life, and social life.

An international conference, *Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Practices*, was held at the international conference hall of Waseda University from August 2 (Wed.) to 5 (Sat.) with the focus on how intergenerational approaches can help resolve issues mentioned above. The *Japan Conference* highlighted many of the social issues rooted in the modern changes in culture, family life, demographics, and community. Conference sessions introduced a variety of intergenerational practices in education, welfare, and civic activism. The conference also served to promote a shared sense of importance of intergenerational promotion as a way to approach social issues. This unique forum offered various opportunities for building global networks and partnerships among local and international practitioners and researchers who share the same interests and concerns. In this article, we would like to introduce

the rationale, the purposes, and some contents of the *Japan Conference* in referring to the recent intergenerational initiatives and relates issues.

(1) Why the International Forum of Intergenerational Unity, Now?

Numerous grassroots activities that bring youth and adults/older generations into contact have attained attention and widespread in recent years, however, certain challenges have started to appear when implementing and operating such practices in Japan. The fundamental challenge is the lack of enough recognition for the intergenerational field and for its importance from policy developers and the public. Evaluating and publicizing practices and the outcomes of such initiatives with reliable methods will help to draw more attention from governmental entities and society in general. Hence, the conference was designed to serve as a vehicle for sharing the importance and evaluation methods for such initiatives as well as identifying and recognizing innovative practices across fields and sectors.

Another challenge is laid in the assumption in Japan that outcomes from reconnecting generations through programmed activities should be automatically positive and fruitful, as such human relations in families and communities did exist without promotion in the past, and thus are easy to reproduce. We have noticed that there are some programs in which activities involving

youth/children and older adults are set without thorough planning and operational considerations and, in some such cases, this results in the termination of the programs without bearing positive outcomes. Accordingly, there is a need to learn how effective and well-designed programs can generate and maximize positive outcomes such as enhanced understanding between different generations, enhanced sense of purpose of life on the part of participants, and improved human relations in family and community contexts. Thus, this conference will focus on how “deliberate” intergenerational approaches, with distinct purposes for exchanging tangible and emotional supports, can lead to desirable outcomes.

Intergenerational engagement in Japan is the old norm and yet it is also a new problem solving approach that requires a new ideology and methodology reflecting the modern society’s issues and environment (Higuchi, 2005). This conference served to facilitate information exchange and discussion, focusing on these points.

(2) Purposes of the Conference

The conference aimed to achieve the following purposes:

1. To provide a place to discuss Japan’s contemporary issues and to raise recognition about the importance of an intergenerational approach as a way to address these issues.
2. To share the innovative intergenerational practices in Japan and other countries that have been recognized for leading to sustained and positive impacts on individuals, families, and local communities. Also to provide a space for discussion of the rationale, related concepts, theories, and methodologies of the intergenerational practices from academic perspectives.
3. To provide opportunities for networking, information exchange, and partnership building for practitioners and researchers in and out of Japan including those who are interested in joining the field in the future.
4. To confirm the importance of positioning intergenerational programs and practices in citizen movements and government policies.

(3) Examples of Intergenerational Practices and Studies to be Introduced and Discussed at the Conference Sessions

In this conference, the subject matter of the intergenerational field was introduced in the following “tracks:”

1. *Intergenerational programs in early childhood settings:*

Various kinds of child rearing support initiatives have been developed in the context of trying to support working parents and in the framework of the enacted Fostering Future Generation Policy. Even since before such considerations and policy measures, such groups as *Choju-Shakai Bunka Kyokai* (Wonderful Aging Club)

(Ichibangase, 2005) and Nippon Active Life Club have actively promoted efforts to train older volunteers as child-care supporters and participants in local childcare settings. These initiatives aim to provide opportunities for intergenerational exchange, promote older citizens’ engagement in society, and enhance the well-being of participating individuals. Topics at these sessions included: related policy frameworks, innovative practice models, methods of training staff members for intergenerational practice, and outcome evaluation.

2. *Intergenerational programs in educational settings:*

Today, there are various ways in which older citizens become involved in school-based education. Community residents are also increasingly taking part in afterschool programs due in part to a national effort supported at the ministry level. In addition, there has been a growing trend in school education to share facilities with other community-based entities, such as those that emphasize welfare services and lifelong learning activities, which in many cases lead students and service recipients to participate in exchange. The underlying expectation of these movements is for school children to benefit from engaging with resourceful adults in formal and informal educational settings (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, 2002). In addition, the new and comprehensive educational approach, which includes attention to environmental education, career education, food education, and volunteer education, has been promoted within the framework of new enactments and educational policies. Sessions at the conference highlighted various practice models and strategies as well as the outcomes and methods of evaluation. One session highlighted university-based initiatives and potential in relation to university-community collaboration centered on service learning concepts.

3. *Intergenerational programs in human service settings:*

With growing attention to improving the quality of elder care services and strengthening regional welfare systems, unique program themes, such as implementing life-style cultural changes in eldercare settings, involving community residents to interact with institutionalized elders, and age-integrated care have been proposed and practiced (Hiroi, 2002; Tada, 2002). Conference sessions introduced various activities, programming models, environmental design considerations, and evaluation results related to intergenerational programs conducted in human service settings.

4. *Intergenerational strategies to promote cultural awareness and appreciation:*

Some intergenerational models focus on the transmission of cultural traditions, performing arts,

and values and life styles for the benefit of future generations. A unique initiative aimed at promoting cultural transmission in Japan is the Toy Museum approach for bringing traditional toys into elder care institutions to promote dialogue between children, their parents, and elderly residents in the community while at the same time introducing local youth to traditional toys and culture (Tada, 2002). Conference sessions introduced various models focused on cross-cultural as well as intergenerational exchange.

5. *Models focused on community development and environmental education and preservation:*

Recently, there has been an increase in grassroots practices, with a community building focus, which serve to align the efforts of families, schools, and community residents for the shared purpose of supporting children's growth and helping parents with their child rearing efforts (Sato, 2002). These practices provide a rich foundation for intergenerational collaboration and for new types of partnership beyond the traditional frame of school education, lifelong learning, and welfare services (Kishi, 2005). In the meantime, Ministries of the Environment, and of Land, Infrastructure and Transport have led initiatives to engage adults in communities to support children at environmental study. Conference sessions provided information about how intergenerational approaches can help strengthen such community-building and environmental preservation efforts.

2. **Background of the Conference**

This conference was held as a part of the "Japan-US Partnerships to Promote Intergenerational Practices and Initiatives" project, a collaboration between the Pennsylvania State University (U.S.) and the Japan Intergenerational Unity Association, funded by the Center for Global Partnership of the Japan Foundation. The

international academic meeting on the last day of the conference was supported by Shinshu University with funding from the Japan Society for the Promotion of Science.

Support for the idea of conducting the *Japan Conference* came from many sources, and reflect a growing level of social attention in Japan to the importance of intergenerational practices. Several publications have appeared and refer to distinct practices, and concepts and outcomes of such practices (Kaplan, et al., 1998; Synthetic Research Center for Aging, 1994; Sagaza, et al., 2001; and Hiroi, 2000). There is also a growing number of forums/symposia with a focus on intergenerational initiatives (e.g., "Forum on the Promotion of Social Independence of Children by Multigenerational Collaboration" hosted by Japan Youth Volunteers Association (2005), "Apty Care Forum: Integrated Care for Elders and Children" hosted by the Art Education Institute (2004), and the "Forum of Child-Rearing with Supports by Community of Three Generations" hosted by Wonderful Aging Club (2004)).

The Japan Intergenerational Unity Association was established in 2004. This association is distinctive because of its attempts to: network practitioners and researchers relating intergenerational approaches beyond traditional disciplines and sectors, to promote discussions about the methodologies that maximize the outcomes of intergenerational practices, and to offer an organizational framework to support intergenerational practices and studies. Support from international experts, many of whom are from the United States, where methodologies and research results have been accumulated from over 30 years of practice and research, has been an encouraging force to hold this conference as an international event. As a function of all of these factors and forces, we believe the conference provided a unique place for mutually meaningful exchanges and learning among local and international participants.

References

- Kaplan M, Kusano A, Tsuji I, Hisamichi S. *Intergenerational Programs: Support for children, youth, and elders in Japan*. State University of New York Press, New York (1998)
- Ichibangase, Y. (2004). Significance and development of intergenerational exchanges: Through community based three-generation child support programs. *The Journal of Family Resource Management of Japan*, 40:3-9.
- Aging Integrated Research Center. (1994). *Sedaikan koryu ni kannsuru chosa kenkyu hokokusho: Research Sponsored by the Management and Coordination Agency*. Tokyo: Aging Integrated Research Center.
- Kishi, Y. (2005). *Chuko nen pawa ga gakko to machi wo tsukuru*. Tokyo: Iwanami Shoten.
- Sagaza, H. (Ed.) (2001). *Shoshi korei shakai to kodomotachi: Jido/seito no koreika mondai ni kansuru ishikichosa wo chushinni*. Tokyo: Chuohoki.
- Sato, K. (2002). *Kodomo ga sodatsu chiiki shakai: Gakko itsuka sei to otona/kodomo no kyodo*. Tokyo: University of Tokyo Press.
- Tada, C. (2002). *Asobi ga sodateru seditaika koryu: Kodomo to otoshiyori wo tsunagu*. Tokyo: Reimei Shobo.
- Higuchi, K. (2005). Kosodate shien to ikiiki sinia no shakai koken. In: *Sedai wo musubu: Seditaika koryu ni yoru kosodate shien no kanousei wo saguru (Conference proceeding)*. Tokyo: Japan Intergenerational Unity Association.
- Hiroi, Y. (2000). Ningen no sansedai model: Atarashii koreika shakai no vision he. In: Y. Hiroi, ed., "*Rojin to kodomo togo care: Atarashii koreisha kea no sugata wo motomete*" (2-19). Tokyo: Chuohoki.
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology. (2002). *Machi/hito/omoi wo tsunagu gakko shisetu: Gakko zukuri to machi zukuri no renkei ni yoru chiiki kasseika no tameni*. www.mext.go.jp/ Retrieved in March, 2005

2 章
発表者および著者プロフィール

Chapter 2
Profiles of Presenters and Authors

1. 基調講演・分科会講演者および背景報告書著者

1. Presenters at Plenary Lectures and Sessions/ Background Papers Authors

草野 篤子 (くさの あつこ)

**NPO 法人日本世代間交流協会代表理事
信州大学教授 (現 白梅学園短期大学教授)**

1969年3月、東京都立大学大学院社会科学研究科修了。その後、米国カトリック大学大学院、スタンフォード大学大学院に留学、1983年にお茶の水女子大学大学院家政学研究科修了。聖徳大学などで、教職をつとめる。1993年に東北大学医学部より博士号を取得。米国テンプル大学世代間学習センター上席研究員(1997~98)。1998年「日本世代間交流ネットワーク (JIN)」を信州大学を本拠として創立。信州大学教育学部教授を経て現在白梅学園短期大学教授。日本世代間交流協会 (JIUA) 会長。

Atsuko KUSANO, Ph.D.

President, Japan Intergenerational Unity Association (JIUA), and Former Professor at Shinshu University, Professor at Shiraume Gakuen Junior College

Atsuko Kusano, Chair of the Japan Intergenerational Unity Association, has a Ph.D. in Medicine from the Tohoku University School of Medicine in 1993. Since 1985 she has held several academic appointments including as Professor in the Department of Education at Shinshu University. Dr. Kusano is currently Professor at Shiraume Gakuen Junior College. Dr. Kusano has lectured at numerous conferences and published articles on issues concerning aging population trends, family structural changes, and women's issues in Japan, China, and Sweden. She is a member of the International Federation for Home Economics and the Association of Family and Consumer Sciences in the U.S. She is co-author of "The Role of Intergenerational Programs for Supporting Children, Youth and Elders in Japan" (SUNY Press, 1998) and co-editor of "Linking Lifetimes: A Global View of Intergenerational Exchange" (University Press of America, 2002).

マット・カプラン

アメリカ、ペンシルバニア州立大学準教授

ペンシルバニア州立大学準教授。(世代間交流プログラムとエイジング)。1991年ニューヨーク市立大学大学院より Ph.D. (環境心理学) 取得。1994-5年フルブライト奨学金により日本における世代間交流を研究。ニューヨーク州世代間交流ネットワーク、ハワイ世代間交流ネットワークなど、州レベルでの世代間交流推進の組織設立、運営などを経て、現在はペンシルバニア州の世代間交流プログラム推進活動を行う。主な著書に、日本の世代間交流プログラムについて「Intergenerational Programs: Support for children, youth, and elders in Japan」”(with A. Kusano, I. Tsuji, and S. Hisamichi, published by SUNY Press in 1998)、「Linking Lifetimes: A Global View of Intergenerational Exchange」(with N. Henkin and A. Kusano, published by University Press of America, 2002)などがある。

Matthew KAPLAN, Ph.D.

Associate Professor, Intergenerational Programs and Aging, Penn State University

Matthew S. Kaplan, Ph.D., is Associate Professor of Intergenerational Programs and Aging in the Department of Agricultural and Extension Education at The Pennsylvania State University. In this position, he provides statewide leadership in the development and evaluation of intergenerational programs. Dr. Kaplan has published several books including one for teachers and community educators, and two books that explore the international dimension of intergenerational work: "The Role of Intergenerational Programs for Supporting Children, Youth and Elders in Japan" (with A. Kusano, I. Tsuji, and S. Hisamichi, SUNY Press, 1998) and "Linking Lifetimes: A Global View of Intergenerational Exchange" (with N. Henkin and A. Kusano, University Press of America, 2002). He received a Fulbright Scholarship (1994-95) to study intergenerational programs and practices in Japan, and was co-founder of organizations in Hawaii and in New York aimed at supporting intergenerational programs and policies on a statewide level. His Ph.D. is in Environmental Psychology from the City University of New York Graduate Center (1991).

秋山 博介 (あきやま ひろゆき)

**実践女子大学教授、
NPO 法人日本世代間交流協会副代表理事**

1960年生まれ、明治学院大学社会学部社会学科卒業、立正大学大学院博士課程単位取得修了、職歴：実践女子大学生生活科学部生活文化学科助教授を経て平成18年4月教授、専門：臨床社会学、社会福祉学、カウンセリングなど、活動：日本世代間交流協会副会長、国際幼児教育学会常任理事、日本精神保健社会学会理事など、主著書：現代のエスプリ・コミュニケーション学、才能教育の可能性、パフォーマンス学、マルチカルチュラルリズム、インタージェネレーション、臨床心理福祉学 (以上編著)

Hiroyuki AKIYAMA

Professor, Jissen Women's University, and Vice President, JIUA

Professor Akiyama is a member of the Faculty of Human Life Sciences at Jissen Women's University and the vice chair of the Japan Intergenerational Unity Association. Professor Akiyama also serves as the director of the International Association of Early Childhood and the Japan Association of Mental Health Sociology. His research areas include clinical sociology, social welfare studies, and counseling. He has given numerous conference presentations and published articles focused on issues related to intergenerational engagement in Japan and its implications for social welfare and community development policies.

ジャネット・ブレスラー**テンプル大学世代間学習センター主任研究員**

テンプル大学世代間学習センター（ペンシルバニア州フィラデルフィア）研究ディレクター。センターが運営に関わる多くの世代間交流プログラムの運営、パートナーシップ構築のほか、ボランティアリズムが高齢者に及ぼす影響についての効果評価などを手がける。主著：Mentoring Across Generations : Partnerships for Positive Youth Development（テイラー共著）。ペンシルバニア大学より Ph.D. 取得（保健政策）

Jeanette Bressler Ph.D.**Center for Intergenerational Learning, Temple University**

Dr. Bressler earned a Ph.D. in public health policy from University of Pennsylvania, and she is currently the research director of the Center for Intergenerational Learning, Temple University. She is responsible for the operation of the Center's intergenerational programs, building partnerships, and the evaluation of the effectiveness of the programs.

ドナ・バッツ**米国ジェネレーションズ・ユナイテッド会長**

青少年から高齢者まで全ての世代の生活向上を目指す米国唯一の会員組織であるジェネレーションズ・ユナイテッド（GU）のエグゼクティブ・ディレクター。30年以上にわたる非営利団体での経験を有し、スタンフォード大学 Executive Program for Non-Profit Leaders 修了。国際世代間交流協会（International Consortium for Intergenerational Programmes）をはじめ、多くの団体において理事をつとめる。1998年、保健社会福祉省大臣より National Kinship Advisory Panel に任命。1999年、国連によるすべての世代のための社会構築にむけた政策枠組みに関する地域間専門家会議に招へいされる（韓国ソウルにて開催）。2004年、National Council on the Aging より Jack Ossofsky 賞を授与。また2005年、加齢に関するホワイトハウス協議会に招へいされる。米国をはじめとする各国の高齢社会問題や世代間関係に関する国際的な場で活躍している。

Donna BUTTS**Executive Director, Generations United, U.S.A.**

Donna Butts is the Executive Director of USA-based Generations United, that country's only national membership organization focused solely on improving the lives of children, youth and older people through intergenerational collaboration, public policies, and programs. Ms. Butts has over 30 years of experience working with non-governmental non-profit organizations. In 1999 she was invited by the United Nations to participate in the Inter-Regional Expert Group Meeting on Developing a Framework for Policies for a Society for All Ages in Seoul, Korea. She is a respected author and speaker who serves on several boards, including the International Consortium for Intergenerational Programmes. She is a graduate of Stanford University's Executive Program for Non-Profit Leaders.

スーザン・フェルドマン**ビクトリア大学アルマユニット加齢研究所所長
主任研究員、オーストラリア**

ビクトリア大学（オーストラリア、メルボルン）の文学、教育、人間発達学部の研究・研修センターである The Alma Unit for Research on Ageing の所長。高齢者女性、ことに家族での位置、健康とウェルビーイングについて、また高齢者女性による世代を越えた貢献が、どのように家族や地域の能力向上に寄与するかといった点が研究の関心領域である。地域での20年以上にわたる直接のサービス提供経験、10年以上にわたる保健・福祉領域でのプログラム運営と政策立案経験を有する。著書に「A Certain Age: Women Growing Older」（Allen & Unwin, 1999）ほか。

Susan FELDMAN, Ph.D.**Director, Alma Unit for Research on Ageing, and Senior Research Fellow, Victoria University, Australia**

Susan Feldman is the Director of The Alma Unit for Research on Ageing, a research and teaching unit of the Victoria University Faculty of Arts, Education, and Human Development (Melbourne, Australia). She has special interests in older women, their place in the family, their health and wellbeing, and how their contribution across the generations enables family and community to build capacity in a range of areas. She has 20 years experience working in direct service delivery in the community, and 10 years working in Government undertaking program management and policy development in the health and welfare fields. She has written several books including, A Certain Age: Women Growing Older (Allen & Unwin, 1999).

藤原 佳典（ふじわら よしのり）**東京都老人総合研究所 社会参加とヘルスプロモーション研究チーム主任研究員、
NPO 法人日本世代間交流協会理事**

北海道大学医学部卒業後、京都大学医学部附属病院老年科等において勤務、京都大学大学院医学研究科修了（医師・医学博士）。平成12年より東京都老人総合研究所・地域保健研究グループ研究員。平成15年米国ジョージンズ・ホプキンス大学/加齢健康研究所訪問研究員（米国の高齢者学校ボランティア”Experience Corp”の研究に従事）。平成16年より国内3地域にて高齢者の新しいヘルスプロモーション研究：シニア読み聞かせボランティア「りぷりんと」を展開中。平成17年より現職。

Yoshinori FUJIWARA M.D., Ph.D.**Chief Researcher, Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology, and Board Member, JIUA**

Dr. Yoshinori Fujiwara is the chief researcher of the Social Participation and Health Promotion Team at the Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology. After graduating from Hokkaido University, he obtained a M.D. from the Graduate School of Medicine at Kyoto University. While working at the Aging and Health Research Institute of Johns Hopkins University as a visiting researcher, Dr. Fujiwara participated in the evaluation project of

Experience Corp in 2003. After returning to Japan, he has taken the leadership in implementing the “REPRINT” project, where senior volunteers are trained to serve as story tellers at three public schools.

福留 強 (ふくどめ つよし)
聖徳大学生涯学習研究所所長、
聖徳大学人文学部児童学科教授

国立社会教育研修所教務課長、文部省社会教育官など歴任。平成5年4月より九州女子大学教授。平成6年より九州共立大学、九州女子大学、九州女子短期大学共同の生涯学習研究センター所長。平成10年10月より現職。全国の自治体にまちづくりボランティアの地域アニメーター制度、まちづくりコーディネーター制度を提唱。平成12年「NPO法人全国生涯学習まちづくり協会」設立、理事長に就任。全国生涯学習市町村協議会代表世話人。代表著書「まちづくりボランティア～生涯学習社会の地域アニメーター」(ブックハウスジャパン)、「魅力のまちづくり～生涯学習でまちを変える」(全日本社会教育連合会)、「いまこそ市民改革を～生涯学習社会の生き方」(文芸社)「子どもの心を育てる」(日常出版)「市民が主役のまちづくり」(全日本社会教育連合会)など多数。自治体の生涯学習推進や地域の活性化方策など、全国的に大きな影響を与えている。

Tsuyoshi FUKUDOME
Executive Director, Seitoku University Institute of Lifelong Learning, and Professor, Seitoku University

Tsuyoshi Fukudome had served as the head of the Training Management Division in the National Social Education Institute and the supervisor for social education in the Ministry of Education. He became a professor at Kyushu Women's University in April of 1993 and in 1994 the president of the Inter-University Lifelong Learning Research Institute, which was jointly established by Kyushu Kyoritsu University, Kyushu Women's University and Kyushu Women's Junior College. He has been serving in his current position since October 1998. He has proposed to local governments, throughout the country, systems for community animators and community development coordinators for volunteers in community development. In 2000, he established the “NPO Japan Association for Lifelong Learning and Community Development” and became president. He is also a representative of the All Japan Social Education Association. His publications include “Community Development Volunteers: Community Animators of Lifelong Learning Society” (Book House Japan), “Attractive Community Development: Changing Communities with Lifelong Learning” (All Japan Social Education Association), “Now's the Time for Human Reform: Living in the Lifelong Learning Society” (Bungeisha), “Cultivation of Mind of Children” (Nichijou-shupan), and “Community Development with Citizens as Major Players” (All Japan Social Education Association) among many others. His influence has been felt nationwide through promotion for lifelong learning in local governments and measures for reenergizing local communities.

伍藤 忠春 (ごとう ただはる)
財団法人長寿社会開発センター理事長

1950年大分県生まれ。1972年九州大学法学部卒業。1973年に厚生省に入省。1996年厚生省障害保健福祉部企画課長、1997年児童家庭局企画課長、1998年社会援護局企画課長などを経て、2001年厚生労働省大臣官房審議官、2003年厚生労働省雇用均等・児童家庭局長をつとめる。2005年11月より現職。

Tadaharu GOTO
Executive Director, Foundation of Social Development for Senior Citizens

Tadaharu Gotoh is the Executive Director of the Foundation of Social Development for Senior Citizens, an organization that aims to improve intergenerational relationships as well as the quality of later life in Japan. The Foundation supports research and initiatives for older adults and their social participation and intergenerational involvement, and holds an annual event that celebrates longevity and an aged society. He started his career at the Ministry of Welfare (currently, Ministry of Health, Labor, and Welfare) in 1973, and had served at numerous important positions while at the Ministry, including the Bureau Chief of Equal Employment, Children and Families Bureau.

濱口 太久未 (はまぐち たくみ)
文部科学省生涯学習政策局民間教育事業振興室長
(子どもの居場所づくり推進室長)

1967年生まれ。東京大学法学部卒業後、1992年文部省入省。2000年和歌山県教育委員会生涯学習課長、2002年大臣官房国際課国際調整官、2005年研究振興局学術研究助成課評価専門官などを経て、2006年4月より現職。

Takumi HAMAGUCHI
Director, Office for the Promotion of Community Activities for Children's Education, Lifelong Learning Policy Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

Director, Office for the Promotion of Community Activities for Children's Education, Lifelong Learning Policy Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT). Born in 1967, graduated from Faculty of Law, the University of Tokyo and joined MEXT in 1992. Served as Director of Lifelong Learning Division, Wakayama Prefectural Board of Education in 2000 and International Coordinator, International Affairs Division of Minister's Secretariat in 2002. Assigned as Senior Specialist for Evaluation, Scientific Research Aid Division, Research Promotion Bureau, MEXT in 2005. Appointed to the current position in April, 2006.

アラン・ハットン・ヨ
英国ベス・ジョンソン財団会長

アクション・リサーチを通じた高齢化対策で草分け的な存在である英国ベス・ジョンソン財団会長。近年、英国世代間交流実践センター会長、英国高齢者権利擁護連盟事務局長、英国メンター戦略グループ会員、国際世代間交流協会運営委員会局長を兼務。化学者としての教育をうけ、のちに特殊教育者としての再教育を経て、校長、大学学長、脳性小児麻痺協会教育主事など

として17年以上にわたる教育領域での実績を有する。

Alan HATTON-YEO
Chief Executive Officer, The Beth Johnson Foundation, U.K.

Alan Hatton-Yeo is Chief Executive Officer of the Beth Johnson Foundation, one of the leading UK organizations pioneering new approaches to ageing through action research. In recent years, his roles have included: Director of the UK Center for Intergenerational Practice, Secretary of the United Kingdom Older People's Advocacy Alliance, Member of the UK Mentoring Strategy Group, and Secretary of the Management Committee of the International Consortium for Intergenerational Programmes. Originally educated as a chemist, he was retrained as a special education teacher, and worked in the field of education for seventeen years with roles including Head Teacher, College Principal, and Principal Education Officer of the Spastics Society for England and Wales.

林 義人 (はやし よしと)
**社会福祉法人江東園 副園長、江戸川保育園園長、
社会福祉法人江東園評議員**

1987年上智社会福祉専門学校社会福祉主事科卒業後、社会福祉法人江東園の養護老人ホーム、特別養護老人ホーム、老人デイサービスセンター、江戸川保育園などで生活指導員、副園長、園長などの責務を歴任し、子どもとお年よりの福祉を経験、また世代間交流プログラムに携わる。

Yoshito HAYASHI
**Vice Director, Kotoen Special Nursing Home, and
Director, Edogawa Nursery School**

After graduating from the Social Welfare Officer Course at Sophia School of Social Welfare in 1987, Yoshito Hayashi has taken responsible positions such as welfare counselor, deputy director and director for *Kotoen* Special Nursing Home, Day-care Service Center for the Elderly, and Edogawa Nursery School. He has experience with welfare services for children and elderly people, as well as intergenerational approaches for serving both groups.

ナンシー・ヘンケン
テンプル大学世代間学習センター所長

テンプル大学にて Ph.D.取得。テンプル大学世代間学習センター（ペンシルバニア州フィラデルフィア）の設立者で所長。1979年より世代間交流プログラムの導入などの実践と研究に携わり、現在は全米の教育、ヒューマン・サービス、文化芸術など様々な領域における世代間交流プログラミングの導入や運営、効果評価についてコンサルティング、スタッフ・トレーニング、ワークショップなどを提供している。主著：“Linking Lifetimes: A Global View of Intergenerational Exchange”（カプラン，草野共編著，2002）ほか多数。

Nancy HENKIN, Ph.D.
**Executive Director, Center for Intergenerational
Learning, Temple University, U.S.A.**

Nancy Henkin (Ph.D. in Psychoeducational Processes at Temple University) is the Executive Director of the Center

for Intergenerational Learning at Temple University. Dr. Henkin has over 25 years of leadership experience in the intergenerational studies arena, and has contributed extensively in the spheres of policy, research, and practice. She has developed a variety of model intergenerational programs and provides technical assistance to organizations throughout the U.S. and in other countries. Through an array of outreach education materials and workshops, she has trained thousands of educators, human service practitioners, and health personnel in implementing intergenerational programs. She serves as a member of the Mayor's Commission on Aging Board of Directors and the Verizon National Consumer Advisory Board.

樋口 恵子 (ひぐち けいこ)
**東京家政大学名誉教授、
NPO 法人高齢社会をよくする女性の会代表、評論家、
NPO 法人日本世代間交流協会顧問**

評論家、1932年東京生まれ。1956年3月、東京大学文学部美学美術史学科卒業・東京大学新聞研究所本科修了。その後、時事通信社、学習研究社、キャノン株式会社を経て、評論活動に入る。2003年3月まで東京家政大学教授、「女性と仕事の未来館」初代館長をつとめる。総理府男女共同参画審議会委員、内閣府男女共同参画会議議員、「仕事と子育て両立支援専門調査会」会長などを歴任。現在、評論活動のかたわら、東京家政大学名誉教授、「高齢社会をよくする女性の会」代表として活躍中。2005年より日本世代間交流協会顧問。

Keiko HIGUCHI
**Professor Emerita, Tokyo Kasei University,
Representative, Women's Association for Better Aging
Society, Social Critic, and Advisor, JIUA**

Keiko Higuchi is a critic, Professor Emerita at Tokyo Kasei University, and the Representative Secretary General of the Women's Association for the Better Aging Society (WABAS). She has been an advisor for the Japan Intergenerational Unity Association (JIUA) since 2005. She graduated from the University of Tokyo (Art and Art History Course, Faculty of Literature) in 1956, where she also took courses at the Institute of Journalism. With her experiences as an editor at the mass media and at corporations, she started her career as a critic. She was the first Director at the Center for Advancement of Working Women (CAWW), and also served as a member of the Council for Gender Equality, Prime Minister's Office, and as the Chairperson of the Research Committee to Support Women Balancing Career and Family. Ms. Higuchi has been one of Japan's leaders in advocating welfare services for the elderly, gender equity, and productivity of older adults.

池田 祥子 (いけだ しょうこ)
開智小学校教諭 NPO 法人日本世代間交流協会

埼玉大学教育学部卒業後、米国オハイオ州 The University of Findlay にて世代間交流学を学び修士号を取得。学位をとる傍ら、附属のインタージェネレーション・チャイルドケアセンターにて保育、世代間交流コーディネーター、リサーチに従事。日本世代間交流協会会員、和光世代間交流会会員。

Shoko IKEDA
Elementary school teacher at Kaichi Elementary School, and JIUA

After graduating from Faculty of Education at Saitama University, Ms. Ikeda earned master's degree on intergenerational study from The University of Findlay in Ohio, U.S. During her master's program, Ms. Ikeda participated as a student coordinator and researcher at an affiliated intergenerational childcare center. She is a member of Japan Intergenerational Unity Association.

生重 幸恵 (いくしげ ゆきえ)
**NPO 法人スクール・アドバイス・ネットワーク
代表理事**

杉並区学校教育コーディネーター。東京都生涯学習審議会委員。東京都子どもの居場所づくりコーディネーター。長年のPTA活動における経験から、学校と地域の連携の必要性を感じ、多忙な教員に代わり、学校と地域のパイプ役を担ってきた。平成14年度から杉並区が全国に先駆けて導入した「学校教育コーディネーター制度」の第1期コーディネーターとして本格的に活動を開始。さらにNPOスクール・アドバイス・ネットワークを設立し、学校教育のコーディネート、人材養成やプログラムの企画立案などに関わる。

Yukie IKUSHIGE
Director, NPO School Advice Network

Yukie Ikushige is a school education coordinator of Sugunami Ward, a committee member of the Council on Lifelong Learning, and a coordinator of the "Creation of a Healthy Living Environment for Children" initiative in Tokyo. From her extended years of experience in PTA activities, Yukie Ikushige felt that there was a need for better coordination between schools and local communities. She had served as a bridge between schools and local communities on behalf of busy teachers. Since 2002, she has started working officially as a first-generation coordinator for the "school education coordinator system," the system that Sugunami Ward was the first to implement in Japan. In addition, she has established an NPO called "School Advice Network" and is currently engaged in the coordination of school education and the planning of human resource development and programs.

稲田 百合 (いなだ ゆり)
**小平市教育委員会地域教育アドバイザー、
前小平市立小平第六小学校校長**

1944年生まれ。東京学芸大学卒業後、港区、国分寺市、小平市で教職に携わり、2005年3月、小平市立小平第六小学校校長を最後に退職。小平第六小学校では「地域の風がいきかう学校」をキャッチフレーズに掲げ、学校と地域社会との共生の教育を推進。2000年12月東京都教育委員会学校表彰「地域に開かれた学校づくり」を受賞。現在は、小平市教育委員会指導課・生涯学習課と連携して地域連携アドバイザーとして活動。

Yuri INADA
Board Member, Kodaira City Board of Education, Tokyo, and the former Principal at Kodaira Dairoku Elementary School, Tokyo

Yuri Inada graduated from Tokyo Gakugei University

(Faculty of Education), later served as a teacher in Minato ward, Kokubunji city and Kodaira city, Tokyo, and retired as the principal of Kodaira Dairoku Elementary School in 2005. At this elementary school, she promoted education in cooperation with the school and the local community under the slogan, "The school in which the winds of community blow in and out". She received the award "Developing open school to communities" from the Tokyo Metropolitan Government Board of Education. Recently she serves as the community partnership advisor in collaboration with the guidance division and the lifelong learning division of the education board in Kodaira.

金田 利子 (かねだ としこ)
**白梅学園大学子ども学部教授、
NPO 法人日本世代間交流協会副代表理事**

県立新潟女子短大、日本福祉大、静岡大を経て、現在白梅学園大学子ども学部教授。保育原理等を担当。テーマは保育学および人間発達論における「生涯発達における初期経験の効果」。とりわけ個人の発達だけでなく史的発達論を展開、発達を時代と世代と個人の関連で捉える視点で研究を進めている。1938年に生まれ戦時中に幼少期を、戦後間もない頃に少女期を過ごし、男女平等の生き方を追求してきた。

Toshiko KANEDA
Professor, Shiraume Gakuen University School for Children, and Vice President, JIUA

Toshiko Kaneda, is Professor at Shiraume Gakuen University School for Children. She lectures on basis of early childhood education and care. Her main research interest is "the effect of early experience on lifelong development" in early childhood education and human development. She has researched and advanced knowledge of historical as well as personal development from the viewpoint of the relevance of age, generation and individual. She was born in 1938 and brought up through the Second World War. She has pursued a gender equal lifestyle.

加藤 陽子 (かとう あきこ)
早稲田大学人間科学学術院助手

早稲田大学人間科学部人間健康科学科卒業後、2005年早稲田大学人間科学研究科博士後期課程修了、博士(人間科学)。2005年4月から早稲田大学人間科学学術院助手。主な研究テーマは、現代青年論で、現代青年の生き方に興味を持って研究を続けている。また、現代青年を語る上で1つの重要な要素である「学校」にも関心を寄せ研究する。現在は、現代青年と他世代との関係といったことにも興味を広げ、世代間関係の研究も同時に行なっている。

Akiko KATO, Ph.D.
School of Human Science, Waseda University

Akiko Kato (Ph.D. in Human Science) is an Adjunct to the Faculty of Human Sciences, Waseda University. She finished her doctoral course at the Graduate School of Human Sciences, Waseda University in 2005 and has served at her current position since April 2005. Her main research interest is today's youth, their lifestyles, and

'school' as important factors in talking about youth. More recently she has become interested in intergenerational work and is conducting a research project.

加藤 裕康 (かとう ひろやす)
オハナ・イングリッシュ・プリスクール理事

一橋大学法学部卒業後、500 本以上のアメリカテレビ映画の翻訳に従事。代表作は『ローハイド』。1961 年から CBS フィルムズ直属の外画吹き替え会社代表取締役。その後、幼児英会話の草分け「ラボ教育センター」マーケティング担当。1982 年リンカーン英会話センター並びにキャンプ リンカーンを加藤節子と共同設立。現在ティーチングストラテジーズ社のクリエイティブカリキュラムによるアメリカ型保育者育成セミナー講師、専門学校でヒューメイン エジュケーション（こころの教育）講師。2004 年よりオハナ イングリッシュ プリスクールのアドバイザー コミッティメンバー。ハワイインタージェネレーション ネットワーク 短期留学日本担当。

Hiroyasu KATO
Board Member, Ohana English Preschool

After graduating from the Faculty of Law at Hitotsubashi University, Mr. Kato engaged in the translation of over 500 American TV films. One of his representative translation works is "Rawhide." He was assigned as the CEO of a dubbing company for foreign films affiliated with CBS films in 1961 and is in charge of marketing for Labo Party, a pioneer in English education for young children. He jointly established International Kids Club and Camp Lincoln with Ms. Setsuko Kato in 1982. He is currently serving as an instructor for a seminar to give American-style child-care training based on the creative curriculum of Teaching Strategies, Inc. and as an instructor of humane education at a professional training college. Assigned as a member of the advisory committee of Ohana English Preschool. He is also in charge of Study Tours to Japan organized by the Hawaii Intergenerational Network.

木下 勇 (きのした いさみ)
千葉大学園芸学部教授

子どもの遊び場の研究で東京工業大学大学院にて工学博士取得、世田谷の太子堂・三宿地区で三世代遊び場マップづくりの子どもの遊びと街研究会主宰し、地域の住民参加のまちづくり運動にワークショップ手法を展開、社団法人農村生活総合研究センター研究員時代に地方の村おこしワークショップを実践。都市計画制度とオープンスペースや環境マネジメントの研究を任務とし、それと住民参画、子どもの参画をどう織り交ぜて制度改変につなげるかが現在の関心。著書に『遊びと街のエコロジー』（丸善）『まちワーク』（共編著、風土社）『三世代遊び場図鑑』（共編著、風土社）、訳本に『子どもの参画』（共監修、ロジャー・ハート著、IPA 日本支部訳、萌文社）など。

Isami KINOSHITA, Dr.Eng.
Professor, Chiba University

Dr. Isami Kinoshita is a Professor at Chiba University. He finished the doctoral course at Tokyo Institute of Technology

and studied children's play. He has presided over the Workshop of Children's Play and Community to make play maps in the Taishido district of Setagaya-ward in Tokyo and expanded workshop methods for citizen participation in community development. He once practiced local community development when he was a researcher at Rural Life Research Institute. He is engaged in the establishment of city planning and research for open space and environmental management, and his recent interests are how participation of citizens and children can be made to lead to changing the system. He translated "Children's Participation" (Roger A. Hart) and has published numerous books.

岸 裕司 (きし ゆうじ)
秋津コミュニティ顧問、
学校と地域の融合教育研究会副会長

1952 年東京生まれ。書籍専門の広告デザイン会社（株）パンゲア代表取締役。習志野市立秋津小学校校区の生涯学習推進団体・秋津コミュニティ顧問。学校と地域の融合教育研究会副会長。千葉県生涯学習審議会委員ほか。著書『中高年パワーが学校とまちをつくる』（2005 年、岩波書店）、『市民立学校をつくる教育ガバナンス』（2005 年、共著、大月書店）、『「地域暮らし」宣言—学校はコミュニティ・アート！』（2003 年、太郎次郎社）、『学校を基地にお父さんのまちづくり—元気コミュニティ！秋津』（1999 年、太郎次郎社）

Yuji KISHI
Advisor, Akitsu Community, and Vice Chair,
Association for Fusion of School and Community,
"Yugo Ken"

Yuji Kishi, is the President of Pangaea, an advertising design corporation in Tokyo. He has been devoted to lifelong learning and community development uniquely based on public elementary schools. He is a founding member and the Advisor to Akitsu Community, a model initiative in lifelong learning promotion in Narashino City, Chiba Pref.; Vice Chairman of the Association for Fusion of School and Community, Yugo Ken; and a council member for Lifelong Learning, Chiba Prefecture. He lectures at many conferences and has published numerous books.

小泉 珠子 (こいずみ たまこ)
世田谷区区議会議員、
日本のお手玉の会東京倶楽部主宰

山形県生まれ。1965 年より世田谷区在住、その後宇奈根町会子ども会を設立以来、地域における青少年の健全育成に寄与。1995 年より世田谷区議会議員で現在 3 期目。また NPO 法人世田谷アジアプロジェクトを設立し、世田谷区のリサイクル自転車をアジア諸国に支援する活動を継続。世田谷区の多世代交流型子育て支援策を提唱。一方で日本のお手玉の会東京倶楽部主宰。1992 年第一回お手玉遊び大会三コゆりの部で優勝。お手玉を題材として日本の文化継承と世代間交流、異文化理解を提唱している。

Tamako KOIZUMI
Tokyo Beanbag Association, and Setagaya Ward Assembly member

Tamako Koizumi has been a municipal assembly member of Setagaya Ward, Tokyo since 1995. She is a strong advocate for multi-generational child-rearing support and for implementing age-integrated welfare facilities in Setagaya Ward. With her support, the Ward developed the first multi-generational childcare support agenda in 2004. She also presides over the Tokyo Beanbag (*Otedama*) Association and was the first beanbag champion at an *Otedama* contest held in Ehime Prefecture. By using *Otedama*, she aims to promote intergenerational and international understanding and exchange.

小谷部 育子 (こやべ いくこ)
日本女子大学家政学部教授

日本女子大学教授。工学博士。一級建築士。東京都生まれ。1966年、日本女子大学家政学部住居学科卒業後、株式会社一級建築士事務所第一工房で建築設計・監理の実務に携わる。在籍中に留学、1982年コーネル大学大学院修士課程修了。1985年以降、日本女子大学専任講師、助教授を経て1997年より現職。1992年、スウェーデン王立工科大学客員研究員。世代を超えた人と人、人と自然の生き生きとした共生をめざす共生型集住(コレクティブハウジング)の研究、提案、推進活動に係わっている。主な著書に「コレクティブハウジングの勧め」丸善、「コレクティブハウジングで暮らそう」(編著)丸善、「共に住むかたち」(共著)建築資料研究社などがある。

Ikuko KOYABE, Dr.Eng.
Professor, Japan Women's University

Koyabe Ikuko, a Doctor of Engineering and a first-class architect, is currently a professor at Japan Women's University. Born in Tokyo, she graduated from the Faculty of Home Economics, Department of Housing and Architecture at Japan Women's University, and worked for a first-class architecture office called Daiichi-Kobo doing architectural design and supervising. While at Daiichi-Kobo, she went abroad to study and completed her master's degree at Cornell University graduate school in 1982. In 1985, she became a full-time instructor at Japan Women's University, first as an associate professor, then later as a professor in 1997. In 1992, she was invited as a visiting researcher to the Loyal Institute of Technology in Sweden. Now she is engaged in researching, proposing, and promoting activities on collective housing that aim for the active coexistence between people of different generations and between people and nature. She is the author of "Collective Housing no Susume (Recommendation for the Collective Housing)" and "Collective Housing de Kurasou (Let's Live in the Collective Housing)" (written and edited) published by Maruzen, and "Tomo ni Sumu Katachi (Ways of Living Together)" (co-written) published by Kenchiku Shiryo Kenkyusha.

小笹 奨 (こささ すすむ)
川崎市立土橋小学校教員、
NPO 法人日本世代間交流協会

1984年より川崎市立小学校に勤務、現在川崎市立土橋小学校教員。2002年東京学芸大学大学院教育学研究科修了。修論題目『学校教育に世代間交流を取り入れることに関する

考察——国内の事例と米国の Intergenerational Programs を手がかりにして』。「インタージェネレーションの基本」「総合学習とインタージェネレーション」(ともに『現代のエスプリ 444 インタージェネレーション—コミュニティを育てる世代間交流』至文堂 2004年)執筆。

Susumu KOSASA
Elementary school teacher, Tsuchihashi Elementary School, Kawasaki City, and JIUA

Mr. Kosasa has been an elementary school teacher since 1984, and is currently working with the first community school in Kawasaki City. He completed the master's thesis titled "A study on implementing intergenerational engagement at school education: Implications from intergenerational programs and initiatives in Japan and in the United States," at Graduate School of Education of Tokyo Gakugei University in 2002. He is a member of Japan Intergenerational Unity Association.

小澤 紀美子 (こざわ きみこ)
東京学芸大学教授、日本環境教育学会会長

東京学芸大学教授。工学博士。「子どもの居場所づくり」「住民参加とまちづくり」「持続可能な社会をめざす環境教育」を主なテーマとする。環境教育の方法論や実践、特に英独米を中心とした新しい環境教育カリキュラムや実践の分析を通し、教師、行政、地域、専門家と協働し授業づくりやカリキュラムの提案・普及を行う。北京師範大学との共同研究「日中における持続可能な社会のための環境教育」など、日中韓、東アジアにおける環境教育についても研究。2004年には、環境教育推進法の基本方針作成の座長。2005年5月より日本環境教育学会会長。2005年環境省より環境保全功労者として表彰をうける。主著「まちワーク：地域と進める校庭&まちづくり総合学習」(風土社)

Kimiko KOZAWA, Ph.D.
Professor, Tokyo Gakugei University, and Chair, Nihon Society of Environmental Education

As a professor at Tokyo Gakugei University and a Doctor of Engineering, Kimiko Kozawa focuses her research on topics such as "creation of a healthy living environment for children," "residents' participation in community development," and "environmental education for a sustainable society." Through analysis on methodologies and practice, particularly on new curriculum and practices adopted in England, Germany and the United States, on environmental education, she has proposed and promoted teaching strategies and curriculum by working cooperatively with teachers, governments, communities, and experts. Her research also includes environmental education between Japan, China, and South Korea and East Asia. She did collaborative research with Beijing Normal University on the topic "environmental education for a sustainable society in Japan and China." In 2004, she became the chair for formulating basic policies of the Environmental Education Promotion Law. She became the chair of Japan Environmental Education Forum in May, 2005, and received an award from the Ministry of the Environment for her contribution in environment conservation. Her primary work includes "Machi-Work: Education for Participation" (Fudoshu).

倉岡 正高 (くらおか まさたか)
ボストン大学教育大学院博士課程
NPO 法人日本世代間交流協会理事

南カリフォルニア大学経営学部卒。大学卒業後大手ゼネコンにて、採用や社員教育を担当。退職後、海外教育コンサルタント会社を設立。様々な地域活動を通し、世代間交流の重要性を感じ、ボストン大学教育大学院で地域社会教育の勉強を始め、地域社会教育の修士課程修了後、博士課程に進む。現在、博士論文の研究として小学校での世代間交流活動の実践・研究中。また、NPO 法人日本世代間交流協会事務局として、世代間交流に関する様々な講座やイベントを企画・運営。

Masataka KURAOKA
Boston University, School of Education, and Board Member, JIUA

Masataka Kurahoka is an Education Ed.D. candidate at Boston University School of Education, and he is on the Board Directors of the Japan Intergenerational Unity Association. He has an Ed.M. in Community Agency Education, Boston University, and a B.S. in Business Management from the University of Southern California. After working for a general contractor for several years he left and founded an educational consulting company and became active in a variety of community activities, including serving as president of the Neighborhood Association in his hometown of Yokohama. Mr. Kuraoka is currently researching intergenerational programs at a school in Yokohama.

栗山 昭子 (くりやま あきこ)
NPO 法人関西世代間交流研究会会長、芦屋大学教授

芦屋大学教授。聖心女子大学外国語外国文学科卒業。万国博覧会ベルギー館勤務などを経て、1975年芦屋大学大学院教育学部博士後期課程修了。博士論文「既婚女子パートタイマーの子育てと仕事の両立」により博士号取得。専門は児童福祉、子育て支援の世代間交流。財団法人関西カウンセリング協会評議員、宝塚市立大型複合型児童館フレミラ（世代間交流の館）運営委員。NPO 法人関西世代間交流研究会代表。2004年全国保育士養成協会会長賞受賞。主著書「世代間交流」（単著。ふくろう出版）、「テーマに学ぶ現代の保育」（共著。保育出版社）、「児童福祉：実習を中心とする授業展開」（共著。相川）ほか。

Akiko KURIYAMA, Ph.D.
Director, Kansai Association of Intergenerational Studies, and Professor, Ashiya University

Dr. Akiko Kuriyama is a professor at Ashiya University. After graduating from the University of Sacred Heart, Department of English Language and Literature, she worked for the Belgium pavilion at the EXPO before completing a doctoral course at Ashiya University Graduate School, Department of Education. Her doctoral thesis was "Simultaneous Pursuit of Child-raising and Work for Married Female Part-time Workers", with a focus on child welfare and intergenerational interaction to support child-raising. She has served as a council member for the Kansai Counseling Association, a steering committee member for Fremira (Place for intergenerational interaction), a large, integrated children's

center in Takarazuka city, and as representative for the NPO Kansai Association of Intergenerational Studies. She has been awarded the Chairman's Award of National Association for Development of Nursery Teachers in 2004. She is the author of several publications on intergenerational interaction and childcare.

リズ・ラーキン
南フロリダ大学準教授

ハーバード大学にて教育学博士取得。現在、南フロリダ大学教育学部準教授（サラソタ・マナティ校）。幼児教育・初等教育教員認定コースにて教鞭をとる。Wheelock College（ボストン）時代に、初の世代間学習の大学院修士プログラムを創設。教育者の専門性向上、および世代間交流事業が研究領域。世代間交流領域における専門家養成、大学院修士コースの設立などでコンサルティング経験多数。

Liz LARKIN, Ed.D.
Associate Professor, University of South Florida, U.S.A.

Elizabeth Larkin (Ed.D. from the Harvard University Graduate School of Education) is Associate Professor in the College of Education at the University of South Florida Sarasota/Manatee. She teaches courses in early childhood and elementary teacher certification programs. Her graduate degrees are from the Harvard University Graduate School of Education and Bank Street College of Education. Prior to coming to USF in August of 1998, Dr. Larkin taught at Wheelock College in Boston for 12 years where she developed the first Master's degree program in Intergenerational Studies and worked as a liaison in a Professional Development School collaboration with local schools. Her research interests include looking at the professional development of educators, as well as studying intergenerational initiatives in a variety of settings.

シー・ツェン・リユー
台湾国立師範学校助教授

台湾国立師範学校の環境教育研究所助教授。ペンシルバニア州立大学 Agricultural and Extension Education にて博士号を取得。2004年には『Effectiveness of an Intergenerational Approach for Enhancing Knowledge and Improving Attitudes toward the Environment（環境についての知識および考え方を改善するための、世代間アプローチの有効性）』と題する学術論文を完成。現在は、成人および世代間における環境教育、生態&環境コミュニティ、環境教育へのGIS（地図情報システム）応用手法などの研究に従事している。また、福祉教育関係の共同著書も何冊か出版しており、その中で環境教育活動と世代間交流の実践プログラムを統合させる様々な手法について述べている。

Shih-Tsen LIU, Ph.D.
Assistant Professor, National Taichung Teachers University, Taiwan

Shih-Tsen (Nike) Liu is Assistant Professor at the National Taichung University (Taiwan), Graduate Institute for Environmental Education. She has a Ph.D. from Penn State University in Agricultural and Extension Education. Her dissertation research, completed in 2004, was entitled:

Effectiveness of an Intergenerational Approach for Enhancing Knowledge and Improving Attitudes toward the Environment. Her research interests include: adult and intergenerational environmental education, ecological and environmental communities, and GIS applications in environmental education. She has co-authored several outreach education publications describing various ways to integrate environmental education activities into intergenerational program practices.

増山 均 (ましやま ひとし)
早稲田大学文学部教授

栃木県宇都宮市生まれ。2001年より早稲田大学文学部教授。専門は、教育学、社会福祉学。青少年期の人権・生活・文化・発達問題および子育て・児童福祉問題などに総合的な視点をあてて研究している。近年は、地域活動における子どもと高齢者の相互教育力に焦点をあてた世代間交流の研究を行っている。著書は、「子ども研究と社会教育」(青木書店)「教育と福祉のための子ども観」(ミネルヴァ書房、「アニマシオンが子どもを育てる」(旬報社)「子育て新時代の地域ネットワーク」(大月書店)「子育てはあたかかく やわらかく ゆったりと」(柏書房) 他多数。

Hitoshi MASHIYAMA
Professor, School of Letters, Arts and Sciences at Waseda University

Professor Mashiyama is specialized in Education and Social Welfare, and integrates studies about childrearing and child welfare as well as other issues related to juveniles such as human rights, the developmental problems, lifestyle, and culture. In more recent years, he conducts research on intergenerational engagement with the focus on mutual education between children and elders in community-based activities. He has been a professor at Waseda University since 2001, and has published numerous books.

松原 茂樹 (まつばら しげき)
大阪大学大学院工学研究科助手、人間・環境学会

大阪大学大学院工学研究科地球総合工学専攻。建築・都市デザイン学講座建築・都市計画論領域助手。研究領域は、高齢者の生活環境の構築、街角の居場所としてのサロン・コミュニティカフェなど。サロンやコミュニティカフェは、日中いつでも開いており、いつでも立ち寄れることができ、さまざまな人の交流・情報交換の場となることから、世代間交流が起り、やがて街中の至る所に普及する拠点となる点に期待し、研究中である。

Shigeki MATSUBARA, Dr.Eng.
Adjunct Professor at Graduate School of Engineering Osaka University, and Man-Environment Research Association

Graduated from Graduate School of Engineering, Osaka University, majored in global architecture. Assistant of field theory of architecture and town planning in Architectural Planning, Philosophy of Architecture, Town-Planning, Exercise on Architectural Design. I study the creation of life environments for senior citizens and view salons and community cafés as comfortable places in public for people to drop in. These settings are expected to become widespread

in towns and to be a base for intergenerational interaction because they are open in the daytime and provide a space for information exchanging and interchange among people.

メイ・メンデルスン
ハワイ世代間交流ネットワーク会長、米国 AARP 理事

ハワイ大学にて社会福祉専攻により Ph.D.取得。ハワイ世代間交流ネットワーク会長で、14万人以上の会員を有する50歳以上のアメリカ人のための全米組織、AARP 理事。ハワイ・パシフィック大学およびハワイ大学マノア校においてヒューマンサービスのプログラムデザイン、世代間学習、社会政策について非常勤講師をつとめる。グローバルな生涯学習への興味から、1999年10月にはミレニアム青少年会議をハワイで設立。

Mae MENDELSON, Ph.D.
Executive Director, Hawaii Intergenerational Network, and Board Member, AARP, U.S.A.

Maeona Sachie Mendelson (Ph.D. in the Philosophy of Social Welfare from the University of Hawaii) is Executive Director of the Hawaii Intergenerational Network, elected member of the National Board of AARP and former State President of AARP Hawaii, an organization of seniors aged 50 and above with a membership of 140,000 individuals in Hawaii and 35 million members in the United States. She is an adjunct professor at Hawaii Pacific University and the University of Hawaii, Manoa, where she teaches program design for the human services, intergenerational studies and social policy. Her interest in lifelong learning opportunities with a global dimension led her to the creation of the Millennium Young People's Congress held in Hawaii in October 1999.

宮崎 稔 (みやざき みのる)
学校と地域の融合教育研究会会長
習志野市立鷺沼小学校校長

昭和21年埼玉県に生まれ。埼玉大学教育学部卒業。千葉県八千代市と習志野市の小学校教諭、指導主事をへて習志野市立秋津小学校教頭・校長等を歴任。平成9年『学校と地域のかろやかな連携』のタイトルで、「読売教育賞『地域社会教育部門』の最優秀賞」を受賞。同年「学校と地域の融合教育研究会」を発足させ会長になる。16年から習志野市立鷺沼小学校校長。秋津小学校での経験をもとに、学校と地域の融合による地域づくりについて研究、講演活動を行う。企業や文部科学省の委員やアドバイザーを務める。

Minoru MIYAZAKI
Principal, Saginuma Elementary School, and Chair, Association for Fusion of School and Community, "Yugo Ken"

Minoru Miyazaki, now the principal of Saginuma Elementary School in Chiba Prefecture, has extensive experience in implementing community-school collaboration through his career as an elementary school principal. The Akitsu Community and Akitsu Elementary School initiative in Chiba Prefecture is recognized as an exemplified model. In 1997, his work titled "Cheerful Partnership between School and Community (Gakko to Chiiki no Karoyakana Renkei)" won the award in the

Community Education Section of the Yomiuri Education Awards. He is the Founding Director of the Association for Fusion of Schools and Communities, has lectured at many conferences, and has served as an advisor and committee member for private sector groups and the Ministry of Education, Sports, Culture, Science, and Technology.

村上 徹也 (むらかみ てつや)
社団法人日本青年奉仕協会調査研究員
NPO 法人日本世代間交流協会理事

1989年から日本青年奉仕協会職員としてボランティア学習事業、国際事業を担当。99年から02年まで、「2001年ボランティア国際年推進協議会」事務局を担当。02年から2年間、全米ボランティアセンター「ポイント・オブ・ライト財団」にてサービスラーニングの研究を行い帰国。その後、市民社会コンサルタントとして独立。現在、サービスラーニングを普及する教育施策づくりへの関与、教育現場との協働プログラムの開発などを中心に、行政施策関係の委員、講演やワークショップのファシリテートなど市民社会に関わる幅広い活動を展開している。

Tetsuya MURAKAMI
Consultant, Japan Youth Volunteers Association, and Board Member, JIUA

Tetsuya Murakami has served as a researcher with a focus on volunteer learning and international programs at the Japan Youth Volunteer Association since 1989. After serving at the Bureau of the International Year of Volunteer Promotion Council from 1999 to 2002, Mr. Murakami received a fellowship from the Japan Foundation to work with the Points of Light Foundation to learn about service learning in the U.S. Currently, he is devoted to the promotion of service learning and its implementation into educational settings, while working as an independent civic consultant and advisory group member for several government committees. He presents and facilitates workshops at numerous conferences.

サリー・ニューマン
ピッツバーグ大学名誉教授、
Journal of Intergenerational Relationships 編集者

ピッツバーグ大学の Generations Together (世代間交流事業・研究の教育機関) の設立者であり前会長。また International Consortium for Intergenerational Programs (ICIP: 国際世代間交流協会) の創設者であり、Journal of Intergenerational Relationships: Programs, Policy, and Research (JIR. Hawarth Press) の創設者で編集者。1970年代から世代間交流の実践普及、研究活動に従事。世代間交流プログラム研究における米国内外の第一人者である。

Sally NEWMAN, Ph.D.
Professor Emerita, Pittsburgh University, U.S.A., Editor,
Journal of intergenerational Relationships

Sally Newman, Ph. D. is Professor emerita at University of Pittsburgh and founder and former executive director of Generations Together. She is founding chair of the International Consortium for Intergenerational Programs (ICIP) and founding editor of the Journal of Intergenerational Relationships: (JIR) a quarterly journal of Haworth Press, Inc.

Dr Newman has edited 2 books on intergenerational studies and has been a lecturer and researcher in the intergenerational field in the US and abroad since the 1970's.

新田 淳子 (にった あつこ)
オンザトップケアデザイン研究所、作業療法士

作業療法士・ケアデザイナー。東京の特別養護老人ホームで、障害高齢者の療養環境整備、体力づくりに取り組み。また、ケアデザイナーとして「高齢者の生きがいづくり」「子どもの育ち」の視点に立った「新たなケアモデル」を研究。「リスクマネジメントと療養環境」「老人と子ども幼老統合ケア」などの実践と研究を行っている。著書に、「老人と子ども統合ケア」広井良典編(中央法規出版)、現代のエスプリ 444「インタージェネレーション」-障害をもつ高齢者と子どものプログラム-草野篤子・秋山博介編(至文堂)他。

Atsuko NITTA
On the Top Care Design, Occupational Therapist

Ms. Nitta is a Registered Occupational Therapist (OTR), a care-designer and the chief researcher for the On-The-Top Ltd. Ms. Nitta works as the occupational therapist for the Daini-yurin nursing home in Tokyo. After graduating from Tokyo National Hospital, School of Rehabilitation with a major in Occupational Therapy in 1996, Ms. Nitta earned a Masters Degree from University of Tokyo Graduate Program with major in Health Economics and Health Promotion (MS). Ms. Nitta's current research interest includes shared-site programs for the elderly and children.

岡崎 友典 (おかざき とものり)
放送大学教養学部助教授

長野県生まれ。東京大学大学院教育学研究科修了、株式会社社会工学研究所主任研究員、東京学芸大学助手・講師を経て、現在放送大学教養学部助教授。専門：地域教育社会学。主な著書・論文：「家庭・学校と地域社会～地域教育社会学～」、「幼児の教育と保育」、「生徒指導」、「現代社会と教育」、(以上 放送大学教育振興会)、「教師が読む子どものための『学校五日制』」(ぎょうせい) 他。社会的活動：千葉市生涯学習審議会副会長、千葉市社会教育委員、元東京都板橋区立小・中学校 PTA 会長、元板橋保育問題協議会長、板橋区「公団高島平二丁目団地自治会」中央役員他

Tomonori OKAZAKI
Assistant Professor, University of Air

Tomonori Okazaki completed his education at the Graduate School of Education, The University of Tokyo. He currently serves as an assistant professor for the University of the Air: Faculty of Liberal Arts, after being the chief researcher for the Institute for Social Engineering, Inc. and a research assistant and lecturer for Tokyo Gakugei University, with his expertise in Sociology of Regional Education. He has written and published numerous books and academic papers and is involved in several organizations as either a board member or a chairperson.

奥山 千鶴子 (おくやま ちづこ)

NPO 法人びーのびーの代表

つどいの広場全国連絡協議会世話人代表

2000年商店街空き店舗を活用し「おやこの広場びーのびーの」を立ち上げNPO法人びーのびーのを設立し代表となる。2005年、横浜市委託事業として地域子育て支援拠点「どろっぷ」をオープン。子育て当事者の力を生かした地元の幼稚園・保育園ガイド作成、子育て応援サイトの運営のみならず、学生からシニア世代まで多様なボランティアに支えられ、地域に根ざした幅広い活動を展開中。平成18年度内閣府少子化社会対策推進会議委員、横浜市次世代育成支援行動計画推進協議会委員などをつとめる。主な著書に『子育て支援 NPO 親たちが立ち上げた おやこの広場びーのびーの』（編集代表、ミネルヴァ書房2003）がある。

Chizuko OKUYAMA

**Director, Intergenerational childcare site, *Bi-no Bi-no*
Representative caretaker, National Federation of a Space
for Gathering (*Tsudoi-no Hiroba Zenkoku Renraku*
Kyogi-kai)**

Chizuko Okuyama is the director of the incorporated nonprofit organization *Bi-no Bi-no*, which was originally started by her in 2000 as “a space for children and parents” by using a vacant store in a local shopping area. In 2005, she opened “Drop,” a center for child-care support in a community as a project commissioned by Yokohama city. “Drop” now operates a website to support childrearing, produces a guide for local kindergartens and daycares with cooperation from parents and fosterers who take care of children, and widely provides community-based activities supported by volunteers from students to senior citizens. Served as a Committee member of the Promotion of Measures for Society with Fewer Children in Cabinet Office in FY 2006 and as a member of the Conference for the Promotion of Action Plan to Assist the Development of Future Generations in Yokohama city. Her main book is “NPO Established by Parents to Provide Childcare Assistance, A Space for Parents and Children, *Bi-no Bi-no*” (MINERVA Publishing Co., Ltd, 2003).

スーザン・パルステイン

米国クリエイティブエイジング協会会長

米国クリエイティブエイジング協会を設立し、自ら会長を務める。教育や社会福祉、組織運営、芸術関連の仕事にも従事しており、創造性や教育の芸術的側面、高齢化に関し幅広い見解を記している。また、こうした見解は *Arts in the Public Interest*（公共の利益における芸術性）や *Gerontology*（老年学）、米国老年問題協会発行の *Aging Today*（高齢化時代）、*The Older LEARNer and Dimensions*（高齢者の学習と様々な側面）など、数多くの専門誌にも掲載されている。さらに単独著書や共同著書として、*Alert and Alive, Generating Community*（迅速かつ活動的なコミュニティの編成）*Intergenerational Programs through the Expressive Arts and Legacy Works*（表現芸術や伝統的学問を通じた世代間交流プログラム）：*Transforming Memory Into Visual Art*（記憶から視覚芸術への変換）なども執筆している。

Susan PERLSTEIN

**Executive Director, National Center for Creative Aging/
Elders Share the Arts, U.S.A.**

Susan Perlstein is the founder and Executive Director of the National Center for Creative Aging / Elders Share The Arts (ESTA). She is also an educator, social worker, administrator and an artist and has written extensively on creativity, arts-in-education and aging. She has written on creativity and aging in numerous professional journals including *Arts in the Public Interest* and *Gerontology* and in ASA's *Aging Today*, *The Older LEARNer* and *Dimensions*. Ms. Perlstein is the author or co-author of several books: *Alert and Alive*, *Generating Community: Intergenerational Programs through the Expressive Arts and Legacy Works: Transforming Memory Into Visual Art*.

嵯峨 生馬 (さが いくま)

**NPO 法人アースデイマネー・アソシエーション
代表理事**

特定非営利活動法人アースデイマネー・アソシエーション代表理事。2001年10月、渋谷を拠点とする地域通貨「アースデイマネー」の設立に参画。ITを活用した地域通貨システム「アースデイマネーカード」の開発や、東京都心における朝市「アースデイマーケット」の企画・運営などアースデイマネーの普及拡大に努める。さらに、NPOの広報・PRをサポートする「サービスグラント」の設立・運営、若者の地域における活躍を促進する「チャレンジコミュニティ創成プロジェクト」、団地再生と環境創造に取り組む「高島平プロジェクト」など数多くのプロジェクトに参画。1974年、神奈川県生まれ。著書に『地域通貨』（NHK生活人新書）等。

Ikuma SAGA

Director, NPO Earthdaymoney Association

Ikuma Saga is the Director of “Earthdaymoney Association,” an NPO that has established a community currency system, using “Earth Day Money” and “Earth Day Money Cards,” for revitalizing urban communities and involving younger generations in community projects. Mr. Saga is also the founder of “Service Grant” which supports those who found and operate non-profit organizations. One of his major publications is *Chiiki Tsuka* (Community Currency) published by NHK Seikatsujin-Shinsho.

齊藤 ゆか (さいとう ゆか)

聖徳大学生涯教育文化学科講師

1999年横浜国立大学大学院（「教育学」修士）、昭和女子大学助手を経て、04年博士（学術）取得。専門は、ボランティア・NPO活動論、生活経営学。特定非営利活動法人全国生涯学習まちづくり協会の運営と事業に奔走する。著書に「ボランティア活動とプロダクティブ・エイジング：MINERVA社会福祉叢書」（ミネルヴァ書房、2006）

Yuka SAITO, Ph.D.

**Full-time lecturer and researcher, Department of
Lifelong Education, Seitoku University**

After graduating from Yokohama National University Graduate School in 1999 (with a Master's degree in education) and serving as an assistant professor at Showa Women's University, Yuka Saito obtained her Ph. D. in

2004. Her specialty is the study of volunteer and NPO activities and home management. She is actively engaged in the management and operations of the NPO Japan Association for Lifelong Learning and Community Development. She is the author of "Voluntary Activities and Productive Aging: MINERVA Social Welfare Library" (Minerva Publishing, 2006).

**マリアノ・サンチェス
グラナダ大学教授、スペイン**

社会学博士。グラナダ大学社会学部教授。『Journal of Intergenerational Relationships』の共同編集者で、国際世代間交流協会の運営委員会委員、教育とエイジング協会（イギリス）の名誉会員でもある。カナダ外務省の研究論文賞を受賞。最近では国内の世代間交流スペシャリストの増員を目的とした、スペインで初となる全国的な研修計画を主導した。現在はスペイン世代間交流協会の外部顧問。

**Mariano SANCHEZ, D. Soc.
Professor, University of Granada, Spain**

Mariano Sanchez (D. Soc.) is Permanent Professor in the Department of Sociology at the University of Granada, Spain. Dr. Sanchez is co-editor of the Journal of Intergenerational Relationships and his honors include being a member of the Management Committee of the International Consortium for Intergenerational Programs, an Honorary Member of the Association of Education and Ageing (UK), and receiving the Faculty Research Award granted by the Department of Foreign Affairs of the Canadian Government. Dr. Sanchez has recently directed the first nationwide training scheme ever run in Spain aimed at increasing the number of intergenerational specialists in the country. He is currently the external advisor of the Spanish Intergenerational Network.

**佐藤 一子（さとう かつこ）
東京大学大学院教育学研究科教授**

1976年より埼玉大学講師、助教授、教授をへて、1993年より現職。社会教育・地域文化論・子どもの参加論などが専門領域。現在、日本社会教育学会会長、横浜市社会教育委員、東京都立江戸東京博物館運営員などをつとめる。主著書に、「文化協同の時代」（1989年、青木書店）、「子どもの文化権と文化的参加」（1995年、第一書林）、「生涯学習と社会参加」（1998年、東京大学出版会）、「子どもが育つ地域社会」（2002年、東京大学出版会）、「生涯学習がつくる公共空間」（編著）（2004年、柏書房）、「NPOの教育力」（編著）（2004年、東京大学出版会）など。

**Katsuko SATOH
Professor, The University of Tokyo Graduate School of Education**

After graduating from the University of Tokyo Graduate School of Education, Professor Satoh served on the faculty at Saitama University, and, subsequently, in 1993, joined the faculty of University of Tokyo Graduate School of Education. She also serves as: Chairperson of the Japan Society for the Study of Adult and Community Education, member of the Adult and Community Education Committee, Yokohama City, and steering committee member for the Edo-Tokyo Museum.

Her research interests include adult and community education, community culture, and children's participation. She has authored and edited numerous books on these topics, including "Shougaiakushu ga Tsukuru Kokyo Kukan" ("Participatory Social Networks through Lifelong Learning," Kashiwa Shobo Publishing Co. Ltd., 2003.), and "NPO no Kyouiku-ryoku" ("The Educational Power of the NPOs: Civic Activism and Lifelong Learning," University of Tokyo Press, 2004.)

**テレンス・シーズマン
オーストラリア、ビクトリア大学教授 上級政策顧問**

オレゴン大学で博士号を取得。ビクトリア大学副学長室の上級政策顧問。閣僚委員会を含む多数の組織で委員として活躍。活発に調査を行い、多くの論文を発表し、レクリエーション、老年社会学などに関する様々なテーマのワークショップを開催。1994年には著書『Ageing is Negotiable: A Prospectus for Vital Living in the Third Age (老化と付き合う：老年期を生き生きと過ごすための案内書)』を出版。ビクトリア大学では責任ある役職を歴任。

**Terrence SEEDSMAN, Ph.D.
Professor and Senior Policy Advisor, Victoria University, Australia**

With a Ph.D. from the University of Oregon, US, Dr. Seedsman is a Senior Policy Advisor in the Office of the Vice-Chancellor at Victoria University in Melbourne, Australia. Throughout his professional career, Dr. Seedsman has been an active committee member for many professional and community organizations including several ministerial committees. He is actively involved in research, published numerous papers and presented a variety of workshops on themes relating to recreation, social gerontology, loss and grief and community health and fitness. In 1994 he published the book, "Ageing is Negotiable: A Prospectus for Vital Living in the Third Age." During his academic career at Victoria University he has assumed key leadership roles ranging from Head of School, Deputy Dean, and Interim Executive Dean.

**柴田 博（しばた ひろし）
桜美林大学大学院 老年学教授**

医学博士。現職：桜美林大学大学院老年学教授、桜美林大学加齢・発達研究所所長、東京都老人総合研究所名誉所員、日本老年学会理事、日本老年社会学会理事、内閣府「高齢社会対策の総合的な推進のための政策研究会」委員。東京大学医学部、東京都老人医療センターなどを経て昭和57年～平成12年東京都老人総合研究所（平成4年より副所長）。医学・社会学・心理学からなる学際的縦断研究、日米の比較文化的縦断研究に従事。2002年から桜美林大学大学院に学際的老年学の修士課程、2004年から同博士課程をスタート。一般向け近著に「生涯現役：スーパー老人の秘密」（2006、技術評論社）がある。

**Hiroshi SHIBATA M.D., PH.D.
Professor, Gerontology Program at J. F. Oberlin University Graduate School**

Dr. Hiroshi Shibata is the founder and a professor of the

Gerontology Program at J. F. Oberlin University Graduate School and Director of the Obirin Human Development and Aging Research Institute. He also serves as an Honorary Member of the Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology, a Member of The Policy Research Council on Aging Society of Prime Minister's Office, and as Board Member of the Japan Gerontological Society, Japan Socio-Gerontological Society, and the International Longevity Center Japan. Dr. Shibata has professional experiences as a geriatric doctor with the Faculty of Medicine at the University of Tokyo, Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital, and other geriatric institutions. At the Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology, he conducted interdisciplinary longitudinal studies including Japan-US cross-cultural studies. Currently he is taking the leadership in establishing the Japan Society of Applied Gerontology.

新開 省二 (しんかい しょうじ)
東京都老人総合研究所 社会参加とヘルスプロモーション研究チーム部長

1955年生まれ。愛媛大学大学院医学研究科博士課程修了。医学博士。トロント大学客員研究員、愛媛大学医学部助教授を経て、1998年東京都老人総合研究所地域保健部門室長。2005年より現職。専門分野は老年学、公衆衛生学。主な研究領域は「高齢者の社会参加・社会貢献」、「虚弱の予防医学」。著書に『老いのこころを知る』(共著、2003)、『高齢社会へのステップ』(共著、2001年)、訳書に『シェパード老年学』(共訳、2005年)、ほか学術論文多数。

Shoji SHINKAI, M.D., Ph.D.
Department Director, Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology

Dr. Shoji Shinkai is the Department Director of the Social Participation and Health Promotion Team at the Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology. Before joining the Institute in 1998, he served as a researcher at Toronto University in Canada and as an assistant professor at Ehime University in Japan. He obtained his doctoral degree in Medicine from Ehime University. His research interests include social participation and productivity of older adults, and preventive medicine. Dr. Shinkai has numerous publications in the fields of gerontology, geriatrics, and public health.

塩崎 泰雄 (しおざき やすお)
NPO 法人 桐生地域情報ネットワーク理事長

織物の町、群馬県『桐生』生まれ、歯科医師。NPO 法人：桐生地域情報ネットワーク理事長。IT 推進 NPO 連絡協議会・幹事 (総務省関東総合通信局内)。電子情報通信学会コミュニティ活性化時限研究専門委員会・委員。2001年5月『情報化を通じて、まちづくり、ひとづくり、お手伝い』をスローガンに NPO 法人：桐生地域情報ネットワークを設立、多世代交流協働による桐生織物のアーカイブ事業、地域 FM 局の立上げ、市民の考える地域情報化マスタープランの作成など、地域の文化歴史の電子化・IT の普及教育と活用・地域情報化の提言等を実践。産官学民と協同し、未来の子供たちに残せる町“きりゅう”を模索している。

Yasuo SHIOZAKI
Director, NPO Kiryu Area Intelligence Network

Yasuo Shiozaki, born in Kiryu, a city famous for traditional textile manufacture in Gunma Prefecture, is a dentist and has been the founding director of the NPO *Kiryu* Community Information Network since 2001. The NPO's mission includes helping to promote community and human development through information technology and to preserve Kiryu's culture and community life. At the conference, Mr. Shiozaki will present the NPO's initiative to network local organizations and local university students to revitalize Kiryu's traditional textile industry and its culture.

惣万 佳代子 (そうまん かよこ)
NPO 法人このゆびと一まれ代表理事

富山県黒部市生まれ。平成5年以来、デイサービス「このゆびと一まれ」で障害の有無、年齢に関わらない共生ケアをスタート。現在はデイサービス「このゆびと一まれ」「このゆびと一まれ向い」デイサービス・グループホーム・ショートステイ「このゆびと一まれ茶屋」運営。富山大学非常勤講師。子どもからお年よりまで、また障害の有無に関わらず一緒にケアし、また行政の柔軟な補助金の出し方を併せたケアのありかたとして、「富山型」を実践。富山型は福祉関係者の共感を呼び、富山はもちろん、滋賀、長野、愛知、徳島、熊本、佐賀へと全国に普及している。1993年「93 とやま TOYP 大賞」魅力ある富山 (まち) づくり部門受賞。1994年第一回 NHK ふるさと富山大賞受賞。2001年中日社会功労賞受賞。

Kayoko SOMAN
Director, Social services for all ages and people with handicaps *Konoyubi to-mare*

Kayoko Soman, born in Kurobe City in Toyama Prefecture, started integrated care programs at the day service, "*Konoyubi to-mare*," that offers care to people with or without handicaps regardless of age in 2003. Currently, Ms. Soman operates several welfare services including "*Konoyubi to-mare Chaya*," that combines day, group home, and short stay services. This style, called "*Toyama Style*," has been recognized as a model initiative and has been replicated in other prefectures in Japan. Ms. Soman received numerous awards for her practices, including the "Toyama TOYP Award" (Creating Attractive Toyama Section) in 1993, the first NHK *Furusato* Toyama Award in 1994, and the "Chuunichi Shakai Kouroushou Award" in 2001. She also serves as a lecturer at Toyama University.

杉 啓以子 (すぎ けいこ)
社会福祉法人 江東園事務局長,
NPO 法人日本世代間交流協会

1987年より江東園高齢者在宅サービスセンター施設長、現在は江東園事務局長。2006年、知的障害者通所更生施設を新設し、施設長。ほか、江戸川区熟年者福祉施設連絡会会長、東京都社会福祉協議会センター部会副会長、総務省行政相談委員などを務める。1987年より、江東園において保育園園児と老人施設の高齢者との異世代間交流を促進し、様々な交流方法を考案、

実践するとともに効果の実証を行ってきた。日本の NGO、NPO、また、シンガポール、中国、アメリカにおいて「高齢者のケア」「子どもと高齢者の関わり」などについて発表を行う。

Keiko SUGI
Secretary General, Age-integrated Social Welfare Facility Kotoen, and JIUA

Keiko Sugi was president of *Kotoen* Home-Care Service Center for the Elderly from 1987 and is currently a secretary general of *Kotoen*. In 2006, she established a new day-care rehabilitation facility for people with intellectual disabilities and is serving as its president. Additionally, she also serves as chairperson of the Edogawa Senior Citizens' Welfare Facilities Committee, vice-chairperson of the Tokyo Social Welfare Council Center Division, and as administrative counselor for the Ministry of Internal Affairs and Communications. Since 1987, she has promoted intergenerational interaction between children of the nursery school and the elderly of the elder care facility in Kotoen. In so doing, she has devised and implemented various interaction methods and verified their effectiveness. She is currently making presentations on the "care of the elderly" and "relations between children and the elderly" for NGO and NPO of Japan and in Singapore, China, and the United States.

矢島（杉岡）さとる（やじま/すぎおか さとる）
桜美林大学大学院老年学博士後期課程
NPO 法人日本世代間交流協会理事事務局長

日本世代間交流協会発足時より運営に携わる。世代間交流国際フォーラムの企画運営担当。津田塾大学学芸学部国際関係学科卒業後、株式会社リクルート勤務などの後、カリフォルニア州立 San Jose State University にて老年学修士取得。現在、介護福祉士養成校などで講師を務めると同時に桜美林大学大学院老年学専攻博士後期課程に所属。

Satoru YAJIMA-SUGIOKA
Doctoral Course of Gerontology at J. F. Oberlin University Graduate School, and Board Member, JIUA

Ms. Sugioka has worked with the JIUA administration, and was responsible for the Japan Conference coordination. She earned master's degree in Gerontology at San Jose State University in California in 2003, and is currently working on the dissertation at Gerontology Program at J. F. Oberlin University Graduate School, while she also lectures at training institutes for certified careworkers.

多田 千尋（ただ ちひろ）
芸術教育研究所所長、
NPO 法人日本グッド・トイ委員会代表理事

明治大学法学部卒業後、モスクワ大学系属プーシキン大学に留学。あわせて科学アカデミー就学前教育研究所、国立玩具博物館の研究生として幼児教育・児童文化・おもちゃなどを学ぶ。近年は、子どもの福祉文化論及び世代間交流の実践・研究、新時代の子育て支援、環境と福祉の共生などに取り組む。また、「おもちゃコンサルタント」を全国に 1,500 人養成し、高齢者福祉施設や小児病棟へのボランティアの派遣や幼稚園、保育園、高齢者

福祉施設の芸術教育の推進、さらに多摩少年院や青年海外協力隊広尾訓練校での特別授業も行ない、青少年への自己実現の啓発も唱え、幅広く活動を展開。

Chihiro TADA
Chair, Art Education Institute, and Director, NPO Nippon Good Toys

Chihiro Tada is Chair of the Art Education Institute and Director of NPO Nippon Good Toys. Mr. Tada graduated from the Faculty of Law at Meiji University. Later he studied at Pushkin University (affiliated with Moscow University), Science Academy Preschool Education Center, and at National Toy Museum in Moscow about early childhood education, children's culture, and toys. He has been devoted to welfare and culture for children, intergenerational activities, and more recently issues related to environment and welfare. Mr. Tada's leadership in intergenerational work in Japan includes the training of 1,500 "Toy Consultants" to work at welfare institutions, and with art education programs at kindergartens, nursery schools, and nursing homes. He is the author of "*Asobi ga Sodateru Sedaikan Koryu: Kodomo to Otoshiyori wo Tsunagu* (Intergenerational Engagement through Toys: Connecting Children and the Elderly, 2002, Reimei Shobo).

多湖 光宗（たご みつむね）
社会福祉法人 自立共生会理事長
ウエルネス医療クリニック院長
NPO 法人日本世代間交流協会理事

1981 年東京医科歯科大学医学部卒業。1993 年郷里の三重県桑名市でアットホームな有床診療所、ウエルネス医療クリニック開院。1995 年老人デイケア、病児保育、乳幼児保育、放課後児童クラブなどを併設し、「トータルな家庭支援」を実施。さらに「子どもから老人までの在宅支援」として、ホームヘルプ事業所や育児サポーターなどとの連携を行う。2001 年学童保育併設のグループホーム「自立共生ひかりの里」開設。2003 年、古い商家を改装し、宅幼老所「くわなの宿」を開設。第 20 回国際アルツハイマー病協会国際会議（京都）2004 にて奨励賞受賞。

Mitsumune TAGO M.D.
Director, Social Welfare Corporation *Jiritsu Kyosei Kai*, and Clinic Director, Wellness Medical Clinic, and Board Member, JIUA

A graduate of the faculty of medicine of Tokyo Medical and Dental University in 1981, Dr. Tago opened an "At Home" style wellness medical clinic in Kuwana-city in Mie prefecture in 1993. Aiming to provide total family support, he later added in 1995 a day-care center for the elderly, a children's ward, an infant and toddlers ward, and an after-school children's program. Moreover, with the goal to provide residential care for all ages, from early children to senior citizens, he has built a network of in-home care givers. In 2001, he opened the group home, *Jiritsu Kyosei Hikari no Sato*, which also has a facility providing after school care. In 2003, he renovated an old merchant's house and established a home for the elderly called, The Inn of Kuwana. In 2004, he received an award of encouragement at the 20th annual international conference of Alzheimer's Disease Association (in Kyoto).

高橋 紘 (たかはし ひろし)

社会福祉法人 至誠学舎立川・至誠第二保育園園長、東京都福祉施設士会会長

社会福祉法人至誠学舎立川・至誠第二保育園園長で福祉施設士。東洋大学(社会福祉学)卒業後、児童養護施設至誠学園児童指導員(1968年まで)。園長在職中に東洋大学大学院文学研究科教育学専攻(生涯学習)修了。現在は、昭和女子大学講師(保育ソーシャルワーク)、法政大学兼任講師(福祉施設の運営)、東京都福祉施設士会会長、日本福祉施設士会副会長、全国保育協議会研修部員を兼務。また実践女子大学生涯学習センターにおいて「子育て支援スタッフ(子育てアドバイザー)養成講座」を担当。

Hiroshi TAKAHASHI

Director, *Shiseikai Dai-ni* Nursery School, and Chair, Tokyo Metropolitan Association of Directors of Social Welfare Institutions

Hiroshi Takahashi is the director of *Shiseikai Dai-ni* Nursery School of *Shisei-gakusha Tachikawa*, and a Director of Social Welfare Institutions. After graduating from the Department of Social Welfare at Toyo University, he served as a counselor at *Shiseikai* Orphanage until 1968. While serving as the director there, he graduated from the Faculty of Literature at Toyo University Graduate School, majoring in education (specialized in lifelong learning). Now he serves as a lecturer at Showa Women's University and Hosei University, the chair of the Tokyo Metropolitan Association of Directors of Social Welfare Institutions and the vice chair of the Japan Association of Directors of Social Welfare Institutions. He also conducts a course for child-care advisers at the Lifelong Learning Center at Jissen Women's University.

高畑 敬一 (たかはた けいいち)

NPO 法人ニッポン・アクティブライフ・クラブ会長

NPO 法人ニッポン・アクティブライフ・クラブ会長。富山県出身。松下電器産業を退職後、全日本金属労協(IMF-JC)関西地連議長、国民生活審議会委員、関西大学常務理事など様々な社会貢献活動を経て、1999年、ボランティアで社会貢献し自らも健康と生きがいを得ようというシニアのためのNPO法人、ニッポン・アクティブライフ・クラブを設立、会長に就任。現在25,000人のシニア会員を有し、全国116拠点にて、若い世代への支援活動を含む社会貢献活動を推進している。

Keiichi TAKAHATA

Director, NPO Nippon Active Life Club

Born in Toyama prefecture. After his retirement from Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., Keiichi Takahata took active roles in various social action programs, including chairman for the Kansai regional association of International Metalworkers Federation-Japan Council (IMF-JC), a member of the Social Policy Council, and a standing director for Kansai University. In 1999, he established an NPO Nippon Active Life Club for seniors who wish to make social contributions as volunteers and in doing so gain health and purpose in life. He became chairman. Today, the NPO has 25,000 senior members and 116 centers nationwide, where social action programs including support activities for younger generations are being promoted.

鷹野 義量 (たかの よしかず)

**高齢社会 NGO 連携協議会理事・事務局長、
社団法人 長寿社会文化協会理事**

1961年早稲田大学第一政治経済学部卒業、同年大東京火災海上保険(株)入社、1991年(社)長寿社会文化協会に事務局長として出向、1998年大東京火災定年退職とともに同協会事務局長を退任。1998年国際高齢者年に際し、国内の主要な高齢社会対策団体を結集し高齢社会NGO連携協議会(旧称:高齢者年NGO連絡協議会)を設立して事務局長就任現在に至る。現在、(社)長寿社会文化協会理事、高齢社会NGO連携協議会理事・事務局長、シニア社会学会監事、(NPO)まごころサービス東京山の手監事等。

Yoshikazu TAKANO

Secretary Director of Japan NGO Council on Aging, and a Board Member of Wonderful Aging Club (WAC)

Yoshikazu Takano is a founding member and the Secretary Director of the Japan NGO Council on Aging, and a Board Member of the Wonderful Aging Club (WAC). He also serves as the Controller at the Japan Association for Ageless Society (JAAS), the NPO *Magokoro* Service Tokyo *Yamanote*, and other organizations. Mr. Takano graduated from the department of Political Science and Economics, Waseda University in 1961. Mr. Takano started his career at The Dai-Tokyo Fire & Marine Insurance Co., Ltd., and also served as Secretary-General at WAC until 1998 when he retired from the corporation. In conjunction with the International Year of Older Persons of 1999, he networked the major organizations that share an interest in aging society in Japan, and established the Japan NGO Council on Aging in 1998.

田中 雅文 (たなか まさふみ)

日本女子大学教授

和歌山県出身。東京工業大学大学院修士課程(社会学)修了。三井情報開発(株)総合研究所、国立教育研究所(現国立教育政策研究所)を経て現職、日本女子大学教授。中央教育審議会生涯学習分科会臨時委員、東京都生涯学習審議会委員など。専門は生涯学習論、社会学。生涯学習とNPO・ボランティア・まちづくりとの関係を研究中。著書に『現代生涯学習の展開』(単著、学文社)、『社会を創る市民大学—生涯学習の新たなフロンティア—』(編著、玉川大学出版部)、翻訳書にE. ハミルトン著『成人教育は社会を変える』(共訳、玉川大学出版部)などがある。

Masafumi TANAKA

Professor, Japan Women's University

Masafumi Tanaka, a professor at Japan Women's University, is a committee member of the Central Council for Education for Lifelong Learning and also of the Tokyo Metropolitan Lifelong Learning Council. His specialty includes lifelong learning and social technology, and his recent research focuses on non-profit organizations, volunteerism, and issues of community design. He obtained his Master's degree in Social Engineering from the Tokyo Institute of Technology Graduate school of Engineering and has worked with Mitsui Knowledge Industry, National Institute for Educational Research. His publications include

the translation of "Adult Education for Community Development" by Edwin Hamilton.

田中 茂 (たなか しげる)
世田谷区子ども部部長

1979年世田谷区入区 情報処理課、人事課、企画課等にて様々な職務に従事。その後、地域振興青少年課にて青少年行政を、市民活動推進課にてNPO支援を、教育政策担当部にて教育行政に携わった後、2004年4月、初代「子ども部長」就任。少子化対策は、それぞれの地域の特色と、各自治体の創意工夫の結果の総合的な成果の現れと考え、世田谷区は、多世代交流による子育てにおいても、トップランナーになるよう、つとめてまいります。

Shigeru TANAKA
Director, Children's Division at Setagaya Ward

Shigeru Tanaka, starting his career at Setagaya City Office in 1979, served at various departments related to youth development, NGO promotion, and education. Mr. Tanaka was appointed as the first Director of the Children's Division in April 2004 to develop the first multi-generational child-rearing agenda in the Ward. He played a key role at the first intergenerational symposium in Setagaya Ward co-sponsored by the Ward and the Japan Intergenerational Unity Association in 2005.

レンレン・タン
シンガポール大学準教授

シンガポール国立大学・日本研究部準教授。イリノイ大学アーバナ―シャンペーン校にて人類学博士号取得。アジア諸国を対象とした世代間交流、祖父母と孫の関係性、活動的な加齢、世代間交流プログラム等の研究に従事。

「Generations in Touch: Linking the Old and Young in a Tokyo Neighborhood (世代間のふれあい―東京在住の高齢者と若者とのつながり)」と題する著書(2001年コーネル大学出版局刊)がある。また、世代間交流プログラムに関するアジア初の国際会議を企画し、2002年3月にシンガポールにて開催。この会議では、シンガポールをはじめ、日本、中国、フィリピン、マレーシア、タイ、ベトナムの政府関係機関および民間機関の参加者たちが高い関心を示した。

Leng Leng THANG, Ph.D.
Associate Professor & Department Head, National University of Singapore

Leng Leng Thang (Ph.D. in Anthropology from the University of Illinois at Urbana-Champaign) is Associate Professor of Japanese Studies at the National University of Singapore. Her research interests include: intergenerational relations, grandparent-grandchildren relations, active aging and intergenerational programming, particularly in the Asian countries. She is the author of "Generations in Touch: Linking the Old and Young in a Tokyo Neighborhood" (published by Cornell University Press, 2001). Dr. Thang organized the first international conference in Asia on intergenerational programming. This conference, which took place in Singapore in March, 2002, attracted participation from both government and non-governmental agencies in Japan, China, Phillipines, Malaysia, Thailand, Vietnam, as well as Singapore.

徳吉 英一郎 (とくよし えいいちろう)
NPO 法人 遠野山・里・暮らしネットワーク事務局長

神奈川県生まれ。東京外国語大学卒。地域計画に関する種々の調査・企画・事業計画立案等を行なう(株)フェーズ・フォー、(株)地球工作所に立ち上げ当時から参画。関連会社の(株)アネックスを経て、1996年岩手県遠野市に移住。遠野ふるさと村、道の駅遠野風の丘の開業に関わる一方、各地域のツーリズム関連の業務を行なう。2003年6月より特定非営利活動法人 遠野山・里・暮らしネットワーク事務局長。共著に『地域再生のまちづくり・むらづくり ～循環型社会の地域計画論』『遠野スタイル』『持続可能な地域経済の再生』(ぎょうせい)。

Eiichiro TOKUYOSHI
Director, NPO Tohno Yama Sato Kurashi Network

Eiichiro Tokuyoshi graduated from Tokyo University of Foreign Studies, and later worked with Phase Four Co. Ltd., Earth Planning & Work Co. Ltd., and then with Annex Co. Ltd., all of which were devoted to research and projects for community planning. After moving to Tohno City, Iwate Prefecture in 1996, he devoted himself to the inauguration of the community-revitalizing project, *Tohno Furusato Mura and Michi no Eki Tohno Kaze no Oka*, as well as to tourism-related services. Mr. Tokuyoshi has been the Director of NPO *Tohno Yama Sato Kurashi Network* since 2003. He has co-authored many books on community development.

臼井 恒夫 (うすい つねお)
早稲田大学人間科学学術院教授

早稲田大学人間科学学術院教授。専門分野 社会学/都市社会学/高齢社会論。現在、東・東南アジア諸国(日本・台湾・シンガポール・マレーシア・ベトナム)を対象に、高齢者の居住形態と世代間関係の比較研究を進めている。近代化・産業化・都市化の進展が高齢者の居住形態や世代間関係にどのような影響を及ぼしているのかという点に関心がある。また、シンガポールをはじめとするアジア諸国の共同研究者との研究プロジェクトで、「祖父母と孫関係」の比較研究も進行中である。

Tsuneo USUI, Ph.D.
Professor, School of Human Science, Waseda University

Dr. Tsuneo Usui is a professor at the School of Human Science at Waseda University. His specialties are sociology, urban sociology and sociology of aging. He is now studying resident status of aged people and intergenerational relations comparatively with Southeast Asian countries. His interest is on the effects of modernization, industrialization and urbanization on aged people. His recent research, in collaboration with co-researchers from other Asian countries, is a comparative study of relationships between grandparents and grandchildren.

和久井 良一（わくい よしかず）
さわやか福祉財団理事・渉外代表

1932年栃木県生まれ。1994年企業を定年退職し、さわやか福祉推進センターにボランティア参加。社会参加システムグループリーダー、自治体プロジェクトリーダー、渉外代表になる。東京都高齢者の生活像を考える懇談会委員、愛知県県民による地域づくり懇談会委員、通商産業省市民ベンチャー推進委員会委員、東京地方裁判所・裁判員制度委員、品川区介護保険推進委員会委員等を歴任する。1999年国際高齢者年に高齢者NGO連携協議会を設立し、国際ネットワークを進める。愛知万博市民パピリオンでは、世界のシニアとの対話集会とイギリス、アメリカの世代間交流を発表。成年後見制度、次世代育成支援、子育てNPOにも取り組んでいる。

Yoshikazu WAKUI
Board member, Sawayaka Welfare Foundation

Yoshikazu Wakui is a board member and in charge of public relations at *Sawayaka* Welfare Foundation. He has served on numerous committees, including Designing Senior Citizen's Life in Tokyo, Aichi Prefecture's Community Design Committee, and the Committee to Promote Civic Ventures at the Ministry of Trade and Industry. He is the founding member of the Japan NGO Council on Aging that was started for the International Year of Older Persons in 1999, and took the lead in international networking. He was one of the organizers of the international symposium on intergenerational programs of the U.K. and the U.S. at the Aichi World Expo in 2005. He is also an active advocate for conservatorship for older persons, support for rearing younger generations, and NPO initiatives for child rearing support.

渡辺 美恵子（わたなべ みえこ）
日本子ども NPO センター常任理事、
NPO 法人ふれあいの家おばちゃんち代表理事

児童館職員として、橋場児童館をかわきりに、5つの地域センター、女性・青少年課内に所属する12の児童館に配属される。東部地域センター・城山ふれあいの家（愛称さくら館）を最後に、30年間の勤務を区切りに退職。現在は特定非営利活動法人ふれあいの家「おばちゃんち」、特定非営利活動法人「チャイルドライン支援センター」理事、特定非営利活動法人「日本子ども NPO センター」常務理事、家族相談士。カナダの親教育プログラム「ノーボディパーフェクトー完璧な親なんていない」トレーナー&ファシリテーター

Mieko WATANABE
Board Member, Japan Children's NPO Center, and
Director, NPO Childcare Service *Fureai no Ie,*
Obachan-Chi

Mieko Watanabe is the Founding Director of NPO, *Fureai no Ie "Obachan-Chi,"* a child care site that also trains older adults as caregivers for children. She also serves as a Board Member on the NPO Child Line, and Japan Children's NPO Center that is devoted to the improvement of children's environments and to supporting and networking youth-oriented NPOs and civic activism. Ms. Watanabe has 30 years of experience working at numerous community

centers and children's centers. She is also a Japan Family Counseling Association certified family counselor and a trainer and facilitator for "Nobody's Perfect – No Parents are Perfect," a parent support and education program developed in Canada.

メリー・ホワイト
ボストン大学教授

博士。ボストン大学の人類学及び社会学教授、ハーバード大学のライシャワー日本研究所研究員。日本の教育と大衆文化研究の第一人者。男女差別や若者文化、帰国子女の窮状などの日本の社会問題や教育問題に関して多岐にわたる著書を発表。『日本人のすべてー激動の時代の家族のあり方』（2002年）、『マテリアル・チャイルドー超消費世代』（1993年）、『伝統への挑戦ー日本の女性』（1991年）、『海外の日本人』（1988年）、『日本の教育的構造』（1987年）などが知られている。これらの著書はアメリカ人の日本に対する考え方に多大な影響を与えている。

Merry I. WHITE, Ph.D.
Professor, Boston University

Merry White, Ph.D., Professor of Anthropology and Sociology at Boston University and Research Affiliate at Reischauer Institute of Japanese Studies at Harvard University, is a leading American anthropologist of Japanese education and popular culture. She has published widely on Japanese social and educational problems, including gender issues, youth culture and the plight of Japanese returnees. Some of her well-known books include: "Perfectly Japanese: Making Families in an Era of Upheaval" (2002), "The Material Child: Coming of Age in Japan and America" (1993), "Challenging Tradition: Women in Japan" (1991), "The Japanese Overseas: Can They Come Home Again?" (1988), and "The Japanese Educational Challenge: A Commitment to Children" (1987). These books have each had a profound impact on popular views of Japan in the U.S.

米満 淑恵（よねみつ よしえ）
社会福祉法人寿量会 別養護老人ホーム天寿園施設長

昭和女子大学文家政学部生活美学科卒。1990年に社会福祉法人寿量会特別養護老人ホーム天寿園施設長に就任。熊本の福祉関係の各種委員や、全国老人福祉施設協議会の協議員を務める。開設時より「地域に開かれた施設」を目指して、近隣の保育園や小学校からのボランティア訪問や、併設のおもちゃ図書館てんじゅえんでの就園前の児童を対象とした母子サークルなどの活動を通して、高齢者と子供たちとの交流を行っている。

Yoshie YONEMITSU
Director, Special Nursing home *Tenjuen,* Social Welfare
Corporation, *Juryokai*

Since 1990 when Ms. Yonemitsu became the Director of special nursing home *Tenjuen,* she has served as a committee member of various welfare-related organizations in Kumamoto Prefecture, and as a board member of the Japanese Council of Senior Citizens Welfare Services. Her local initiative aims to promote intergenerational exchange

in a nursing home co-located with Toy Library, and to open the nursing home environment to the community. She will present about the exchange programs based on Toy Library Tenjuen that include elderly residents, nursery school children, elementary school students, and pre-nursery school children and their mothers.

吉村 晴美 (よしむら はるみ)
新宿区福祉部子ども家庭課課長

1979年新宿区に入区。子ども関係の施策に長く携わる。2003年福祉部副参事(少子化対策計画担当)。次世代育成支援対策推進法に基づく計画策定の先行自治体として新宿区次世代育成支援計画に取り組む。2005年企画政策部副参事(幼保一元化施設開設等準備担当)。2006年4月より現職。

Harumi YOSHIMURA
Manager, Children and Family Division, Shinjuku Ward Welfare Department

Harumi Yoshimura is Manager of the Children and Family Division, and Department Counselor specializing in countermeasures to the falling birthrate at Shinjuku Ward Office. Ms. Yoshimura has been involved in numerous child-related policies and initiatives in the Ward since 1979, and now takes a leadership role in the intergenerational childrearing support initiative.

吉津 晶子 (よしづ まさこ)
**熊本学園大学講師、音楽療法士、
NPO 法人日本世代間交流協会理事**

1967年熊本生まれ。1993年3月、武蔵野音楽大学大学院前期博士課程修了(音楽修士)。その後、中学および高等学校の音楽担当講師、および各種高齢者福祉施設において音楽療法士として活動。1999年より(財)ヤマハ音楽振興会音楽研究所研究員、2002年より鎌倉女子大学短期大学部非常勤講師、2004年より鎌倉女子大学子ども心理学科専任講師をつとめる。2006年より、熊本学園大学社会福祉学部専任講師。認知症高齢者に対する音楽療法の実践において、幼児との音楽的ふれあいという世代間交流の形を研究している。音楽療法士および臨床発達心理士である。

Masako YOSHIZU
Lecturer at Kumamoto Gakuen University, music therapist, and Board Member, JIUA

Masako Yoshizu graduated from the Musashino Academy of Music in 1993, receiving a master's degree in music. She later worked as a music therapist in a variety of welfare centers for the elderly and as a music teacher in junior and senior high schools. Beginning in 1999, she worked for Yamaha Music Foundation as a researcher. From 2002, she began working as a part-time lecturer at Kamakura Women's University and from 2004 as a children's psychologist. Since 2006, she has been a lecturer with the Faculty of Social Welfare at Kumamoto Gakuen University. Her current interests are in utilizing music therapy for improving communication between children and the elderly.

2. ポスター発表者

2. Presenters at Poster Sessions

スコット・バロン
NPO 法人国際共同美術理事長

教育学、およびマネジメント学の修士ほか、マネジメント&デザインにおける4つのフェローシップ、王立芸術協会会員など、さまざまな学術的、専門的資格を有しており、長年にわたり英国における高齢者のための医療・福祉サービスに関わっている。2005年には「イノベーションとパートナーシップ」に貢献したボランティアとして、英国王立鑄貨局より勲章を授与されている。2002年より日英NPOプロジェクト、「海を越えて手をつなぐ」を開始し、プロジェクト・ディレクターをつとめている。数多くの国際会議や国内会議、レクチャー、セミナーなどの数々のイベントで後援経験を有する。

Scott BARON
Director, NPO, International Arts Collaborative

Mr. Scott Baron has achieved many academic and professional qualifications in England, including a MA in Education, a MS in management, 4 Fellowships in Management and Design and a fellow of the Royal Society

of Arts in England. In 2005, he was awarded a Medal (struck by the Royal mint in London) for being "Volunteer of the Year for innovation and Partnership." Mr. Baron has been the project director of "Joining Hands Across the Water" project, which he started 4 years ago. Mr. Baron has presented his work at numerous international and local conferences, lectures, seminars, and events.

半谷 香織
福島大学附属中学校教諭

福島県いわき市生まれ。平成14年より福島大学附属中学校に勤務。総合的な学習での、高齢者福祉・児童福祉の学習に関与。また技術・家庭科の教員として、「家族と家庭生活」の教育活動で幼稚園訪問などを行っている。

Kaori HANGAI
Teacher, Fukushima University Affiliated Junior High School

Kaori Hangai was born in Iwaki city, Fukushima. She has worked at Fukushima University Affiliated Junior High School since 2002. She has involved with the study of

elderly care and child welfare. As a home economics teacher, she visits kindergartens to extend the educational activity of “Family and Family Life.”

稲坂 恵

横浜市健康福祉局福祉保健課担当係長

長年、理学療法士として後遺症を残すケースに係わり、予防の重要性を認識。のち、地域での予防活動になる“セーフティプロモーション”をスウェーデンで学ぶ。その経験を元に職員提案で事業化できる制度で、「セーフコミュニティ都市：横浜を創ろう！」を提案し、平成 17 年度から事故予防推進事業担当として“セーフティプロモーション”の仕掛けを始動。

Megumi INASAKA

Assistant Manager, Yokohama City, Public Health and Welfare Division

Megumi Inasaka had been a physical therapist for years and recognized the importance of prevention from subsequent complications of injury. Later she learned “Safety promotion” that becomes a preventive activity in Sweden. Based on the experience, she proposed a project to the city, “Safe Community City: Let’s Create Yokohama!” and started “Safety promotion” as an accident prevention promotion and has been the director since 2005.

石附 雅子

子育て支援サロン：おおきな栗の木の下で

地域で民生委員や児童委員、町会の役員として活躍の 60代。かねてから、子育て中の母への支援を希望し、町会の仲間たちや友人10名ほどをスタッフに誘いサロンを立ち上げる。

Masako ISHIZUKI

Childcare Salon: “Okina kuri no kino shitade”

Masako Ishizuki who is in her sixties serves as a welfare commissioner, child committee and the director of the neighborhood association. She provides support to mothers raising children and established a child-care salon with 10 friends and members of the neighborhood association.

角間 陽子

福島大学助教授

上越教育大学大学院学校教育研究科修了。教育学修士。高等学校教諭、松本短期大学介護福祉学科専任講師を経て平成 17 年度より現職。生活経営学、家庭科教育学。『生涯でみた無償労働の推計』（少子高齢社会と生活経済、共著、草野篤子、建帛社）、『異世代間におけるネットワークの可能性』（信州大学教育学部紀要第 112 号、共著、山崎美佐子・草野篤子）

Yoko KAKUMA

Assistant Professor, Fukushima University

Yoko Kakuma earned her Master’s degree in Education at Joetsu University of Education. After working as a full-time instructor in the Department of Care and Welfare at Matsumoto Junior College, she has worked as a high school teacher since 2005. Her specializations are family resource management and home economics. She has

published “Lifetime Estimates of Unpaid Work” (An aging society with fewer children, Co-author: Atsuko Kusano, published by Kenpakusha) and “Potentials for Intergenerational Network” (Department of Education at Shinshu University Bulletin, Co-Authors: Misako Yamazaki and Atsuko Kusano).

栗山 直子

追手門学院大学専任講師

大阪市立大学大学院生活科学部博士後期課程単位取得退学。関西福祉大学専任講師を経て現職。専門は児童福祉学、家族福祉学、家族社会学、地域福祉学。近年の主な著書は『子育て福祉の展開』川島書店（単著）、『児童福祉論』相川書房（編著）、『家族福祉論』勁草書房（共編著）、『自立と甘えの社会学』世界思想社（共著）、『福祉実習に行くあなたのための準備本』相川書房（共著）、ほか。

Naoko KURIYAMA

Lecturer, Otemon Gakuin University

Naoko Kuriyama completed the doctoral course at department of human life science at Osaka City University. She previously worked as a full-time instructor at Kansai University of Social Welfare. Her specializations are studies of child welfare, family welfare, family sociology and regional welfare. Her recent publications include “Development of Parenting Welfare” (published by Kawashima-shoten), “Theory of Child Welfare” (published by Aikawa-shobo), “Theory of Family Welfare” (published by Keiso-shobo), “Sociology of Independence and Presumption” (published by Sekaishiso-sha), “The Preparation Book before Going to Welfare Practice” (published by Aikawa-shobo) and more.

岡 幸広

ウエルネスファミリーサポート ウエルネスデイケアセンター管理者

ウエルネスデイケアセンター・通所リハビリテーション管理者。業務全体のマネジメントを行い、業務改善や職員指導を担当

Yukihiro OKA,

Administrator, Wellness Day Care Center, “Kuwana no Yado”

Yukihiro Oka is a manager at a wellness day-care center and an ambulatory rehabilitation center. He manages the entire business and oversees functions of operational improvement and staff guidance.

柳瀬 晶子

子育て支援サロン：おおきな栗の木の下で

0歳と3歳の子育て中の母。初めての育児に困難を感じたときに、シニア世代の方々に街中で声をかけてもらったり精神的に助けられた。その経験から、子供にも母親にもシニア世代と交流できる場があればという思いから、民生委員の石附さんとサロンをたちあげる。

Akiko YANASE

Childcare Salon: “Okina kuri no kino shitade”

Akiko Yanase is a mother of a newborn baby and a 3 year-old. When she found difficulties in raising her children, she got help from the senior generation. She

established a child-care salon with Masako Ishizuki, who is a welfare commissioner, to provide children and mothers a place to interact with and receive support from the senior generation

3. ラウンド・テーブル発表者 3. Presenters at Roundtable Sessions

福島 富士子

**国立保健医療科学院公衆衛生看護部支援技術室長
NPO 法人日本世代間交流協会理事**

国立保健医療科学院支援技術室長。専門は地域母子保健。最近の研究テーマは、少子化社会における妊娠・出産にかかわる政策提言に関する研究。群馬大学大学院医学系研究科非常勤講師。横浜国立大学大学院環境情報学府後期博士課程単位取得退学。医学博士。群馬大学医学部看護学科の非常勤講師を歴任。NPO 法人日本世代間交流協会理事。

Institute, care worker and nursery teacher.

板谷 真樹子

医療法人 創建会ウエルネス ファミリーサポート「くわなの宿」管理者

平成 13 年より医療法人創建会ウエルネス医療クリニック勤務。平成 17 年介護福祉士取得。現在医療法人創建会ウエルネスファミリーサポート「くわなの宿」管理者をつとめ、世代間交流のためのアクティビティーを運営している

Fujiko FUKUSHIMA, Ph.D.

Chief Researcher, National Public Health Institute, and Board Member, JIUA

Head, Nursing Techniques Section, National Institute of Public Health. Her specialized field is maternal and child health, and the latest research theme is making a set of practical policy recommendations on conception and birth in society with fewer children. Adjunct instructor at Gunma University Graduate School of Medicine. Withdrawal from doctoral course at Graduate School of Environment and Information Sciences, Yokohama National University, after credit earning. Medical doctor. Experience of adjunct instructor at Faculty of Medicine, Gunma University. Executive board member of Non Profit Organization Japan Intergenerational Unity Association.

Makiko ITAYA

Administrator, Wellness Family Support, “Kuwana no Yado”

She has worked for Wellness Clinic since 2003. She got a qualification as a care worker in 2005. Presently she is an administrator at Wellness Family Support, "Kuwana no Yado" and manages intergenerational exchange activities.

石井 章仁

**新宿区北山伏子育て支援協働モデル事業
ゆったりーの副代表**

保育士として保育園に勤務後、東京家政大学大学院修了（家政学修士）。H16 年 1 月より新宿区北山伏子育て支援協働モデル事業ファシリテーターとして、つどいの広場「ゆったりーの」を当事者と共に立ち上げた。現在ゆったりーの副代表ほか、東京家政大学、東京 YMCA 社会体育・保育専門学校非常勤講師、社会福祉士、保育士。

小林 普子

ボランティア団体：新宿虹の会代表

3 人の娘を育てた辛さの体験から 7 年ほど前から子育て支援活動を初めた。新宿区の地域柄外国籍親子の子育て支援の必要性を感じ日本語教授法を学び、2 年前より外国籍親子に日本語指導を介した子育て支援・居場所作り活動を続けている。同時にボランティア活動への人材発掘も目指している。

Hiroko KOBAYASHI

Director, Volunteer Association “Shinjuku Niji no Kai”

Ms. Kobayashi started childcare support group about 7 years ago, after tough experience of raising her own three daughters. Since she lives in Shinjuku-Ward where there are many parents and children with foreign citizenship, she first studied the method of teaching Japanese language, and then she started to teach Japanese language and integrated that service with a space for childcare support. On the other hand she tries to recruit new volunteer staff members.

Akihito ISHII

Vice Director, Kitayamabushi Community Childcare Support Model, “Yuttari-no,” Shinjuku Ward

After working for a nursery school as a nursery teacher, he completed his master’s course at Graduate School of House Economics, Tokyo Kasei University. He started taking part in establishing Kitayamabushi Community Childcare Support Model, “Yuttari-no”, Shinjuku Ward as a facilitator in January 2004. Presently he is Vice Director of “Yuttari-no”, adjunct instructor at Tokyo Kasei University and Tokyo YMCA Sociophysical Training/Child Care

久保田 詔子

静岡県立島田商業高等学校 非常勤講師

岐阜女子大学を卒業後、静岡県立島田高等学校家庭科教師を目指して、静岡大学大学院教育学研究科に進学。2005 年に、「『高齢者の生活と福祉』の学習に異世代交流活動を取り入れる意義に関する実践的研究」を修士論文としてまとめる。家庭科の講師として勤めながら、家庭科教育の場で異世代交流の実践を続けて生きたいと考えている。

Shoko KUBOTA**Lecturer at Shimada Commercial High School, Shizuoka Prefecture**

After graduating from Gifu Women's University, Ms. Kubota earned master's degree from Shizuoka University Graduate School of Education. She completed the master's thesis titled "Practical research about the significance of implementing intergenerational activities in the curriculum, 'Life of the elderly and social welfare'" in 2005. Currently she is working as a home-economic teacher at a highschool and she plans to continue the practices of intergenerational engagement in home-economic curricula.

黒澤 祐介**京都府立大学大学院博士前期課程
NPO 法人日本世代間交流協会理事（関西支部）**

京都文教大学人間学部文化人類学科卒業後、高齢者福祉総合施設もやまにて勤務。世代間交流に携わる。平成 17 年 10 月、日本世代間交流協会関西支部立ち上げ。現在、京都府立大学大学院在学中

Yusuke KUROSAWA**Graduate Student, Kyoto Prefectural University Graduate School, and Board Member, JIUA**

He worked for elder care comprehensive facility 'Momoyama' after graduation from the Department of Cultural Anthropology, Faculty of Human Studies, Kyoto Bunkyo University. He has engaged in intergenerational exchange activities. In October 2005 he established Kansai branch of Japan Intergenerational Unity Association. Presently he is at Graduate School of Kyoto Prefectural University.

待鳥 美光**和光市世代間交流会会長, NPO 法人子ども・みらい・わこう副代表理事, NPO 法人日本世代間交流協会**

和光市で子どもたちの育ちと安全を守るための地域づくり・まちづくり活動を実践。NPO 子ども・みらい・わこう副代表理事。和光市地域子ども防犯ネット事務局長。和光市世代間交流会代表。埼玉県青少年健全育成審議会委員、他。東京大学文学部卒。子ども環境学会、NPO 法人日本世代間交流協会監事。

Yoshiko MACHIDORI**Director, Wako City Intergenerational Association, Vice Director, Kodomo/Mirai/Wako, and JIUA**

She conducts activities to promote rearing environment and safety for children in Wako city area. Sub delegate of Non Profit Organization *Kodomo Mirai Wako*. Managing executive of Wako City Children's Security Network. Representative of Wako City Intergenerational Association. Member of Saitama Prefecture deliberation council on sound upbringing of youth and other appointments. Graduate from Faculty of Letters, University of Tokyo. Comptroller of Association of Children's Environment and Non profit organization Japan Intergenerational Unity Association.

村上 徹也**社団法人日本青年奉仕協会, NPO 法人日本世代間交流****協会理事**

(基調講演および分科会発表者 を参照)

Tetsuya MURAKAMI**Consultant, Japan Youth Volunteers Association, and Board Member, JIUA**

(see Presenters at Plenary Lectures and Sessions)

新田 淳子**オンザトップケアデザイン研究所、作業療法士・ケアデザイナー**

(基調講演および分科会発表者 を参照)

Atsuko NITTA**Occupational Therapist, Care Designer, On the Top Care Institute**

(see Presenters at Plenary Lectures and Sessions)

小川 裕子**静岡大学教授**

高齢者向け住宅やデイサービス施設などの計画研究を進めつつ、同時に、教員養成学部で家庭科教育法関係の授業を担当する仕事を行ってきた。その中で家庭科でも高齢者関係の題材をどのように展開するののかに関心を持ち、その際に「世代間交流」を行うことの重要性を感じている。

Hiroko OGAWA**Professor, Shizuoka University**

She plans and researches on house and day service facilities for elderly people, and, also, she teaches home economics instruction method in faculty of education. She feels importance of intergenerational exchange when she deals subjects concerned to elderly people.

嵯峨 生馬**特定非営利活動法人 アースデイマナー・アソシエーション代表理事**

(基調講演および分科会発表者 を参照)

Ikuma SAGA**Director, NPO Earthdaymoney Association**

(see Presenters at Plenary Lectures and Sessions)

斎藤 嘉孝**西武文理大学専任講師,
NPO 法人日本世代間交流協会理事**

慶応大学卒業後、ペンシルベニア州立大学社会学部博士課程修了 (Ph.D., 社会学)。現在、西武文理大学専任講師。専門は家族論、コミュニケーション論、社会保障、国際比較など。社会調査を駆使した実証研究を主に行っている。

Yoshitaka SAITO, Ph.D.
Fulltime Lecturer, Bunri University of Hospitality, and Board Member at JIUA

After graduating from Keio University in Japan, Dr. Saito earned Ph.D. in Sociology at Penn State University, U.S.A. He is currently a fulltime lecturer at Bunri University of Hospitality. His research interest includes family studies, communication studies, and social welfare with a cross-country comparison approach. He specializes in research methodology of empirical studies.

笹森 令温
合資会社ハートケア 代表

早稲田大学理工学部卒業、鉄鋼会社エンジニア、レコード会社勤務を経て平成14年3月合資会社ハートケアを設立し居宅介護支援及び訪問介護事業をスタート、平成17年10月から認知症専門のデイサービス「重度認知症通所介護 4丁目3番地春夏秋冬」を開設、平成18年4月の介護保険法改正により地域密着型サービスの認知症対応型通所介護に移行。

Leon SASAMORI
President, Joint Stock Company, Heart Care

He graduated from Faculty of Science and Engineering, Waseda University. After experiences of engineer in a steel corporation and working for a recording company, he established Joint Stock Company "Heart Care" for in-home care support in March 2002. In October 2005, he established a day care facility specialized for seriously demented elderly people. Because of revision of long-term care insurance law, the facility was switched to community-based day care service facility for demented elderly in April 2006.

辻野 けんま
神戸学院大学非常勤講師

教育行政学の立場からドイツの教師論について研究。「国家の教育権と教師の教育上の自由」を主たる研究テーマとする。2003年3月に京都府立大学大学院・福祉社会学研究科修士課程を修了し、同年4月に同大学院博士後期課程に進学。神戸学院大学非常勤講師。

Kenma TSUJINO
Lecturer, Kobe Gakuin University

Mr. Tsujino earned a master's degree in welfare sociology from Kyoto Prefectural University Graduate School. His research theme is German school teachers in relation to educational policies. Mr. Tsujino also lectures at Kobe Gakuin University.

上田 光明
京都府立大学大学院博士後期課程

京都大学大学院法学研究科修士課程修了、現在京都府立大学大学院福祉社会学研究科博士後期課程在学中。研究テーマは社会病理学専攻。犯罪・非行の原因論を主な研究テーマとしている。現代の犯罪・非行はそれを行うのを抑制している要因が欠如ないし弱体化することで起きているという前提のもと、世代間交流を通してこの犯罪・非行抑制要因を高めることで犯罪・非行の効果的な事前予防へ繋げることができればと考えている。

Mitsuaki UEDA
Doctoral student, Kyoto Prefectural University Graduate School

With a master's degree in law from Kyoto University Law School, his specialty is social pathology, and he is currently working on his dissertation on the etiology of crimes and delinquency. He is interested in intergenerational approaches as ways to enhance the factors of crime and delinquency prevention in our society.

安田 節之
早稲田大学助手

中央大学卒業後、ペンシルベニア州立大学教育学部博士課程修了 (Ph.D., 教育心理学)。現在、早稲田大学人間科学部助手。専門は地域福祉、社会保障政策、コミュニティ心理、教育心理学 (測定・評価) など。高齢者の社会参加促進における住民参加型の福祉サービスに関する研究をしている。

Tomoyuki YASUDA, Ph.D.
Adjunct Professor, Waseda University

Dr. Yasuda graduated from Chuo University in Japan and earned Ph.D. in Educational Psychology from Penn State University in the U.S. He is an adjunct professor at School of Human Science, Waseda University. He specializes in community welfare, social welfare policies, community psychology, and educational psychology with the focus on evaluating services and programs. Currently, Dr. Yasuda is engaged in research on welfare services using a community participatory approach to promote social participation by older adults.

3 章

世代間交流の実践事例と課題

Chapter 3

Cases and Issues in Intergenerational Practices

1. 教育における世代間交流

1. Intergenerational Programs at Educational Settings

生涯学習の今後と世代間交流

The Future of Life-Long Learning and Intergenerational Interaction

福留 強

聖徳大学生涯学習研究所所長、聖徳大学人文学部児童学科教授

Tsuyoshi FUKUDOME

Professor, Life-Long Learning Research Institute, Seitoku University

社会教育の現場がゆれている。合併の促進、行政改革の進行によって行政職員の削減などが相次いでいる。その結果、行政職員の削減、予算の削減とともに、事業の縮小削減、施設の指定管理者制度の実施など、厳しい状況がつつき、生涯学習の停滞につながっているものと思われる。

生涯学習時代の到来が言われる一方で、生涯学習・社会教育の停滞は、人々の大きな不安となっている。民間の身近な事業で進められる都市の生涯学習とは別に、行政の提供する事業に頼る農村では、行政が提供する生涯学習・社会教育の重要性の増大の一途をたどっているようだ。

これからの生涯学習の推進について、平成4年、生涯学習審議会答申「今後の社会の動向に対応した生涯学習の振興方策について」では、「学習成果を生かしたボランティアの推進」「社会人を対象にしたリカレント教育の推進」「青少年の学校外活動の充実」「現代的課題に関する学習機会の充実」の4つの振興方策が提案されている。

これらの課題のほかに、平成16年の中央教育審議会生涯学習分科会の答申「今後の生涯学習の振興方策について」では、生涯学習を振興していく上で、今後重視すべき観点として、①国民全体の人間力の向上、②生涯学習における新しい「公共」の視点の重視、③人の成長段階ごとの政策の重点化、④国民一人一人の学習ニーズを生かした広い視野に立った多様な学習の展開を指摘している。

さらに、今後取り組むべき分野として、①職業能力の向上、②家庭教育の支援、③地域の教育力の向上、④健康対策等高齢者への対応、⑤地域課題の解決が示されている。

これらは、少子高齢社会の現在、青少年の課題や、高齢社会の現状からすれば、当然過ぎるほどの重要な課題であるが、そのなかでも、青少年の課題、高齢期の生きがいづくり、社会参加などを大きな研究・実践の課題としている。

聖徳大学生涯学習研究所では、文部科学省採択の

事業「学術フロンティア推進事業」と連携して5カ年の研究、「生涯学習の観点から『少子高齢社会の活性化』に関する総合的研究」をテーマに研究しているところである。ここでも、地域やNPOとの連携による総合的研究は、もっぱら**青少年問題や中高年者の課題**を研究することとしている。

特に中高年期については、「**創年**」と呼んで、その自分の力を地域に生かすように努めているところである。中高齢期については、「**老人**」や「**高齢者**」という扱いではなく常に前向きに生きようとする生涯現役をめざす、自己を地域に生かす前向きの生き方を主張するものである。

創年活動としては、学習成果を待ちのために生かすと特色が強調される「**創年市民大学**」の創設、地域に創年が気軽に集まる場として、「**創年のたまり場**」づくりがある。ここでは、コミュニティの中心として、子どもと交流の場、福祉施設の性格、観光の拠点、などが行なわれ、世代間交流の場となっている。

創年にとっては、これらの活動を通じて子どもと接することになる。子どもとともに活動することや、指導することは大きな喜びであり、生きがいになるものと思われる。また、子どもにとっても、地域で、他世代と交流することは、子どもの社会性の涵養などにとって、計り知れない効果が期待されるものである。



8月3日分科会：生涯学習の今後と世代間交流
“Lifelong Learning Policies and Intergenerational Initiatives in Japan” on Aug. 3rd.

The Future of Life-Long Learning and Intergenerational Interaction

Tsuyoshi FUKUDOME

Professor, Life-Long Learning Research Institute, Seitoku University

The current status of social education is on shaky ground. With the promotion of mergers and advancement of administrative reforms, the reduction of administrative staff continues to occur. As a result, the reduction of administrative staff, together with reduction of the budget, the reduction or elimination of projects, the legislating of Systems for Designated Managers of Facilities, a harsh situation continues, and it is thought that these are connected to the stagnation of life-long learning.

On one hand, with the **arrival of the Life-Long Learning Era**, the stagnation of Life-Long Learning and Social Education have become a great concern to the people. Separate from the Life-Long Learning in cities which have been advanced by familiar civilian projects, in farm villages which must depend upon projects presented by governmental administrative agencies, it seems that they must rely on the increased sense of importance of Life-Long Learning/Social Education directed by such agencies as their sole way of getting involved.

In the forward push for Life-Long Learning, four promotional strategies have been proposed. In the 1992 Life-Long Learning Committee Report "On the Promotional Strategies of Life-Long Learning to cope with future Social Directions," there were: "Promotion of volunteers to utilize study results," "Promotion of recurrent education directed towards people in the society," "Fulfillment of young adults extracurricular school activities," and "fulfillment of learning opportunities related to contemporary issues."

Besides these issues, in the 2004 Report by the Subcommittee on Life-Long Learning from the Central Education Committee Meeting, "On promotional strategies for future Life-Long Learning," in order to promote life-long learning, as **important perspectives**, the following development of multiple studies have been pointed out: (1) Improvement of human power for all people. (2) Put importance on the new public viewpoints on Life-Long Learning. (3) Put importance on the policies for each human development level. (4) Have a wide viewpoint that benefits learning needs for each individual.

In addition to the area we should embrace, the following have been indicated: (1) Improvement of occupational capabilities. (2) Support of family education. (3) The improvement of educating power at the local region level. (4) Coping with senior citizens' health strategies. (5) Solving regional issues. These, from the current situation in today's aged society with declining birthrate, the issues on young adults and the ageing society, it is understandingly obvious as to their

importance, but among such issues, the youth issue, the making of purpose-for-living during the older age periods, and participation in society, are all issues to be researched and put into practice.

At the Life-Long Learning Research Institute, Seitoku University, we have conducted a five-year research initiative in coordination with the "Academic Frontier Promotional Project," which is a project selected by the Ministry of Education & Science. At this moment, we are doing research on the theme "On the 'Activation of Shoshi-ka/Ageing Society [aged society with declining birthrate]' related to a composite study, from the perspectives of Life-Long Learning." Here, too, in the composite research coordinated with the region or non-profit organizations, most emphasis is on research on **issues of the young adults or middle-to-higher age adults**.

Especially for the middle-to-higher age periods, we call it "SO-NEN" (=Initiating Years**) –translated to "Creative Age" in the abstract--, during which we make an effort to have individuals spend their efforts in their own regions. In the middle-to-higher age period, we don't call people "old" or aged," but constantly try to divert their contemporary life in a forward manner, and to emphasize a forward-looking life style utilizing the "individual self" in that region.

For SO-NEN activities, we have established "So-nen People's University" which emphasizes the characteristics of living and waiting for life studies, and we have built "So-nen Tamari-ba: A place for people of initiating years."

Here, as a center of the community, this becomes a place where one interacts with children, where the characteristics of welfare facilities or the base for sight-seeing etc. are discussed and studied, and becomes a place for intergenerational interaction.

In "So-nen," through these activities, one can come in contact with children. It is thought that when one is active with children or to give instructions to them, will result in huge pleasure to that person, and produce a purpose-of-life. Also, for the children at the regional level, for one to interact with other generations, it is expected to produce immeasurable benefits to a child's social understanding.

地域社会教育活動における世代間交流

Intergenerational Interaction in Social Educational Activities in Local Community

佐藤 一子 東京大学大学院教育学研究科教授
Katsuko SATOH Professor, The University of Tokyo Graduate School of Education

はじめに

社会教育・生涯学習の分野では、伝統的に異年齢集団による地域社会の子どもの生活集団（遊び仲間・行事への参加・文化的伝承など）が自然発生的に根づいていたため、1970年代にいたるまで、子どもが世代を超えて交流することを支援するとりくみにたいする必要性はあまり意識されなかった。1970年代以降、子どもの生活時間の多くが学校に囲いこまれて、地域社会生活における「社会化」の機能が衰退したため、「学校外活動」(out of school activities)の発展にむけて社会教育行政のとりくみが始まった。1990年代以降は、「学校外活動」における異年齢集団の組織化にとどまらず、学校と社会教育の連携による体験活動が重視されるようになり、父母・住民のボランティア活動による支援をつうじて「地域の教育力」(educational empowerment in the community)の再生が期待されている。このような社会教育政策の手法が、「世代間交流」という考え方、方法とどのように重なり合い、日本の地域社会にねざすとりくみを生み出していくことが可能か、とりくみの類型化にもとづき、理論的考察をおこないたい。

1 学校と社会教育の連携による体験活動と「経験知」(know-how)の伝達

学校における「総合的学習の時間」の導入とともに、教科書的な知識に加えて、体験をつうじてスキルを身につけ、具体的な課題を解決するなかで、調べたり考えたりする学習が重視されるようになった。こうした体験活動は、地域のなかで図書館・博物館などの社会教育施設と連携するだけではなく、生活体験、職場体験などをつうじて生活の場や仕事場で直接大人から学ぶことも多くの学校でプログラム化されている。

生活の利便性のなかで「体験」(experience)の貧困化が進むことは、現代社会の自己矛盾である。体験を伝えられる大人たちの協力によって、「経験知」の重要性に気づく機会をつくるという意味で、これらのプログラムは有効性がある。しかし、プログラムが数日間で体験も子どもの希望によるものが多く、真に必要な「経験知」をどう身につけていけばよいか、という系統だったカリキュラム化にはいたっていない。教師自身が地域をよく知らず、こうしたプログラムを作成することが負担になっている場合も少なくない。学校と地域社会教育との連携システムは、学校段階に応じたカリキュラム開発と自発的な

地域社会への参加の両面から、さらに追求されるべき課題である。

2 遊び・文化活動をつうじての創造性と感性の涵養、コミュニケーション能力の育成

遊び・文化活動が、子どもたちの創造性や感性を養ううえで重要であるということは、1970年代から意識化されてきた。塾通いの増加やファミコンなどの遊びの普及のなかで、多数の集団による身体的な活動の減少、芸術的な感動にふれる機会の乏しさが問題視されてきている。子どもたちにとって、遊び・文化活動は、人間的なコミュニケーション能力の基礎を養う意味ももっている。図書館や学校での「読み聞かせ」、小さな劇場空間で生の舞台芸術にふれることなど、感動の共有が子どもたちの人間形成に影響を与える。

しかし、文化活動に公共の支援がない場合、遊び・文化活動は消費的行為にゆだねられ、家庭の文化的格差が相乗作用を及ぼす。日本の子どもたちの生活のゆとりのなさは、子どもの権利条約にとりくむNGOの国連への報告でも指摘されており、広場で遊びに興じる姿はほとんどみられない。とくに創造性や情操が養われる幼児期から10代前半までの子どもたちの文化的生活の質の向上には公共の支援を欠かすことができない。デンマークのような「余暇教育」の考え方が導入され、子ども文化の専門家(アニマトゥールなどとよばれている)の養成がおこなわれることが課題である。

3 NPOなどの居場所づくりをつうじての「社会的な受容」と自立の支援

日本では、子どもの社会的自立過程における家族依存(家庭のかかえこみ)の傾向が強く、20代後半になっても生活的自立ができないという状況が一般化しつつある。家庭も地域社会にたいして閉鎖的で、都市地域では地域社会に参加する大人も少ない。PTAや子ども会・町内会が形式化し、「ひきこもり」の子どもをかかえた家族に手がさしのべられない実態がある。「ひきこもり」(withdrawal)の要因は明確化できない場合が多いが、先進諸国のなかで日本は際だって多く、数十万人に達するといわれる。

このような子どもの自立困難の問題にたいして、現状ではNPOが開設しているフリースペース(居場所)がもっとも有効な支援の場となっている。ここでは、家庭と学校・地域の間に存在する「中間」施設(双方を媒介する機能をもつ場・スタッフ)の役

割が期待されており、子どもを受容し、安心感や共感をつうじて、子どもが社会的関係の第一歩をはぐくむための受け入れがおこなわれている。最終的に学校に通えなくとも、社会的に自立していくオルタナティブな道が見いだされるならば、子どもにとっても家族にとっても救いとなる。時間をかけて、「子どもの声を聴く」という忍耐強い活動が積み重ねられており、短絡的な評価や方法のマニュアル化は難しい。社会全体が、ゆったり、じっくり子どもとむきあうことができなくなっていることの集約的な課題がここに示されている。

4 課題としての家族的関係の修復

学校、地域社会教育、NPO からのアプローチによ

って、子どもの社会性や経験知を育むうえで、大人と子どもの交流・文化的伝達が多元的なネットワークを形成しており、日本における世代間交流のしくみを生み出してきた。しかし、これらのネットワークは家族・家庭そのものに代わることはできない。現在、親による子どもの虐待が急増しており、児童相談所の相談では対応しきれない現状にある。欧米では、コミュニティベースではなく、個人ベースの支援方式（メンターなど）が生まれているが、日本ではほとんどとりくまれていない。親子関係が虐待や殺害などにも及ぶ前に、家族関係を修復していくための社会的サポートがどのようになされるべきか、親自身への支援をふくめて課題となっている。

Intergenerational Interaction in Social Educational Activities in Local Community

Katsuko SATOH Professor, The University of Tokyo Graduate School of Education

Introduction

In the field of social education and lifelong learning, the need of a supportive approach to children's intergenerational interaction was not realized until the 1970's, since children's life group consisting of different ages (playmate, participation on events, cultural activities) used to exist spontaneously. Since the 1970's, social education administration started working for the development of "out of school activities" because school's excessive control of children's time decayed the function of "socialization" in local community life. Since the 1990's, "educational empowerment in the community" is expected to recover by the volunteer support of parents and residents, putting emphasis on experiential activities by a partnership between schools and social education administration as well as organizing intergenerational groups for "out of school activities." This lecture theoretically discusses that possibility, sorting the activities by type, that this kind of approach for social educational policy overlaps with the idea and method of "intergenerational interaction" and creates situations that take root in local Japanese society.

1. Experiential activities by a partnership between schools and social education, and impartation of "know-how"

With the introduction of "Period for Integrated Study" at schools, acquiring skills through experiences in addition to textbook knowledge and learning through investigating and thinking in solving specific tasks have been emphasized. Many schools are making programs for these kinds of activities. These experiential activities are conducted not only as a the partnership with social educational facilities such as libraries and museums, but also with the cooperation of adults who offer opportunities for children to learn various things through actual experiences at work and in everyday life.

It is a self-contradiction of modern society that convenience of life leads to having poor "experience." These programs are effective in the sense of creating opportunities which enable children to realize the importance of "know-how" by the support of adults. However, systematic curriculum to impart truly necessary "know-how" to children has not been completed, so many of the programs are only for a few days and most experiential activities are from children's requests. Because teachers are not familiar with the local area, making such programs is often a burden to them. Cooperative system of schools and local society education is an issue to be pursued further from both the aspects of curriculum development by schools and voluntary participation of local society.

2. Cultivation of creativity and sensitivity through play and cultural activities and development of communication skills

The idea that play and cultural activities are important factors for children to cultivate their creativity and sensitivity has been realized since the 1970's. With the increase of children who go to after-school cram schools and the diffusion of computer games, the problem has come up that there are poor opportunities to have physical activities in a group of many children and to be moved by impressive art. For children, play and cultural activities also mean to develop the base of human communication skills. Sharing moving experiences has an influence on the building of children's character, for example, reading to children at libraries and schools or experiencing live performing arts in a small theater.

However, if there is no public support for such cultural activities, the opportunities for this kind of experience depend on the utilization of commercial facilities, so cultural disparity among families has a synergetic effect on the opportunities. In a report to the

United Nations, an NGO which works on the Convention of the Rights of the Child, noted Japanese children's poor breadth of life; we hardly see children playing in parks. Public support is an essential factor for improvement of the quality of children's cultural life, especially from infancy when creativity and sentiment are cultivated to their early teenage years. It is a issue in the future to introduce the idea of "Leisure Education" like in Denmark and train specialists in children's culture (called as "animateur").

3. "Social acceptance" and support for children's independence through free space for children created by NPOs

In Japan, there is a strong tendency for children to be totally dependent on the family. There are struggles to become independent socially and, even into their late 20's to achieve economic independence. Family tends to be closed against the local community and there are not many adults who join in the local community in urban areas. There is a situation that the PTA, children associations and neighborhood associations are formalized and these organizations actually don't help families with withdrawn children. In many cases, the cause of "withdrawal" cannot be clarified, however, there are hundreds of thousands of withdrawals, a very large number compared to that of other developed countries.

Currently, free space set up by NPOs is the most effective place to support the issues of these children. The place accepts and supports children to take the first step toward building a social relationship through feelings of

security and affinity. The "intermediate" facility (a place and staff having a function to mediate between two parties) that exists between family, school and local community is expected to play a great role. Even children who have not been able to go to school, in the end, if they can find an alternative way to be independent socially, it can be great support for both the children and their families. It is difficult to make shortsighted evaluations and to compile these efforts of taking time to listen to children's voices in a manual. This shows the intensive problem that the whole society is not able to take enough time to listen to and talk with children.

4. Repairing family relationships as an issue

Even though schools, local community education systems, and NPO-run programs play important roles in socializing children, and this includes promoting cultural transmission and intergenerational interaction between adults and children, these networks cannot replace a family and a home. Nowadays, the number of children abused by parents is rapidly increasing so that all cases cannot be handled by child consultation centers. In Europe and the United States, individual-based support systems (e.g., with mentors) in addition to community-based systems are appearing, which hardly exists in Japan now. It is an issue to think about how social support can help repair problematic family relationships that might lead to abuse and even murder. This includes thinking about ways to provide support for parents as well as children.

「子どもの居場所づくり」と「地域の子どもは地域で見守り育む」
気運の醸成について

Momentum for the "Creation of a Healthy Living Environment for Children"
and "Community Watches and Nurtures Children in the Community"

濱口 太久未

文部科学省生涯学習政策局民間教育事業振興室長（子どもの居場所づくり推進室長）

Takumi HAMAGUCHI

Director, Office for the Promotion of Community Activities for Children's Education, Lifelong Learning Policy Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

文部科学省では平成16年度より緊急3カ年計画で、「子どもの居場所づくり」（地域子ども教室推進事業）を行っている。地域の大人の協力を得て、学校等を活用し、緊急かつ計画的に子どもたちの活動拠点（居場所）を確保し、放課後や週末等における様々な体験活動や地域住民との交流活動等を支援するものである。

全国約8,000カ所（平成17年度）で「地域子ども教室」の活動に取り組んでおり、地域の高齢者や青

少年・スポーツ団体関係者、PTA関係者などが、各地域の特性に応じて、指導員やボランティアとして参加して頂いている。子ども、保護者、学校、地域の大人などへのアンケートからは、子どもの成長や活動に参加している大人自身の変化や、地域社会が前向きに変化していると感じているという高い評価が得られている。

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) is implementing the

program, "Creation of a Healthy Living Environment for Children" (part of the Program to Promote Classrooms

for Children in Local Communities) over a three-year period beginning in FY2004. With the cooperation of local residents, the program urgently and systematically ensures activity centers for children in schools and in other community institutions and helps them do a variety of hands-on activities and exchange activities with local residents after school and on weekends.

In FY2005 the project was implemented in approximately 8,000 schools nationwide with the cooperation of local elderly residents, youth sports

organization officials, and PTA officials as volunteers or instructors in accordance with the needs of each community. According to the results of a questionnaire survey given to children, parents, school officials, and local adults, the project is well-received by participants because adult participants perceive their own growth in watching children grow up and taking part in these activities. Some respondents also noted that they feel their community is changing in a positive way.

地域ぐるみで教育と子育てを支える学社融合のネットワーク Schools and Community Partnerships to Support Education and Child-raising

宮崎 稔

学校と地域の融合教育研究会会長、習志野市立鷺沼小学校校長

Minoru MIYAZAKI

Principal, Saginuma Elementary School,
Chair, Association for Fusion of School and Community, "Yugo Ken"

「学校と地域の融合教育研究会」では、学校や公共施設等を使用して、子ども達と大人が様々な活動を行うことを推進している。具体的には、年間行事だけでなく、授業への参画や休日・放課後（「子どもの居場所づくり」）を通しても行われており、多彩な能力や多様な個性をもつ地域の大人と子どもの触れ合いの場になっている。この活動に特に熱心なのは高齢者で、子どもの役に立っているという実感に伴う活動は、生き甲斐にもなっている。大人にとっては「地域で子どもを育てている」という実感にもな

る一方、親や教師とは違う視点で子どもを見たりアドバイスをしたりすることによって、子どもは自分らしさを発揮するようになる。これらは自分たちのまちづくりにつながるのだから当然という考えで原則として無報酬の手弁当である。これらの活動を通して異世代間による「まちづくり」の様相を呈している地域も多い。このような活動を全国各地で推進している様々な職域の実践者が、全国ネットで情報交換をし、継続的に研究協議を行っているのが「学校と地域の融合教育研究会」である。

The Association for Fusion of Schools and Communities encourages children and adults to do various activities in schools and public facilities, such as by participating in classes and activities after school and on holidays (through the project of "Creation of a Healthy Living Environment for Children") as well as annual events which provide opportunities for interaction between children and adults with different abilities and individualities in the community. Senior citizens are actively involved in activities through which they realize that they help children and find something to live for. While adults in the community feel that the community

raises children through these activities, children are able to develop their character by interacting and getting advice from adults with different viewpoints than their parents and teachers. They all participate in these activities without pay because they believe these activities improve their community. The Association for Fusion of Schools and Communities provides opportunities for sharing information nationwide among practitioners of different occupations, with the goal of promoting these activities in each community and holding ongoing research consultations.



8月4日ラウンドテーブル・ディスカッション
A Roundtable Discussion on Aug. 4th.

教育活動にみる世代間交流
～地域の風がいきかう学校づくりの実践から～
Intergenerational Engagement at Educational Settings:
Creating Community-based Schools

稲田 百合

小平市教育委員会地域連携アドバイザー、前小平市立小平第六小学校校長

Yuri INADA

Board Member, Kodaira City Board of Education, Tokyo

Former Principal at Kodaira Dairoku Elementary School, Tokyo

1. 地域連携による豊かな教育活動の創造

小平市の教育目標は、大人も子どもも生き生きとした豊かで住みよい社会の実現を目指し「地域で育てよう すこやかな子ども」と設定され、開かれた特色ある教育活動の推進と世代を越えたコミュニティづくりのための活動が推進されている。小平市立小・中学校における学校支援ボランティアの概要は、表1に示されている。

2 教育活動にみる世代間交流子どもを支える若い力

学生ボランティアは、学習支援、部活動支援、教育相談、遠足や移動教室引率、介助、放課後学習補充支援などを通じて学校を支援している。高校生・大学生は、学校教育以外で、小平よさこい踊り、地域子ども教室などに参画している。子どもにとってのメリットは、自分に近い年齢の憧れ（夢）が目の前にあり、一緒に活動してくれることである。また幼い子に対するやさしさもうまれている。また学生にとっては、頼られるうれしさを感じつつ、地域とかかわる実感がもてる。また教職を目指す学生にとっては貴重な学びの場となっている。

子どもを応援する大人の力

地域の大人たちは、学校の活動に多様な形で関わり支援を提供している。算数支援、パソコン支援、クラブ活動支援などを通じて学習支援に参画しているほか、お店番体験学習ー商店街との連携（3年総合）、小麦の変身ー麦踏・麦刈り・とうみかけ・石臼（4年総合）、ふれあいを広げようー社会福祉協議会との連携（5年総合）、まちに役立つ発明家になろうーGEジャパン企業との連携（5年総合）など、体験学習を支援している。ゲストティーチャーとして、マイチャレンジ学習ー専門家との連携（6年総合）にも関わるほか、図書ボランティア、花と緑のボランティアなどの教育環境支援も行っている。

子供と一緒に参画するタイプの支援では、六小美術館、わたしのたからもの展、ビオトープ、句会&茶会、古式婚礼の再現、「心を育て、心をつなぐ」ブックレットの作成がある。このような活動を通じて、子どもにとっては、親、教師以外の大人に触れる機会を得ることができ、また多彩で多様な学習の機会を得て夢が広がる。大人にとっても、楽しい、元気になる、自分の中にある教育力に気付くということがあり、大人の学び舎として学校を認識するようになる。

子どもを見守る温かい心

ふれあいマンデー、和室でマナー給食、ふれあい安全ボランティアなどへの大人の参画は、子供にとって高齢者に触れる機会となり、生きる知恵や守るべきルールを学ぶことができると同時に、温かに包まれる安心感を得ることができる。参加する高齢者にとっては、自分自身の明日のための元気が生まれ、自分の知恵が生かされる喜びを感じることができる。

3 多様な社会資源を通して地域力・学校力の再生

このような活動には、子どもがいない人も地域の誰でもが教育にかかわることができる。学校が元気に活性化し、子どもも大人も成長する楽しさを感じることができる。また地域で顔が見える関係ができ、名前を呼び合い、声かけができる。学校を支えるボランティアの中には、“わたしも学校を支えている一人”という自己有用感や、子どもの教育に対する共通の価値観が醸成されることになる。このように視野が広がることで、社会的な偏見をなくすこともできる。

表 1 : 平成 17 年度 小平市立小・中学校における学校支援ボランティアの状況

Figure 1 : 2006 Overview of Educational Assistant Volunteers in the Elementary and Junior High Schools in Kodaira City.

(人数、時間は延べ数。同じ人が 1 時間ずつ 3 日間活動を行ったときは、3 人・3 時間として計上される。The given number shows total number of volunteers and volunteering hours. For instance, for a person participating in the activity for an hour each day in three days, it will be recorded as 3 person/ 3 hours.)

ボランティア		授業支援等				介助	図書指導等		安全	ほか	
		Support for Curricula				Care Assistance 児童・生徒の 介助	Library Support		Security	Others	
種別 Volunteer types		教科・ 総合学習 Curricula	クラブ活動・ 部活動 Club activities	遠足・校 外学習 Field trips	その他 Others		読聞せ・読書 指導 Story telling	本貸出・返却 ・整理等 Library	学校内外の 巡視等 Patrols	その他 Others	計 Total
学生 College students	人数 Participa nts	2,640	230	16	127	138	26	29	16	281	3,503
	時間 Hours	9,912	1,119	131	453	325	22	85	17	801	12,865
社会人 Adults	人数 Participa nts	5,372	936	826	1,012	312	4,857	4,426	18,513	4,847	41,101
	時間 Hours	11,568	1,707	1,689	1,435	502	2,872	9,294	16,030	7,792	52,889
合計人数 Participants in total		8,012	1,166	842	1,139	450	4,883	4,455	18,529	5,128	44,604
合計時間 Hours in Total		21,480	2,826	1,820	1,888	827	2,894	9,379	16,047	8,593	65,754

Intergenerational Engagement at Educational Settings: Creating Community-based Schools

Yuri INADA

Board Member, Kodaira City Board of Education, Tokyo
Former Principal at Kodaira Dairoku Elementary School, Tokyo

1. Creation of Community Partnership in Educational Activities

The mission of education in Kodaira City, Tokyo is “to raise our children with healthy bodies and minds, in our community.” The goal is to promote open and unique educational activities and to build an intergenerational community. Through the activities introduced in this article, we wish to achieve a society in which both adults and children live actively and comfortably.

2. Intergenerational Engagement in Schools *The Benefits of Using College Students to Support Elementary School Children*

College student volunteers provide support for children in their studies, after school club activities, educational counseling, fieldtrips, and after school supplementary study. They also provide care to children with disabilities. High school students and college students

also engage in Yosako Odorii (local dance) with children in after school community programs for children (Children’s Community Rooms). The elementary school children gain opportunities to interact with youth of close age whom they look up to (dream). College and high-school students gain the pleasure of taking responsibilities and experiencing community engagement. Students who are working toward their teaching credentials can learn from real world experiences.

The Benefits of Adults Supporting School Children

Older adult volunteers support children to learn math and computers, and help club activities at school. Integrated study curricula include collaboration with: local stores (to facilitate learning about business), with local adults who teach growing wheat, with a local social welfare council, and with General Electric Japan Company. Invited senior guest teachers share their expertise in these curricular areas

with children. Other ways in which senior volunteers are involved include working at the library, taking care of school gardens, and providing support at the children's museum (Rokusho Gallery), My Treasure Exhibition, bio-top, poetry gathering, tea ceremony, the ancient style Japanese wedding, and publication of the booklet, "Fostering healthy spirits and connect each spirit." The children gain opportunities to communicate with adults other than parents and teachers, to learn in a variety of settings, and to have positive perspectives about their future. The adult participants feel enjoyment and energized, while recognizing their own abilities to teach children. Eventually these adults start recognizing the elementary school as the place for lifelong learning opportunities.

Caring Mind

These adults provide an important source of emotional support for the children. This is particularly the case when they take part in activities outside the curriculum, such as Communion Monday (Fureai Monday), join lunches in which they help to train the children in appropriate manners in a traditional Japanese room, and serve as security volunteers in the neighborhood surrounding the school. Children gain opportunities to

communicate with elders, learn wisdom for life, become more familiar with social rules, and gain a sense of security and warmth. The older volunteers gain a sense of looking forward toward their own future and they gain a sense of satisfaction from the chance to utilize their knowledge and wisdom for the benefit of children.

3. Revitalizing Community Resources and School Resources

The intergenerational exchange opportunities enable everyone in the community, including those who do not have children, to take part in the education process. This is also a way to revitalize and energize schools, and provide both the school children and adult volunteers with additional opportunities for personal growth and self development. In addition, people gain and share a sense of identity as community members with improved self-efficacy by supporting their local schools. Also adult volunteers enhance and share their values about education, and they apply their personal perspectives by combating social biases.

学校教育コーディネートおよび指導者・サポーター養成事業
～NPO 法人スクール・アドバイス・ネットワークの活動から～

The Coordination of School Education and the Project of Training Instructors and Supporters: From the Activities of NPO "School Advice Network"

生重 幸恵

NPO 法人スクール・アドバイス・ネットワーク代表理事

Yukie IKUSHIGE

Director, NPO School Advice Network

総合的な学習の時間の導入などに伴い、地域の資源を学校教育に生かす取組みが普及している。NPO 法人スクール・アドバイス・ネットワークでは、杉並区を拠点として区内の小中学校教育を支援する学校教育コーディネート事業、および、「ゲストティーチ

ャー」「学校サポーター」養成プログラムを実施している。後者は、開かれた学校の意味を理解し、子どもたちと直接係わるための教育的配慮ができる地域の中老年者の養成が目的である。以上の取組みとその成果を紹介する。

With the implementation of the "Period for Integrated Study," efforts in applying the community's resources to school education have started spreading widely. In such a movement, the NPO "School Advice Network," which is based in Suginami Ward, has been conducting a school education and coordination project that provides support on school education matters in elementary and junior high schools located in the ward. It

has also been conducting training programs for "guest teachers" and "school supporters," with the purpose of training middle-aged and senior people in the community to be able to understand the meaning of the open school and take into account educational considerations in their interactions with children. These efforts and their outcomes will be introduced.

プロダクティブ・エイジングと世代間交流プログラム及び
初等教育を結ぶ方法は？ スペインからの例証
How to Link Productive Aging, Intergenerational Programs and
Elementary Education? Some Illustrated Answers from Spain

マリアノ・サンチェス グラナダ大学教授、スペイン
Mariano SANCHEZ, D. Soc. Professor, University of Granada, Spain

語り部、生産的な加齢、そして世代間交流の実践が、OFECUM という名の高齢者団体と3つの小学校(6~11歳)を結ぶスペイン南部の町グラナダでこの3年間に導入された革新的な取り組みの鍵となる要素である。この町には学校主体の世代間交流プログラムがなかったため、高齢者ボランティアたちは自

Storytelling, productive aging and intergenerational practices are the key components of an innovative approach implemented in Granada (a town in Southern Spain) during the last three years aimed at linking an older adult association (by the name of OFECUM) and 3 primary schools (6-11 years old). Since there was a lack of school-based intergenerational programs in this Spanish town, older volunteers decided to contact local

らの貢献をさらに広げようと、地域の学校に申し出た。その3つの主なプログラム (i)子どもたちの年長者に対する態度の改善、(ii)移民のクラスメイトに対する態度の改善、(iii)高齢者による教育と指導を通じた移民の子どもたちの読み書き能力の育成の概要を述べたい。

schools in order to contribute significantly. This session provides a summary of the three main programs realized: (i) improvement of children's attitudes towards older persons, (ii) improvement of children's attitudes towards their immigrants classmates, (iii) and fostering literacy among immigrant children through mentoring and tutoring by older adults.

日本における大学を基盤とした世代間交流の現状と展望
University-based Intergenerational Initiatives and Perspectives in Japan

村上 徹也
社団法人日本青年奉仕協会調査研究員、市民社会コンサルタント
Tetsuya MURAKAMI
Consultant, Japan Youth Volunteers Association

1. 大学の中での世代間交流の現状

文部科学省の発表によれば、国内の全大学 709 校の中で2004年度に社会人特別選抜を実施した大学は、467校である。学部、大学院双方における社会人入学者数の割合は、14.6%である。日本私立大学協会は、シニア学生を増やすための方策を検討するために、「私立大学発展構想委員会」を2004年に設けた。

かねて日本の大学における新入生の大多数は、18歳であった。しかし、日本における18歳の人口は、1992年の205万人をピークに2008年前後には120万人まで減少する見込みである。少子化の圧力を受けて日本の多くの大学では、授業料収入を確保するねらいから、高齢者を正規の学生として受け入れる必要に迫られている。

私立大学発展構想委員会では、シニア学生を増やすことによる大学にとってのメリットについて下記の5点を示している。

(1) シニア世代のために講じられる「受入態勢とき

め細やかな配慮」は18歳人口を中心とした若者世代の学生へのきめ細やかな指導にもつながり、全学を上げたカリキュラム改革、効果的な学習支援システムの構築などといった大掛かりな大学・大学院改革に発展することが期待できる。

- (2) シニアの知識・経験が大学・大学院に還流することにより、大学の教育・研究の活性化に寄与することができる。
- (3) 人生の先輩として、やる気のない傾向の見受けられる若者学生に「渴」を入れるような「元気なシニア」の存在はキャンパスを大いに活気づける効果が期待できる。
- (4) シニア世代に特化した大学といった、現在は存在しない大学づくりも考えられる。
- (5) 特に団塊世代(1100万人)の1%、約11万人が大学・大学院に進学することになれば、平成16年度の留学生数に匹敵し、きわめて大きな

市場としてとらえることができる。また、私立大学の経営の安定化に貢献することができる。

同委員会はまた、高齢者にとって大学で学ぶことのメリットを、シニアのやる気、生きがいの助長、健康維持につながるとしている。同委員会は、世代間交流に直接焦点を当てているわけではないが、その2005年の報告書は、世代間交流に関連する状況を系統立てて解説し、その必然性を示しているという点において、日本の大学における世代間交流を促進するために役立つ資料である。

2. 地域における学生による世代間交流の現状

半世紀以上にわたる経済発展の結果、日本人は非常に便利な暮らしを手に入れたが、都市においては助け合いの精神が弱まった。工業化により人口の都市への急激な集中と地方の過疎化が起きた。都市においても地方においても、コミュニティは深刻な問題に直面している。多くの若者が家に引きこもっているし、高齢者の孤独死も増え、世代間の断絶は深刻化している。

国民生活審議会の総合企画部会は2005年の報告において、市民活動の促進によるコミュニティの再興を提言した。その報告書には、滋賀県立大学のサービスマーケティング（社会への貢献活動を学生の学習研究活動に結びつけて行う教育プログラム）が、コミュニティの再興につながるモデル事例として紹介されている。同大学の環境科学部の学生たちは、大学周辺の町屋が残る地域の商店街で調査活動を行って、調査結果をもとに商店街の活性化や環境美化の提案と実践活動を展開した。

文部科学省によれば、2004年度にボランティア活動を取り入れた何らかの授業科目を実施した大学は255校あり、ボランティア活動に関連した何らかの授業科目を実施した大学は193校におよんでいる。これらの大学数は、年々増えている。全国社会福祉協議会の全国ボランティア活動振興センターが2005年にリストアップしたところによれば、国内39大学に学生のボランティア活動を推進する大学ボランティアセンターが設置されている。日本学生支援機構が2005年に主催した「学生ボランティア活動支援・促進のための連絡協議の集い」には、129大学から192名が参加した。

以上の状況は、学生のボランティア活動やサービスマーケティングが今後ますます推進されるであろうことを示唆している。地域における学生によるボランティア活動やサービスマーケティングは、若い学生と様々な世代の地域の人たちとの世代間交流を創出する。その一方で、学生のボランティア活動やサービスマーケティングは、それによってかかわるコミュニティを活性化し、ひいてはそのコミュニティ内の世代間交流を活性化させる。

3. 大学におけるシニア学生受け入れと世代間交流の事例

<関西国際大学>

関西国際大学は、2004年からシニア特別選考を開始し、初年度には10名のシニアが入学した。シニア学生たちは、専門のアドバイザーによる学習計画の立案など幅広い学習支援を受けながら一般の若い学生たちとともに学習している。新聞の取材に対して同大学の学長は、「社会経験の豊かなシニア世代の学生がいると、若い学生や教員にも刺激になる」と話している。

<東京経済大学>

東京経済大学大学院経済学研究科（修士課程）は、2006年10月からシニア大学院を開設する。入学時において大学卒業後もしくは学士の学位取得後30年以上を経過した人を募集対象としている。同大学は、以前から一定の実務経験を持つ人を対象に「社会人大学院入試」を実施し、20代から70代まで幅広い年齢層を受け入れてきた。しかし、これまでの社会人大学院入試枠で入学した学生には修士号を得る資格が与えられていなかった。こうした若い学生と機会を並べ、対等の立場で議論に参加するシニア学生たちの要望を受け同大学は、シニア専門の大学院を新設することになった。シニア大学院の学生たちは若い一般の学生たちと一緒に研究をしながら、4年間まで修了年限の延長が認められゆっくりとしたペースで学ぶことができる。

<広島大学>

広島大学は、2001年度に国立大学としてははじめて中高年を対象とした特別入試「フェニックス入試」を開始した。募集対象は、総合科学部と文学部が満50歳以上、生物生産学部が満55歳以上、教育学部、法学部および経済学部が満60歳以上とされ、主に小論文及び面接により、受験者の基本的な学力、関心・意欲などを確かめるAO選抜が行われている。2001年に最初の入試が行われて以来、毎年10名前後のシニアが入学している。初年度に入学したあるシニア学生は、同大学のホームページに記事を寄せて、「実社会での経験や知識を色んな面で生かすことができると思っています」と書いている。彼はまた、授業で若い学生に追いついていくことの難しさがある中でも、お互いに良い意味での刺激と緊張感を与えたいと述べている。

4. 学生の地域社会における世代間交流の事例

<立命館大学>

立命館大学は、学生にボランティア活動の情報やプログラムを提供する立命館大学ボランティアセンターを2001年に開設した。同センターが実施している「地域活性化プログラム」は、様々な社会課題に直面している京都府内のいくつかの地域において学生がボランティア活動を行うプログラムである。同

プログラムの学生ボランティア活動の一つである「滝又の滝再生プロジェクト」で学生たちは、滝をふさいでいる倒木を除去する作業に取り組んだ。この活動を通して若い学生たちと共に作業をした過疎地の住民たちは、自分たちの森林を保全する意欲を取り戻したという。多くが中高年である地域住民たちと若い学生たちによる世代間交流が、地域の活性化につながっている。

<明治学院大学>

明治学院大学は、1998年に明治学院大学ボランティアセンターを同大学の横浜キャンパスに開設した。

参考文献 References

- 「大学も団塊狙う シニア入試、新学部」、朝日新聞社、2006年6月12日記事
「大学を目指す中高年が増加」、中国新聞地域ニュース、2006年7月16日記事
「コミュニティ再興と市民活動の展開」、国民生活審議会総合企画部会報告、2005年7月
「シニア世代の学び・生きがい・交流の場としての大学づくり」、日本私立大学協会私立大学発展構想委員会中間報告案、2005年11月
「大学における教育内容等の改革状況について」、文部科学省高等教育局大学振興課、2006年6月
「広大における 多様性・開放性」、広島大学ホームページ記

同センターが実施している「地域学生わくわく交流祭」は、災害時に周辺地域住民の避難施設になるキャンパスを活用して行われる1日のイベントである。学生たちは、心肺蘇生法や炊き出しなどの災害訓練に加え、スポーツの企画などを実施する。ここでのスポーツプログラムは、子どもから高齢者までの異世代の間に共同作業の感覚を養う効果も期待できる。近隣の高校からも高校生ボランティアが交流祭に参加する。交流祭は、様々な世代間の交流を通して災害に強い地域づくりを行っている。

- 事 <http://home.hiroshima-u.ac.jp/forum/34-1/t1-2.html>
「平成 17 年度学生ボランティア活動の支援事業に関する報告書」、日本学生支援機構、2006年3月
「明治学院大学ボランティアセンター報告書第2号」、明治学院大学ボランティアセンター、2006年3月
「大学ボランティアセンターガイド」、全国社会福祉協議会・全国ボランティア活動振興センター、2005年6月
「退職後は大学で学ぶ」、西日本新聞、2006年5月19日
「滝又の滝再生プロジェクト報告会レジュメ」、立命館大学ボランティアセンター京北・環境保全ボランティア、2006年3月

University-based Intergenerational Initiatives and Perspectives in Japan

Tetsuya MURAKAMI
Consultant, Japan Youth Volunteers Association

1. Latest trends of seniors and universities

According to an announcement from the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (hereinafter listed as “MEXT”), 467 universities out of a total of 709 universities in Japan proceeded with special screening examinations targeting “Shakai-Jin,” a Japanese word meaning working people, retirees and house wives in 2004. The proportion of Shakai-Jin to all undergraduate and graduate students is 14.6%. The Association of Private Universities of Japan Information organized the Concept Committee on Private Universities’ Development to discuss how to increase the number of senior students in 2004.

The age of the majority of Japanese universities’ freshmen has been eighteen. The 18-year-old population peaked at 2.05 million in 1992 and will decrease to 1.2 million around 2008. With the pressure of a declining birth rate, many universities in Japan are, by necessity, accepting the seniors as regular students in order to secure sufficient revenue of tuitions from the seniors who have much savings.

According to the Concept Committee, there are several benefits associated with increasing the number of

senior students in universities:

- (1) Creating a good environment for accepting senior students helps improve the quality of teaching for young students and increase the possibility for bringing large scale reforms to undergraduate courses and graduate schools.
- (2) Circulation of senior students’ knowledge and skills in campus activates education and research of universities.
- (3) Highly motivated senior students can have a positive influence on unmotivated young students.
- (4) The experience of accepting the seniors introduces new possibilities for establishing a special university for the seniors.
- (5) If 1% of the total population (110 million) of the baby boomers are admitted to universities, it is very helpful for the universities to stabilize their financial situations.

The Committee also explained that benefits to the seniors studying in universities are: encouragement of motivation for living, promotion of sense of fulfillment and maintenance of health. While the Committee didn’t focus on intergenerational exchange directly, their 2005

report is helpful in framing the organizational context, and articulating a sense of imperative, for supporting efforts to promote intergenerational unity in Japanese universities.

2. Latest trends of communities and universities

As a result of economic growth over the past half century, Japanese people came to enjoy a very convenient lifestyle but, as many social commentators note, it weakened the sense of mutual aid in the urban community. Industrialization with excessive urbanization and rural exodus brought rapid aging to the rural community. In both urban and rural areas, many communities are experiencing critical problems. Many reclusive and unsociable young people are staying indoors. Solitary deaths of seniors are increasing. The “generation gap” grows into a serious problem.

In a 2005 report, the Comprehensive Planning Committee of the National Lifestyle Policy Council suggested reconstruction of community through promoting civic engagement in the civil society. The Committee also introduced a service-learning project of University of Shiga Prefecture as a model practice for contributing to the reconstruction of the community. Students of the School of Environmental Science of the University conducted field research in the local shopping areas and historical areas in Shiga. Using findings from their research, they suggested innovative plans for the area’s renovation and beautification.

According to an announcement from MEXT, 255 universities incorporated volunteering into some subject and 193 universities offered some subject on volunteering in 2004. These numbers are increasing year by year. The National Volunteer Activity Promotion Center of the Japan National Council of Social Welfare listed 39 university volunteer centers in 2005. There were 192 participants from 129 universities in the Conference on Assistance and Promotion of Students’ Volunteering sponsored by the Japan Student Services Organization in 2005.

Considering the information presented above, it seems that students’ volunteering and service-learning will be promoted more and more in the future, and this bodes well for establishing a sense of intergenerational unity between the students and others in their communities.

3. Intergenerational initiatives of senior students in campus

Here are some noteworthy examples:

Kansai University of International Studies

Kansai University of International Studies, at Miki City, Hyogo Prefecture, started a special screening process for the seniors over 60 in 2004 and 10 senior students were enrolled. They are studying with young students now. A special advisor for the senior students is assisting with their program planning and other miscellaneous affairs in the campus. The president of the University commented in a newspaper interview that the senior students, who brought with them rich social

experiences, had a positive influence on the teachers as well as on young students.

Tokyo Keizai University

Tokyo Keizai University, at Kokubunji City, Tokyo, started a new special graduate course for the seniors at the graduate school of economics in October 2006. Seniors who finished the undergraduate course or obtained a bachelor’s degree earlier than 30 years ago can apply to the course. The University had been conducting special graduate school entrance examinations for people who have a certain work experience, but it was found that the students who passed the special entrance examination were not given the necessary qualification for receiving master’s degrees. The senior students who are studying and discussing with young regular students on an equal footing suggested to the University that it establish a new graduate course to give senior students an opportunity to obtain a master’s degree. It was determined that the senior students in the new graduate course who study with other young regular students will be allowed to extend their term of studying for four years.

Hiroshima University

Hiroshima University, at Higashihiroshima City, Hiroshima Prefecture, started a special entrance examination for seniors in 2001 as the first case among national universities in Japan. In the examination, applicants over 50 for the Faculty of Integrated Arts and Sciences and the Faculty of Letters, applicants over 55 for the Faculty of Applied Biological Science and applicants over 60 for the Faculty of Education, the Faculty of Law and the Faculty of Economics are examined on academic ability, interest and motivation by interview and essay. Since the first examination in 2001, about 10 seniors have been enrolled every year. A senior student who was enrolled in 2001 described at the web site of the University that he was eager to apply practical skills and knowledge, which was gained through his work experiences for many years, in various aspects of campus life. Although he noted feeling some difficulty trying to catch up to young students in academic classes, he felt hopeful about the encouragement and contributions they provide for each other’s learning experiences.

4. Intergenerational initiatives of students in community

Ritsumeikan University

Ritsumeikan University in Kyoto City established the Ritsumeikan University Volunteer Center in 2004. The Center provides students information and programs on volunteering. The Student Volunteer Program For Local Revitalization, organized by the Center, is a group of student volunteer programs that are practiced in several local communities facing a variety of social issues. The Project for the Improvement of Takimata Waterfall Environment, one of the students’ volunteer programs, gave students an opportunity to clear fallen trees from the waterfall. Through working with young students, local people in depopulated area regained a can-do spirit to protect their forest. Intergenerational exchange between

local people, who are mostly middle age or senior adults, and young student volunteers, had a positive influence on revitalization of the local community.

Meijigakuin University

Meijigakuin University in Yokohama City established the Meijigakuin University Yokohama Campus Volunteer Center in 1998. The Community-Students Exchange Festival of the Center is a one-day event using the campus that will function as a shelter for

people in the surrounding area in case of a disaster. Student volunteers provide various sports programs as well as disaster exercises like first aid training and food supply practice. The sports programs are designed to build a teamwork spirit among local people of different generations from children to the seniors. High school students from the neighboring area also participate in the Festival as volunteers. The Festival is creating a disaster-resistant community through promoting exchanges of various generations.

参考文献 References

- Asahi Shinbun (Article on June 12, 2006), *University Sighting Baby Boomers – Special Entrance Examination of the New Graduate Course for Seniors*, Tokyo, Japan.
- Chugoku Shinbun (Article on July 16, 2006), *College-bound Seniors Are Increasing*, Hiroshima, Japan.
- Comprehensive Planning Committee (2005), *Report on the Reconstruction of the Community through Promoting Civic Engagement*, Tokyo, Japan: National Lifestyle Policy Council.
- Concept Committee on Private Universities' Development (2005), *The Draft Interim Report on Improving Universities for Seniors' Studying, Meaningful Life and Exchanges with Different Generations*, Tokyo, Japan: Association of Private Universities of Japan Information.
- Higher Education Bureau (2006), *Status Report on Improvement of the Quality of Education in Universities*, Tokyo, Japan: Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

- Hiroshima University (Article at <http://home.hiroshima-u.ac.jp/forum/34-1/t1-2.html>), *Diversity and Openness in Hiroshima University*, Hiroshima, Japan
- Japan Student Services Organization (2006), *Annual Report on Programs of Supporting Students' Volunteering 2005*, Tokyo, Japan.
- Meijigakuin University Volunteer Center (2006), *Volunteer Center Year-end Report 2005*, Tokyo and Yokohama, Japan.
- National Volunteer Activity Promotion Center (2005), *University Volunteer Center Guide*, Tokyo, Japan: Japan National Council of Social Welfare.
- Nishinippon Shinbun (Article on May 19, 2006), *Studying at University after Retirement*, Fukuoka, Japan.
- Volunteer Group for Environmental Conservation of Keihoku Area (2006), *Summary of Report on the Project For Improvement of Takimata Waterfall Environment*, Kyoto, Japan: Ritsumeikan University Volunteer Center.

大学における世代間学習 Intergenerational Learning in a University Setting

サリー・ニューマン

ピッツバーグ大学名誉教授、*Journal of Intergenerational Relationships* 編集者

Sally NEWMAN, Ph.D.

Professor Emerita, Pittsburgh University, U.S.A.

Editor, Journal of Intergenerational Relationships

世代間学習に取り組む大学は世界各国において顕著に増えている。世代間学習とは、学習効果を高めるための対話型学習方法、あるいは様々な学問のカリキュラムを改善するための手法であると言える。この2つ手法について紹介する。はじめに、大学生と高齢者に交流の場を設け、そこでお互いがさまざ

まな学習体験をするというケースをいくつか紹介する。次に、世代間学習の内容を幅広い学問分野のカリキュラムに取り入れる手段についてディスカッションする。この手法により期待される効果は、学生の高齢者に対する理解、受け入れ、関心が高まることである。

Intergenerational learning in an academic setting is in increasingly evident in universities in many countries. Intergenerational learning can be described as an interactive strategy to enhance learning or as content that enhances curricula in multiple academic disciplines. This session serves to introduce the two aspects of intergenerational learning. In the first we describe several

opportunities in which college students interact with older adults in a variety of learning experiences. In the second we discuss how intergenerational content can be integrated into the curricula of diverse academic disciplines. Anticipated outcomes include increased student understanding, acceptance and interest in older adults.

世代間交流のプログラムと実践の促進における大学の役割

Supporting Intergenerational Relationships: A Role for Universities

テレンス・シーズマン ビクトリア大学教授
Terence Seedsman, Ph.D. Professor, Victoria University

要旨

社会の急速な現代化に伴う世界的な人口統計上の変化により、より広範囲にわたるコミュニティで相互利益をもたらす関係の構築を目指す取り組みを進めるためには、大学が新たな役割を担うことが必要になってくる。この課題に対処するため、現代の家族や出生率の低下、高齢化社会、社会の連帯などに焦点を当てた公共政策の調査や成立により力を注ぐことによって「公共の利益」を生み出す機会を与えられる大学もあるだろう。

また、大学によっては、世代間交流の促進に関する知識や理解を深め、対話や主張を進めるために、さまざまなレベルにおけるコミュニティへの関与を通して前述の課題を把握しようとしている。社会の健全性を強化するための実践的な手段としての世代間交流の意義を普及させるため、教職員や学生が理解力や批判的思考法、指導力を発展、増進できるようにすることを基本目的とした取り組みの複合などの、様々な学問的パラダイムが現れてくるだろう。

はじめに

大学という環境は、革新的なプログラム、政策、研究の開発を通じて現代の社会問題に対応するため、多くの専門分野にわたって学際的に取り組む貴重な機会を提供している。それぞれの大学によって使命や総合目標はどうしても異なるものだが、「公共の利益」を生む力になるという考えは一致しているはずである。高等教育機関の長期存続や評判は、その教育や調査活動が外部のコミュニティと相互に有益な知識をもたらす関係としていかによく結びついているかにかかっている、というのが筆者の主張である。大学は世界経済の状況変化により積極的に対応し、以下の問題に細心の注意を払う必要がある。

1) 高齢化社会 2) 家族生活を変える社会的勢力 3) 都市化や科学技術がコミュニケーションや人間関係に与える影響 4) 社会の激変による大規模な移住や疎外

本稿では、世代間交流を支援するより広範囲にわたるコミュニティとの協働により、大学がその知的資源を「公共の利益」の創造に積極的に役立てる方法について考えていきたい。また各大学がコミュニティ活動をその使命に組み込み、証としてコミュニティ能力とコミュニティ学習の形成に継続的かつ有意義な貢献を行うその度合いが、大学の質と名声の両方に関係しているという点にも言及する。

社会に関与する大学: 新たな課題

コミュニティを基盤とした協力関係を重視する考え方が、大学の本業の根幹を担う要素として地位を高めている。(Adams, Badenhorst & Berman, 2005)。こうした協力関係は、補完関係にある当事者すべてに対して相互利益を生み出すことを目標としている。Ramaley(2005)は以下のように述べている。

こうした関与として言及されるのは、何らかの協力関係や目標の共有、課題の共有、大学側とコミュニティ側の参画者双方にとって有意義な成功の定義についての合意、大学の資産および他の参画者たちによって提供された公的および私的な資金の備蓄と活用に関する合意などによって実施された、教育および研究主導の取り組みである。この結果として生じる協力および連携は双方に利益をもたらすものであり、当事者すべての可能性と能力を構築するだろう。(p. 18)

Gibbons(1994)らは、「学際的な」方法を提唱するモードⅡリサーチと呼ばれる新たな研究パラダイムに向かう大学の傾向を指摘する。この手法において、知識は関与している内部及び外部の協力関係のネットワークの中でもたらされる。この前述の研究パラダイムは、ほぼ大学のみの方と学問による伝統的な「指導と学習モデル1」の手法とは全く対照的なものである。モードⅡの手法による関与は全くの共同作業で行う一般参加型の活動であり、学会の垣根を越えた幅広い参加者たちによる多様な物の見方によって力を得る。

大学がモードⅡモデルの下で社会に関与するという構想は、その関与方針が以下の認識と理解を前提としているということを特に意味している。

- 大学機関として成果を上げるためには、変化し続ける高度な複合学習社会におけるさまざまなパートナーの協力が必要である。
- 関与に基づく教育や学習、ならびに研究は社会変革の大きな力となる。
- 学習と関与は高度かつ統合的な活動である。
- モードⅡの学習に関わった卒業生たちが、ゆくゆくはコミュニティにおいて、未来の革新的指導者として中心的な役割を担うであろう。
- 関与に基づく学問は、21世紀の大学にとって学術レベルと説明責任の能力指標として必要不可

欠なものとなる。

- 社会に参与する機関としての役割を果たすことに全力を尽くすことによって、社会資本を構築し、その結果「公共の利益」に役立つ力として学会の役割が大きくなる。

大学による前述の提案の承諾にともない、その実践成果を明確にするという観点から、それぞれに予定されている協力関係を確実に特定、監視、評価するための適切な行動を起こすことも必要になってくる。

この分野の前進

1999年の国際高齢者年のテーマになった「すべての世代のための社会」という概念は、新たな千年紀における大学の活動と密接に関わっている。まさに、これまで以上に「国内外の数世代間の関係に関わる極めて重要な問題についての理解と認識を深める努力を続けていかなければならない」(Brownell & Resnick, 2005, p.74)。大学は各地域社会と協力しつつ新たな考え方に門戸を開き、世代間交流分野がさらなる躍進をとげるためのチャンスをつかみとる必要がある。したがって独自の資源と能力を持ったそれぞれの大学は、世代間交流活動の継続的な発展と総合的な目標にとって強力な貢献者となり得るのである。

今後の大学に対しては、その研究や教育の能力をコミュニティライフの強化への貢献に展開することが期待されるようになるだろう。Ramaley(2005)は、純粋な関与とは大学にとって「自らも経験から学び、変化する可能性を受け入れる覚悟が必要である」(p.19)ことを意味していると述べている。

有力な首唱が出てくれば、世代間交流理論の統合を支持する社会学に導入される可能性があり、それは同時に「プログラム開発に有効性と信頼性及び論理的で活動的な理論構成の枠組みを与えるものである」(Vander Ven, 2004)。また前述のような首唱があれば、意欲的な研究を行う学生が、それぞれの理論的な概念を修士論文や博士論文など大学院での革新的な研究プロジェクトに適用することもできるのである。また、世代間の関わりに焦点を当てた研究チームにたずさわる大学院生に奨学金を出して支援するための資金割り当ては、学問的な会話と対話を通して世代間交流の新たな考え方や試験方法を生み出す、若年層と年長の研究者からなる長期的な研究者集団を形成する重要な推進力となり得る。

特定の国や地域にある大学が「世代間交流能力の構築」に協力できない理由はない。このことは研究者や政策立案者及び実践者が、目的にかなった構成のウェブサイトに議事録の要旨が載せられる定期的な学会を通して、主要な利害関係者との活動の問題点や選択肢を提示する最高の機会を提供することになるだろう。

学会内の世代間交流活動への関与は、個人やグループの特定の利益と同様、新たに生まれる機会に応

じて異なることを認識しなければならない。しかし、世代間交流の促進への関与の研究を含む効果的な学習と指導には、以下に挙げる手法やテーマの1つもしくは複数の取り組みから得たものを活かすことができるだろう。

- 社会学カリキュラムにおける世代間交流の概念と理論の構築
- 学部生や院生を世代間交流に重点を置いたコミュニティベースの活動・プログラムに結び付ける
- 家族研究や生涯発達を学ぶ学生による、新たな家族形態や家族関係の認識
- 文化的、国際的な観点からの世代間交流の調査
- 家族、地域社会、国家などを含めた世代間の結束の有無についての考察
- 地方や都会への移住が家族や地域社会の構造や機能に与える影響
- 若者の健全性についての解釈の修正と支援的な関係の活用
- 地域社会の開発と能力構築
- 変わりつつある家庭、近隣、地域社会、人材育成の環境
- 芸術、スポーツ、レジャーを通じた社会の連帯感の強化
- 法と世代間の関係
- 地域の高校や大学主導のプログラムにおける世代を超えた指導の促進
- 世代間交流プログラムの開発と、社会資源の形成への貢献度
- 地域社会の健全性と福祉を促進するための世代間交流プログラムの活用
- 家族の異国への移住と、その結果生じる福祉や対処行動への影響
- 災害や精神的外傷を伴う事件と、その結果生じる家族や近隣関係における喪失感や悲しみの問題

高齢化に関する研究課題の促進

世界的な高齢化により大学が担う責務が増加し、高齢者について、そして将来的な社会における高齢者の役割についての新たな考え方が必要になってくる。現代社会での生活における将来的な高齢者の位置付けを判断し理解するためのあらゆる試みにおいて、過去数十年の間に起こった深刻な社会変化に気付かされることになるだろう。

すでに高齢化についての大量の知識が集められ普及されているが、世界の国々が国内で、もしくは国家間でやらなければならないことはまだまだ残されている。研究に関する政策の成立には国家的もしくは国際的な優先度があるだろう。大学は学内の関係教職員を奨励して、その成果が実用化または有効利用されるであろう高齢化関連の政策分野を学問的に追求させるべきである。

世界中で平均寿命が延びているため、人生に追加

された年月に高齢者が健康なまま、生産的かつ有意義に重層的な社会と関わるためにはどうしたらいいかを解明する研究が進められている。世代間交流の理解を深めるためには比較研究も大変効果的である。政策や実践に直接関わる研究分野には、高齢者の健康、上手な加齢、家族の構造と機能の変化、政策の開発と評価、切迫した介護者不足を含む家庭における介護の経済的影響などが含まれる。

生涯学習と21世紀の大学

世界的な傾向として、ベビーブーム世代とそれに続く世代では、従来の退職年齢である55～64歳を過ぎてもよく働く人が増えているというのが筆者の意見である。また将来的にはさらに多くの人々が70代や80代になってもフルタイムやパートタイムで働き続けるのが当たり前になるかもしれない。Wagner(2000)は出生率の低下と長寿命化により「早期退職の傾向が逆転し、結果としてより多くの65歳以上の人々が職場に残ることになるだろう」(p.21)と予測している。年齢が意味をなさない社会はもう目前に迫っている。つまり、生涯学習とは中年層のための教育プログラムという意味合いになり、さらに高齢の世代が仕事、退職、経済状態に注目し始めるようになるであろう。

中高年の失業者を含む成人学習者への革新的な教育及び訓練プログラムを提供するにあたっての指導的役割を任せられる大学も出てくると考えられる。プログラム提供者の当面の課題は以下の2点である。

1) 多数の熟年労働者に、基本的な能力や一般的な職業能力の向上を目的とした成人教育プログラムを受講する意欲を持たせること。2) 雇用者と行政とコミュニティ間の関係を構築すること。早急な計画立案と対処が必要な活動領域は以下の通りである。

- 成人／生涯学習の価値を広める。
- 熟年世代の転職を支援し、仕事についての新たな学習を可能にする。延長される職業人生において、いくつかの仕事を渡り歩くためにこれが必要となる熟年労働者も出てくるだろう。
- 職場における学習の価値を広める。
- 高齢労働者の学習能力や職場の変化への適応能力に疑いを持つ雇用主や学習者たちの否定的な態度や認識及び高齢者に対する差別意識の排除。
- 高齢者を、構造的に他の世代と交流できないように作られた、年齢を特定したプログラムに隔離するのではなく、既存の教育プログラムに組み入れる。

Riley(1992)は「構造上の遅れ」という概念の導入を通して大学にとって重要な課題を提示している。彼女はその意味を「現代における人々の年齢の重ね方の急速な変化に社会的機会の構造が追いつけていないこと」(p.24)としている。この前述の課題により、人々は中高年期や晩年期の人生を、仕事と余暇の両方に関連した有意義な生産性を持つものに転換させ

るという、発達に伴う作業に対処できるよう準備しなければならないだろう。同時に社会及び関連する大学は、「新しい様々な方法で年齢を重ねるため、より質の高い社会的機会を高齢者に提供することに純粋に力を尽くす社会計画や関連の市場戦略(Seedsman,2002)」(p.119)を主導していかなければならない。前述の概念を踏まえた熟年世代の訓練や教育に対する大学の展望は以下になるだろう。

- より低いレベルから高いレベルまでの道筋が完備された、周期の短い「就職準備完了」を示す職能や専門の各資格を準備。
- 新しいタイプの「知識」や「熟練家」型の労働者を必要とする、既存及び予測される職場に対応できる、技術者訓練から専門家養成までのすべてのレベルにおける短期講習の開発。
- 高齢学習者を奨励することの価値を理解し活用するコミュニティを基盤としたネットワークの確立と強化。
- 中高年学習者向けの教育と訓練サービス及びプログラムの認知度と可用性を上げるための協力的手法の構築。その目的は以下の通り。
 - a. 失業者を含む人々がさらに進んだ教育についての情報を利用しやすくする
 - b. 同じ努力の繰り返しを減らす
 - c. 教育と学習の品質向上につながるよう、全体的なプログラム・デザインや提供方法の効率性を強化する

大学は高齢労働者の雇用促進を目的とする政府や業界団体、職能団体と連携した活動において指導的役割を担うことができる。高齢労働者の価値を周知させることにより、雇用主に対し、熟年労働者の雇用機会を増やすことを奨励ならびに支援するための様々な革新的戦略を開発する必要がある。同時に労働市場の動向と高齢労働者の就業に与える影響を調べる調査を早急に行わなければならない。

中年期や晩年期にある人々の教育は、現実社会において世代間の交流や対話の機会を作り出すことにより、社会的連帯を強化したり社会資本を構築したりする可能性を生むものである。

結論

社会には、大学がその使命と戦略目標の一環として市民活動に貢献すべきだと期待する権利がある。もちろんこの意味するところは、誠実に関与を行う大学とは、その知的資源を地域や地方、国家の課題への対応に効果的に活用することを可能にする明確な提携者及び協力者を持つ大学であるということである。強固な協力関係の構築により世代間交流の発展を支援することを選択した大学は、「公共の利益」に貢献する場を与えられ、同時にそれぞれの取り組みからさまざまな相互利益を得られる位置を確保することができるのである。

Supporting Intergenerational Relationships: A Role for Universities

Terence Seedsman, Ph.D.

Professor, Victoria University

Abstract

World demographic changes combined with rapid modernization of societies will require universities to undertake new forms of engagement with the wider community that results in mutually beneficial exchange relationships. It is argued that this challenge offers the opportunity for some universities to create 'public good' by paying more attention to research and formation of public policy that focus on modern families, decline in fertility, the ageing population and social solidarity.

It is argued that some universities will grasp the preceding challenges by incorporating varying levels of community engagement to advance knowledge, understanding, discourse and advocacy associated with the promotion of intergenerational relations. Varying learning paradigms are predicted to emerge that will include a combination of approaches that have the basic purpose of empowering staff and students to develop and increase their understanding, critical thinking and leadership in promoting the significance of intergenerational relations as a viable means for enhancing community well-being.

Introduction

University settings provide valuable opportunities for engaging multi-disciplinary and transdisciplinary approaches to address contemporary social issues and challenges through the development of innovative programs, policy and research. While universities will necessarily differ in terms of their respective missions and overall purpose, there should be a common commitment to the idea that they are a force for "public good". It is the contention of the present author that the long-term survival and reputation of higher education institutions will be dependent upon how well they link their teaching and research activities with external communities in mutually beneficial knowledge exchange relationships. Universities need to respond more actively to the changing nature of the global economy with due attention to such matters as 1) demographic ageing of societies 2) social forces that are transforming family life 3) impact of urbanisation and technology on communication and human relationships and 4) large scale migration and displacement of persons through social upheaval.

This paper will endeavour to argue a case for how the academy may actively utilise its intellectual assets in creating "public good" by engaging with the wider community to support intergenerational relationships. It will also be argued that both academic quality and prestige are co-related to the degree that community engagement is embedded within each university's mission and evidenced by sustained and meaningful

contributions to building community capacity and community learning.

The Engaged University: A New Agenda

The value of collaborative community based partnerships is gaining prominence as an important part of the core business for universities (Adams, Badenhorst & Berman, 2005). Such partnerships aim to generate reciprocal benefits for all parties that emerge from perceived forms of complementarity. Ramaley (2005) argues that engagement:

refers to an educational or research initiative conducted through some form of partnership and characterized by shared goals, a shared agenda, agreed upon definitions of success that are meaningful both to the university and to the community participants, and some pooling or leveraging of university resources and public and private funds provided by other participants. The resulting collaboration or partnership is mutually beneficial and is likely to build the capacity and competence of all parties (p. 18).

Gibbons et al. (1994) flagged the emerging trend towards a new research paradigm in universities known as Mode II research which calls for "transdisciplinary" modes where knowledge is provided in the context of an engaged network of internal and external partnerships. This preceding research paradigm is in stark contrast to the traditional Teaching and Learning Model 1 approach which is almost exclusively university driven and discipline based. Under the Mode II approach engagement is truly collaborative and participatory and is strengthened by a multitude of perspectives that come from a diverse range of participants across and beyond the academy.

The idea of universities engaging with society under a Mode II model implies among other things that their engagement agenda is premised upon the following appreciations and understandings:

- Institutional success will require cooperation and collaboration with a diverse range of partners in an ever changing and highly complex learning society.
- Engaged teaching and learning as well as engaged research are powerful forces for social change.
- Learning and engagement represent sophisticated and integrative activities.
- Graduates involved in Mode II learning form the core for future innovative leadership in the communities they will eventually serve.
- Engaged scholarship will be an essential performance indicator of academic excellence and accountability in the 21st Century university.

- ✦ Commitment to the role of an engaged institution will enhance the role of the academy as a force for building social capital and thereby contributing to the “public good”.

Acceptance of the preceding propositions by universities will necessitate that they also initiate appropriate actions to ensure that their respective partnerships are identified, monitored and measured in terms of clear performance outcomes.

Advancing the Field

The concept of “A society for all ages,” the theme chosen for the 1999 International Year of Older Persons, is highly relevant to the work of universities in the new millennium. Indeed, more than ever “there is a need to continue to strive for a richer understanding and fuller realization of the pivotal issues concerning multigenerational relations nationally and internationally” (Brownell & Resnick, 2005, p. 74). Universities in concert with their respective communities should be open to new ways of thinking as well as grasping opportunities for the further advancement of the intergenerational field. Accordingly, each university with its unique set of resources and capacities can be a powerful contributor to the continuing development and overall scope of intergenerational work.

Universities of the future will be increasingly expected to deploy some of their research and teaching capacities to contribute to the enhancement of community life. Ramaley (2005) suggests that genuine engagement means that a university “must be willing to open itself up to the possibility that it, too, will change and learn from the experience” (p.19).

An important initiative could be introduced into the social sciences that support the inclusion of intergenerational theory that in turn “provides validity, credibility and a coherent, dynamic frame of reference for program development” (Vander Ven, 2004, p.16). The preceding initiative also allows aspiring research students to apply their theoretical concepts to innovative postgraduate research projects including masters and doctoral theses. Allocation of funds to support postgraduate student scholarship opportunities to work as part of research teams that have an intergenerational relationship focus could also provide an important impetus for building a sustainable collective of young and older researchers who through scholarly conversations and dialogue create new ways of thinking and examining intergenerational relationships.

There is no reason why universities in particular countries or regions could not combine to *Build Intergenerational Relationships Capacity*. This would provide outstanding opportunities for researchers, policy makers and practitioners to lay out issues and options for action with key stakeholders through regularly scheduled colloquia with summaries of proceedings placed on appropriately designed network websites.

It must be recognised that involvement with intergenerational work within the academy will vary in accordance with emerging opportunities along with the

specific interests of individuals and groups. However, effective learning and teaching including research as they relate to the promotion of intergenerational relationships could benefit from engagement with one or more of the following approaches or themes:

- ✦ Building intergenerational concepts and theory into social sciences curricula.
- ✦ Connecting undergraduate/postgraduate students with community based activities/programs that have an intergenerational focus.
- ✦ Ensuring that students of family studies and lifespan development are aware of the new kinds of family patterns and relationships.
- ✦ Examining multigenerational relationships from a cross-cultural and international perspective.
- ✦ Looking at the existence or otherwise of solidarity between the generations that is inclusive of the family, communities and nations.
- ✦ The impact of rural and urban migration on family and community structures and functions.
- ✦ Changing aspects of adolescent health and access to supportive relationships.
- ✦ Community development and capacity building.
- ✦ The changing ecology of home, neighbourhood and community and human development.
- ✦ Strengthening social connectedness through arts, sports and leisure.
- ✦ The Law and relationships between generations.
- ✦ Promoting cross-age mentoring in local high schools and within and between university based programs.
- ✦ Intergenerational programming and level of contribution to formation of social capital.
- ✦ Using intergenerational programming to advance community health and well-being.
- ✦ Migration of families into new countries and subsequent impact on well-being and coping behaviours.
- ✦ Disaster and traumatic incidents and consequent issues of loss and grief on family and community relationships.

Promoting a Research Agenda on Ageing

The demographic ageing of world societies raises a number of imperatives for universities that will require new ways of thinking about older people and their future roles in society. Any attempt to assess and understand the future place of older people in the life of modern societies will need to take note of the profound social changes that have occurred over the last several decades.

While a substantial body of knowledge on ageing has already been collected and disseminated there remains much work to be done within and across the nations of the world. No doubt there are national and international priorities for building policy related research. Universities should be encouraging relevant academic staff to pursue studies in policy related areas of ageing where the findings may lead to a range of practical and meaningful applications.

With life expectancy on the increase throughout the world there is a challenge for research to ascertain how the added years to life can enable older people to remain

healthy, productive and meaningfully engaged at multiple levels of society. Comparative studies also have much merit in adding to our understanding of intergenerational relations. Research areas that have policy and practice implications include older person well-being, successful ageing, changing structures and function of families, policy development and evaluation, economic impact of caregiving on families including the impending labour shortage of caregivers.

Lifelong Learning and the 21st Century University

It is the contention of the present author that there will be a worldwide trend for baby boomers and successive generations to display an increasing trend to work well beyond the traditional retirement period of 55-64 years. It may also be commonplace in the future to have larger numbers of people working full or part-time into their 70s and 80s. Wagner (2000) offers the prospect that declining fertility rates and increased longevity will see “A reversal of the trend towards early retirement...and a likely result is that more people aged over 65 will remain in the workplace” (p. 21). We are on the verge of an age irrelevant society where lifelong learning will mean that educational programs for midlife and older individuals will begin to focus on work, retirement and the economy.

It would appear that some universities are well placed to take a leadership role in providing innovative education and training programs for adult learners including midlife and older unemployed people. The immediate challenges for program providers are two fold and involve 1) motivating many mature age workers to undertake adult education programs to improve their foundation and generic vocational skills and 2) building relationships between employers, government and the community. Action areas in need of urgent planning and attention include:

- Promoting the value of adult/lifelong learning
- Assisting mature age career transitions to allow for new learnings about work. For some mature age workers this may require moving across several career pathways in the course of an extended working life.
- Promoting the value of learning in the workplace.
- Altering negative attitudes, perceptions and older age stereotypes of employers and learners who doubt the capacity of older workers to learn or adapt to changes in the workplace.
- Mainstreaming older individuals into existing education programs rather than segregating them into age specific programs that by design prevent integration with other generations.

Riley (1992) presents an important challenge for universities by way of introducing the notion of ‘structural lag’ which she takes to mean “the structure of social opportunities has not kept pace with the rapid changes in the ways that people are now growing old” (p. 24). This preceding challenge will require that people will need to be prepared to meet the developmental tasks of turning midlife and later life into meaningful forms of

productivity with implications for both work and leisure. At the same time, society and by association universities will need to initiate “social planning and related marketing strategies that are genuinely committed to the provision of improved social opportunities for older people to age in new and different ways” (Seedsman, 2002, p. 119). In light of the preceding perspectives a university’s vision for mature age training and education might well include:

- Short cycle “job ready” vocational and professional awards with built in pathways from lower to higher level awards.
- Development of short courses at all levels from technician training to continuing professional development to met the existing and projected workplace demands for new types of ‘knowledge’ and ‘practitioner’ type workers.
- Establishing and strengthening community based networks that understand and utilise the value of encouraging older adult learners.
- Building a cooperative and collaborative approach to improve the visibility and availability of education and training services and programs for midlife and older learners in order to:
 - a. ensure that people, including the unemployed have ready access to information about further education;
 - b. reduce duplication of effort; and
 - c. enhance overall effectiveness of program design and delivery leading to quality assurance approaches to teaching and learning.

Universities can take a lead role in working with government, industry groups and professional organisations to stimulate employment of older workers. A range of innovative strategies need to be developed that promote the value of older workers and which in turn encourage and assist employers to open up work opportunities for mature age workers. At the same time, research is urgently needed to explore labour market trends and the impact on labour force participation of older workers.

Education for people in midlife and later life offers both the potential and possibility for strengthening social cohesion and building social capital by creating opportunities for real intergenerational connection and dialogue.

Conclusion

Society has a right to expect that universities should have as part of their institutional mission and strategic objectives a commitment to civic engagement. This means of course, that genuinely engaged universities are those that have clearly articulated alliances and partnerships that enable them to effectively utilise their intellectual resources to support local, regional and national challenges. Universities opting to support the advancement of intergenerational relationships through strong partnership arrangements are well placed to contribute to the ‘public good’ while at the same time

positioning themselves to receive a range of reciprocal

benefits from their respective engagements.

参考文献 References

- Adams, R., Badenhorst, A., & Berman, G. (2005, 6-8 July). *The value of performance indicators in supporting a community engagement agenda at RMIT*. Proceedings of the 2005 Australian University Quality Forum - Engaged Communities, Sydney, Australia.
- Brownwell, P., & Resnick, R. (2005). Intergenerational - multigenerational relationships: Are they synonymous? *Journal of International Relationships: Programs, Policy and Research*, 3(1), 67-75.
- Gibbons, M., Limoges, C., Nowotny, H., Schwartzman, S., Scott, P., & Trow, M. (1994). *The new production of knowledge: The dynamics of science and research in contemporary societies*. London: Sage Publications.
- Ramaley, J. A. (2005, 6-8 July). *Engagement and the integration of research and education: A new meaning of quality*. Proceedings of the 2005 Australian University Quality Forum - Engaged Communities, Sydney, Australia.
- Riley, M. W. (1992). Aging in the Twenty-first Century. In N. Cutler, D. Gregg & M. Lawton (Eds.), *Aging, money and life satisfaction*. New York: Springer Publishing.
- Seedsman, T. (2002). Older learners, older researchers: A new social policy for higher education. In J. Sillitoe, G. Cosling, J. Webb & S. Vance (Eds.), *Assisting research students from non-traditional backgrounds*. Melbourne: HERDSA (Vic).
- Vander Ven, K. (2004). Intergenerational theory in society: Building on the past, questions for the future. *Intergenerational Relationships: Programs, Policy and Research*, 2(3 & 4), 75-94.
- Wagner, C. (2000, January 1). The centenarians are coming. *Good Weekend*, pp. 20-21

2. ヒューマン・サービスにおける世代間交流 2. Intergenerational Programs at Human Service Settings

幼老統合施設における世代間交流 —モデルと概念— Ingenuity and Challenges in Creating Intergenerational Programs in Age-integrated Facilities: From Practice in "Kotoen," a Facility for the Elderly and Children

杉 啓以子
社会福祉法人江東園 事務局長
Keiko SUGI

Secretary General, Age-integrated Social Welfare Facility *Kotoen*

この報告書では、江東園の事業概要、および世代間交流の実践背景となる概念、および効果について紹介する。

1. 江東園の事業概要

本部組織

- 1962年 養護老人ホーム 江東園：定員 50名
- 1976年 保育所 江戸川保育園：定員 100名
(0～5歳)
- 1987年 特別養護老人ホーム リバーサイドグリーン：定員 66名 (ショートステイ含む)
デイサービスふれあいの里：定員 30名
<認知症・一般>
その他の事業：江戸川区委託事業・地域包括支援センター・居宅介護支援センター・ホームヘルプステーション

ケアセンター つばき

- 2006年 知的障害者通所更生施設 えぼつく
定員 30名
老人デイサービス ふれあいの間
定員 30名
ホームヘルプステーションつばき

スタッフ(主な職種)：介護福祉士・社会福祉士・看護師・保育士・ケアマネージャー・管理栄養士・栄養士・調理員ヘルパー 1級・2級

スタッフ数：常勤 99名 非常勤 76名

ボランティア：有償 5名 (1日)
無償 2800名 (年間)

主な運営費：措置費・介護保険報酬・支援費・区委託料等

2. 世代間交流の契機

1) 時代背景

当時の老人にとっては、施設に入居することは家族との永遠の別れを意味し、「捨てられる」「帰るところを失う」とかんじていた。その為、社会的な役割を失ったという喪失感と共に、生産性の無い存在であると感じる孤独感をいだいていた。施設に入居させる家族にとっては、「親の面倒をみるのがあたりまえ」という風潮の中にあつて、特に嫁は罪悪感さえ抱いていたのである。一方、核家族化の進む中で、老人のいない家庭が増加し、親と子という直接的な関係による家庭内暴力や非行・いじめ・老人への暴力など・・・子どもがひきおこす問題が増加したのである。

2) 交流モデルのコンセプト

① 大家族の再現

1987年、施設の建て替えを機に（4施設合築）施設は家・そこで住まう老人と子どもそしてスタッフも含む、3世代・4世代がふれあい、関わりあう昔の大家族の姿を再現する試みがはじまったのです。

* 図1

② 人々の集う環境と関わりの設定 * 図2

～交流のモデルと概念～ * 図3

交流のモデルをどのように創りあげるかは、交流の柱となる概念がなければならない。

江東園では、交流モデルの概念を「昔の暮らしの再現」と位置づけた。

・ 交流モデルにおいて考慮すること

老人においては、老人の障害や性格を知った上で、出来る事・したいと思う事・昔やっていた仕事や習い事などを反映した内容でなければならない。

子どもにおいては、同様に年齢により、出来る事・したいと思う事・そして、成長する上で必

要とされる教育的効果をも反映した内容でなければならない。

また、行動の違いや年齢・障害・病気（感染症）などへの配慮も重要である。

交流モデルは、両者にとって楽しいと思える・幸せと思えることが重要である。

～効果と検証(まとめ)～

1978年から始められた世代間の交流は、年間・月間・週間・1日と、どこかの場所でおこなわれている。この20年間の交流を通じて、老人と子どもそして老人と子どもをとりまく人々の間に何世代もが交流することの意味が少なからず伝えられたと考えられる。

子どもたちにとっては、老人は尊敬できる存在であり、優しい存在であり、手助けしてくれる存在であり、教えてくれる存在であり、弱いものであり、そして、この世から居なくなるという悲しい存在でもあるのである。老人たちにとって、子どもたちは役に立つ存在であり、必要な存在であり、笑いを取り戻せる存在であり、生活の活性化につながる存在であり、しつけや様々な文化を教えられる存在であり、死ぬ存在であることで生きること大切さを教える存在でもあるといえる。また、保護者にとっては老人の力をかりて育てていただいているという安心感がある。老人の家族には、家族に代わって寂しさを補ってくれているという喜びがある。そして、結果として地域の人々にとっても、江東園の世代間交流の理解・江東園の行事への積極的な参加が促進されたといえる。

江東園の大家族の取り組み、世代を繋ぐ人と人との関わりは、地域コミュニティの醸成へと広がりを見せている。また、世代間交流は生まれてから死にいたるまでの“生きる”という営みであり、人との関わりの中で生活する上でごく当たり前のことと言えるのではないだろうか。



江東園での交流場面
Intergenerational activities at Kotoen

Ingenuity and Challenges in Creating Intergenerational Programs in Age-integrated Facilities: From Practice in “Kotoen,” a Facility for the Elderly and Children

Keiko SUGI

Secretary General, Age-integrated Social Welfare Facility *Kotoen*

This report provides an overview of *Kotoen*, including its practices, underlying intergenerational engagement concept, and outcomes.

1. Outline of *Kotoen*, welfare institution for children and the elderly: Institutional Framework and History of *Kotoen* Group.

Headquarters

- 1962 Daycare service center “*Kotoen*” (Capacity: 50)
- 1976 Nursery *Edogawa* (Capacity: 100)
- 1987 Special elderly nursing home “*Riverside Green*” (Capacity 66, including short-term stay)
Day Care center “*Fureai No Sato*” (Capacity: 30; accepts elders with dementia)
Responsibilities commissioned by Edogawa ward (a new service developed in accordance with the revised National Long-term Care Insurance Law)
--Inclusive Community Support Center, homecare support center, home helper station

Care center “*Tsubaki*”

- 2006 Integrated day care institution for rehabilitation of mentally disabled, “*Epoch*” (Capacity: 30), Daycare service center for the older persons “*Fureai-no-ma*” (Capacity: 30), and Home helper station “*Tsubaki*”

Staffing

Care worker, social worker, nurse, nursery teacher, care manager, National registered dietitian, nutritionist, cook helper 1st & 2nd Grade

Staff counts: Full-time 99 persons/ Part-time 76 persons

Volunteers: 5 paid persons (per day), 2800 unpaid persons (per year)

Operational revenue:

Reimbursement from the resource of National Welfare Law for the Elderly, National Long-term Care Insurance Law, National Insurance Law for Disabled, and Commitment fee from the ward

2. Motivation for the establishment of an intergenerational support system

1) Social background

For the elderly at that time, becoming a resident in a nursing home meant a farewell to life with family, which left them with the feeling of being abandoned or losing their home. Being deprived of a social role, they ended up suffering a deep sense of loss and alienation. Also, as it was taken for granted that the care of the elderly is the responsibility of the family member, some daughters-in-law go too far in feeling guilty for not being able to give care to their elderly in-laws. The increase of

nuclear families without elderly family members has resulted in rising numbers of serious problems such as domestic violence, delinquency, bullying, and violence against the elderly.

2) Concept of intergenerational interaction model

① *Recapturing Big Family*: Figure1

In 1987, when the original facility was going to be rebuilt, the project to build an “age-integrated” complex facility (elderly nursing home, special nursing home, home-care service center for the elderly, and nursery school) started, with the aim to form a “big family living under one roof,” a community that facilitates intergenerational interaction and cooperation among three-four generations of the elderly residents, children and staff members.

② *Setting Environment and Exchange for Participants to Gather*: Figure2

The intergenerational program model should be created based on a core concept that promotes active exchanges among people at different stages of life. It is necessary to have a core concept that promotes meaningful intergenerational interaction. The concept of the model for *Kotoen* is “recreation of good old times.”

3. Some considerations for the model: Figure3

For the senior residents, make sure to implement appropriate activities based on the problems, personality, interests, history, and needs of each senior. For children, reflection on the needs of children according to their ages is a crucial component to make the model beneficial for their educational development.

Consideration is needed regarding the differences in ages, behaviors, disabilities, and potential disease (infection) between the groups. It is important to create an exchange model that brings both parties joy and good feelings about life.

4. Outcome and Implication

From the inception of the program in 1978, intergenerational interaction has taken place in any place, at any given time. It is strongly believed that the ideal of intergenerational interaction has been passed down from generation to generation.

The program is effective for a number of reasons:

- Children are given insight about the elderly, which helps them to recognize that seniors are mentors who are respectable, supportive, caring, and at the same time, vulnerable, frail, and mortal.
- It enables the elderly to realize that they have much

to offer the younger generation in that they can bring children smiles, pass down tradition and culture, and give children discipline and an important life lesson that humans are mortal.

- It gives families with children the sense of security in childrearing under the support of experienced seniors. It also provides benefits for families of residents by giving residents the attention and care that the families cannot provide.
- It promotes understanding of community members

about the importance of intergenerational interaction and their positive participation in the activities at *Kotoen*.

The “big family” practice at *Kotoen* to form a strong bond from generation to generation has helped build a strong sense of community in the neighborhood. In the life span of human beings, it is essential to learn and grow through interaction with people from different age groups.

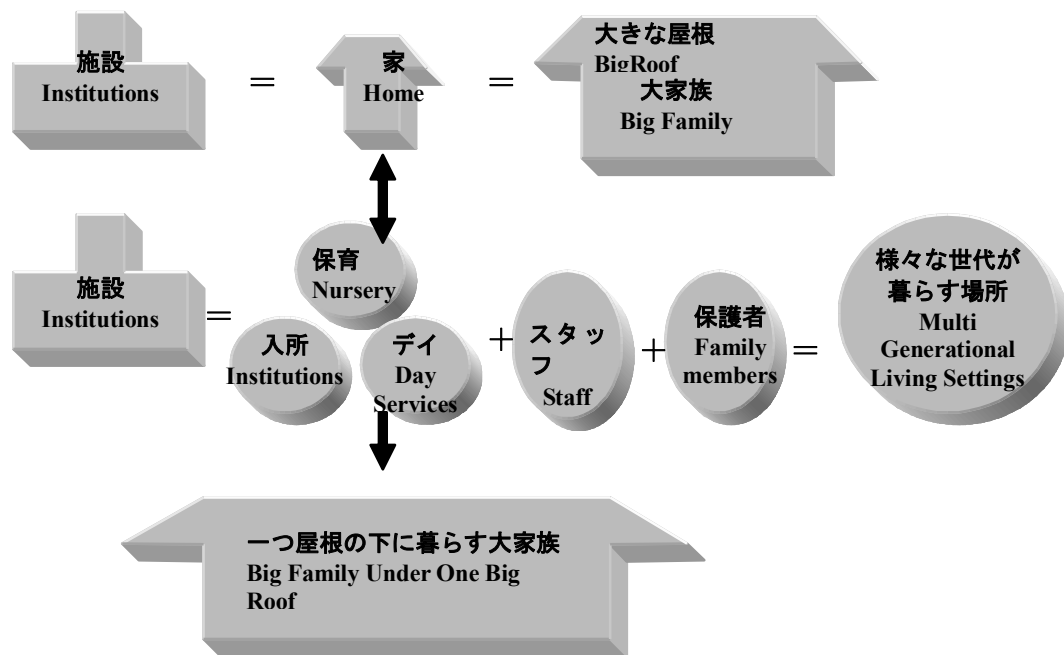


図 1: Figure 1



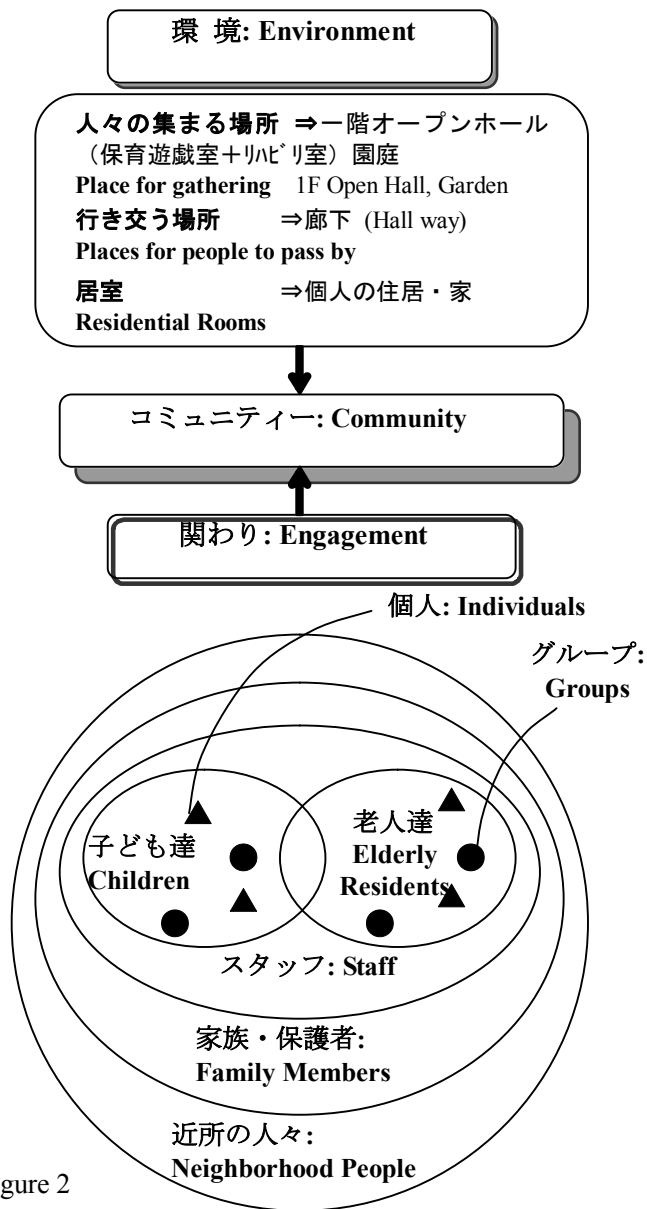
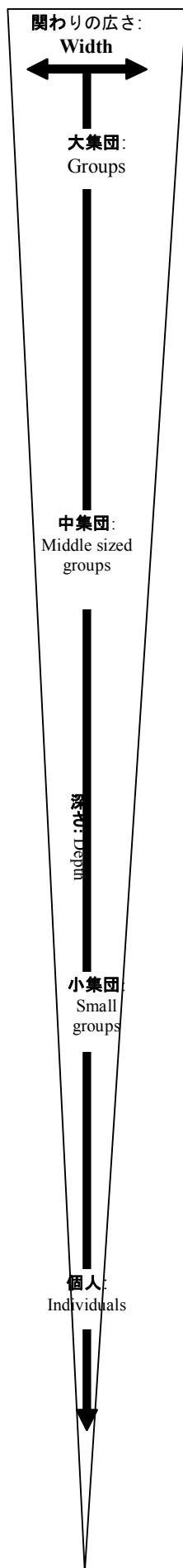


図 2: Figure 2



図 3 江東園 交流のモデルと概念[Figure3: Activity Models and Concepts of Intergenerational Programs at Kotoen]



活動モデル Activity Models

- ①年中行事（１）: Annual Activities (1)**
 1月 もちつき大会: Rice cake making festival
 8月 夏祭り盆踊り会: Bon festival dance
 9月 敬老のお祝い: Celebrating Aged People's day
 10月運動会: Sports festival
 12月クリスマスお遊戯会: Christmas Performance

- ②年中行事（２）: Annual Activities (2)**
 1月 お正月遊び（羽根つき・かるたとり）:
 Games played during the New Year holidays
 (Japanese badminton・Traditional card game)
 2月 節分会: Seasonal watershed
 5月 こどもの日: Celebrating Children's Day
 7月 七夕の日: Star festival
 8月 お泊り保育・夕涼み会・サマーキャンプ:
 Overnight nursery, Summer festival, Summer Camp

- | | |
|--------------|---|
| ③共同作業 | :Joint Activities |
| 畑の作物づくり | Growing crops in fields |
| 花鉢植え | Planting flowers in pots |
| こいのぼり作成 | Making carp pennants |
| 豚汁づくり | Cooking <i>miso</i> soup with pork and vegetables |
| メンコづくり | Making <i>Menko</i> cards |
| オープン保育 | Open nursery |

- ④相互の思いやり交流:**
Mutual & Caring Interactions
 入園式・卒園式（いらっしゃい・おめでとうメッセージ）
 Entering Kindergarten Ceremony
 退院おめでとう: Graduation ceremony
 年賀状・明けましておめでとう:
 Congratulatory message for hospital discharge of elders
 お誕生日おめでとう: New Year celebration
 慣らし保育: Pre-nursery training

- ⑤社会奉仕活動: Community Services**
 地域小・中学校への雑巾訪問
 赤い羽根共同募金活動
 地域清掃活動
 Visits to elementary schools and junior high schools in the community to provide dust-cloths.
 Japanese Red-Feather Community Chest activities.
 Clean-up activities in the community.

- ⑥伝承プログラム: Cultural transmission**
 民謡・舞踊、琴・三味線・太鼓、茶道、お手玉
 Folk music, dance, Japanese harp, *Shanmisen*, Drums, Tea ceremony, Juggling (*Otedama*)

- ⑦毎日の交流: Daily Interactions**
 居室訪問（特養・養護・デイサービス）
 Visiting elders at their rooms in the residential facilities

概念 Concept

四季を通じて日本の伝統や行事に参加する。多世代が場を共有することにより、老人と子どもと両者をとりまく人々との相互理解が促進し深められる。
 The elderly and children share and experience Japanese traditional seasonal events together and deepen mutual understanding.

1つの遊びを通じて楽しい時間を共有する。老人は、昔の時代の話語り子どもは文化を学ぶ。一緒に寝泊りする事で、時間や施設から離れて、昔時間を取り戻す。
 The elderly and children play together and share enjoyable time. The elderly tell stories about old times and children learn culture from those stories. Old days can be recalled by them by living and spending their time together.

物を育てることで、育つことの喜びを共感する。料理をすることで、子どもは様々な方法を学ぶ。一緒に働く・遊ぶという行為をとおして、達成感を得ることができる。
 The elderly and children share happiness of growing up by making things grow. Children learn various ways of doing things through cooking. They get a sense of accomplishment through working and playing together.

両者にとっては、別れと出会い・嬉しさと悲しさを共感する事ができる。子どもにとっては、人に対する気遣いや思いやりが育つ。老人にとっては役に立つ存在であると感ぜられる。
 Elders and children can share the feeling of encounter, farewell, joy, and sorrow. Children can grow caring attitudes toward others. Elders can have a sense of worth.

老人は、地域の中で社会的に役立つ存在であることを感ぜる。老人と子どもは、より積極的な社会貢献が出来る存在であることを実感し、有用感と達成感を得る。
 Elders can have a sense of usefulness about themselves. Elde and children can share the sense that they can contribute to tl society.

老人は、昔習った芸事や習い事を子どもに伝え、文化の継承と役割を認識する。子どもは昔の伝統を学び、老人を尊敬する存在であると感ぜることが出来る。
 Elders recognize their role to transfer culture. Children can respect the elders by learning traditional culture through them.

昔の老人と孫によるごく当たり前な日々の暮らしを再現する。老人と子どもがゆったりとした時間を共有し、両者は見守る、見守られるという存在であると認識する。
 Reproducing the natural daily interactions between elders and children in the past daily life. Sharing relaxed space and time make elders and children recognize the sense of caring and of being cared.

地域に貢献する幼老統合ケア施設
～老人福祉と子育てをつなぐケアの実践と相乗効果～
Age-integrated Care Facility that Makes Contributions to the Community:
Practice and Synergy of Care that Ties Welfare for the Aged and Child-raising

多湖 光宗

社会福祉法人自立共生会理事長、ウエルネス医療クリニック院長

Mitsumune, TAGO M.D.

Director, Social Welfare Corporation *Jiritsu Kyosei Kai*, and Clinic Director, Wellness Medical Clinic

はじめに

人間が生殖能力を失った老人になっても生きながらえるのは、子育てに老人が大切な役割を果たしてきたからだという説がある。しかしながら、現在の日本では、核家族化が進行し、子育て等に経験豊富な老人の知恵が親・子供に伝わらなくなり、家庭の養育力が低下してきている。我々は、H13年より留守家庭児童の「生活の場」となるべき学童保育を併設するグループホーム、H15より託児機能を持つ宅幼老所を開設し、認知症老人力を子育てに生かすことに取り組んでいる。また犯罪が多くなった地域の安全を守るため、徘徊老人力を防犯パトロールに活用することも行っている。

老人と子供の交流のしかけ

- ① 思い出療法として、かまどに薪をくべて作るご飯炊き
- ② 中庭の農園（畑）での野菜作り
- ③ 手作りおやつ
- ④ 食事を共同で作ること（休校日）、一緒に食べる
- ⑤ 学習、宿題
- ⑥ 合同誕生会
- ⑦ 体操、昼寝
- ⑧ 一緒に遊ぶ（伝承遊び、将棋、五目ならべ、カルタ、百人一首、トランプ、卓球など）
- ⑨ 芸術療法（音楽療法、絵画療法など）
- ⑩ 学童保育の保育士がいない早朝、夕方以降はグループホームの居間で子供を受け入れる。（生活交流）
- ⑪ イベント（運動会、夏祭り、クリスマスなど）…老人デイケアと子供達との合同行事に「ひかりの里」「くわなの宿」のお年寄りも参加
- ⑫ 外出（散歩など）：徘徊→防犯パトロール

なじみの関係と幼老統合ケアの相乗効果

1. なじみの関係

日常的に交流するようになると、老人と子供達がお互いに名前呼び合うような親しい関係が出来上がっていった（一方、スタッフはいつまでたっても職員さん）。くわなの宿、ひかりの里2F・3Fなど新しく交流を始める場合には、職員によるきっかけ作りと3ヶ月以上生活交流を続けることが「なじみの

関係」になるには必要だった。

2. 幼老統合ケアの相乗効果

A「子供側の問題」

- ①弱い者イジメ ②行儀などの悪さ ③後片付け、掃除をしない ④落ち着きがなく宿題をしない

B「老人側の問題」

- ①帰宅願望・脱走 ②自信の無さ ③活力低下
- これらの問題が、なじみの関係が出来る事により予想外の解決につながるようになった。

C「相乗効果の例」

- ① 「悪がきと自信喪失老人」（老人は子供を叱ると元気になる）
老人はスタッフに叱られると「わしはダメだ」と自信を無くすが、子供を叱ると元気になる。
- ② スタッフの言うことを聞かない子供も、真剣に叱る老人の前では素直になり言うことを聞く。
- ③ 「宿題と認知症老人」
以前、学童の子供達は「宿題なんか無理、学習障害児の集まり」と元教員の指導員に見放されていた。一方、認知症の元教育ママ達は子供を座らせ落ち着かせ、宿題をさせることが出来る。
- ④ 「掃除と徘徊老人」
指導員と子供達だけでは掃除は十分できない。元家事のプロの認知症老人は子供達の掃除の指導をし、老人も掃除中は徘徊せず、落ち着く。

行動障害・認知障害の活用化

- ① 繰り返しをする→しつけ（しつづけるが語源）
一般の大人ならいやになることができる（何回も指導する、何回もしかる、何回もほめる）
- ② 感情コントロール不可。→喜怒哀楽が素直な認知症高齢者の方が、見て見ぬふりをする大人より、子供達は判断力がつく。社会性が身につく。
（全員から注意されると自分に非があると判断。1人だけなら、あの人に気をつけようとなる）
- ③ トンチンカン≒ハプニング、おおらかさ、温か

さ

→多様な価値の創造、いやし⇒ひきこもりのケア、非行少年の更生

- ④ 収集癖→ごみ拾い、リサイクル（未実施）
- ⑤ 徘徊→おにごっこ、防犯パトロール、宅配

徘徊から防犯パトロールへ

- ① 周囲で空き巣、車上荒し、自販機荒しなどの犯罪が多発。デイ送迎車も放火の被害。
- ② 「監視カメラ」はプライバシーと費用のため否決
- ③ 住民の防犯パトロールボランティア応募者ゼロ。→正義感の強い元徘徊老人らが昼間の散歩の時
- ④ 「パトロール」の腕章をつけてウォーキング⇒ウォーキングパトロールにより犯罪発生激減

課題と展望

- ① 夏休みなど一時的に利用する子供が多くなると、パワーバランスが崩れ、なじみの関係が困難になる。小規模ケアの良さが失われる。
 - ② 老人と子供の統合ケアスタッフの養成、教育
 - ③ 事務・総務の機能強化と人材養成
 - ④ 家庭での「育児・介護の両立」のノウハウの蓄積とその支援
 - ⑤ 高齢者を社会資源として活用する政策及び新しいケアモデルへの国による方向性の提示と実行
- ② 犯罪者の更生と障害者の役割の獲得など、新しいモデル施設への統合ケアの応用
- (例) 「汚職役人 + 障害者」の協働労働施設
「少年院 + 特養」
「小規模多機能ケア施設+里親制度」

Age-integrated Care Facility that Makes Contributions to the Community: Practice and Synergy of Care that Ties Welfare for the Aged and Child-raising

Mitsumune, TAGO M.D.

Director, Social Welfare Corporation *Jiritsu Kyosei Kai*, and Clinic Director, Wellness Medical Clinic

Introduction

There is a theory that involvement in childrearing could keep seniors healthy and active even after they lose their reproductive ability. In contemporary society in Japan, with the increase of the nuclear family and age segregation, the rich experience and wisdom of the elderly in child-raising are no longer passed down to the next generations, which results in a reduced ability to nurture children. With the goal to offer opportunities for cognitively impaired residents to give support to children, we opened a group home for the elderly that had a facility to provide an after-school program in 2001 and a home for the elderly that was affiliated with a day care center for children in 2003. We have realized the enormous potential of the elderly for the community. For example, we are utilizing manpower of the residents with the problem of wandering as anti-crime patrol to keep the safety in the neighborhood.

Shared activities to promote meaningful communication between young children and the elderly

- 1) Rice-cooking within a wood-fired furnace as a form of memory therapy
- 2) Planting vegetables in the home's outdoor garden
- 3) Cooking homemade sweets and snacks
- 4) Cooking meals and eating together (on holidays)
- 5) Tutoring children with schoolwork
- 6) Joint birthday parties
- 7) Physical exercise class and naptime
- 8) Playing (storytelling, Japanese chess, card games, ping-pong)

- 9) Art therapy (music therapy, painting therapy)
- 10) Taking care of children in the early morning and at night when nurses are not available
- 11) Events (sports meet, summer festival, Christmas celebrations) in which residents in the two homes join
- 12) Outings (walking): Wandering in a way of helping the community with anti-crime patrol

Form familiar relationships and synergetic effects of integral care

The program helps create a synergy that strengthens and supports both children and residents, and leads to changes that bring benefits to everybody.

1. Familiar relationships

Residents and young people form relationships and bonds through hands-on, day-to-day activities. Staff noted that it took more than three months of daily interactions promoted by staff to break down the barriers that existed between residents and youths, and to stimulate the development of intergenerational friendships at the newly established homes.

2. Synergetic effects of integrative care program for both seniors and children

A. Issues for children

- 1) bullying
- 2) lack of discipline
- 3) refusal to clean up
- 4) restlessness which can lead to poor school performance

B. Issues for the elderly

- 1) Desire to return to home, escape from the facility
- 2) lack of confidence 3) deterioration of vitality

Friendships between the elderly and children lead to unexpected solution of these issues.

C. Positive changes in behavior of both children and the seniors

- 1) While residents lose confidence and feel depressed when scolded by care staff, involvement with children has improved their self-esteem, confidence and happiness. Problematic children who won't take orders from staff listen when scolded by seniors.
- 2) Through tutoring assistance by residents with dementia, but who have rich wisdom and experience of parenting, children labeled learning disabled by staff, learned to complete their assignments.
- 3) Under the guidance and attention of residents who are experienced in housework, children learn how to clean up. The mentorship also helps residents with dementia to calm down and stop wandering around during clean-up time.

Utilization of behavioral and cognitive disturbance in mentorship and the community

- 1) Repetition leads to disciplining.
Residents with mild dementia tend to give children attention and care with the persistence and patience not readily provided by other adults.
- 2) Children respond to enthusiastic support, encouragement and praise from residents with dementia and develop social skills through interaction with them.
- 3) Children learn about the unusual behavior of the elderly that results from dementia. Exposure to unusual behaviors of the elderly that results from dementia allows children to develop acceptance and tolerance toward them. Intergenerational programs with people with dementia might have the potential of making a positive difference in the lives of youths with problems such as social withdrawal or delinquency.
- 4) Seniors with the habit of collecting things abandoned on the street might contribute to the community by cleaning up the neighborhood.
- 5) Seniors with the habit of wandering might contribute to the community by providing delivery service and taking part in anti-crime patrols in the neighborhood. They might be able to take care of children by playing hide and seek with them.

Anti-crime patrol by seniors with the habit of wandering

- 1) There was an increase in crime such as burglary and vandalism on cars and vending machines in the neighborhood. A bus belonging to the day care center was even set on fire and badly damaged.
- 2) Installation of surveillance cameras in the neighborhood was rejected in the neighborhood association.
- 3) There were no applicants for anti-crime patrol volunteers. Yet, residents who have a strong sense of justice started an anti-crime patrol during walking in the afternoon, wearing an armband with a sign of "patrol."
- 4) The anti-crime patrol by the residents with dementia resulted in a sharp decline in the amount of crime in the neighborhood.

Challenges and opportunities

- 1) The rich connection formed between children and residents is lost when the balance of relationship dynamics is collapsed with the increase of the number of children during vacation periods.
- 2) Training managing staff to understand the needs of both, the children and adults.
- 3) Strengthening the manpower of administrators and coordinators.
- 4) Development of home-based childrearing support and accumulation of expertise in how to balance childrearing and care of elderly.
- 5) Promoting the new integrated care model to utilize the elderly as useful resources and exploring the possibility of implementing the model as a national policy.
- 6) Application of the integrated care model to new model facilities, which promote reclamation of criminals and provide social roles to the handicapped. For example: a labor facility that places corrupt public officials with the mentally handicapped, a facility complex with a detention center and a care center for the elderly, and a small-scale multifunctional care facility affiliated with an orphanage.



8月3日分科会：幼老統合施設における世代間交流
多湖氏とバッツ氏

Dr. Tago and Ms. Butts at the session, "Intergenerational

「赤ちゃんからお年よりまで、みんないらっしやい このゆびと一まれ！」
Everyone, from Babies to Senior Citizens, is Welcome at “Konoyubi to-mare”

惣万 佳代子
NPO 法人このゆびと一まれ理事長
Kayoko SOMAN

Director, Social services for all ages and people with handicaps *Konoyubi to-mare*

このゆびと一まれば平成5年7月に富山赤十字病院に勤めていた看護師3人が開所させた。みんなが一つ屋根の下で過ごしている。子どもはお年よりに可愛がられ、お年よりは赤ちゃんの顔を見ただけで笑顔がでる。豊かな人間関係の中で人は育ち、喜びも大きい。一人ひとりが輝く。しかし、日本の福祉施設はお年よりだけ、障害者だけと別々に大勢が住んでいる異様な社会であり、互いの相乗効果が生ま

“Konoyubi to-mare” was started in July of 1993 by three nurses who had worked for Toyama Red Cross Hospital. In “Konoyubi to-mare,” people from babies to senior citizens regardless of ability or disability stay and share their time under the same roof, where senior citizens love children and babies make senior citizens happy. In such warm and good relationships, people grow up healthily, feel pleasure, and develop and express themselves. However, in Japan, social welfare facilities are divided into categories such as for the elderly or for people with disabilities and they hold too many people,

れない。このゆびと一まれの共生の活動を10年経って初めて国が認めた。構造改革の特区である。私達の思いが活動になり、「富山型デイサービス」とよばれて、全国にゆるやかに普及し、そのことが特区や制度を創ってきた。このような施設が中学校区に一つあれば、誰もが住みやすい社会になるのではと確信している。

which is not normal or healthy and does not produce synergistic effects among them. Ten years after we started “Konoyubi to-mare,” the Japanese government finally authorized our activities. Toyama has been designated as “Toyama Style” day service special zone for structural reform. Our enthusiasm has promoted “Toyama Style” day service, which has gradually spread nationwide and has led to the creation of day service special zones and related systems. We are sure that this kind of facility within a school area helps all people live comfortably.

SHARE プロジェクト：アメリカにおける最新進行状況
Project SHARE (Sharing Helps All Resources Expand): An Update on
Progress in America

ドナ・バッツ
米国ジェネレーションズ・ユナイテッド会長
Donna BUTTS
Executive Director, Generations United, U.S.A.

2002年、ジェネレーションズ・ユナイテッド(GU)は、アメリカにおける世代間共有施設の開発促進を目的としたSHARE(Sharing Helps All Resources Expand:共有による資源の有効活用の促進)プロジェクトに着手した。その後GUは、この種のプログラムへの関心を高めるための手段の開発、世代間交

In 2002, Generations United launched Project SHARE (Sharing Helps All Resources Expand) designed to encourage intergenerational shared site development in the USA. Since that time, GU has created tools to help support the growing interest in this type of program, provided small grants to organizations seeking to become

流施設を目指す組織への小額補助金の給付、プレゼンテーションやメディアを通しての革新モデルの普及などを行ってきた。この発表では主要な要素と成果、成功事例、研究結果、そして政策上の障害について述べたい。

intergenerational sites, and promoted innovative models through presentations and the media. This session will present key components and findings, best practices, research findings and policy barriers.

[For GU resources on shared sites that are on-line, go to:
http://www.gu.org/IG_Sh8191325.asp]

日本におけるヒューマンサービス従事者のかかわり方の問題点 The Issues of the Way to be Engaged in Human Services for the Staff in Japan

秋山 博介

実践女子大学教授、NPO 法人日本世代間交流協会副会長

Hiroyuki AKIYAMA

Professor, Jissen Women's University, and Vice Director, Japan Intergenerational Unity Association

拡大された社会の中で、地域共同体社会の中に息づいていた日本独特の奉仕という活動が消え、消費資本社会における自由気ままな社会の中でサービスという当事者主体のヒューマンサービスが展開されている。このような状況下、地域活動をいかに専門家がコーディネートし、地域住民をその舞台に引き込むかが重要な課題になっている。しかしながら、

In this extended society, human services anchored by involved people are expanded in this free and self-centered capitalistic society while the typical Japanese voluntary service has disappeared. Under this situation there has been an issue of how specialists should coordinate activities in the community and how they should work to involve people in the community in the activities. However, social workers in Japan had no

日本のソーシャルワーカーたちは、今まで自分でアウトリーチする機会がなかった。近年各都市でコーディネーターに必要な自己覚知、価値観などケースに関わるためにどのような技術を身につけたらよいのか社会福祉協議会などで実践的演習がなされている。そこでその取り組みや、発表者がかかわってきた事例を中心に発表する。

chance to outreach by themselves. Recently, at a social welfare council in each city there has been practical training to help coordinators acquire necessary skills such as self-realization and considering various points-of-view involved in casework. The session introduces this approach to training and highlights several cases in which the presenter has been involved.

地域の多世代力と共生、共育し、高齢者は生きるエネルギーを生む Living and Growing with People in Different Generations in a Community Gives Senior Citizens Power and Energy to Live

米満 淑恵

社会福祉法人寿量会 特別養護老人ホーム 天寿園 施設長

Yoshie YONEMITSU

Director, Special Nursing home Tenjuen,
Social Welfare Corporation, Juryokai

1.はじめに

15年間活動をしている天明地区(旧天明町)は、熊本市の最南西部に位置し、海を目の前にした田園地帯である。高齢化率は27%でのんびりとした風景の中、季節ごとの農作物が目の前で収穫される良き環境である。

開設15年を経て今日では365日いつでもどうぞという方針を地域へ発信している。

2.多世代交流の目的と活動

1992年に特別養護老人ホーム内に開設した、おもちゃ図書館でんじゅえんは、「縁側に高齢者が腰掛け孫を膝に抱えて、地域の方々と気軽に話ができる。」といった、かつての日本で日常的に見られていた地

域社会を再現する活動を目指している。現在では、多世代の老若男女・障害の有無に関わらず、共生共育の支え合い活動を展開している。

主な活動は、子育てサークル[ぼれぼれ]・地域の小学校との[交流会]・障害児サークル[ありすの会]・来館困難な障害児宅への訪問[移動おもちゃ図書館]である。

3.実施活動内容・報告

○子育てサークル[ぼれぼれ]

(※1)ゲスト(入居者)・子育て中の保護者・子どもの三世代で遊びを中心とした活動を行っている。子どもが無邪気で澄んだ目をして笑う顔は、ゲストに元気を与え、ゲストの視線は終始子どもに向かい(※

2)「子どもは元気でかわいかけん、こっちまで元気になるたいね。」の言葉となる。子どもがゲストへ近寄ることで、保護者がゲストの近くへ寄り、会話のできる距離が生まれる。初対面の時は、大人同士(ゲスト・保護者)、お互い緊張や気のつかい合いにより、会話がなかったが、子育ての経験豊富なゲストに助けられる場面を多くみる。自分の子どもをゲストから、かわいがってもらい「遊んでくださり、ありがとうございます。」と嬉しそうな保護者の声でゲストと保護者の気持ちの距離が縮まり、現在では、ゲストへの育児相談も見られる。子どもを通じて、三世代が楽しむ空間ができた。地域の主任児童委員や元保育士もボランティアとして活動に参加している。

※1 以後入居者

※2 子どもは元気でかわいいね、私も元気になるよ。

○交流会

小学校側から、運動会や研究授業への招待・当園庭で芋を収穫する等、多くの交流活動を展開している。交流会を通じ、小学生は自由に園へ出入りし、ゲストへ元気な大きい声で挨拶をする。ゲストにとり、小学生の活気、素直な反応、愛しさは、情緒面の刺激となり、認知顕著な方も、交流会の内容を楽しそうに会話につなぐ事が出来ている。小学生は、

園での出来事を家庭で話しているのか、卒業式に招待された際、保護者より「6年間ありがとうございました。」「お世話になりました。」などの言葉があった。交流会を通じ、小学生が、来園の機会の少ない保護者とゲストとを結びつけているように思う。

4.まとめ

友達と遊ぶ場所が少なくなった子供達にとり、老人ホームは地域の中で安心・安全に遊べる魅力的な場所であろう。遊びに行つてほめられ、帰宅し、家人へ話題提供が出来、家人は子供から老人ホームを知ることが出来る。そして人々は地域の高齢者へ理解と気づきが深まる。子供は地域の多世代をつなぐパイプ役であり、その力は大きい。

子供や老人会などをのぞくと地域のほとんどの人々は交流するきっかけは少ない。が、きっかけを待っている人は多い。まずは、福祉施設職員がきっかけをつくり地域力をアップさせる為に知恵を出し汗をかき地域の交流の要になる役割をにないたい。そして、高齢者は地域に居場所と役割をみつけ地域で元気になる。

表. おもちゃ図書館てんじゅえん活動

活動名	活動内容	日時
お楽しみ会	ふれあいクラブや地域の子どもたちと入居者の交流会	定期
ボランティア受入れ	近隣の小学生の放課後の来園や多世代の人々による、入居者の車椅子をおして散歩など	随時
小学校との交流	地域の小学校からの依頼により、ゲームや芋焼き会、掃除活動などを受け入れている	定期
ありすの会	障害児と保護者を対象としたサークル活動 地域保健師・地域小学校特殊学級担任・理学療法士・ [ぼれぼれ]担当者参加	毎月 第4木曜(午後)
こぐまクラブ	南保健福祉センターの子育てサークルへ [ぼれぼれ]担当者派遣	第1金曜
ぼれぼれ	就園前の乳幼児と保護者を対象としたサークル活動に 高齢者も参加し多世代の子育てサークル活動と展開している	毎週水曜
移動おもちゃ図書館	障害児宅へ訪問	毎週火曜
通常利用	自由遊び	年中無休
絵本の貸し出し	2週間2冊まで	
通常ボランティア	児童委員・元保育士の方による絵本の読み聞かせ活動	

Living and Growing with People in Different Generations in a Community Gives Senior Citizens Power and Energy to Live

Yoshie YONEMITSU
Director, Special Nursing home Tenjuen,
Social Welfare Corporation, Juryokai

1. Introduction

We have developed our activities for 15 years in Tenmei District, the former Tenmei town, which is located in the southwestern most part of Kumamoto prefecture. This district is a rural area along the coast, where senior citizens account for 27% of the population and agricultural products are harvested seasonally. We now send a message to the community that we always, literally 365 days a year, welcome visitors.

2. Aims and Activities of Intergenerational Interaction

"Toy library Tenjuen" established on the same site of a special nursing home Tenjuen in 1992 aims to reproduce traditional Japanese communities where the elderly holding their grandchild on their knees sit on the veranda, talking with neighbors. Nowadays, we are working on supportive activities to live and grow together regardless of age, sex, and disability.

Main activities are the child-care circle, "Polle Polle," exchange with local elementary schools, the circle for disabled children, "Alice Club," and the mobile toy library for disabled children who cannot visit Tenjuen.

3. Reports on Activities

Child-care circle "Polle Polle"

It mainly provides a playing opportunity for three generations: elderly residents in Tenjuen, parents and children. Children's smiles with innocent and pure eyes give energy to the elderly and they always follow what the children are doing and say, "Children are so cheerful and lovely that we can get energy from them." Parents get closer to the elderly when their children get close to the elderly. It shortens the distance between parents and the elderly and gives the opportunity to have a conversation. When they met for the first time, they had little conversation because they were nervous and reserved. However, the elderly with plenty of experience in raising children often help parents now. Parents express their gratitude to the elderly for playing with their children, which also shortens the distance between them. Thus, a place where people of different generations can have a good time through children is created. Members of the local child committee and former children's nurses in the

community participate in these activities as volunteer staff.

Exchange with local elementary schools

There are many exchange activities that elementary schools invite the elderly to events such as athletic meets or research classes, and we have a potato digging in the garden of Tenjuen. Through the exchange, children have free access to the nursing home and greet the elderly with cheerful and loud voices. For the elderly, the children's vivacity, purity and sweetness become an emotional stimulation and even elders with dementia enjoy the exchange and conversation. When the elderly were invited to a graduation ceremony for an elementary school, parents expressed their gratitude to them for taking care of their children because the children had told them parents about their experiences in the nursing home. Through the exchange, children seem to have acted as a bridge between the elderly and parents who have few chances to visit the nursing home.

4. Conclusion

For children who do not have enough space to play with friends, a nursing home can be attractive place where they can play safely in the local community. Children who are praised in the place go home and talk about a nursing home with their parents, so that parents know some information about the nursing home and deepen their awareness and understanding of the elderly in their community. Children serve as liaison bridge among people in different generations and play a big role. Most of the people in the community have few opportunities to have interaction among them, however, many of them are waiting for an opportunity to interact with other people. As a first step, staff of facilities for social welfare are required to become a pillar of promoting interaction among people in the community in order to give an opportunity for interaction and enhance the ability of the community. It enables the elderly to find their places and roles in the community and get energy to live there.

Table. Activities of Toy Library Tenjuen

Activity	Contents	Schedule
Fun Meeting	Exchange meetings between children in the community and the elderly	Regularly
Acceptance of volunteer staff	Acceptance of after-school visit by neighboring elementary school children / People of different ages walk with the elderly in wheelchairs	As needed
Exchange with local elementary schools	Games, potato-baking, and cleaning activities by the request of local elementary schools	Regularly
Alice Club	A circle for disabled children and their parents Participants include local health nurses, teachers in charge of special classes in local elementary schools, physical therapist and staff for Polle Polle	The fourth Thursday afternoon of each month
Little Bear Club	Dispatch of staff of Polle Polle to a child-care circle in the South Health and Welfare Center	Every first Friday
Polle Polle	With the elderly's participation, it works out as an intergenerational child care circle for children (before entering kindergarten) and their parents	Every Wednesday
Mobile toy library	Visit to disabled children's home	Every Tuesday
Daily use	Free playing	Seven days a week
Lending service of picture books	Two books for two weeks	
Daily volunteering	Picture book reading program by child committee members and former children's nurse	

オーストラリアにおける世代間交流の取組みとプログラミング Intergenerational Programs in Australia: Programming Considerations

スーザン・フェルドマン
ビクトリア大学アルマユニット加齢研究所所長、主任研究員、オーストラリア
Susan FELDMAN, Ph.D.

Director, Alma Unit for Research on Ageing, and Senior Research Fellow, Victoria University, Australia

この発表では、オーストラリア全域で現在実施されている世代間交流プログラムの研究結果を報告する。この研究では、政府主導から地域密着型まで多岐に渡る世代間交流プログラムに着目。84 のプロジェクトと主導者のデータを分析した結果、世代間交流プログラムの企画や開発構想には多種多様な方法があることがわかった。プログラムの企画の多

様性はその機関の優先事項を反映する。つまり、各プログラムは、実施および評価される環境における利用可能な資源の事情のみならず、運営上、構造上、文化的事情にも影響を受けるのである。研究結果は、福祉サービス分野に携わる機関によるプロジェクトの企画、実施、評価に役立てられている。

This session will report on findings from a study of existing intergenerational programs across Australia. The project tapped into the rich diversity of government and community based intergenerational programs. Analysis of the data from some 84 projects and support initiatives indicated that there are many different ways of setting up intergenerational programs and addressing development considerations. The variation in program design reflected

a range of agency priorities, which in turn, were influenced by access to available resources as well as the administrative, structural and cultural settings in which the respective programs were delivered and evaluated. Findings are being used to assist agencies involved in human service settings in the planning, implementation, and evaluation of their own projects.

3. 幼保育における世代間交流

3. Intergenerational Programs at Early Childhood Education and Childcare Support

三世代間交流を全国各地で

Toward Three-generational Engagement throughout the Nation

高畑 敬一

NPO 法人ニッポン・アクティブライフ・クラブ会長
Keiichi TAKAHATA, Director, NPO Nippon Active Life Club

NPO 法人NALC(ナルク)は Nippon Active Life Club の略称で、原則として 50 歳以上のシニアが「自分の生き甲斐と健康のためにボランティアをやらせて貰い、どんなに年齢を重ねても自立して生き抜こう」という理念のもとに集まった恒常型の団体で、「困ったときにはお互いに助け合う時間預託システム」を特徴にしている。

ボランティアは高齢者介護（介護保険の枠外）と三世代子育て支援、環境美化を三本柱にしている。ナルクの会員数は 25,000 人。日本全国 116 の都市に拠点を置いて活動しており、平均年齢は 64 歳。会員構成は 60 代が最も多く、50 代・70 代と続き、これから団塊の世代が定年を迎えるので、その大きな受け皿になるろうと考えている。尚、夫婦で入会し活動している人が 70%。男女構成比は 50%である。

さて、三世代子育て支援を大きな活動の柱にしているのは、①に子供世代の子育てを支援して、彼らの負担を緩和させ、また子育ての悩みの相談に乗ってあげ、子育ては楽しいものにし、低下し続ける出生率に歯止めをかけ、更に高めて貰おうとするものである。②には孫世代に直接アプローチして社会の孫達の健全な子育て支援に役立つとするものである。放課・放園後、一緒に子供達と遊んだり、スポーツを楽しんだり、野外活動をする中で、人間づくり（自然や人間の命を大切にする。忍耐力。向上心）。友達づくり（愛）を身につけさせ、また日本の良い文化や伝統を伝承させたい。

三世代子育て・子育て支援活動をする中で、プロダクティブ・エイジングを実践しているシニアが、二世帯・三世帯から尊敬されて相互に信頼関係が生まれつつある。また、日本では核家族化が急速に進んでいるので、自分の孫と住めなくなって寂しいが「社会の孫」と接する喜びが湧き、また子供達から

若々しいエネルギーを頂戴して「直角的な死」をたどる可能性が高まってくるとの声が会員から多く出ている。

NALC (ナルク) 118 拠点では地域の特性、拠点構成、会員のニーズによって多様な三世代子育て支援が展開されている。以下その代表的な実例を紹介しよう。まず大阪拠点で行われている、母子・父子家庭の放園・放課後の送迎。4 歳児を幼稚園に迎えに行き、次に 6 歳の女兒（小学 1 年生）を迎えて子供の家にとどり着く。そして親が帰る 18 時 30 分まで一緒に遊んでやるのである。時には勉強も見てやる。

次はびわこ湖西拠点が、耕す人が無く荒れ放題の棚田を借りて、子供達と一緒にビオトープづくりに汗を流す。完成したらメダカや生物の卵を池に放ち、生態を観察し続ける。自然を愛し大切にすること子供達が育つのである。

今一つは茨木拠点での「高校への出前教室」。元気に社会貢献する新しいシニアの体験談に生徒達は感動する。学んだことは“実践”と、一緒に街角クリーン大作戦を行う。これがもう 5 年も続き、更に近隣の高校へと広がっている。

最後に丹波拠点の「里山再生と子供の冒険広場づくり」。手入れがされないため密林化していた里山を再生させようと、木を間引き、小枝を切って空間を見つけたら広場にして「自分達の責任で自由に遊ぶ冒険広場」をつくった。シニアが見守りアドバイスする中で、群れて遊びながら自然にルールを作っていく。今の子供達に失われているものが甦ってくるのである。

お互いを理解し、いたわり合って楽しく継続すること。これが世代間交流のコツである。

Toward Three-generational Engagement throughout the Nation

Keiichi TAKAHATA, Director, NPO Nippon Active Life Club

The NPO Nippon Active Life Club (NALC) is a volunteer group for seniors aged 50 and over who wish to live independently in their later life and do volunteer work for the sake of good health and to maintain a sense of purpose in their lives. NALC features a mutual support system called “time banking.” NALC’s activities consist of three pillars – nursing care for elders, three-generations-involved in child raising support, and environmental beautification.

The NALC has 116 sites and 25,000 members nationwide. The average age of the members’ age is sixty-four, with most being in their 60’s followed by members in their 50’s and 70’s. There are twice as many female members as male members; 70% of the members belong to NALC with their married partners. As increasing numbers of baby boomers retire it is expected that NALC can help with social placement after their retirement.

NALC has two reasons to count the “three-generations-involving child raising support” as a pillar of their major projects. First, child raising support may stop the decreasing birth rate, or may increase the rate, by lightening the parenting burden and cheering up young parents to find more joy in child raising. Second, this project contributes to the healthy growth of the young generation through more personal interaction with others. NALC hopes that children will have mental growth (e.g. care for people and nature, patience, and the challenging spirit), build healthy friendships, and be more willing to accept traditional culture and customs while playing together, enjoying sports, and having other outdoor activities with senior volunteers after school.

Senior volunteers are gaining trust and developing good relationships with younger generations. Moreover, despite the social trend of increasing nuclear families, where many elders are apart from their own grandchildren, they are finding joys in interacting with non-biological “social grandchildren” and being exposed to youthful energy. Such productive aging is

encouraged because it seems that seniors could stay active till the last moment of their lives.

NALC develops a variety of “three-generations-involving child raising support” activities at each site depending on the characteristics of the area, the site’s capacity, and the members’ needs. At the Osaka site, there is a “babysitting service for single parent families.” A NALC member is “in charge” of a two-child family. She goes to the kindergarten to pick up a 4-year old and then to the elementary school for the 6-year old. She plays with the children until 6:30 p.m. when their parent gets home.

At the Biwako-kosai (Lake *Biwa* west) site, there is a “biotope project in the unused rice terraces.” NALC members devote their energy to working with local children to create a biotope, plant killifish eggs, and do other activities to help preserve the ecosystem. The project encourages the children to care for and work to preserve natural resources. At the Ibaraki site, there is a “guest teacher program for high schools”. Many students are impressed by the aged guest teachers who make social contributions and stay active. The students go to clean up their community with the guest teachers. The program has been introduced for five years successfully and has expanded to more high schools in the area.

At Tanba site, there is a “project of maintaining neglected Satoyama (the traditional rural landscape of Japan) and creating a play-park for children”. The senior volunteers thin out woods and make a free space for children to play under their own responsibilities. Children gradually gain skills to make their own rules through playing in such an environment where the senior volunteers watch and mentor children.

The key for planning successful intergenerational engagement is to keep things fun, and plan ongoing programs to help build solid understanding between the generations and encourage participants to have a caring mind toward others.

子どもを中心においた世代間交流への期待 Hope for Child-centered Intergenerational Interactions

奥山 千鶴子 NPO 法人びーのびーの代表

Chizuko OKUYAMA

Director, Intergenerational childcare site, *Bi-no Bi-no*

日本の子ども・家庭支援をめぐる状況は、少子化対策の名の下に大きく変わろうとしている。多世代同居による近親者やご近所の支援がなくなり、保育

所の公的支援を受けられない専業主婦層の子育て負担感がクローズアップされてきたこともあり、国は児童福祉法を改定し「子ども・子育て応援プラン」

により(2004年12月)子育てをフォーマルな地域支援として位置づけた。都市における核家族の多さや、必ずしも祖父母からの支援は出生率を好転させないという実態からも、家族支援に変わるソーシャルサポートの構築が早急に求められているといえる。

そのような血縁関係にない地域の支えあいによる多世代交流を産み出せるのか? NPO 法人びーのびー

The situation on childcare and family assistance has been dramatically changing in the name of measures to cope with a society with fewer children. Recently it has come to light that housewives who are not allowed to put their children in public daycares bear a greater child-care burden because they no longer receive assistance from close relatives or neighbors. In light of the situation, the Japanese government has revised the Child Welfare Law and regarded childrearing as the target of official community support under "Support Plan for Children and Childrearing Families" in December 2004.

Establishment of formal social support systems which supplement traditional family support systems are urgently requested, considering the reality that the

の活動とその成果を紹介する。びーのびーのは、乳幼児期子育て中の家庭に対し、家庭以外に「もうひとつの家」を提供し、親以外に子どもに関わる子どもや大人を増やそうと試みている。そこには実際の家族にかわる地域の世代を越えた人のネットワークが存在している。

number of nuclear families is increasing more and more in urban areas and that assistance from grandparents does not necessarily lead to a raise in the birthrate.

Is it possible for people without blood ties to create intergenerational interaction by mutual support in each community? From this point of view, activities and achievements of "Bi-no Bi-no" are introduced. "Bi-no Bi-no" offers another home to families who have infants and tries to increase the number of people who interact with children. Bi-no Bi-no aims to build intergenerational networks in communities which supplement the role of real families.

今、地域を考える
「だんだん遠くなるまち」
It's Time to Think about a Community
"Neighborhood is Getting Far Away"

渡辺 美恵子

日本子ども NPO センター常任理事

NPO 法人ふれあいの家おばちゃんち代表理事

Mieko WATANABE

Board Member, Japan Children's NPO Center

Director, NPO Childcare Service *Fureai no Ie, Obachan-Chi*

1 私にとっての地域

連想ゲームというのがありますが私にとっての地域は『地域→まつり→笑い声→ひだまり→子ども』となります。公園から子どもの声が消えたということが言われるようになって久しく、日本の少子化はとどまるどころを知りません。今年はどうとう、少子・高齢化は世界一という国になってしまいました。

この少子化時代に育った親たちは自分の子どもを産んで初めて小さい子どもに触れるという結果となっています。過去のどんな時代の親も初めての我が子にはハラハラドキドキとするものです。でも、どこかで触れたり世話したりの経験があるとないとでは天と地ほどの差があるといっても良いのではないのでしょうか。加えて、隣近所で子どもが産まれたことさえ気づかないほどの孤立した密室での子育てに誰が、「大丈夫よ」と声をかけてあげられるのでしょうか。

戦中派の私は地域の多くのおばちゃんやおじちゃんに声をかけられ育ちました。一人っ子でもあった

私は隣近所の商いに忙しいお店の赤ちゃんを背負わしてもらい、放課後を過しました。両親は働いていましたがその寂しさも地域の暖かさに解けていきました。また、わが子三人も隣近所や職場の同僚などのおばちゃんに大変お世話になり育ちました。

2 これではいけない「地域」を実感

このように育った私はいつしか保母さんになりたいと思うようになり、38年間児童館職場で子どもと過すことになりました。その時間の流れの中で子どもを取り巻く地域環境は悪化の一途、経済重視の大人中心社会へとようになっていくことに歯止めをかけられないできました。その結果、子どもは

- 神社の境内は駐車場と化すなど遊び場の喪失
- 公園から子どもの声がしなくなった
- 時間が小刻みに管理され遊び込む時間が失われている
- 友達と遊ぶにもスケジュール調整が大変(スケジュール帳を持ち歩く子ども)

- 外で遊ばなくなった子どもの身体と心の変化
- 冷暖房完備で戸は閉まり、まちで働く人々とのかわりがなくなった
- 子どもたちが防犯ベルを持ち歩く時代になった
- 知らない人に声をかけられたら逃げるようにと教えられる子ども

大人たちは

- 団地やマンションでは隣人と顔を合わせないように気を使う大人たち
- 匿名性の付き合いを求めて集まるイベントの賑わい
- ブロック塀は高く、居間や食堂を2階に上げたことで他人の子どもへの育ちの共有化が薄れる
- 紙おむつやサッシの普及でどこで赤ちゃんが生まれているかを見えなくした
- 孤立した育児に戸惑い、追い込まれる親たち
- 子育て仲間同士の気を使いすぎて疲れ果てている母親
- 社会から断絶されていると思わざる得ない状況下での子育てに悩む母親

こうした現象はとりもなおさず、人としての「生きる力」を蝕んでいるとしかいいようがありません。引きこもらざるえない子どもや大人たちの苦しみ、自殺者は後を絶たず、肉親への殺意の行動化など、毎日の報道に心が震えてなりません。

3 「共に生きるまち」づくりをめざして

こんな時代にあって私は若者たちに子どもを産む素晴らしさを伝えかねてしまうのですが、すぐに、これではいけない、未来を創る責任を最後まで私たちは負わなければならないと奮い立つのです。

いつの間にかよそ様の子に気軽に声をかけられなくなってしまった現代社会を「出来る事を・出来るだけ・楽しく」をモットーに、気負わず、せめてわがまち「しながわ」の地域再生の一助になればと始めたおばちゃん・おじちゃん・じいちゃん・ばあちゃん・にいちゃん・ねえちゃんのささやかな、活動を報告します。

おばちゃんちは

(1) つどう活動 (2) まなぶ活動 (3) つくる活動 (4) つながる活動の4つを基本に事業を計画化しています。これらの活動を通じて、私たちは、常に未来を担う子どもが中心に息づいていた「まち」を再生したいと願い、品川というエリアに100人の世話焼きおばちゃんを見つけることにしました。

おばちゃんちの運営するふれあい広場には

- 赤ちゃんをしぼし、抱っこしてくれるおばちゃん
- 本を読んでくれるおばちゃん
- あやとりや手遊びをしてくれるおばちゃん
- おいしいおやつをつくってくれるおばちゃん
- お買い物行く間ちょっと預かってくれるおばちゃん
- 泣き止まない時、上手にあやして見せてくれるお

ばちゃん

- 若者に抱っここの仕方を教えてくれるおばちゃん
- うんうんといつまでもおしゃべりに付き合ってくれるおばちゃん

今おばちゃんちには一声かけると30人くらいはおばちゃん、おじちゃん、おにいちゃん、おねえちゃんが集まってきます。その中心には子育て真っ最中の親子がたくさんいます。

先日おばちゃんちは3歳のお誕生会を日本古来の子守唄を中心とした「ほんわかコンサート」と銘打って実施しました。川口京子さんの子守唄のほか、地域のお母さんのマリンバや若者によるブレイクダンス、会場みんなで踊る各国バージョン「猫踏んじやった」など盛りだくさん。なんと250名くらいの方々が参加し、お祝いをしました。

4 まとめ

自分たちが暮してきた時代が当たり前と思って暮している高齢者や予備軍が、少し、注意して周りを見渡すとまだまだ隠居するには早い、すべきことがたくさん転がっていることに気がついたとって良いと思います。

こんなことがありました。当初から関わってきたスタッフの75歳になるSさんがひざが痛いのでスタッフを引退したいと申し出てきたのです。私は、ご本人の意向ということもあり、残念でしたがその申し出を受けることしました。利用者の方々とお別れ会を日にちまで決め、感謝の意を表すことにしていたのです。その数日前に私はある区ボランティア協議会で講演をすることになり出かけていきました。参加者の方々のために託児が用意されていて、そこに93歳の保育ボランティアさんがエプロンをかけて参加していらっしやいました。そのボランティアさんの横には友人の80歳代の方も寄り添っていらっしやいました。お二人の嬉々としたお元気な様子を見て私はこの区のボランティア協議会の方々の懐の深さに感動いたしました。また、そのお二人は午前中に切手収集のボランティア活動を終えられての参加と聞きもう一度そのお元気に感動いたしました。私は彼女たちに出会わなかったらSさんの引退の申し出を当然のように受け止めていたでしょう。私は家に帰りこの感動を振り返り、Sさんの送別会の日の朝に「ひざが痛いのなら、椅子を買います。だから今後もご一緒に活動しませんか」とお話しました。

Sさんは「実はこのまま辞めるのは寂しかったの」と心のうちを打ち明けてくれました。その後、彼女は膝の筋肉をつけるため毎日ジョギングをはじめ、今ではだいぶ回復したと張り切って参加してくれています。おばちゃんちはこの事を教訓にして、「やれること」をみんなで見つけて「たのしく」続ける事に立ち返り、スタッフの定年はないことになりました。

そして、自分たち高齢者だけが気負っておこなう

のではなく、そこには若者を始め様々な世代の人たちが自分のできることで関わることが出来るような仕掛けを考えていくことが重要なことだと気がついたのです。それには「支援」という姿勢ではない「共に暮す」という姿勢が最も求められているのではな

いでしょうか。地域は人生の学びの場です。また人生はその日が来るまで学習だと思います。そして、人は人とのかかわりの中で大きな喜びを見出す動物だと実感しています。

It's Time to Think about a Community "Neighborhood is Getting Far Away"

Mieko WATANABE
Board Member, Japan Children's NPO Center
Director, NPO Childcare Service *Fureai no Ie, Obachan-Chi*

What a community means to me

The word "community" reminds me of "festival" → "laughing" → "sunny place" → "children". It has been a long time since people started talking about the issue of children's voices disappearing from parks, but the declining birthrate in Japan never stops. This year, Japan has become the most aging country with a falling birthrate in the world.

Realization of problems in a community

Neighborhood environment for children

- Loss of playground; as an example, the precincts of a shrine are turned into a parking area
- Parks without children's voices
- Loss of playtime because of minutely organized schedules
- Difficulty making time to play with friends (some children have schedule books)
- Physical and psychological changes in children who don't play outside
- Poor contact with neighbors because children spend time inside, with door locked and perfectly air-conditioned
- Neighborhood crime causing children to have to carry crime prevention buzzers with them
- Children are taught to run away when a stranger speaks them to

Problems of adults

- They are careful to avoid neighbors in their housing complex
- Rise in popularity of events where people want to have a relationship with anonymity
- It is hard to encourage neighborly childcare sharing when living in a house with a living and dining room on the second floor and a high cement-block fence around it
- It is hard to even know people have a baby when diapers are thrown in the trash and metal shutters cover windows
- Parents are bewildered by isolated child-rearing and driven into a corner
- Mothers are exhausted troubling themselves too much about their relationships with other mothers

- Mothers worry about child rearing because their situations cause them to feel isolated from society

To make a neighborhood where "people live together"

Obachan-chi is organized based on the following four activities

- (1) Getting together (2) Learning (3) Creating (4) Linking

* "*Obachan-chi*" means "an old woman's house"

Through these activities, we hope to revitalize the neighborhood as it used to be so that children who forge the future are always active. Therefore, we have decided to look for one hundred nursemaids in the area of Shinagawa. In *Obachan-chi* in communities, there are women who

- * hold a baby for a moment
- * read books to children
- * play cat's cradle and hand games with children
- * make sweets for children
- * baby-sit just for a moment while parents go shopping
- * show how to calm children when they won't stop crying
- * show young people the way to hold a baby
- * listen to people sympathetically

Today, once we make a call, around 30 old women, old men, young women and young men gather in an *Obachan-chi*. In the center of them, there are many families in the middle of child-raising.

Conclusion

It seems that today's older and middle-aged adults are becoming aware that there are many things in our society for them to contribute for. I would like to share a story about Ms. S, one of our volunteers at *Obachan-chi*. One day, Ms. S offered her retirement from volunteer work because her knee pain was getting worse. I reluctantly accepted her offer for her health, and scheduled a farewell party for her to express our gratitude for her long-term contribution. In the meantime, I had a chance to give a lecture at a local volunteer council. There was a nursery for participants and a 93-year-old child-care volunteer wearing an apron was taking care of the place. Next to the volunteer, there was also another

volunteer in her 80s. I was very impressed to see those two work merrily side-by-side and felt the warmth of the volunteer council. More surprisingly, those two had joined another volunteering activity of stamp collecting that morning. I was deeply moved by their vitality. If I hadn't met them, Ms. S would retire from *Obachan-chi* as planned. When I got home from the lecture, I thought back on my impressions of the elderly women's energy. This experience made me say to Ms.S, "I will buy a chair for you if you have any knee pain. Why don't you remain as a volunteer?"

Ms. S confessed that she would miss us a lot. Afterward, she eventually started jogging to strengthen her muscle around knees, and now still remains as a volunteer with more vitality than before. *Obachan-chi* learned from this anecdote that our policy should be "finding something fun and remaining abilities for everyone." We decided not to set retirement for any volunteer.

From our experiences of the program, I have come to believe that we are expected to live together well,

rather than just to provide support. Older people should not feel too eager to provide support but we should set up engagement to solicit younger participants' abilities and willingness to participate. Community is the place for us to learn for our lifetime. We all learn day by day and find happiness by relating to one another.



8月4日分科会：子育て支援と幼保育
“Early childhood Care and Education”

ハワイと日本における、異文化間の組織的な協働：未就学児童向け 世代間交流プログラムの開発

Using Organizational and Cross-cultural Collaborations to Create Intergenerational Preschool Programs in Hawaii and Japan

メイ・メンデルスン

ハワイ世代間交流ネットワーク会長、米国 AARP 理事

Mae MENDELSON, Ph.D.

Executive Director, Hawaii Intergenerational Network, and Board Member, AARP, U.S.A.

ハワイ世代間交流ネットワーク (HIN) では、デモンストレーションプロジェクトを通して世代間交流プログラムの発展を推進している。プロジェクトには、老人のデイケアサービスと幼稚園施設の共用、障害のある児童のサポートとして高齢者ボランティアを活用する幼稚園のプログラム、日本において乳幼児の英語教育にアメリカのシニア女性を採用する

The Hawaii Intergenerational Network (HIN) facilitates the development of intergenerational programs through demonstration projects. Projects include a shared site adult day care and preschool, a preschool based program that brings older adult volunteers together with children who have special needs and a program in Japan that recruits American seniors to teach English to infants and toddlers. These program models begin as

プログラムなどがある。これらのプログラムモデルは、政府、企業、非営利団体、および地域を拠点とする組織、個人など多様なパートナーとの協働によりスタートする。関与するパートナーは組織、個人を問わず、すべてが幼稚園をベースとした世代間交流プログラムのリソースを開発し、プログラムデザイン、導入、評価に積極的に関わる参画者である。

collaborations among multiple partners. Partners may include government, business, non-profit and community-based organizations and individuals. Whatever the mix of organizations, all partners are active participants in the development of resources, program design, implementation and evaluation of the preschool based intergenerational program.

コーディネーターとしての保育者 Early Childhood Educators as Coordinators of Intergenerational Engagement

金田 利子

白梅学園大学子ども学部教授

Toshiko KANEDA

Professor, Shiraume Gakuen University School for Children

はじめに

世代間交流は子育てにおいてどのような意義を持つか、一つは異発達同士の相恵性と間接的支援ではないかと考える。実践は、意識するとしなやかにかかわらず、あちこちで行われてきている。しかし、その支援に携わる専門家の養成は、世代間交流を介した支援という以前に、幼稚園保育園以外での「子育て支援」の専門家でさえも必ずしも意識的に養成されていない。

ここではまず、世代間交流という前に「子育て支援の専門家養成の実態」について述べ、意識的にではなくともその中に自然に存在している世代間交流的な要素に着眼し、学生らとともにやってきた世代間交流広場の実践から、世代間交流を介した子育て支援者養成の可能性について述べる。

1. 日本における子育て支援の専門家養成プログラムの実情について

1) 保育書・幼稚園など通常の保育機関の保育者養成制度のなかでは養成の必須科目として、「家族援助論」「相談技術」などがはいるようになった。
「家族援助論」の中には「異世代交流型」というタイプの実践が位置づけられるようになってきている。

2) 子育て支援センターなどでの専門スタッフの場合、養成の制度はまだなく、上記のように、通常の保育者養成の中に入っているだけである。

実際には、保育士の経験者などが多く、福祉系心理系・社会教育系のスタッフが入っている場合もある。

自治体や、民間NPOなどにおいては独自の講座を開いて講習会を継続し、時間数として30時間ほどでひとまとまりの講座となっているところが多い。

(当日はその調査の結果をもっていきたい。)

しかし、その中で世代間交流が位置づけられているかという点、ほとんど意識されていない。

2. 子育て支援における世代間交流実践の発展と大学における試み等幾つかの実践から世代間交流コーディネーターとして育てたい資質を考える

- 1) 子育て支援における世代間交流の地域再生への二つの方向とその交差
 - ①一つは、施設の「大家族・地域」化の方向
 - ・高齢者のデイケアハウスに多世代が合流し生活を共にする中で乳幼児も育つ・・・富山型
 - ・同一敷地内に高齢者の生活の場と乳幼児の保育の場が並立し、敷地という生活空間・近隣を共にしている・・・江東園型
 - ②もう一つは、地域に世代間交流の拠点を創る方向・・・札幌むくどりホーム型
- 2) 保育者養成における世代間交流学習の必要性—大学における広場実践から—
- 3) 上記から捉えた、子育てにおける世代間交流を介した支援者の資質の育成の原則
 - ①生涯発達の視点と各世代の中心となる活動（発達課題）の理解
 - ②それぞれの世代の「子ども時代」の時代的特徴の把握
 - ③協働（アートも含む）と共生の体験から互いが役立ち合っているという自己効力感・可能志向性を持ち合い、そのことを相互にフィードバックできるようにする力量を育てる。



Early Childhood Educators as Coordinators of Intergenerational Engagement

Toshiko KANEDA

Professor, Shiraume Gakuen University School for Children

Introduction

What meanings do intergenerational interactions have to child-care?

One is thought to be mutual benefits and indirect support among people in different generations. Practices in intergenerational interactions have been executed everywhere regardless of consciousness. However, not only professionals who support child-raising through intergenerational interaction, but also ones of “child-care support” other than kindergarten or nursing-school, are not always trained intentionally.

Here, I will first mention “the reality of training the child-care specialist” prior to intergenerational interactions. In addition, I look at the intergenerational factors that exist in support activities and mention the possibility of child-care specialist training through intergenerational interactions.

1. The reality of training programs for child-care support specialists in Japan

- 1) In the system for training child-care workers, “theory of family support” and “consultation techniques” have come to be involved as required subjects. “Intergenerational type” practice has been positioned in the field of “family support theory.”
- 2) Regarding the specialized staff in child-care support centers, there is still no school or institution for training, while the classes for it are only included in the standard training course for child-care workers. In fact, there are a lot of specialized staff people with child-care worker experience. For example, those from the fields of welfare, psychology and social education are also engaged as specialized staff. A lot of municipalities and NPOs hold and continue their own 30-hour seminar courses. (The presenter will show the results of her research about this.) However, the position of intergenerational interactions is hardly concerned in the program.

2. Consideration of the quality demanded for the intergenerational coordinator in the development of intergenerational interactions in child-care support and some practice in college

- 1) The direction and the crossover toward regeneration of the intergenerational community in child-care support
 1. The direction toward “growth of the extended family and regionalization” of the facilities
 - Babies are brought up in the situation that people in various generations gather and live in the day-care house for the aged. – Toyama type
 - The pace of life for the aged and that of child-care for babies coexist at the same site, and the life environment and the neighborhood are shared by them. – *Kotoen* type
 2. The direction toward creating the base of the intergenerational interactions in communities – *Sapporo Mukudori Home* type
- 2) Need for intergenerational learning in training of child-care workers – practice of the plaza in college
- 3) The fundamental rule of growing the quality of the supporter through intergenerational interaction in child-care considering the points above
 1. The viewpoint on the life span development and understanding of the activities which take a leading part in each generation (developmental theme)
 2. Understanding of the features of “childhood” in each generation
 3. Sharing self-efficacy and possibility oriented thinking through experiences of cooperation (including art) and coexistence, and growing the capacity to feed back them mutually

インタージェネレーション・プログラムの新しいビジネス・モデル 『エルダー/キッズ・プレイ・クラブ』の創出 A New Business Model of Intergenerational Program: “Elder/Kids Play Club”

加藤 裕康

オハナ・イングリッシュ・プリスクール理事

Hiroyasu KATO

Board Member, Ohana English Preschool

エルダー/キッズ・プレイ・クラブ誕生のいきさつ

当初、ネイティブスピーカーによる英会話教育を意図していた OEP (オハナ・イングリッシュ・プリスクール：民間経営の幼児教育施設)には東欧系、アフリカ系、アジア系の外国人からの講師応募のみであり、英語を母国語とするネイティブスピーカーの応募はなく、講師の獲得は困難を極めた。ハワイ世代間交流ネットワーク (Hawaii Intergenerational Network : HIN) の代表、メンデルスン博士より、退職したアメリカ人シニア・ボランティアの講師はどうかと勧められた。シニアの責任感、幼児を見守り育てる辛抱づよさとあたたかさ、などの可能性に期待してプログラムは開始され、トレーニングを受けたエルダーティーチャーが3ヶ月ごとに2名ずつ派遣されるようになった。世代間交流を意識していたためインタージェネレーション・プログラムという案もあったが、日本ではわかりづらいので、プログラムを「エルダー/キッズ・プレイ・クラブ」と命名した。

エルダーティーチャーの来日とプログラムの開始

一般的に英会話業界では、講師は若いネイティブスピーカーを採用することが多く、OEP としては当初シニアの採用には不安があった。また、エルダーティーチャーは1日8時間、日本の子供たちとの楽しいときを送ることができるだろうか？日本での生活、気候、食事になじめるか？といった疑問と不安の声もあった。また、3ヶ月ごとに先生が変わるといったシステムを日本の親子は受け入れるであろうか？日本の親たちが、このようなプログラムにサイン・アップ (申込み) するだろうか？ビジネスとして採算が取れるかどうか？についても不安があった。

エルダーティーチャーの第1陣“ベティ先生”と“ローズ先生”が来日した。『エルダー/キッズ・プレイニュース NO. 2』に掲載されている内容を引用すると、シニアは「長い間日本へ行きたかった夢がやっと実現しました (ベティ173歳)」「日本ははるかなる遠い国。そこには夢がある。だから一度は行って見たい。」と、発言していることがわかった。当初は日本に対する強い興味が主な動機であったことが分かる。一方、申し込んだ日本人の子供はレギュラーメンバー2人だけで、プログラムとして成り立つかどうかは見通しが立たない状態であった。

第1陣のベティとローズは、三ヶ月のプログラム

期間を終え帰国の途につく際、次のような感想を述べている。“日本を去るときは涙が止め処もなく流れました。あの子供たちの息吹、エネルギーは忘れることができません。” 幼児との交流は、ベティとローズに思いがけない人間的な絆と喜びをもたらしたことが分かる。後に、このようなシニアティーチャー経験者の声がハワイで紹介されたことで、日本行きを希望する40数名がHINへ応募した。

しかし一方、アメリカ人ボランティアが一旦帰国すると同時に、日本人コーディネーターが辞任し、レギュラーメンバーの親子もプログラムを去ることになった。日本人コーディネーターの役割の重要性を思い知らされることになる。

プログラムの成果と今後

第二陣の来日で、プログラムは好転の兆しを見せ始め、地元ではエルダー・キッズプレイクラブの評判が口コミで広がり、新たな申込者 (親子) が急増した。また、子どもたちにも確実に英会話のコミュニケーション力がついていることが、保護者から報告され始める。

(ある母親からの報告) : 「はじめは慣れない環境に戸惑いを隠せなかったわが子が今では自ら先生方、エルダーティーチャーに話しかけるようになったようです。まぎらな初めに覚えたのは『Help me please』です。トイレに一人で行けるようになったわが子ですが (3歳) まだ手助けが必要でした。あるときトイレで『ハーミーピース』といわれ、何のことかわからずにやり過ごしました。『Hold me, please』かな? と思い、いわれるたびに抱きしめてあげました。ところがそれは『Help me please』でした。ちょっとした聞こえ方の違いでそのようなことが何度もありました。つまり私が想像していた日本人の英語の発音とはかけ離れているということです。(以下省略)』

エルダー/キッズ プレイクラブでは、アメリカ式保育に取り組み、「CREATIVE CURRICULUM」という全米有数のカリキュラムを採用している。エルダーティーチャーの役割は主に言語面の発達、日本人

スタッフとコーディネーターは安全面、トイレトレーニング、感情面、社会面、認識面、運動面の4分野の発達に責任をもつという役割分担が、エルダーティーチャーと日本人スタッフ、コーディネーターの間で明確に認識されている。このカリキュラムがエルダーティーチャーには取り組みやすかったようである。

一方、エルダーティーチャーは、日々の子どものふれあいを心から楽しんでいる。このプログラムでの経験は、エルダーティーチャーにボランティアとしての満足感や達成感だけでなく、幼児との間に生まれる特別な絆、そこから得られる計り知れないメンタルなインパクトをもたらしている。さらに、ハワイではエルダーティーチャー経験者の同窓会(HUI=Re-Union Party)が組織された。同窓会での

交流を通じて、日本での経験はハワイに戻ってからエルダーティーチャーの心にとどまり続け、また新たなソーシャルネットワークの広がりや充実につながっているといえる。この同窓会の口コミで、エルダーティーチャーを志願するシニアはますます増加している。

そして、参加者に満足度をもたらすことができる要因として、日本人コーディネーターが成長し、自信を得たことがあげられる。コーディネーターの必要性和その力量の重要性を強調したい。

今後、OEPでの「エルダー／キッズ・プレイクラブ」がひとつの世代間交流のビジネスモデルとして普及することを願っている。また将来は、英語力のある日本人シニアを保育士としてトレーニングすることも、新たな事業として視野に入れている。

A New Business Model of Intergenerational Program: “Elder/Kids Play Club”

Hiroyasu KATO

Board Member, Ohana English Preschool

Background of Elder/Kids Play Club

In the beginning, applicants for OEP (*Ohana English Preschool*: a private early childhood education site, which was planning an English conversation course with native speaker instructors, found only those from African or Asian countries. Recruiting native speaker instructors was extremely difficult. The Director of HIN (Hawaii Intergenerational Network), Dr. Mendelson suggested recruiting retired American senior volunteers from Hawaii. In expectation for senior people's sense of responsibility, patience and warmth in teaching to children, the program started with two trained elder teachers dispatched every three months. This intergenerational-exchange-conscious program was denominated “Elder/Kids Play Club” not “Intergenerational Program” because it is rather difficult to understand for Japanese people.

Elder teachers' visit to Japan and the launch of the program

OEP (*Ohana English Preschool*) was little worried about the elder teachers, because there is a norm in Japan that successful instructors in English language are usually younger native speakers. And OEP was not sure if they can enjoy with Japanese children for 8 hours a day. Will the elder teaches be accustomed to Japanese life, climate and food? Moreover, will Japanese parents and children accept that elder teachers change every three months? If yes, will Japanese parents sign up for such a program? No one was sure enough if the project would pay.

Meanwhile the first group of elder teachers, “Ms. Betty” and “Ms. Rose” arrived in Japan. In a bulletin “Elder/Kids Play News No.2”, the seniors said “My

dream of visiting Japan came true after long years”(Ms. Betty, 73 years old), “The faraway country, Japan. I have dreamed of going there”. Those comments indicated that at first they came to Japan because they were particularly interested in the country itself. In the meantime, it was doubtful if the program came off because only two Japanese regular member children applied for the program at that time.

The first group of elder teachers, Ms. Betty and Ms. Rose expressed their sentiments at the end of the program of three months; “We shed buckets of tears for leaving Japan after three months program. Children's cheerfulness and vitality are unforgettable for us.” It turns out that personal exchange with children brought Betty and Rose unexpected human bonds and happiness. After that their experience as senior teachers was featured on TV in Hawaii, more than 40 seniors inquired of HIN for working as the elder teachers in Japan.

However, when American volunteers left for home, the Japanese coordinator resigned and regular members of parents and children went away. Everyone realized how important the presence of the Japanese coordinator was.

Accomplishments and the future of the program

When the second group arrived in Japan, the program showed a sign of progress. In the local community, Elder/Kids Play Club got so recognized by word of mouth that many parents and children applied for the program. Some parents noticed that their children's English conversation ability was certainly improved.

(A mother said): “In the beginning, my

child was confused in unaccustomed surroundings, but now he/she talks to teachers voluntarily. The first phrase the child memorized was “Help me please”. Recently my child, 3 years old, learned to go to the bathroom alone but still needed some help. One day my child said to me “*Haa mee pees*” in the bathroom but I couldn’t understand what is said. Afterwards, I guessed he was saying “Hold me please”, so every time it was said, I hugged my child. But at a certain moment I understood that my child wanted to say “Help me please”. Something similar happened a couple of times. I actually mean his real English pronunciation was very different from Japanized one that I thought (snip)”.

The Elder/Kids Play Club works on American-style child-care and adopts “Creative Curriculum”, one of America’s most renowned child education methods. The elder teachers take charge of language education and Japanese coordinators are responsible for the children’s safety, teaching them how to use the bathroom and their overall (emotional, social, perceptive and physical) development. For the elder teachers, such a precise

distribution of roles in the curriculum seemed very clear to understand what to do.

The elder teachers really enjoy interacting with children every day. The experiences in the program provide elder teachers not only with a sense of satisfaction and accomplishment but also with an emotional impression from developing a strong human bond with the children. In Hawaii, the former elder teachers have organized an alumni association (HUI=Re-Union Party). The activities of the association help ex-elder teachers to maintain positive memories of Japan in their heart and to expand new social networks. The reputation has been spread by the reunion and more senior citizens have applied for the elder teachers in Japan.

One of the main factors of the success of the program is that Japanese coordinators have made progress in the coordination skills and have developed confidence. The success of the program owes very much to their coordinating ability.

We hope that “Elder/Kids Play Club” will be duplicated as one of the intergenerational exchange business models in Japan. For the future, OEP also expects to promote the project to train Japanese seniors with English language skill as nursery teachers as another component of the Elder/Kids Play Club.

保育園における地域活動としての世代間交流実践と担当者育成について
子育てアドバイザー養成講座を実施して
Promotion of Intergenerational Communication and Issues for Staff
Development and Education in Nursery Schools

高橋 紘

社会福祉法人 至誠学舎立川・至誠第二保育園園長、東京都福祉施設士会会長

Hiroshi TAKAHASHI

Director, *Shiseikai Dai-ni* Nursery School, and Chair, Tokyo Metropolitan Association of Directors of Social Welfare Institutions

発表要旨

至誠第二保育園において乳幼児が体験する多様な世代の人々との交流の実際とそれを担当するスタッフの育成について発表する。保育園は乳幼児の保育が本来の業務であるが、地域の人々との交流が子どもの健全育成につながると信じている。保育園では色々な形態をとりながら乳幼児から高齢者までのあらゆる世代の人々との交流の場を設定している。すなわち、老人福祉施設訪問や地域の高齢者を招いて実施する世代間交流事業だけでなく、ボランティアの受入、中高生の体験学習、短大生等の保育実習、小学校との交流、幼稚園との交流、子育て家庭の体験保育、園児家族間の交流等である。しかしながら、そのような業務について効果的に進めるためのスタッフ研修は外部ではほとんど実施され

ておらず、現場で実践しながら工夫しなければならない現状である。

専門職としての担当者養成の問題意識・背景

- 1) 1970年代、社会福祉施設の地域化、社会化が叫ばれ、保育所機能強化事業が進められる。
- 2) 保育園における「世代間交流事業」は1988年に「保育所地域活動事業」として補助金の対象となった。1999年「子育て支援のための拠点施設」の事業の中にも位置づけられた。
- 3) その後、2005年に「一般保育園」に対する補助事業は方向転換あるいは縮小され、「世代間交流事業」は補助金のメニューから消えた。「子育て拠点施設」におけるメニューは残っている。
- 4) 保育園における「地域活動」については、その後「子育て支援事業」に中心が移りその他の活動に

についてはそれぞれの地域や保育園の事情に応じて自主事業として実施されている。

- 5) 「子育てアドバイザー」の名称は2002年厚生労働省により「つどいのひろば」のスタッフとして位置づけられた。「子育て親子の支援に関して相当の知識と経験豊かな者」が条件。

当園の場合、子育て支援を中心とした地域活動なので「子育てアドバイザー」の名称でシニアスタッフを担当者にしており、地域活動、子育て支援活動が定着化している。事業実施のための担当職員の養成については研修する機会が少なく、現場で実践しながら育成していくのが実情である。

地域活動担当者に期待される知識技能等は、

- ① 保育園の活動を熟知し、他の職員の協力を得ながら子育て支援を中心として、各世代の地域住民との相互交流を図る。
- ② 活動のための環境の設定、プログラム作成、
- ③ 実施に当たっての各種の調整をする

以上である。本年、実践女子学園生涯学習センターの協力を得られることになり、他の保育園でも担当者の教育が必要であるので共同で研修を実施することにした。

取組みの理念・方針

- 1) 基本的な知識と経験を持つ専門職を再教育することにより、必要な人材を確保しやすくなる。
- 2) 在宅の有資格者に研修する機会を与えることにより、雇用促進となる。
- 3) 保育園における子育て支援活動をベースに地域活動を実施
- 4) 専門知識の応用として地域活動のノウハウ、プログラムの工夫
- 5) 保育園を基点としたあらゆる世代の交流によるコミュニティの創造が可能になる

「養成講座案内書」の概要

- 1) 運営：実践女子学園生涯学習センター（JR日野駅前）
- 2) 場所とPR：実践女子学園生涯学習センター
- 3) 実施方法：1回90分。講義及び実習。地域福祉をベースにした科目構成。
- 4) 期待される効果：保育園等における子育て支援活動、地域活動など世代間交流活動の普及。
- 5) 期間：2006年6月6日(火曜)から7月18日(火曜)まで7日。
- 6) 企画・講師：日野市社会福祉法人立保育園連合会の保育園長
- 7) 参加資格・基礎資格：保育士、看護師
- 8) 目的：保育園における子育て支援等活動の実施（地域の子育て家庭への相談・啓発・交流活動）のためのシニアスタッフを養成する。子育て支援および地域活動担当者の養成。
- 9) 対象：保育士または看護師。現在、他の業務につ

いていたり、家庭にいる方で、子育ての仕事に復帰したい方。

講座内容

- 1) 制度の概要、子育て家庭の現状、対象者の理解
- 2) 各保育園の子育て支援事業の実施状況
- 3) 相談事業の基礎知識 子育てネットワーク、相談を受ける上での留意点
- 4) 受け入れ方、保育園ならではのプログラム作り、利用者のニーズ把握
- 5) 手作り玩具作り、グループワーク、親子での遊び
- 6) 実習、子育て支援事業の実際を見学

教科書：全国保育協議会編「やってみようよ子育て支援」（高橋紘他執筆）他。

効果：講義の都度、参加者に振り返り用紙に記入してもらい回収しており、評価を確認。保育士、看護師の再教育なので、安心感がある。10月から第2回めを開催予定。

反省：10人中8人が修了(7割以上出席)。修了者のうち登録者4名、内市内在住者1名

改善事項：今回は参加募集要綱に乳幼児の一時預かりが利用できることを明記。年齢にかかわらず募集。

至誠第二保育園における地域活動の現況

- 1) 社会の大きな変化に伴い、従来の地域社会の機能が衰退してきている。保育園の乳幼児を核として新たなコミュニティの創造へと進めることが出来る。あらゆる世代との交流がごく自然に体験できることが大切・乳幼児にとってもさまざまな経験が成長のために必要。あらゆる世代の交流を実践。
- 2) 保育園は零歳児から就学前までの6年間を対象としている。至誠第二保育園では異年齢児クラス（縦割りクラス）編成、年長児が年少児のお世話をし、年少児が年長児から学ぶことが日常的に体験できている
- 3) 在園児親子・親相互のコミュニケーション 保育参加、育児講座（月1回）、親子サッカー（毎週日曜朝）、ファミリーキャンプ（年2回）
- 4) 公立幼稚園との園児相互の交流。異なった環境にいる同年齢児。
- 5) 小学生からのボランティアの受入 保育園時代に身に着けた年少児へのお世話を体験が無理なく出来る要因。
- 6) 夏休みのボランティアは日野市ボランティアセンターで市民から募集（約40名・延べ254日）
- 7) 小学生31%、中学生26%、高校生17%、大学生26% 一人平均6.2日、一日平均7.5人
- 8) 乳幼児と親による体験保育 毎週火曜、水曜、金曜 Aコース 園庭開放 Bコース 体験保育 登録数約300組 一日平均約16組（主に3

歳未満の子とその親)年間延べ約1700組。子育てサークル、親同士の交流。

- 9) 中高生の乳幼児保育体験学習は学校の正課の中でも利用。大学生等の保育実習受け入れ。次世代育成支援対策の視点から、中高生が赤ちゃんのお世話をする体験が重要視されてきた。
- 10) 乳幼児を中心としたあらゆる世代の交流が相互に行われるよう、保育園では配慮している。
- 11) ふれあい交流会。地域の高齢者の招待、会食や伝承遊び。園児の散歩の途中でのご自宅訪問、老人施設の訪問。
- 12) 日常的な高齢者との世代間交流。至誠第二保育園では高齢者の雇用をしており、60歳以上のスタッフが多い(非常勤職員の3分の1、最高

70歳)

- 13) 地域の高齢者を招きやすい。

○世代間交流が再認識されている。例、「日野っ子すくすくプラン」(日野市次世代育成支援行動計画)第6章 個別施策の展開 施策の方向(2)次世代の生命への共感づくり 施策①次世代の生命共感体験の促進 事業:子どもの体験・経験事業の充実 施策の方向(3) 家族の共感づくり 施策①親と子のコミュニケーションへの支援 事業:市域における多世代交流の促進 今後の方向性:児童館・子育てひろばを中心に、子育てを卒業した経験者、とりわけ高齢者のボランティアと、乳幼児を持つ親子の異世代交流の場を提供していく。(以下略)

Promotion of Intergenerational Communication and Issues for Staff Development and Education in Nursery Schools

Hiroshi TAKAHASHI

Director, *Shiseikai Dai-ni* Nursery School, and Chair, Tokyo Metropolitan Association of Directors of Social Welfare Institutions

Abstract:

The *Shisei Daini* Nursery School has an intergenerational program in which infants and children interact with people in various stages of life. This session highlights considerations related to staff development and the training of specialists to provide intergenerational support. The nursery care facility aims to not only provide child-care and education but also to contribute to the physical, mental, and emotional well-being of children through active involvement with people in the local community. This nursery school has provided various opportunities for bringing together young children and elders, including: recruitment and coordination of volunteers, on-site training for junior and senior high school students, organizing intergenerational programs with elementary and kindergarten students, offering trial schooling for children raised at home, and organizing socializing activities among the participating children's families. Insofar as training programs to facilitate the service have hardly been offered anywhere else, program administrators started to offer a training course with the aim of providing training to caretakers.

Issues and backgrounds for care specialists' development

- 1) In the 1970s, with a growing need to promote localization of social wellness facilities, the central and local government developed a new initiative to strengthen the function of nursery schools.
- 2) In 1988, intergenerational programs in nursery schools were granted a subsidiary as part of a government program to promote active local community involvement.

- 3) In 1999, nursery schools were designated by the government as some of the core facilities to support childrearing.
- 4) However, in 2005, as the policy for "general nursery school" changed, the subsidiary for intergenerational interaction program was cut. The subsidiary for "core facility for childrearing" is still kept intact.
- 5) Afterwards, the government shifted its focus on "childrearing support program", and "local activities" were independently planned and implemented according to the needs and interests of the community and nursery school.
- 6) In 2002, the Ministry of Health and Welfare designated childrearing advisors as staff working for "Tsudoi No Hiroba," community child care centers sponsored by the ministry. It was stipulated that the recruitment of caretakers for the center was based on their experience and expertise in childrearing support.

At *Shisei Daini* Nursery School, senior staff implemented an on-site training program designed to educate inexperienced staff. Knowledge and skills expected of the professional staff member:

- 1) Make use of their expertise in activities at the nursery school in order to promote child care support in cooperation with colleagues and community residents of various generations who have relevant skills.
- 2) Set up the environment for activities and program planning.
- 3) Coordinate and adjust the schedule prior to implementing the activity.

Goals and policies of our training course

In 2006, we started to offer a training course in partnership with Jissen Women's School Continuing Education Center with the aim of providing training to caretakers. The goals are:

- 1) To develop and re-educate human resource personnel in caretaking in hope of securing skilled personnel.
- 2) To boost employment by providing training opportunities for unemployed qualified personnel.
- 3) To implement intergenerational support programs based on childrearing support activities in nursery schools.
- 4) To make use of knowledge and expertise of the specialists in order to address the needs of the community.
- 5) To have people of different ages in the community come together through the medium of nursery schools.

Summary of program information:

- 1) Management: Jissen Women's School Continuing Education Center (located in front of JR Hino station).
- 2) Site and PR: Jissen Women's School Continuing Education Center.
- 3) Amount of hours: 90 minute class; subjects based on lectures and practical training.
- 4) Expected outcomes: to promote the intergenerational program in the community and to provide parenting support program in nursery schools.
- 5) Period: Seven classes, starting from June 6 (Tuesday) to July 18 (Tuesday), 2006.
- 6) Program planning & staff: Directors of public nursery schools run by Hino-city Social Welfare Facility Association.
- 7) Eligibility requirement: Nurse or nursery school teacher.
- 8) Program goal: Training of specialists who lead the implementation of the school-based parenting support program (providing services such as counseling, education, and interactional activities to households with children).
- 9) Intended audience: Ex-nurse and nursery school teacher who work in different fields and hope to return to work in their respective fields.

Training program:

- 1) General outline of the training program, including present situation of childrearing households, and understanding of the participants.
- 2) Report on the status of the implementation of the support program.
- 3) Basic knowledge for mentorship, parenting network, and tips on mentoring.
- 4) Program development that fits the specific needs of the nursery school and facility users.
- 5) Toy-making workshop, groupwork activities, and parent-child play class.
- 6) On-site training, tour of the site for the parenting support program.

Textbook: *Let's Support Childrearing* (authored by Takahashi et al.) and other books.

Outcomes measurement: After each class finishes, participants reflect on what they have learned in the class and complete a training program questionnaire. This re-education program for nursery teachers and nurses helps them to gain more understanding about intergenerational support and its potential for bringing together generations

Second session was held in October 2006.

Reflection: Eight out of ten participants completed the program. Only four out of eight have signed up for nursery schools, which was an unexpected low turnout.

How the program could be improved: In the program pamphlet for the next course, it should be clearly stated that on-site day care center is available for the participants. Not setting age limit for participants.

Present situation of community activities at *Shisei Daini* Nursery School

- 1) With the drastic changes occurring in society, the support-providing function of the local community has deteriorated. It is hoped that intergenerational exchanges among generations leads to creation of a new style of community with the nursery-school at the center of the support network. Our program aims to enrich the lives of children through intergenerational exchanges with people in different age groups in natural settings.
- 2) The nursery school serves infants and children ages 0 through 6. In multigenerational classes, the seniors take care of juniors. The environment helps children learn from seniors on a daily basis.
- 3) Program for parents to participate in school activities: Childrearing workshops (once a month), soccer (every Sunday morning), and family camping (twice a year).
- 4) Exchanges with a public nursery school.
- 5) Offers of volunteer placement for elementary school students.
- 6) Recruitment of volunteers for summer programs from the Hino-city public volunteer center. Total work days: 254 days.
- 7) Demographics of the volunteers: Elementary school students (31%), Junior high school students (26%), high-school students (17%), and college students (26%). Average working hours for each volunteer: 6.2 days. Average daily number of volunteers: 7.5 persons.
- 8) Offers of hands-on experience in childrearing for parents and children. Every Tuesday, Wednesday, and Friday. Course A: activities at school garden; Course B: hands-on childrearing experience. Enrollment: 300; Average daily number of participants: 16 (mostly children under 3 years old and their mothers); Total number of participants per year: 700 pairs of children and parents. The aim of this activity is to help organize support groups among mothers and promote exchanges among parents of children at the school.
- 9) Offers of hands-on childrearing experience for junior

and senior high school students, which is part of a home economics course. A practicum site for college students.

- 10) Encourage active cross-generational interactions among people at various stages of life.
- 11) Invite seniors in the local community for activities, such as having lunch together and storytelling; visiting the houses of the elderly during walking, and visiting elderly residents in local care facilities.
- 12) The nursery school creates job opportunities for older people (one-third of part-time staff are over sixty-years old; the oldest staff member is seventy years old), which helps to promote intergenerational exchanges between children and staff on a daily basis.
- 13) Creates an environment where elderly people from the local community feel comfortable and relaxed.

Recently there has been a renewed recognition of the importance of intergenerational exchanges at the local level. For example, Hino-city in Tokyo drew up the “Plan to Support Raising the Next Generation.” In Chapter 6 of the program handbook, the government recommends that the policy should be as follows: (1) To instill respect for life in children by exposing them to a rich variety of experiences. (2) To develop mutual understanding among people in different age groups through promoting intergenerational programs in the local community.

Concerning the direction for further implementation of the plan, it suggests that public child care centers for toddlers and children should be a focal point in the community for intergenerational communication between senior volunteers and families with infants in order to share rich wisdom and experience in childrearing.

世代間交流実践のためのスタッフ養成 Staff Development for Intergenerational Practice

リズ・ラーキン
南フロリダ大学準教授
Liz LARKIN, Ed.D.

Associate Professor, University of South Florida, U.S.A.

世代間交流プログラムに関わる幼児教育者には、教師としての専門知識だけでなく、世代間交流の重要性を認識し、良好な関係作りを推進するための知識も要求される。その理由の1つは、プログラムを小さな子どもと高齢者の双方に相互利益を生むものとするためには、それぞれが必要とする教育方法が同様なのか異なるのかを識別できる必要があるから

である。プログラムに出席する高齢者が、参加者であれ、また保護者であれ、幼児教育の専門家は彼らに子どもをしつけるための効果的な手法を伝えなければならない。また、全ての世代にとって安全な物理的環境を整え、世代間が交流しやすいように促す役割を果たさなくてはならない。

Early childhood educators working in intergenerational programs need additional knowledge beyond their professional preparation as teachers to recognize the value of the intergenerational exchange and promote positive relationships. One reason is the need to identify ways in which young children and older adults have similar or different developmental needs so that programs are planned to serve both groups for their mutual benefit. Whether older adults are present as co-participants in the program or as co-caregivers, the early childhood professional must convey to them effective strategies for guiding children’s behavior. The early childhood professional must also organize the physical environment to be safe for all ages and conducive to intergenerational interaction.



8月5日分科会：子育て支援と幼保育における世代間交流の研究と課題
“Research and Evaluation on Intergenerational Programs at Early Childhood Settings”

4. コミュニティーにおける世代間交流 4. Intergenerational Practices in Community Settings

学校づくり・まち育て・子育ては、三位一体で推進してこそ、
それぞれがうまくいく

Unity of School Education, Community Development and Child-raising

岸 裕司

秋津コミュニティ顧問、学校と地域の融合教育研究会副会長

Yuji KISHI

Advisor, Akitsu Community, and Vice Chair, Association for Fusion of School and Community, "Yugo Ken"

- ◆世代間交流を推進する「場」として最適なのは、「学校（とりわけ小学校）」である。
- ◆「地域」が「継続」して「学校」と「協働＝融合」することで、みんなが元気な「まち育て」になる。

<推進の考え方>

- ◆どこの学校＋地域でも本来持っている以下の「3つの機能」を活かすとよい
- ①「子縁（こえん）」機能。親はもちろん、子のない孫もいない大人を仲良くするように「つなぐ」機能
- ②「授業」を地域と「協働」する機能。新しい「学校を開く」方法＝狭義の「学社融合」
⇒授業へ保護者や地域の大人が参画し、授業の充実と同時に大人の社会教育を果たす活動を仕組む
- ③「学校施設の共用・開放」機能。生涯学習コミュニティの創生に向かう＝広義の「学社融合」

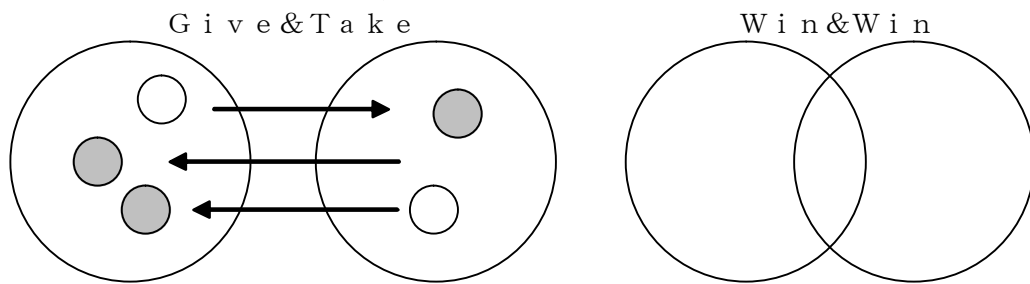
⇒秋津小学校コミュニティルーム（4 部屋・花壇・陶芸窯）は、住民の運営委員会が鍵を持ち自主運営

*ビデオ 3分 日本テレビ「おもいっきりテレビー今日は何の日？」2005年7月6日放送より
「余裕教室の活用例ー秋津小学校コミュニティルーム・放課後の世代間交流の一例」

<推進のポイント>

- ◆学校づくり・まち育て・子育てを三位一体で推進する方が、個別にするよりそれぞれがうまくいく
- ◆何をするにも関わり合う双方にメリットを生む「融合の発想＝Win&Win」で仕組み実施する
- ◆「交流・連携」と、「融合」は、発想法がまったく違うー取り組む前の注意が必要

◆【連携】と【融合】の違いの図◆



【連携】

（物的・人的な資産の「交換」の状態）

*交換バランスが一方に偏ると長続きし難い

||（重なる部分）

【融合】

（物的・人的な資産の「共有や協働」の状態）

*双方にメリットがあるので長続きする

<世代間交流・協働による“まち育て”の目標>

- ①誰でもが、いつでもどこでも学べる、生涯学習のまち育てに寄与する学校と地域をつくること
- ②誰でもが、安全で安心して学び働き暮らせる、ノ

ーマライゼーションのまち育てに寄与する学校と地域をつくること

- ◆このような「学校を拠点」とした「まち育て」のあり方を私は「スクール・コミュニティ」と呼ぶ

<用語解説>

※子縁：核家族や独身・大人だけ家族の増大などの時代の変化に起因するさまざまな現代的な課題を解決ないし緩和させるために、「子どもを何らかの縁結び役」として大人同士を「つなぐ」ように仕組む新しい考え方。従来の「地縁」や「血縁」と

は異なる、私が創作した「第3の縁結び」の考え方。

※狭義の学社融合：授業を地域の大人と協働することにより「学校を開く」、新しい学校づくりの方法。

※広義の学社融合：学校施設を地域の方々と共用・開放することにより、「学校を拠点にした生涯学習コミュニティ」を創生させる新しい方法

Unity of School Education, Community Development and Child-raising

Yuji KISHI

Advisor, Akitsu Community, and Vice Director, Association for Fusion of School and Community, “Yugo Ken.”

- ◆ “School (elementary)” is the best “place” to promote intergenerational activities.
- ◆ Community development can be achieved by continuous fusion (unity) of school and community.

Promotion concept

- 1) *Koen**; relationship between adults connected by children.
- 2) Fusion of school and community in the narrow sense*; adults of the community participate in school education for improvement, also considering it as a social educational activity.
- 3) Fusion of school and community in the broad sense;** lifelong learning community by opening/sharing school facilities. Akitsu elementary school community room, for example, is managed by the residents of the community.

Keys to promotion

- ◆ School, community and child-raising should be handled as one.
- ◆ “Idea of fusion =Win&Win” sharing merit by both parties.
- ◆ Be aware that “interaction, collaboration” is different from “fusion.” In Give & Take relationships it is easy

参考文献 References

『中高年パワーが学校とまちをつくる』(2005. 10. 岩波書店)
／『「地域暮らし」宣言—学校はコミュニティ・アート!』(2003. 12. 太郎次郎社)／『学校を基地にお父さんのまちづくり—元気コミュニティ! 秋津』(1999. 4. 太郎次郎社)、以上岸裕司著／『市民立学校をつくる教育ガバナンス』(共著、2005. 11. 大月書店)の岸裕司執筆『「スクール・コミュニティ」を創ろう』

to lose balance in human and material resources. Hence does not necessarily exist for the long-term.

Objective

Unity of schools and community, which contribute to community development for:

- (a) Lifelong learning for everyone and anywhere.
- (b) Normalization where everyone can live, learn and work safely and in peace.
- (c) "Community development based on schools" is what I call the "School Community."

Terminology

*Koen**: New term I created in addition to “territorial tie,” “family tie,” as the third “emotional tie” between adults connecting with children. Modern issues of nuclear families, single adults or families with no children can be resolved.

* Example of fusion of school and community in the narrow sense: Open schools for adults in the community.

** Example of fusion of school and community in the broad sense: Sharing school facilities for lifelong learning in the community.



8月4日分科会：世代間交流・協働による
“まちづくり”

“Intergenerational Strategies with
a Community-building Emphasis” on Aug. 4th.

いま自治体では～地域福祉「居場所づくり」で連携を～
What is Happening in Local Governments Now?
～Alliance in Developing Neighborhood Places～

和久井 良一

さわやか福祉財団理事・渉外代表

Yoshikazu WAKUI

Board Member, Sawayaka Welfare Foundation

市民団体と自治体の間で福祉の連携を推進しようと地方を歩いて十年。住民の感性と実績が行政の旧来の殻を破って官民の連携の場をつくりだし、住民のニーズに応える地域がふえてきたことを実感している。介護保険制度の改正で介護予防サービスの導入と地域包括支援センターの設置が打ち出された陰で、日常の家事サービスなど肝心な部分が制度から落ちる危険性が懸念されている。それだけに住民の多用なニーズに対応した市民による公益活動を行政が支える意義は大きい。

たとえば富山市にある民間デイサービス「このゆびと一まれ」は、お年寄りも心身障害者も子どもも一緒に利用できる小規模多機能型施設だ。十年前に、惣万佳代子代表と二人の看護婦さんが退職金を出し合って家を建てたのがきっかけで、五年前から富山県と富山市が支援を始めた。今、NPO団体と自治体の連携によって県内四十九団体が「富山型デイサービス」で活躍している。

一方、新潟の河田瑛子さんが介護者の立場から立ち上げた有償の助け合い活動「まごころヘルプ」をすすめるうちに、孤独に気づき、地元の自治会館で「地域の茶の間」を開いた。地域の生の声を生かした新しい世代間交流や障害者の社会参加の実績は、新潟県の総合計画にも組み込まれ現在県内に八百カ所。更に、古い民家を借りた毎日型の「うちの実家」では、子供を連れてくる母親、抱き抱えるおばあさん、輪に加わる障害者や男性など大家族さながらの光景が日々見られる。

佐賀市の西田京子さんらの「NPOたすけあい佐賀」は民家を借りて障害児の託児所や高齢者や障害者の宅老所を開き現在六カ所に。行政は最初一線を画していたが、新知事のリードもあって支援を始め、県下市町村職員九十人が現場研修するまでになった。

各地に広がるこうした連携には共通点がある。行政主導の福祉に満たされない人びとの「こんなふれあいの居場所があったらいいのに」という切実な思いが原点にある。市民の力を集めた地道な取り組みに地域の信頼が高まった。成果に行政も認識を改め連携に踏みだし制度化するまでになった一などの点だ。

私たち「さわやか福祉財団」は創設以来十余年、当初から地域でのこうした「居場所づくり」の推進に取り組んできた。「居場所」とは「自分も人も生かす交わりの場」といった意味である。互いの心が安らぐ精神的な意味も込めている。子どもの問題にしても、高齢者の問題にしても、各地域で人々が自然にふれあって支え合う場をつくるのが欠かせない。日本ではかつてどこでもその場があったが急速に失われた。今こそ共同体本来の交流の場を蘇らせる時である。心優しいおじいちゃん、おばあちゃんと子どもが同じ「居場所」で一緒に過ごせば、子どもの本能的感性でやさしさが生まれ、高齢者も地域の人の世話をすることで生きがいを得る。そこに働く人たちも加わればまちづくりの面でも活力が出る。

地域は本来三世代で成り立っているのに、役所は高齢者、子ども、障害者と縦割りのままだ。自治体を歩くと、首長が「協働」をとこなえても現場の職員らは国の施策や予算の事務処理に追われて動きがとれないところがまだまだ多い。そんな中で国も自治体もようやくこういう地域における共生の場づくりを重視しだし、連携に真剣に取り組む傾向が見られることは大いに評価したい。「居場所」があれば、地域の問題が自然発生的に持ち込まれ、共にどうしたらいいかを考える。小さな住民自治と地方自治がそこに生まれ育つのだ。

What is Happening in Local Governments Now?
～Alliance in Developing Neighborhood Places～

Yoshikazu WAKUI

Board Member, Sawayaka Welfare Foundation

After ten years of traveling in provincial areas of Japan to promote alliances between citizen groups and

local governments in the field of welfare, I have come to realize that recently more communities are responding to

needs of the residents in ways that involve breaking out of the old shells of the administrative organs. The emphasis on nursing care preventive services and the establishment of comprehensive support centers in each region have been implemented as a result of the revision of the National Long-term Care Insurance system. However, on the other hand, such a trend contributes to a dropping off of such requisites as the daily house-hold assistance services for older people with light level of care needs from the existing system in the name of the care prevention. Considering the above point, the supports from the administrative organs to the citizens' public interest activities in responding to various needs of the residents are becoming more crucial.

For example, "*Kono Yubi Tohmare*," a privately-owned day-service facility located in Toyama City in Toyama Prefecture is a small-scale multi-purpose facility which elders, mentally and physically handicapped persons, and children can use simultaneously. This facility has been derived from the home that Ms. Kayoko Soman, the representative of the institute, and two nurses built ten years ago, using their retirement allowances. It has been supported by Toyama Prefecture and Toyama City for the last five years. Now, a total of 49 groups are active in the "Toyama-type day-service facilities," in Toyama Prefecture, in allying with non-profit organization groups and the local governments.

Ms. Keiko Kawada in Niigata came to acknowledge the loneliness of the people while proceeding with the onerous activities of the "*Magokoro Help*" that she had started from the standpoint of a care person. Consequently, she opened the "Community in a Tea Room" at a local self-government center. The facility, which serves to promote a sense of intergenerational unity and increased social participation on the part of the disabled persons at the facility, became incorporated into the comprehensive plans of Niigata Prefecture. Currently, 800 similar facilities are active in the Prefecture. Furthermore, such scenes as mothers who bring their children, elder women who embrace the children, and disabled persons and who join them, which resemble scenes of large families, can be observed everyday at the "My Parents House," a day-service facility operated from an old rented private house.

An NPO called "*Tasukeai* (Mutual support) Saga," the integrated home for elder care, child care and differently-abled care opened by Ms. Kyoko Nishida in Saga City, is now operated from rented private houses at six locations. The administration started to support the facilities under the guidance of the newly-elected governor. It now gives on-site training to 90 public employees of the local governments within the Prefecture.

The above-mentioned forms of alliances, which have spread in those various areas, have the following things common: (a) They all started from one fervent wish of local citizens for "places where people could communicate with others" on behalf of the people whose needs had not been met by the government-led welfare system; (b) The honest efforts by those citizens gathered the trust of the residents in the communities; (c) The administrative organs corrected their initial acknowledgments after observing the results achieved by those citizens, and have stepped forward to form alliances with the facilities, eventually embracing those facilities as an integral part of the new administrative systems.

Sawayaka Welfare Foundation has promoted the movement of "developing places" in local regions since it was founded more than ten years ago. The "place" is used herein to mean the "place where people can contribute to each other in order to enhance their own lives," as well as "cultivate peaceful minds." Taking into consideration the issues related to children and elderly people, emphasis is placed on creating places where people in the same neighborhood can support each other while immersing themselves in natural interactions. Such places have disappeared ever so rapidly, although they used to exist everywhere throughout Japan. Now is the time to revive those places for communication, which should be indispensable components to a community. Children who spend time with kind elderly people can instinctively develop tenderness, and concurrently, the elders can find meaning in taking care of the youth in the community. Moreover, community development energies and activities can spring from residents of the community, particularly when the staff employees of the facility join them.

Communities should originally consist of three simultaneously present generations – seniors, adults and children. However, the administrative system is still vertically divided into the divisions of seniors, children and disabled persons. The staff employees are hindered from actively promoting intergenerational integration in part because of the national policies and paperwork relating to the budgets, etc. in many local governments, despite the attempts taken by the heads of their local governments in promoting strategic alliances. Nonetheless, I think highly of the fact that, notwithstanding the above-mentioned circumstances, the state and local governments have seriously promoted the alliance movement, having gradually realized the importance of constitution of such neighborhood communities. Local issues would be naturally brought to the "place," if there is any such place, and the people in the communities would work together for possible solutions, where self-government by the residents and the local government would be borne simultaneously, and, although tiny at the beginning, they will thrive eventually.

「プロダクティブ・エイジング」へと方向づける世代間の学びとまちづくり “Productive Aging” that Directs towards Intergenerational Studies and Village-building: At the Beginning: Current Status of Underpopulation in Japan

齊藤 ゆか

聖徳大学生涯教育文化学科講師

Yuka SAITO, Ph.D.

Full-time lecturer and researcher, Department of Lifelong Education, Seitoku University

はじめに 日本における少子高齢化の現象

日本の平均寿命は、今や男性 77 歳、女性 84 歳時代。定年年齢を 60 歳とすれば、残りの 25 年、すなわち約 22 万時間は余暇時間となる。こうした高齢期の時間使用と活動の方向性を「プロダクティブ・エイジング」の視点から報告したい。また、「プロダクティブ・エイジング」を方向づける世代間の学びとまちづくりについて、大学を中核とした実践を紹介したい。

I. 「プロダクティブ・エイジング(Productive Aging)」とは何か

国連において、高齢者問題を初めて取り上げたのは、1982 年の「第 1 回高齢者問題世界会議」(ウィーンで開催)であった。1980 年代前半、高齢者の心身機能の低下や役割の喪失が強調されすぎることへのアンチテーゼとして、高齢になっても多くの分野で活躍し、成長を遂げる主体的な高齢者を想定した「プロダクティブ・エイジング」という考え方が、ロバート・バトラー (ILC-US; 国際長寿米センター理事長) によって初めて提起された。

1. 「プロダクティブ・エイジング」の意味と範囲

「プロダクティブ・エイジング」とは、直訳すると「生産的加齢」であるが、その意味するところは「生産性を保持した状態で高齢期を生きること」である。「生産性 (=プロダクティブ)」の範囲は、バトラーら (1985) によれば、「有償労働力として働き、ボランティア活動を推進し、家族を援助し、個人が可能な限り自分自身の自立性を維持するための、個人及人々の能力」全体を指している。つまり、プロダクティブな活動は、その活動 (労働) が有償、無償 (家事・育児・介護、ボランティア活動等) に関わらず、人間が自然と人間自身に働きかける活動の総称としての生産的活動をさすものである。

2. 「プロダクティブ・エイジング」に収斂していく国際的動向と日本

1990 年以降、日本でも「プロダクティブ・エイジング」的発想へ政策転換している。

超高齢社会を目の当たりにした今日日本において、2005 年 1 月、経済諮問会議で「健康寿命八十歳社会」づくりが、「21 世紀ビジョン」中間報告案で掲げられ

た。21 世紀は正に「プロダクティブ・エイジング」に収斂している。

II. 日本におけるボランティアの実態と認識

1. 地域社会における市民の意識

人間生活の基盤をなす地域社会では、人々は何の程度の関わりをもって生活しているか。

* 最新の内閣府「2003(平成 15 年)度 国民生活選好度調査」(公表年 2004.8)

・「近所づきあい」がないとするものは、男女ともに 66% である。

* 経済企画庁「市民の目で見えた市民活動」(公表年 1998.8)

・地域社会に対して「役立つこと」を希望するものは、総じて 7 割であった

→ 今後のボランティア活動に期待することができるのである。

2. 年齢別にみたボランティア活動数

* 総務省「2001 年社会生活基本調査」(生活行動編)

・ ボランティア活動数は 3263 万 4 千人

・ 10 歳以上人口に占める割合(行為者率)は、28.9% (男性 27.0%, 女性 30.6%)

3. ボランティア活動の種類

「ボランティア活動」の 10 種類に注目すると、行動者率が最も高率を示すのは、男女ともに「まちづくりのための活動」(男性: 14.0%, 女性: 14.1%) である。しかし、まちづくりボランティア活動は、同地域内の義務や付き合いを伴う地縁相互扶助活動が中心となっているという実態がある。

4. プロダクティブ・アクティビティを引き出す誘因

報告者は、これまで終身雇用時代に働き続けてきた雇用労働者のリタイア前後の生活に注目し、「定年退職後のボランティア活動調査」(2001 年実施)を研究してきた。

調査から明らかとなったプロダクティブな活動に結びつく誘因を、以下 10 点挙げる。

1. 仕事、職業スキルを活かしたボランティア活動

2. 家事、介護、育児労働スキルを活かしたボラ

ンタリー活動,

3. 趣味スキルを活かしたボランティア活動, 趣味の延長にある活動,
 4. 「教養」「学習・研究」の延長にあるボランティア活動,
 5. ボランティア・社会的活動体験及び学習を活かしたボランティア活動,
 6. 家族関係, 及ぶ配偶者関係から生まれたボランティア活動,
 7. 地域とのかかわりから生まれたボランティア活動,
 8. 友人関係から生まれたボランティア活動,
 9. インパクトのある経験や体験からくるボランティア活動,
 10. 収入に結び付けたボランティア活動である.
- 以上のように, これまでの家庭・地域・仕事の上での蓄積・能力・技能のすべてが, 「プロダクティブ・エイジング」に生かされていることを改めて認識することができる.

Ⅲ. 「プロダクティブ・エイジング」の実践的事例 —世代間の学びとまちづくり—

「プロダクティブ・エイジング」への方向をもった具体的なコミュニティ・プログラムが必要である. 例えば, リタイアメント プランニング, 職業訓練と

職場復帰, 社会的活動, 世代間交流, 健康増進等のプログラムが考えられる. これは, 高齢者が実践分野に効果的かつ長期的に参加できるプログラムの開発といえよう.

その中で, 報告者は下記の世代間交流プログラムを, 大学を中核として実践している.

1. 大学における学生と地域の人々を結ぶ共同事業の試み
* 大学にて行なわれる生涯学習フォーラムの裏方ボランティア
* 学生と高齢者とが企画した「子どもまつり」, 「クリスマス会」, 「ウォークラリー大会」
2. 世代間交流によって行なわれる学習とまちづくり
* 学社融合による授業 (大学と地域の公民館授業の融合化)
* 学生と高齢者によるまちのマップ作成
3. 世代間交流によるまちづくりの効果と展望
高齢者や若者をまちづくりや子ども支援の先導役として意図的に仕掛けていく効果は高い. イベント企画・運営は一つの手段となる. これらは, すべて「プロダクティブ・エイジング」への実践的かつ教育的試みともいえよう.

参考文献 References

Butler, R., Gleason, H. P. eds. (1985) *The Productive Aging: Enhancing Vitality in Later Life*, Springer Publishing Company.

内閣府 (2004) 「2003(平成 15 年)度 国民生活選好度調査」
経済企画庁 (1998) 「市民の目で見た市民活動」

齊藤ゆか (2006) 『プロダクティブ・エイジングとボランティア活動』ミネルヴァ書房
総務省 (2002) 「2001 年社会生活基本調査」(生活行動編)

“Productive Aging” that Directs towards Intergenerational Studies and Village-building: At the Beginning: Current Status of Underpopulation in Japan

Yuka SAITO, Ph.D.

Full-time lecturer and researcher, Department of Lifelong Education, Seitoku University

Introduction

The average life span in Japan today is said to be 77 for men and 84 for women. If we say the retirement age is 60, for the remaining 25 years, this amounts to be about 220,000 hours of surplus time left. I wish to report the time usage during such older-age period and its direction of activities from the perspective of “Productive Aging.” Also I want to introduce the practice using the university as the center regarding studies and village-building between the generations that will direct this “productive aging.”

I. What is “Productive Aging”?

The first time the aging problem was on the agenda

at the UN was in 1982, at the “First World Conference on the Aging Problem” (held in Vienna). During the first half of the 1980’s, as an antithesis to the over-emphasis on the decrease in physical/mental capabilities or the loss of purpose among the elderly, for the first time, Robert Butler (ILC-US: Executive Director of International Longevity US Center) proposed the idea of “Productive Aging,” assuming that the elderly though at an older age would be active in numerous fields.

1. The Meaning and Scope of “Productive Aging”

“Productive aging” directly translated is “added age that is productive.” What it means is “to live at an older age while maintaining productivity.” The scope of

“productivity” includes all of the following: The individual and his or her own capabilities to work as a compensated laborer, who moves forward with volunteer activities, helps families, and maintains independence of self to the best of his or her ability.

In other words, to speak of productive activities, whether that activity (labor) is compensated or not (housekeeping, child caring, nursing, voluntary activities, etc.), points to an overall term meaning humans working towards nature and humanity itself.

2. The International Movement Converging into “Productive Aging” and Japan

Since 1990, even Japan has made policy changes towards “Productive Aging” ideas. In today’s Japan that confronts an ultra-high age society, the idea of building a “Healthy Life Age 80 Society” was zeroed in at the January 2005 Economic Consultation Conference, where a “21st Century Vision” interim report was proposed. The 21st century is certainly converging into a time of “productive aging.”

II. The Status of Volunteers and their Recognition in Japan

1. The consciousness of the citizens in the local communities:

In the local communities that make up the basis of human life, what is the extent of people’s involvement? According to the recent Japanese Cabinet Report, “2003 National Life Preference Survey,” (published in August 2004), for the item “Do not associate with neighbors,” both male and females answered 66%. However, the Economic Planning Agency reported in “Civilian Activities from the Civilian’s Perspective” (August 1998) that for those who “want to be useful” in the local community, the total was 70%. It can be expected that there will be increasing number of citizens to volunteer in the future.

2. Age Categories of Active Volunteer:

General Affairs Ministry Report “2001 Social Basic Life Survey” (Life Action Edition) indicates that the total number of volunteers is 32,634,000. In addition, ratio of those above age 10 is 28.9% (Male: 27.00%, female: 30.6%).

3. Types of volunteer Activities:

When we focus upon the ten categories of “volunteer activities” the highest rate of volunteers are in the category “Activities to form community building (male: 14.0%, female: 14.1%). However, in community building activities, this actually includes people performing social obligations within the local community or socialization.

4. Incentives to Draw Out “Productive Activities”:

This report has focused upon life of pre- and post-retirement life of the employed labor force, including those who have continued to work under the life-long employment era. The report has presented results from a 2001 “survey of volunteer activities for

post retirement.” I shall list the following ten points that relate to productive activities made clear in this survey report:

- (1) Volunteer activities utilizing work and professional skills.
- (2) Volunteer activities utilizing housekeeping, nursing, and child care skills.
- (3) Volunteer activities utilizing hobby skills, activities that are extensions of hobbies.
- (4) Volunteer activities that are extension of “learning” and “studying and research.”
- (5) Volunteer activities utilizing volunteers, social activity experience or study experiences.
- (6) Volunteer activities born from family relationships and marital partner relationships.
- (7) Volunteer activities born from local obligations.
- (8) Volunteer activities born from friendship relations.
- (9) Volunteer activities born from practices or personal experiences that created an impact.
- (10) Volunteer activities tied to income making jobs.

As shown above, the accumulation, capabilities or skills from family, local life, work experience to date, all have contributed to “productive aging” and is to be repeatedly recognized here.

III. Practical Example of “Productive Aging”: Intergenerational Study and Community Building:

A definite community program that directs one to “productive aging” is necessary. For example, such as retirement planning, occupation training, and return to the workplace, society activities, *intergenerational interaction*, health promotion, can be considered. It can be thought of as the development of a program to which the elderly can participate effectively and on a long-term basis in actual disciplines. Among them, in this report, are the following intergenerational interactions, programs practiced, while the university acts as its center.

1. Attempts for a Cooperative Project linking University Students and Local Community People:

*Background volunteering for Life-Long Learning Forums conducted at the university.

*Planned by students and elderly people: “The Children’s Festival,” “Christmas Events,” and “Work Rallies.”

2. Studies done on Intergenerational Interactions and Village-Building:

*Lectures by combined scholastic societies (Combination of university and local community’s public hall classes).

*Map making of the town by students and the elderly.

3. Results and Outlook for Village-Building by Intergenerational Interaction:

When the elderly or young adults are strategically planned to be a part of village-building or child support activities, they are highly effective. All of these can be said to represent practical and educational attempts towards “productive aging.”

世代間交流プログラムと「全ての世代のためのコミュニティ」 Intergenerational Programs and “Communities for All Ages”

ナンシー・ヘンケン
テンプル大学世代間学習センター所長

Nancy HENKIN, Ph.D.

Executive Director, Center for Intergenerational Learning, Temple University, U.S.A.

ライフサイクルのすべての段階において個人や家族を育成、支援するコミュニティ作りに世代間交流の手法を役立てるにはどうすればいいか？ 「全世代向けコミュニティ」とは異世代間のコミュニケーションや相互学習、有意義な世代間交流の開発、生涯にわたる市民活動への参加の促進などを奨励する

How can intergenerational strategies be utilized to build communities that nurture and support individuals and families at all stages of the life cycle? *Communities for all ages* are places that encourage communication and mutual learning across age groups, the development of meaningful intergenerational relationships, and the promotion of lifelong civic engagement. Using case

場所である。この発表ではアメリカでの事例研究を用いて、コミュニティの資源を示した資源地図の利用、コミュニティの福祉活動の企画、持続的な提携関係の構築、組織能力を育成するための技術援助の提供など、この理念の促進に成功している具体的な活用手法を提示していきたい。

studies from the U.S., this presentation will share concrete strategies that are being successfully utilized to promote this concept, such as using *asset mapping* to identify community resources, designing *community outreach campaigns*, forming *sustainable partnerships*, and providing technical assistance to *build organizational capacity*.

世代間交流における忘れられた側面—物理的な環境 The Forgotten Dimension: The Physical Environment

マット・カプラン
アメリカ、ペンシルバニア州立大学準教授

Matthew KAPLAN, Ph.D.

Associate Professor, Intergenerational Programs and Aging, Penn State University

従来、世代間交流専門家たちは、世代間交流を促す、もしくは妨げとなる要素として、物理的な環境の果たす役割にほとんど着目しなかった。このワークショップでは、世代間交流の目的にかなう物理的環境を計画・構築する方法についてアイデアをいくつか提示する。中心となるテーマは以下の通り。
①全世代の人々に「歓迎メッセージ」と交流のきつ

Historically, intergenerational specialists have not paid much attention to the role of the physical environment in promoting, or inhibiting, intergenerational engagement. Several ideas will be presented about how to plan and construct physical environments that are responsive to intergenerational engagement goals. Key themes include the following: providing “welcoming messages” and interaction cues for people of all ages,

かけを与える。②他人との交流の方法や程度を調整する能力を、各個人が持てるようにするための1つの方法として、環境デザインを取り入れる。③交流する機会と同時に逃れる機会も与える。④既成の環境に柔軟性を組み入れる。⑤プログラムに沿った、組織的かつ政策的側面での必要性から考えた環境デザイン作りに取り組む。

embracing design as a means for empowering people to have control over how much and in what ways they engage others, providing opportunities for escape as well as interaction, incorporating flexibility into the built environment, and approaching environmental design in the context of programmatic, organizational, and policy imperatives.

世田谷区太子堂における三世代遊び場マップ Three Generations' Play Maps in *Taishido*, Setagaya Ward (Tokyo)

木下 勇 千葉大学園芸学部教授
Isami KINOSHITA, Dr. Eng., Professor, Chiba University

東京の住宅地である世田谷区・太子堂で、母親・学生・若手専門家を中心としたグループが行った聞き取り調査などの実地研究により、三世代遊び場マップが1982年作成された。子供の遊びの変化と自宅周辺環境の都市化との関係は、それぞれ20人のインタビューに基づいて図式化された3つの地図によって比較される。最新の聞き取り調査から25年、ユネ

The Three Generations' Play Maps were made in 1982 by action research mainly using interviews done by the initiative group composed of mothers, students and young professionals in the Taishido district of Setagaya ward, a residential area in Metropolitan Tokyo. The relationship between the transformation of children's play and urbanization of the neighborhood environment can be seen by comparing the three maps illustrated from the series of interviews, each conducted with 20 people at

スコの「青少年のための都市環境」プログラム（GUIC-Growing Up In City）と合わせ、第4世代の遊び場マップを作成するプロジェクトが始まっている。幼少時代の思い出が、都市化の進む中、人々を環境や社会の変化を踏まえた世代間交流の活動へ導くと考えられる。

different points in time. Now that it has been 25 years since the last interview survey, the time has come to start the project to make the fourth generation's play map combining the UNESCO program GUIC (Growing up in the City). Childhood memories involve people in intergenerational communication causing thought about environmental and social change stemming from urbanization.

コレクティブハウジングの人・住まい・暮らし —コレクティブハウスかんかん森の事例— People, Residence, and Life of the Collective Housing: A Case Example of the Collective House "*Kankan-Mori*"

小谷部 育子
日本女子大学家政学部教授
Ikuko KOYABE, Dr. Eng.
Professor, Japan Women's University

コレクティブハウジングとは、コンパクトでも完備した複数の住戸が集合して、個人では持てない豊かな内外の空間・設備を共用化し、食事運営など日常生活の一部を共同化するコミュニティのある集住のかたちである。脱工業社会、脱物質主義的なライフスタイルを選択する人々による居住運動を背景に、スウェーデン、デンマーク、オランダなどでは1970年代の末ごろから、公共住宅の1メニューとしても取り組まれてきた。北米でもコウハウジングと呼ばれ1990年以降、主に民間事業として全米に拡がりを

Collective housing is a type of community living where a number of compact but fully equipped housing units are congregated, in which residents can share abundant interior and exterior space and facilities that cannot be owned individually, and collaborate with one another, such as meal preparation, as a major part of

みせている。

わが国では阪神淡路大震災後の復興公営住宅の一部にコレクティブハウジングの考え方が導入され、高齢者対応の公営住宅としての認識が先行した。発表では、2003年6月に入居がはじまり3年を迎える民間賃貸住宅での居住者自主運営による多世代コレクティブハウジングの事例を紹介し、成熟社会におけるライフスタイルと住選択の一つとしてコレクティブハウジングの理念および実践の価値を論じる。

everyday life. In Sweden, Denmark, and the Netherlands, collective housing has been an approach to providing public housing since the end of 1970's, the time when the housing movement was led by people who chose to get away from lifestyles tied to the industrial and materialistic society. In North America, it is called

co-housing and has spread throughout the United States mainly as a private business since 1990.

In Japan, the concept of collective housing was first introduced after the destruction of houses caused by the Great *Hanshin-Awaji* Earthquake as public housing for the elderly. In the symposium, an example case of

multigenerational collective housing self-operated by residents in private rental houses and ongoing since June 2003 will be introduced. Philosophical and practical values of collective housing will be discussed as an option for lifestyles and living in a mature society.

ひがしまち街角広場(豊中市新千里東町)にみる世代間交流のための環境デザイン Environmental Design for Intergenerational Interaction at Higashimachi Machikado Hiroba in Shinsenri Higashimachi, Toyonaka City

松原 茂樹

大阪大学大学院工学研究科

Shigeki MATSUBARA, Dr. Eng.

Graduate School of Engineering Osaka University, and Man-Environment Research Association

1. 千里ニュータウン新千里東町(大阪府豊中市)の概要

千里ニュータウン(以下、千里NT)は町開きして45年を迎えようとしている。その千里NTの中心地区、千里中央から歩いて15分ほどの新千里東町近隣センターの一角に「ひがしまち街角広場」(以下、街角広場)がある(写真-1)。新千里東町は平成17年12月現在、5,701人である。少子高齢化が著しく、住区内の豊中市立東丘小学校では、1975年のピーク時の1,422人が2005年現在は児童数が195人となり、豊中市内で最も児童数の少ない小学校となっている。高齢化率は平成12年の時点で17.8%である。

2. 街角広場の概要

国の「歩いて暮らせるまちづくり」事業をきっかけに、何の用事もなくふらっと立ち寄れる場所として「街角広場」が平成13年9月末に近隣センターの空き店舗の一角(約30㎡)を借りてオープンした(写真-2、図-1)。「街角広場」の開いている時間は、月から土曜日の11時から16時までである。現在、1日にだいたい30人から50人くらいの利用者がいて、オープン当初からあまり変化はしていない。利用者にコーヒーなどの飲み物を頼む場合に「お気持ち料」として100円のご好意を利用者にお願いしている。子どもが水を飲む場合無料である。運営を手伝うボランティア(主に飲み物をつくる作業や掃除)は約15人(全員女性)いて、自分の都合のいい日に入っているが、だいたい1日に2人のボランティアがいる。

3. 街角広場の過ごし方

午前中は、ゲートボール帰りの男性達が東屋の下でビールを飲んでいたり、昼食時になると若い主婦達が子供を連れて昼食を持ち込んで過ごしている。午後になると1人で訪れる利用者が増えてきて、13

時台は個人で過ごす利用が増える。そして徐々に利用者が多くなってくると、その場に居合わせた人達が会話をし始め、集団が形成されてくる(図-2)。また、小学生が学校帰りに水や氷をもらいに来る(写真-3・4)。スタッフはサービス以外に常に話題に参加するなど、利用者と同じ町に暮らす一員として交流の中心的な役割を果たしている。

4. 子どもと高齢者の交流

子どもは学校帰りや土曜日に水・氷をもらいに来たり、宿題をしたり、家庭の相談をしに来るなど街角広場を日常的に利用している。またここを介して今までに見られなかった高齢者との交流が自然に行われるようになった。お互いに路上であいさつをしたり、高齢者が宿題を教えたり、わざと怒られるようなことをして高齢者に叱られに来る子どももいる。

5. 街角広場ができたことによるイベント

非日常的な利用(イベントなど)として、小学校と町内会の合同運動会、開設記念イベント、隣接する小学校における大人と子供の芋ほり、地域のサークル団体やPTAによるミーティング等が見られる。近年では、メディアや行政、大学関係者が街角広場を調査・視察に訪れることもある。

6. 街角広場の特徴

街角広場の特徴を以下に列挙する。

①アクセス

買い物帰りや学校帰りにふらっと立ち寄れる、近隣センターという町の中心にある。

②物理的な居場所

特定の場所が存在していることの安心感があり、利用者が主体的に決められる利用・過ごし方が可能なしつらえがある。

③常時オープン

いつ行っても開いていることの安心感があり、来訪者の生活スタイルに応じた利用ができる（目的がなくても利用できる）。

④つながりをつくる「もの」

交流のきっかけとなる喫茶があり、それを100円にすることでスタッフの負担を心理的に帳消しにしている。また小学生との自然な交流をもたらす水・氷がある。

⑤情報交換の場

人が集まることで社会・町・生活のささやかな情報などが集まり、それらの情報を発信することで広

がるネットワーク、信頼感が生まれる。

⑥共有意識

スタッフだけでなく来訪者全体で場所をつくりあげていく、誰もが参加可能なオープンな公共性がある。

⑦融通性

利用者のその時々々の状況に即対応できる態勢があり、特定の機能に特化しない、生活全体を受け止める場所である。

⑧キーパーソン

開設当初の態勢づくり・利用のきっかけとなる顔の広い町の一住民がもつネットワークがある。

参考文献 References

下渡純司、千里ニュータウン新千里東町「街角広場」における居住者の利用実態と場所の形成に関する研究、大阪大学卒業論文、2004

立川弥生子、「ひがしまち街角広場」を支える人々による口述からみた、生きられた千里ニュータウン、大阪大学修士論文、2004

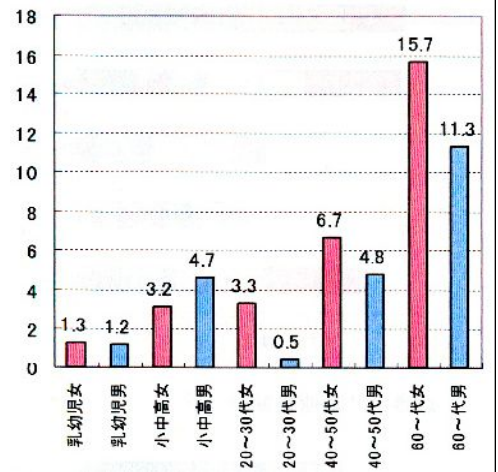


図2. 年代別利用状況 (2003.10.20-25の平均)

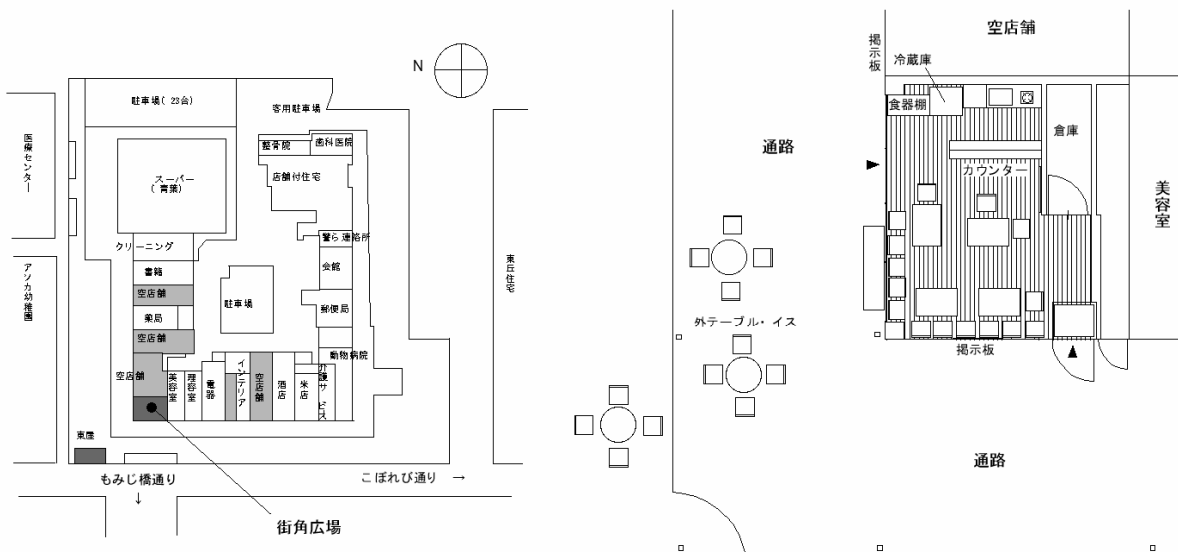


図1. 街角広場平面図

街角広場平面図

Environmental Design for Intergenerational Interaction at Higashimachi Machikado Hiroba in Shinsenri Higashimachi, Toyonaka City

Shigeki MATSUBARA, Dr. Eng.

Graduate School of Engineering Osaka University, and Man-Environment Research Association

1. Background of Senri New Town in Shinsenri Higashi Machi in Toyonaka City, Osaka

Senri New Town (Senri NT) was established 45 years ago. *Higashimachi Machikado Hiroba (Machikado Hiroba)* (Picture 1), located on the corner of *Shinsenri Higashimachi* Neighborhood Center, is a 15-minute walk away from *Senri Chuo*, the center of *Senri NT*. The population of *Shinsenri Higashimachi* was 5,701 in December 2005. The trends of declining birthrate and growing aging population have impacted the town. The number of students peaked at 1,422 in 1975 and declined to 195 in 2005 in *Higashioka* Elementary School in *Toyonaka city*, which now has the least number of students in the city. The population of the aged accounted for 17.8% in the city in 2000.

2. Overview of Machikado Hiroba

Machikado Hiroba (Picture 2, Figure 1) was created, as a community plaza for people to stop by casually, at the corner of a vacant store (approximately 30 m²) of Neighborhood Center in September 2001, under the governmental project called “Development of a Walkable Community.” The *Machikado Hiroba* is open from 11 am to 4 pm, Monday through Saturday. Currently, approximately 30 to 50 people utilize the facility daily and the number has not changed much since the opening. It offers several beverages such as coffee for 100 yen as a donation. Water is provided for free to children. About 15 volunteers (all females) are registered for making beverages and cleaning the facility. Their work schedules are flexible and about two volunteers work at the facility on a daily basis.

3. Ways to Spend Time at Machikado Hiroba

In the morning, several men drink beer at the rest area after playing gateball and a group of young housewives have lunch with their children at lunchtime. People start to stop by individually in the afternoon and groups form to socialize (Figure 2). Elementary school students stop by for cold water and ice cubes after school (Picture 3 and 4). Volunteer staff members play a central role as citizens who live in the same city; they enhance the interaction by actively participating in the conversation of the people using the facility.

4. Interaction between Children and Aged People

Children regularly use *Machikado Hiroba* to get some water and ice cubes, to do homework and to seek advice about their family issues after school and on Saturdays. Interaction between children and the aged

people has begun to be made through the use of the facility, which had never occurred before *Machikado Hiroba* was established. For example, they greet each other on the street, the aged people help the children's homework and children purposely do pranks to get scolded by the aged people.

5. Events Held by Machikado Hiroba

Machikado Hiroba has organized a joint sports day for an elementary school and a neighborhood association, a memorial event, potato harvesting for adults and children at a neighboring elementary school and meetings for local clubs and PTA. Media and personnel from the government and university pay a visit to observe and inquire about *Machikado Hiroba* from time to time in recent years.

6. Characteristics of Machikado Hiroba

The characteristics of *Machikado Hiroba* can be summarized as follows,

1. *Accessibility*: It is located in the center of the town, the Neighborhood Center, which makes it easy for users to drop by after shopping or school.
2. *Existence of the Facility*: The physical existence of the facility makes users feel safe and comfortable. The facility is set up in a way that users can freely decide how to spend their time there.
3. *Practical Hours of Operation*: The facility is open at convenient hours, and users can utilize it according to their lifestyles or stop by casually.
4. *Connecting People*: There is a café in the facility that helps to create an interaction among users. The 100-yen donation removes psychological burden for volunteers. Providing water and ice cubes for free bring elementary school students to the facility, which creates more intergenerational interaction.
5. *Place for Information Exchange*: People who come to *Machikado Hiroba* can gather pieces of useful information about the society, the town and living. Sending out information from *Machikado Hiroba* can expand the social network and create trust.
6. *Community Participation*: The public nature of the facility allows everyone, not just the staff, to participate to make *Machikado Hiroba* a better place.
7. *Flexibility*: The facility is not limited to specific functions. The services of *Machikado Hiroba* can be modified by the needs of the user.
8. *Key Persons*: Key persons who have many connections have been playing an important role, especially when *Machikado Hiroba* started, to gather others.

参考文献 References

Shimowatari, Junji. 2004. Research about Residential Use and Development of *Machikado Hiroba* in *Senri New Town Shin Senri Higashi Machi*. Osaka University. Thesis.

Tachikawa, Yaeko. 2004. Analysis of *Senri New Town* by Comments from People who Support *Higashimachi Machikado Hiroba*. Osaka University. Master's Thesis.

世代間交流を用いた環境保全プログラム —持続可能な発展にむけての環境教育—

The Environmental Protection Program with Intergenerational Exchange — Environmental Education for Sustainable Development—

小澤 紀美子

東京学芸大学教授、日本環境教育学会会長

Kimiko KOZAWA, Ph.D.

Professor at Tokyo Gakugei University, and Chair, Nihon Society of Environmental Education

1 今、子どもたちは

現代の子どもたちは効率性重視や分割断片化された状況のもと、他者や自然とのかかわりが希薄化し、人とつながりやつきあい方を学ぶ機会もなく、大人にとっての、あるいは親の期待に添う良い子であろうとしている。また地域の中で子ども同士だけでなく、大人をふくめ多様な他者とのかかわりが困難な状況で、人と人との関係づくりが下手になってきているのではないか。しかし本音の部分では、子どもたちはつながりを求め、仲間を求めている。仲間や友人がいるから、学校大好きで、コンビニの店頭に集まり、店の前でたむろしている。

高度経済成長期以降の日本社会は効率化を重視し、社会システムの分断化をはかり、モノの消費に価値がおかれるようになった。分断化は関係性を断つことである。生活世界から全体性が失われ、子どもの生活世界は人工物で囲まれ、モノの消費を中心に広がるが充足感はいえられず、つくられた欲望の呪縛から逃れられずにいる。間接的な経験のなかで子どもの興味の対象は狭まり、「自己への信頼度」も萎え、自信を失っていく。さらに高度情報社会が子どもの直接体験の弱体化に拍車をかけ、本来、生き物として備えている感覚、五感をも衰退させ、あふれる情報の波に子どもは浮遊せざるをえないのであろう。こうした子ども達の閉塞的な状況は、70年代後半以降に育ってきた大人にも見いだせる。

第3次環境基本計画(2006.4)において、「持続可能な地域づくり・人づくり」が提唱されている。具体的には以下のような諸点が求められていることになろう。①個別化・均質化を進めてきたが生物、地域、文化の多様性を認めていくこと、②総合性や統合性によるエコポリスとして地域をとらえる、③「新しさ」から「育む」視座、④「おまかせ」から「いっしょに」取り組むこと、つまり参加型取組み、⑤「たてわり」から「横断・網の目型」の取組み。

2 「内なる自然」と豊かな体験・経験

都市化の進展によって自然環境が消失してしまったために、都市の子どもたちに一週間前後の期間で農山村の自然の中で自然体験や生活体験をつませる試み、例えば、「自然学校」や「森と風の学校」という類の体験を取り入れた催しが行われるようになってきているが、子どもの内的な世界をゆすぶる保障はない。しかし「自然は人間の苗床」といわれているように、幼児の時から自然とのふれあいの機会を多くもたせることによって、子どものみずみずしい感受性を刺激することが不可欠である。

「子どもたちがであうひとつひとつが、やがて知識や知恵を生み出す種子だとしたら、さまざまな情緒や豊かな感受性は、この種子をはぐくむ肥沃な土壌です。幼い子ども時代は、この土壌を耕すときです。」とレイチェル・カーソンが述べているが、近代社会や近代学校は「土壌を耕す」こと、つまり子どもの感動や時間の流れを感じとる心の働き、生命のつながりの中で生きていることを体感することの重要性を無視してきた。あまりにも子どもたちに言語で明示される真理や事実のみを注入するだけの貯金型教育を展開し、一元的で量的に測定可能な尺度だけで子どもたちを序列化してきたのではないだろうか。

「学び」とは「文化の伝承システム」であり、「地域を捨てる」ことではない。豊かな自然や資源、「生きられた空間」を生かしてこそ、豊かな学びの場となる。日本は、戦後一貫して「捨てる」文化を育ててきたのではないだろうか。中・大都市の都心は古い建物を壊し、生活文化をも捨て、無機質な超高層ビル群に変わりかたは、高齢者や子どもの安全や安心を切り捨てた空間を生み出した。産業廃棄物が山林の自然を破壊し、日本全体に醜く、金太郎飴のような無機質な景観の都市が出現した。無機的で均質な空間は子どもの行動を荒々しくし、攻撃性を増長させる。

伝統的に日本の教育は知識や技能を教師から伝達し、「何を学んだ」という結果のみを重視し、「どう学ぶ」といった視点からの教育が行われてこなかった。そこで「知識伝達型」教育から、子ども一人ひとりが自ら課題を見だし、構想を立て、さまざまな探求活動を通してよりよく問題解決資質や能力を育成し、自分お考えを表現し、さらに討論を深めていく過程を通して、多様な意見に対する寛容さや価値を意識していく「探求創出表現型」教育へかえていくとして「総合的な学習の時間」が創設された。

学校知と生活知を統合していく場が「地域」である。「総合的な学習の時間」はこうした文脈に位置づけて、学校だけにお任せではなく、「教育」の主体を子どもや地域の大人に取り戻す契機ではないか。つまり「ひらかれた学校」づくりが求められている。変化の激しい時代であるからこそ、地域の記憶を共有し、「場の意味」を媒介として子どもと大人が共に向き合う学びが場に求められているのであろう。したがって学びの場（空間）は「学校」だけでなく「地域（コミュニティ）」にも広がっていく。今を生き、未来に生きる子どもたちの学びの場を学校内だけではなく、子どもの声を聞き、子どもと共に学び、子どもとともに考える場を地域に創ることが求められている。子どもに語りかけ、子どもの話を聞くということは、相手を受け入れていくという受容的な行為で人間関係構築の基本といえる。子どもの思いや願いを感じとり、子どもの話を引き出すきっかけをつくり、子どもの体験や言葉に関心を示し、共感し、感動を分かち合うことが人間関係にリアリティを与え、子どもの生活世界を豊かにする第一歩である。

3 実践事例にみる持続可能な社会づくりへむけた環境教育

コミュニティ再生の営みは各地に広がっている。①小学校の「ごみ学習」による命の原点の学び、②地域の協働による授業づくり<校庭改善、博物館での学び、異文化交流など>、③地域が学びの場<屋根のない学校>、④まちは子どものワンダーランド、⑤「学校という『まち』が創る学び」：住民参加型中学校づくり、⑥地域を見つめた循環型社会づくり（中学生）、⑦地元を学び「学（楽）力」を高める高校生、などの事例から、次の諸点が指摘できる。

- 1) 学びの様式の転換
- 2) プロセススキルの育成：コミュニケーション能力／パターン分析能力／論理的思考力と意思決定能力／自分とコミュニティへの責任、他者と共に働く能力
- 3) 持続可能な発展に向けてのアプローチ：学際的なアプローチ／システムズシンキング／参加型アプローチ／問題解決型アプローチ／多文化共生を基盤とするアプローチ／ホリスティックなアプローチ／連携性・協働性によるアプローチ

ロジャー・ハートが「社会発展への最も確かな道は、環境の管理について理解と関心をもち民主的なコミュニティづくりに積極的に参画し活動する市民をそだてること」というように、子どもの大人も共に参画し、持続可能な社会づくりへ協働していくことであろう。

The Environmental Protection Program with Intergenerational Exchange – Environmental Education for Sustainable Development–

Kimiko KOZAWA, Ph.D.

Professor at Tokyo Gakugei University, and Chair, Nihon Society of Environmental Education

1. Present Children

Modern children are losing opportunities for interaction with other people and with nature in our increasingly efficiency-oriented and fragmented world. Without opportunities to learn how to connect with and associate with others, this may have the effect of diminishing the skills of modern children for creating human relationships. However, children certainly feel the desire to have connections and companions. For instance, we see them loving school and hanging around in front of a convenience store to see peers and friends.

Since the high economic growth period, Japanese society has emphasized efficiency, segmentation of the social systems, and the consumption of material goods. The segmentation of the social systems has cut human connections and taken the integrity away from our life.

Values related to consuming material goods have filled children's lives with artifacts, and has increased their desire for more consumption without providing a sense of fullness. In this situation, children develop limited interests, because of the lack of real and direct experiences, and this has the effect of diminishing their sense of reliability and confidence in themselves. The highly sophisticated information-oriented society has driven the situation, and children have weakened their inherent sensitivity on the wave of overflowing information. The effects of this obstructed situation for current children can be also found among adults who grew up after the late 1970s.

In the third Basic Environment Plan (April, 2006), the “making of sustainable community and people” is advocated. The following points will be specifically

argued. 1) To recognize the diversity of the living creatures, community, and culture by drawing apart from individualization and homogenization which had been promoted in modern society. 2) To recognize a community with ecology-friendly forms of governance (eco-polis) which emphasize generalization and integration. 3) To shift the emphasis from “newness” to “nurturing.” 4) To encourage people to participate in the process rather than to leave it to others (a participatory approach). 5) To shift from “vertical” to a “cross-sectional and mesh of a net” approach.

2. “Inner Nature” and Rich Experience

Because the natural environment is disappearing due to urban development, there is a growth of programs where children who live in cities are coerced to experience nature and life in mountain villages for a week or so, called “nature school” or “school of forest and wind.” Although it does not guarantee to influence the inner world of children, as it is said, “nature is the nursery of humans,” it is essential to stimulate fresh receptivity of children by having many opportunities to contact with nature during their childhood.

Rachel Carson said, “If each of a child’s encounters is a seed to invent knowledge and wisdom, (then) rich emotions and receptivity are fertile soils that germinate these seeds. Childhood is a time to cultivate the soil.” Modern society and schools have disregarded “cultivation of the soil,” where value is placed on enriching children’s emotions, sense of time flow, and a sense of the chain of life. In contrast, more traditional “savings type education” approaches emphasize only facts, which can be specified by language, and children are graded by uniform and quantitatively measurable standards.

“Learning” is a system to “disseminate culture” but not to “abandon the community.” Abundant nature, resources, and “a space for real life” provide the richest learning environment to children. Instead, Japan might have developed a “disposable” culture during the post-war era. In mid-size and large cities, old buildings have been destroyed and life culture has been abandoned. They were converted into inorganic skyscrapers and became spaces where the elderly and children are no longer safe. Industrial waste destroyed life in the forest, and the ugly cities with inorganic spectacles appeared throughout Japan like the “*Kintaro ame* (cookie-cutter world).” Such spaces tend to make children aggressive and violent.

To reflect about educational approaches in Japan, traditionally, Japan’s education has emphasized the knowledge and skills that are conveyed from teachers to students. Only “what was learned” is valued, while the process of learning (the “how to learn”) has been largely ignored. “A period of integrated study” was established in this context to transform the emphasis from a “knowledge transmission” approach to a “search-creation-expression” approach. This new approach aims to help children learn how to identify and solve problems. Through exploratory activities and intensive discussion with others, children learn to express their own opinions as well as to learn about the values

and opinions of others.

This “integrated study” approach is also based on the concept that “community” is the place where knowledge from school and from real life are integrated. From this perspective, the main body of “education” could be shifted from the school to children and adults in the community, and the school setting could be transformed to become more “open to the community.” In this age of rapid and extreme change, children and adults can learn from each other by sharing their memories of community and the meanings they ascribe to their communities. The community becomes a stage of learning when children’s voices are listened to, and children learn and think alongside community residents, beyond what takes place in the traditional school environment. For people in the community, by talking to and listening to children, they are likely to be more receptive to others in general, and in developing human relationships with children. This educational framework enables adults to: become more aware of children’s desires and wishes, to listen to children’s stories, to show interest in children’s experiences and words, and to become more caring about the real life experiences of children. Also, by helping children develop human relationships with adults, the children’s lives are also enriched.

3. Environmental Education for Sustainable Society: Examples of practice

School-based activities for community revitalization have extended to various areas; some examples are as follows. 1) Learning about the roots of life by participating in “study of waste” programs at elementary schools, 2) School-community collaboration to develop curricula, including improvement of school yards, learning at museums, cross-cultural exchange programs, and so forth, 3) a community as a “school without a roof,” 4) the town as a children’s wonderland, 5) developing junior high schools using participatory approaches that generate community organizing-type learning opportunities in the school, 6) junior high school students learn about creating a recycling society in their community, 7) enhance high school students’ “*gakuryoku*” (with dual meaning of academic achievement and of ability to enjoy) by emphasizing how learning applies to their local area.

These introduced practices have the following elements in common:

- 1) Conversion of learning styles.
- 2) Development of process skills: This includes communication skills, pattern analysis skills, logical thinking and decision-making, self-responsibility and citizenship responsibility, and ability to collaborate with others.
- 3) Approaches for sustainable development of society: an academic approach, systems thinking, a participatory approach, a problem-solving approach, an approach for multi-culture coexistence, a holistic approach, an approach using coalition and collaboration.

As Roger Hart said, “The most definite way toward

social development is to educate citizens to have understanding and interest in environmental management and to positively participate in and take active roles for developing democratic communities.” It is anticipated

that both children and adults will participate and cooperate with each other more to make our society sustainable.

祖国学習プログラムにおける高齢者人材の活用 Utilize Senior Human Resources in a Homeland Study Program

シー・ツェン・リユー
台湾国立師範学校助教授

Shih-Tsen LIU, Ph.D.
Assistant Professor, National Taichung Teachers University, Taiwan

初めにアメリカの地域密着型世代間交流プログラムをいくつか紹介する。次に、不動産会社から資金援助を受け、台湾の小学校で実施された地域プログラムに焦点を移す。このプログラムの目的は、地域の高齢者に歴史を語ってもらうことにより生徒の祖国への考え方を向上させることであった。参加者には校長、教師、生徒だけではなく、両親、高齢者が

ランティア、地域団体、宗教団体なども含まれた。子どもたちが地域の古木を訪ねたり、伝統芸能や伝統工芸を学んだり、高齢者とともに古い写真を集めるなどという活動を通して、この歴史口述アプローチは、祖国への考え方を向上させるという目標を達成することができた。

This presentation will start with an introduction of several community-based intergenerational programs in the U.S. Then the focus of the presentation will move to one community program which was funded by a real estate company and conducted by an elementary school in Taiwan. The goal of this program was to enhance students' homeland attitudes through an oral history

program with local senior adults. The participants included not only the school president, teachers, and students, but also parents, senior volunteers, community organizations, and religious groups. The oral history approach also included taking children to visit local old trees, to learn traditional arts and crafts, and to collect old photos with senior adults.

世代間交流を確立するための環境問題の利用 Using Environment Concerns to Build Intergenerational Connection

アラン・ハットン・ヨ
英国ベス・ジョンソン財団会長

Alan HATTON-YEO
Chief Executive Officer, The Beth Johnson Foundation, U.K.

近年イギリスでは、地球温暖化に対する懸念が高まっていることもあり、また、より健康的で自然な食品を摂取することへの関心や、住居や道路の建設増加に対抗して現存する緑地を保存する必要性も反映して、環境への関心が高まってきている。これは若者と高齢者が同じ関心を持つ分野で共に働き、お互いから学ぶことで、世代間の理解を深め、共同作

業による効果の高まりを感じる重要な機会となっている。この発表では、イギリスで行われているこれらのプログラム開発をまとめ、既存のプログラムをいくつか紹介し、世代間交流プログラムの開発に環境の分野がなぜこれほど適しているのかについて概観を述べたい。

In recent years in the United Kingdom there has been an increasing interest in the environment, partly as a consequence of people's concerns over global warming, but also reflecting a concern over eating a healthier more natural diet, and the need to preserve our existing green spaces against increasing competition with housing and roads. This has provided significant opportunities for young and old people to work together around these areas

of shared concerns, to learn from one another and so to develop intergenerational understanding and a sense of increased combined influence. This presentation will summarize these developments in the UK, give some examples of existing programs and give an overview of why the environment is such a fertile area for developing intergenerational programs.

5.文化継承と世代間交流

5. Intergenerational Program Models to Promote Cultural Awareness and Understanding

地域文化の創造と継承～生活に根ざした文化～

Creation and Inheritance of Regional Culture: Culture Based on Everyday Life

岡崎 友典
放送大学教養学部助教授
Tomonori OKAZAKI
Assistant Professor, University of Air

要旨

文化の継承というと、永年にわたり受け継がれたものを、いかにして次の世代に伝えるか、といった視点からの論議が一般的である。しかしながら、急激に変動する社会にあっては、「継承」よりも「創造」が先行せざるを得ないのではないか。既存の文化に固執しがちな古い世代（旧人類？）が新しい世代（新人類とか時には珍人類と呼称されることもある）とが、ともに協働して創り上げる、つまり「創造」する文化形成のモデルが今求められている。したがってこの分科会では、継承すべき文化が何かについて明らかにすることが、重要な課題となる。

そこで、以下、明治以降に開発された北海道・道央地域、昔話・民話の宝庫の岩手県・遠野地方、新旧住民が交流する長野県・佐久地方、そして本州とは異なった気候・風土の沖縄県・八重山地方など4地点の事例に即して課題を提起する。

全国各地の事例をとおして

1、北海道旭川市の事例 —新しい伝統文化の創造—

北海道・旭川市の郊外の石狩川と大雪山系を一望する台地に、民間の「北海道伝統工芸村」がある。これは新しい北海道の伝統工芸「優佳良織」を創作した木内綾氏が1980年に開設した「優佳良織工芸館」を母体として、その後建設された「国際染色美術館」（1986）、「雪の美術館」（1991年）を一体化させ、北海道の自然・産業・文化を世界に発信するための基地である。まさに地域文化創造のコミュニティともいえるこの村（共同体）は、地域の経済の基盤である雇用の機会を創造している。

旭川の代表的産業である木工芸も次世代に受け継ぐべき文化である。起業家のための塾を開き、また木工芸のための専門教育・学校の設立の運動もみられる。また美瑛町の漆芸家の更谷富造も、京都出身、海外生活を経て「白いキャンパス」を求めて北海道に定住。伝統にこだわらず後継者の育成に努めてい

る。

地域の文化を捉えるとき、情報メディアの果たす役割を見落とすことはできない。それは文化伝達の手段であり、活字、映像・音声、インターネットなど多様なメディアが存在している。通信技術の発達により近年は電子メディアのウエイトが高まりつつあるが、どのメディアをとるかは何を伝えるかによって異なる。渡辺三子氏創刊の郷土誌「月刊・あさひかわ」の役割も大きい。昭和35（1960）年から平成18（2006）年までに45年間に400484号を発行している。作家三浦綾子が「文化の中心としての地域」が、この地で創造されている点に注目したい。

参考文献

木内綾「手のぬくもり」東京美術 1984
更谷富造「漆芸—日本が捨てた宝物」光文社新 2003

2、岩手県遠野市の事例 —昔の話から学ぶ—

民俗学者・柳田国男の「遠野物語」（初版・1910年）で知られる岩手県遠野市では、郷土に伝承される「昔の話」を、教育・学習の場に教材として取り入れている。遠野市は岩手県の東部、北上山地の中心都市である。1960年代に人口およそ4万人だったが、人口の流出が続き現在は3万人を割っている。1970年代に入り「市民憲章」を制定し、地域社会の活性化に積極的に取り組んでいる。その際見直されたのが遠野物語であり、「民話のふるさと遠野」を前面に打ち出している。観光客(入込客)は2003年には150万人を数えており、このような小都市としてはまれである。

全国的に知られ訪れる人も多く、観光が産業になり地域社会が活性化している。遠野ふるさと村、とおの昔話村、南部曲り屋、伝承館、城下町資料館、博物館などの施設を市域全域に配置し、「観光」を点としてなく面としてできるようにしている。市民の地域にかける想いも強く1976年には第1回「市民の

舞台『遠野物語ファンタジー』が開かれ、現在まで毎年異なった「昔の話」が舞台上演されている。小学生の身体表現・パフォーマンス劇「遠野の里の物語」総合的学習に時間に位置づけられる。

参考文献

- 遠野物語研究所編「昔話の世界—その歴史と現代—」 遠野物語研究所 2000
高柳俊郎「柳田國男の遠野紀行」三弥書店 2003

3、長野県北佐久郡の事例——「町民祭(龍神祭り)」

長野県北佐久郡御代田町は昭和30年代に3町村が合併して生まれている。この三つの「ムラ」をひとつの町としてまとめるために企画されたのが「町民祭り」である。さらに浅間山の山麓、東京から150キロ圏域にあるといった地理的条件を生かして、企業誘致が早い時期に行われ、町外、県外から新しい住民を迎え入れている。1970年代に始まった町民祭(龍神祭り)の龍は、地元の「民話」を元に青年が創作したものである。

伝統的な集落(旧村)とは別に、町内全域から自由意志で集まった人々(「ボランティア」)が「プロジェクトみよた」といった新たな組織を立ち上げ、この祭りを盛り上げている。集落、産業・職種そして世代を超えた、これまでの町会・自治会とは異質の「自治組織」が「自治体」(行政)と対等な関係で事業を展開する実践に新たなモデルをみることができる。

4、沖縄県八重山郡の事例

—重要伝統的建造物群保存地区(通称;町並み保存地区) 離島の文化と郷土意識—

沖縄県の文化は、離島=南方=漁労社会の文化といった図式で捉えられるが、沖縄の最大の特徴は人口の流動性にある。海外への移民(アメリカとブラ

ジルが中心)が日本一で、「ウチナンチュー世界大会」は節目の年に沖縄で開催され世界中から出身者が集う。沖縄ほど郷土意識が強い県はないのではないか。日本であって日本ではないと言った辺境の意識、これは沖縄だけでなく日本国内の地方の地域社会の中にも見られる点に留意したい。南北に長い風土の異なる日本列島に居住する人々はそれぞれの生活場面で地域文化を継承してきたのである。竹富町には「教育の森構想」があり、その基本理念は「一年先を考えるなら米をつくる。十年先を考えるなら木を植える。百年先を考えるなら人を育てる。」である。人を木に喩え、百年先を見通して人材の養成を図ろうとしている。

重要伝統的建造物群保存地区(通称;町並み保存地区)の竹富島では、地位この文化を後世に伝えるために「売らない、壊さない、汚さない、乱さない、生かす」の憲章を制定している。行政に頼るのではなく、自治公民館が核となって憲章を町の条例へ発展させている。四重構造(「公民館長、諮問・検討委員会、公民館議会、公民館総会」)をもつ公民館の果たす役割は大きい。日本最南端の博物館「喜宝院」館長の上勢頭芳徳氏の「文化は人を呼ぶ。観光客ではなく交流人口が地域を生かす」との指摘は貴重である。

参考文献

- 宮澤智士編「竹富島に何が可能か」(第2版)竹富島喜宝院蒐集館 2001

なお、上記の事例の詳細については、私の放送大学の教材、「家庭・学校と地域社会—地域教育社会学—」(放送大学教育振興会 2004)を参照していただければ幸いである。

Creation and Inheritance of Regional Culture: Culture Based on Everyday Life

Tomonori OKAZAKI
Assistant Professor, University of Air

The case study around the nation

1. Asahikawa city, Hokkaido —Creation of the new traditional culture

The private "Hokkaido Dento Kogei Mura" (Hokkaido Traditional Arts and Crafts Village) is located on a hill commanding a whole view of the Ishikari River and the Daisetsuzan Range in Asahikawa city, Hokkaido. This village, which is composed of three museums: Snow Museum, International Dyeing Museum and Yukara Textile Art Museum established by Aya Kiuchi, a creator

of "Yukara-ori" in 1980, which is a facility that offers information about nature, industry, and culture in Hokkaido to the rest of the world. This village, to be called the community of creation of local culture, provides job opportunities that contribute to the local economic foundation.

Art woodwork, the most notable industry in Asahikawa, is a traditional craft that needs to be passed on to the next generation. A professional woodworking school was born from a school established for

entrepreneurs. Tomizo Saratani, a Japanese lacquer work artist originally from Kyoto, has lived in Biei-cho, Hokkaido seeking "the white campus" after his life overseas. He has engaged in training his successors regardless of tradition.

We can't overlook the role of information media in trying to understand the local culture. Information media, including prints, movies, songs and the Internet, is one of the means to convey culture. The importance of digital media has been growing recently with the development of communication technology. However, choosing the right media depends on what one wants to tell.

The local magazine "*Monthly Asahikawa*" published by Mitsuko Watanabe plays a big part. 400,484 issues were published for 45 years from 1960 to 2006. I would like to look at this area as the center of the culture which forms the setting of a lot of novels of a famous novelist Ayako Miura.

2. Tono city, Iwate -- Learning from the folk stories--

Tono city in Iwate is known for the folklorist Kunio Yanagida's "*Tono monogatari* (Tono Story)" (first published in 1910). In this city traditional folklore in this area has been used as materials for education and learning. Tono city is located in the east of Iwate and a central city in the Kitakami mountain area. There were about 40 thousand people living in Tono in the 1960s, but now the population is less than 30 thousand because of large numbers of people moving away. In 1970s, the city established the Citizen's Charter and has positively worked to revitalize the city. In this regard, "*Tono monogatari*" is reconsidered along with the subject of "Tono, the hometown of the folk stories." Over 1.5 million people visited Tono, which is rare for such a small city.

More tourists visit Tono as the city becomes known nationwide, and the tourism industry leads the local community to activation. The town has a lot of facilities such as "*Tono furusato mura*," "*Tono mukashibanashi mura*," "*Nambu Magariya*" and "traditional museums" all over the city, which help tourists enjoy sightseeing not as separate from the community but as one of its facets.

With the citizens' passion for the community, the 1st citizens' stage "*Tono Monogatari Fantasy*" was held in 1976 and different "folk stories" have been performed on stage every year. It is positioned as a part of integrated study, the physical expression and performance "*Tono no sato no monogatari*" at elementary school.

3. Kitasaku-gun, Nagano —The town festival "Dragon festival"

Miyota town of Kitasaku-gun in Nagano was established by synoecizing three villages. "The town festival" came out to get three "villages" into one town. In addition, taking advantage of geographical conditions the town located at the base of Asama Mountain and 150km away from Tokyo, attracting enterprise was

carried out early on and new residents from out of town were absorbed. The dragon of the town festival (Dragon festival) was created by young people based on a local folk story.

Aside from the traditional community (old village), volunteers coming from all over the town established a new organization called "Project Miyota" to warm up the festival. Over communities, industries, careers and generations, "autonomy organization," which is different from the traditional town council and residents' association, has emerged as a new model for establishing projects on an equal basis with "government."

4. Yaeyama-gun, Okinawa

Okinawa is a place where there is the preservation of important traditional buildings (Preservation district of the cityscape), an indigenous culture which emerged in isolated islands, and with residents who have great love for their home district.

Culture in Okinawa is interpreted in the scheme of "isolated islands = southern area = fishery society," however, the feature of Okinawa is flow property of population. The number of emigrating overseas (mainly to US and Brazil) is the largest in Japan. "*Uchinanchu (Okinawan) World Forum*" is held in Okinawa in suitable years and people whose origins are in Okinawa come from all over the world. There may be no prefecture where people have such deep love for their hometown as in Okinawa. The feeling of existing in Japan but in a remote region of Japan – this feeling should be paid attention to as seen in other local areas in Japan, not only in Okinawa. People living in Japan ranging from the north to the south in various climates have inherited the local culture in their daily lives.

Taketomi-cho has "*The concept of Kyoiku no mori* (educational woods)" whose basic philosophy is "grow rice if you think about one year after, plant trees if you think about ten years after, raise children if you think about one hundred years after." As this philosophy shows, the city is trying to cultivate human resources considering 100 years ahead.

Taketomi island which is designated as the Preservation District of Important Traditional Buildings (Preservation District of the Cityscape) established the charter, "Not selling, not destroying, not polluting, not disturbing and making the most of the preservation district," to pass on this culture to future generations. By not depending on the government, the public center was the leading part for getting this charter to be a bylaw of the town. The public center with its quadplex configuration (the director of the public center, advisory committee, congress and general meeting) plays a great role in local autonomy. Yoshinori Uesedo, the director of the museum "*Kihoin*" in southernmost of Japan said "The community with the culture attracts people. Not tourists but interchanging population vitalizes the community," which is a pointed comment.

世代間・地域間交流としてのグリーンツーリズム Green Tourism for Intergenerational and Interregional Exchange

徳吉 英一郎

NPO 法人遠野山・里・暮らしネットワーク事務局長

Eiichiro TOKUYOSHI

Director, NPO *Tohno Yama Sato Kurashi Network*

国内では近年「グリーンツーリズム」とか「都市農村交流」といったことが農山漁村の地域活性化の手法としてさかんに言われ、行われている。岩手県遠野市においても、ここ 10 年あまり、「遠野ツーリズムの創出と実践」をコンセプトとした地域づくりを、市民グループ(NPO)が中心となって行ってきた。たとえば、都市の若い人々が遠野にやってくる、数日間のツアー滞在のなかで、炭焼き名人から炭焼き

Recently in Japan, green tourism and interactions between city and rural village have been considered as a means for local revitalization. At Tohno city in Iwate, Japan, citizen's groups and NPO's have contributed to community development with the theme "Creation of and Practice Tohno-Tourism" for the past 10 years. For example, when young people come to Tohno and learn

の様々な技術を学び、ともに働くとき、そこでは、異地域交流と異世代交流が同時に起こっている。空間と時間、二重に異なる者同士が、出会いと交流を実現する可能性がある場としてツーリズムを考えることもできよう。そのようなシーンのいくつかを遠野で実際に行われている「農村ワーキングホリデー」や「東北ツーリズム大学」あるいは「馬による木出し文化の伝承」等々の実例から紹介する。

some tradition from aged people, they have intergenerational and interregional interactions. The tourism can be considered an opportunity that offers encounters and interactions with people of different ages in different areas. Some cases will be introduced through activities such as "Working Holiday in Rural Village" and "Tohoku Tourism College".

世代間交流から生まれた地域アーカイブズ事業とその広がり Community Archives Project Created by Intergenerational Interaction and its Spread

塩崎 泰雄

NPO 法人桐生地域情報ネットワーク理事長

Yasuo SHIOZAKI

Director, NPO *Kiryu Area Intelligence Network*

20年のまちづくり活動から培った人的ネットワークをもとに、桐生老人クラブ連合会、群馬大学学生、まちづくり団体などとの協働と世代間交流を通して継続中である、桐生の地域アーカイブ作りを紹介する。具体的には、織物産地・桐生の遺産である八丁撚糸機（はっちょうねんしき）、撚糸用水車、桐生御召（きりゅうおめし・高級な絹製紋織物）の復元の

This workshop will introduce a community archives project in Kiryu city, Gunma which facilitates intergenerational interaction and cooperation between Kiryu senior citizens' club members, students of Gunma University, and people involved in community development work. A network of personal relationships was built due to joint involvement in 20 years of activities for community development. This presentation focuses on the group's activities, such as interviews with Omeshi masters [omeshi is a textile woven with strongly twisted

ためにおこなっている、御召職人への取材、職人による講演会の開催、出版やDVD製作（2冊の本と16本の記録DVD）、Web作成等の活動について紹介する。また、この活動のプロセスで桐生由来の八丁撚糸機を復活した高齢者と当NPOによる八丁ヤーン株式会社の設立と、今後の絹の撚糸製造・販売計画についても派生事業として紹介する。

pre-dyed silk threads], lectures by such masters, publication and DVD productions (two books and 16 DVD's have been published so far) and a website in an attempt to preserve Kiryu's heritage, for example Hacho throwing machines, water mills for twisting yarns, and Kiryu Omeshi, a premium patterned silk textile exclusively produced in Kiryu city. Through these activities, senior citizens who revived the original Kiryu Hacho throwing tradition, established Hacho Yarn Co., Ltd. in cooperation with the NPO Kiryu Area Intelligence

Network. This workshop will also discuss this company and its future production and sales plan for silk twisted

yarns as spin-off projects of these activities.

芸術プログラム—世代間交流における多文化の認識、受容、理解を 促進するための手法

Arts Programs as a Strategy for Promoting Intergenerational Multicultural Awareness, Acceptance and Understanding.

スーザン・パルステイン
米国クリエイティブエイジング協会会長

Susan PERLSTEIN
Executive Director, National Center for Creative Aging/ Elders Share the Arts, U.S.A.

さまざまな文化が対立する中で、人々は常に自分自身や地域社会の本質を定義付けようとする。芸術プログラムが地域社会の構築に重要な役割を果たすことが強く求められている。ここでは世代間交流における芸術プログラムのモデルケースについて検討する。ESTA(芸術の世代間共有)では、高齢者や若者が、ライフストーリーをもとにドラマチックで洗練された、情熱あふれるプレゼンテーションを創作し、ニューヨークの生活環境や地域の課題を明らかにす

る、といった世代間のパートナーシップをうみだしている。サンフランシスコでは CEYA (高齢者と若者のための芸術センター) が、芸術作品、演劇、音楽の共同創作をつうじて世代間交流の場を提供している。また、Dance exchange (ダンスエクスチェンジ) や Roots and Branches (ルーツ&ブランチズ) などの多世代のメンバーを有するプロの芸術団体では、異文化コミュニティをつなぐ橋渡しの役割を果たしている。

In a world of cultural conflict, where people are continually in a process of defining themselves and their communities, there is an urgent need for arts programs to be an integral part of building community. Model programs in intergenerational arts will be discussed. Elders Share the Arts (ESTA) creates partnerships between generations and works with the old and the young to transform their life stories into dramatic, literate,

passionate presentations that celebrate the human condition and community issues in New York City. The Center for Elders and Youth in the Arts (CEYA) brings generations together to create art works, plays and music in San Francisco, CA. Professional intergenerational companies like Dance Exchange and Roots and Branches present and work to bridge cultural communities.



8月4日分科会：文化継承のための世代間交流モデル
“Intergenerational Program Models to Promote Cultural
Awareness and Understanding.”

6. 世代間交流を促進するための政策 6. Social Policies to Strengthen Intergenerational Engagement and Understanding

高齢者の生きがい健康づくりと世代間交流 Helping Senior Citizens Live Worthwhile Lives and Remain in Good Health by Promoting Intergenerational Interactions

伍藤 忠春

財団法人長寿社会開発センター理事長

Tadaharu GOTO

Executive Director, Foundation of Social Development for Senior Citizens

1. 長寿社会開発センターと世代間交流

長寿社会開発センターは、高齢者の生きがいと健康づくりを推進する団体として、平成元年に発足した。今世紀半ばには、ほぼ3人に1人が65歳以上という超高齢社会を迎えるわが国にあって、高齢者がその豊かな経験や知識・技術を生かし、積極的に社会活動を展開していくことができる社会をめざして様々な活動を展開している。

高齢者の生きがいと健康づくりを考えると、子どもなど他の世代との交流も重要な視点となることから、当センターにおいても、世代間交流の要素を取り入れた事業に取り組んでいる。その主なものについて概要を紹介する。

2. 全国健康福祉祭(ねんりんピック)

ねんりんピックは、高齢者を中心とするスポーツ、文化、健康と福祉の総合的な祭典である。昭和63年に兵庫県において第1回大会が開催され、その後毎年開催されている。

ねんりんピックの主たる参加者は60歳以上の高齢者であるが、開催要綱に「世代間交流等にも積極的に配慮するものとする」ことが謳われおり、あらゆる世代の人たちが楽しみ、交流を深めることのできるようプログラム等を工夫している。

ねんりんピックにおいては、卓球・テニス・太極拳等のスポーツ、シンポジウム、健康福祉機器展、長寿社会・私の主張等コンクール、囲碁・将棋、美術展などの様々なイベントが実施される。昨年実施されたねんりんピック福岡大会には、全国から選手・役員約1万人が出場したほか、各イベントの観客など参加者は合計54万人に達した。

本年は、10月28日(土)から4日間、静岡県内の各地を会場に開催された。

(1) ねんりんピック KIDS (キッズ!!) サポーター (一校一県交流運動)

2006年のねんりんピック静岡大会では、静岡県

内の68の小学校が、選手団(都道府県・政令指定都市61選手団)ごとに、応援団「ねんりんピック KIDS (キッズ!!) サポーター」を組織した。それぞれの小学校が、応援する県・市の自然や文化・歴史などを学習し理解を深めるとともに、選手団と手紙による交流などを行なった。開会式においては、小学生が選手団を紹介したり、一緒に入場行進を行ったりするなど、様々な応援、交流を展開し、地域や世代を超えて交流の輪が全国に広がることを期待されている。

(2) 「長寿社会・小学生の絵」、「長寿社会・小学生作文」コンクール

当センターでは、ねんりんピックにあわせて、小学生を対象に「おじいちゃん、おばあちゃん」をテーマとする絵と作文を募集し、表彰を行なった。祖父や祖母、曾祖父や曾祖母、あるいは近所の高齢者がいきいきと活動している姿を描いた絵、高齢者との交流を通じて学んだことや思ったことを書いた作文が数多く寄せられた。昨年度のねんりんピック福岡大会においては、小学生の絵3,240点、小学生作文2,432編が寄せられた。入賞作品をねんりんピック会場に展示し、沢山の人の目に届いている。本事業が、子どもが高齢者と接したり、高齢者のことを考えるきっかけとなり、世代間の交流の促進につながることを期待している。

3. 高齢者と子供世代との交流を推進する事業に対する助成

当センターでは、(独)福祉医療機構からの交付金を財源とし、平成2年度より高齢者の生きがい健康づくり事業の推進を図るための民間団体の先駆的な活動に対して助成を行っている。この助成事業の対象の一つに「高齢者と子供世代との交流を推進または支援する事業」がある。典型的な二つの事例を紹介したい。

(1) 企業退職者による理科好き子どもの育成事業

本事業は、神奈川県内の三菱系企業の退職者グループ(75人)のうち、技術系の有志メンバー約25人が集まり、在職中の経験を生かして、小学生を対象とする「こどもの科学教室」を開催したものである。教室では、宇宙、海洋、生命、光学、環境等の最先端のテーマがわかりやすく取り上げられている。横浜市内を中心に評判が広まり、多くの教室開催の依頼が寄せられている。メンバーは、わが国の将来を担う子供たちの理科の学力低下にストップをかけるべく努力している。

(2) 高齢者が作る冊子「桐生織物と撚糸用水車の記憶」制作事業

本事業は、高齢者と大学生が協力して、「織都・桐生」の歴史と文化を後世に残すために、桐生織物を支えてきた職人たちの知恵、技、経験を冊子としてとりまとめたものである。

地域文化の保存・継承の活動に、世代間の協力体制が大きな役割を發揮した事業である。老人クラブ等の高齢者が中心となっはいるものの、群馬大学生が、取材に同行し、執筆・編集に必要となるパソコンの操作方法やインターネットの利用方法を高齢者に教えるなど世代間の交流が活発に展開された。本助成事業の成果を踏まえ、高齢技術者と大学生の協同により桐生独自の撚糸が再生され、販売にまで取り組む動きが生まれている。

4. 世代間交流に関する調査研究の実施

当センターでは、長寿社会づくりに関する様々な調査研究を実施しているが、世代間交流に関しても調査研究を行なった実績がある。

平成5年度から3年間、諸外国に比して、わが国には「世代」に関するまとまった研究が無かったことから、「世代間交流による高齢者の社会参加促進に関する基礎研究」を学識者(委員長青井和夫東京大学名誉教授)の協力を得て実施し、家族社会学、社会福祉、生涯学習、世代観研究等の面から問題の掘り起こしを行なった。その内容を、報告書『世代間交流の理論と実践』(財団法人長寿社会開発センター, 1996)としてとりまとめた。

5. 世代間交流シンポジウム

平成13年度から、「あしたの日本を創る協会」「こども未来財団」とタイアップして世代間交流シンポジウムを毎年開催している。本年2月に実施した平成17年度のシンポジウムでは「コミュニティの再生」をテーマに活発な議論が展開された。

以上のとおり、当センターでは高齢者の生きがい健康づくりの立場から世代間交流に取り組んでいるところであるが、昨今の子どもや高齢者の虐待事件など痛ましい事件の続発を考えると、子ども、青壮年、高齢者がそれぞれ役割を持ち、各世代が強い絆で結びついた地域社会の再生が必要であり、そのためには世代間交流の取り組みがこれまで以上に重要になってきているものと考えている。

参考文献

財団法人長寿社会開発センター: 世代間交流の理論と実践. (1996).

Helping Senior Citizens Live Worthwhile Lives and Remain in Good Health by Promoting Intergenerational Interactions

Tadaharu GOTO

Executive Director, Foundation of Social Development for Senior Citizens

1. Foundation of Social Development for Senior Citizens and Intergenerational Relationships

The Foundation of Social Development for Senior Citizens started in 1989 as a group which helped senior citizens live worthwhile lives and remain in good health. Our country will meet the definition of super-aged society (one person per about three persons are over 65 years old) in the middle of this century. We have developed various activities with the aim of building a society where senior citizens can actively make use of their rich experiences, knowledge, or technology.

When we think about helping senior citizens live worthwhile lives and remain in good health, we

also have to promote exchanges with younger generations like children. Our foundation has dealt with various projects which aim to promote intergenerational interaction. This article will introduce the main ones as follows.

2. The National Health and Welfare Festival for Senior Citizens called NENRINPIC

NENRINPIC is an integrated festival of sports, culture, health and welfare, for senior citizens. The first convention was held in 1988 in Hyogo Prefecture, and it has continued to be held after that every year.

Although the main participants of NENRINPIC are over 60 years old, the theme clearly shows a

careful consideration towards intergenerational interactions so that all generations can enrich their pleasure and deepen interactions in the programs.

Various events are carried out at NENRINPIC: sports such as table tennis, tennis, and *tai chi*, health welfare machine exhibition and competitions on an aged society or “My Assertion,” games of *go* or *shogi*, and art exhibitions. The number of participants and spectators at each event reached 540,000 in total as well as about 10,000 players and officers in the NENRINPIC Fukuoka convention carried out last year.

This year, various events will be held here and there in Shizuoka Prefecture for four days from October 28 (Sat).

(1) NENRINPIC KIDS Supporter (one school one prefecture interaction movement).

At the NENRINPIC Shizuoka convention this year, 68 elementary schools in Shizuoka Prefecture, one for each player group (61 player groups in all prefectures, plus ordinance-designated cities), organized cheer groups called ‘NENRINPIC KIDS Supporters.’ At each elementary school pupils learn and understand the nature of the prefecture, or city, its culture, history, and so on, while they exchange interactions with the player groups by letter. At the opening ceremony, various cheers and interactions are developed whereby the pupils introduce and march together with the player group. We expect that the circle of interactions spreads out in the whole country beyond the area and the generation.

(2) The competition of pictures and compositions on an aged society by pupils

Our foundation has collected and awarded prizes to lots of wonderful pictures or compositions on ‘grandfathers and grandmothers’ by pupils in accordance with NENRINPIC. On the pictures, grandfathers and grandmothers, great-grandfathers and great-grandmothers, senior citizens in the neighborhood were drawn in active ways. Moreover, more compositions presented what pupils learnt and felt from the interactions with senior citizens. At the NENRINPIC Fukuoka convention held last year, 3,240 pictures and 2,432 compositions were contributed by pupils. The prize works were displayed in the NENRINPIC meeting place to be viewed by many people. We hope that this project stimulates more interactions between senior citizens and younger generations, in other words intergenerational interactions.

3. Subsidizing Projects to Encourage Interactions between Senior Citizens and Younger Generations such as Children

In our foundation, a grant from a German welfare medical organization is a source of revenue. It has subsidized and supported private organizations that help senior citizens live worthwhile lives and remain in good health since 1990. The subsidized projects are activities which help and encourage interactions between senior citizens and younger

generations. This article will introduce two typical cases.

(1) Projects for encouraging children to like science with the cooperation of retired people

About 25 volunteer members of the technology section from among the retired employee group (75 people) of Mitsubishi enterprise in Kanagawa Prefecture gathered, made use of their working experiences, and held ‘science classrooms for children.’ New topics such as the universe, the ocean, life, optics, and environment, are well chosen so that they are easy for children to understand in the classroom. Their reputation has spread out around Yokohama, leading to more requests for such classroom programs. The members continue to make efforts, as they want to stop the decline of pupils’ abilities in science that influences the future of our country.

(2) The project that senior citizens make booklets, ‘Kiryu textile and the memory of the waterwheel for twisted threads’

This is a valuable project in which senior citizens cooperating with university students collected the wisdom, skills, and experiences of the craftsmen who have supported Kiryu textile, and published them as a booklet so that the history and culture of ‘Textile City, Kiryu’ might be left for posterity.

This project based on intergenerational cooperation played a big role for the activities on preservation and transmission of the local culture. When senior citizens who belong to local clubs tried to report for it, students from Gunma University accompanied them and developed intergenerational interactions actively in teaching senior citizens how to use personal computers and take advantage of the internet, as necessary for writing and editing a booklet. This result has led to the movement to resume production and sales of twists of thread characteristic of Kiryu as a cooperative project between aged technicians and university students.

4. The Practice of research and investigation on Intergenerational interactions

In our foundation, there are actual results that were also researched about the intergenerational interactions though various investigations were carried out with a primary focus on the “aged society”.

Compared with research in foreign countries, for three years from 1993 our country didn't have any research about generations. Therefore, with the cooperation of scholars (chairperson: Kazuo Aoi, the emeritus professor at Tokyo University), the basic research on encouraging senior citizens to participate in society through intergenerational interactions was carried out and raised issues from the viewpoints of family sociology, social welfare, lifelong learning and intergenerational study. The research was published as a report, “The theory and practice of intergenerational interaction” (Foundation of Social Development for Senior Citizens, 1996).

5. Symposium on intergenerational relationships

Tied up with 'the society which creates new Japan' or 'Child Future Foundation', the symposium on intergenerational interactions has been held every year since 2001. Active argument was developed into the theme, the regeneration of communities, at the symposium in 2005 that was carried out this February.

As shown above, our foundation has dealt with intergenerational interactions from the viewpoints of

helping senior citizens live worthwhile lives and remain in good health. In considering the recent, highly publicized cases in which children and senior citizens have been treated very badly (cases of abuse), each generation such as children, young people, and senior citizens has a role respectively in creating a local society united by stronger bonds of friendship. Therefore, we think that activities on intergenerational interactions will be more important than before.

参考文献 Reference

Foundation of Social Development for Senior Citizens. (1996). *Sedaikan koryu no riron to jissenn. (Theories and practices of*

intergenerational) engagement.

国家レベルでの連合の構築：それぞれの知識と、共に学んでいけるもの Building a National Level Coalition: What We Know, What We Can Learn Together

ドナ・バッツ

米国ジェネレーションズ・ユナイテッド会長

Donna BUTTS

Executive Director, Generations United, U.S.A.

この20年間、ジェネレーションズ・ユナイテッド (GU) とそのメンバーは、アメリカ合衆国の子ども、若者、高齢者を支援する人たちが声をそろえるための活動を行ってきた。国の首都で、政策立案者たちを教育する場でも、プログラムスタッフを激励する会議でも、GUの支援者たちはすべての世代の人たちを、他人のために貢献する能力を持ち、必要な時は支援を受ける資格もある貴重な人材と見なしている。このセッションでは世代間交流実践と公共政策への関心を高め、知識を深

めるための支援における連合とネットワークの役割を探る。GUの今までの経験から、国内の連合を強化しその業績を引き出す主要な要素についても提示する。またあまり効果が上がらず打ち切りになったものから学んだ教訓についても述べたい。これらの経験は、新たに生まれた日本世代間交流協会などの世代間交流連合にとっての課題や好機を例示するのに役立つだろう。幅広い見解をひとつにまとめ、より良い社会政策を導き出す世代間連合の力と可能性を強調したい。

For twenty years, Generations United (GU) and its members have worked to provide a unifying voice for advocates of children, youth and older adults in the U.S. Whether in the nation's Capitol educating policy makers or at conferences encouraging program staff, GU advocates look at each generation as a valuable asset capable of contributing to others and deserving of support when needed. This session will examine the role of coalitions and networks in supporting the growing interest and expertise in intergenerational practice and public policies. Drawing from the GU experience, key elements that have strengthened the national coalition and led to its accomplishments will be discussed. In addition, the lessons learned from what has not worked well along the way will be examined. These experiences can help illustrate some of the challenges and opportunities for intergenerational coalitions such as the new Japan Intergenerational Unity Association. The power and

potential of intergenerational coalitions to unite diverse viewpoints and lead to better social policy will be highlighted. [See Chapter 1-1 for a full paper on the GU network and coalition building endeavors.]



8月4日基調講演 ドナ・バッツ氏
Ms. Butts at the plenary lecture on Aug. 4th.

子育て支援と協働、世代間交流の実践：世田谷区の取り組みから
Measures for Child-rearing with Cooperation, Intergenerational Programs
in Practice Current Engagements of the Setagaya Ward

田中 茂
世田谷区子ども部部长
Shigeru TANAKA
Director, Children's Division at Setagaya Ward

世田谷区は、東京 23 区の西部に位置する人口 80 万人を超える都市です。高齢化は進展するものの、年間出生数は 6000 人を超えています。一方で、合計特殊出生率は、0.8 を下回っており、子ども・子育て対策は最も重点を置かなければならない課題のひとつとなっています。

区は「世田谷区子ども条例」を制定し、さらに、推進計画としての「世田谷区子ども計画」を持っています。

この計画は、子どもが本来持っている「自ら成長し育つ力」を「心豊かな元気な子ども」と位置づけ、その「元気子ども」をさまざまな社会資源と地域社会の連携によって見守り、地域社会全体で応援していくことを基本的な考えとしています。

さらに、基本的な視点として、自立支援を基本に据えながら、行政の役割として、予防・緊急対応に重点を置いています。さらに、それぞれの場面において、区民との協働を進めることとしました。

また、従来の福祉施策とは異なり、「すべての子ども・子育て家庭」を対象としています。

子どもの健やかな成長のためには細心の配慮が必要であり、特に、虐待や発達障害への総力を挙げ

げた総合的な対応が必要だからです。

特色としては、在宅子育てを新たに柱とし、子どもの自立支援を中心に据えています。一方で、要支援児童に継続的な取り組みを行うとともに、虐待を緊急対応と捕らえ、あらゆる場面で行政が子どもを抱え込まないこととしています。

今回のこの子ども計画には、特色ある施策として次のものがあります。

- ◆ 子どもの成長に応じた自立支援
- ◆ 地区での子育て支援
- ◆ セーフティネット
- ◆ さんさんサポート
- ◆ 共助による子育てを支える仕組みとしての子ども基金

さらに、子どもの自立支援を中心テーマに多世代が協働する特色ある取り組みとして、小学校を基盤とした、全児童を対象とする事業（新 BOP）があります。そこでは、

- ・児童の異年齢交流
 - ・児童と大人の交流
 - ・大人同士の異世代交流
- が日常的に実践されています。

Measures for Child-rearing with Cooperation, Intergenerational Programs
in Practice Current Engagements of the Setagaya Ward

Shigeru TANAKA
Director, Children's Division at Setagaya Ward

Setagaya Ward is located in the western part of Tokyo, a big city with a population of over 800,000. Although aging of the population is accelerating, the annual number of births has exceeded 6,000. Whereas the total special birth rate is below 0.8%, now Setagaya ward is urgently promoting measures for childcare and child-rearing.

The ward established the "Setagaya Kids Project", promoting it with the "Setagaya Kids Plan".

The basic idea of this plan is to consider children's

ability in nature "to grow and develop by themselves" as what makes "lively and spiritually rich" children. The local community cooperatively looks after these "lively children" with various social resources, so that the entire local community is providing support to them.

In addition, from a basic standpoint, we bring the personal independence of children into the heart of our measures, and promote protection and emergency response as our basic role as the city government. Furthermore, in each case we are promoting participation by the city

residents.

Also, unlike other welfare measures, it is subject to “every child and child-rearing family.”

We believe it is extremely important to provide the most careful attention to children’s healthy growth, and especially to avoid child abuse and development disorders we must take comprehensive measures.

The plan is characterized by newly considering child-rearing at home as a pillar while focusing on the personal independence of children.

On the other hand, we continue to provide childcare to those who are in need, as well as providing emergency response to child abuse, but keeping in mind that we do not take the whole responsibility of the child at any time.

The following are the unique measures of this plan:

➤ Personal independence support according to the child’s development.

- Childcare support by area level.
- Safety net.
- San San Support (A project for providing support for mothers, before and after childbirth, and their infants).
- Children’s fund as mutual assistance in childcare support.

There is a project (called the new BOP) for every student at the elementary school level, with the cooperation of people from multi-generations focusing on the theme of supporting children’s personal independence.

There are daily intergenerational programs in practice for the following:

- Students in different age groups
- Students and adults together
- Adults of different generations

「子育てをみんなで応援するまち新宿」を目指して
～三世代交流モデル事業の取組み～
**Shinjuku as Supporter of Child-raising:
Project and Practice of Three-generational Interactions**

吉村 晴美

新宿区福祉部子ども家庭課課長

Harumi YOSHIMURA

Manager, Children and Family Division, Shinjuku Ward Welfare Department

現在新宿区が取り組んでいる三世代交流事業について「子育てをみんなで応援するまち新宿」を目指して～三世代交流モデル事業の取組み～というテーマで紹介したい。

1. 新宿区概観

新宿区は東京の中心に位置し、人口は約 30 万人で約 1 割が外国人である。また、世界一の乗降客がある新宿駅周辺の大商業地区をはじめ、他都庁や企業のオフィスあるビジネス街、歌舞伎町に代表される歓楽街、この早稲田大学を中心とした学生街、江戸時代の情緒を残す観光スポットとして人気の神楽坂地域などを抱え、昼間人口は約 80 万人にのぼる。しかし、実際の土地利用の状況を見ると約 50%が住居系となっており、生活都市としての一面ももっている。また、古くからのコミュニティも残っている半面、転入・転出による社会的な増減が出生・死亡による自然増減の 10 倍にのぼる、人口の流動性の高い都市でもある。概ね古くからのコミュニティは高齢化が進んでおり、一方流動性が高い層は比較的若い世代が多く、新旧住民の交流の促進の課題は、すなわち世代を超えた交流の課題とも重なっている。新宿区のごく数年の出生数は、横ばいであるが、65 歳以上の人口は約 19%、14 歳までの年少人口は約 9%とかなり少子高齢化が進んでいる。

2. 新宿区次世代育成支援計画

所属する福祉部子ども家庭課というのは、このような複雑系都市新宿における少子化対策、及び保育と教育を除く子どもの育成と子育て家庭に関する施策全般を担当しているセクションである。我が国の少子化対策は、以前は仕事と子育ての両立支援のための保育所整備が主流であり、新宿区も同様の流れの施策を進めていたが、平成 12 年に策定した新宿区子育て支援計画では、全ての子育て家庭にも視野を広げ、子どもの権利を第一に考えることを前提としつつ、親の子育ての負担感を軽減する施策等を打ち出した。そして、平成 15 年に成立した次世代育成支援対策推進法に基づく地域行動計画である「新宿区次世代育成支援計画—子育てみんなで応援宣言」においては、女性の生き方の選択肢が多様化しているにもかかわらず、未だ子育てや家事については女性への負担が大きい現状を踏まえ、男女共同参画社会の実現までを視野にいたした。また、家庭や子どもを持つことが困難な自立できない若者の課題は少子化の要因のひとつを構成しているという認識のもと、乳幼児から青年期までを視野に入れた計画とした。

以下が、新宿区次世代育成支援計画の総合ビジョン「子育てコミュニティタウン新宿」とそれ構成する 3 つの柱である。

- ①子育てを応援する人とサービスが豊富なまち
- ②都市の利便性が子育てに生きているまち

③支えあいの子育てから新しい出会いと世代を超えた交流が生まれるまち

3. 次世代育成支援計画に基づいた三世代交流モデル事業

幅広い世代の交流や助け合いは、以前は家庭や地域の中で自然に行われていたものであるが、核家族化が進み、地域でのつながりが弱まっている中では失われがちになっている。このような背景の中、保護者の子育てに対する不安や負担感が大きくなる、子どもの社会性が育ちにくいなどの状況が生まれている。今後団塊の世代と言われる人たちが定年を迎え、地域での活躍できる人材が豊富になるものの、地域社会の中で気軽に参加できる場や機会は十分であるとはいえない。

このような認識の下、次世代育成支援計画の理念の3つめ、「支えあいの子育てから新しい出会いと世代を超えた交流が生まれるまち」の実現のため、新宿区では世代間交流のための新しい取組みを始めている。それは住民との協働による子育て支援事業である。第一の試みとして、一昨年(2017)の10月、廃園後の保育園施設を利用して、子育て真っ最中の皆さんが中心となって運営する乳幼児親子の居場所事業が、区との協働で始まった。

そして第二の試みが、三世代交流モデル事業である。この事業では、三世代交流を意図的に進めることにより、子育て中の層、子育てが一段落した層、子育てを終わった層など、幅広い年代の「世代を超えた」多様な人間関係の中で子どもを育ていけるような場づくりを目指している。具体的な事業内容については、ワークショップのなかで、参加者が意見や提案を出し合いながら創り上げている。

事業開始の21年度を目指して、事業内容についての話し合い(ワークショップ)が、今年4月にスタートした。事業には、「高齢者の生きがいづくりや憩いの場を提供していた施設」の跡施設を利用します。事業は区民との協働で行っていく。まだ内容は決定しているわけではないが、現在想定されているのは、乳幼児親子のつどいの場、談話しながらの相談、身近な人による一時保育、経験や趣味を生かした教室、ボランティア活動の拠点、高齢者の交流や活動の場などである。ワークショップに参加されているのは、子育て真っ最中の方、地域で子どものための活動している方、定年退職して時間に余裕ができた方、介護など地域でのボランティアをされている方、町会・育成委員会・民生児童委員・スクールコーディネイターなど年齢も経験も様々みなさんである。このように三世代ワークショップニュースをだして地域への周知を図っている。

4. 事業の展望

まだワークショップは始まったばかりだが、今年度中は、施設改修案のまとめ・活動内容の具体化・運営方法の方針決定、19年度は、協働事業のための準備(運営組織づくり・区の支援内容の決定)、20年度は、プレ企画、人材確保、スタッフ研修を行い、21年度に事業スタートできるよう参加者と頑張っていきたいと考えている。この事業により、地域の幅広い年代の方が「子育て支援」を基本コンセプトして集まり、経験や特技を生かしたり、余暇を利用して子育てを支援する活動を展開することにより、活動される方も元気になり、地域のコミュニティづくりにもつながることを期待している。

Shinjuku as Supporter of Child-raising: Project and Practice of Three-generational Interactions

Harumi YOSHIMURA
Manager, Children and Family Division, Shinjuku Ward Welfare Department

This article will introduce the model plan for three generational interactions with a theme of supporting child-raising under gender and age equality, which Shinjuku ward in Tokyo has promoted.

1. Survey of Shinjuku Ward

Shinjuku ward is located in the center of Tokyo, and the population is about 300,000, about 10% of whom are foreigners. Moreover, the population in the daytime is about 800,000 because of the following: a big commercial area around Shinjuku station which has the most passengers in the world, a business town with Metropolitan Government offices and offices of companies, the amusement area represented by Kabuki-cho, the student quarter centered on Waseda University, and a tourist spot with popular Kagurazaka area which retains the atmosphere of the Edo Period. But, when the conditions of

the actual land use are seen, about 50% is residential, so it is a residential neighborhood, too. While an old community has been left in it, the social increase and decrease through transfer is ten times as high as the natural one of birth or death, which results in a highly fluid city from the viewpoint of population. Generally speaking, the old community causes an aging society. On the other hand, there is high fluidity in comparatively younger generations. The subject of promoting interactions between new and old inhabitants overlaps that of intergenerational ones. Though the number of births in Shinjuku ward has been stable, the falling birthrate and increase in aged people have continued so that the population of people sixty-five and over is about 19% and that of younger generations under fourteen years is about 9%.

2. The Vision of Shinjuku “Plan to Support Fostering Future Generations”

The Children and Family Division in Shinjuku Ward Welfare Department is the section that takes charge of countermeasures to the falling birthrate and numerous policies related to households raising children, other than child-care and education. Our national countermeasures to the falling birthrate provided day nurseries so that work and child-raising could be compatible with each other. The Shinjuku ‘Plan to Support Fostering Future Generations’ planned in 2000, was extended to all the child-raising families as well, with the premise being to consider the rights of children first, and then came out with policies to lighten the burden on parents raising children. "Shinjuku ward next generation raising support plan – child-raising supported by everyone-" is the local behavior plan based on the law to promote the ‘Plan to Support Fostering Future Generations’ that was concluded in 2003. Though the choices of how women live are various, as child-care and house-keeping are still largely the responsibility of women, the realization of a gender-equal society has been taken into account. Moreover, under the recognition that the issue of dependent youths is a factor in the low birthrate, the plan has been made to support the generation from early childhood to youth.

Shinjuku ward holds "Supporting scheme of fostering future generation in Shinjuku ward" as an integrated vision, ‘child-care community Shinjuku’ that consists of three model plans.

- ① People and service supporting child-care
- ② Convenience of the city
- ③ Supportive child-care creates new encounters and intergenerational interactions

3. The model Plan for Three Generational Interactions Based on ‘Plan to Support Fostering Future Generations.’

Intergenerational interaction, which was naturally seen in homes and areas before, tends to be lost because of the spread of the nuclear family and weak links in communities. Such a background causes anxiety and increases the burden of child-care, and in these circumstances children’s sociality is hard to raise. Much worse, there are few chances for the retired baby-boomers to easily participate in community activities.

Recognizing this fact, to materialize the third ideology of the ‘Plan to Support Fostering Future Generations’, where supportive child-care creates new encounters and intergenerational interactions, Shinjuku ward has begun to develop new plans for intergenerational interactions. They are projects to support activities for child-care by cooperation with inhabitants. As the first trial in October 2004, people in the middle of child-care took the lead, in cooperation with the ward, using deserted nursery school facilities, to create a space for parents and children.

Then, the second trial is the model plan for three generational interactions. It aims at making places where we can raise children with the support of all generations, including people in the middle of child-rearing, people with older children, people who have finished child-rearing

and so on, in various intergenerational human relations, by promoting three-generational interactions intentionally. Concrete activities are being created through the opinions and suggestions from participants in the workshop.

The workshop started this April aims for the commencement of the project in 2009. For this plan, the building that was once a public facility for senior adults will be used. The project will be performed in cooperation with citizens. Though contents aren't decided yet, at present, expected components are as follows: create a gathering place for parents and their infants, a place where people can obtain advice through conversations, temporary nursing by local people, lessons making use of experience and hobbies, the promotion of volunteer activities, and heightened interactions and activities of aged people. Participants in the workshop are mothers in the middle of child-raising, people acting for children in communities, retired people, volunteer workers such as nursing caretakers in the community, people working for the town council and educational committee, social workers and school coordinators, who have various experiences with a wide range of generations. It is well known that we have published the three-generational workshop news.

4. The view of Plans

Although a workshop has just begun, we are going to cooperate with all the participants, thinking about the following projects: this year (2006) finalization of the facility repair plan, concretization of activities and the management policy, in 2007 preparation for the cooperating project (establishment of the management organization, decision of the support activity by the ward), in 2008 pre-project, securing human resources, and training, then in 2009 the project will start! We hope that under the basic concept of child-raising support, this plan will support activities utilizing life experience in people’s spare time, make people happy and lead to community development.



8月4日分科会：
世代間の相互理解と相互支援を深める社会政策
“Social Policies to Strengthen Intergenerational
Engagement and Understanding” on Aug. 4th.

7. 世代間交流促進のためのネットワーキング
7. Networking and Coalition Strategy to strengthen
Intergenerational Initiatives

世代間交流推進のための日米パートナーシッププロジェクトと
日本世代間交流協会の活動
JIUA (the Japan Intergenerational Unity Association) Activities and
the Japan-US Partnership Project

草野 篤子

NPO 法人日本世代間交流協会会長、信州大学教授（現 白梅学園短期大学教授）

Atsuko KUSANO, Ph.D.

President, Japan Intergenerational Unity Association

Former Professor at Shinshu University, Professor at Shiraume Gakuen Junior College

日本世代間交流協会は2004年5月に、福祉・介護・教育・医療・保健などの学際的なメンバーが集まって創立された。次世代育成、高齢者の社会での役割、コミュニティの再構築など、現代社会が抱える様々な課題を解決するアプローチとして異世代間交流プログラムを研究、推進、普及することを目指している。これまでに月例講座の開催、2004年に世代間交流夏期入

In May, 2004, the Japan Intergenerational Unity Association (JIUA) was established by members from interdisciplinary fields such as welfare, caring, education, medical care and healthcare. They have aimed to research, promote and popularize intergenerational programs as an approach to solve various problems, for example the development of future generations and aged people's part in society and community restructuring. In addition to monthly lectures, an intergenerational summer seminar and "Symposium of Intergenerational Child Education and

門講座、2005年には「多世代子育てシンポジウム」(世田谷区共催)を開催。国際世代間交流協会とも連携をはかっている。今回の「世代間交流国際フォーラム・国際研究集会」開催により、多世代が共存・協働するコミュニティ作りを市民レベルでは勿論、学術レベルでも取り上げる第一歩が踏み出されることになる。

Care" (with the cooperation of Setagaya-ward, Tokyo) were held in 2004 and 2005. JIUA also cooperates with the International Consortium for Intergenerational Programmes (ICIP). By holding the "Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Practices," JIUA and its partners are working collaboratively, on an academic level, as well as on the citizen level, toward promoting community development where different generations live and work together.

阪神大震災にはじまった関西世代間交流研究会の活動
Activities of Kansai Association of Intergenerational Studies since the
Great Hanshin Earthquake

栗山 昭子

関西世代間交流研究会会長、芦屋大学教授

Akiko KURIYAMA, Ph.D.

Director, Kansai Association of Intergenerational Studies, and Professor, Ashiya University

関西世代間交流研究会は阪神淡路大震災を契機に発足。被災を体験し、その真っ只中に多くの被災者のなかで生活した実感から、これは高齢者災害であると実感。特に二次災害三次災害は仮設住宅にくらす一人暮らし高齢者の多くに見られ、孤独が一番の敵である。一人暮らしでは PTSD を乗り越えられず震災の後遺症

といまだに戦っている方も多。この現状のなかで世代を超えて協力し世代間交流の輪を阪神地区に根付かせなければならぬと決心。若い世代の力と高齢者の知恵と経験を分かち合い、町づくりにおいて協力していくための関西世代間交流研究会を設立。このような世代間交流の輪をひろげるため、日本古式泳法、陶

芸、写真教室、パソコン教室などのプログラム作りをしている。毎年敬老の日にはイベントを企画。また、世代間交流関係の研究広場として年に一度「世代間交

流学」というジャーナルを発行。世代間交流に携わる方にぜひご投稿をお願いしたい。

The Kansai Association of Intergenerational Studies was formed after the Great Hanshin Earthquake. The traumatic experience of the disaster itself and the suffering afterwards was especially hard on aged people. The main part of the suffering of seniors after the earthquake came from the feeling of isolation from living alone in shelters. Long after the damage has been repaired to buildings, many aged people still suffer from PTSD, their recovery prevented by the isolation. The realization that intergenerational actions should take root in the Hanshin area with intergenerational cooperation led to the

establishment of the Kansai Association of Intergenerational Studies to share the energy of youth with the knowledge of aged people to promote community development. To spread intergenerational interaction, they have offered lessons in Japanese traditional swimming, pottery, photography and computers, and events on Respect-for-the-Aged Day every year. Additionally, the Association publishes an annual journal on intergenerational studies. We would like to encourage those who are involved in promoting intergenerational interaction to write articles for it.

ネットワーキングと世代間交流のための協働のあり方 A Model of Collaboration for Networking and Intergenerational Interaction

鷹野 義量

高齢社会 NGO 連携協議会理事・事務局長、社団法人長寿社会文化協会理事

Yoshikazu TAKANO

Secretary Director of Japan NGO Council on Aging, and a Board Member of Wonderful Aging Club (WAC)

I. 高連協 2005 年度主要事業

1 社会的提言力強化のための取り組み

- 1) 加盟団体グループによる情報交流
各団体の活動紹介を中心に次のとおり情報交流会を4回開催した。
- 2) オピニオン会員調査と高連協「提言」
「中高年の生きがい就労等が容易に行える社会環境づくり」のテーマに関し、アンケート調査を行い、その結果を「高齢者雇用フェスタ 2005」において発表、「シニアの社会参加ニーズに応えるべき社会環境づくり」への社会提言を行った。
- 3) 高齢社会研究セミナーの開催
内閣府との共催で、高齢社会研究セミナーを開催した。
テーマ：中高年の社会参加・生きがいづくり
- 4) 愛・地球博への参加
高齢者憲章の考えを世界に発信した。
 - ①高連協企画・実施
9月19日(月)敬老の日イベント
9月20日(火)樋口代表、堀田代表が、世界を旅して出会った素敵なシニア達
 - ②高連協企画：7/7, 12, 19~20, 8/1, 9/21~23
7/7 ベンチャーへの道
7/12 シニアが IT で創業
7/19 田舎暮らしは素晴らしい
<ワークショップ&シンポジウム>
8/1 輝く未来は女性の手
9/21 シニアアートフェスティバル
9/22 アンチエイジング

9/23 地球への手紙、地球からの手紙

- 5) 高齢者雇用フェスタへの参加
(独) 高齢・障害者支援機構が主催する「高齢者雇用フェスタ 2005」に協力した。10月5日(水) 10:00~12:00 於：東京ドームホテル会議場
- 6) 成年後見制度普及促進事業
「市民後見人養成講座」を全国47箇所で開催した。

2 参加団体間の連携強化のための取り組み

- 1) イベント等事業活動への協力
共催、後援、広報協力、協力団体・人脈紹介など、各団体からの要請に従った協力を行った。
- 2) 広報活動
 - ①高連協ニュースを毎月発行。
 - ②高連協ホームページを拡充し、会員団体の活動を含め広報。

3. 内外との交流強化のための取り組み

内外のNPO/NGOとの交流に取り組んだ。

- 1) 「認知症100人会議」に参加。
- 2) 「非営利法人・公益法人税制改革」検討会に参加。
- 3) 万博イベント企画のための欧米訪問、アジア訪問、「全米高齢者1000人会議」への招待出席など、海外のNGO/NPOとの交流。

II. 高連協 2006 年度主要事業計画

1. 情報交流活動

- (1) 情報交流会の開催
- (2) 行政等公的機関との情報交流会

- (3) その他、加盟団体が設営する情報交流会への協力

2. 啓発・学習活動

- (1) 高齢社会研究セミナーの共催
内閣府（少子高齢化対策担当）と共催する「高齢社会研究セミナー」を開催。
- (2) 成年後見制度普及研修事業
「市民後見人」養成研修事業を実施。
- (3) 高齢者雇用フェスタ 2006 への協力
（独）高齢・障害者雇用支援機構等が主催する「高齢者雇用フェスタ 2006」に協力。

3. 国際交流活動

- (1) 環太平洋地域高齢者問題フォーラムの共催

日本、韓国、中国（沿海地域）、台湾、シンガポール等東アジア地域の高齢者問題に多大な関心を示している AARP（旧全米退職者協会）、日本経済新聞社等の要請により、東アジア地域、オーストラリア、ニュージーランド、米国等高齢者問題に取り組む NGO リーダーや関係専門家が日本に集めし開催する「環太平洋高齢者問題フォーラム」（07年3月予定）の共催。

- (2) 社会活動青年コアリーダー育成（内閣府）事業の協力：若い世代のボランティア活動意識を高めるため内閣府が実施している事業への協力。

4. 「提言」等の活動

「環境問題」に関するアンケート調査に基づくシニアからの提言と行動。

A Model of Collaboration for Networking and Intergenerational Interaction

Yoshikazu TAKANO

Secretary Director of Japan NGO Council on Aging, and a Board Member of Wonderful Aging Club (WAC)

I. Major projects of Japan NGO Council on Aging (JANCA) in 2005

1. Initiatives for strengthening the ability of presenting social recommendations

- 1) Exchange of information among member organizations.
Four meetings for exchange of information were held.
- 2) A survey of opinions of members of JANCA and its “recommendations”.
JANCA conducted a survey with the theme of “Creating social environment to help middle-aged and elderly people to get jobs easily to find something to live for.” They provided recommendations for “Creating a social environment which meets the needs for senior citizens’ social participation,” based on the results of the survey.
- 3) Seminar on an aging society.
JANCA and the Cabinet Office co-hosted a seminar on an aging society whose theme was “Social participation of middle-aged and elderly people and creation of their motivations in life.”
- 4) Participation in EXPO 2005 AICHI JAPAN.
JANCA participated in EXPO 2005 AICHI JAPAN and conveyed the concept for the charter for senior citizens to the world.
- 5) Participation in “Older Workers Employment Festa.”
JANCA supported “Older Workers Employment Festa” hosted by The Japan Organization for Employment of the Elderly and Persons with Disabilities (JEED).
- 6) Project for disseminating and promoting the guardianship system.
JANCA provided courses for citizens to train guardians at 47 sites around Japan.

2. Initiatives to strengthen collaboration among participating organizations

- 1) Cooperation for project activities like events
- 2) PR activities

3. Efforts to enhance the interaction among NPOs and NGOs inside and outside Japan

- 1) Participation in “100 people conference for dementia”.
- 2) Participation in the committee to discuss “Tax Reform of Nonprofit and Public-interest Corporations”.
- 3) Visit to Europe for planning EXPO events and Asia and invitation to the White House Conference on Aging.

II. Main project plans of Japan NGO Council on Aging (JANCA) for 2006

1. Activities for exchange of information

- 1) Holding meetings for exchange of information
- 2) Holding meetings for exchange of information with public institutions such as administrative bodies.
- 3) Cooperation for meetings for exchange of information held by member organizations

2. Educational and learning activities

- 1) Co-hosting seminars on an aging society
- 2) Training projects for disseminating the guardian system
- 3) Cooperation for Older Workers Employment Festa 2006

3. International exchange activities

- 1) Co-hosting Forum on Aging in Asia-Pacific area
- 2) Cooperation for the project for training young people to become core leaders for social activities implemented by the Cabinet Office

4. Activities for making recommendations

社会変革の手段としてのネットワーク：ハワイでの展望 The Network as an Instrument of Social Change: A Perspective from Hawaii

メイ・メンデルスン
ハワイ世代間ネットワーク会長、米国 AARP 理事

Mae MENDELSON, Ph.D.

Executive Director, Hawaii Intergenerational Network, and Board Member, AARP, U.S.A.

世代間交流の手法は多様な社会的ニーズを満たすことができる。組織間の強力なネットワークにより、参加者に対する成果を団体同士で議論する場を持つことができる。

この発表では、1) 保育助手や教師の有資格者の不足 2) 高齢者が再就職や退職延期できるよう教育や雇用機会の面での支援 3) 生活能力や勤労意欲を持

Multiple social needs can be met through intergenerational strategies. A strong network of organizations can facilitate the discussion among entities with a stake in positive outcomes for the populations they serve.

This presentation focuses on the development of a new initiative that addresses three social needs in Hawaii: 1) the shortage of qualified preschool aides and teachers, 2) helping older adults to re-enter or stay in the workforce

たないまま社会に出る高校生が多い現状に対して高まる懸念という、ハワイにおける3つの社会的ニーズに対応する新たな試みの開発に焦点を当てる。これらのニーズに応える三つの異なった機関を結びつける世代間交流ネットワークの役割は、プログラム開発という域を越えて社会変革となる。革新的な試みを普及させるための研修旅行の役割についても紹介する。

through educational and job opportunities, and 3) the growing concern that many high school students are entering the workforce without life skills and a strong work ethic. The role of the intergenerational network in connecting three different institutions to meet the above needs moves beyond program development to social change. The role of the study tour approach for disseminating innovative initiatives will also be addressed



8月4日分科会：世代間交流推進のためのネットワーク
“Networking and Coalition Strategy to Strengthen
Intergenerational Initiatives” on Aug. 4th.



8月4日分科会：子育て支援と幼保育；プログラムモデル
“Early Childhood Care and Education: Intergenerational
Program Models” on Aug. 4th.

4 章
世代間交流の研究と評価

Chapter 4
Research and Evaluation on Intergenerational Programs

1. 世代間交流の実践における評価の重要性

1. The Importance of Evaluation in Intergenerational Practice

サリー・ニューマン
ピッツバーグ大学名誉教授

Journal of Intergenerational Relationships 編集者
Sally NEWMAN, Ph.D.
Professor Emerita, Pittsburgh University, U.S.A.,
Editor, Journal of Intergenerational Relationships

リズ・ラーキン
南フロリダ大学準教授

Liz LARKIN, Ed.D.
Associate Professor, University of South Florida,
U.S.A.

はじめに

ますます進化しつつある世代間交流分野の存在を明らかにし、社会の変化にともなう諸課題への対応策としての世代間交流プログラムの有効性を理解するためにも、効果評価は極めて重要である。異なる世代間の有意義な関係は、人々にとって「単に素晴らしいのではなく、“必要”なことである」（ジェネレーションズ・ユナイテッド—米国諸世代連合—のスローガン）という主張を裏付ける実証的なデータなくしては、実践家、資金提供者、政策立案者にとっては世代間交流が正しいアプローチであるということについて世間を説得するのは困難であろう。本稿において「評価」とは、プログラムの結果のみでなく、参加者同士が良好で好ましい関係を築くことを手助けする「世代間交流スペシャリスト」としての実践者の専門的技術をも、慎重かつ体系的に再検討することを意味する。評価は本来フォーマルな研究である必要はないが、より客観的な研究者の見地からプログラムの結果と専門家の行いを記録することで、目標がどの程度達成されているかについて、また世代間交流の体験をより向上させるための改善策について判断を下すことができる。世代間交流の計画に携わる人々や政策の立案者は、個人的な判断に従って単純に反応するのではなく、こういった評価に基づいた見地から高齢化する社会において増加しつつある課題とそれらに起因する難題に対し、真のリーダーシップを発揮することができる。

実践的な手引きを提供するため、本稿では、①プログラムの評価、②専門家の評価、③政策の評価、の三つの章に分けて考察する。各章においては、重要性を増しつつある世代間交流分野の知見の蓄積に役立つだけでなく、評価のプロセス自体がプロジェクトの効果を向上させることに役立つよう、重要な論点とエビデンスを生み出すためのツールを紹介している。世代間交流の分野と直接かかわらない人々が世代間交流的アプローチとその重要性に気づくためにも、より多くの読者と評価による知見を分かち合うことが重要であることも強調したい。

世代間交流プログラムの評価

まず評価の方針は、プログラムの開発と計画の初期段階において構築されることを提言する。評価計画の枠組み作り着手するにあたり、以下に記す基本的な論点が役に立つであろう。

- プログラムは、現実的にどのような成果（望ましい結果）の達成が期待できるか。
- 参加者の学習、社会的相互作用、および全体的なウェル・ビーイングにおいてどのような効果を期待するのか。
- プログラムがおよぼす影響について、他に明らかにしたいことは何か（たとえばコミュニティに及ぼす影響）。
- プログラムが目標と目的を達成しているかどうかを検証するため、情報収集に最適な時期はいつであるか。
- 参加者、その家族、地域住民が世代間交流の体験に満足しているか否かを検証するための尺度と方法論。
- 評価の結果を誰がどのように利用するのか。

評価にはさまざまなアプローチがあり、それは参加者やスタッフとのうちとけた会話から、外部の評価専門家を雇い、データを体系的に収集するための尺度や手続き開発といったレベルまで多岐にわたる（Generations United, 1993, 1994, 1995）。総合的な評価指針を考案しようとする際に、リソースとして利用できる評価モデルおよび方法の例を以下に紹介する。

プログラムロジックモデル

プログラムロジックモデルは個々のプログラムに合わせて調整することができ、結果的に、多様な文化的背景での評価に適用できる。このモデルでは、プログラム参加者にとっての利益を実現するための、4つの段階を入念に計画し記録することが必要である。すなわち、インプット、活動、アウトプット、そしてアウトカムの4段階である。

「インプット」とは、財源、スタッフが費やす時間、施設や器材など、プログラムへの投資を指す。

「活動」とは、インプットを基に、目標達成のためにプログラムで実行される内容を指す。たとえば、高齢者の生活史を記録するために、若者が高齢者にインタビューをする、などである。「アウトプット」とは、プログラム活動から生じる直接の産物、すなわち定量化できる指標である。たとえば、参加者が活動に参加した頻度や期間の長さ、プログラムへの新たな参加者の人数、参加を取りやめた者の数などである。「アウトカム」とは、プログラム活動の結果として参加者が経験する利益または変化を指す。結果は、すぐに明白になるもの、徐々に現れてくるもの、長期間を経てから顕在化してくるものなどさまざまであるため、評価の適切な手法と時期の選択にはさらなる手腕が問われる。認知機能の向上や参加者による新たなスキルの習得、より社会的に好ましいふるまいや世代間の交流、または地域社会環境の向上など、期待されるプログラム・アウトカムを基準として方法が選択される (Hatry, van Houten, Plantz, & Greenway, 1996)。

Approved Provider Standard (プロバイダー認定基準)

Approved Provider Standard (略称“APS”)は、世代間交流プログラムの提供組織を対象とした英国の評価基準で、ベス・ジョンソン財団が提唱している。APSでは、中心となる活動を評価するための実際的かつ信頼性の高い基準が設定され、目標・目的の設定、ボランティアのリクルーティングとトレーニング、プログラム支援体制づくりなど、世代間交流プログラムの有効性を保証するための主要な業務、運営の分野に焦点をあてている。APSでは冗長ともいえる申請書類が用意されているが、そういった正式なAPSプログラムに参加するまでには準備が整っていない場合でも、世代間交流プログラムを展開していくための適切なシステムが整備されているか否かを判断するための、手軽な目安としても利用することができる (Beth Johnson Foundation, 2005)。

世代間交流プログラム評価基準

この世代間交流プログラム評価基準モデルは、米国ユタ大学において、Etirsa Gamez が博士論文の一部として開発しているものである。このモデルは、世代間交流プログラムとその手続きの成功度合いを測定するための基準設定を提唱している。世代間交流の専門家 10 名によりデルファイ・モデル (グループインタビュー法の一つ) をもちいて基準設定を試みており、現時点までに以下のプログラム評価基準が提唱されている。つまり、目標と目的、プログラム・スタッフ、プログラムの環境、プログラムの持続性、子どもと高齢者への利益、家族への影響、コミュニティへの影響である (Gamez, 2006)。モデルがまだ開発中なので、実践に適用されるまでには至っていない。

プログラム運営評価モデル

このモデルは、世代間交流プログラムと組織基盤における様々な要素間の関係を理解することで、運営の有効性を検証するものである。この方法論は、世代間交流プログラムの発展にとっては 8 つの不可欠な構成要素があり、これらの構成要素は相互依存関係にあるだけでなく、同時にそれぞれがプログラムの目標・目的に関連すると想定している。8 つの構成要素とは、スタッフ、運営管理、参加者、コミュニティ、資金調達、ネットワークキング、評価、そして、制度化である。これらの構成要素間の相互関係およびそれぞれの目標・目的への関連性が、効果的な運営とプログラムの成否の指標となる

(Generations Together, 1998-2004)。

その他の評価資源

世代間交流の分野が急速な発展を遂げていることによるひとつの成果は、世代間交流の実践者を支援する出版物が増加していることである。プログラム・ガイドブックやリソースマニュアルの多くが、評価に関する情報を記載している。たとえば、テンプル大学世代間交流学習センター (Temple University Center for Intergenerational Learning) によって開発された Intergenerational Program Tool Kit には、評価に関する有用な記載があり、大規模なプログラム評価の一部としてボランティアやサービスの受け手を対象に実施するフォーカス・グループ・インタビューの質問サンプルが記載されている (Bressler, Henkin, & Adler, 2005)。そのほか、ジェネレーションズ・ユナイテッドが出版する“Under One Roof: A guide to Starting and Strengthening Intergenerational Shared Site Programs”(ひとつの屋根の下で: 世代間交流型統合施設における交流プログラムのスタートと推進)も評価について詳述している。(Jarrott, 2005 の評価についての章参照のこと)。

本稿で取り上げたこれらの評価アプローチとツールは、デザイン、構成、意図は多少異なるが、評価で得られた全ての結果はプログラムの質を向上するため役立てられるという点では一致している。世代間交流プログラムの評価に関する概要は、以下のとおりである。

- プログラムの目標・目的が具体的かつ現実的で、継続中の活動に反映されていれば、評価ツールを用いて収集される情報は、期待される効果を生み出すことに有用である。
- 評価ツールを使い、効果的な体験を促進するような交流やアクティビティを丹念に記録することにより、参加者の学び、社会的相互関係、及び情緒面のウェル・ビーイングへの効果の証拠を明示できる。
- コミュニティや、プログラム参加者自身が評価に関与する場合、プログラムへの深い関与がうながされ、その結果、他の環境要素も整うことになる。例えば一般的に、コミュニティが交流

プログラムの計画や発展に直接参画することで、コミュニティに責任と認知、長期にわたる持続的な支援がうみだされる。

世代間交流プログラムの専門的実務の評価

プログラムの対象となるのは、ある意味で社会的弱者になりやすい高齢および若年の参加者であるが、サービス提供者から質の高いケアを受けることを保証される必要があり、発展しつつある世代間交流領域においてもレベルの高い専門的技術が必要とされる。(Newman & Olson, 1996)。この分野に従事する人々にとっては、それぞれの専門・学問領域を超えた専門性を身につけることが不可欠である(Larking & Newman, 1997)。

このような認識に基づくと、スタッフの人選とその教育について、以下のような議論が必要となる。

- 専門家として認証する基準が確立していない場合、世代間交流プログラムに従事する資格というものをどのように判断するか。
- 世代間交流プログラムの実務家の能力はどのように評価されるのか。
- プログラムのタイプや状況の相違を超え、共通して必要とされるスキルは同じなのかどうか。

世代間交流専門家の実務を評価する方法論を体系化し、さまざまなプログラムで共通して必要とされる基準を明らかにするために、Larkin と Rosebrook (2002;2003) は、プログラム・スタッフを評価するための“Standards & Guidelines”(「世代間交流活動の基準とガイドライン」)

(www.sarasota.usf.edu/COE/llarkin/guidelines.html で入手可。)を提案している。“Standards & Guidelines”は、特定の役割や責任に限定することなく、高齢者と子供を対象とする専門業務に共通して必要とされる知識、スキル、資質に関して幅広い枠組みを提供している。参加者が好ましい人間関係を構築し、恩恵を受けるための必要条件をサービス提供者が備えているかについて、以下の6つの基準から査定の枠組みを提供している。

1. 生涯発達についての知識と理解
2. コミュニケーション力
3. 協働のためのスキル
4. 関連領域の研究知見についての理解
5. 評価テクニックの選択
6. 専門家としての適性についての理解

生涯成達は、世代が共生することで恩恵を授受し、満足の得られる関係を構築するためのどのような支援が必要か、そしてどのようなアクティビティが世代間で共有されることが適切であるかを理解するための基本的な枠組みを提供している。したがって、提唱された基準の第一は、生涯成達に関する基礎的な知識の習得である。ほかの5つの基準は、コミュニケーション、および協働のためのスキル習得の重要性(ほとんどのプログラムは他の組織とのパートナーシップを必要とするため)、プログラムの内容

に關係する他の領域の研究知見を理解すること、適切な評価テクニックを選択することの重要性、思慮深く思いやりのある世代間交流の専門家であるために必要な要素についての理解である。専門的な実務を記録するにあたって見本となる指標は、Association of Teacher Educators (ATE)が Standards for Teacher Educators (2000) で利用したモデルに従い提案されているが、これらは業務への習熟度を示すにすぎず、個々のプログラムは、それぞれの基準に合った評価を行い、独自の効果を明らかにするべきであろう。

世代間交流専門家の実務活動を評価することは、サービス提供に一貫性した配慮と専門性をもたらすだけではない。評価を文書化し、世代間交流からの意味ある効果を明らかにすることで、世代間交流事業の資金提供者や政策立案者は、世代間交流の効果を確信し、その価値を認識することができる。そしてこのような手法は、米国だけではなく世界中のあらゆるコミュニティーにおいて適用可能である。したがって“Standards & Guidelines”がより広く普及し有用な手法として利用されれば、世代間交流の意義をより普遍的に安定的に意味づけていくことが可能であろう。

政策の評価

日本では1980年代以降、核家族が地方から都市部へと移動し、人々の生活の質と文化的規範に影響を与えている。家族構成が多世代同居の大家族から核家族の形態へと変化し、独立して一人で暮らす高齢者の数が増大している。勤労世帯が都市部へと移住し、ほとんどの場合、祖父母があとに残された。多くの家族にとって、このように居住場所と家族構成が変化した結果、子どもたちが祖父母世代との世代間交流の機会を喪失する、若い両親が経済的問題を抱える、長寿化により健康状態の衰えが始まる祖父母世代の役割が変わるなどの変化をもたらした。祖父母世代の長期ケアに必要な介護費用は、子ども世代以下が負担するため、祖父母世代の役割は家族を助けることから家族にとっての重荷へと変化した。全世代に影響を及ぼすこれらの社会的変化は、生活の質の問題を左右する21世紀の社会政策に影響を与えている。昨今の政策には、解決策として世代間アプローチが含まれることが多くなってきている。

2000年以降、日本社会における世代間ニーズに対処し、世代間の連帯という構想を活性化させるために、公的・非公的なプログラムが開発されている。教育、福祉、コミュニティ・サービスを所管する省庁は、家族のニーズの高まりに応えるために、さまざまな事業を推進してきた。その例として、全国子どもプラン、学校ボランティアによる教科学習および課外活動の支援、高齢者がリーダーの役割を果たす地域プログラム、高齢女性による年少児童の保育、学齢児童による老人ホーム訪問などがあげられる。このように現在、高齢者の生活を充実することと若年者が高齢者支援に参加することの双方を促進する

プログラムが育ちつつある。また、多世代ダイケア・サービスなどの世代間プログラムが、法人組織（社団法人長寿社会文化協会、NPO 法人ニッポン・アクティブライフ・クラブなど）の支援を受けて出現してきている。

政府および地域社会が支援する世代間交流推進事業の体系的な評価はいまだに実施されていない。個別的な研究はいくつか始まっているものの、その結果はまだ報告されていない。日本中で世代間交流プログラムの数が増えてきていることから、政策立案者にとっては世代間交流プログラムの広範な体系的評価を促進し、支援する時期が到来しているといえよう。省庁の共同事業を拡大、活用し、評価の方法を開発、実践すべきである。省庁の共同事業には多様な利点がある。それは、全世代の多様なニーズを検討する効果的な方法であり、資源を各世代に公平かつ効率的に配分する費用効果の高いアプローチである。社会の総体的なニーズを検討する省庁の共同アプローチと、これらのニーズに応える全体的なアプローチによって、社会変動に対応する統合されたプロセスが新たに生み出される可能性がある。日本政府や地域社会が世代間交流のための事業に割り当てる資源を増加させるにつれて、これらの政策が国民の生活の質にどのように影響するかを見極めることが、財政面からも社会面からも不可欠となるだろう。

以下の問いに対する回答の集約を中心とした体系的な評価方法が必要である。

- 世代間交流というアプローチを通して、国民の生活の質に関わるどのような課題に最も適切に対処することができるか。
- 既存の社会政策のうち、いずれが地域社会を効果的に発展させているか。
- 省庁間の連携と出先機関との協力を拡大するために、世代間事業の評価をどのように利用することができるか。
- どのようなタイプの世代間交流プログラムが日本の文化に最もうまく適合するか。
- 社会問題を解決するうえで、世代間交流というアプローチはどのような費用効果があるか。



8月3日分科会：子育てで支援と幼保育；世代間交流のための専門家養成
 “Early Childhood Care and Education: Training Professionals to Do Intergenerational Work” on Aug. 3rd.

世代間交流推進事業を評価するための総合的な計画を日本で立てていくためには、「日本世代間交流協会」(JIUA, Japan Intergenerational Unity Association)などが、政策立案者とプログラム作成者との仲介役、また、効果的な評価を手助けする熟練したパートナーとしての役割を果たすことができるであろう。

結論

本稿では、世代間交流プログラム、専門家による実践、政策についての評価に関する構想、懸念事項、手法、既存のモデルについて検討してきた。評価モデルの選択、ならびに関連する手段を利用する際の指針としていきたい疑問点を提起した。ここでの情報は、日本のイニシアティブに適合させたものであるが、どのように適合させどのような結果を得たのかは、他の国々にとっても関心が高いだろう。世界中でさまざまな分野の学者、実践家、研究者が自国における世代間交流事業に関して同様の検討を行っており、日本の世代間プログラムの評価に関する情報に関心を寄せるものと思われる。各国が連携し、情報を共有することにより、多くの国における活動の成功に拍車をかけることができる。

世代間交流分野の国際化はまだ日が浅いが、幸いなことに、情報を多国間に普及させ、構想を交換し合うための媒体となりうる資源が徐々に増大し、これを利用できるようになってきている。その例としては、The Journal of Intergenerational Relationships (JIR)、「国際世代間交流協会」(ICIP, International Consortium of Intergenerational Program)やジェネレーションズ・ユナイテッド (GU, Generations United)の隔年会議、GUのオンライン資源センター (i-PATH)などがあり、世界各国において生活の質を向上させる触媒として機能している。新たなモデルや手法が現れているが、これらが重要な手段となって、世代間交流プログラム、専門的な実践、政策を評価するためのさらなるアプローチが開発されている。

翻訳：高橋恵（日本世代間交流協会，フリーランス翻訳家）
 間野百子（都留文科大学非常勤講師，日本世代間交流協会）

本稿は「社会教育」（財団法人全日本社会教育連合会発行 2006年5月号）に掲載されたものであり、許可を得て転載したものである。



8月5日分科会：子育てで支援と幼保育における世代間交流の研究と課題
 “Research and Evaluation on Intergenerational Programs at Early Childhood Settings” on Aug. 5th.

The Importance of Evaluation in Intergenerational Practice

Sally NEWMAN, Ph.D.

**Professor Emerita, Pittsburgh University, U.S.A.,
Editor, Journal of Intergenerational Relationships**

Evaluation is critical to shaping the evolving identity of the intergenerational field, and to understanding the growing effectiveness of intergenerational programming as a strategy for social change. Without empirical data to support claims that meaningful relationships among different generations are “not just nice, but necessary” (as in the Generations United slogan), practitioners, funders, and policy makers face an uphill battle to convince others that this is the right approach. By “evaluation” we mean thoughtful, systematic review of not only program outcomes, but also the professionalism of program practitioners, those “intergenerational specialists” who help to facilitate positive relationships among participants. Evaluation need not be formal research, per se, but in taking a researcher’s more objective point of view, program outcomes and professional performance can be documented to show what is actually happening in order to assess how well goals are being met and what changes need to be implemented to improve the intergenerational experience. From this informed position, planners and policy-makers can provide true leadership rather than simply reacting to pressures arising from the growing social problems of an aging society according to their personal judgment.

In an effort to provide some practical guidance, this paper is organized into three sections: evaluating programs; evaluating professionals; and evaluating policy. Each topic area has probing questions and suggested tools for collecting evidence, so that the evaluation process can serve to enhance a particular project’s effectiveness as well as contribute to the knowledge base of this emerging field in general. We also want to stress how important it is to share findings with the broader audience so that people outside of the field itself are made aware of the intergenerational approach and its value.

Evaluating intergenerational programs

We recommend developing an evaluation strategy early in the program development and planning stage. The following basic questions can help begin the process of framing the evaluation plan:

- What outcomes (desired results) can the program realistically expect to achieve?
- What are the anticipated benefits for learning, social interaction and overall well-being of the participants?
- What else do we want to know about how the program is making a difference (e.g., impact on the community)?

Liz LARKIN, Ed.D.

**Associate Professor, University of South Florida,
U.S.A.**

- What is the best time to gather information about whether the program is achieving its goals and objectives?
- How will we find out if the participants, their families, and community residents are satisfied with the intergenerational experience?
- How and by whom will the evaluating results be used?

There are various approaches to evaluation, ranging from having informal conversations with participants and staff to employing outside professional evaluators to develop formal measures and procedures for systematically collecting data (Generations United, 1993, 1994, 1995). Following are samples of evaluation models and tools that can serve as resources to aid efforts to develop an overall evaluation strategy.

Program Logic Model

The program logic model can be tailored to specific programs, and thus, adapted for evaluation in diverse cultural contexts. The model is a process that describes what program activities will be implemented in order to achieve specific benefits for the program participants. It involves mapping out a sequence of four steps: Inputs, Activities, Outputs and Outcomes.

Inputs are what we invest in the program, such as financial resources, staff time, facilities, and equipment. *Activities* are what the program does with the inputs to meet its goals, for example, the program content could include young people interviewing older adults to document their life histories. *Outputs* are the direct products or quantifiable measures resulting from the program activities. Outputs might describe how often and for how long participants engaged in the activities, the number of new participants joining the program or the number that dropped out, and so forth. *Outcomes* are the benefits or changes experienced by participants as a result of the program activities. Outcomes may be evident immediately, show up as gradual progress, or only become visible in the long term, and so selecting the appropriate tools and timing for the evaluation becomes more challenging. Strategies are chosen to target desired program outcomes such as increased cognitive engagement or participants’ learning of new skills, more pro-social behaviors or intergenerational interactions, or improvements in the community environment (Hatry, van Houten, Plantz, & Greenway, 1996).

Approved Provider Standard

The Approved Provider Standard (APS) is a UK

benchmark for organizations providing intergenerational programs that is being proposed by the Beth Johnson Foundation. It provides a realistic and credible basis for assessing core practice. The framework focuses on key management and operational areas that underpin the effectiveness of intergenerational programs including identifying aims and objectives, the selection and training of volunteers, and organizing program support structures. There is a lengthy application form provided, but for persons not ready to participate in the formal APS program, the process can be used as a desktop exercise to determine if the appropriate systems are in place to develop the intergenerational program (Beth Johnson Foundation, 2005).

Intergenerational Program Evaluation Standards

An Intergenerational Program Evaluation Standards model is being developed as part of Etirsa Gamez' doctoral thesis at the University of Utah in the U.S. This model proposes to identify standards in a variety of areas appropriate for measuring the success of intergenerational programs and procedures. It was created using a Delphi study process with ten intergenerational experts. The outcome to date is the identification of the following eight program evaluation standards areas: goals and objectives, program staff, program environment, program sustainability, benefits for children and older adults' intergenerational relationships, impact on the family, impact on the community (Gamez, 2006). As the model is still in development, it has not yet been made available for application in the field.

Program Management Evaluation Model

This model examines management effectiveness using a process that enables us to understand and report on the relationships among various parameters related to intergenerational program and organization infrastructure. The paradigm that undergirds this model presumes that there are eight interdependent components essential to the development of intergenerational programs, and these components are all linked to the program goals and objectives. The eight components include staff, administration, participants, community, funding, networking, evaluation, and institutionalization. Their interrelationship and the connectedness of the components to the goals and objectives are indicators of effective management and the potential success of the program (Generations Together, 1998-2004).

Other Resources:

A positive aspect of the rapid growth of the intergenerational field is that there is also growth in the number of publications developed to assist intergenerational practitioners. Many program guidebooks and resource manuals include information about evaluation. For example, there is a useful evaluation section in the *Intergenerational Program Tool Kit* developed at the Center for Intergenerational Learning. This resource includes sample focus group interview questions that can be administered to volunteers and service recipients as part of a larger program evaluation

strategy aimed at assessing program effectiveness (Bressler, Henkin & Adler, 2005). Another resource with a strong chapter on evaluation is "Under One Roof: A Guide to Starting and Strengthening Intergenerational Shared Site Programs," published by Generations United (see Jarrott, 2005, for the evaluation chapter).

The design, structure and intent of these selected evaluation approaches and tools may differ; however, their results can all be used to enhance program quality. Here are some general points about evaluating intergenerational programs:

- If program goals and objectives are concrete and realistic, and are reflected in ongoing program activities, then the information gathered from evaluation tools can contribute to realizing program expectations.
- By deliberately documenting interactions and activities that promote positive intergenerational experiences, evaluation tools can provide evidence of the benefits to learning, social interaction, and/ or emotional well-being of the participants.
- When an evaluation strategy includes the community and program participants themselves, commitment to the program is generated, and this can result in increased access to needed resources. Community involvement in the planning, and development of a program typically engenders community buy-in, recognition, and sustained support over time.

Evaluating intergenerational professional practice

High standards of professionalism are needed in the emerging field of intergenerational practice so that vulnerable populations (older and younger participants) in sponsored programs are sure to receive quality care from their service providers (Newman & Olson, 1996). Professional preparation across disciplinary boundaries is essential for those who are engaged in this field of work (Larkin & Newman, 1997)

This leads us to several questions about staff selection and staff development. How can we determine who is qualified to work in an intergenerational program when there is no established professional certification for the role? How can we evaluate the effectiveness of intergenerational practitioners? Are the required skills the same across different types of programs and contexts for intergenerational exchange? In order to organize an approach for evaluating the work of intergenerational specialists and identify common ground within the range of programs where intergenerational expertise is needed, Larkin & Rosebrook (2002; 2003) have proposed a set of Standards & Guidelines (Available: www.sarasota.usf.edu/COE/larkin/guidelines.htm) for evaluating program staff. Rather than specifying particular roles and responsibilities, the Standards & Guidelines provide a broad framework for the knowledge, skills and dispositions that pertain to professional practice in working with older adults and young children together. The six standards can be used to frame efforts to assess whether service providers have the necessary preparation

for guiding participants' engagement in positive relationships and beneficial intergenerational experiences.

Life-span development provides a framework for understanding ways in which the generations may benefit from being together, how they can be supported in building satisfying relationships, and what activities would constitute appropriate shared programming. Thus, a basic knowledge of life-span development is addressed in the first proposed Standard. The other five standards address the importance of building communication and collaboration skills since most programs involve a partnership, understanding research-based knowledge from related disciplines that will inform program content, selecting appropriate program evaluation techniques, and knowing what it means to be a reflective, caring intergenerational specialist. Sample indicators for documenting professional practices are suggested, following the model used by the Association of Teacher Educators (ATE) in their Standards for Teacher Educators (2000), but these are only possibilities for demonstrating proficiency. Individual programs could create their own forms of evidence for each standard.

In addition to evaluating the practice of intergenerational specialists so that programs can demonstrate consistent care and professionalism in their services to families, the documentation provides "measurable outcomes" that reassure funders and policy makers who invest in intergenerational initiatives, not only in the United States, but also in other international communities. Thus, the more these Standards & Guidelines are widely used and recognized as a useful tool, the more consistency and stability there will be as we continue to define the intergenerational field.

Evaluating intergenerational policies

Beginning in the last two decades of the 20th century, the mobility of nuclear families moving from rural to urban settings has had an impact on quality of life and cultural norms in Japan. The family structure changed from a large, multi-generational household to a nuclear family configuration, with a growing number of the elderly living independently or alone. Working families moved into urban areas of Japan, in many cases leaving the grandparents behind. For many families, this shift in location and family structure resulted in: an intergenerational void for the children, an economic problem for young parents, and a shift in the role of the grandparents who because of extended life expectancy were beginning to decline in health. Their role as family supporter changed to one of family burden as the cost of their long term care was assumed by the younger family members. These societal changes affecting all the generations are now influencing 21st century social policies that affect quality of life issues. Current policies increasingly include an intergenerational approach as a solution.

Since 2000, formal and informal programs have been developed to address the intergenerational needs of the Japanese community and to revitalize the concept of intergenerational solidarity. Ministries responsible for education, welfare and community services have

promoted a variety of initiatives to respond to the growing needs of the Japanese family. Examples include a national children's plan; school volunteers participating in academic and non-academic curricula; older adults as leaders in community programs; older women as caregivers for young children; and school children visiting nursing homes (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, 2004). There are growing programs that promote both an elder person's fulfillment in life and youth involvement in helping older adults. In addition, intergenerational initiatives such as multi-generational daycare services are emerging with support from incorporated organizations (e.g., Wonderful Aging Club and Nippon Active-Life Club).

Systematic evaluation of government and community supported intergenerational initiatives has not been conducted. Though a few individual studies have been started, results have not yet been reported. With the expanding number of intergenerational programs emerging throughout Japan, the time may have arrived for policy makers to promote and support widespread systematic evaluation of its intergenerational policies. It seems appropriate to expand and engage a consortium of ministries to develop and implement an evaluation strategy. Ministry collaboration can have multiple benefits. It is an effective way to examine the multiple needs of all the generations and a cost effective approach to allocating resources fairly and efficiently to these generations. This collaborative approach to viewing the holistic needs of a society and a universal approach to meeting those needs can result in a new unified process for social change. As the Japanese government and communities allocate more resources for intergenerational projects, it will become fiscally and socially essential to determine how these policies are affecting the quality of life of its people.

A systematic evaluation process is needed that will focus on gathering answers to the following questions:

- What quality of life issues in Japan can best be addressed through an intergenerational approach?
- What existing social policies are effectively improving communities?
- How can the evaluation of intergenerational practice be used to expand ministry partnerships and collaboration with local agencies?
- Which types of intergenerational programs are most successful in Japanese culture?
- How cost effective is an intergenerational approach to solving social issues?

If Japan moves toward a comprehensive plan for evaluation of its intergenerational initiatives, a resource like the Japan Intergenerational Unity Association (JIUA) could serve as a liaison between policy makers and programmers, and as a skilled partner to facilitate an effective evaluation.

Conclusion

In this paper we have discussed ideas, concerns, tools and existing models related to the evaluation of intergenerational programs, professional practice, and

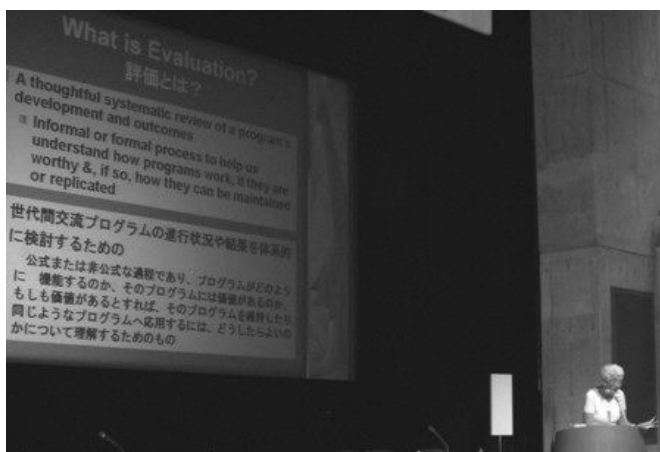
policy. We have posed questions that we hope will guide the choice of evaluation models and use of related tools. As the information in this discussion is adapted to Japanese initiatives, the implementation and results of the adaptation process would be of international interest. Throughout the world, academics, practitioners, and researchers from a variety of fields are having similar discussions about their intergenerational work and would welcome information about the evaluation of the Japanese intergenerational effort. The success of the many national efforts may indeed be reinforced through cross-national networking and sharing of information.

Though the institutionalization of the intergenerational field is young, we are fortunate to have

available a growing number of resources that can serve as vehicles for multi-national dissemination of information and exchange of ideas. For instance, *The Journal of Intergenerational Relationships* (JIR), and the biennial conferences of the International Consortium of Intergenerational Programmes (ICIP) and Generations United (GU), as well as GU's online resource center (i-PATH) serve as catalysts to improve the quality of life in nations around the world. As new models and tools emerge, these are key avenues for finding additional approaches to evaluating intergenerational programs, professional practice, and policies.

参考文献 References

- Beth Johnson Foundation (2005). *Approved provider standard for organizations providing intergenerational projects or programs*. October Draft.
- Bresler, J., Henkin, N.Z., & Adler, M. (2005). *Connecting generations, strengthening communities: An intergenerational program tool kit*. Center for Intergenerational Learning, Temple University, Philadelphia, PA.
- Gamez, E. (2006) *Intergenerational program evaluation standards*. Department of Educational Psychology. University of Utah: Unpublished doctoral dissertation. Available from the author: etirsa@hotmail.com.
- Generations Together (1998-2004). *Intergenerational Training Institute workshop model*. University of Pittsburgh: Pittsburgh, PA.
- Generations United (1993, 1994, 1995). *Generations Together workshops on evaluation strategies*. Generations United National Conference, Washington, D.C.
- Hatry, H., van Houten, T., Plantz, M.C. & Greenway, M.T.(1996) *Measuring program outcomes: A practical approach*. Alexandria, VA: United Way of America.
- Jarrott, S. E. (2005). Evaluation. In Generations United (Ed.) *Under One Roof: A Guide to Starting and Strengthening Intergenerational Shared Site Programs*. 85-102. Washington, D.C.: Generations United.
- Larkin, E. & Newman, S. (1997). Intergenerational studies: A multidisciplinary field. *Journal of Gerontological Social Work*, 28(1/2), 5-16.
- Larkin, E. & Rosebrook, V. (2002). Standards for Intergenerational practice: A proposal. *Journal of Early Childhood Teacher Education*, 23, 137-142.
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology. White paper on education reform, 2004.
- Newman, S. & Olson, S.L. (Fall, 1996). Competency development: Professionalizing the intergenerational field. *The Southwest Journal on Aging*, 12(1 & 2), 91-94.
- Rosebrook, V. & Larkin, E. (2003). Introducing standards and guidelines: A rationale for defining the knowledge, skills, and dispositions of intergenerational practice. *Journal of Intergenerational Relationships: programs, policy and research*, 1(1), 133.



8月5日基調講演での Newman 氏
Dr. Newman at the Plenary Lecture on Aug. 5th.



2. 世代間交流の評価事例 2. Evaluation Examples

都市部高齢者による世代間交流型ヘルスプロモーションプログラム： “REPRINTS”の1年間の歩みと短期的効果 An Intergenerational Health Promotion Program Involving Older Adults in Urban Areas: “Research of Productivity by Intergenerational Sympathy (REPRINTS)” : First-year Experience and Short-term Effects

新開 省二

東京都老人総合研究所 社会参加と
ヘルスプロモーション研究チーム部長
Shoji SHINKAI, M.D., Ph.D.
Department Director,
Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology

藤原 佳典

東京都老人総合研究所 社会参加と
ヘルスプロモーション研究チーム主任研究員
Yoshinori FUJIWARA M.D., Ph.D.
Chief Researcher,
Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology

はじめに

目的と概要：高齢者の高次生活機能である社会的役割と知的能動性を継続的に必要とする知的ボランティア活動—子供への絵本の読み聞かせ—による介入研究“REPRINTS”を開始した。“REPRINTS”プログラムの基本コンセプトは高齢者による「社会貢献」「生涯学習」「グループ活動」である。その1年間にわたる取り組みから得られた知見と課題を整理し、高齢者による社会活動の有効性と活動継続に向けた方策を明らかにするとともに、児童の高齢者イメージに及ぼす影響を紹介する。

I. 概要とシニアボランティアへの効果

対象者と方法：対象地域は都心部（東京都中央区）、住宅地（川崎市多摩区）、地方小都市（滋賀県長浜市）を選び、2004年6月一般公募による60歳以上ボランティア群67人と対照群74人にベースライン健診を行った。3ヶ月間（週1回2時間）のボランティア養成セミナーを修了後、6～10人単位のグループに分かれ地域の公立小学校、幼稚園、児童館への定期的な訪問・交流活動（主な内容は絵本の読み聞かせ）を開始し、2005年3月に第二回健康診査を行った。

結果：ベースライン健診において、孫のいない者の割合（41.8% vs. 20.3%, $p=0.006$ ）、就学年数（ 13.4 ± 2.5 vs. 12.3 ± 2.5 年, $p=0.008$ ）、過去のボランティア経験あり（79.1% vs. 52.7%, $p=0.001$ ）、通常歩行速度（ 86.7 ± 12.3 vs. 81.3 ± 12.9 m/分, $p=0.012$ ）で、ボランティア群は対照群に比べそれぞれ有意に高かったが、他の諸変数では両群に有意差はなかった。第二回健診時点での活動継続者56人は社会的ネットワーク得点で、孫、近隣以外の子供との交流頻度および近隣以外の友人・知人の数が対照群に比べて有意に増加した。社会的サポート得点でボランティア群は対照群に比べ

て友人・近隣の人からの受領サポート得点は有意に減少したが、提供サポート得点は有意に増加した。ボランティア群は対照群に比べて「地域への愛着と誇り」、健康度自己評価、および握力において有意な改善または低下の抑制がみられた。

結論：9ヶ月間の世代間交流を通じた知的ボランティア活動により健常高齢者の主観的健康感や社会的サポート・ネットワークが増進し、地域共生意識および体力の一部に効果がみられた。自治体との協働により、新たな地域高齢者のヘルスプロモーションプログラムを構築しうることが示唆された。

II. シニアボランティアとの交流が児童の高齢者イメージに及ぼす影響

目的と概要：2004年6月より高齢者による学校ボランティア活動（絵本の読み聞かせ）を通じた児童との世代間交流型介入研究“REPRINTS”（Research of Productivity by Intergenerational Sympathy）を開始した。対象児童の高齢者イメージの現状、そのイメージに影響をおよぼす要因、および“REPRINTS”ボランティア（以下、ボランティアとよぶ）の1年間の活動により、対象児童の高齢者イメージがどのように変化したのかを検証する。

方法：川崎市立A小学校（住宅地、児童数470人）、東京都中央区B小学校（都心、児童数130人）を対象にボランティア6～10人が週2日訪問し、絵本の読み聞かせを継続した。ボランティア試験導入開始1ヵ月後に初回調査、その後、6ヶ月ごとに第二回、第三回調査（集合・自記式アンケート）を行った。調査項目は、基本属性、SD（Semantic Differential）法による高齢者の情緒的イメージ尺度、祖父母との同居経験、祖父母等の高齢者との交流経験（以降、交流経験総得点とよぶ）、ボランティアとの交流頻度得点（校内外で

の挨拶・会話・読み聞かせから算出), 児童用社会的望ましさ尺度.

結果: 多重ロジスティック回帰モデルにより初回調査で SD 総得点が高い(高齢者に対し肯定的なイメージをもつ)ことの独立要因として低学年, 男子, 社会的望ましさ尺度高得点および交流経験総得点高値が抽出された ($p<0.05$). 次に, 第二回調査でのボランティアとの交流頻度得点を低, 中, 高得点の三群に分け, 初回調査から第三回調査までの SD 総得点の変化を一般化線形モデル(学校, 学年, 性, 交流経験総得点, 社会的望ましさ尺度短縮版を調整)により評価した. 三群間と調査回数に交互作用がみられ ($p=0.031$), SD 総得点は高得点群と低得点群間で有意

差があった(Bonferroni の多重比較検定: $p=0.049$). 多項ロジスティック回帰モデルにより第二回調査の交流頻度得点における低得点を従属変数の基準として, 中, 高得点である予知因子を求めた結果, 交流経験総得点の高値が示された.

結論: 高齢者に対するイメージは児童の成長とともに低下するが, “REPRINTS” ボランティアとの交流頻度が高い児童では, 1 年後も肯定的なイメージが維持された.

An Intergenerational Health Promotion Program Involving Older Adults in Urban Areas “Research of Productivity by Intergenerational Sympathy (REPRINTS)” : First-year Experience and Short-term Effects

Shoji SHINKAI, M.D., Ph.D.
Department Director,
Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology

Yoshinori FUJIWARA M.D., Ph.D.
Chief Researcher,
Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology

Overview

We launched a new intervention study, “Research of Productivity by Intergenerational Sympathy: REPRINTS” in which senior volunteers have been engaged in story telling using picture books for children. The basic purposes of the “REPRINTS” program included “contributions to society,” “life-long learning,” and “participation in group activities” by older adults. The senior volunteers of the “REPRINTS” program have consistently taken active social roles and participated in intellectual activities, which are considered as two higher-level functional capacities of older adults. This paper aims to present the primary findings of the first year of this research, which highlights the potential for strengthening the social participation of older adults and enhancing the efficacy of such programs.

Senior volunteers took part in a training program which lasted 12 weeks; they attended one 2-hour training seminar each week. After that, twice a week, trained volunteers visited public elementary schools and kindergartens in groups of 6-10 persons and read picture books to the students.

1. The impact on senior volunteers

Samples and measurement: One hundred and forty one seniors, all of whom were 60 years of age and older and living in one of three areas, Chuo-ku (central Tokyo), Kawasaki city (a residential area), and Nagahama city (a local small city) participated in the baseline survey in June 2004, which included a health check-up. 67 seniors were in the intervention group and 74 were in the control group. The follow-up survey was conducted in March, 2005.

Results: For those taking part in the baseline survey, the

percentage of those who had no grandchildren (41.8% vs. 20.3%, $p=0.006$), their average years of school attendance (13.4 ± 2.5 vs. 12.3 ± 2.5 years, $p=0.008$), their having volunteer experiences (79.1% vs. 52.7%, $p=0.001$), and their usual walking speed (86.7 ± 12.3 vs. 81.3 ± 12.9 meters/min, $p=0.012$) were significantly higher in the intervention group than in the control group. There were no other significant differences between the two groups in other variables. In the follow-up survey, the social network scores of 56 volunteers who remained in the intervention group improved significantly, especially in terms of the frequency of contact with children other than grandchildren or children in the immediate neighborhood, and the number of friends and acquaintances other than neighbors. As for reports of social support, the score significantly decreased, while the score of providing support to others increased significantly compared to the control group. In addition, the sense of love and pride of community, subjective health, and grip strength were found to be improved or showed less decline in the intervention group than in the control groups with statistical significance.

Conclusion: The 9-month intergenerational and intellectual volunteer program was found to be effective to enhance subjective health, social support and networks, a sense of love and pride of community, and some physical performance of participating senior volunteers. The collaboration with local municipal government and administrative entities enabled us to establish a new health promotion program, “REPRINTS,” for the community’s older adults.

2. The impact on the attitude of elementary school students toward older adults

Samples and measurement: The impact of the program on the children's attitudes toward older people was examined using survey results of the children who participated in story telling activities at two elementary schools (school A in suburb Kawasaki city, 470 students; school B in Chuo-ku, center of Tokyo, 130 students). Volunteer groups each consisting of four to six seniors visited the elementary schools twice a week to read picture books to the students.

The baseline survey for the children was conducted one month after launching the program. The first and second follow-up surveys were conducted every 6 months after the baseline survey. The surveys for the children included the modified Semantic Differential with 11 items and 5-55 point scale, a scale to measure socially appropriate behaviors of children, as well as basic characteristics (school, grade, and gender), the experiences of living with and interacting with grandparents, and the frequency of contacts with the senior volunteers.

Results: The first result revealed that being male in a lower grade, having socially appropriate behaviors, and the experiences of interactions with older adults were found as the independent variables for results of high SD scores among the children in the baseline survey ($p < 0.05$),

using a multiple logistic regression model. At the next step, the interaction between the frequency of contact with senior volunteers and the children's attitudes toward the elderly was examined. At the first follow-up survey, the children were divided into three groups (low-, middle-, and high-frequency contact groups) according to the frequency of contacts with the senior volunteers. The significant interaction was found between the type of the groups and SD scores throughout all three surveys ($p = 0.031$) using a general linear model. The group with high-frequency of contacts with the senior volunteers had significantly higher SD scores than the group with low-frequency ($p = 0.049$) (by using Bonferroni's multiple comparison analysis). The effects of school, grade, gender, experience of interaction with older people such as grandparents, and the scores of socially appropriate behaviors of the children were adjusted in the analysis. It was also confirmed that the frequency of interactions with senior volunteers was the predictive variable of the score in the SD scale using the polynomial logistic regression model.

Conclusion: Although the affective aspect of attitudes toward older people among the children significantly declined with advancing grade levels, the attitudes of the students with higher frequency of contacts with the volunteers have been maintained positively over one year, compared to those of the children with fewer contacts.



8月5日分科会：教育における世代間交流の研究と効果評価
“Research and Evaluation of Intergenerational Programs at Educational Settings.” On Aug. 5th.

小学校における学習支援としての世代間交流活動の効果と可能性
Effects and Possibilities of Intergenerational Programs as a Support for Learning in Elementary Schools

倉岡 正高

ボストン大学教育大学院博士課程、NPO 法人日本世代間交流協会理事

Masataka KURAOKA

Boston University, School of Education, NPO Japan Intergenerational Unity Association

2004年から始まり、今年3年目を迎える横浜市のある小学校の算数授業における学習支援としてのシニアボランティアの活動の効果と可能性について述べる。活動を通して、子供達のお年よりに対する意識はどのように変化し、学級担任やシニアボランティアはどのように感じたのか、また教室や学校全体の学習環境にもたらした変化は何か、4年生と6年

This presentation discusses the effects and possibilities of an intergenerational program with senior volunteers as a support for learning in a mathematics class at an elementary school in Yokohama which started in 2004. How the students' perceptions toward the elderly have changed, how the homeroom teachers and the senior volunteers felt about the program and how the classroom and the school as a learning environment have changed

生の実験から見える学年差や課題を検証する。また、その活動の企画と運用から見えた学習支援ボランティア活動の課題と、小学校における世代間交流活動が持つ可能性を、算数以外の授業での世代間交流活動の実践例の紹介などをもとに、学校・家庭・地域の連携という視点から論じる。

will be discussed from the 4th and 6th grade experiences. Also from the viewpoint of school-family-community cooperation, issues of school support for volunteer programs, the problems with developing and managing such programs, and the possibilities of the intergenerational program approach at elementary schools are discussed with other examples of intergenerational programs.

警戒心を与えずに、世代間交流実践の調査と評価を行うには どうしたらよいか？：教育環境での課題と実現可能性

How to Research and Evaluate Intergenerational Practice without Frightening People? Challenges and Feasibility in Educational Settings

マリアノ・サンチェス
スペイン、グラナダ大学教授

Mariano SANCHEZ, D. Soc.
Professor, University of Granada, Spain

「内省的な実践者」とは、継続的な経験を、自身の仕事の質を向上させる手段として建設的に見つめようとする人を指す (More, 2000)。私は、スペインの教育環境（主として小学校）において世代間交流プログラムのデザインおよび実施に数年間関わった経験から、内省的な（世代間交流の）実践者が直面する極めて難しい問題の一つとして、「世代間交流実践の調査と評価を、参加者に恐怖感を抱かせることなく行うには、どのようにしたらよいか」ということがあると考える。

世代間交流プログラムの調査と評価は、世代間交流研究に関する議論の場でよく取り上げられる問題となっている。現時点では、研究、評価共に、世代間交流実践を促進する上での非常に必要とされていることを私たちは確信している。Kuehne (2005)によると、「世代間交流プログラム作成のどの分野においても、十分な調査や評価というものは存在しない・・・たとえ小規模でも、プログラムの開発、調整、成果に関する情報を入念かつ体系的に記録できる評価がより必要である」。さらに、「現在、プログラムのデザイン、評価、調査に用いられている方法は、概して、十分に綿密であるとはいえない」(Kuehne, 2005: 10)。

Kuehneが提示した上の2つの重要な問題のうちの1

つめについては、不十分な調査および評価は、どちらもごく普通の研究者/評価者がとる方法に関係していると推測される。私たちのことを「訳の分からない言葉と道具を使って自分たちの世界に入り込む専門家」と見る一般の人々にとって、私たち研究者の手法は警戒心を与える場合が多い。一方、調査や評価は大抵、参加者と「共に」行うのではなく、参加者を「よそに」行われる。「共に」行えば、参加者が研究活動において大事なパートナーであると見なすことになる。つまり、参加者と研究者/評価者との間には距離や不均整が常に存在する。また、調査者/評価者の間にも採用している手法が不適切であるとの認識があれば、次のような矛盾が生じる。「・・・世代間交流プログラムによって、子どもたちの年長者への態度や意識にどんな変化が現れてきたかを、研究者は子どもたち自身に表現させる機会を与えてこなかった」(Bales, Eklund & Siffin, 2000)。

では、どうすべきか？ 先に述べた研究者と参加者の間にある不均整を是正する手段として「協力的な研究」(Lindlof & Grodin, 1990)の導入を勧めたい。そして、この難題に向き合い、例えば教師と研究者との関係において生じる混乱の解決に努めるべきである (Frankham & Howes, 2006)。具体的にどのようにすればいいのだろうか？ Lindlof & Grodin (1990)

は次のような基本方針を挙げている。

- 根底にある目的と利益は異なっても、研究者と参加者をともに利害関係者として捉える。
- 信頼関係を損なわずに参加者（子どもやスタッフ）の情報開示を促す。
- 研究者と参加者の間に、双方にとって快適にデータを生み出せるような関係を築く。
- 研究者が参加者を理解しようと努めていれば、参加者も自己理解に努める可能性があるということ考慮する。
- 参加者の能力向上を図り、協力を促進する。
- 一連の研究を参加者にとって有意義なものにする。

「草の根的」な視点から、また、スペインでの我々自身の経験によると、「協力的な調査」は、研究者および（外部の）評価者の心理に大幅な変化をもたらす。まず、参加者が研究/評価のプロセスを理解して

それに貢献できるように仕向け、訓練するようにする責任がある。第二に、参加者に自分の言葉（日常使っている普通の言葉）やその他のよく慣れた方法で考えを表現してもらおうということを目的として、表現させる手法が変わるべきである。例えば、参加者が年少の子どもである場合、従来、データ収集に用いられてきたアンケート、インタビュー、改まったフォーカス・グループなどの方法をとるよりも、絵、写真、日記、遊び、冗談、詩などの形式で考えを表現してもらう方が理に適っている。第三に、研究および評価の結果の周知を、単に調査/評価プロセスのいわば最終段階ではなく、参加者に自らの実践や異なる世界観に照らして結果を検討させる継続的な取り組みと考えるべきであろう。したがって、協力的な研究（および評価）の推進こそ、参加者に警戒心を与えず、ひいては、研究/評価しようとする実践の質を高める方法ではないかと、我々は考えている。

How to Research and Evaluate Intergenerational Practice without Frightening People? Challenges and Feasibility in Educational Settings

Mariano SANCHEZ, D. Soc.
Professor, University of Granada, Spain

A “reflective practitioner” is one who dares to reflect constructively upon his or her ongoing experience as a way of developing and improving the quality of his work (More, 2000). After some years of being involved in both the design and implementation of intergenerational programs in educational settings in Spain (mainly primary schools), I concluded that one of the most challenging questions faced by reflective (intergenerational) practitioners is: How could we research and evaluate our intergenerational practices in such a way that program participants do not feel intimidated by us?

Research and evaluation of intergenerational programs have become issues typically addressed in any gathering around intergenerational studies. At this stage it seems that we are all convinced that both research and evaluation are badly needed to strengthen intergenerational practices. Kuehne (2005) states, “There is simply not enough of it in any area of intergenerational programming... We need more of it, even small-scale evaluations that diligently and systematically record program development, intervention, and outcome information.” Kuehne further notes, “The existing program design, evaluation, and research methods used are, in general, not sufficiently rigorous” (Kuehne, 2005: 10).

Our hypothesis, regarding the first of the two critical problems presented by Kuehne, is that the lack of research and evaluation has to do with the way in which both tasks are approached by the average

researcher/evaluator. On the one hand, our methods usually frighten lay people who see us as “those experts who invade our world with their strange jargon and tools.” On the other hand, research and evaluation are mostly implemented *despite* the participants instead of *with* them. A *with them* orientation would reflect a value system in which participants are viewed as valued partners in the research enterprise. Distance and asymmetry between participants and researchers/evaluators are the rule. The paradox arises when even among researchers/evaluators there is an acknowledgment of the inappropriateness of the methods used: “... Researchers have not given children the opportunity to express, in their own words, how intergenerational programs have affected their attitudes toward their relationships with the elderly” (Bales, Eklund & Siffin, 2000).

What should we do then? We suggest the introduction of so-called *collaborative research* (Lindlof & Grodin, 1990) as a way to re-balance the asymmetry between researchers and participants aforementioned. We should face the challenge and try to solve the disturbances arising, for instance, in teacher-researcher relationships (Frankham & Howes, 2006) as well. How? Lindlof & Grodin (1990) suggests some basic strategies:

- Consider researcher and participants as stakeholders, although with different underlying objectives and interests;
- Help participants (children, elders, and staff) to make disclosures without mitigating their trust;

- Establish a relationship between researcher and participants which allows a mutually comfortable way for generating data;
- Take into account that, usually, while the researcher is seeking an understanding of the participant, participants may be seeking self-understanding as well;
- Empower the participants and encourage their collaboration;
- Set up a line of inquiry which is meaningful for the participants.

From a “grassroots” perspective, and according to our own experience in Spain, collaborative research implies a deep change of mentality among researchers and (external) evaluators. The primary implication of this collaborative orientation towards research/evaluation is a commitment toward orienting and training participants for them to be able to understand and contribute to the research/evaluation process. Secondly, there must be a

change in the way we ask participants to express themselves, with the goal being to allow them to use their words (common and everyday language) and other ways of expressing themselves that are most familiar to them. For example, when working with younger children, it makes sense to ask them to share their perspectives via drawings, pictures, diaries, games, jokes, poems, and other forms of expression, rather than on just relying upon the methods traditionally used to gather data, such as questionnaires, interviews, and formal focus groups. Third, dissemination of research and evaluation results may not be conceived any longer just as a sort of final step in the research/evaluation process but as an ongoing commitment to allowing participants to reflect upon results in the context of their own practices and distinct ways of viewing the world. In line with this, we believe that promoting collaborative research (and evaluation) may be a way to really involve participants instead of frightening them, thus enriching the quality of the practices we are researching/evaluating.

参考文献 References

Bales, S.S., Eklund, S. & Siffin, CF. (2000): Children’s perceptions of elders before and after a school-based intergenerational program, *Educational Gerontology*, 26, 677-689

Frankham, F. & Howes, A. (2006). Talk as action in ‘collaborative action research’: making and taking apart teacher/researcher relationships. *British Educational Research Journal*, 32(4), 617-632.

Kuehne, V. (2005). Making what difference? How

intergenerational programs help children and families. *Elders as Resources: Intergenerational Strategies Series*. Baltimore, MD: Annie E. Casey Foundation.

Lindlof, Th. R. & Grodin, D. (1990). When media use can't be observed: Some problems and tactics of collaborative audience research. *The Journal of Communication*, 40 (4), 8-28.

More, A. (2000). *Teaching and learning: Pedagogy, curriculum and culture*. London, UK: RoutledgeFalmer. p 128.

イギリスの福祉サービス分野における世代間交流プログラムの可能性
The Potential for Intergenerational Programmes for Human Service Settings in the UK

アラン・ハットン・ヨ
 英国ベス・ジョンソン財団会長

Alan HATTON-YEO
Chief Executive Officer, The Beth Johnson Foundation, U.K.

イギリスでは、施設の共用や福祉サービス分野といった世代間交流プログラムは比較的開発が遅れており、主に学校との連携作業になっている。この論文では、Homestart (ホームスタート)、The Cyber Grannies (サイバー・グラニーズ)、The Batman Hill Project with Teenage Mothers (十代の母親達とのバットマン・ヒル・プロジェクト)、亡命希望者と Sheltered

Housing Complex (シェルタード・ハウジング・コンプレックス) が連携した Equal Project (イコール・プロジェクト) など、多くの試みから得られた成果を検証する。プロジェクトを評価した結果を分析し、この中から将来的にイギリスにおけるこの取り組みの発展に貢献するのはどれかを推察する。

Within the UK, intergenerational programmes at shared-sites and in human service settings are relatively underdeveloped and mainly linked to work with schools. This paper will look at the outcomes of a number of initiatives, including Homestart, The Cyber Grannies, The

Batman Hill Project with Teenage Mothers and the Equal Project linking a Sheltered Housing Complex with asylum seekers. It will examine the outcomes of the project evaluations and draw out from these the inferences for developing this work further in the UK.

シンガポールにおける世代間交流プログラム：シンガポールの世代間交流
プログラムの発展と評価を計る「関与の深さ」の尺度
The “Depth of Engagement” Scale as a Tool for Intergenerational Program
Development and Evaluation in Singapore

レンレン・タン
シンガポール大学準教授

Leng Leng THANG, Ph.D.
Associate Professor & Department Head, National University of Singapore

世代間プログラムに関する論文は世代間でおこる現象をいくつかの方法で分類しているが、新たに Kaplan(2002)によって提唱された「関与の深さ」尺度を用いた分類法は、参加者間の関与の強さと深さによって世代間交流を分類している。この分類法は青少年から高齢者へ、あるいは高齢者から青少年へというサービスの方向で分類した従来の世代間交流の分類法とは異なる (McCrea and Smith, 1997 : 81)。コミュニケーションや関係形成を強調することで、Kaplan の尺度は関与のレベルによりイニシアティブを区別し、他の世代に「与える」「提供する」立場とされる参加者にとっての世代間関与の互惠性を認識している。よって、この分類法は参加する青少年と高齢者の関与の度合いと影響を測る概念的手段である。

ここでは、世代間関与の深さを「関与の深さ」の概念枠組みによって概観し、シンガポールの世代間交流を考察したい。まず、Kaplan の「関与の深さ」尺度の概要を述べ、この尺度がシンガポールの世代間関係にもたらす示唆をもって結論とする。

Kaplan の「関与の深さ」の尺度

Kaplan によって提唱された関与の深さは、連続性をもつ 7 レベルによって世代間関与の程度を評価する。図 1 に示すように、直接の世代間の接触がまったく存在しない取組み (レベル 1) から親密度を深めるための頻繁な接触や継続的な機会を促進する取組み (レベル 7) までをあらわしている (Kaplan, 2002)。

図 1: 世代間関与の深さの尺度

1-----2-----3-----4-----5-----6-----7
低いレベルの関与 高いレベルの関与

Kaplan(2002)による尺度の各レベルの解釈は、簡単に以下の通りである。

1. 彼の年齢集団についての学び： 直接的、間接的に参加者同士の接触は見られない。
2. 彼の年齢集団との距離をおいた付き合い： 間接的な交流はあるが、直接会う機会はない。
3. 面会： 通常、一回限りの交流として計画

される。

4. 年中行事、または定期的な行事： 主にコミュニティの定例行事や団体の祝典などに関連して催される。
5. デモンストレーション・プロジェクト： ある一定の期間行なわれる継続的な活動と関連したもの。外部の寄付に負うところが多い。
6. 継続的な世代間プログラム： パイロット・プログラムが成功した場合、参加団体はプログラムの実施に不可欠な要素となる。
7. 継続的、かつ自然な世代間の分かち合い、サポート、そしてコミュニケーション ここに分類されるのは互惠性や相互依存性といった面から、世代間交流というのはまさに人の生き方であると認識されるような理想的な団体、コミュニティ、そして社会である。

シンガポールの世代間交流プログラムと世代間交流の広がり

シンガポールの社会福祉事業において世代間交流プログラムは新しい概念であるが、世代間交流のプログラムに対する調査では 4 から 6 の間の関与尺度に入る活動がほとんどであった。たとえば、1990 年初頭から、マクファーソン地域にある Moral child care center と senior activity center では近接していることを利用して祭典での交流を行なっている (レベル 4)。1998 年には Retired Senior Volunteer Program (RSVP) が放課後の学校に高齢者ボランティアを送り、週二日、三時間、低所得家庭のかぎっ子たちの勉強をみるプログラムを始めたが、これはとても評判が良い (レベル 6)。

シンガポールに現存する世代間交流プログラムモデルの中で一番よく取り上げられるものは、1986 年に始まった Ayer Rajah Day Care Center と 1995 年に始まった Tampines 3-in-1 Center の、それぞれの統合施設プログラムである (Thang, 2002; 2006)。統合施設はレベル 7 と考えられる。こういった異年齢融合の施設では青少年と高齢者が継続的なサービスやプログラムを同時に体験でき、定期的に催される世代間交流プログラムと自然な普段着の出会いの両方を通して参加者同士が交流できるようになっている。(Goyer, Hayer から引用、2003 : 114)。

シンガポールの統合施設や他の世代間交流プログラムを検証してみると継続的な世代間交流プログラム（レベル6）や統合施設（レベル7）は距離的、頻度的にみて世代間が内容の濃い交流を行なうことができるが、レベル6から7に分類される集中型世代間交流プログラムを支援、促進するような体制を更に発展させていく必要がある。

例えば、RSVP 家庭教師プログラムである。これはかなり成功したプログラムで1998年には二つの学校との交流で始まったが、1998年には11の小学校で行なわれていて、65人の指導者が200人の児童をみている。プログラムに参加している子供たちは高齢者から忍耐強く教えてもらえるし、一方、高齢者は他人をサポートできるという満足感を味わっている。しかし、高齢者からのフィードバックからは、ボランティア・トレーニングを始め、ボランティアへの感謝、適任者選び、また指導者と児童の組み合わせなどを含めた体制作りの取り組みなど、改善を望む声が聞こえてくる。

シンガポールのふたつの統合施設、Ayer Rajah center と Tampines 3-in-1 Family Center は高齢者層と若年者層の融合という面から好評である。Ayer Rajah Day Care Center は同施設内で三階に保育園を、一階に高齢者用施設を併設している。保育園の子供たちは一階にある食堂を高齢者と共有し、週単位で行なわれる行事やお祭りなどに一緒に参加している。しかし、それぞれの施設は別々に経営されている為、高齢者施設の職員は、カリキュラムや職員トレーニングにおいて世代間交流の概念からうまく統合できていないと感じている。反対に、Tampines 3-in-1 Center は保育園、学校の始まる前と放課後の学童保育、そして高齢者施設が同じ管理下にあり、「温かい家庭の雰囲気の中、高齢者と子供たちが一緒になれるよう」という気持ちをみんなが持っている。世代間交流の概念が三つの施設のカリキュラムや日々の活動に生かされ、世代間交流プログラムのコーディネーターの任命により実現された。（Fong-Chong, 2003）。

RSVP シニア家庭教師プログラムや Ayer Rajah center、Tampines 3-in-1 Center の例を見ると、両者を空間の上で接近させることは、大事な要素ではあるが、両世代が恩恵をうけ、世代間関与の可能性を最大限に引き出すためには必ずしも十分ではないといえる。Kaplan (2002) がレベル6で記しているように、継続的な世代間交流プログラムは、数多くの活動を計画、実施したり、また参加者を指導、割り当てるシステムが必要であり、継続的にプログラムに対するサポートや認知を行なうことが大切である。

統合施設の利点を踏まえ、シンガポールの高齢者人口に関する省間コミッティー (IMC) の1999年の

報告書は高齢者向けの「総合サービスセンター」を奨励し、以下のように二つのモデルを紹介している。

- 異なったグループの統合施設：例) 高齢者、年少者、障害者
- 高齢者向けサービスの統合施設：例) デイ・ケア、デイ・リハビリテーション、ホーム・ケア

高齢者用サービスにおいては、二つ目のモデルを取ることが多く、社会福祉事業の分野では年齢を超えたサービスはまだ新しい概念である。社会開発青年スポーツ省は Grandparenting and Intergenerational Bonding (祖父母という役割と世代間の結合) という対策委員会(2002-2006)を設け、世代間交流を推進し、異世代を繋ぐ斬新的な活動やプログラムに対して資金の提供を行なっているが、コミュニティ内で世代を超えた活動ができるという、理想に一番近い形である統合施設はまだあまり広がっていない。これはおそらく、適切で定期的な研修制度、またそういった活動に対して支援を提供し認知するための体制が欠如しているからであると思われる。

結論

Kaplan の「関与の深さ」の尺度は世代間交流に対してだけでなく、広い意味での家族間についての洞察の参考にもなる。なぜなら、シンガポールでは家族は異世代が繋がり、関係を作るうえで一番重要な場とされているからである。世代間の交流はどんなレベルでも、たとえそれがEメールや電話を通して孫や祖父母の様子を知るような間接的交流という最小限のレベル（レベル1や2）においてさえ、いくらかの大切な交流が行なわれている事は確かであることを Kaplan の尺度は教えてくれる。近くに住みながら異世代のメンバーがお互いなかなか触れ合えない家族にとって、統合施設のように中間世代が世代間コーディネーターとしての役割を負う事は異世代を繋いでいく上で重要な要因となると、尺度は示唆している。

家族の変化とますます世代分離が起きている社会においては、異世代がお互いに会い、関わり、そして繋がる為に世代間交流プログラムはさらに重要な役割を果たしていかなければならない。家族やコミュニティといった自然環境ではこうした役割を十分に果たせなくなっている。世代間、また社会全般の利益になるような世代間交流プログラムを奨励する効果のある体制の制定には更なるリソースが必要である。最近では、世代間交流活動を進める努力が認知されるにつれ、世代間交流プログラムとその恩恵が人々の関心を引くようになってきている。

The “Depth of Engagement” Scale as a Tool for Intergenerational Program Development and Evaluation in Singapore.

Leng Leng THANG, Ph.D.

Associate Professor & Department Head, National University of Singapore

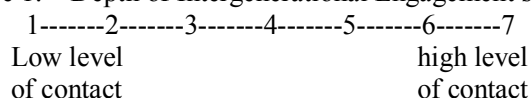
The literature on intergenerational programming provides several ways to classify intergenerational phenomena. The “depth of engagement” scale, a more recent classification system proposed by Kaplan, classifies intergenerational programs according to the intensity or depth of engagement between participants. This system of classification differs from the more *conventional* methods of classifying intergenerational programs according to the direction of service provided, such as children and youth serving older persons, or older persons serving children and youth (McCrea and Smith, 1997:81). By emphasizing communication and relationship formation, Kaplan’s scale distinguishes between initiatives with different levels of opportunity for engagement, and recognizes the reciprocal benefit of intergenerational exchange with those categorized as ‘providing’ and ‘serving’ the other generation (Kaplan, 2002). Hence, the system provides a conceptual tool for assessing program relevance and impact in the lives of the young people and older adults who participate.

This paper provides a discussion of intergenerational programs in Singapore using the conceptual framework of the extent of intergenerational engagement through the ‘depth of engagement’ scale. Preceding the discussion, the paper will first give a brief outline of Kaplan’s ‘depth of engagement’ scale. It will conclude with implications of the scale on intergenerational relationships in Singapore.

Kaplan’s ‘Depth of Engagement’ Scale

The depth of engagement scale proposed by Kaplan assesses the extent of intergenerational engagement on a continuum through a 7-point scale. As figure 1 shows, at one end of the continuum (point #1), there is no direct contact between age groups, while the other end (point #7) indicates intensive contact and ongoing opportunities for intimacy (Kaplan, 2002).

Figure 1: Depth of Intergenerational Engagement scale



Kaplan (2002) provides a classification of the various levels of engagements in the scale briefly as follows:

1. **Learning About Other Age Group** without direct or indirect contact.
2. **Seeing the Other Age Group at a Distance** where there is indirect exchange but no face-to-face meeting in person.
3. **Meeting Each Other** which is generally planned as a

one-time experience.

4. **Annual or Periodic Activities** often related to regular community events or organizational celebrations.
5. **Demonstration Projects** entail intergenerational activities taking place regularly over a set period of time; frequently depend on outside funding to operate.
6. **Ongoing Intergenerational Programs** which become an integral part of the participants’ organizations after successful pilot trial.
7. **Ongoing, natural intergenerational sharing, support, and communication** which signifies the ideal organization, community or society where intergenerational engagement is a way of life realized through reciprocity and interdependence.

Intergenerational programs in Singapore and the extent of intergenerational engagement

Although the concept of intergenerational programming is new in the area of social services in Singapore, a survey of the intergenerational programs, however, shows the existence of the practice of intergenerational programs that falls mainly within the range of 4 - 6 on the depth of engagement scale. For example, since the early 1990s, the Moral child care center and senior activity center situated in the Macpherson area have taken advantage of its close proximity to interact during festive celebrations (4 on the scale). In 1998, the Retired Senior Volunteer Program (RSVP) started the highly acclaimed mentoring program which provides after school care to latchkey children from low-income families through three-hour twice-weekly visits by the senior volunteers to schools (6 on the scale).

Among the existing programs, the most frequently cited intergenerational program models in Singapore are the shared site programs at the Ayer Rajah Day Care Centre, which started as early as 1986; and the Tampines 3-in-1 Centre which began since 1995 (Thang, 2002; 2006). Shared sites can be considered as 7’s on the Kaplan scale. These are age-integrated facilities defined as places in which “children/youth and older adults receive ongoing services and/or programming at the same site concurrently, and where the participants interact through regularly scheduled planned intergenerational activities, as well as through spontaneous, informal encounters” (Goyer, cited in Hayer, 2003:114).

However, an examination of the shared sites and other intergenerational programs in Singapore shows that ongoing intergenerational programs (point 6) and shared sites (point 7), while providing opportunities for intensive intergenerational contact due to close proximity and/or

frequency of the activities, still require a more developed system for providing training and support in order to facilitate the type of intensive intergenerational engagement in points 6-7 on the scale.

For example, the RSVP Mentoring program has enjoyed considerable success, having expanded from two schools in 1998 to eleven primary schools, and currently has 65 mentors serving 200 students. Children in the program have benefited from the patience and care of the seniors, while the senior volunteers found satisfaction in providing help to others. However, feedback from the senior volunteers shows room for improvement such as the need for systematic volunteer appreciation, proper selection and matching process, as well as adequate volunteer training.

The two shared site programs in Singapore - the Ayer Rajah center and Tampines 3-in-1 Family Center have also received favorable feedback for integrating the old and young. Ayer Rajah Day Care Centre offering child care and day service centers for elderly on level three and level one respectively in the same complex. Children from the child care center share the dining room on the first floor with the older people, and they also have joint weekly activities and joint celebration of festive events. However, due to different management entities at the two centers, staff at the day service center for elderly felt that there is a lack of effective integration of the intergenerational concept within the curriculum and staff training. In contrast, the Tampines 3-in-1 Center, which includes a childcare center, before and after school care student center and day service center for elderly, has all services under the same management, and there is a shared commitment "to bring the old and young together in a caring family setting." The intergenerational concept is integrated into the curriculum and everyday activities of the three services, made possible with the appointment of a key intergenerational program co-ordinator (Fong-Chong, 2003).

Experiences from programs and centers such as the RSVP Senior Mentoring program, the Ayer Rajah center and Tampines 3-in-1 Center show that to achieve greater depth of engagement, putting the generations in close proximity, although an important condition, is not enough for both generations to benefit and harness the full potential for intergenerational connections. As Kaplan (2002) notes in point 6 of the scale, ongoing intergenerational programs require systems that are established to plan and conduct numerous projects, train and assign participants, and provide continuing support and recognition.

With realization of the benefits of shared sites, the 1999 report of the Inter-ministerial Committee (IMC) on the aging population in Singapore has included a

recommendation for "multi-service centers" for elderly, and suggested two models as follows (MCD, 1999:104):

- co-location of services targeted at different groups, i.e. elderly, children, disabled
- co-location of eldercare services, e.g. day care, day rehabilitation, home care.

However, while we see more adoptions of the second model in aging services, the age-integrated concept remains fairly new in the social services. Although the Ministry of Community Development, Youth and Sports, has through the taskforce on Grandparenting and Intergenerational Bonding (2002-2006) played a significant role in promoting the intergenerational concept and funded various innovative activities and programs which bond the generations, shared sites which have the best potential in achieving the ideal in intergenerational bonding in community settings are still rather uncommon. This is probably due to a lack of an adequate set of established systems which provide regular and adequate training, support and recognition for such endeavors.

Conclusion

Kaplan's 'depth of engagement' scale provides an insight not only to intergenerational programs, but also can be applied to bonding with the extended family, which in Singapore is seen as the primary setting for intergenerational contact and relationship building. Kaplan's scale reminds us that engagement can happen in different levels, and even if it is only considered minimal (1 or 2 on the scale), such as learning about one's grandchildren and grandparents without direct or indirect contact, or at a distance through indirect exchange such as email and telecommunications, they nonetheless constitute some level of meaningful engagement. In families with members that have limited intergenerational contact with one another, although the generations are in close proximity, the scale suggests that just as in a shared site, the role of the middle generation as the 'intergenerational co-ordinator' or facilitator can be significant in bridging the generations.

Changes in families and an increasingly age-segregated society also mean that intergenerational programming needs to play a more important role in helping the generations to meet, interact, and bond with one another. The natural settings of the family and the community are not adequately fulfilling this function. This shows the need for more resources to develop effective systems which will promote intergenerational programs that benefit the generations and the society at large. In recent years, publicity of efforts to promote intergenerational activities has led to a greater awareness of intergenerational programs and their benefits.

参考文献 References

Fong-Chong, A. (2003). Tampines 3-in-1 Family Centre, Singapore. *Journal of Intergenerational Relationships* 1:1 (169-172).

Hayes, C.L. (2003). An observational study in developing an

intergenerational shared site program: Challenges and insights. *Journal of Intergenerational Relationships* 1:1 (113-132).

McCrea, J.M. & Smith, T.B. (1997). Types and models of

intergenerational programs. In Newman, S., Ward, C.R., Smith, T.B., & Wilson, J. (Eds.). *Intergenerational programs: Past, present and future*. Bristol, PA: Taylor & Francis.

Kaplan, M. (2002). Intergenerational programs in schools: Considerations of form and function. *International Review of Education*, 48(4), 305-334.

Ministry of Community Development (1999). Report of the Inter-ministerial Committee on the Aging Population.

Thang, L.L. (2002). Intergenerational initiatives in Singapore: Commitments to community and family building. In Kaplan, M., Henkin, N., & Kusano, A. (Eds.). (119-133). *Linking lifetimes: A global view of intergenerational exchange*. Lanham, MD: University Press of America.

大家族のなかでの、個人と個人の関係作り：
「絵本の読み聞かせプログラム」の評価
**Building Individual Relationships in a Big Family:
Evaluation of “Reading Picture Books to Children”**

林 義人

社会福祉法人江東園 副園長、江戸川保育園園長、社会福祉法人江東園評議員

Yoshito HAYASHI

Vice Director, *Kotoen* Special Nursing Home, and Director, Edogawa Nursery School

社会福祉法人江東園では、老人福祉施設（養護老人ホーム・特別養護老人ホーム・老人デイサービスセンター）と児童福祉施設（保育所）が同一建物内にあり、0歳から99歳までの4～5世代が同居する大家族である。園児は毎日の生活の中で高齢者や車椅子の方、認知症の人達とふれあいを持ち、自然に受け止めることができるようになる。このような「心のバリアフリー」により高齢者や障害者に対する偏見や差別もなくなるのではと考えている。江東

園では、この環境を生かし、どのような交流やふれあいを創り出していくのが課題である。従来は保育園での集団生活を重視し、集団（二人以上）対集団もしくは、集団対個人の交流（コミュニケーション）が主であった。今回、個人対個人の交流（コミュニケーション）の機会を、「絵本の読み聞かせプログラム」をつうじて創りだし、園児や高齢者にあたえる影響と効果を評価した成果を報告する。

Kotoen has welfare facilities for elderly people (an elderly nursing home, a special nursing home and a day-care service center) and a welfare facility for children (a nursery school) in the same building, which makes it a big family with four or five generations from the ages of 0 to 99. Young children become able to naturally accept adults who are very old, in wheelchairs or with dementia by being involved with them. We think building such a “barrier free mind” in children will help prevent prejudice against the elderly or people with disabilities. *Kotoen*'s

next challenge is to explore additional kinds of interactive programs to take advantage of this environment. The main activities have been interactive programs for group-to-group (two or more people) or group-to-individual participation, which was more convenient for the nursery school. This presentation will focus on the newly created “reading picture books to children” program, which fosters individual-to-individual communication, and its positive effects on young children and the elderly.

高質交流と主導的活動
High Quality Intergenerational Interactions and Leading Activities

金田 利子

白梅学園大学子ども学部教授

Toshiko KANEDA

Professor, Shiraume Gakuen University School for Children

はじめに

交流の質とは何だろうか。「ふれあい」によってそれぞれの心に響くものは異なる。表面だけの交流もある。世代間交流の理論において交流の質をどの様

に捉えるか、ここでは、国際的な到達点が見出されるとよいと期待している。

交流における関わりを「関係」として捉え、ここでは、討論のたたき台として、日本における、ある

関係発展の理論を紹介するとともに、報告者の発達における主導的活動の交差という視点について紹介させて頂きたい。

1. 世代間交流の質について考えるとき参考になると思われる日本における関係発展の理論

日本で関係学を構築した松村公平氏は、人間関係を①一者関係型、②二者関係型、③三者関係型、④多者関係型とし、応答的対話的保育は三者関係型とした。

さらに、自己・人・物を構成単位として「かかわり」を「①内在、②内接、③接在、④外接、⑤外在」の5種の類型にわけている。①内在的かかわり方は、「つつみ一つつまれて変化する関係の仕方（同心的存在の仕方）」、②内接的かかわり方は、「即して変化する関係の仕方（共接的存在の仕方）」、③接在的かかわり方は、「相互に関わることで独自性が生かされ変化する関係の仕方（交差的存在の仕方）」、④外接的かかわり方は、「相互にかかわってそれぞれに変化するかかわり方（併存的存在の仕方）」、⑤外在的かかわり方は、「それぞれが独自にあって変化する関係の仕方（自在的存在の仕方）」（武藤安子「人間関係発展の技法」金田利子・斎藤雅子編著『保育内容・人間関係』同文書院）

があるとしている。子育てにおいては時と場合によって様々な関係が必要になるが、保育の視点としては、③の関係が根底にあることが求められる。

子どもと保育を担う保育者や親以外の多者が関わる保育は多者関係的であり、その多者が接在的にかかわるとき、相互互惠性が豊かになるものと考えられる。その際、多世代の人々はそれぞれに異なる特性を持っていると思われるが、その特性のもっとも中心となるのが主導的活動ではないかということから、次の提案を行いたい。

2. 世代間交流の質を高める主導的活動を異にする世代間の接在関係

報告者自身の「生涯発達過程における主導的活動理論」の考え方を紹介する。（別紙表参照）

高齢者の真の望は単なる趣味ではなく社会とつながった活動であることを、調査から明らかにし、それぞれの主導的活動が関わり合うときに多者的接在関係が実現する。

例として、幼児の主導的活動である「遊び」に高齢者が自分たちの幼い頃の遊びを伝える。

これは、まさに高齢者が社会とつながって自分たちだからこそ知っている力の発揮であり、「省察労働」に当たる。それだけなら2世代であるが、幼児と高齢者の間に高校生がはいる。高校生は家庭科の「保育」的学習時間に、保育ということについて「学習」するという主導的活動において、高齢者グループを訪ね、昔のあそびを学び、高齢者の支えを受けて幼児に教えつつ幼児とかかわるということを学んだ。それだけであると3世代であるが、ここでは、こうした世代間交流の意義を明らかにしようとする、研修的生産労働を発達課題とする大学院生がこうした取り組みを企画している。

それだけだと4世代であるが、この取り組みはさらに高校生の指導に当たっている高校の教員と院生の指導にあっている私がおりこの2者は、それぞれ創造的生産労働を主導的活動としている時期に当たる。世代を、子どもを産み育てる時期として区切ると幼児も高校生も同世代になってしまい

この場合も3世代ということになるが、世代を大きく発達、特に主導的活動とかかわらせて捉えると5種の主導的活動（遊び、職業・学習活動、研修的生産労働、創造的生産労働、省察労働）が交差的にかかわっているということがわかる。

3. 交流の質向上の方向性についての理論化を共に

このような方向で討論をしていけたらと希望している。

High Quality Intergenerational Interactions and Leading Activities

Toshiko KANEDA

Professor, Shiraume Gakuen University School for Children

Introduction

What is quality interaction? What touches each heart is different depending on how they communicate. Interaction is just on the surface.. Considering the quality of interactions in intergenerational theory is something that should have international significance. Regarding the emotional involvement in interactions as “relationship,” the theory of relational development and the presenter’s viewpoint on the crossover of leading activities in relationship development will be introduced in this presentation.

1. The theory of relational development in Japan is useful in thinking about the quality of intergenerational interaction

Matsumura Kohei, who configured the relation study, divided the human relationship into <1> one-link relations, <2> dyadic relations, <3> triadic relations and <4> multi-link relations, and defined responsive and dialogic child-care as the triadic relations type.

In addition, “involvement” in units of self, person and object is divided into five types: <1> immanence, <2>

inscribing, <3> contiguity, <4> circumscribing and <5> externality

The five types of involvement are as follows:

- 1) Immanent involvement – changing relations which one surrounds and is surrounded by (concentric existence)
- 2) Inscribed involvement – changing relations which one adapts to fit (co-connective existence)
- 3) Contiguous involvement – changing relations where each identity is engaged by mutual involvement (crossing existence)
- 4) Circumscribed involvement – relations where people are involved with each other and each changes (co-morbid existence)
- 5) External involvement – relations where each independently changes (self existence)

(Yasuko Muto “*Method of human relation development*”, Toshiko Kaneda and Masako Saito “*Content of child-care/human relationship*”, Dobunshoin)

In child-care, different relationships are necessary in different situations. Relations based on type <3> are required from the viewpoint of child-care.

Child-care involved with children, child-care workers and people other than parents is considered a multi-link relationship, and reciprocation is expected to be rich when many people relate contiguously. In this regard, while it is thought that people in various generations have different features, the presenter will make the suggestion that it is the main activity that takes the leading part of the characteristic feature.

2. Contiguous relationship between generations which have different leading activities to improve the quality of intergenerational interactions

The presenter’s own idea of “theory of major activity in life span development” will be introduced. (An

illustration will be presented.) The research makes it clear that the true desire of aged people is not just their favorite pursuits, but also activities related to society. Multi-link contiguous relationships are realized when respective major activities get involved with each other.

For example, aged people bring games from their childhood into “play,” the main activity of the young child. This is “the soul-searching work” done by only the aged people connecting with the society. Young children and older adults are only in two generations, however, high school students are to be included between the children and the aged people. High school students, in their major activity “learning,” visited the group of aged people. They learned how to play the old games and communicate with young children by teaching them with the support of aged people in the child-care class in home economics. Though this activity crosses three generations, the graduate students who try to explain the definition of intergenerational interactions have made these activities their project.

Involved with four generations, a high school teacher and I, leading the graduate students, are engaged in this project and we are in the period when we take creative and productive work as our major activity. There are 5 types of the major activities: play; working/learning; training for productive work; creative and productive work; and reflection). Young children and high school students are in the same generation if delivery and child-care turn out to be cross-involved and if major activities involve relationship development.

3. Theorization about directionality of the interaction quality improvement

I hope to have discussion toward the issues above.

＜子ども・高齢者＞問題と「子育て中の親世代」の課題：
“いのちの連鎖”の尊さを見つめて

Problems Concerning “Children and Elderly Persons,” and Challenges for Parents
Engaging in Child-care: From the Viewpoint of the Dignity of the “Chain of Lives”

増山 均, 早稲田大学文学部教授

Hitoshi MASHIYAMA, Professor at School of Letters, Arts, and Sciences, Waseda University

いま日本社会は、諸問題解決に向けてのポイントとしての＜世代間交流＞に自覚的・積極的に取り組まねばならない。特に「子育て支援」分野において＜世代間交流＞の視点は不可欠である。これまでの研究経緯と問題関心から、「子育て支援」分野に関連した研究課題を紹介したい。

研究視点

日本社会は、急激な「人口転換」と産業・文化のグローバル化の中で、家族・地域共同・生活慣習・子育て文化・伝統産業をめぐる＜つながり

＞の断絶が顕著である。子育て文化をめぐる＜つながり＞の断絶は「子育て不安」「子育て困難」を生み出し、少子化に向かう要因を広げ、“いのちの連鎖”の尊さが見失われている。こうした中で、いま「次世代育成・子育て支援」の必要が叫ばれているが、次世代育成・子育て支援問題を解明するためには、＜子ども－親＞の関係だけではなく、＜子ども－親－祖父母＞の関係への注目と、世代間交流を通じての＜つながり＞の創造が不可欠である。

これまで、生涯学習の領域では＜子ども＞に対する教育と＜高齢者＞の学習はそれぞれが独自の分野

として発展してきた。また福祉の領域でも、一方に親の労働と子育ての両立支援をめざす「子育て支援」があり、他方家族の高齢者介護を助ける「高齢者支援」があり、両者は分離して進んでいる。子どもの保育・教育と高齢者のケア・生きがい問題を別々の事柄としてではなく、①相互に深く関連する一続きの問題として捉え直すこと、②子どもと高齢者の相互関連性を問う中から世代間交流の意義と課題を見直すこと、③子どもと高齢者の中間に位置する世代としての親・成年期の役割を見直すこと、この3点を含んだ研究の視点を、＜子ども・高齢者＞問題研究と設定してきた。

以上の研究視点は、短期間に進んだ急激な長寿化と家族関係の変容の中で、人生80年代における「4つの困難期」（保育期・思春期・思秋期・介護期）と3つの困難期（思春期・思秋期・介護期）の重なりから生じる諸問題を解決するために必要不可欠である。子育て中の親世代（サンドイッチジェネレーション）が問題構造を認識し、世代間交流（インタージェネレーション）の必要性を自覚し、具体的な取り組みに着手するかどうか問われている。

研究課題

1. ＜親一子＞関係の子育て力を超えた＜子ども－高齢者＞関係の力(相互ケア・相互教育力)の研究

子ども世代（「前期子ども」・思春期・後期子ども）
一高齢者世代（「前期高齢者」「後期高齢者」）の相互ケア・相互教育力、相乗効果とはなにか。

子どもと高齢者の親和性がもたらすもの

- ▶ 子ども期（乳幼児・児童）の「子どもの時間」（自然にゆだねる時間、地域の人間関係・文化にゆだねる時間）のとりもどし【今日的労働形態が親の生活・子育てにもたらしている矛盾への注目を】
- ▶ 「愛しみ－慈しむ感情の交流」がもたらす自己肯定感の育成【「自立を求めて育てる」ことと「あるがままを認めること」の矛盾への注目を】
- ▶ 「なじみの関係」づくりを通じた相互ケア・相互教育力（多湖光宗編『幼老統合ケア』黎明書房、2006.6、「おじいちゃん保育者制度」栃木県真岡市などにみる相互ケア・相互教育力）【交流体験と生活・暮らしとの違いへの注目を】

「思春期の子ども」のライフコースの認識と多世代交流の必要性（中学生・高校生の乳幼児とのふれあい、思秋期世代の見つめなおし、高齢者との学びあい）

「後期子ども」（広井良典）におけるキャリアデザインにむけての「前期高齢者」の役割（中野区「ことぶき大学」のとりくみ）

2. 子育て環境・子育て文化の変容と世代間の伝達内容についての研究

日本社会では、時代の急激な変化と家族・ライフコースの変容の中で、祖父母世代－親世代－子ども世代の間に、かつてない大きな世代間ギャップが生

じている。したがって、それぞれの世代の意識と価値観を比較検討しながら、何を伝達し、何を継承するのかを明らかにする必要がある。

- ▶ 祖父母世代（60代～）：戦争、貧しさ、大家族、第一次産業、ムラ共同体、労働と集団遊び
- ▶ 親世代（30代～）：高度経済成長、消費文化、核家族、第三次産業、都市化、受験競争、自然・労働体験の衰弱
- ▶ 子ども世代（1歳～10代）：低成長、就職困難、一人っ子、単身家族、地域の空洞化、メディア情報文化、グローバル化、ゲーム遊び、地域環境の危険増大

3. 「子育て支援」のネットワークづくりと子どもの自立を見通した子育てにむけての世代間交流の研究

子育てを支えあう関係づくり、セルフヘルプグループやファミリーサポート体制を身近な日常生活圏の中に多様に作り出すこと。「乳幼児期の子育て」を経験し、「思春期の子育て」を経て子どもを自立させた先輩世代・孫を持つ世代が、自らの子育て体験を振り返りつつ、乳幼児期の子育てのポイントと子育てを通じての親同士のかかわりが、その後の子育てにむけてどのような意味を持つものなのかを伝えあうことが求められている。

4. 「子育て支援」のネットワークと「高齢者支援」のネットワークの相互関連についての研究

子育て期に地域で「子ども劇場」「学童保育」「子ども会」などの地域子育てネットワークづくりに取り組んできた人たちがその後高齢期を迎え、子育て期のネットワークを生かして、地域に宅老所や宅幼老所などの高齢者ネットワーク・世代間交流施設を生み出している（福岡 NPO 笑顔の宅老所など）。ネットワークの発展と地域づくりとの関係についての研究が求められている。

5. ＜子育て力＞の世代間伝達・継承問題の研究

＜子育て力＞は親自身のそれまでの被養育体験（親の親世代が行った子育て）の影響を受ける。したがって「子育て支援」にむけては、＜子育て力＞の世代間伝達・継承が不可欠の課題となっている。すでに子育て環境の変容・子育て文化の断絶が顕著になった時代に育った世代が親になり始めている。今後はその世代が高齢者となって、次の世代の子育てと関わっていくことになる。子育て世代に関わりたくない高齢者、伝達すべき＜子育て力＞を獲得・確認できない高齢者の増加が予測されるなかで、「どのような親になるか」とともに「どのような高齢者になるか」が問われることになる。世代間交流実践と生涯学習、老年学の課題。

問題関心とその背景

1. 「子ども・子育てをめぐる事件」からのメッセージへの注目

(斉藤茂男の指摘の先見性—本多勝一編『子供たちの復讐』下巻 pp.138—140 座談会 1979.7)

2. 世代間交流実践・研究への注目

(子どもの遊びと街研究会編『三世代遊び場図鑑』1984.6、総務庁老人対策室委託調査『世代間交流に関する調査報告書』エイジング総合研究センター 1994.3、広井良典編著『「老人と子ども」統合ケア』中央法規 2000.12、草野篤子他編『現代のエスプリ—インタージェネレーション』2004.7 等)

これまでの研究経過

- 「<子ども・高齢者>問題と世代間交流の動向」(『早稲田大学大学院文学研究科紀要』第49輯・第1分冊 2004.2)
- 「<子ども・高齢者>問題と世代間交流の課題」(第51回日本社会教育学会研究大会発表・共同) 2004.9.18
- 「<子ども・高齢者>問題研究への視点」(『フィロソフィア』第92号 早稲田大学哲学会 2005.3)
- 「『地域子育て支援』における世代間交流と子ども・高齢者の相互教育力に関する研究」(早稲田大学教育総合研究所・課題研究 2005—2006年度)

Problems Concerning “Children and Elderly Persons,” and Challenges for Parents Engaging in Child-care: From the Viewpoint of the Dignity of the “Chain of Lives”

Hitoshi MASHIYAMA

Professor at School of Letters, Arts, and Sciences, Waseda University

Japanese society should consciously and proactively utilize “intergenerational programs” as a key element to solve various problems. In particular, “intergenerational” viewpoints are indispensable in the area of child-care assistance. This paper focuses on research in the area of intergenerational childcare support.

Rationale of Research

Japanese society is facing the problems of rapid demographic change and globalization in terms of industry as well as culture, conspicuously breaking the “chains” concerning families, communities, lifestyle habits, child-care environments, and traditional industries. The break in “chains” related to child-care environments has brought about feelings of “uneasiness with child-care” or “difficulty with child-care,” and increased the factors lying behind the falling birthrate. Now, in these circumstances, people argue for the need “to nurture the next generation and to assist child-care.” In dealing with these issues, it is very important to pay attention not only to “child – parent” relationships, but also to “child – parent – grandparent” relationships, and to create “chains” of support by means of intergenerational programs.

Until recently, in the field of life-long learning, research on education for children and for elder persons have developed separately. Also in the field of social welfare, “child-care assistance” aimed at supporting parents’ simultaneous pursuit of work and child-care, and “support for elder persons” aimed at supporting families’ nursing care of elder persons have been dealt with separately. However, I have tackled children’s issues, such as child-care and education, and elder persons’

issues, such as nursing care and motivation in life, not as separate subjects but as one combined subject. In doing so, I have set up my research framework centering around 1) reviewing and treating child care and elder care as one series of closely related issues, 2) reviewing the meanings and challenges of intergenerational programs by examining mutual relationships between children and elder persons, and 3) reviewing the roles played by parents and adult children as a generation located between youth and elder persons.

Given the rapidly increased life expectancy and the changing and complicated nature of family ties in Japan, the above view points are also useful for simultaneously addressing challenges faced by people across the lifespan (at childhood, adolescence, midlife, and old age with care needs). One set of questions is whether the parenting generation, or the “sandwich generation,” will understand the structure of such problems, realize the need for intergenerational programs, and move into action.

Subjects of Research

This section explores the potential benefits of intergenerational engagement and raises several key issues for consideration in articulating research and program practice agendas.

1. Study of the effects of “children – elderly persons” relationships beyond “parents – children” relationship, which provides mutual care and mutual education.

First, I introduce the potential benefits of mutual education and synergy between the younger

generation (early childhood, late childhood, and adolescence) and the elderly generation (young-old and old-old) with key examples from previous studies and practices.

Intimacy between young children and elderly persons will retrieve “childhood time” in which babies and infants are entitled to enjoy nature, local human relationships, and culture. Attention needs to be paid to the issues which contemporary working conditions have brought into parents’ lives and their child-care situations. Elderly persons can also help nurture children by “exchanging loving and cherishing emotions.” It is important to pay attention to nurturing children’s independence while accepting children as they are. Young children and elderly persons can also develop mutual care and learning through creating “familiar relationships: *Najimi no kankei*” in *Yoro togo kea* (Joint care of children and elder persons) (as presented in the book by Tago Mitsumune, *Reimei shobo*, June, 2006). Another example is “*Ojiichan hoikusha seido*” (System of child-care by older men) in Maoka-city, Tochigi Prefecture, etc. We need to pay attention to the difference between experiences through programmed exchange and real life.

Adolescents can gain a greater understanding of life course issues through having rich experiences with multi-generational exchanges. Examples are found in junior/senior high school students interacting with babies and infants, learning about midlife, and learning from and alongside elderly persons. In addition, “young-old” individuals have a role in helping “older children” figure out their career paths (by Yoshinori Hiroi) as found in the practice at “*Kotobuki Daigaku: College for Seniors*” in Nakano-ward, Tokyo.

2. Study of the changes in child-care environment/culture, and contents of intergenerational communication.

In Japanese society, at times with rapid changes in many aspects of life and with transformation in families and life course, intergenerational gaps between the grandparent generation – parent generation – child generation have widened to a degree which we have never experienced in the past. Therefore, it is necessary for us, when identifying what to pass on to the next generation and what to inherit from the former generation, to weigh the thoughts and values of each generation. Following are the key issues that may have an impact on each generation’s thoughts and values.

- *Grandparent generation (60s and older)* – wars, poverty, big families, primary industry, village society, labor, and group play.
- *Parent generation (30s and older)* – rapid economic growth, consumer-driven culture, nuclear families, tertiary industry, urbanization, competition to get into prestigious schools, and less experience with nature and labor.

- *Child generation (from one year old to teens)* – low economic growth, difficulty in getting employment, single child in a family, single-person household, hollowing out of communities, media information-driven culture, globalization, game playing, computer games, and increasing risks in the global environment.

3. Study of “child-care assistance” networking and intergenerational programs for child-care aiming at independence of children.

It is important to build mutually supportive relationships among parents with child-rearing duties, and to variedly create self-help groups and family support systems in accessible areas within people’s daily living routines. Those in the grandparent generation are expected to review their own parenting experiences and to pass on to the next generation the importance of mutually beneficial relationships among parents who are rearing their children.

4. Study of developing intersects between “child-care assistance” networks and “support of elderly persons” networks.

The current elderly persons who promoted community-based child-care networks (e.g., “children’s theater,” “after-school day-care center,” and “children’s association”) during their parenting period are now reaching older age and creating elderly networks and intergenerational facilities in their communities. Such practices include small-scale day-care services for elderly persons and for both children and the elderly. An example is found at NPO *Egao-no-takurosho* (Day service for the elderly), in Fukuoka-city in the Kyushu area. Studies of such community-based networks and community development systems are anticipated.

5. Study of intergenerational transmission and inheritance of “parenting ability.”

“Parenting ability” is affected by the parents’ own experiences during their childhood (child-care provided by their parent generation). This indicates that there is a degree of intergenerational transmission in terms of how the current generation of parents conducts child rearing duties. In reality, the current parenting generation has grown up during a time when the child-rearing environment and culture were under dramatic transformation or discontinuance. There is the potential that they will become the future older generation that does not hope to participate in supporting childcare, nor possess “parenting ability” that can be transmitted to the future generations. Therefore, we are challenged by the questions like “what kind of elderly person” each of us should become as well as “what kind of parent” we should be. These are exactly the issues related to intergenerational programs, life-long learning, and gerontology.

Background information on intergenerational programs:

Sansedai asobiba zukan [Picture book on three-generational play grounds] (1984). *Kodomo asobi to machi kenkyukai* (Study group on children's plays and communities) (Ed.).

Eijingu sogo kenkyu senta (Japan Aging Research Center), (1994). *Sedaikan koryu ni kansuru chosa hokokusho* [Report on the research about intergenerational programs], Research sponsored by *Somucho rojin taisakushitsu* (Management and Coordination Agency). Tokyo: Aging Integrated Research Center.

Rojin to kodomo togo kea [Joint care for elder persons and children], (2000). Y. Hiroi (Ed.), Tokyo: Chuohoki.

Gendai no esupuri: Intergeneration [Esprit Today: Intergeneration] (444), (2004). A. Kusano & H. Akiyama (Eds.), Tokyo: *Shibundo*.

Personal research history:

“ < *Kodomo-koreisha* > *mondai to sedaikankoryu no doko*” (Issues concerning children and elder persons, and the trends of intergenerational programs), *Journal of School of Literature*,

Graduate School of Waseda University, Vol. 1(49), Feb., 2004.

“ < *Kodomo-koreisha* > *mondai to sedaikankoryu no kadai*” (Issues concerning children and elder persons, and challenges for intergenerational programs), Presentation at the 51st meeting of The Japan Society for the Study of Adult and Community Education, September 18th, 2004.

“ < *Kodomo-koreisha* > *mondai kenkyu eno shiten*” (Viewpoints for the study of issues concerning children and elder persons), *Philosophia*, No. 92, Society for Philosophy at Waseda University, March, 2005.

“*Chiiki kosodate shien' ni okeru sedaikan koryu to kodomo koreisha no sogo kyoikuryoku ni kansuru kenkyu*” (Study on intergenerational engagement at community-based child-care support and the potential of mutual learning among children and elder persons), Research supported by the Institute for Advanced Research on Education at Waseda University), 2005-2006.

成功への鍵：プログラムの評価 The Key to Success: Evaluating Your Program

リズ・ラーキン

南フロリダ大学準教授

Liz LARKIN, Ed.D.

Associate Professor, University of South Florida, U.S.A.

幼児教育者には、異なる世代間の有意義な関係が「単に素晴らしいのではなく、“必要”なことである」(米国 Generations United) という主張を裏付ける確証が必要である。評価とはプログラムの結果のみならず、世代間の良好な関係を築く手助けをする「世代間交流スペシャリスト」としての実践者の専門的技術をも、慎重かつ体系的に検討することを意味す

Early childhood educators need evidence to support claims that meaningful relationships among different generations are “not just nice, but necessary” (Generations United). Evaluation is the thoughtful, systematic review not only of program outcomes, but also the professionalism of practitioners, those “intergenerational specialists” who help to facilitate positive relationships between the generations. Program

る。プログラムの結果と専門家の成果を記録することで、目標がどの程度達成されているか、そして世代間交流の体験をより充実させるためにどんな改善策が必要なのかが明らかになる。観察とインタビューは、子どもたちによる向社会的行動の増進や世代間交流の質の向上といった、世代間交流プログラムに求められる効果を知るための2大手法である。

outcomes and professional performance are documented to show how well the program's goals are being met and what changes need to be implemented to improve the intergenerational experience. Observation and interviews are two good strategies for capturing desired benefits of intergenerational programs such as increasing prosocial behaviors among children or improved quality of intergenerational interactions.

「世代間交流」型の学校ビオトープ活動がまちづくりに与える影響 Effect of the “Intergenerational Interaction” Type of School Biotope Activities on Community Development

田中 雅文
日本女子大学教授

Masafumi TANAKA
Professor, Japan Women's University

1. 研究の目的と方法

本報告の目的は、事例分析を通して「世代間交流に基づく学校ビオトープ活動がまちづくりにもたらす効果」を探ることである。事例としては、東京都板橋区立蓮根第二小学校の「ビオトープをつくろう会」（以下「つくろう会」）を取り上げる。これは同校の在籍児童の保護者を中心に構成され、「（保護者を中心とする地域住民が）ビオトープを通じ、子供達・先生方・主事さんと共に活動する会」（同会資料より）である。要するに「つくろう会」は、学校ビオトープの造成や管理を通して子どもたちと交流する団体である。ここで、ビオトープとは野生生物の生息を可能とする空間を意味しており、学校ビオトープとはそのような生態系ゆたかな空間を学校教育施設として整備するものである。同校は、第2回学校ビオトープ・コンクール（2001年度）で（財）日本生態系協会会長賞を受賞した。

この事例の分析のために、筆者は「つくろう会」の会合に出席して参与観察を行う（2002年10月～2003年4月の間に3回）とともに、メンバーへのアンケート調査（概要は3節参照）を実施したほか、必要に応じて関係者への聞き取りを行った。本報告は、主にアンケート調査の結果を用いて行う。

2. アンケート調査の結果⁽¹⁾

（1）参加のきっかけと意識変容

「つくろう会」の活動に参加したきっかけとして、最も重要なものを一つだけ選んでもらった。次に示すように、多様なきっかけで参加していることがわかる（数字は回答者数）。

学校や教育に役立つことをしたかった=3
「その他」=3
先生・知人・家族等にすすめられた=2
すでに活動している人にさそわれた=2
他の父母等との付き合いを広げたかった=2
なんとなくおもしろそうだった=2
植物や虫に関する活動をしたかった=1
もともとビオトープに興味があった=0

次に、ビオトープ活動に参加したことによる自分自身の変化をみてみよう（左の数字は「非常にあてはまる」の回答者数、括弧内の数字は「非常にあてはまる」と「ややあてはまる」の回答者数の合計）。

学校や教育への関心がたかまった=8（14）
環境問題への関心がたかまった=5（12）
地域のことに興味をもつようになった=5（10）
いろいろな子どもたちと知り合えた=4（11）
自分達でここまでやれるという自信がついた=4（11）
学校の行事に積極的に参加するようになった=4（6）
子どもや家族との会話がふえた=3（12）
生活に充実感がでてきた=3（11）
地域のなかでの人間関係が広がった=3（9）
地域の行事に積極的に参加するようになった=2（7）

この結果をみると、第1に学校や教育、第2に環境や地域への関心が高まる様子がみてとれる。多様な関心から始まった学校ビオトープの活動が、結果として学校支援や地域・社会問題への関心を高めているといえるだろう。

なお、地域社会との関わりについて詳しく把握した調査が他にある。2005年秋、「つくろう会」会員21人を対象に行われたものである⁽²⁾。そこでは、「地域の中での活動」と「地域行事」のそれぞれについて「つくろう会」に参加する前と現在を比較し、参加の程度がどのように変化したかを明らかにしている。「地域の中での活動」の場合、参加の程度が減退した者が2人に対し、活発化した者が5人である（14人が変化無し）。「地域行事」では、減退した者がいなかったのに対し、活発化した者が6人いる（13人が変化無し、2人が無回答）。このように、「つくろう会」の活動は、地域社会との関わりを促進する可能性があるといつてよい。

（2）今後の発展方向

「つくろう会」の好ましい発展方向を尋ねた結果をまとめると、次のとおりである。地域・社会への波及効果に関する回答が多くなっており、学校内での活動にとどまらず、地域や社会全体に広げようとする気持ちが表れている。子どもたちと交流しながら学校ビオトープ活動に参加することを通じて、地域住民は地域社会の向上へと関心を発展させているといえるだろう。

地域・社会への波及効果に関する回答（10回答）

- ・ ビオトープを各学校、各公園に広げる活動

に・・・

- ・ より緑を多くして、地域の人にも憩いの場となるように
- ・ 自然環境の輪を広げ、生活環境を良くする方向にすすむ
- ・ 環境活動を通じ、地域と密着したボランティア活動などを児童とともに going
- ・ 在校生・卒業生・地域住民を巻き込んで、自然のなかで集える場をつくる
- ・ 地域住民がもっと参加し、町会等にもこのような活動が広がるといい
- ・ 多くの人の参加によって地域にも自然を取り戻す運動が広がるといい
- ・ 「自然再生」の発信源として地域にも情報発信をしていく
- ・ 子どもたち・地域住民と一緒に、地元のビオトープとして何十年も続けていきたい
- ・ 学校だけでは満足できず、「地域」を単位に物事を考えるようになった（さらに、思考は日本や世界・宇宙に広がる）

その他（4回答）

- ・ 地道に活動していくことが望ましい
- ・ 子どもたちが、教師と父母の手作りの暖かい学校に通えるようにしたい
- ・ あくまでも自然界に近いかたちで生物が生息できる空間にする
- ・ もっと多くの保護者（とくに父親）と子どもで気軽に参加できるといい

3. 結論

蓮根第二小学校「ビオトープをつくろう会」を対象とする調査の結果から、次のことが明らかになった。多様な関心をもった地域住民がビオトープを通して子どもたちと交流し、結果として環境や地域に対する関心を向上させた。地域の中での活動や地域行事への参加が促される可能性についても確認することができた。「つくろう会」の今後についても、地域・社会への波及効果を目指そうとする意識が強く表れていた。

このように、ビオトープの造成・管理を地域住民と子どもたちが一緒に行うことによって、地域社会への関心や参加が広がっていく可能性がある。つまり、学校を拠点とする異世代間の交流は、大人の学習・成長を促し、まちづくりに向けた意識や人間関係を醸成するといえるのではないだろうか。

【注】

(1) ここでの調査結果は、「学校支援をとおした地域住民の意識変容—東京都板橋区立蓮根第二小学校「ビオトープをつくろう会」の事例研究—」日本生涯教育学会『日本生涯教育学会論集』24、2003年から抜粋したものである。

(2) 石井まどか『学校ビオトープがコミュニティ形成に与える影響—東京都板橋区蓮根第二小学校「ビオトープをつくろう会」の事例分析を通して—』(2005年度日本女子大学人間社会学部教育学科卒業論文) 2006年。

Effect of the “Intergenerational Interaction” Type of School Biotope Activities on Community Development

Masafumi TANAKA

Professor, Japan Women's University

1. Purpose and Method

The purpose of this report is to explore the effect of school biotope activities based on intergenerational interactions on community development by analyzing the cases. “*Biotope wo Tsukurou-kai*” (the group to make biotope) of Hasune Daini Elementary School in Itabashi, Tokyo is introduced as the example case, which was awarded a prize from the president of the Ecosystem Conservation Society Japan at the 2nd School Biotope Contest in 2001.

The presenter attended the meeting of “*Tsukurou-kai*” for participant observations (three times from Oct. 2002 to Apr. 2003), in addition, the presenter surveyed by questionnaire and had interviews with the members as needed.

2. Result of the survey

(1) Start of participation and altered consciousness
Start of participation in “*Tsukurou-kai*” activities

Wanted to be helpful to school and education = 3
Others = 3
Recommended by teacher, acquaintance or family = 2
Invited by another participant = 2
Wanted to extend the relationship with other parents = 2
Sounded like fun = 2
Wanted to participate in the activity related to insects and plants = 1
Had an interest in the biotope = 0

Altered consciousness from participation

More interested in schools and education = 8 (14)
More interested in environmental problems = 5

(12)

Interested in communities = 5 (10)
Acquainted with a lot of children = 4 (11)
Had confidence in our achievement = 4 (11)
Positive about the school activities = 4 (6)
More communication with family = 3 (12)
Fulfillment in life = 3 (11)
Extended the relationship in the community = 3 (9)
Positive about the community activities = 2 (7)

The results show that they became increasingly more interested in school, education, the environment and communities. As a result, school biotope activities started by their various interests makes them more conscious of school support and the problems in the community and society.

The survey illustrating relationships with community, in terms of activity in the community, showed that only two people reduced their frequency of participation, whereas five people participated in more activities. As for the community events, while no one reduced their opportunities to participate, six people became more positive about the events. This result shows “*Tsukurou-kai*” activities have the potential to promote relationships within the community.

(2) Development in the future

Regarding the positive development of “*Tsukurou-kai*” in the future, a lot of respondents discussed effects on community, which shows their desire to extend activities beyond the school into the community or the whole of society. Through participation in the school biotope activities and the interactions with children, people in the community have more interest in community improvement.

Answers about positive effects on the community in the future (10 answers)
- Want biotope for each school and each park
- For people in the community to relax, places with more trees and plants
- For improvement of the life environment,

create a better natural environment

- Community-based volunteer activities with children through environmental activities
- Developing a meeting place in nature with current students, graduates and people in the community
- Want more participants from the community and the activity expanded to the town association
- Want the movement to bring back nature to the community by more people’s joining
- Want to transmit information to the community as the addressor of “recovery of nature”
- Want to continue the activity as the biotope of this community with the children and people in community
- Think about the community, not only schools (and moreover, expand the thinking to all of Japan, the world and the universe)

3. Conclusion

People in the community with various interests had exchanges with children and as a result, deepened interest in the environment and the community. The survey clarified the possibility for promoting participation in community activities and events. As for the future of “*Tsukurou-kai*,” it is shown that the people have the mindset for aiming at good effects on community and society. It is possible that interest and participation in community will spread by developing and managing the biotope. In other words, intergenerational interactions based on the school will promote learning and growing up for adults, and will also foster the awareness and the relationships for community development.

地域レベルの成果を評価する Assessing Community Level Outcomes

マット・カプラン ペンシルバニア州立大学準教授
Matthew KAPLAN, Ph.D.
Associate Professor, Penn State University, U.S.A.

世代間交流プログラムを正当化するための理論的根拠として人間発達がよく挙げられる。その場合、他人や自分自身に対する参加者の見方や感じ方と関連した変数に焦点があてられる。

しかし、市民参画や地域コミュニティ構築という目的をもつ世代間交流モデルの急増に対応するため、研究者たちは心理的指標による評価を超えた視点をもつ必要がある。世代間共同のコ

コミュニティサービスや地域の課題解決のための活動、またコミュニティ計画・開発への意見・情報提供など形はどのようであれ、治安改善や環境の健全化といった好ましい変化を見込むことができる。さらに、世代間のとりくみが地域

の諸団体にもたらす影響や、どの程度地域コミュニティにおける緊急ニーズに対処し、市民の力を活性化させることができるかについて評価することも重要である。

The rationale used to justify intergenerational programs is often derived from human development theory. The focus is often on variables tied to how participants view others and how they feel about themselves. To accommodate the surge of intergenerational models with civic engagement and community-building goals, researchers need to look beyond indices of psychological benefit. Whether it is through joint community service, activism around

an issue of common concern, or providing input into community planning and development, it is feasible to expect outcomes that involve desirable changes in the community, such as increased safety and healthier environments. It is also relevant to assess impact on local organizations and the degree to which they collaborate to address pressing community needs and improve local civic vitality.

アウトドア教育プログラムに対する高齢者ボランティアの影響力の比較 Comparison of the Influences from Different Roles of Senior Volunteers to Outdoor Education Programs

シー・ツェン・リユー

台湾国立師範学校助教授

Shih-Tsen LIU, Ph.D.

Assistant Professor, National Taichung Teachers University, Taiwan

この発表では、異世代に環境教育プログラムへの参加を促すことを目的とした2つの研究プログラムを紹介する。1つはアメリカで実施され、高齢者が指導助手を務めるための訓練を受けて参画したプログラムであり、一方、台湾での事例はアメリカとは若干異なり、高齢者ボランティアが活動の企画と進行を行った。

2つのプログラムの主な研究目的は、若者と

高齢者双方の参加者の環境に関する知識と積極性を高めることを目標とした、世代間交流野外教育プログラムの効果評価である。そのため、量的、質的データを用いた多角的な調査方法が採用された。その結果、高齢者ボランティアの関与は、西洋と東洋どちらの国々においても、学生の環境に対する姿勢に多大な影響を与えることがわかった。

This presentation introduces two research programs, both of which aim to engage people from different generations in joint environmental education programs. One program was conducted in the U.S., where senior adults were trained to serve as teaching assistants. Another program, completed in Taiwan, involved a slight variation from the American program, that is, the senior volunteers designed and facilitated the activities in this program.

The main research objective of both programs was to assess the effectiveness of an intergenerational outdoor education program in enhancing both young and old participants' environmental knowledge and positive attitudes. Triangulation research approaches that utilized both quantitative and qualitative data sources were

applied. It was found that, the senior volunteer involvement, in both western and eastern countries, had a profound impact on students' attitudes toward the environment.



8月5日分科会：まちづくり・環境保全プログラムにおける世代間交流の研究と効果評価 Liu氏
Dr. Liu at “Research and Evaluation of Intergenerational Programs with Community/Environment Emphasis on Aug. 5th.”

文化伝承のためのモデル
～おもちゃ病院とおもちゃミュージアムの検証を通して～
A Model for Cultural Dissemination
Through the Examination of a Toy Hospital and Toy Museum

多田 千尋

芸術教育研究所所長、NPO 法人 日本グッド・トイ委員会代表理事

Chihiro TADA

Chair, Art Education Institute, and Director, NPO Nippon Good Toys

おもちゃがもつ世代間交流の力

おもちゃの力を借りて多世代の結びつきを高めるために、1984年、東京都中野区におもちゃ美術館を開設した。その後、鹿児島から岩手までの全国10カ所の老人ホームに姉妹館も作った。子どもの存在が高齢者を変えることが分かったからだ。

千葉県市原市にもおもちゃ美術館を開設した老人ホームがあるが、子どもと高齢者の触れ合いには目を見張る。75歳の高齢者が小学生を誘って老人ホームの中庭で竹の子取りをし、それを焚火で焼き上げて、串に刺して子どもたちに食べさせた。子どもたちも初めての経験で、一見弱々しく、無力にしか思えない古者に対して、大きな尊敬の念を抱くようになったという。

また、子どもと付き合うことによって高齢者も、かつてのガキ大将振りが沸々と湧き上がる。孤立して施設で暮らしていた高齢者が、「和やかになったよ、気持ちだね」と、心うちを打ち明けてくれたことも印象的だった。

ドイツの思想家、ルドルフ・シュタイナーは、お年寄りが生き生きと暮らしていくために何よりも大切なものは、自分でなければできない何かを持つことといている。そして、それは幼児とつき合うことが最も良い機会となるという。

新潟県上越市では、36の保育園 全てに一人ずつ、54歳以上の中高齢の男性を保育園士として採用している。簡単な大工仕事ができること、子ども好きなことが採用条件だ。園舎の軒下で育てた瓢箪を卒園児にプレゼントしたり、自転車の車輪を使って、園庭で昔懐かしい輪回しをしたりと、若い保育士には到底できない知恵と技を發揮している。その結果、園児がものの分別を身につけていく。シニアの心根の優しさやしつけの厳しさは今の子育ての中では、最も弱まっているところかもしれない。

元来、将棋や花札などの「ゲーム文化」や、竹とんぼ、折り紙、姉様人形などの「手工芸文化」の伝承は、高齢者の力によるものが大きい。

おもちゃを修理する「おもちゃドクター」は、最近、シニア層に人気があるボランティア活動であるが、使い捨て文化にどっぷり使っている

子どもたちには、自らの知恵と技で大きな影響を与えている。また、福岡県古賀市の「えんがわクラブ」も、小学校の元用務員宿舎を改装して、生徒との世代間交流活動を行っている。同クラブには伝承手作りおもちゃの得意な高齢者は多い。遊びのハイテク化によって、子どもたちは「楽しさ」を自ら生産する力が弱っているが、高齢者のローテク遊びは子どもたちの生きる力を育てる。

子どもと高齢者の共通項

芸術・遊び文化をフィルターにして、子どもと高齢者を眺めてみると多くの共通項を持っていることが分かる。第一に、暮らしの中で芸術・遊び文化優先の生活スタイルを保有する点が似通っている。この時期は世間から何のお咎めもなく、正々堂々と芸術活動や遊ぶことが許される時代を過ごす。第二には緻密な論理的思考や精密さが問われる細かな作業よりも、感性をよりどころに生きることが、自己実現につながりやすい。

例えば、画用紙に夢中になって絵が描け、積み木やブロックに全身全霊を傾けることが乳幼児期にはできる。一方、旅先で俳句を嗜んだり、園芸や陶芸に夢中になれる高齢者はたくさんいる。また、子どもと高齢者の相性のよさも付け加えたい。子どもは聞きたがりやで、高齢者は話したがりがやだ。また、子どもは教わりたがりやで、高齢者は教えたがりやである。理想的な間柄であり、遊び仲間であるといっていよう。

ここで、シニア層の方々に二つの提案をしたい。第一に、子どもの良き共鳴者になってもらいたい。子どもの周りには最低一人以上、子どもと一緒に感動や喜び、悲しみを共有できる大人が必要だ。この良き共鳴者は心にゆとりを持つ高齢者がはまり役だ。第二に、子ども世代に対して知恵と技で勝負できる人材となってもらいたい。南イリノイ大学で世代間交流を研究するジェーン・アンジェリスさんは、「高齢者が一人亡くなれば、それは町の図書館が一つ無くなったことに等しい」と言っている。高齢者のもつソフトは膨大であっても、使わないと簡単に

錆び付く。お年玉やおもちゃのプレゼントなど、金と物でしか勝負できなくなっているシニア層は、錆び付いた武器をぴかぴかに磨いてほしい。

子どもと高齢者の豊かな関係性を育むには芸術、遊び、おもちゃが抛りどころになるのではとと思っている。子どもとの付き合いを通して高齢者の能力は開花され、高齢者と向き合うことによって子どもの感性は冴え渡る。芸術文化と遊び文化をよりどころにして、老いも若きも一緒に育ち合う時代になってもらいたい。

高齢者は心の栄養失調になってはいないか

子どもと高齢者の世代間交流の問題から、**高齢者の暮らし文化、とりわけ生活福祉における環境問題**にも触れておきたい。

人はみな、自分らしい幸せを求めて生きている。そのためには、「身体」と「心」の健康が生活をする上で大切だ。栄養のバランスある食事が身体の健康に大切なように、心の健康は芸術文化と遊び文化が生活の上に十分に保たれていなくてはならない。

こうした文化が生活の中で不足すると、心の栄養失調となり、人は生きる力を低下させ、煌めき、輝く人生を失速させる。芸術や遊びは人々にとって、まさに食事と同じくらい大切で、日常的なものである。そのように考えれば、年齢やハンディキャップのいかんを問わず文化の栄養補給は必要であり、様々な文化と仲良く付き合うことで、自己実現を果たす生き方を求めることが、誰にでも等しく保障されていなくてはならない。

今、**福祉施設のお年寄り**たちは遊びが枯渇している。遊びは生活に潤いを与えるものであるが、レジャー、レクリエーション、スポーツ、アートなど、本来、日常の生活に密着にかかわるものが不足しているのである。このように遊びと距離をおいた生活が続くと、高齢者は語らなくなり、挨拶をしなくなり、生活そのものに覇気がなくなってしまうことが多い。

1999年、高齢者施設で活躍している作業療法士、理学療法士の方と研究プロジェクトを組み、現場でおもちゃの実践調査をし、**お年寄りにすすめる遊び道具**を選び出した。高齢者の手指の活動を促すおもちゃ、声や言葉の活性化を促し多世代コミュニケーションを豊かにするゲームおもちゃ、肩や腕、足の滑らかな動きを誘うおもちゃなどがあり、楽しく遊ぶうちに、リハビリ的な効果と心地よさも期待できるものだ。

さらに、**おもちゃが子どもとの交流の道具**としても活用でき、世代間交流にも有効なものとしても期待できる。一つは、高齢者施設におもちゃがあれば、子ども達やお母さんらが訪れ、お年寄り達は家庭的な光景を目にすることが可能となり、自然な交流も生まれる。すでに、姉妹おもちゃ美術館として全国に14館あり、活動を展開している。

福祉を拓き、文化を創る

感覚的な記憶や思い出といったものも人間に大きな影響を与えるものだ。映画や景色など視覚を通して思い出に残るもの。チャルメラの音や子守唄など聴覚によって記憶に残ったもの。ポン酢のすっぱさやチョコレートの甘さなど味覚がきっかけで脳裏に焼きついたもの。といったように、人々は五感によって感じ取り、記憶にとどめ、心に焼き付けることも長い人生の中で積み重ねてきている。

軽い痴呆が見られる方でも、アルバムをめくりながら家族で思い出話にふけると、俄然語り口が流暢になってくることもある。未来の予測や将来の展望を語ることは少なくなり、時計の針を戻した懐かしい話題が主流となる高齢者にはこうしたファクターも遊びのデザインをする上で有益となる。

遊びの内容も施設にありがちな集団的な視点や、心身の機能から考えるばかりでなく、お年寄り一人一人のこれまでの遊びや趣味、興味を含めた生活歴を知って、個々の生活に密着した遊びを展開することもすすめたい。機能は低下していても、人生経験豊かな年長者であることは変わらないので、ちょっとしたきっかけから個性に合う遊びの時間が引き出せるであろう。

福祉が生活文化であるならば、福祉は、こうした生き方を目指す人々へのサポートと考えていきたい。従来の介護を中心とする手を差し伸べる福祉から、共に文化を創り出す福祉をも加えた、新たな転換を必要と思い、その推進の一つとして「アプティ ケア (Apty care)」を提唱した。

Art、Play、Toyの頭文字をとった造語であるが、「芸術」と「遊び」、それに人を楽しませる「道具」を高齢者ケアのもう一つの主軸に据えていくことを目指すメッセージである。そもそも、「Apt」には、「得意である」「才能がある」という英語の意味もあり、高齢者の能力を尊重し、開花させることも目指している。知恵と技をたくわえ、人生の年輪を刻む高齢者に、健康で文化的な生活を保障することが、ケア従事者の最大の願いとなることを期待したい。

A Model for Cultural Dissemination Through the Examination of a Toy Hospital and Toy Museum

Chihiro TADA

Chair, Art Education Institute, and Director, NPO Nippon Good Toys

Power of toys for intergenerational interaction

In 1984, the **Toy Museum** was established in Nakano Ward, Tokyo to enhance intergenerational commitments through the power of toys. Since then, sister museums were set up in 10 nursing homes from Kagoshima to Iwate prefecture because it was revealed that the presence of children had good effects on elderly people.

Rudolf Steiner, a German thinker, points out that the most important thing for the elderly to live vigorously is to have something that nobody else can do. He adds that the interaction with children provides the elderly with the best opportunity for that.

Joetsu-city in Nigata staffs people who are 54-years-old or above in all 36 of its nursery schools.

The Toy Doctor's wisdom and techniques have great influence on children who have grown up in a disposable culture. At **Engawa (veranda) Club** in Fukuoka, there are many elderly people who are good at making traditional handmade toys and their low-tech playing style increases children's zest for living.

What children and the elderly have in common

1. They have a lifestyle assigning high priority to art and play activities
2. They tend to self-actualize through their sensitivity rather than logical thinking or precision techniques
3. There is good chemistry between children and the elderly.

Two proposals for elderly people

1. Be a good sympathizer of children
2. Be an asset that can give wisdom and skills to children

The elderly who can only give money and material items to children are expected to polish

their rusty abilities.

Malnutrition in the elderly's heart?

Environmental problems of the elderly's lifestyle, especially regarding welfare facilities

Having art and play activities in daily life keeps the mind healthy. However, for the elderly in welfare facilities, there is a dearth of opportunities for play. They do not have enough opportunity for leisure, recreation, sports or art activities, which basically should be in their daily lives. With such a lifestyle absent of play, they tend not to talk or even greet each other and lose spirit. In 1999, practical research on toys was conducted on the spot and some recommended toys for the elderly were selected, which have rehabilitation and relaxation effects. Moreover, the toys can be a medium for relationships with children. If there are toys at the facility for the elderly, children and their mothers will visit there and the elderly will have a chance to see families in action. It brings an opportunity for natural communication between children, their parents and the elderly. In Japan, sister toy museums are now in 14 places.

Create the culture: The great influence of sensory memories

Even people with mild dementia sometimes dramatically change their talking ability, when they look at pictures in a photo album of their family and lose themselves in memories.

Welfare is the culture of life

"APTY Care" was proposed as one of the promotional policies of the idea that welfare needs to have watersheds both in traditional nursing care offering a helping hand and in culture co-creation. "APTY Care" is an acronym of the words: "Art," "Play" and "Toy" intending these factors to be the major axis for elderly care.

多文化国家オーストラリアにおける多様な家族責任の均衡化 Balancing Multiple Family Responsibilities in Multicultural Australia

スーザン・フェルドマン

ビクトリア大学アルマユニット加齢研究所所長、主任研究員、オーストラリア

Susan FELDMAN, Ph.D.

Director, Alma Unit for Research on Ageing, and Senior Research Fellow, Victoria University, Australia

この発表では、多文化の環境で育った 40～69 歳のオーストラリア人女性 100 人を対象に行なった、多世代家族における家族関係の研究結果を述べる。焦点は彼女らの現在の家庭内介護責任で、介護の種類や複数の介護役割による影響などが含まれる。結果から、これらの中間世代の女性は家庭内で多様な責任を負っており、そ

This presentation describes findings from a study of the intergenerational familial relationships of 100 Australian women between the ages of 40-69 years from a range of multicultural backgrounds. The focus was on their current family caregiving responsibilities, including the nature of the care they provide and the impact on them of multiple caring roles. Results indicated that these sandwich or middle generation women have a

れは彼女らの健康や幸福、経済的及び社会的環境に影響を与えていることがわかった。また多文化的バックグラウンドと特定の人生経験は、女性の責任感や高齢者家族との関係にまた別の要素を付加している。本研究からの他の多文化コミュニティの家族介護に関する研究やサポートのための示唆についても議論したい。

multiplicity of family responsibilities that impact their health and wellbeing, and their financial and social circumstances. Multicultural backgrounds and particular life experiences of the elders also brought an extra dimension to the women's sense of responsibility and ties with older family members. Implications for studying and supporting family caregiving in other multicultural communities will be discussed.

文化的プログラムへの関与
高齢者に対するプラスの効果をまとめた複数サイトにおける国内調査
Involvement in Cultural Programs:
A Multi-Site National Study Documenting the Benefits for Elders

スーザン・パールステイン
米国クリエイティブエイジング協会会長
Susan PERLSTEIN

Executive Director, National Center for Creative Aging/ Elders Share the Arts, U.S.A.

2001 年に、地域ベースの文化的プログラムが一般的な健康、心の健康、そして 65 歳以上の高齢者の社会的活動に与える影響を評価することを目的に、調査が計画された。「創造性と高齢化に関する調査」と呼ばれるそのプロジェクトの公式名称は、「専門家によって実施された文化的プログラムが高齢者に与える影響」である。実験的な計画や対照群を利用したこの種の調査は、これまで実施されることがなかった。予備段階での結果によって、集中的な文化的プログラムに参加していない対照群と比較すると、介入群（集中的な参加型芸術プログラムに参加した人々）では、著しく明確な違いが示された。

調査場所と主催者

「創造性と高齢化に関する調査」は、現在国内 3 ヶ所で実施されつつある。調整機関は、ジョージワシントン大学 (GW) 内にある Gene D. Cohen 博士 (M.D., Ph.D) が所長を務める「高齢化、健康、人文科学センター (the Center on Aging, Health & Humanities)」である。3 つの参加サイトは以下の通りである。

- (1) ニューヨークのブルックリンにある Elders Share the Arts。所長は Susan Perlstein である。ここでは、ビジュアルアーツ、演劇、執筆、宝石製作など、いくつかの異なる芸術形式が活用されている。
- (2) Center for Elders and Youth in the Arts (CEYA) (カリフォルニア州サンフランシスコにある The Institute on Aging と共同)。このサイトの責任者は Jeff Chaplin 氏 (MFA) である。ここでは、織物、絵画、マスク作成、墨絵、詩などいくつかの異なる芸術形式が採用されている。
- (3) ワシントン D.C. にある The Levine School of Music。責任者は Jeanne Kelly である。3 つの合唱隊がこのサイトに関わっている。

この調査の主催者は以下の 6 団体（3 つの連邦政府機関の合同出資と民間セクター企業 3 社）である。

- (1) National Endowment For The Arts (NEA) (中心的主催者)
- (2) Center for Mental Health Services, SAMHSA, DHHS

- (3) National Institute of Mental Health (NIMH), NIH
- (4) AARP
- (5) Stella and Charles Guttman Foundation, NYC
- (6) International Foundation for Music Research.

調査計画の概要

本調査は2001年の秋に着手された。介入(芸術)群および対照群に参加するには、調査開始時に自立した生活を営んでいる65歳以上の高齢者でなければならない。介入群の参加者は全員、プロの芸術家によって行われた地域ベースの集中的な芸術プログラムに参加しており、約9ヶ月間、毎週プログラムに出席し、加えてコンサート、展示会などにも参加した。各講座の合間に、練習や製作中の芸術作品に取り組むことなどにも時間が費やされた。対照群は、一連の地域活動に積極的に参加したが、プロの芸術家によって実施された集中芸術プログラムには参加しなかった。

3ヶ所で行われた調査における、介入群、対照群双方の参加者の平均年齢は、調査開始時では80歳、年齢層は65歳から100歳までであった。どちらのグループにもそれぞれ150名が参加し、合計で300名が調査に加わったことになる。対面式のアンケート表によって得られた基準値は、両グループを比較すると、調査時は極めて似かよっていた。その後、2年間毎年評価は繰り返し実施された。

評価は、以下の機能の3領域における5つのアンケートによって得られた。

1. 一般的な健康評価：健康や病気のチェック薬の服用、医療機関利用データ(例：受診)
2. 精神面の健康評価：以下の3つの尺度を利用する。(A) 高齢者用抑うつ評価尺度、(B) UCLA 孤独感尺度、(C) PGC モラル・スケール
3. 社会的な機能評価：主題ごとの活動の詳細な一覧表を用い、活動の性質や頻度、期間に注目する。

本調査の理論的背景

本調査の理論的背景は、(1) コントロール感、(2) 社会的関与、という2つの主要な老人学研究に基づいている。高齢化に関する調査によると、高齢者がコントロール感(例えば、自分がやっていることを成し遂げたという達成感)を経験すると、健康上好ましい成果が認められることが分かっている。同じく、高齢者が他人との有意義な社会的関与を保てる状態にある場合も、健康上好ましい成果が認められる。生物学的な調査によると、精神の免疫システム経路に関与することは、精神神経免疫学の

研究で示されるように、保護的な役割をすることが明らかになっている。本調査において、これらの2つの領域(個人のコントロール感と社会的関与)は交じり合っている。参加者が芸術クラスに出席するたびに、新たなコントロール感—継続的な個人の達成感—を経験する。すべての芸術プログラムには、参加するということ、と他人との個人的交流が伴うので、社会的な関与の度合いは高くなる。

成功を測る尺度に関する視点

予備段階での結果をリストにする前に、本調査の結果の予想に関して、高齢化の分野の研究者が指摘するであろう重要な視点を考えなければならない。調査対象者の年齢が80歳だと仮定すると(アメリカの平均寿命を上回る年齢だが)、対照群と比べて、介入群における健康状態と社会的な機能効果が、長期にわたる予想よりも減退が少なければ、医者も研究者も同様に、この年齢における介入群はうまくいっていると一般的には考えるだろう。

芸術プログラムの重要性は、その美と生産性ゆえに、そのプログラムによって持続的な関与が促進されるという点にある。芸術プログラムは、継続して毎週参加者を関与させ、その好ましい効果を倍加していく。多くの一般的な活動や運動は、これほど高い関与を伴わない。よって、継続性も質もそれほど高くはない。

予備段階の結果

注：本調査は段階的スタート方式をとり、2001年9月にワシントンD.C.の合唱隊から始まった。ここで触れる結果は、対照群と比較した合唱隊の結果である。別の芸術形式に関係する他の2ヶ所(ブルックリンとサンフランシスコ)で得られた結果は、現在、同様の結果を示す動向データで分析されつつある。これらの結果はすべて、統計上重要である。

- ・介入群は、開始時の基準値の一年後に健康状態が良くなっていることを報告しているのに対し、対照群は一年後には健康状態があまりよくなかったことを報告している。
- ・介入群も対照群も、基準値と比較すると一年後の診察回数は増えていたが、対照群については、その割合が急増していた。
- ・介入群、対照群共に、基準値と比較すると一年後の薬の服用が増加していたが、対照群については、その割合が急増していた。
- ・1年間の再調査では、介入群の参加者は、基準値よりも減少が少ないことが報告されているが、対照群は基準値よりも多くの減少が見られた。
- ・基準値と比較した一年間の再調査において、介入群の参加者は、抑うつ評価尺度、孤独感

尺度、モラル・スケールそれぞれにおいて、対照群と比較すると、大幅な改善が見られた。
・基準と比較した一年間の再調査において、介入群の参加者は、1人あたり平均2つの活動を増やしているのに対し、対照群の参加者は1人あたり平均2つの活動を減らしていた。

結論

この調査において注目すべきことは、一年後、介入群は、対照群とは対照的に、平均寿命を上回る平均年齢にもかかわらず、数値が下がっていることを除けば、様々な領域における実際の安定化や改善を示していたということである。

こうした結果は、プロの芸術家たちによって運営されている、地域ベースの芸術プログラムが持つ強力な積極的介入の効果を物語っている。これらの結果は実際の健康増進と病気予防の効果も示している。また、介入群における安定化と地域ベースの活動の全体的な増加も示しているという点で、自立心を維持し、依存心を減らすことにもプラスの影響を与えていることが分かる。この後者の指摘から、これらの地域ベースの高齢者向け文化的プログラムによって、長期医療の必要性に大きな影響を与える危険要素が減少している可能性が高いことが実証されている。

Involvement in Cultural Programs: A Multi-Site National Study Documenting the Benefits for Elders

Susan PERLSTEIN

Executive Director, National Center for Creative Aging/ Elders Share the Arts, U.S.A.

In 2001, a study was designed to measure the impact of community based cultural programs on the general health, mental health, and social activities of older persons, age 65 and older. Referred to as the Creativity and Aging study, the project's formal title is "The Impact of Professionally Conducted Cultural Programs on Older Adults." No previous study of this nature using an experimental design and a control group had been carried out. Preliminary results reveal strikingly positive differences in the intervention group (those involved in intensive participatory art programs) as compared to a control group not involved in intensive cultural programs.

Study Sites and Sponsors

The Creativity and Aging study is being carried out at three sites across the country: The Coordinating Site is the Center on Aging, Health & Humanities, directed by Gene D. Cohen, M.D., Ph.D., at the George Washington University (GW). The three participating sites are:

- (1) Elders Share the Arts (ESTA) in Brooklyn, New York. The Site Director is Susan Perlstein. Several different art forms have been utilized at this site, including visual arts, theater, writing, and jewelry making.
- (2) Center for Elders and Youth in the Arts (CEYA) in conjunction with the Institute on Aging, San Francisco, California. The Site Director is Jeff Chapline, MFA. Several different art forms have been employed at this site, including work with textiles, painting, mask making, Chinese brush painting, and poetry.
- (3) The Levine School of Music in Washington, DC, The Site Director is Jeanne Kelly. Three singing

groups (chorales) are involved through this site.

The study has six sponsors—a mix of three federal and three private sector partners: (1) National Endowment For The Arts (NEA), the Lead Sponsor; (2) Center for Mental Health Services, SAMHSA, DHHS; (3) National Institute of Mental Health (NIMH), NIH; (4) AARP; (5) Stella and Charles Guttman Foundation, NYC; (6) International Foundation for Music Research.

Study Design in Brief

The study was initiated in the fall of 2001. To be eligible for the intervention (art) and control groups, one needed to be 65 years of age or older and living independently at the start of the study. The intervention group participants were all involved in intensive community based art programs, conducted by professional artists, meeting weekly for a period of approximately 9 months, with additional time for concerts, exhibitions, and the like. Time was also spent between sessions on practicing and ongoing artistic work. The control group was actively involved in a range of community activities, but not in intensive art programs conducted by professional artists.

Both the intervention and control groups, at all three sites, had an average age of 80 at the start of the study. The age range was 65-100. The intervention and control group each had 150 participants, for a total of 300 in the study as a whole. Baseline measures obtained via questionnaires administered face-to-face, in comparing both groups were very similar at the start of the study. Measures were then repeated yearly for two years.

Measures were obtained through five

questionnaires in three domains of functioning:

1. General Health Assessment, assessing health and problems across the systems of the body, medication usage, and health utilization data (e.g., doctor visits).
2. Mental Health Assessment, utilizing (A) The geriatric depression Scale; (B) The UCLA Loneliness Scale; (C) The Philadelphia Geriatric Center Moral Scale.
3. Social Functioning Assessment, utilizing a detailed inventory of the subjects' activities, with attention to the nature of the activities and their frequency and duration.

Theoretical Background for the Study

The theoretical background for this study builds upon two many bodies of gerontologic research: (1) Sense of Control and (2) Social Engagement. Studies on aging show that when older persons experience a sense of control—e.g., a sense of mastery in what they are doing—positive health outcomes are observed. Similarly, when older individuals are in situations with meaningful social engagement with others, positive health outcomes are also observed. Biological studies reveal the involvement of mind-immune system pathways playing a protective role here, as described in research on psychoneuroimmunology. In this study both of these dimensions—individual sense of control and social engagement—are combined. Each time one attends an art class, he or she experiences a renewed sense of control—ongoing individual mastery. Since all of the art programs involve participation and interpersonal interaction with others, social engagement is high.

Perspective on Measures of Success

Before listing preliminary findings, one should consider an important perspective that persons in the field of aging would point out regarding expectations of results from this study. Given that age of the subjects was 80—greater than life expectancy in the U.S.—clinicians and researchers alike would generally consider interventions in this age group successful, in terms of positive health and social functioning effects, if there were less decline than expected over time in the intervention group as compared to control group.

The significance of the art programs is that they foster sustained involvement because of their beauty and productivity. They keep the participants involved week and week, compounding their positive effects. Many general activities and physical exercises do not have this high engaging, thereby sustaining, quality.

Preliminary Results

NOTE: This study had a staggered start, beginning with the Chorale in Washington, DC in September 2001. The results presented here are just those of the Chorale compared to a control group. Findings from the other two sites (Brooklyn and San Francisco) involving other art forms, are presently being analyzed with trend data showing similar results. These results are all statistically significant.

- The Intervention Group reported better health one year after baseline starting point measures, while the Control Group reported their health was not as good one year post baseline.
- Both the Intervention and Control Groups had more doctor visits one year after baseline compared to baseline, but the Control Group increased their doctor visits at a significantly greater rate.
- Both the Intervention and Control Groups had more medication usage one year after baseline compared to baseline, but the Control Group increased their medication usage at a significantly greater rate.
- At the one-year follow-up, participants in the Intervention Group reported less falls than at baseline, while the Control Group reported more falls than at baseline.
- At the one-year follow-up as compared to baseline, participants in the Intervention Group showed greater improvements on each of the depression, loneliness, and morale scales as compared to the Control Group.
- At the one-year follow-up as compared to baseline, participants in the Intervention Group had on the average an increase of two activities per person, while those in the Control Group had on the average a decrease of two activities per person.

Conclusion

What is remarkable in this study is that after one year the Intervention group, in contrast to the Control Group, was showing areas of actual stabilization and improvement apart from decline—despite an average of age, which is greater than life expectancy. These results point to powerful positive intervention effects of these community-based art programs run by professional artists. They point to true health promotion and disease prevention effects. In that they also show stabilization and actual increase in community-based activities in general in the Intervention Group, they reveal a positive impact on maintaining independence and on reducing dependency. This latter point demonstrates that these community-based cultural programs for older adults appear to be reducing risk factors that drive the need for long-term care.

3. 実践と研究における今後の課題：閉会講演より

3. Issues to be Addressed in the Practice and Research of Intergenerational Programs: Closing Plenary

ナンシー・ヘンケン

テンプル大学世代間学習センター所長

Nancy Henkin, Ph.D.

Executive Director, Center for Intergenerational Learning, Temple University, U.S.A.

この講演を国際フォーラムの「終わり」とするのではなく、個人として、またグループとしての新たな考え方と取組みの「始まり」と捉えることを提案したい。すべての世代のための社会づくり、という我々の共通ビジョンの実現には、多くの方策や方法論が存在することが明らかになった。しかし、我々が目指す変化をもたらすには時間がかかるものであり、現在はスタート地点といえるであろう。今後の課題として、今回の国際フォーラムで議論されたことのなかからいくつかのテーマについて論じたい。

連携: 調査者と実践者が専門分野を超えて協働関係を築くことは、この領域を前進させるために不可欠である。他分野の仲間にも働きかけ、特定の年齢集団という観点よりはむしろ、人の生涯的観点から、すべての世代を全体的にとらえた観点から諸問題の解決にあたる重要性を訴えていかねばならない。また、あらゆる年齢の人々は、我々の調査の対象であると同時にパートナーでもあることを認識する必要がある。共同で研究を計画し実施すれば、その成果を実践に応用し、政策立案やプログラム開発に役立たせる上で有効である。

多様性: 世代間の絆を育むための面白い介入プログラムが数多く報告された。多くはさまざまな状況で有効であるが、同じプログラムを再現するにあたっては、その活動が文化的に適切かどうかを検討することが重要である。どのプログラムも必ずしも他の状況でそのまま再現できるのではなく、それぞれの文化に応じて修正が必要な場合があるからだ。さらに、文化的な価値観や規範に合ったプログラムを作るためには、地域内の多様性と世代間関係のありかたについて理解を深める努力も必要である。

体系化: 米国では長年、体系的な世代間交流プログラムの開発に力を入れ、ボランティアの募集、研修、マッチング、支援に関して最良の実践を見出してきた。今回の国際フォーラムでは、日本において年齢を超えた交流がもっと自然に行われている事例が多く報告された。明確な成

果を生み出し、長期にわたって継続できるアプローチには、どの程度活動が体系化される必要があるのかを検証できれば興味深いのではないかと。

成果: 米国では、研究結果が実践や政策にどう関連付けられるかが重視される。個人、家族、地域レベルの世代間交流プログラムの成果を見出し検証するというさらなる努力が必要である。多くの研究が個人や家族を分析の対象としているが、長期間にわたる地域への成果について研究した成果は極めて少ない。世代間交流プログラムが地域にもたらす影響に関して比較文化調査を行えば、この領域に大いに貢献するであろう。

世論を高揚させるための調査の役割: 子供、家族、高齢者に立ちはだかる問題は複雑である。研究者、実践者である私たちは、世代を超えて緊密な関係を築くことの利点、そしてその障害となるものについて議論を推進することができる。あらゆる年齢の人々が経験を分かちあい、新たな絆を育むことができる物理的かつ感動的な場を創造することもできる。また、人々をその生涯を通じて育み、力づけるような地域づくりの促進剤となることもできよう。そのような努力は学問にとどまらない。そして、それは「誰か」の問題ではなく「私たち」の問題であり、自分たちが生きていくためどのような世界をつくり上げるかの問題なのである。

最後に、皆様が今回の国際フォーラムにご参加くださり、アイデアや知識を分かちあい、時間を共にできたことに感謝したい。今回の出会いが、今後国を越えて世代間の連帯を推進するための、長い協働関係の始まりであることを願っている。

3. Issues to be Addressed in the Practice and Research of Intergenerational Programs: Closing Plenary

Nancy HENKIN, Ph.D.

Executive Director, Center for Intergenerational Learning, Temple University, U.S.A.

Rather than calling this a “closing,” I would like to suggest we look at this as an opening that provides us with new opportunities to think and work in different ways- both individually and collectively. It’s clear that there are many strategies and methodologies that will lead us to our common vision of a society for all ages. Change takes time and this is just the beginning. I’d like to share with you some of the themes that I heard from our discussions during the Japan Conference.

Collaboration: Building partnerships across disciplines and between researchers and practitioners is vital to move us forward. We must reach out to our colleagues in other disciplines to promote the importance of addressing issues from a life span rather than an age-specific perspective. We also need to see individuals of all ages as partners in our research not just the subjects of our research. Collective planning and implementation of research studies is an effective strategy for ensuring that findings are translated into practice and used to inform policy and program development.

Diversity: We have heard about many exciting programmatic interventions to foster intergenerational connections. Though quite a few of these strategies are effective in diverse settings, it is important to assess the cultural appropriateness of specific activities before replicating them. All programs and practices are not easily transferable and may need to be adapted based on cultural context. It is also important to acknowledge the diversity within communities and to better understand the nature of intergenerational relationships within various sub-groups in order to create interventions that are responsive to cultural values and norms.

Structure: In the United States, we have focused for many years on the development of structured intergenerational programs. We have identified best practices around recruiting, training, matching and supporting volunteers. At this conference, we have heard many examples of natural settings where cross-age exchange is more informal. It would be interesting to examine the degree of structure that is needed to produce specific outcomes and the long term sustainability of various approaches.

Outcomes: In the United States, we say, “What? So What? What implications do research findings have on practice and policy?” Much still needs to be done to clearly identify and examine outcomes of intergenerational practice on individuals, families and communities. Though many studies have used individuals and families as the unit of analysis, little work has been done on long term community outcomes. Cross-cultural research on the community impact of this work would contribute a great deal to the field.

Role of research in stimulating public dialogue: The issues facing children, families and older adults are complex. As researchers and practitioners, we can help promote open discussion about the benefits of and barriers to building strong intergenerational relationships. We can help create the physical and emotional spaces in which people of all ages can share their stories and forge new connections. And we can be catalysts for creating communities that nurture and empower people across the life course. This work is not just academic; it’s not about “them”--- it is about “us” and the kind of world we want to live in.

So, thank you all for sharing your ideas, your knowledge, and your time. I hope this is just the beginning of a long term relationship in which we all work together to promote intergenerational solidarity across the world.



8月5日閉会講演でのヘンケン氏
草野、カプラン（左より）
Dr. Henkin, Dr. Kusano, and Dr. Kaplan at the
Closing Plenary on Aug. 5th.

5 章
世代間交流国際フォーラムのハイライト

Chapter 5
Highlights of the Conference

1. サイト・ツアー 1 Site Tours

社会福祉法人江東園 特別養護老人ホーム・養護老人ホーム江東園・
江戸川保育園/知的障がい者通所更生施設つばき

Kotoen : Social Welfare Facilities for Older Adults Combined with a Nursery School

Tsubaki: A Shared-Site for People with Mental Disabilities and Older Adults



事務局長：杉 啓以子
Secretary General Keiko SUGI

住所：132-0013 江戸川区江戸川 1-46(江東園)
132-0003 江戸川区春江町 2-5-15 (つばき)

Address: Edogawa 1-46, Edogawa Ward, Tokyo, Japan 132-0013 (*Kotoen*)
Haruecho 2-5-15, Edogawa Ward, Tokyo, Japan 132-0003 (*Tsubaki*)
<http://www.kotoen.or.jp/> (in Japanese language)

江東園は、1987年より保育園園児と老人施設の高齢者との複合施設において世代間交流を促進。朝の挨拶・体操・交流や読み聞かせなどのプログラム化された交流と、日常の自然な交流を織り交ぜ、常に世代間交流のあり方を模索。2006年には、区内にケアセンターつばき（老人デイサービスセンターと知的障がい者通所更生施設の併設）を新設し、「夢・語り・愛」をモットーとして、世代間交流を推進している。

サイトツアーには、4人の外国人を含め19名（福祉関係を学ぶ学生・大学院生・社会人）が参加者した。通園してきた0～5歳の幼児たちが施設に居住する高齢者に迎えられ、大きな声で朝の挨拶をする場面に立ち会うことが出来た。続いて高齢者が見守る中での上半身裸の園児たちの元気な体操を見学。そのエネルギーに動かされ参加者も思わず一緒に体操に加わった。杉事務局長によるビデオ映写を交えた江東園の活動の説明を受けた後、施設を見学。その

後、今年4月に法人が新設した知的障害者施設「つばき」を視察した。

この事業に打ち込まれてきた杉先生のほとぼしる熱意が、施設全体にみなぎっている印象が強く、高齢者たちの柔らかな表情、子どもたちの生き生きとした姿は世代間交流の効果を物語っている。スペインからの参加者は「是非、江東園をモデルとした施設・活動をスペインで始めたい」と語っていた。

その後、施設の中のカフェテリア（一般にも公開）で杉先生を囲んで感想発表会を行った。「高齢者が子どもたちと自然な形で触れ合っている姿に感動」「杉先生やスタッフの情熱と暖かい気持ちが施設に行き渡っていることが印象的」など参加者は今後の勉強・活動に対する意義をそれぞれに確認していた。

引率・報告：大島眞、金田利子、柿沼幸雄
(NPO 法人日本世代間交流協会)

Kotoen has promoted intergenerational engagement at its complex facility for a nursery school children and elderly residents since its establishment in 1987. The philosophy of *Kotoen* involves integrating intergenerational communication into many sorts of daily activities, such as morning greetings, exercises, reading picture books, and socializing time. In 2006, Care Center *Tsubaki*, another integrated site for day services for elders and people with mental disabilities, was newly established. *Tsubaki* also incorporates intergenerational communication in its activities with slogans, “dream, sharing stories, and love.”

When our group of 19 people including 4 international guests arrived at the site in the morning, we encountered the nursery school children making cheerful

and lively morning greetings with older residents at *Kotoen* who were welcoming the children. Then, those young children dashed to the school garden and began morning exercise to the recorded music, with those elders observing them. Inspired by their energy, some of the participants of the site tour could not help joining the exercise.

Then, after sharing the overview of the activities of *Kotoen* using a video clip with the tour participants, Ms. Sugi, Secretary General, guided us in the facility for the tour. In the afternoon, we visited *Tsubaki*, the newly established integrated day service facility.

It seemed that the facilities were filled with the overflowing zest that Ms. Sugi has for intergenerational and age-integrated care. The liveliness of the children and

the content countenance of the elderly residents were evidence of the success of the long-term endeavor.

The site tour participants shared their reflections on the sites after the tour with Ms. Sugi in the café of the facility. The participants reported, “it was impressive that intergenerational exchange was taking place in natural forms,” and “I felt that facilities were filled with warmth and zest by Ms. Sugi and staff members.” An international participant from Spain noted, “I wish to model *Kotoen* in my country.” The study tour participants seemed to be reassured of the meaning of their future learning and practice in intergenerational field as a result of participating in the tour.

Tour conductors/ Report: Makoto OSHIMA
Toshiko KANEDA
Sachio KAKINUMA
(JIUA)



社会福祉法人東京聖労院 赤坂子ども中高生プラザ/
港区立特別養護老人ホーム、港区立高齢者在宅サービスセンターサン・サン赤坂
Akasaka Kodomo Chukosei Plaza /
Sun Sun Akasaka: A Shared-site that Includes Child/Youth Programs and a Skilled
Nursing Facility for Older Adults

赤坂子ども中高生プラザ
館長：中村 修子
Akasaka Kodomo Chukosei Plaza
Director: Shuko NAKAMURA

特別養護老人ホームサン・サン赤坂
施設長：渡辺泰久
Special Nursing Care Facility, *Sun-Sun Akasaka*,
Director: Yasuhisa WATANABE

住所：107-0052 東京都港区赤坂 6-6-14
Address: Akasaka 6-6-14, Minato Ward, Tokyo, Japan 107-0052
<http://www.seirouin.or.jp/nandemo> (in Japanese language)

平成 15 年より、高齢者福祉施設と児童厚生施設の複合施設として旧氷川小学校跡にスタート。港区の委託を受けて社会福祉法人東京聖労院が一体的に管理運営し、世代間交流や地域との交流を模索中である。赤坂子ども中高生プラザ：プラザ赤坂なんでもと高齢者福祉施設との月に一度の世代間交流のほか、地域の高齢者との将棋や伝統芸能など通じた交流を試みている。

エントランスを入ると、右側が児童施設、左側が高齢者施設であり、それぞれの受付を通り入場する。エントランスのティーラウンジ、その奥のふれあい広場は共有スペースであり、各種の交流イベントが行われる。

複合施設のメリットを生かし、両施設の世代間交流委員が、世代間交流活動を計画している。具体的な交流事例としては、アリーナでのスイカ割り、エントランスでの七夕祭り、豆まき、氷川公園散歩な

どであるが、イベントだけでなく、日常的な交流（児童のボランティア活動含む）の可能性も探っているとのことであった。

見学当日は、児童施設の一室で、小学生（6名）と高齢者デイサービス利用者（6名）が、インストラクターの指導のもと土鈴の絵付けを行っていた。遊びに来ている子ども達の楽しそうな姿、高齢者の皆さんの生き生きした姿は特に印象的であった。両施設としては、回を重ねるごとに参加者を観察しながら、障害を持つ高齢者と児童にふさわしい世代間交流のアクティビティーのあり方について探っていきたい、また地域の高齢者と子どもたちの多様な交流の機会を探っていきたいという展望をもっている。

引率・報告：草野篤子、廣瀬丈久
(NPO 法人日本世代間交流協会)

Akasaka Kodomo Chukosei Plaza and Sun Sun Akasaka are facility complexes in Minato Ward, Tokyo, which were established in 2003 and managed by the Social Welfare Foundation, *Tokyo Seiroin*. An integral goal of both facilities is to enhance intergenerational communication in the local communities. Administrators have organized monthly intergenerational activities involving the members of *Plaza Akasaka Nande-mo*, a shared-site with services for children/youth, care facilities

for senior adults, and services for older adults in the community. Many activities focus on traditional culture such as Japanese chess.

On passing through the entrance of the building, we came to the facility for the children on our right, and the facility for the elderly on our left. There is a reception desk for entry to each facility at the entrance. There is a “tee lounge” near the entrance and a “contact square” at the back of it, both of which are open to the both facilities,

where various events are conducted. Thanks to the benefit of being a part of the shared complex facility, the committee members of each respective facility are readily able to make various plans that are intergenerational in nature. These activities include, but are not limited to, a “*Suika-wari* (chopping a water melon) game,” activities tied to the “Star Festival” theme, “*Mame maki* (Scattering Parched Beans) Festival” type activities, walks to the *Hikawa Shrine*, and so on. In addition to these seasonal events, committee members are exploring ways to introduce intergenerational activities as a matter of daily, routine practice, including volunteer activities conducted by the youth.

When we visited, 6 elementary school students and older adults (in the day care service) were working on painting mud bells under instruction.

We were very much impressed with the joyful and vivid expressions of both the children and the elderly. It is also significant that the staff members want to expand their program, e.g., by establishing daily intergenerational programs for disabled older adults and children, and by offering more diverse opportunities for intergenerational interaction.

Tour conductors/ Report : Atsuko KUSANO
Takehisa HIROSE
(JIUA)



おおきな栗の木の下で：世代間支援型子育てサロン
Okina Kurino Kinoshita de:
Intergenerational Childcare Support Salon



代表：柳瀬 晶子 石附 雅子
Directors: Akiko YANASE, Masako ISHIZUKI

住所：154-0002 世田谷区下馬 1-20-17
Contact: Shimouma 1-20-17, Setagaya Ward, Tokyo, Japan 154-0002

*活動概要は5章4節参照

世田谷区社会福祉協議会の支援により、シニアスタッフと子育て中の母親たちにより運営されている子育て支援サロンで、月2回、世田谷区の町会会館に子育て中の母親と子ども（下馬地域の20-30組。子供は0-1歳児）、シニアスタッフ（約10名）が集まる。参加費用は1回100円。母親の息抜きをかね、ゆったりとお茶を飲んだり、昼食を食べたり、情報交換をしたり、子育て大先輩が相談にのったり子どもと遊んだり自然な世代間支援が繰り広げられている。

シニアスタッフによると、忙しいので月2回の開催が限度とのことである。シニアスタッフからは「楽しくやらないとできない」と、自分たちから楽しもうという姿勢が見られた。また、「お子さんも、抱いてあげているというのではなく、抱かせてもらっている」というスタンスで押し付けが感じられないの

が印象的であった。彼女らは、サロン以外に趣味の場（ハンドベル）でも一緒に活動している。

利用者の母親からは、開催時間中の出入りが自由なこと、何をしても比較的自由なこと、自分の母親のような人（シニア）に子どもを抱っこしてもらえ安心感、豊の場でくつろげる安心感などをメリットとして挙げていた。また、大家族の母親は家族と離れることでほっとした時間を、核家族の母親は皆と一緒にいることでほっとした時間を過ごすことができるとの感想があった。サロンを媒体として知り合った母親同士の交流がサロン以外でも広がっており、場所柄、住宅が高額で永住しにくい地区であるため、母親同士が知り合うきっかけを作っていることも意義深いと感じられた。

引率・報告：福島富士子
(NPO 法人日本世代間交流協会)

*Recommended to refer to Section4, Chapter5.

Okina Kurino Kinoshita de is an intergenerational childcare support program managed by female senior staff members and child caring mothers, supported by the Social Welfare Council of Setagaya Ward, Tokyo. Mothers (approximately 20-30 persons at each session), their children who are one year old and younger, and approximately 10 senior staff members meet twice a

month at a community hall in Shimouma area in Setagaya Ward. They pay 100 yen at each time as participation fee. The mothers relax and exchange information with other mothers over tea or lunch. The senior staff members, experienced mothers and grandmothers, provide advice to those mothers and take care of young children and infants.

The main concepts of the senior staff members are

to enjoy providing services by themselves, not to be intrusive at providing care or expect reward. For example, they appreciate for being with babies (e.g. being able to hold them) without expecting appreciative words from the parents. Senior staff members share activities not only at the program but also at hand bell rehearsals two times a month.

The mother participants noted the following points as the advantage of the participation:

- Free entry system during opening hours.
- Very little constraints in terms of the activities.
- A sense of comfort felt when an older woman of their own mother's age holds their babies.
- A sense of relaxation on the *Tatami*-floor.

- Temporary relief from other family duties for mothers who live in big families.
- Enjoyment of companionship with other participants for mothers who live in nuclear families.

They also reported another meaning of getting to know other mothers in the area, where the land-price is so expensive that young families cannot live for long enough years to befriend with local people. The network among the mother participants is expanding beyond the program to share other activities in the community as well.

Tour conductor/Report: Fujiko FUKUSHIMA
(JIUA)

NPO 法人 ふれあいの家おばちゃんち：
子育て支援サロン “ニコリータ”
NPO, Childcare Service *Fureai no Ie, Obachan-Chi/*
Childcare Support Salon “*Nikko ri-ta*”



代表理事：渡辺 美恵子

Director: Mieko WATANABE

住所：140-0001 品川区荏原 4-12-20

Contact: Ebara 4-12-20, Shinagawa Ward, Tokyo, Japan 140-0001

<http://www.npo.lsnet.ne.jp/obachanchi/> (in Japanese language)

「おばちゃんち」は、赤ちゃんから高齢者が集い、世代を越えたふれあいが繰り広げられ、互いに支えあい共に育ちあって暮らす「まち」をめざしてスタート。ニコリータは幼児、その親たち、地域の若者と中高年までさまざまな世代が集う子育て支援サロンである。当初、品川区が開所した地域の人々とボランティア団体の自主運営による交流の場「荏原ほっとサロン」で場所を共有していた高齢者サポートグループ「なごみ」との交流が進み、地域のお年寄り、子供、若者、子育て世代など多世代が集う場に変化してきた。

当日は、日本人4名、アメリカ人4名の合計8名が参加。ディスカッションや皆でテーブルを囲んでの昼食の場で、情報交換が活発に行われた。活動はプログラム化されていず、自由に遊んだり話をしたり、見守る、自然な交流である。住民にスキルや資

格を要求することなく、気軽に集まることができる開かれた場であることが、特に外国からの参加者には新鮮に感じられたようである。参加者も「ニコリータ」の雰囲気誘われ、高齢者や子ども、親世代や若者らと自然な交流を楽しんだ。

「おばちゃんち」は2005年度事業として、ヤングからシニアまでを対象とした子育てママ・パパを支援するサポーター養成講座を開催。また「みんなで子育て子育てネットワーク会議」により地域の自主グループや民間団体の交流とネットワークを進めるなど、地域（コミュニティ）を土台として世代間交流の実践、教育、ネットワークの可能性を探っている。

引率・報告：高橋恵
(NPO 法人日本世代間交流協会)

“*Obachan-Chi*” (Grandma’s House) was established with the aim of “building a community” where all generations live in communion through exchange and mutual support. “*Nikko ri-ta* (Smiling)” is a childcare support project supported by “*Obachan-Chi*” and young children, their parents, youths and older adults in the community can gather.

Nikko ri-ta has developed into the current childcare support model by collaboration with a support group for the elderly people called “*Nagomi* (comfort).” The two groups shared the site which was established by

Shinagawa Ward, Tokyo. Two groups integrated childcare support and elderly support, and currently the joint program offers a place for all generations to get together.

On August 2nd, a group of four Japanese and four international participants of the conference visited the site. We had a naturally occurring round table discussion over lunch, and the tour participants, staff members, and the program participants actively shared their backgrounds and experiences. We found the activities unstructured, and intergenerational exchange was naturally occurring in chatting with and observing each other. At *Nikko ri-ta*, the

local residents of all ages just get together, talk, and enjoy, and are not expected to hold particular qualifications, certificates, or specific skills to join the program as supporters. This appeared to be unique for the international site tour participants. All site tour participants ended up with joining activities with little children, youth, and seniors in warm atmosphere at the site.

“*Obachan-chi*” is putting efforts beyond operating a childcare support program. The group held a series of seminars to train local residents of all generations in the community in 2005 to strengthen the community-based intergenerational childcare support. The group is also establishing a stronger local support network of local volunteer groups and private sectors by the project,

“Network Meeting for *Kosodate* (Childrearing) and *Kosodachi* (Children’s growth).”

Tour conductor/ Report: Megumi TAKAHASHI
(JIUA)



オハナ・イングリッシュ・プリスクールみなとみらい：
エルダー／キッズ・プレイクラブ
Ohana English Preschool Minato Mirai: Elders/Kids Play Club

株式会社野村国際教育アカデミー代表取締役社長：
大谷 真理子
**President, Nomura International Educational
Academy: Mariko OTANI**

オハナ・イングリッシュ・プリスクール理事：
加藤 裕康
**Board Member, Ohana English Preschool:
Hiroyasu KATO**

住所：231-0002 横浜市中区海岸通4-23 相模ビル1F

Address: Sagami Building 1F, Kaigandori 4-23, Naka-ku, Yokohama City, Kanagawa Prefecture, Japan 231-0002
<http://www.ohana-ep.jp/>

“オハナ・イングリッシュ・プリスクールみなとみらい”は民間経営による幼児教育施設。ハワイ・インタージェネレーション・ネットワークとのパートナーシップにより、エルダー／キッズ・プレイクラブを運営。英語教育は若手のネイティブスピーカーという業界の常識を打ち破り、ハワイの女性シニアボランティアが幼児の英語教育や見守りを担当するプログラムである。

プリスクールは横浜のみなとみらい駅至近のビル一階にあり、ガラス張りで見渡せ、明るく入りやすい雰囲気である。「プリスクール」とはアメリカの幼児教育カリキュラムを基本にした就園準備クラスであり、「Music & Movement M&Mクラス」（幼児英語クラス）、「キンダースクール」（幼稚園児クラス）などのプログラムが組まれている。「インターナショナル・チャイルドケア」は専門の訓練を受け派遣されたアメリカ人のエルダーティーチャーがサポ

ートすることにより、世代や国籍を超えた交流を通して、英語コミュニケーションスキルを伸ばし、自ら進んで学ぶ姿勢を育もうというプログラムである。HIN(ハワイ・インタージェネレーション・ネットワーク)から3ヶ月毎に2人ずつ、トレーニングを経たシニアが派遣されている。

子どもとシニアと一緒にエクササイズをしたり、英語の絵本の読み聞かせを行っていたクラスは、子どもたちのエネルギーに満ちていた。彼らの天真爛漫さ・本物の英語の発音から、教育効果が感じられた。参加者からは、「子ども・青年・シニアの世代間交流となっている。リズムを使って感性を育てる教育方針はすばらしい」との感想を得た。

引率・報告：平久万里子
(NPO 法人日本世代間交流協会)

Ohana English Preschool Minato Mirai is a privately owned childcare/education facility. In partnership with Hawaii Intergenerational Network (HIN), Nomura International Educational Academy has managed the Elders/Kids Play Club at the preschool. This program goes against the norm in the mainstream English language education scheme, where the emphasis is on having young native speakers teach English. In this

program, Hawaiian senior volunteers are in charge of teaching English and watching over the pre-school children in this program.

The Preschool is located close to Minato Mirai Station in Yokohama City on the first floor in a building along the street. The glass wall provides an open and friendly atmosphere which can be seen from the street. The “preschool” adopts American curricula to teach young

children and serves as preparatory classes. The programs consist of “Music & Movement (M&M) class,” “Kinder School (infant class),” and other educational classes.

“International Child Care” provides international and intergenerational exchange opportunities for the children and a quality education experience in English language, with the support from Hawaiian elder teachers. At each semester, HIN sends two elder teachers who go through a preparatory training course to visit Japan and to teach children.

On our visitation, we enjoyed the chance to observe the young children full of energy while exercising with elder teachers and listening to them reading picture books. The innocently positive and lively behaviors of the children and their English pronunciation seemed to be evident of the quality of this intergenerational education program. One of the tour

participants commented, “This is a good example of intergenerational exchange among small children, youths (the preschool teachers), and seniors. The policy of developing the sensitivity of young children through rhythm and music seems effective.”

Tour conductor/ Report: Mariko Tairaku (JIUA)



渋谷区地域子ども教室さんやチャレンジスクール
Sanya Challenge School :
Shibuya Ward Community School for Children

渋谷区青少年育成審議会委員：倉地 鉄雄

Shibuya Ward Youth Development Council member: Tetsuo KURACHI

住所：151-0053 渋谷区代々木 3-47-1 (山谷小学校)

Contact: Yoyogi 3-47-1, Shibuya Ward, Tokyo, Japan 151-0053

http://www.chiiki-manabi.org/shibuya_list.htm (in Japanese language)

全国的な文部科学省による推進事業で、区内 15 箇所ある地域子ども教室のひとつ、山谷小学校をベースとした“さんやチャレンジスクール”では、シニアボランティアと児童の母親、青少年など多世代が小学校と協働し、放課後のプログラムとして異文化学習、スポーツ、環境学習、食育、伝統芸能伝承などを、地域の子どもとその家族に提供している。

サイトツアー当日は、地元の高齢者が、地域（渋谷区）に伝わる昔話を発掘し、その語り部として子どもたちに昔話を伝える読み聞かせであった。プログラムを見学後、読み聞かせのボランティアの方々と、サイトツアー参加者とのディスカッションを行った。当日の読み聞かせボランティアは継続的に活動に従事されている方々ではないので、当日の活動

についての意見交換が主であり、参加者からは高齢者が話す側、児童らが聞く側というよりも、相互的な交流を促すような設定をしてはどうか、といった感想が寄せられ、読み聞かせにおける相互交流の設定について情報提供された。日本の昔話における、文化的・宗教的視点が、海外からの参加者に分かり辛く、通訳が困難であったことなどがサイトツアー企画での反省点である。しかしながら、参加者は伝統や昔話を地域に伝承していく語り部の熱意を感じることができた。

引率・報告：池田祥子、小笹奨、吉津晶子
(NPO 法人日本世代間交流協会)

Based in *Sanya Elementary School*, Shibuya Ward in Tokyo, *Sanya Challenge School* is one of the Ward's fifteen after-school childcare/education promotional sites that were started nationwide by MEXT (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology). The *Sanya Challenge School* provides a wide range of educational activities, such as cross-cultural sharing, sports, environmental education, nutritional education, and traditional performance arts for the elementary school children and their parents. The program is operated by

local older adults, mothers of the children, and youth in a local community with the collaboration of the elementary school administration.

The activity on the day of the site visit was story telling focused on themes related to local folklore. The senior story tellers discovered and selected local folklores for the program beforehand. After the story telling, the volunteers and the site tour participants had a discussion. Since those volunteers were not the permanent volunteer members, the discussion focused on the activity of the

day. One of the site tour participants suggested that story telling activities could be added so the communication dynamic among volunteers and the children is interchangeable, rather than setting the single role to both the volunteers and children as the tellers and the listeners respectively. Ideas for interchangeable activity settings were also shared at the discussion. Unfortunately, the folklores used in the story telling were difficult to translate in terms of the unique cultural and religious background of the stories, and thus international site tour participants had a difficult time to understand the context. However, the site tour participants were able to witness the enthusiasm that the storytellers had for local traditions

and their commitment to passing on local stories.

Tour conductors/ Report: Shoko IKEDA,
Susumu KOSASA, Masako YOSHIZU
(JIUA)



世田谷区太子堂まちづくりプロジェクト Setagaya Ward Taishido Machi-zukuri Project



太子堂2, 3丁目地区まちづくり協議会: 梅津 政之輔
Setagaya Ward, Taishido 2-3 chome Machi-zukuri Council
: Masanosuke UMEZU

<http://www.taishido.sakura.ne.jp/> (in Japanese language)

歴史ある太子堂まちづくりプロジェクトは、地域の青少年と高齢者、教員、行政職員との、多世代協働型まちづくりプロジェクトである。その目的は、地域の人々（若者・大人・学校教員・行政職員）がコミュニティ感覚を共有することである。当地域には、世代間のコラボレーションで、とんぼ公園・鳥柳川緑道・たぬき広場などが創設された。

当日は、三軒茶屋駅で待ち合わせてから、その公園などを見学し、梅津氏から説明を受けた。公民館に到着すると、行政職員のスライドを見ながら、事業の説明を受けた。その後、子どもたちを含めた意見交換をした。

事業内容は、まちづくり事業に子どもを参画させたことである。具体的にこの日に説明を受けたのは、

空き地を公園にする際、地域の小学生有志を募り、区内の他の公園を視察させた事業のことだった。その上で、子どもたち自身に「公園にほしいもの」（遊具など）を検討させたという。

ディスカッションでは次のような発言があった。「子どもがいかに大人に気を遣っているか、わかった（区職員）」「環境問題が深刻なので、プロジェクトに参加した（子ども）」「参加することで、いろいろな人と話せた（子ども）」「自分たちのやりたいことが実現された（子ども）」。子どもにとってよい経験になり、行政は「子どもを参画」させた。高齢者の参加者の真剣さも印象的だった。

引率・報告: 斎藤嘉孝、黒澤祐介
(NPO 法人日本世代間交流協会)

The Taishido Machi-zukuri Project has a long history as a project aimed at promoting cooperation and a shared sense of community between local youths, older adults, teachers and administrative officers.

We met at Sangen-jaya Station and walked around the local neighborhood and viewed its parks and other sites of significance. When we arrived at the community center, Setagaya Ward officials showed us many photos of their project. After that, we had an open discussion which included the children at the center.

The project aimed to involve children in community development. A group of elementary school students focused on ideas to convert some empty spaces into parks and playgrounds. The children were asked to visit other parks to think of what types of play equipment they would like.

Participants in the project made the following comments: “I was surprised children were paying attention to the adults very much (Ward Official),” “I joined this project because of the serious problems of the global environment (child),” “I was very happy to talk to many people in this project (child),” and “I could do what I wanted to do in this project (child).” This project provided children with an excellent learning experience. It showed that governments can and do include children in the political process in some sense, and that the elderly also have so much to contribute.

Tour conductors/ report: Yoshitaka SAITO
Yusuke KUROSAWA
(JIUA)

2.ワークショップ 2. Workshops

音楽療法を通じた世代間交流 Music Activities and Intergenerational Interaction through Hand Games

吉津 晶子

熊本学園大学講師、音楽療法士、NPO 法人 日本世代間交流協会
Masako YOSHIZU

Lecturer at Kumamoto Gakuen University, music therapist, Japan Intergenerational Unity Association

世代間と文化継承には大きな関係がある。日本各地に残る無形文化財と呼ばれる神楽や祭などの伝統芸能に始まり、地域住民に支えられてきた活動まで、その領域は広く深い。本ワークショップでは、「手遊び」という活動の中に垣間見えた、世代間交流の1コマを通して、(1) 遊び文化の継承と世代による変

容(2) 活動を通じた高齢者と幼児の「教える」「教えてもらう」という相互の立場の入れ替わりの重要性(3) 遊び文化と音楽の結びつき、について述べ、「音楽」という文化のもつ可能性について、そして今後の音楽プログラムについて述べたい。

Intergenerational interaction is deeply related to cultural inheritance. Japanese culture is deep and extensive, including traditional arts of so-called intangible cultural heritage such as Shinto music and dance numbers and festivals held around Japan, activities long protected by local residents. This workshop will present the possibility of music culture and future musical

programs through “hand games,” a means of intergenerational interaction, describing the following points: (1) inheritance of culture of play and it changes in different generations, (2) the importance that elderly people and young children switch their roles between teachers and students through activities, (3) connection between culture of play and music.

文化継承と世代間交流アクティビティ — 障害高齢者と高校生の関わりから見えてきたもの — Intergenerational Programs with Accordance to Cultural Inheritance (IPCI): The Reaction and Behavior of High School Students in a Nursing Home Care Environment

新田 淳子 オンザトップケアデザイン研究所、作業療法士
Atsuko NITTA On the Top Care Design, Occupational Therapist

昨年、一昨年と、勤務している老人ホームで作業療法士として、障害高齢者と高校生がともに参加できる、「押し花」のアクティビティを行いました。高校生たちは、「カルチャーショック」とも言えるこの出会いに、当初、戸惑い、コミュニケーションをとる「きっかけ作り」に奮闘する様子がみられました。彼女たちは、はたして何に「苦勞」をし、何を「得た」のでしょうか。

I. 中高生との交流プログラムにおける失敗から学んだこと

従来まで、学校の授業の一環としての中・高校生のボランティア訪問を継続的に受け入れてきました。2年程前、障害をもつ入居者と高校生の間で、適切にコミュニケーションがとれず、双方に行き違いが生じ、入居者の自尊心を傷つけることとなりました。

その後、学校側と話し合いを設け、プログラムを全面的に見直し、事前準備を学校側、施設スタッフ側とも行い、実施しました。

II. 従来プログラムにおける問題点

従来为学校授業でのボランティアの受け入れは、数十名の単位の学生が、高齢者の部屋や車いすを清掃したり、特にテーマを設けず、高齢者と話をしたりといった内容でした。しかし、初めて高齢者施設を訪れることとなる学生にとり、高齢者と接する経験がなかったり、障害への理解不足などから、誤解や問題が生じることがあり、プログラムの見直しが必要な状況となっていました。

Ⅲ. プログラムの目標

高齢者たちはみな、その時代を懸命に生きてきました。子どもたちには、先入観や偏見をもつことなく、現在を知ってほしいとの思いがありました。そこで、学生向けの新たな交流プログラムを作成し、昨年度、全2回で実施しました。プログラムの具体的な目標は以下のようになりました：

1. 「高齢者」には様々な方がいて、それぞれ「異なった人生」を送ってきたことを知る
2. 「異なる世代」との活動が「楽しい」と「実感できる経験」をする
3. 「自分が助けたり、相手に助けられる」という「相互の関係」に気づく
4. 「高齢者」の暮らし、生きてきた時間、時代や文化、などへの興味をもってもらい、「身近な人間関係」を考えるきっかけとしてもらう

Ⅳ. プログラムの参加者と内容

(参加学生) 都内の私立女子高一年13名、教師2名。
祖父母との同居：参加学生全員が、現在は祖父母との同居をしておらず、1名のみ、以前、祖父母との同居を経験。

(ホーム入居者) 当施設(特別養護老人ホーム)では、重度の障害の高齢者が多く(平均要介護度4.3)、参加した入居者はいずれも、何らかの障害を有している。

(第一回)

施設スタッフによる、オリエンテーション(施設の紹介、障害をもつ高齢者の「暮らし」、その「時代背景」)参加内容は、以下の中から学生が自分から希望して、選択。①散歩、②童歌クラブ(有償ボランティア)、③押花の作品作り。プログラムでは、「楽しめるもの」「関係作りのきっかけ」となるよう、配慮しました。

(第二回)「コミュニケーション」について(言葉によるコミュニケーション、言葉によらないコミュニケーション)のガイダンス。1回目のアンケートや報告会で、「コミュニケーション」が難しいとの感想が、学生たちから多く聞かれたため、プログラム開始前に相談員が実施。①童歌クラブ(有償ボランティア)、

②アクティビティ(押花)。会話が中心となる「散歩」は、コミュニケーション・スキルが十分でない学生では関係作りが難しく、時間的な制約もあることから、2回目は外しました。

Ⅴ. まとめと今後の課題

(1)「学生が感じていた困難」と「対人関係」への関心

参加学生が困難を感じていた内容の多くは、「人間関係」に関するもので、「コミュニケーション」や「関係づくり」が、高校生世代では重要な関心事となっており、「交流プログラム」ではこうした不安への配慮が必要と考えられます。また、1回で終了するプログラムではなく、複数回数の継続性のあるもの、多少うまくいかななくても、なんとか再度取り組める場を設けることが必要と考えられました。

(2)「試行錯誤」と「遊び・芸術的要素」

プログラムは、試行錯誤をして「時間をかけて」工夫やチャレンジができる内容のものが、適しているものと考えられます。また、「楽しくて、ステキ」な要素が含まれていることが、参加する高齢者、学生の両者にとり印象深いものとなり、「また参加してみよう」という、意欲につながっていくものと考えられました。

(3)「交流」がもたらすものと「文化」

学生たちは「高齢者」と接する機会も情報も少ないため、実際に接してみて「びっくり」し、「戸惑ったり」といった、印象的で「貴重な体験」をしました。ある学生は、「少し言葉というコミュニケーションがとれないのは大変ですが、目や手や表情で補えるので、話せないということがマイナス面にならないと感じました」と述べていました。

私たちが、普段何気なくしている表現方法そのものが、この社会で「生きる上での大切なチエ」であり「文化の継承」と考えられます。「子ども」はこうした文化の枠組みの中で育つといえます。今後のプログラムを考えていく上で、「文化」を考慮した「リアリティ」のある経験が得られるよう検討していくことが、大変重要なのではないのでしょうか。



8月3日 お手玉を通じた世代間交流 小泉氏
Intergenerational and Cross-cultural understanding
Through Beanbag Playing by Ms. Koizumi,
Aug. 3rd.



8月3日 音楽活動と世代間交流
：手遊びを通じて 吉津氏
Music Activities and Intergenerational
Engagement: Hand Games by
Ms. Yoshizu Aug. 3rd.



8月3日 文化継承と世代間交流アクティビティ：
障害高齢者と高校生の関わりから 新田氏
Culture and Intergenerational Activities: Programs
Involving the Elderly and High-school Students
by Ms. Nitta, Aug. 3rd.

Intergenerational Programs with Accordance to Cultural Inheritance (IPCI): The Reaction and Behavior of High School Students in a Nursing Home Care Environment

Atsuko NITTA On the Top Care Design, Occupational Therapist

1. The experience throughout intergenerational programs between teenagers and residents in nursing homes:

Our nursing home has accepted teenager volunteers (junior high school, high school) regularly over the past few years to actively support school volunteer programs. Two years ago, high school girl students who visited our nursing home as part of a school volunteer program had a problematic interaction with one resident who had a communication disorder and dementia. This led to a particularly uncomfortable situation which led staff and teachers to rethink the intergenerational program. Last year, we tried new programs for our residents with disorders and high school students.

2. Problems in the previous programs:

In the previous programs, many students (20, 30, or more) visited the institution at one time. They cleaned residents' rooms and wheelchairs and sometimes they had time to talk with residents. Students were generally unaccustomed to communicating with the elderly and they weren't given enough information about their disorders before their interactions. Under these circumstances, we needed to develop new practical and meaningful programs for both parties.

3. The goals of our programs:

Through their participation in the programs we hoped the young people would recognize the elderly as important and equal members of our community and to view them without prejudice. The continuing goals set for the programs are as follows:

1. To understand the diversity within the elderly community along with their backgrounds and lives.
2. To enjoy the experience of sharing knowledge with the elderly.
3. To develop a more interactive relationship with the elderly.
4. To encourage a greater interest in their own family relationships.

4. About the programs:

Participants: 13 girl students and two teachers of a private senior high school in Tokyo. In terms of their experience with grandparents, all students lived apart from their grandparents. Only one student had lived with grandparents previously. All of the residents had some kind of disorder.

The 1st program: The care staff introduced students to the institution and explained the daily life of the elderly with disorders and their backgrounds. Three activities were applied: A walk followed by tea in the small nursing

home garden, singing with volunteer group members and the production of artwork using pressed flowers. We hoped both students and residents would enjoy the program and that it would give them a chance to develop personal relationships with each other.

The 2nd program: After the 1st program, many students told of difficulties with residents. Consequently, on the 2nd program, the care staff explained to the students how to communicate effectively both verbally and nonverbally with the elderly residents. Two activities were applied: Singing with volunteer group members and the production of artwork using pressed flowers. The walk activity was omitted as it was felt to put too much pressure to interact on the participants.

5. Conclusion:

(1) Difficulties experienced by the students during the interaction:

Many students who participated in the programs told of the difficulties and anxiety in interacting with the residents. Therefore, we need to pay special attention to helping students cope with such feelings and give them the chance to debrief after the program.

(2) Elements of trial and error within practical activities:

Programs were required to contain enjoyable practical activities containing elements of trial and error. These were intended to promote participants' motivation and stimulate emotional responses. It was hoped this would empower the participants and encourage them to continue a challenging interaction. It's important to modify the program as data becomes available on how the program functions.

(3) The effects of interaction and cultural differences:

In the programs, many of the students enjoyed the interaction and had a rewarding experience. One student said, "I felt difficulty in communicating verbally with a resident, but she helped me by maintaining eye contact, and a positive and friendly facial expression. In the end, her speaking disorder wasn't a barrier between us."

Our communication style is developed from our cultural conditioning and backgrounds. The more we improve our communication skills, the better we will become as intergenerational program developers and facilitators. This workshop provided some hands-on opportunities for participants to experience different communication styles, and therefore become stronger intergenerational practitioners.

お手玉を通じた世代間交流・異文化理解 Intergenerational and Cross-cultural Understanding through Beanbag Playing

小泉 珠子 世田谷区区議会議員、日本のお手玉の会東京倶楽部主宰
Tamako KOIZUMI Tokyo Beanbag Association, and Setagaya Ward Assembly member

ワークショップでは、様々な種類のお手玉を使って、参加者を交えてお手玉の実演を行った。お手玉と、お手玉の普及に長く携わってきたが、お手玉はいろんな世代がともに楽しめ、そして文化は違っても様々な形でお手玉文化を世界各国が共有しているからである。ここでは、お手玉の歴史について簡単に紹介する。

四千年の歴史

日本の伝承遊びお手玉には、長い歴史と世界とのつながりがある。世界的には、遠くはエジプト文明にまで遡り、ベン・ハッサンという王子の墓には、お手玉をしている壁画が刻まれている。お手玉の最も古い道具は羊の骨で、黒海周辺の遊牧民の子供たちによって遊ばれていた。お手玉は身近な遊びとして世界中に広がり、日本へは平安時代、シルクロードを経て中国から伝えられた。

隔世伝承

江戸、明治、大正時代を通じて、お手玉は日本国中、いたるところで盛んに遊ばれてきた。おばあちゃんが孫のために端布を集め、縫い方や遊び方、お手玉歌を教えたのである。

参考文献

中原和彦「お手玉が癒す心とからだ」(海鳥社), 2002.

[The presenter performed *Otedama* using a variety of beanbags with the participants of the workshop.] At the bottom of my long-term effort for *Otedama*-promotion, there is my strong belief that all generations can participate in playing *Otedama* together, and many cultures share *Otedama* culture in different forms. In this paper, I would like to briefly introduce the history of *Otedama*.

1. Beanbag has a 4000-year history

A Japanese traditional toy, beanbag (*Otedama*) has a long history that connects with the world. Its history goes back to Egyptian civilization where people playing beanbags have been found painted on a tomb wall of the Egyptian prince, Ben Hassan.

The oldest objects used for playing beanbags were sheep bones, which nomad children living around the Black Sea used for tossing and juggling in their games.

Beanbag playing has spread all over the world as a game familiar to children. It was introduced to Japan from China by the Silk Road in the Heian Period.

遊び方は世界共通

お手玉の道具は世界各地で異なり、羊の骨、石ころ、大理石、貝殻、糸のボール、木の葉をぐるぐる巻いたものなどがある。素材や形は違っても、遊び方は共通しており、ジャグリング(ゆり玉=両手で上に投げる)と、ジャックス(寄せ玉=一個は上に上げ、床に置いた残りのお手玉を取った指に挟んだりして遊ぶ)の二種類がある。

呼び名

お手玉には321の呼び名があります。最初は意志で日本に伝わってきたので、「石な一ぐ」、「石なんご」、「石なとり」、「おじゃみ」、「おじゃめ」、「だんま」、「あやっこ」、「おしなご」などと呼ばれている。以下に大衆に親しまれたか、呼び名の多さからも想像できる。

多世代の人々、また異文化の人々がともにお手玉をする恩恵を、より多くの人々に共有して欲しいと期待し、今後もお手玉を通じた世代間交流と異文化理解を推進していきたい。

2. A traditional toy handed down by grandmothers to grandchildren

Beanbag playing was very popular throughout Japan in the Edo, Meiji, and Taisho periods. Grandmothers collected scraps of cloth to make beanbags from and showed their grandchildren how to sew them together and play with them to beanbag songs.

3. Ways of playing beanbags are the same around the world

Objects used for playing beanbags vary around the world: sheep bones, pebbles, marble stones, bobbles, and balls of bundled leaves.

Although materials and shapes of objects used for beanbag playing are different from region to region, the ways of playing are the same around the world. There are mainly two ways of playing beanbags: one is called "*Yuridama*," juggling objects in both hands and the other is called "*Yosedama*" which is similar to jacks, a game of

throwing an object in the air, picking up other objects and catching the first object in the same hand.

4. Other names for Otedama (Beanbag) in Japan

There are 321 other names for Otedama in Japan. When it was first introduced in Japan, objects used for playing Otedama were stones (“Ishi” in Japanese), so it was called “Ishi-naagu,” “Ishi-nango,” “Ishi-natori.” Then the name was changed to “Ojami,” “Ojame,”

“Danma,” “Ayakko,” and “Oshinago.” Considering how many names for Otedama there are, we can easily imagine how popular it had been among people in Japan.

I hope that more people will share the benefit of playing *Otedama* with people of different generations and of different cultures. I would like to further extend my efforts to promote intergenerational engagement and international understanding.

Reference

Kazuhiko Nakahara, *Otedama ga iyasu kokoro to karada (Otedama heals mind and body.)*, 2002, Kaicho-sha

3. ラウンドテーブル・ディスカッション 3. Roundtable Discussions

ゆったりーの での多世代型子育て支援活動： つどいの広場における多世代の関わりについて Multigenerational Childcare Support Activities at "Yuttari-no"

石井 章仁

新宿区北山伏子育て支援協働モデル事業 ゆったりーの 副代表

Akihito ISHII Vice Director,

Kitayamabushi Community Childcare Support Model, “Yuttari-no,” Shinjuku Ward

0～6 歳児とその保護者が利用するつどいの広場「ゆったりーの」における日常的な世代間のかかわり、非日常的なかわりについて紹介する。

日常的な世代間のつながり（利用者同士、スタッフ、ボランティアの関わり）

利用者同士は、日常的に同世代の親同士の交流、同年代の子どもを通じた交流、年齢の離れた親同士の交流、もしくは年齢の離れた子どもを通じた交流等を行っている。スタッフは、上は 60 代女性から下は 30 代と幅広く、資格の有無等も様々である。専門職からの一方向の支援だけではなく、当事者に近い形のサポートも行われている。ボランティアは、60 代から中学生まで幅広い年代が 18 年度は 36 名登録している。

（事例 1）

今年度の「中高生講座」には、約 10 名の中学生高校生と、大学生のボランティアのサポーター 10 名が参加。利用者の 3 歳児自主保育グループの活動「つくしっ子クラブ」（参加約 10 家族）に参加し、一緒

にしゃぼん玉遊びをした。はじめて小さな子どもと関わる中高生もおり、貴重な体験ができたと振り返っていた。保護者から子育てに関する話を聞いたり、赤ちゃんを抱こうとして泣かれたりする体験を通して、子どもや子育てに関心を持ち、また参加したいという意見が多かった。

非日常的な関わり

行事等の場面では、日常の関わりとはメンバーの構成やメンバー間の関わりや質の違い、役割等がある。

（事例 2）「お父さんデー」は、日頃関わりが見えないお父さんが主体的に参加する機会である。氷、流しそうめん、ヨーヨー等の売り手や、主役として劇を行った。また、父と子が関わる場面の写真展も行った。パパ劇団（父親が主役となる劇）では、他のお父さんの登場に大喜びする子や泣き出す子があり、大いに盛り上がった。日常の場面では見られない父親と子どもの関わり、家族同士の交流がみられた。

"Yuttari-no" is a gathering place in Shinjuku Ward (Tokyo) for introducing daily and occasional intergenerational exchanges for infants from 0 to 6 year old and parents.

1. Daily intergenerational exchanges (among facility users, staff and volunteers)

In the facility, users cultivate daily personal exchanges among parents who are close in age, have children who are close in age, are from different generations or have children who vary in age. Staff members range in age from the 30's to the 60's. Some of them hold diverse qualifications. Therefore, whereas some staff members have a very professional way of supporting the interaction, some others do what they can do in a more simple way. On the other hand, 36 volunteer member from junior high school students to sexagenarians are registered in 2006.

Case example 1

About 10 students and about 10 university student volunteers participated in the "Work study program for junior high school and high school students" this year. It involved blowing bubbles together with a voluntary nursing group "Tsukushikko Club" made of facility user parents of 3 year old infants. Some students were very

impressed because they had never worked with infants before. Many of students had the intention to join the same kind of programs again and were interested in raising children through experiences of listening to what mothers tell or trying to treat babies and infants.

2. Occasional special programs

In some special programs, different types of persons take part and personal exchanges among ordinary members also are carried out in unusual way.

Case example 2

"The Day with Fathers" is an occasion in which fathers, who normally never show up, have a main part. They vend foods and miscellaneous goods in stalls and act in a play. Children were awfully excited at seeing the fathers on stage. A photo exhibition of fathers and children is held, too. On that day, fathers and their children, sometimes with their entire families, actively communicated with one another as part of this unusual special occasion.

音楽会の舞台に老若男女が共同出演：
イベント出演を目標にした世代間交流で得られたもの
Young and Old Performing Music at a Concert:
What They Gain through Intergenerational Music Practice

岡 幸広、板谷 真樹子
医療法人 創建会ウエルネス ファミリーサポート「くわなの宿」管理者
Yukihiro OKA, Makiko ITAYA
Administrators, Wellness Family Support, "Kuwana no Yado"

「くわなの宿」は、ディサービスと学童保育が併設する宅幼老所である。日常的には、卓球や五目並べや色紙などで交流している。さらに①子供とお年寄りが一緒になって作り上げ②個人の特技が活かして一人一人が主役になれ③毎日の積み重ねで成果の出る活動として、子供とお年寄りが合奏する音楽療法、運動会、夏祭りなどを企画・運営している。子供とお年寄りが一緒に参加するにあたり、誰でも何時でも出来ることを選んで行うようにしている。今回の音楽会では、認知症や片麻痺をもつお年寄り子どもが、一緒に「一つの目標に向かって作りあげていく」ことを狙いとした。「自分は出来るのに、この人（お年寄り）できない」とムツしたり、嫌がっていた子供たちも、どうすれば老人が出来るかを考えたり、出来た時は一緒に喜ぶようになり、また「昼食は一緒にテーブルで食べる」ことに難色を

示していた子も嫌がらずに食事をするようになるなど成長が見られた。お年寄りは、すぐに何でも覚えてしまう子供に感心する一方、行儀の悪い子にはしっかり注意をしたりと、とても生き生きしていた。

平成17年11月の音楽会では、地域の約10組のグループのなかで唯一、世代を超えた老若男女のグループとして発表することができた。非日常的なイベントにむかって老いも若きもともに挑戦する楽しさや達成感、一体感、「私がいないと曲が完成されない」という存在感を感じる事が出来、皆が感動していた。また皆に自尊心が芽生え、子供からもお年寄りからも「またやりたい」という希望があり、現在も新しい曲の練習中である。「子供とお年寄りとは互いに認め合い共に生きる」世代間交流の本来のすがたが感じられた。

Wellness Family Support, "Kuwana no Yado", is a combined facility of day service for the elderly and for children in child care. Normally, elderly people and children play games like table tennis, five-in-a-row, paper work and so on. On the other hand some special programs are organized to:

1. allow elderly people and children to prepare something together.
2. let everyone have an opportunity to demonstrate their abilities.
3. provide many opportunities for activities, such as a music therapy concert, a sports event and a

summer festival. The events are easy to take part in any time for the elderly and for children.

The most important purpose of participating in a concert is "Elderly people and children work together toward a goal". At first some children were not so willing to participate because they could not understand why some elderly people couldn't do something. But later children thought how to help elderly people to work together, were very happy when elderly people finally made it and enjoyed having lunch at the same table. The elderly people also were happy to stay with children.

All 10 participant groups consisted of young and old, and men and women members. Both elderly people and children felt enjoyment and a sense of fulfillment, belonging and of being needed. Together, they took part in an unusual special event. After the experience, participants noted that they would love to do again, so now they are practicing a new number. That is an ideal situation of intergenerational exchange with which elderly people and children understand each other and live together.

高等学校家庭科「高齢者の生活と福祉」の学習に
異世代交流活動を取り入れる意義に関する実践的研究
A Study to Implement Intergenerational Activities
in High School Home Economics Curricula - "Life and Welfare for the Elderly"

小川 裕子
静岡大学教授
Hiroko OGAWA
Professor, Shizuoka University

久保田 詔子
静岡県立島田商業高等学校 非常勤講師
Shoko KUBOTA
Lecturer at Shimada Commercial High School,
Shizuoka Prefecture

研究の目的: 高等学校家庭科の必修内容の一つ「高齢者の生活と福祉」の学習において、高校生が高齢期を自分の問題として把握しにくいという指摘が多い。本実践研究では、この題材の学習に関連し、高齢者との交流活動を独自に企画、実施し、その意義を明らかにすることを目的とした。

方法: S 高等学校の家庭科「高齢者の生活と福祉」の学習に入る直前に、1時間ずつ2回、高齢者が得意とする物づくり(布で作る花、竹とんぼ、お手玉、巾着、亀のキーホルダー)を、高校生に教えながら一緒に作る交流活動を実施した(2005年6月)。高齢者は、高等学校近郊の地区社会福祉推進協議会のメンバーである。分析資料として、2回の交流会直後の感想文と、題材学習中のワークシートや学習後の感想文を高校生から収集した。また高齢者には2回目の交流会直後の反省会で意見交換してもらい、感想文を書いてもらった。

The purpose of the research: Very often it is pointed out that among compulsory subjects of home economics at high school, "life and welfare for elderly people" is a difficult one for high school student to relate to. In this educational research, some exchange activities are planned and carried out by high school students themselves.

Method: Students of S High School had experienced intergenerational exchange in which elderly people taught them some handcraft works (flowers made of flowers, propeller-shaped flying toy made of bamboo, beanbags, drawstring purses, and key rings with a charm in the

結果: 高校生は、2回の交流活動で高齢者に対する関心が高まり、高齢者との関わり方について理解した。その後の題材「高齢者の生活と福祉」の授業に関心を持って取り組むことができ、高齢者を生活主体としての個人として捉えることで高齢期を自分の問題として考えることができるようになった。高齢者も、交流活動により高校生の実態を知り、お互いの理解を深め、また、生きがいを感じる事ができたようである。

課題: 今回は、交流活動の物づくりのための準備を、高齢者自身が高校生にきめ細かく配慮して行ってくれた。全体の計画は筆者ら(研究者)が行ったわけであるが、今後、交流する当事者同士が「またやろう」と自ら動き出すような計画づくりにはどのような配慮が必要であるか、などが大きな課題であろう。

shape of a turtle) twice, for one hour each time in June 2005. The elderly people are members of a social community welfare promotion council near the high school. As research materials, high school students handed out worksheets and short reports about their thoughts written right after two workshops and at the end of all the research. Elderly people engaged in discussions after the workshops and they wrote on impressions they had.

Result: High school students turned their minds to know more about elderly people and better understood how to communicate with them. They could have a high

motivation to study about the subject "life and welfare of the elderly people" because students could regard elderly people's problems as familiar ones. Elderly people also could know more about the real life of modern high school students and have fun through workshops.

Future task: This time the first suggestions and rough plans were offered by researchers and the elderly people organized details of programs for students. The future task is how to motivate elderly people and high school students themselves to try to continue exchange activities.

日本世代間交流協会関西支部での「世代間交流」研究活動
A Research Initiative
Conducted by Kansai Branch of Japan Intergenerational Unity Association

黒澤 祐介 京都府立大学大学院博士前期課程, 日本世代間交流協会関西支部支部長
Yusuke KUROSAWA, Graduate Student, Kyoto Prefectural University Graduate School,
Japan. Intergenerational Unity Association, Head of Kansai Branch

辻野 けんま 神戸学院大学非常勤講師
Kenma TSUJINO Lecturer, Kobe Gakuin University

上田 光明 京都府立大学大学院博士後期課程
Mitsuaki UEDA, Doctoral Student, Kyoto Prefectural University Graduate School

日本世代間交流協会関西支部では月例で研究会を行ってきた。各回とも、講師にテーマに沿ったお話をさせていただき、現代社会における「世代間交流」の意義を考えてきた。これまでの講師のお話の概要、研究会の議論内容を紹介したい。

現在までの第1回～8回の研究会のテーマと講師、9、10回の予定は以下の通りである。

第1回「公民館活動と世代間交流」

築山崇 (京都府立大学)

第2回「子どもの世界と世代間交流」

福西憲太郎 (京都文教短期大学)

第3回「児童館と世代間交流」

国重晴彦 (京都市児童館学童連盟)

第4回「学校教育と世代間交流」

辻野けんま (京都府立大学大学院)

第5回「地域コミュニティと世代間交流」

立石美佐子 (北摂子ども文化協会)

第6回「少年非行と世代間交流」

上田光明 (京都府立大学大学院)

第7回「京都市における世代間交流の実態」

黒澤祐介 (京都府立大学大学院)

第8回「高齢者の社会参加は生きがいづくりだった」

山根澄太 (前神戸地域教育推進会議会長)

第9回(予定)「少子高齢化でも安心『幼老統合ケア』」

多湖光宗 (ウェルネス医療クリニック)

第10回(予定)「アフリカにおける世代間交流」

ムッサ・デンベレ (京都府立大学研究員)

The Kansai branch of Japan Intergenerational Unity Association holds a monthly meeting in which the significance of intergenerational exchange in modern society is discussed with different guest speakers. Here are summaries of guest speakers and the contents of past meetings.

1st Activities in community centers and intergenerational exchanges (Takashi TSUKIYAMA, Kyoto Prefectural University)

2nd World of children and intergenerational exchanges (Kentaro FUKUNISHI, Kyoto Bunkyo Junior College)

3rd Children's centers and intergenerational exchanges (Haruhiko KUNISHIGE, Federation of Kyoto City Children's Centers)

4th School education and intergenerational exchanges (Kenma TSUJINO, Graduate School of Kyoto Prefectural University)

5th Local community and intergenerational exchanges (Misako TATEISHI, Hokusetsu Children's Culture Association)

6th Juvenile delinquency and intergenerational exchanges (Mitsuaki UEDA, Graduate School of Kyoto Prefectural University)

7th Actual conditions of intergenerational exchanges in Kyoto City (Yusuke KUROSAWA, Graduate School of Kyoto Prefectural University)

8th Senior citizens' social participation makes their lives worthwhile

9th Integrated care service for elderly people and children in an aging society with a falling birthrate (Mitsumune TAGO, Wellness Medical Clinic)

10th Intergenerational exchanges in Africa (Moussa Dembele, research fellow at Kyoto Prefectural University)

乳幼児を連れた外国籍親子に日本語指導を介した居場所作りと
地域共生を目指したボランティア活動の定着
Stabilizing Volunteer Activities for Community of Co-existence: Support for
Parents and Children with Foreign Citizenship through Language Education

小林 普子 ボランティア団体：新宿虹の会代表
Hiroko KOBAYASHI Director, Volunteer Association "Shinjuku Niji no Kai"

乳幼児を連れているため外国籍親は日本語を学ぶ機会が持たず、日本語が話せない事で低賃金労働を強いられ、地域とのコミュニケーションも取れず、子供の教育環境も思わしくない状況にある。それを解決するため新宿文化国際交流財団の支援を受け、平成16年に日本語ボランティア団体新宿虹の会を立ち上げ、新宿区立大久保小学校を借りて託児付き親子日本語教室を実施している。

教室は月二回土曜日、午前2時間を当て、生活言語習得を目指しながら親子の居場所作りをしている。活動は単に外国籍親子支援だけが目的ではなく、全ての参加者が文化の相互理解をする事で地域の人たちも含めた共生を考え、ボランティアとして関わる中で自分たちも成長して、自己実現の場とする事を目指している。活動を維持していくためには、地域の子育て団体との交流、世代を超えてのボランティア活動への協力企業の支援を得る事が必要との考えで、17年度は他の子育て団体「子育て支援施設ゆっ

たりへの」、「NPOみんなのおうち」との共同企画を実施し、大久保小学校教員、新宿文化国際交流財団、新宿生涯学習財団、児童館職員、行政職員、地元大学の学生ボランティア、外国人ボランティアに積極的に協力要請をした。企業としては(株)東京ゼロックス社会貢献課の協力やロッテ(株)からお菓子の提供を受ける事が出来た。活動への参加者は多岐に渡り、外国籍親子だけではなく、地域の我々の居場所にもなり始め、定着の兆しも見え出した。多くの人たちが参加することで、知られていない問題を人たちに認識される事になると思う。

今年度はキリン福祉財団からの支援も決まり、引き続き新宿文化国際交流財団が活動をバックアップしてくれ、ボランティア活動への参加も子供(会員の子)から70歳の年齢の人たちが参加してくれることも決まり、3年目を迎えた活動は一層活発化すると期待している。

Parents with foreign citizenship raising children can hardly have an opportunity to learn Japanese language. In consequence, they often are forced to work at a low wages and have little communication with people in the local community. In such circumstances, it is difficult to provide these children with a sufficient educational environment.

To resolve such problems, we established a volunteer association called "Niji no Kai" (Circle of Rainbow) in 2004 with the support from the Shinjuku Foundation for Culture & International Exchange. The association conducts Japanese language classes with day nursery services for parents and children, using a classroom at Okubo Elementary School in Shinjuku Ward.

The class is held for two hours on Saturday afternoons, twice a month for teaching daily conversation and for offering open space for those parents. This practice aims not only to support parents and children with foreign citizenship but also to raise the awareness in the local community of the needs of harmonious coexistence through mutual cultural understanding. Also, volunteer staff members can have a sense of fulfillment. To maintain the activities, "Niji no Kai" started cooperating with other childcare support groups,

"Yuttari-no"(Comfort) and NPO "Minna no Ouchi"(House for everyone), to obtain more support from other volunteer groups and private companies in 2005. "Niji no Kai" also requested support from Okubo Elementary School, Shinjuku for Culture & International Exchange, Shinjuku City lifelong Learning Foundation, the staff at children's houses, administrative officers, student volunteers at universities in neighborhood communities, and volunteers with foreign citizenship. Fuji Xerox Tokyo Co., Ltd. offered support from their Division for Social Contribution, and Lotte Co., Ltd. donated confectionery. Now more people are involved in the activities, and not only parents and children with foreign citizenship but also Japanese parents and children participate and utilize the services. We expect that such growth of the program can shed light on this important but unknown issue. .

In this 3rd year since the program began, with the continued support from Kirin Welfare Foundation's support, Shinjuku Foundation for Culture & International Exchange, and with more volunteers of young to of over 70 years old participate in the program, we expect that there will be more expansion of the activities at "Niji no Kai".

世代間の接触頻度に関する全国データによる実証研究：
子どもと祖父母の交流における親の役割

An Empirical Study of the Frequency of Intergenerational Contacts Using National Data:
The Roles of Parents in Intergenerational Exchange between Grandparents and grandchildren

斎藤 嘉孝

西武文理大学専任講師

Yoshitaka SAITO, Ph.D.

Full-time Lecturer, Bunri University of Hospitality

子どもと祖父母が接触する頻度には個人差があり、多いケースもあれば少ないケースもある。それを左右するのは何か、実証的に探るのが本報告の目的である。その目的を果たすため、全国データ（「現代核家族調査(1999年)」家計経済研究所）を分析する（主に回帰分析）。対象の子どもは、小学校低学年から高校生である。

まず「距離」だが、近場に居住する子どものほうが、そうでない子どもよりも、祖父母との接触は多いとの結果が出た。

次に、距離を埋めるのは何かを検証する場合、子ども自身よりも、むしろ親の属性のほうが関係するようだ。「親が祖父母とよく接触する」ほうが、その子どもも祖父母との接触が多かった。

では、親の接触頻度を規定するのは何か。重要と考えられるものに「収入」があろうが、予測に反して統計的には無関係であった。交通費を出せるか、情報通信費を出せるかといった経済的問題は、あまり関係ないようである。すると考えられるのは、時

There is variation among people in frequency of children's contact with their grandparents. The aim of this study is to examine factors affecting this frequency levels. We collected quantitative data ("Gendai Kakukazoku Data (Data of Contemporary Nuclear Families)" in 1999 and analyzed them by multiple regression models. Targeted children are those of fifth and sixth years at elementary schools and high school students.

Results show the impact of physical distance. Children living near grandparents tend to contact grandparents more frequently than others. Looking at factors weakening such physical distance, we found that parental factors are more important than factors related to the children themselves. That is, children whose parents frequently contact grandparents are more likely to contact grandparents than others. Now, what influences the frequency of parents' contact? Income levels were originally assumed to have some effects, but it was found not to make a difference. Our speculation such as "how much parents can afford to pay for transportation fee or communication fee" does not work significantly.

安田 節之

早稲田大学助手

Tomoyuki YASUDA, Ph.D.

Adjunct Professor, Waseda University

間的问题である。実際、父親にとって、自分の親と接触するか否かは、「帰宅時間」に関係していた。

一方、母親は比較的高めの接触を保っているが、時間そのものよりも、むしろ就業の有無が関係していた。つまり、絶対的な時間量ではなく、仕事の疲れやストレスが（特に夫の親との関係において）重要だった。

概して、子どもと祖父母の交流というと、現場での取組みに注目が集まってきたのではないか。しかし、もっと根本的に「顔をあわせられるかどうか」も重要な問題である。さらに、それを左右する原因も、目に見えやすい、子どもや祖父母当人たちに求めるだけでは不十分である。本稿で指摘したように、「親」世代が鍵を握っていることは、政策担当者や現場スタッフも知っておくべきだろう。父親がいかに時間を確保できるか、母親がいかに就業の疲れ・ストレスを緩和できるか、今後の世代間交流のために、活発な議論が行われることを期待する。

Some gender differences were also observed. Mothers more frequently contact grandparents than fathers. As for fathers, what time they come back home matters in terms of their contact with their parents. As for mothers, whether they have jobs or not makes a difference. This may indicate that psychological aspects such as stress in the workplace may be important for mothers rather than time they have (especially it seems true in their contact with husbands' parents).

Scholars and social workers have paid much attention to the content of contacts between children and grandparents. However, how to increase the chances of contact between children and grandparents should also be important, and factors affecting the frequency levels should be more studied. In addition, it is not enough to study only grandchildren and grandparents themselves. As indicated in this study, we should recognize that "parents" between the two generations play important roles. How can fathers keep time? How can mothers' psychological stress be lowered? These issues should be discussed in order to promote intergenerational unity.

高齢者デイサービスを利用するお年よりと隣接する公立保育園園児との交流 Intergenerational Exchange between Elderly Day Service Participants and the Children of a Neighborhood Nursery School

笹森 令温 合資会社ハートケア 代表
Leon SASAMORI President, Joint Stock Company, Heart Care

平成14年3月の事業開始以来、東京都世田谷区で地域に根ざした自立支援の介護サービスを展開。認知症の高齢者を抱えて悩む家族の訴えが多いことに着目し、認知症専門のデイサービスを開設。認知症高齢者は決まったプログラムを全員揃って行うことが難しく、それぞれの症状、生活歴に合わせた個々対応のケアが求められるため、スタッフも試行錯誤しながら日常のケアを行っている。

隣接する世田谷区立砧保育園との交流を始めたいと思っていたところ、園長先生から行事への参加依頼があり、今年1月より交流がスタート。現在では週に2~3回、園児達が先生に同行されて来所し、お年寄りとお話をしたり、将棋やゲームをして1時間程楽しく過ごしている。ハートケアに行きたいという園児が多く、一度に5-6名しか来所できない保育園では、園児が順番待ちの状態である。核家族化のためお年寄りがいない家庭が多くなるとともに、昔の

Since March 2002, the facility has offered community-based nursing care services for self-support in Setagaya Ward (in Tokyo). As many families are worn out by caring the elderly, day care services specialized for elderly people with dementia was begun. Staff members of the facility always seek the best way of nursing care matched to every single elderly, according to his/her symptoms and life history, because it is difficult to care for them at once in standardized way.

We were able to make an agreement with the director of Kinuta Nursery School of Setagaya Ward, situated next to our facility, about planned interpersonal exchanges. Since January this year, a couple of times a week, nursery school teachers bring children to our day care facility. Children and elderly people have fun chatting and playing games like shogi for about an hour. Many of children are waiting to visit the day care facility, but only 5 or 6 of them can come in one time. In the

ようにお年寄りからのさまざまな伝承の機会も減り、子供たちもお年寄りとの接し方が分からない現実があるが、この交流で最初は戸惑っていた園児もすぐ慣れ、帰る時間になっても駄々をこねる子もいるほどである。

さらにお年寄りにとっては、認知症でほとんど話しもせず無表情だったお年寄りが、園児と交流が始まって以来自分の名前を言うことができるようになり、表情も明るくなって園児からも慕われる存在になるなど好ましい効果がみられる。

今回の発表では、交流の写真や、保育園の園長先生、デイの施設長の二人による実際の状況説明を交えて発表し、出席者からは、園児や父兄に認知症に対する抵抗がなかったのか、なぜ順調に交流が進んだのか等、様々な質問をいただき有意義なディスカッションであった。

beginning of the personal exchanges, children seemed to be slightly embarrassed because nowadays children have very few experiences to stay with elderly people since many live in nuclear families. But children began to enjoy being with elderly people right away, and some children are even reluctant to leave.

Moreover, the elders with dementia who were almost mute and expressionless became more capable of saying their names and more cheerful than before.

During the presentation, photographs of scenes of personal exchange activities were shown and two directors of both facilities explained about the present situation. The question and answer time was very useful because there were some interesting questions raised about children's and parents' reaction toward those with dementia, key points of success of personal exchange between children and elderly people, and so on.

世代間交流とリハビリテーション Intergenerational Engagement as Rehabilitation for Frail Elders

新田 淳子 オンザトップケアデザイン研究所、作業療法士・ケア デザイナー
Atsuko NITTA Occupational Therapist, Care Designer, On the Top Care Institute

(5章2節参照 Recommended to refer to Section2, Chapter5)

少子化社会における世代間継承をめざしたワークショップの試み
A Series of Trial Workshops to Advocate Intergenerational Inheritance in a
Society with Lower Birthrate

福島 富士子

国立保健医療科学院公衆衛生看護部支援技術室長
Fujiko FUKUSHIMA, Ph.D.
Chief Researcher, National Public Health Institute

待鳥 美光

和光市世代間交流会会長
Yoshiko MACHIDORI
Director, Wako City Intergenerational Association

少子化は対策が取り組まれているにもかかわらず益々進行しており、大きな社会問題となっている。「よい妊娠、出産、産褥、子育て」を経験すれば、その次の子どもを産む動機となるとの仮説を持ち、現場での調査をもとに、実態に即した政策提言をすることをめざし、平成15年度から平成17年度まで研究を行ってきた。そのなかで、抜本的な少子化対策として現代科学的な価値観の中で切り捨てられてきた相互関係性の継続を回復する対策が必須であることがわかった。

とりわけ高出生率の宮古島・多良間島モデルの分析・考察から、従来の行政による子育て支援策以上に、地域で世代から世代へと継承される子育て風土

The decline in the number of children is getting worse and is causing serious social issues. We carried out surveys from 2003 to 2005 with the purpose of making a set of practical policy recommendations based on the hypothesis “Women intend to have more children after having a good experience of conception, delivery, recovery and nurturing”. The surveys have revealed that it is indispensable to restore continuance of close mutual connections, which had been brushed away from modern scientific values to cope with the declining number of births.

Especially the result of surveys in Miyako and Tarama Islands, where child birthrate is considerably high, shows that handing down culture of raising-children from

が、多産要因として大きな影響力を持つことが明らかになった。

子産み、子育ては、現代科学的な思考や経済効率優先の価値観の対極にある営みである。経済優先社会において少子化は必然の現象とも言えるが、その中で、世代を超えて継承していく人間的な価値観を失わないためには、今本質的な少子化対策を考えることに大きな意味がある。

そこで、「人と人との関係性の再構築」と「価値観の変容」を根幹にすえ、埼玉県和光市において思春期の子どもを持つ親を対象とする継続的なワークショップの試みを行った

generation to next generation in local community is a very important factor for increasing the birthrate as well as government policy of raising children support.

The behaviors like having and raising children are at the other end of the spectrum from modern scientific minded and economic efficiency-oriented sense of values. In the efficiency-oriented modern society, a falling birthrate might be an inevitable consequence, but taking fundamental measures against it means a great deal to pass human values down the generations.

Given such factors, on the basis of “Rebuilding human relationships” and “Transformation of values”, a series of workshops designed for parents with adolescent children were held in Wako City, Saitama Prefecture.

大学を基盤とした世代間交流の取組み：現状と今後の展望
University-based Intergenerational Initiatives and Perspectives in Japan

村上 徹也

社団法人 日本青年奉仕協会調査研究員
市民社会コンサルタント
Tetsuya MURAKAMI
Consultant, Japan Youth Volunteers Association

(3章1節を参照 Recommended to refer to Section1, Chapter 3)

4.ポスター発表 4. Poster Presentations

地域ぐるみの、安全・安心まちづくり「セーフティプロモーション」 ～命を脅かす事故・自殺予防を！ Safety-promotion to Develop Safe Community: Injury Prevention

稲坂 恵 横浜市健康福祉局福祉保健課 担当係長
Megumi INASAKA Assistant Manager, Yokohama City, Public Health and Welfare Division

世界で活発化している「セーフティプロモーション」は、未だ日本では知られていない。先に日本に導入された「ヘルスプロモーション」は、健康を脅かす病気などの予防活動であり、「セーフティプロモーション」は、安全を脅かす事故などの予防活動になる。医療で病気を除いたもの全てが対象で、不慮の事故や自殺や暴力・虐待などによる外傷全般を含む。“予防は可能”という視点で、地域ぐるみで取り組むのが「セーフティプロモーション」で、行政・医療・企業・NPO・住民などが協働して実施するものである。

セーフティプロモーションを実践する都市をWHOがセーフコミュニティと認証しており、最多の都市15をもつスウェーデンは、子どもの事故率を世界最小にした実績をもつ。日本は、子どもの死因第1位を長年不慮の事故としているが、スウェーデンと同じ死亡率にすれば、毎月44人の命が助かる計算になる。

While the idea of "safety promotion" is increasingly prevalent in countries around the world, it has not been fully known in Japan yet. "Health promotion" was previously introduced into Japan as a preventive activity of sickness that threatens human health, while "safety promotion" is a preventive activity for accidents that threaten safety. All injuries such as unexpected accidents, suicide, violence, abuse, etc. are included in the objectives. The administration, health care providers, enterprises, NPOs, residents, etc. should cooperate and work on "safety promotion" by enhancing community involvement in the "Prevention is possible" campaign.

A city that practices safety promotion is certified by WHO as a "safe community." Sweden, with 15 certified cities, has the highest number of certified cities in the world and the lowest accident rate for children. The number one cause of a child's death in Japan has been unexpected accidents for years. If Japan has the same mortality rate of children as Sweden, it could save the life of 44 people every month. The difference between a safety promotion and past preventive activity can be

セーフティプロモーションと従来の予防活動との違いは、縦割りでない横断的責任組織、外傷の実態把握と原因分析による地域診断を経た予防対策、実施後の成果の評価、国内外で情報交換、の4点である。

横浜市では、セーフティプロモーションの展開を目指し、横断的対応にて地域診断情報の提供を含めて予防の重要性を啓発し、地域活動を展開する事業という位置づけで、17年度から3ヵ年事業として開始している。

横浜市の実態を平均すると、毎日、不慮の事故で2人・自殺で2人の計4人が亡くなっており、交通事故と比較すると、家庭内事故が3倍以上で子どもと高齢者に多い。自殺は4倍以上で若年・壮年者に多く、全ての年齢層で予防対策が必要です。家庭内事故や自殺を個人問題ではなく社会問題と認識することで、世代を超え、地域ぐるみの安全・安心まちづくり「セーフティプロモーション」が展開できる。

summarized into four points: 1) a cross-sectional responsible organization that is not vertically structured, 2) a local diagnosis process that analyzes the cause of the injury and suggests preventive measures, 3) the evaluation of the result after implementation, and 4) the information exchange inside and outside of the country.

Yokohama City aims to develop the safety promotion, through cross-sectional responses, to enlighten the importance of prevention including the regional diagnosis information and to develop local activities planned for three years from 2005.

On average, a total of 4 people are deceased from an unexpected accident and suicide every day in Yokohama City. Domestic accidents happen three times more than traffic accidents, especially for children and the elderly. Suicide committed by youngsters and middle-aged people takes place four times more frequently. Preventive measures are necessary for all age groups. "Safety promotion" of the community can be developed by recognizing domestic accidents and suicide not as an individual problem, but as a social issue.

楽しい世代間交流イベント：運動会 10 年間の経験を経て Joyful Intergenerational Event: Learning from the Intergenerational Sports Festival with 10 Years of History

岡 幸広

ウエルネスファミリーサポート ウエルネスデイケアセンター 管理者

Yukihiro OKA,

Administrator, Wellness Day Care Center, “Kuwana no Yado”

ウエルネスグループでは、10年前より子どもたちにさまざまな体験を、高齢者には活力を与えようと、交流行事（運動会・夏祭り・餅つき・クリスマス会など）を行ってきました。その中で現在最も盛り上がるのは、春と夏、年に2回（13:30～15:10）行われる運動会です。参加選手は子どもが、事業所内保育1～5歳（0～10名）、学童保育5～10歳（10～30名）、要介護老人は、70～100歳（デイケア・デイサービス・入院・GHの方、50～80名）で、職員が約15名です。

定番の競技は、①お年寄り子どもが協力し合う競技（車いすパン食い競争、車いす借り物競争、落かせい人しわあせコンテスト、大玉転がしなど）、②お年寄り子どもが競い合う競技（紅白玉入れ、菓子まき）があります。③高齢者の能力を試すような競

技（スラローム、豆つかみリレー）や、④お年寄りを楽しませる目的で、職員子どもが主役となる種目（子どものダンス、人間ボーリング、アメ食い競争）は、やってみましたが現在残っていません。

お年寄り子どもがペアになって協力し、お年寄りが昔したことを、車椅子に乗ったままでもできるように工夫した競技が好評です。例：定番競技+新種目（綱引き、二人羽織りラムネ早飲み競争）新入生や新人職員が多い春の運動会は、職員も選手もお互いに知らないものが多くなるため、競技の進行に支障が生じることも多々あります。しかし、お年寄りの能力を活かし、練習していなくても楽しめ、失敗しても楽しく盛り上がる種目だと、うまくいきます。お年寄り子どものペアがなじみの関係だと、さらに盛り上がります。

The wellness group has organized various interaction events (sports day, summer festival, mochi pounding and Christmas parties) over a period of 10 years in order to provide experiences for children and to vitalize the senior citizens. The most exciting event is sports day, held twice a year, one time in the spring and once in summer. The participating players are children in the day-care center, from 1 to 5 years old (up to 10 people), children in the after-school day-care, from 5 to 10 years old (10 to 30 people), the elderly in need of nursing care, from 70 to 100 years old (day-care, day-service, hospitalization and GH, 50 to 80 people) and members of the staff (of about 15 people).

The standard games are ones in which the elderly and children cooperate with each other (wheelchair bun eating competition, wheelchair item-borrowing competition and “Ootama Korogashi” big ball rolling). There are also games in which the elderly and children compete against each other (“Kohaku Tamaire” red and

white basketball and “Kashimaki” candy tossing) and games that test the capability of the elderly (slalom and bean-relay race). The games that simply have the staff and children entertaining the elderly (children’s dance, man bowling, and candy eating competition), with the elders being passive, have been discontinued.

The most popular games are the ones that require pairing off the elderly with children, that have been around for a long time, and which enable the elderly to participate even in their wheelchairs. Example: standard game + new game (tug-of-war and soda drinking competition while two people wear one jacket). Since there are many new students and staff in the spring, it sometimes creates problems during the event. However, a game can go smoothly if it needs skills of the elderly, is enjoyable without practice and is fun even if players have some difficulty. It becomes more exciting when the elderly and children in pairs are familiar with each other.



8月4日ポスター発表ハイライト
Highlights from Poster Presentations, Aug. 4th.

学校における世代間交流モデルの研究：高齢者による児童・生徒への教育支援

Research on Intergenerational Program Models at Schools: Educational Support for School Children by the Elderly

角間 陽子 福島大学助教授
Yoko KAKUMA
Assistant Professor, Fukushima University

本報告は学校における世代間交流の実態を明らかにする目的で、全国規模のアンケート調査および先進的取り組み事例の検討を行ったものである。

郵送による配票調査の結果、次の点が明らかとなった。①学校支援ボランティアの登録・コーディネートの施策や制度が「ある」と回答した自治体は33.6%で、登録者の年齢は「60～64歳」が最も多く、性別による顕著な差はない。②活動内容は小学校・中学校ともに『総合的な学習の時間』の支援と「クラブや部活動の指導」が多く、高齢者の知識や技能を活かした手段的サポートが中心であった。③中年・高齢者が学校教育に関わる行政の施策が必要とする意識は63.3%で、その理由に「他の世代との交流は、高齢者にも子どもにも必要だと思うから」を支持する割合が高い。④自治体による学校支援ボランティアの研修会実施および行政上の専門職設置の割合は極めて低い。

複合型施設を中心とした先進的取り組み事例は、建築的特徴、活動の目的、交流の日常性、支援の種

類、交流の効果等によって分類し検討を行った。①同一敷地内・分棟型（連絡通路あり）の複合施設では、管理面での負担が比較的少ないことから地域に開放されやすく、日常的な交流への移行がしやすい傾向が認められた。②世代間交流の効果は実際の交流場面を通して認められてはいるものの、客観的評価を実施している学校は極めて少ない。③世代間交流コーディネーターに対するニーズは高く、新規プログラムの提案や現在実施されている交流活動の質的向上に関与できる可能性が見出された。

世代間交流の意義や必要性は教育行政や現場で十分に認識されているとは言い難く、担当者や教職員の熱意や努力に依拠しているのが実状である。活動主体間の格差や担当者の負担を軽減し、交流の質によるアンバランスを改善するためにも、今後は世代間交流を導入した教科教育カリキュラムを作成するとともに、高年世代による児童・生徒への教育支援活動の評価について検討する。

The purpose of this report is to reveal the intergenerational interactions at schools by surveying schools throughout Japan. The cases with advances in this subject were assessed. According to the results, the following summary was provided:

1) The percentage of local governments that have a registry of school support volunteers, coordinated measures and systems was 33.6%. Most registrants were in the range of 60 to 64 years old and there was no significant difference in gender.

2) The most common activities were “providing support for the integrated study time” and “instruction for school club activities” in both elementary schools and junior high schools. Most activities were focused on hands-on knowledge and skills provided by aged people.

3) The percentage of people who felt the need for a governmental policy that involves middle-aged and aged people with school education was 63.3%. The most common reason was “it is necessary for both aged people and children to interact with people from different generations.”

4) Local governments rarely run workshops for school support volunteers or hire full-time advocates for the administration of such initiatives.

The activities using complex facilities were evaluated by classifying the characteristics of the

buildings, the purpose of the activity, the frequency of the interaction, kinds of support and the effects of the interaction.

1) Complex facilities with separated wings connected by accessways available for community helps generate more frequent interactions (since the management burden is relatively small).

2) Although positive effects of the intergenerational interaction were observed and noted in many cases, very few schools objectively evaluated intergenerational activities.

3) The needs for an official coordinator of intergenerational interaction were high; this is one way to increase the potential to establish new programs and improve the quality of the current interactive activities.

The importance and necessity of intergenerational interaction were not uniformly recognized by school and educational administrators. Recognition seems to depend most on the passion and effort by select advocates and teachers. In order to reduce the burden on intergenerational advocates and to balance the quality of the interaction, it is necessary to create educational training programs on how to establish effective intergenerational interactions and to embrace formal evaluation efforts to document the benefits of educational support for students provided by the elderly in the future.

地域における子育て支援ネットワークとしての世代間交流 Intergenerational Exchange as the Network for Childcare Support System in Community

栗山 直子 追手門学院大学専任講師
Naoko KURIYAMA
Lecturer, Otomon Gakuin University

近代核家族以降、特徴的な閉鎖的環境下での単独育児はこれまでさまざまな問題点が指摘されてきた。児童虐待、育児ノイローゼなど毎日のように報道される背景にはこうした閉鎖的育児がある。

現代社会では、子どもは親、学校の先生という上下関係、同級生というヨコの関係しか持たず、子どもの人間関係は乏しいものとなっている。かつて地域社会でみられた子どもの外遊びはみられなくなり、子どもの遊びは家庭の中へと追い込まれていった。三間の喪失に代表されるように、子どもは遊ぶ仲間、遊ぶ時間、遊ぶ空間を失ってきている。また、近隣の異年齢集団（近所のお兄さん、お姉さん）との遊びや高齢者とのつきあいを持つ機会が乏しい。子どもの育ちは子どもだけをみてはとらえることは

Since the nuclear family style prevails, various problems have been pointed out for individuals rearing children under a particularly closed environment. The cases of child abuse and the neurosis of child-rearing are reported almost every day due to such an enclosed way of rearing children. In the contemporary society, children have only the hierarchical relationships between parents and the schoolteachers and horizontal relationships with classmates, which makes the children's interpersonal relationship limited. A scene of children playing outside is not seen in the local community as often as before, and children now play inside their house more often. Children have lost playing companions, space and time. Moreover, the opportunities to play with people from different age groups (big brothers and sisters in the community) and to interact with the senior citizens in the community are scarce. It is not possible to fully understand child development only by observing the child.

できない。地域に広げて生活モデルの視点から包括的にとらえていかなければ、現代の子どもをめぐる問題の解決の糸口はみえてこないであろう。

その意味では、江戸時代には寺子屋制度に代表される異年齢集団の教育システムがあり、近隣では複数の大人がみまもるなかで、子どもは主体的な生活者であった。近年、江戸の寺子屋教育が見直されてきている。本発表では、施設を利用し、寺子屋教育をモチーフとし、異年齢集団、とりわけ高齢者による子どもの教育普及活動を世代間交流プログラムとして積極的に取り組んでいる活動事例を報告し、現代版寺子屋教育を紹介するとともに、その限界点と可能性について報告する。

The solution of the problems related to children in modern times will not be obtained unless we view the problems from a perspective of the community life model.

In that sense, we can look at the Edo period, where there was a private school system that allowed children to study alongside different age groups, and children were watched by many adults in the community. Recently, this private school education system of Edo has been drawing attention. This report explores cases of promoting child education as an interactive experience involving people of different age groups, especially aged people, using facilities and the private school education system of Edo as a motif. It also introduces the Edo style private school education in the present age, and discusses its potential and limitations.

英日プロジェクト “海を越えて手をつなぐ” Anglo-Japanese "Joining Hands Across the Water" Project

スコット・バロン NPO 法人 国際共同美術理事長
Scott BARON Director, NPO, International Arts Collaborative

このポスター発表では、日本と英国に於ける世代間交流および地域活動の推進を目指した国際芸術文化プロジェクト「海を越えて手をつなぐ」にスポットを当てた。

革新的かつ意欲的なこの「草の根」プロジェクト

も5年目に入り、さまざまな人や団体が日本および英国で芸術文化活動に携わっている。団体はそれぞれに活動する一方、相互交流も行っている。本プロジェクトは、「ジャパン2001年祭」で最優秀賞を受賞したアーティストのスコット・バロンが立ち上げ

たもので、一体感のある社会作りを推進し、人々の健康と社会福祉のための芸術プログラムを実現することを目指す。また、「国際共同美術」が支援する“非営利”目的のプロジェクトの第一号であり、ボランティア、そして日英の地域社会団体に属するあらゆる年齢、立場の人々が参加している。多様な世代、立場の人々の生活に新たな変化をもたらすことを目的とした、他に類を見ないこの国際プロジェクトでは、芸術文化を通じて、両国に於ける“一般市民共同の”世代間交流活動だけでなく、個人および団体

This poster highlighted a unique International Intergenerational Anglo-Japanese Community Arts & Culture Project called "Joining Hands Across the Water."

Now in its 5th year, the innovative and active 'grass roots' project engages individuals and groups in Arts and Cultural activities in UK and Japan. Groups work independently and also engage in exchanges with each other. The project, founded by award winning artist Scott Baron, seeks to promote social inclusion and engage and enable arts in health and social welfare programmes. The Anglo-Japanese "Joining Hands Across the Water" initiative is the first 'not for profit' project to be supported by the "International Arts Collaborative" and involves volunteers and people of all ages and status in community groups in England and

同士による活動やコミュニケーション上の“パートナーとしての交流”も図っている。

ネットワークや本プロジェクトの活動、調査研究に関心をお持ちのパートナーを歓迎している。詳細については下記のウェブサイト参照されたい。

www.joining-hands.org

www.international-arts-collaborative.org

電子メール: scott.baron@joining-hands.org

Japan. The "Joining Hands Across the Water" project is committed to "Making a real difference" in the lives of people of all ages and status. A unique international feature, the project uses arts and culture as both a vehicle of 'collaborative grass-roots' intergenerational activities in each country, and partnership exchanges of practical works and communications between individuals and groups in UK and Japan.

We welcome interest from new partners in networking, activities and or research. Please see websites

www.joining-hands.org

www.international-arts-collaborative.org

Email: scott.baron@joining-hands.org

中学校における世代間交流の実際:総合的学習や技術・家庭科において Intergenerational Engagement at Middle-school Based Integrated and Vocational/Home Economics Curricula

半谷 香織 福島大学附属中学校教諭

Kaori HANGAI Teacher, Fukushima University Affiliated Junior High School

中学校学習指導要領を受け、中学校では総合的な学習の時間や技術・家庭科において、世代間交流が行われている。総合的な学習の時間では「福祉」の70時間の学習の中で、高齢者福祉施設訪問に3日間、児童福祉・障害者福祉施設訪問を2日間、3年生全員に体験させている。施設訪問までに福祉の学習や疑似体験はしているものの、実際の施設訪問での世代間交流における生徒の驚きや学びは非常に大きなものである。家庭や学校ではほとんど同世代としか触れあっていないため、高齢者や幼児、または施設職員に対し、どのような言葉でどのように行動するかわからず、初日のとまどいは相当なものである。しかし、施設職員の支援を受け、介護の手伝いや幼児との遊びの中で、様々な世代の人との交流を通し、生徒達は著しい成長を遂げてもどってくる。福祉の現状を知り、世代間交流をしたことで、日本の社会に対する見方が変わったり、自分の進路に反映させたいと考えたりする生徒も多い。学校では学べない貴重な体験であるが、訪問施設の確保や個人情報保

護などの煩雑さから、公立学校では取り組みが難しいのが現状である。世代間交流の生徒への教育効果や今後の日本社会を考えれば、こういった活動ができるような支援やシステムがほしい。

また、技術・家庭科でも、「家族と家庭生活」という分野で、幼児の成長やふれあいと周囲の人との関わりを学んでいる。その中で、保育所や幼稚園への訪問学習が企画されることがある。訪問までには幼児の発達をVTRで学んだり、ロールプレイングをしながらかわり方を学んだりしているが、実際の幼児が目の前にいない状態での学習のため、現実味がない。しかし、実際に保育所などに行き、幼児と触れあったり、観察したり、遊ぶ体験を通せば、生徒は多くのことを学ぶのである。実際に保育所訪問を行っている中学校は1/4もなく、それは日程の調整や施設までの移動手段、学級の多さ、何かあったときの対応の難しさが実際問題としてあるからである。そういった現状を踏まえつつ、中学校での世代間交流について紹介したい。

Based on the junior high school curriculum guidance, intergenerational interactions take place in the integrated study time and home economics class in junior high schools. A total of 70 hours are allocated for the class of “Welfare” in the integrated study, and all third grade junior high school students visit an elderly care facility for 3 days and a facility for children and the handicapped welfare for 2 days. Although they study about welfare and simulate the facility visiting beforehand, students are very surprised and learn first-hand about intergenerational interactions from the actual experience. Students tend to interact only with people from the same generation at home and school. They do not know how to talk to or interact with the elderly, children and facility workers, so they are very confused on the first day of the visit. However, with the help of facility workers, students finish the visit with a remarkable gain of knowledge by taking care of the elderly, playing with children and interacting with people from different generations. By visiting the actual site of welfare and engaging in intergenerational interactions, many students change their perceptions of Japanese society and want to reflect upon the experience in

considering their future goals. Although this is a very precious experience that cannot be learned in the classroom, it is often difficult to arrange for such visits due in part to the legal complications of protecting personal information of people in the facilities they visit. It is necessary to establish a system to support activities like this, considering how that intergenerational interactions have positive educational effects on students and in considering how Japanese society is changing.

In the field of “Family and Family Life” in home economics, students learn about child development and engagement with others. Visiting a day care center and a kindergarten may be planned as part of the class. Although students study child development through an instructional video and role-playing, it is not realistic without actual children in their classroom. This is why students learn more by physically interacting, observing and playing with children at a kindergarten class. However, less than ¼ of junior high schools have organized visits to kindergarten classes due to the difficulties of scheduling, transportation and handling emergency situations. Intergenerational interactions at junior high schools are introduced based on these facts.

「おおきな栗の木の下で」活動風景

Activities at "Okina kuri no kino shitade," : Intergenerational Childcare Salon

柳瀬 晶子 石附 雅子

子育て支援サロン：おおきな栗の木の下で

Akiko YANASE Masako ISHIZUKI

Childcare Salon: “Okina kuri no kino shitade”

世田谷社会福祉協議会の支援のもと、子育てサロン「おおきな栗の木の下で」は世田谷の下馬地区で月2回サロンを開催している。「おおきな栗の木の下で」の名は、人生経験豊かなシニア世代の方が、実りのたくさんある大きな栗の木、その下に母と子供達が集い、その恩恵を預かる。そしていつか、大きな栗の木の大先輩のように成長していく、そんな願いがこめられている。

毎回10名程のシニア世代のボランティアスタッフと、0歳から2歳ぐらいの乳幼児を子育て中の親子

The child-care salon “Under the Chestnut Tree” is held twice a month in Shimouma district in Setagaya, supported by the Setagaya social welfare conference. “Under the Chestnut Tree” was named to depict the senior generation, rich in the knowledge of life, as the big fruitful chestnut tree and mothers and children gathering under the tree to receive the benefits. The metaphor also conveys the hope that mothers and children will grow strong, just like the big chestnut tree.

About 10 senior volunteer staff and 20 pairs of parents and infants from birth to 2 years of age, come to

20組程が集まっている。子供は畳の部屋でのびのびとシニア世代のボランティアたちに遊んでもらい、母達は安心して、くつろぎ情報交換やおしゃべりを楽しめる。ときには、育児のこと人生のことなどをシニア世代の方と話しながら、母親も成長できる場である。まるで、おばあちゃん、娘、孫が集まっているような雰囲気、子供たちの成長を皆で喜びあっている。近所を歩いていると、たいがいサロンの誰かに会い声をかけあったりと、地域にあたたかい絆ができたことも好ましい効果である。

the salon. Infants are taken care of by senior volunteer staff and mothers who enjoy the chance to chat and exchange information with one another. Occasionally, the salon becomes a place for mothers to grow by discussing child-rearing and life issues with the senior generation. Everyone takes pleasure in watching the children's growth in this gathering as if they were with their own grandma, daughter and grandchild. The warm bonds between the participants is evident in the friendly greetings they offer to each other in the salon and its vicinity.



8月4日ラウンドテーブルディスカッション ハイライト
Highlights from Roundtable Discussions, Aug. 4th.



8月3日ハイライト 草野、パルステイン氏
Dr. Kusano & Ms. Perlstein at Highlights of
Aug. 3rd..



8月4日ハイライト 大島氏、Henkin 氏
Professor Oshima & Dr. Henkin at Highlights of
Aug. 4th.



8月6-7日ポストカンファレンス・サイトツアー：ハイライト
桑名市社会福祉法人自立共生会による幼老統合施設、ひかりの里、くわなの宿、
三重県指定無形民俗文化財でおよそ300年の歴史を誇る“天下の奇祭”石取祭を見学
The Highlights of a post-conference site-tour to Kuwana City, Mie Prefecture on Aug. 6-7th. The tour visited to
age-integrated care facilities, “*Hikarino Sato*,” and “*Kuwana no Yado*” and others in Kuwana City operated by Social
Welfare Institute, *Jijitsu Kyosei Kai*. The highlights also include scenes at Intergenerational Sports Festival of the institute,
which has 10 years of history.

インデックス: Index

Alphabetical order	Page	名字/名称アルファベット順	Page
Akasaka Kodomo Chukosei Plaza /Sun Sun Akasaka (Site tour)	226	赤坂子ども中高生プラザ/港区立特別養 護老人ホーム サン・サン赤坂 (サイトツアー)	226
AKIYAMA, Hiroyuki	77, 131	秋山博介	77, 131
BARON, Scott	94, 247	スコット・バロン	94, 247
BRESSLER, Jeanette	15, 78	ジャネット・ブレスラー	13, 78
BUTTS, Donna	20, 78, 130, 173	ドナ・バッツ	18, 78, 130, 173
FELDMAN, Susan	78, 134, 216	スーザン・フェルドマン	78, 134, 216
FUJIWARA, Yoshinori	78, 194	藤原佳典	78, 193
FUKUDOME, Tsuyoshi	iv, 79, 102	福留強	iv, 79, 101
FUKUSHIMA, Fujiko	96, 243	福島富士子	96, 243
Fureai no Ie, Obachan-Chi/ “Nikko ri-ta” (Site tour)	228	ふれあいの家おばちゃんち / “ニッコリータ” (サイトツアー)	228,
GOTO, Tadaharu	79, 172	伍藤忠春	79, 171
HAMAGUCHI, Takumi	79, 105	濱口太久未	79, 105
HANGAI, Kaori	94, 248	半谷香織	94, 248
HATTON-YEO, Alan	80, 165, 198	アラン・ハットン-ヨ	79, 165, 198
HAYASHI, Yoshito	80, 203	林義人	80, 203
HENKIN, Nancy	15, 80, 157, 222	ナンシー・ヘンケン	13, 80, 157, 221
HIGUCHI, Keiko	54, 80	樋口恵子	51, 80
IKEDA, Shoko	68, 81	池田祥子	66, 80
IKUSHIGE, Yukie	81, 109	生重幸恵	81, 109
INADA, Yuri	81, 108	稲田百合	81, 107
INASAKA, Megumi	95, 244	稲坂 恵	95, 244
ISHII, Akihito	96, 236	石井章仁	96, 236
ISHIZUKI, Masako	95, 249	石附雅子	95, 249
ITAYA, Makiko	96, 237	板谷真樹子	96, 237
KAKUMA, Yoko	95, 246	角間陽子	95, 246
KANEDA, Toshiko	81, 142, 204	金田利子	81, 141, 203
KAPLAN, Matthew	i, 7, 77, 157, 212	マット・カプラン	i, 3, 77, 157, 212
KATO, Akiko	50, 81	加藤陽子	48, 81
KATO, Hiroyasu	82, 144	加藤裕康	82, 143
KINOSHITA, Isami	82, 158	木下勇	82, 158
KISHI, Yuji	82, 151	岸裕司	82, 150
KOBAYASHI, Hiroko	96, 240	小林普子	96, 240
KOIZUMI, Tamako	83, 235	小泉珠子	82, 235
KOSASA, Susumu	64, 83	小笹奨	62, 83
Kotoen・Edogawa Nursery School / Tsubaki (Site tour)	225	江東園・江戸川保育園/つばき (サイトツアー)	225
KOYABE, Ikuko	83, 158	小谷部育子	83, 158
KOZAWA, Kimiko	83, 163	小澤紀美子	83, 162
KUBOTA, Shoko	97, 238	久保田詔子	96, 238
KURAOKA, Masataka	37, 72, 84, 195	倉岡正高	35, 70, 84, 195
KURIYAMA, Akiko	84, 179	栗山昭子	84, 179
KURIYAMA, Naoko	95, 247	栗山直子	95, 247
KUROSAWA, Yusuke	97, 239	黒澤祐介	97, 239
KUSANO, Atsuko	i, 59, 77, 179	草野篤子	i, 57, 77, 179
LARKIN, Liz	84, 149, 189, 209	リズ・ラーキン	84, 149, 185, 209
LIU, Shih-Tsen	84, 165, 213	シーツェン・リウ	84, 165, 213
MACHIDORI, Yoshiko	97, 243	待鳥美光	97, 243
MASHIYAMA, Hitoshi	85, 207	増山均	85, 205

MATSUBARA, Shigeki	85, 161	松原茂樹	85, 159
MENDELSON, Mae	85, 140, 182	メイ・メンデルスン	85, 140, 182
MIYAZAKI, Minoru	85, 106	宮崎稔	85, 106
MURAKAMI, Tetsuya	86, 112, 243	村上徹也	86, 110, 243
NEWMAN, Sally	86, 114, 189	サリー・ニューマン	86, 114, 185
NITTA, Atsuko	86, 234, 242	新田淳子	86, 232, 242
OGAWA, Hiroko	97, 238	小川裕子	97, 238
Ohana English Preschool Minato Mirai (Site tour)	229	オハナ・イングリッシュ・プリスクール みなとみらい (サイトツアー)	229
OKA, Yukihiko	95, 237, 245	岡幸広	95, 237, 245
OKAZAKI, Tomonori	86, 167	岡崎友典	86, 166
Okina Kurino Kinoshita de (Site tour)	227	おおきな栗の木の木の下で (サイトツアー)	227
OKUYAMA, Chizuko	87, 136	奥山千鶴子	87, 136
PERLSTEIN, Susan	87, 170, 219	スーザン・パルステイン	87, 170, 217
SAGA, Ikuma	87	嵯峨生馬	87
SAITO, Yoshitaka	98, 241	斎藤嘉孝	97, 241
SAITO, Yuka	87, 155	齋藤ゆか	87, 154
SANCHEZ, Mariano	88, 110, 197	マリアノ・サンチェス	88, 110, 196
Sanya Challenge School (Site tour)	230	さんやチャレンジスクール：渋谷区地域 子ども教室 (サイトツアー)	230
SASAMORI, Leon	98, 242	笹森令温	98, 242
SATOH, Katsuko	88, 104	佐藤一子	88, 103
SEEDSMAN, Terence	24, 88, 118	テレンス・シーズマン	22, 88, 115
SHIBATA, Hiroshi	34, 88	柴田博	33, 88
SHINKAI, Shoji	89, 194	新開省二	89, 193
SHIOZAKI, Yasuo	89, 169	塩崎泰雄	89, 169
SOMAN, Kayoko	89, 130	惣万佳代子	89, 130
SUGI, Keiko	90, 123	杉啓以子	89, 121
TADA, Chihiro	90, 216	多田千尋	90, 214
TAGO, Mitsumune	90, 128	多湖光旨	90, 127
Taishido Machi-zukuri Project (Site tour)	231	太子堂まちづくりプロジェクト (サイトツアー)	231
TAKAHASHI, Hiroshi	91, 147	高橋紘	91, 145
TAKAHATA, Keiichi	91, 136	高畑敬一	91, 135
TAKANO, Yoshikazu	91, 181	鷹野義量	91, 180
TANAKA, Masafumi	91, 211	田中雅文	91, 210
TANAKA, Shigeru	92, 175	田中茂	92, 175
THANG, Leng Leng	30, 92, 201	レンレン・タン	27, 92, 199
TOKUYOSHI, Eiichiro	92, 169	徳吉英一郎	92, 169
TSUJINO, Kenma	98, 239	辻野けんま	98, 239
UEDA, Mitsuaki	98, 239	上田光明	98, 239
USUI, Tsuneo	47, 92	臼井恒夫	45, 92
WAKUI, Yoshikazu	93, 152	和久井良一	93, 152
WATANABE, Mieko	93, 139	渡辺美恵子	93, 137
WHITE, Merry	42, 93	メリー・ホワイト	38, 93
YAJIMA-SUGIOKA, Satoru	72, 90	矢島(杉岡) さとる	70, 90
YANASE, Akiko	96, 249	柳瀬晶子	95, 249
YASUDA, Tomoyuki	98, 241	安田節之	98, 241
YONEMITSU, Yoshie	93, 133	米満淑恵	93, 131
YOSHIMURA, Harumi	94, 177	吉村晴美	94, 176
YOSHIZU, Masako	94, 232	吉津晶子	94, 232

世代間交流国際フォーラム・国際研究集会 企画運営組織
Planning & Operation Team of the Japan Conference

実行委員会

片山武也：社団法人長寿社会文化協会、理事・事務局長
齊藤ゆか：聖徳大学生涯学習研究所研究員・講師
鷹野義量：高齢社会 NGO 連携協議会、理事・事務局長
藤原佳典：東京都老人総合研究所、社会参加とヘルスプロモーション研究チーム、主任研究員
宮崎 稔：学校と地域の融合教育研究会会長、習志野市立鷺沼小学校校長
渡辺美恵子：日本子ども NPO センター常務理事、NPO 法人ふれあいの家おばちゃんち主宰

Steering Committee Members

Takeya Katayama (Secretary Director, Wonderful Aging Club)
Yuka Saito, Ph.D.(Lecturer, Seitoku University Institute of Lifelong Learning)
Yoshikazu Takano (Secretary Director, Japan NGO Council on Aging)
Yoshinori Fujiwara, M.D., Ph.D. (Chief Researcher, Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology)
Minoru Miyazaki (Principal, Saginuma Elementary School, and Chair, Association for Fusion of School and Community)
Mieko Watanabe (Board Member, Japan Children's NPO Center, and Director, Childcare Service *Fureai no Ie, Obachan-Chi*)

企画運営委員

マット・カプラン(ペンシルバニア州立大学準教授)
草野篤子 (白梅学園短期大学教授、前信州大学教授、JIUA 会長)
倉岡正高 (ポストン大学教育大学院、JIUA 理事)
矢島さとる (桜美林大学大学院老年学博士課程、JIUA 事務局長)
高橋恵 (フリーランス翻訳家、JIUA 事務局)

Conference Coordination Team

Matt Kaplan, Ph.D.: Co-chair, The Pennsylvania State University
Atsuko Kusano, Ph.D.: Co-chair, Shiraume Gakuen Junior College (Former professor at Shinshu University), President of JIUA
Masataka Kuraoka: Boston University School of Education, Board Member of JIUA
Satoru Yajima: Gerontology Program, J. F. Oberlin University Graduate School, Managing Executive of JIUA
Megumi Takahashi: Freelance Translator, Secretariat of JIUA

事務局 NPO 法人日本世代間交流協会

NPO Japan Intergenerational Unity Association

President

草野篤子 Atsuko Kusano

Vice President

秋山博介 Hiroyuki Akiyama

金田利子 Toshiko Kaneda

Board Members

柿沼幸雄 Sachio Kakinuma

倉岡正高 Masataka Kuraoka

黒澤祐介 Yusuke Kurosawa

斎藤嘉孝 Yoshitaka Saito

平久万里子 Mariko Tairaku

多湖光宗 Mitsumune Tago

福島富士子 Fujiko Fukushima

藤原佳典 Yoshinori Fujiwara

間野百子 Momoko Mano

村上徹也 Tetsuya Murakami

矢島さとる Satoru Yajima

吉津晶子 Masako Yoshizu

Secretariat

池田祥子 Shoko Ikeda

高橋恵 Megumi Takahashi

松尾輝見子 Kimiko Matsuo

Honorable Executive

大島眞 Makoto Oshima

Auditors

川島 源比古 Motohiko Kawashima

杉啓以子 Keiko Sugi

待鳥美光 Yoshiko Machidori

協力

堀内裕子 (桜美林大学大学院博士前期課程)

Support

Yuko Horiuchi (Gerontology Program, J. F. Oberlin University Graduate School)

世代間交流国際フォーラム ご支援団体一覧

Sponsoring and Supporting Organizations of the Japan Conference

協賛

エーザイ株式会社
桜美林学園
特定非営利活動法人関西世代間交流研究会
国立音楽院
株式会社弘文堂
高齢社会 NGO 連携協議会
特定非営利活動法人高齢社会をよくする女性の会
芸術教育研究所
社会福祉法人自立共生会
特定非営利活動法人全国生涯学習まちづくり協会

株式会社東海日動パートナーズ新横浜
株式会社東芝社会貢献室
特定非営利活動法人日本グッド・トイ委員会
ジェネレーションズ・ユニテット

後援

厚生労働省
新宿区
新宿区教育委員会
社団法人エイジング総合研究センター
桜美林大学加齢・発達研究所
学校と地域の融合教育研究会
国際長寿センター
こども環境学会
特定非営利活動法人在宅ケアを支える診療所市民全国ネットワーク
財団法人さわやか福祉財団
シニア社会学会
財団法人シニアルネサンス財団
聖徳大学生涯学習研究所
白梅学園大学・白梅学園短期大学 教育・福祉研究センター

社団法人全国シルバー人材センター事業協会
社団法人全国老人保健施設協会
財団法人全日本社会教育連合会
財団法人長寿社会開発センター
社団法人長寿社会文化協会
財団法人東京都高齢者研究/福祉振興財団東京都老人総合研究所
東京都福祉施設士会
特定非営利活動法人ニッポン・アクティブライフ・クラブ
日本家庭科教育学会
特定非営利活動法人日本ケアフィットサービス協会
日本子ども社会学会
日本子ども NPO センター
社団法人日本青年奉仕協会
日本保育学会
社団法人日本ユネスコ協会連盟
人間・環境学会
社団法人農山漁村文化協会
国際世代間プログラム協会

Sponsors

Eisai Co., Ltd.
J.F. Oberlin
NPO Kansai Association of Intergenerational Studies
Kunitachi Music Academy
KOUBUNDOU Publishers Inc.
Japan NGO Council on Aging
Women's Association for Better Aging Society
Art Education Institute
Social Welfare Corporation *Jiritsu Kyosei Kai*
NPO Japan Association for Lifelong Learning and Community Development
Tokyo Marine Nichido Partners, *Machida Tsukushino* Branch
CSR Division, Toshiba Corporation
NPO Nihon Good Toy Association
Generations United (U.S.A.)

Supporting Organizations

Ministry of Health, Labor, and Welfare
Shinjuku Ward, Tokyo
Shinjuku Ward Board of Education, Tokyo
Japan Aging Research Center
Human Development and Aging Research Institute, J.F. Oberlin
Association for Fusion of Schools and Communities, “*Yu-go Ken*”
International Longevity Center Japan
Association for Children's Environment
NPO National Network for Home Care
Sawayaka Welfare Foundation
Japan Association for Ageless Society
The Foundation for Senior Renaissance
Seitoku University Institute of Lifelong Learning
Center for Education and Welfare, *Shiraume Gakuen* University and *Shiraume Gakuen* Junior College
Foundation for National Silver Human Resource Centers
Japan Association of Geriatric Health Services Facilities
National Federation of Social Education
Foundation of Social Development for Senior Citizens
Wonderful Aging Club
Tokyo Metropolitan Institute of Gerontology
Tokyo Metropolitan Welfare Administrators Association
NPO *Nippon* Active Life Club
Japan Society for Home Economics Education
NPO *Nihon* Care-fit Services Association
Japan Society for Child Study
Japan Children's NPO Center
Japan Youth Volunteers Association
Japan Society of Research on Early Childhood Care and Education
National Federations of UNESCO Associations in Japan
Man-Environment Research Association, MERA
Rural Culture Association
ICIP, International Consortium for Intergenerational Programmes

世代間交流国際フォーラム ー世代をつなぎ地域を再生するためにー, 世代間交流についての国際研究集会 発表原稿集	Proceedings: Japan Conference to Promote Intergenerational Programs and Initiatives, and Post Conference, International Academic Meeting on Intergenerational Issues and Initiatives
2007年4月28日発行	April 28th, 2007
編集者 矢島さとる 草野篤子 倉岡正高 斎藤嘉孝 マット・カプラン	Editors Satoru YAJIMA Atsuko KUSANO Masataka KURAOKA Yoshitaka SAITO Matt KAPLAN
編集アシスタント 石原房子	Editorial Assistant Fusako ISHIHARA
コーディネーション ペンシルバニア州立大学 NPO 法人日本世代間交流協会	Publication Coordination Penn State University, U.S.A. http://intergenerational.cas.psu.edu http://intergenerational.cas.psu.edu/2006/index.htm Japan Intergenerational Unity Association, Japan http://www.jiua.org http://www.jiua.org/2006
発行所 聖徳大学生涯学習研究所 271-8555 千葉県松戸市岩瀬 550 電話：047-365-1111	Published by Seitoku University Lifelong Learning Center Iwase 550, Matsuco City, Chiba Prefecture, Japan, 271-8555 Phone: 81-47-365-1111 http://hello.smilies.jp/lll-studies
印刷 美浦印刷株式会社 111-0053 東京都台東区浅草橋 2-5-8 電話：03-3864-0498	Printing MIURA Printing Co., Ltd. Asakusabashi, 2-5-8, Taito Ward, Tokyo, Japan 111-0053 Phone: 81-3-3864-0498